

ΤΡΙΤΗ 19 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2010**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. JERZY BUZEK***Προέδρου***1. Έναρξη της συνεδρίασης***(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.05)***2. Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις (άρθρο 87α του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****3. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****4. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά****5. Δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης - Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2010: Τμήμα II - Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο - Τμήμα III - Επιτροπή - Τμήμα X - Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης - Τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών (συζήτηση)****Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

- της έκθεσης (A7-0263/2010) της κ. Gräßle και του κ. Rivellini, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (COM(2010)0085 - C7-0086/2010 - 2010/0054(COD)),

- της έκθεσης (A7-0288/2010) του κ. Rapkay, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών (COM(2010)0309 - C7-0146/2010 - 2010/0171(COD)), και

- της έκθεσης (A7-0283/2010) του κ. Gualtieri και του κ. Surján, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2010 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, Τμήμα II - Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο, Τμήμα III - Επιτροπή, Τμήμα X - Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. (13475/2010 - C7-0262/2010 - 2010/2094(BUD)).

Κύριοι συνάδελφοι, θα ήθελα να επισημάνω ότι αρκετοί από τους διακεκριμένους προσκεκλημένους μας από την Επιτροπή και το Συμβούλιο έχουν αυτήν τη στιγμή εγκλωβιστεί λόγω κυκλοφοριακής συμφόρησης, αλλά είναι καθ' οδόν και σε λίγα λεπτά θα βρίσκονται εδώ

Πρόκειται να ολοκληρώσουμε το τελευταίο στάδιο μιας συναρπαστικής νομοθετικής και διοργανικής περιπέτειας: ενός τετραλόγου σχετικά με τη δημιουργία μιας φιλόδοξης, αποτελεσματικής, υπεύθυνης και στραμμένης στο μέλλον Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Σήμερα, θα συζητήσουμε νομοθετικά κείμενα που αφορούν τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, τον δημοσιονομικό κανονισμό και τον διορθωτικό κανονισμό. Θα ψηφίσουμε επί αυτών των κειμένων αύριο. Είναι το επιτυχές αποτέλεσμα ενός μηνός εντατικών διαπραγματεύσεων μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων που συνεργάζονται για να πετύχουν έναν κοινό στόχο: τη διασφάλιση ότι η φωνή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ακούγεται και είναι σεβαστή στην ευρύτερη παγκόσμια σκηνή. Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντιμετωπίσαμε τις ευθύνες μας πολύ σοβαρά. Υιοθετήσαμε την άποψη ότι στις εξωτερικές δράσεις, όπως και σε άλλους τομείς, το κοινοτικό συμφέρον και οι κοινοτικές μέθοδοι πρέπει να υπερισχύουν.

Προσβλέπουμε στη διεξαγωγή αυτής της τελικής συζήτησης σήμερα. Προσβλέπουμε ακόμη περισσότερο στην έναρξη της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης την 1η Δεκεμβρίου 2010, ακριβώς ένα έτος από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ingeborg Gräßle, εισηγήτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Chastel, βαρόνη Ashton, κύριε Šefčovič, κύριε Lewandowski, κυρίες και κύριοι, από την πλευρά μου, αναμένω με ανυπομονησία την έναρξη της λειτουργίας αυτής της υπηρεσίας και ελπίζω να σημειώσει διεθνή επιτυχία, η οποία είναι και ο σκοπός για τον οποίο ιδρύθηκε.

Τα όργανα έχουν δείξει ότι μπορούν να αντιμετωπίζουν προκλήσεις. Το Κοινοβούλιο ήταν μέρος της λύσης. Λάβαμε γρήγορες αποφάσεις –ορισμένες ελήφθησαν ίσως υπερβολικά γρήγορα. Αυτή η υπηρεσία είναι άγνωστο πεδίο –*terra incognita*– και διαφοροποιείται από ορισμένες από τις προηγούμενες θεμελιώδεις αρχές της δημοσιονομικής νομοθεσίας και νομοθεσίας στελέχωσης. Αυτό μακροπρόθεσμα θα μας θέσει ενώπιον σημαντικών προκλήσεων. Για εμένα, ως μέλος της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η υβριδική φύση αυτής της υπηρεσίας παραμένει μια μόνιμη ανησυχία, όχι μόνο όσον αφορά την αποτελεσματικότητα, αλλά και απλά όσον αφορά την ικανότητά μας να την ελέγχουμε. Η κοινή έκθεση Rivellini-Gräßle προσπαθεί να αντιμετωπίσει αυτά τα προβλήματα. Προσπαθήσαμε να πετύχουμε την καλύτερη δυνατή λύση για την υπηρεσία, για το Κοινοβούλιο και για τους φορολογούμενους. Εξηγήσαμε τις διαδικασίες και καταναίμαμε τις αρμοδιότητες. Ενισχύσαμε την επιρροή του Κοινοβουλίου όσον αφορά τα καθήκοντα στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, αυξήσαμε τη διαφάνεια μέσω σαφών υποχρεώσεων αναφοράς και αυξήσαμε τη λογοδοσία. Καταστήσαμε σαφές στους πρεσβευτές της ΕΕ ότι έχουν να διαδραματίσουν ρόλο κλειδί στην προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και είναι πολύ σημαντικό να τους το καταστήσει επίσης σαφές η δική τους υπηρεσία. Δημιουργήσαμε συνέργειες μέσω της κοινής χρήσης του λογιστικού συστήματος και δίδουμε στον εσωτερικό ελεγκτή της Επιτροπής την εξουσία να παρακολουθεί με ποιον τρόπο γίνεται η διαχείριση των κονδυλίων τα οποία χρειάζεται για να εκτελεί αποτελεσματικά το έργο της. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης και η ενσωμάτωσή του στον προϋπολογισμό παραμένει στην ημερήσια διάταξη, όπως και η χορήγηση απαλλαγής στο Συμβούλιο.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους εκείνους οι οποίοι κατέστησαν δυνατή αυτό το αποτέλεσμα: τους συνεισηγητές και τους σκιώδεις εισηγητές οι οποίοι συνυπέγραψαν τον συμβιβασμό. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στους εταίρους των διαπραγματεύσεων από τη βελγική Προεδρία. Επιτέλεσαν εξαιρετικό έργο.

Αυτό που απομένει, είναι η σημαντική προπαρασκευαστική εργασία την οποία πρέπει να κάνει η υπηρεσία. Δεν διαφαίνονται εξοικονομήσεις αποδοτικότητας συνεπεία της συγχώνευσης. Η υπηρεσία υπολόγιζε σε εξοικονομήσεις ύψους 10%, το οποίο δεν είναι μεγάλο, αλλά απέχει πολύ από την επίτευξή του όσον αφορά τις διευθυντικές θέσεις. Όλοι ψιθυρίζουν για «μεξικανικό στρατό». Πόσο επαγγελματική μπορεί να είναι μια υπηρεσία αν δεν γνωρίζει καν με ακρίβεια ποια είναι τα καθήκοντά της; Οι ευκαιρίες για τον λεπτομερέστερο καθορισμό των καθηκόντων δεν έχουν, μέχρι στιγμής, αξιοποιηθεί, και είναι πολύ σημαντικό να επανέλθουμε σε αυτό πολύ σύντομα. Πολύ μεγάλη σημασία πρέπει να δοθεί στη συνένωση του προσωπικού. Η μέχρι τώρα προτιμησιακή μεταχείριση των διπλωματών από τα κράτη μέλη μας προκαλεί ανησυχία. Αν ορισμένες θέσεις προκηρύσσονται επανειλημμένα και ο παλαιός αποικιοκρατικός χάρτης του κόσμου επανέρχεται και πάλι στο προσκήνιο, τότε θα πρέπει να κάνουμε πολύ σοβαρές συζητήσεις σχετικά με την υπηρεσία. Οφείλουμε να διαβεβαιώσουμε την υπηρεσία για την κριτική στήριξή μας και για το άγρυπνο μάτι της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού. Της εύχομαι την επιτυχία την οποία χρειαζόμαστε για την Ευρώπη στον κόσμο.

Crescenzo Rivellini, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, βαρόνη Ashton, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι έγινε εξαιρετική δουλειά όσον αφορά τον δημοσιονομικό κανονισμό που θα ισχύει για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ), ή για να είμαι πιο συγκεκριμένος, όσον αφορά τις βασικές αρχές και τα πρότυπα που διέπουν τον προϋπολογισμό της Ένωσης για αυτήν τη νέα διπλωματική υπηρεσία. Η ΕΥΕΔ, η οποία ιδρύθηκε με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, θα περιλαμβάνει μέλη από το προσωπικό του Συμβουλίου, της Επιτροπής και των εθνικών διπλωματικών υπηρεσιών, τα οποία θα εκπροσωπούν την Ευρωπαϊκή Ένωση σε όλα τα θέματα εξωτερικής πολιτικής.

Με τη δομή που είχε αρχικά, η ΕΥΕΔ εξακολουθούσε να παρουσιάζει αρκετά μειονεκτήματα τα οποία προέρχονταν από την πολύπλοκη, αποκεντρωμένη δομή της, με διακλαδώσεις σε ολόκληρο τον κόσμο. Ειδικότερα, η λογοδοσία των οικονομικών φορέων που είχαν κληθεί να διαχειριστούν προϋπολογισμούς εκατοντάδων εκατομμυρίων ευρώ παρέμενε ασαφής, και αυτό ήταν πιθανό να συμβάλει στην αύξηση της απάτης και της διαφθοράς εις βάρος του ενωσιακού προϋπολογισμού.

Παρότι η Συνθήκη της Λισαβόνας επεκτείνει σημαντικά τις εξουσίες του Κοινοβουλίου και το αναγνωρίζει ως το μόνο όργανο το οποίο εκπροσωπεί τους πολίτες της Ευρώπης, τη συζήτηση για την ίδρυση της νέας ΕΥΕΔ μονοπώλησε καταρχάς η Επιτροπή και το Συμβούλιο, τα οποία έκαναν ό,τι μπορούσαν για να τη δομήσουν σύμφωνα με διακυβερνητικές γραμμές, αντίθετα προς την κοινοτική μέθοδο. Μετά από μακρές διαβουλεύσεις με τη βελγική Προεδρία και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιτεύχθηκε μια συμφωνία, η οποία ανέτρεπε τις αρχικές συμφωνίες και ενίσχυε τον ρόλο του Κοινοβουλίου, έτσι ώστε να μπορέσει να συμμετέχει αυτοδίκαια στο επίκεντρο της ευρωπαϊκής συζήτησης.

Τα κατωτέρω σημεία είναι θεμελιώδη. Η Επιτροπή θα παρουσιάσει έγγραφο εργασίας το οποίο θα επισυνάπτεται στο σχέδιο προϋπολογισμού με περιεκτική παρουσίαση, μεταξύ άλλων, όλων των διοικητικών και λειτουργικών δαπανών που σχετίζονται με τις εξωτερικές δράσεις της Ένωσης, περιλαμβανομένης της κοινής ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας. Το άρθρο 1 παραθέτει τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι κατάλογοι αρμοδιοτήτων θα επισυνάπτονται στις ετήσιες εκθέσεις δραστηριότητας που συντάσσουν ο Γενικοί Διευθυντές της Επιτροπής. Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών θα συμμετέχουν στις συνεδριάσεις των σχετικών κοινοβουλευτικών επιτροπών, μαζί με τους Γενικούς Διευθυντές. Η ΕΥΕΔ θα έχει κοινό ελεγκτή και διατάκτη με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή· αυτή η ρύθμιση θα επανεξεταστεί το 2013. Τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν τη

δέσμευση να στηρίζουν πλήρως την Ένωση στην αναζήτηση οιαδήποτε είδους ευθύνης του προσωρινού προσωπικού που εργάζεται για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Εμείς στη συνέχεια πρέπει να συζητήσουμε ορισμένα σημαντικά ζητήματα, τα οποία θα έλθουν προς συζήτηση κατά τη διάρκεια της ανά τριετία αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού. Σε αυτά περιλαμβάνεται η χορήγηση απαλλαγής για τα όργανα και η ένταξη του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου στον γενικό προϋπολογισμό. Η έκβαση των διαπραγματεύσεων ήταν καλή, ειδικά για το Κοινοβούλιο, ως προς το ότι η κεντρική σημασία του ενισχύθηκε σημαντικά. Το γεγονός ότι ο κανονισμός αναφέρει όλα τα όργανα –πράγμα που σημαίνει ότι η χορήγηση απαλλαγής για τα άλλα όργανα είναι απλά θέμα χρόνου– είναι ένα εξαιρετικό αποτέλεσμα, το ίδιο και το γεγονός ότι προβλέπει έναν κοινό ελεγκτή και διατάκτη και για τα δύο όργανα. Είμαι ευγνώμων προς όλους για το έργο το οποίο επιτελέστηκε.

Bernhard Rapkay, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, και όταν λέγω «κυρίες και κύριοι», περιλαμβάνω και εσάς, βαρόνη Ashton, κύριε Šefčovič, την ομάδα σας και την Προεδρία του Συμβουλίου, επειδή, τελικά, είχαμε μια συναδελφική συνεργασία, χωρίς την οποία ασφαλώς δεν θα είχαμε πετύχει αυτό το αποτέλεσμα.

Είμαι ευτυχής με το αποτέλεσμα, τουλάχιστον όσον αφορά το τμήμα για το οποίο ήμουν υπεύθυνος και είχα αντίληψη της όλης εικόνας. Ωστόσο, θα έλεγα ότι αυτό δεν προκαλεί και τόσο μεγάλη έκπληξη, γιατί δεν αρχίσαμε μόλις τώρα. Κύριε Πρόεδρε, ήταν πολύ έξυπνη η ιδέα σας να συγκαλείτε από το αρχικό στάδιο σε σύσκεψη όλους τους εισηγητές σε τακτική βάση για ανταλλαγή ιδεών –από την εποχή των εκθέσεων Brok, Verhofstadt και Gualtieri. Ως εκ τούτου, για τους ενδιαφερομένους ήταν σαφές τι θα χρειαζόταν να γίνει αργότερα, και για αυτούς οι οποίοι επρόκειτο να κάνουν αυτό το μεταγενέστερο έργο ήταν σαφές τι είχε ήδη γίνει όσον αφορά το προπαρασκευαστικό έργο. Για αυτό, το θέμα ήταν κυρίως να εφαρμοστούν στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης οι οργανωτικές πτυχές αυτού που είχε συμφωνηθεί μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σε σχέση με την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης στους συγκεκριμένους τομείς αρμοδιότητας που καλύπτονται από αυτόν τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης. Όταν λέω οργανωτικό, εννοώ ότι η οργάνωση είναι πολιτική και η πολιτική είναι οργάνωση. Αυτό, φυσικά, είναι κάτι το οποίο διαπιστώσαμε επανειλημμένα κατά τη διάρκεια των λεπτομερών διαπραγματεύσεων, επειδή ήταν ήδη σαφές σε εκείνο το σημείο ότι ίσως κάποιος μπορεί να ερμηνεύσει κάτι με τον ένα τρόπο και άλλοι μπορεί να το ερμηνεύσουν διαφορετικά. Ωστόσο, το πνεύμα συνεργασίας είχε ως αποτέλεσμα, πιστεύω, να βρούμε πολύ λογικές λύσεις σε τέτοια ζητήματα.

Τι πραγματικά χρειάστηκε να κάνουμε λοιπόν όσον αφορά την προσαρμογή της πολιτικής και τι χρειάστηκε να ορίσουμε στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης; Πρώτον, έπρεπε να ενσωματώσουμε την ισότιμη μεταχείριση των τριών συνιστωσών στελέχωσης. Θέλω να αναφερθώ σε αυτό το σημείο επειδή, όπως γνωρίζετε, η Συνθήκη αναφέρει ότι το προσωπικό της ΕΥΕΔ θα περιλαμβάνει υπαλλήλους από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και από τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών. Ιδίως το τελευταίο από αυτά τα στοιχεία έχετε κάποιο πρόβλημα, καθώς ήταν κάτι το νέο. Έπρεπε να επιλύσουμε την σχεδόν ανταγωνιστική αντίθεση μεταξύ της κοινοτικής προσέγγισης και της διακυβερνητικής προσέγγισης. Είναι αυτονόητο ότι το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη έχουν περισσότερο διακυβερνητική προσέγγιση, ενώ εμείς προτιμούμε την κοινοτική προσέγγιση. Πιστεύω ότι μπορώ να πω ότι τότε επεξεργαστήκαμε μαζί μια λύση για αυτό. Από αυτήν την άποψη, μπορούμε να είμαστε πολύ ικανοποιημένοι.

Αυτό που έπρεπε, και πράγματι πρέπει να συνεχίσουμε να λαμβάνουμε υπόψη είναι η ισορροπία μεταξύ των φύλων και μια ισορροπία όσον αφορά τη γεωγραφική καταγωγή. Θέλουμε να έχουμε μια υπηρεσία που θα είναι σύγχρονη, και όσον αφορά την ισόρροπη εκπροσώπηση των φύλων.

Είμαι ευτυχής, βαρόνη Ashton, διότι μας διαβεβαιώσατε ότι, επιπλέον αυτών τα οποία ενσωματώσαμε στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης ως υποχρεωτικά, θα προβείτε σε μια ακόμη προσωπική δήλωση, η οποία θα αποτελεί τμήμα ολόκληρου του πακέτου. Αυτό αντιπροσωπεύει ήδη σημαντική πρόοδο όσον αφορά τόσο την πτυχή της ίσης εκπροσώπησης των φύλων όσο και την άλλη πτυχή της γεωγραφικής ισορροπίας.

Χρειαζόμαστε ίσα δικαιώματα και ίσες υποχρεώσεις, και αυτό περιλαμβάνει την αφοσίωση –και για την ακρίβεια και από τις τρεις συνιστώσες– για τον θεσμό του Ύπατου Εκπροσώπου, τον οποίο αυτήν τη στιγμή ενσαρκώνει η βαρόνη Ashton. Ως προς τούτο, είχαμε κάποιο πρόσθετο έργο να επιτελέσουμε όσον αφορά το δικαίωμα βέτο των διπλωματικών υπηρεσιών σε σχέση με πιθανές παρατάσεις στις συμβάσεις του προσωπικού το οποίο προέρχεται από τις διπλωματικές υπηρεσίες. Ωστόσο, το επιλύσαμε και αυτό.

Υπάρχει ένα ζήτημα το οποίο δεν πρέπει να υποτιμήσουμε. Από κοινού συμφωνήσαμε ότι αυτό το ζήτημα δεν μπορεί να διευθετηθεί στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης. Είναι το γεγονός ότι η νέα ευρωπαϊκή διπλωματική υπηρεσία χρειάζεται και μια ξεχωριστή ταυτότητα. Όλοι όσοι εργάζονται εκεί πρέπει να εργάζονται για τον ίδιο σκοπό και συνεπώς, μια κοινή μορφή κατάρτισης και επιμόρφωσης είναι επίσης εξαιρετικά σημαντική. Αυτό ήταν ειδικά σημαντικό για ορισμένους από τους συναδέλφους μου στις διαπραγματεύσεις, και αυτό μπορώ να το καταλάβω. Μόλις είπα ότι αυτό δεν κατορθώσαμε να το πετύχουμε. Ήταν σαφές ότι δεν θα ήταν δυνατόν να ενσωματώσουμε αυτό συστηματικά στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης. Ωστόσο, εδώ πρέπει να ευχαριστήσω και πάλι την Ύπατη Εκπρόσωπο, επειδή πληροφορήθηκα ότι και αυτή θέλει να πει κάτι σχετικά με αυτό και ότι το βλέπει σαν σημαντική υποχρέωση και σημαντική αναγκαιότητα και θα κάνει μια ακόμη δήλωση δέσμευσης αναφορικά με αυτό, η οποία, παρότι δεν είναι συνιστώσα του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, θα καθησυχάσει εμάς και αυτούς οι οποίοι το βλέπουν ως ιδιαίτερα σημαντικό καθώς προσβλέπουμε στο μελλοντικό έργο της κοινής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Έχοντας κατά νου όλα αυτά, μπορούμε να πούμε ότι έχουμε κάνει πολύ καλή δουλειά, και η υπηρεσία τώρα είναι έτοιμη για μια καλή αρχή την 1η Δεκεμβρίου.

Roberto Gualtieri, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, βαρόνη Ashton, κύριοι Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, το Κοινοβούλιο εγκρίνει την ίδρυση νέου τμήματος του προϋπολογισμού για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED) και την παροχή πρόσθετων κονδυλίων για το προσωπικό. Αυτή η θέση οφείλεται στην επιθυμία του Κοινοβουλίου να δει να δημιουργείται η EYED, επειδή η Ευρώπη την χρειάζεται επειγόντως, αλλά, φυσικά, αυτό δεν σημαίνει ότι θα παραιτηθεί από τον ρόλο του ως αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στη συζήτηση για τη φύση του οργάνου που θα επιλαμβάνεται της διαχείρισης κρίσεων ή για τις προτεραιότητες της πολιτικής προσωπικού, όπως φαίνεται από το αποθεματικό το οποίο συστήσαμε στον προϋπολογισμό του 2011.

Οι κανονισμοί που θα εγκρίνουμε ενισχύουν τα αποτελέσματα της συμφωνίας της Μαδρίτης και, σε ορισμένες περιπτώσεις, προχωρούν περισσότερο, γεγονός για το οποίο θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Rapkay, την κ. Gräßle και τον κ. Rivellini. Πρέπει επίσης να ευχαριστήσω τη βαρόνη Ashton και τον κ. Christophersen για την προθυμία και την ευρύτητα πνεύματος που επέδειξαν στις συζητήσεις μας.

Οι Κανονισμοί Υπηρεσιακής Κατάστασης διασφαλίζουν ότι το σύνολο του προσωπικού της EYED θα έχει τα ίδια δικαιώματα και καθήκοντα ανεξαρτήτως καταγωγής, και ζητεί από την Ύπατη Εκπρόσωπο να διασφαλίζει τη γεωγραφική ισορροπία και την ισορροπία μεταξύ των φύλων. Αυτές οι συμφωνίες θα είναι δεσμευτικές και το Κοινοβούλιο θα διασφαλίζει ότι τηρούνται. Ταυτόχρονα, αποφεύγεται η χρήση ποσοστώσεων, οι οποίες δεν θα ήταν μόνο δύσκολο

να εφαρμοστούν, αλλά θα ήταν και λάθος. Ο δημοσιονομικός κανονισμός διασφαλίζει ένα ισχυρό σύστημα ελέγχου και διατηρεί την ΕΥΕΔ στενά συνδεδεμένη με την Επιτροπή.

Επικροτώ την επιτυχία που σημειώσαμε με τη σύσταση ειδικών γραμμών προϋπολογισμού για τις κύριες αποστολές κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, γεγονός το οποίο αντιπροσωπεύει σημαντικό βήμα όσον αφορά την ικανότητα του Κοινοβουλίου να ασκεί έλεγχο στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας.

Συνεπώς, με την αυριανή ψηφοφορία, θα έχουμε μια ΕΥΕΔ η οποία θα είναι ισχυρότερη, περισσότερο κοινοτική και υποκείμενη σε μεγαλύτερο κοινοβουλευτικό έλεγχο. Θα είμαστε αυστηροί και απαιτητικοί στην εκτέλεση αυτού του ελέγχου, όμως, ταυτόχρονα, θα τον εκτελέσουμε με υπευθυνότητα και με εποικοδομητικό πνεύμα, δεδομένου ότι είμαστε αποφασισμένοι να βοηθήσουμε την Ύπατη Εκπρόσωπο στο τεράστιο έργο της εξασφάλισης στην Ευρώπη μιας πραγματικής εξωτερικής πολιτικής που θα υπηρετεί τις αξίες και τα συμφέροντά της.

László Surján, *εισηγητής.* – (HU) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευτυχής που βλέπω ότι αυτή η συζήτηση να γίνεται παρουσία του Συμβουλίου και των επιτρόπων. Όταν σχεδιάζαμε τον προϋπολογισμό για το 2010, εγείραμε το θέμα των πόρων για την εξωτερική διπλωματική υπηρεσία. Η απάντηση ήταν ότι ως προς αυτό δεν υπήρχε ανάγκη πόρων, καθώς το ζήτημα μπορούσε να επιλυθεί με την ανακατανομή δημοσιονομικών πόρων. Ωστόσο, ως μέλη της Επιτροπής Προϋπολογισμών, αυτό δεν το πιστέψαμε πραγματικά. Η αλήθεια είναι κάπου στη μέση. Ήταν όντως δυνατόν να επιλυθεί το μεγαλύτερο μέρος του κόστους μέσω ανακατανομής δημοσιονομικών πόρων, όμως με την προσθήκη δύο τροπολογιών, υπάρχει πρόσθετο κόστος περίπου 44 εκατομμυρίων ευρώ. Αυτό το πρόσθετο κόστος αντιπροσωπεύει χονδρικά την κάλυψη δαπανών για ένα τρίμηνο, ενώ είδαμε ότι η σύσταση της υπηρεσίας βρίσκεται ακόμη στο επίπεδο του 10%. Προφανώς, τα κονδύλια τα οποία ελπίζω να εγκριθούν αύριο θα κάλυπταν περίοδο κατά τι μεγαλύτερη από αυτήν για την οποία χρησιμοποιούνται τώρα. Αυτό δημιουργεί ή θα μπορούσε να δημιουργήσει ορισμένα καθήκοντα, όπως η τροποποίηση του ποσού. Κατά τη γνώμη μας, ωστόσο, δεν υπάρχει λόγος να το κάνουμε αυτό τώρα. Είναι πολύ πιο σημαντικό να συσταθεί αυτή η υπηρεσία το συντομότερο δυνατόν και να δούμε κάποια πρόοδο με αυτή, επειδή ένα από τα σημαντικά μηνύματα της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι ότι πρέπει να είμαστε ορατοί στον κόσμο.

Ωστόσο, ενώ απορρίπτουμε μέτρα που συνιστούν σπατάλη χρόνου, διατυπώνουμε προσδοκίες, όπως έκαναν ήδη οι προηγούμενοι εισηγητές. Πιστεύουμε ότι η γεωγραφική ισορροπία είναι πολύ σημαντική όσον αφορά την ίδρυση της υπηρεσίας, όμως δεν συμπεριλάβαμε οιαδήποτε δεσμευτική εξασφάλιση αποθεματικού, και για να δώσουμε μια ώθηση σε ολόκληρο το σύστημα. Θα θέλαμε επίσης να δούμε τη διατύπωση εγγύησης ότι τα διαθέσιμα κονδύλια χρησιμοποιούνται οικονομικά και αναλογικά προς τον χρόνο, καθώς τώρα έχουμε να αντιμετωπίσουμε παντού περιορισμούς.

Τέλος, θα θέλαμε να έχουμε μια πολύ σαφή συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή από τις Υπηρεσίες Εξωτερικής Δράσης των κρατών μελών, διότι αν υλοποιηθούν αυτά τα στοιχεία, αυτό θα επιτρέψει την εκτέλεση ορισμένων καθηκόντων σε χώρες στις οποίες κάποιο κράτος μέλος δεν εκπροσωπείται, αλλά είναι παρούσα η δική μας ευρωπαϊκή υπηρεσία. Αυτό θα είναι επίσης συμφέρον από άποψη κόστους για τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και θα βελτιώσει προφανώς την ατμόσφαιρα συνεργασίας. Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα στηρίξει με τις ψηφοφορίες του αυτήν την ανακατανομή δημοσιονομικών πόρων.

Knut Fleckenstein (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα μόνο να διακόψω για ελάχιστο χρόνο τη συζήτηση για να ενημερώσω εσάς και τους συναδέλφους μου βουλευτές ότι χθες τη

νύχτα τρεις τρομοκράτες εισέβαλαν στο κοινοβούλιο της Τσετσενίας, σκότωσαν αρκετούς φρουρούς ασφαλείας και κρατούν ομήρους. Σκοτώθηκαν και οι τρομοκράτες. Το Κοινοβούλιο θα πρέπει να καταδικάσει απεριφραστα αυτήν την τρομοκρατική πράξη, διότι η τρομοκρατία ουδέποτε είναι δυνατόν να δικαιολογηθεί. Εκφράζουμε τη συμπάθειά μας στις οικογένειες των θυμάτων.

Ήθελα να το αναφέρω αυτό εν συντομία, ειδικά ενόψει του γεγονότος ότι θα συζητήσουμε εκ νέου αυτήν την εβδομάδα για την κατάσταση στον Βόρειο Καύκασο. Ζητώ συγγνώμη για τη διακοπή.

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον συνάδελφό μας κ. Fleckenstein για αυτήν την πληροφορία. Φυσικά, συμφωνώντας με όσα είπατε, καταδικάζουμε κάθε τρομοκρατική πράξη. Αυτή η περίπτωση, είναι, για εμάς, μια τρομοκρατική πράξη που προκαλεί ιδιαίτερη αίσθηση, επειδή διαπράχθηκε κατά ενός κοινοβουλίου. Συμφωνούμε πλήρως με τα λόγια σας, και εκφράζουμε τη συμπάθειά μας στις οικογένειες των θυμάτων και σε αυτούς οι οποίοι υπέφεραν. Επί του θέματος θα προβώ σε επίσημη δήλωση. Δεν είχα ενημερωθεί έως αυτήν τη στιγμή επ' αυτού, αλλά θα προβώ σύντομα σε επίσημη δήλωση. Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Fleckenstein, που μας επιστήσατε την προσοχή σε αυτό το γεγονός.

Maroš Šefčovič, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Fleckenstein για το γεγονός ότι μας έθεσε υπόψη αυτό το σημαντικό ζήτημα. Φυσικά, και η Επιτροπή καταδικάζει επίσης οιοσδήποτε τρομοκρατικές πράξεις και είμαι βέβαιος ότι θα αντιδράσει ανάλογα.

Αν μου επιτρέπετε να επιστρέψω στη συζήτησή μας, επιτρέψτε μου να αρχίσω ευχαριστώντας τον εισηγητή μας, κ. Rapkay, για το εξαιρετικό έργο που έχει επιτελέσει με το να καταθέσει αυτήν την πρόταση στο σεβαστό Κοινοβούλιο. Επαινώ την εξαιρετική συνεργασία την οποία είχαμε κατά τη διάρκεια των περασμένων μηνών και εβδομάδων σχετικά με αυτόν τον σύνθετο φάκελο. Επιτρέψτε μου να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου στους σκιώδεις εισηγητές, καθώς και στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, οι οποίοι εργάστηκαν σκληρά και εποικοδομητικά καθ' όλη τη διαδικασία. Τέλος, επιτρέψτε μου να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στην Cathy, τους συνεργάτες της και τις υπηρεσίες της Επιτροπής για την ιδιαίτερα σκληρή εργασία τους η οποία θα οδηγήσει, ελπίζω, στην εγκαθίδρυση της ΕΥΕΔ σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.

Οι εργασίες αυτής της εβδομάδας θα ολοκληρώσουν το πολυσύνθετο έργο της θέσης των νομικών και δημοσιονομικών θεμελίων για την ΕΥΕΔ. Βασίζονται και συνάδουν πλήρως με τον θεμέλιο λίθο αυτής της διαδικασίας – την απόφαση για την ίδρυση της ΕΥΕΔ. Είχα το προνόμιο να συμμετάσχω στη συζήτηση για την ίδρυση της ΕΥΕΔ και είχα την τιμή να εκπροσωπήσω την Επιτροπή στον περίφημο τετραμερή διάλογο στη Μαδρίτη. Μπορώ να πω από πρώτο χέρι πόσο σημαντική ήταν η συμβολή των εκπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του κ. Brok, του κ. Verhofstadt και του κ. Gualtieri, για την επιτυχή κατάληξη της πολύ έντονης συζήτησής μας επί του θέματος αυτού. Πιστεύω ότι η συμβολή τους στη συζήτησή μας συνεισέφερε πραγματικά στο να έχουμε μια ΕΥΕΔ η οποία θα είναι μια πραγματικά αποδοτική και αποτελεσματική ευρωπαϊκή διπλωματική υπηρεσία.

Το ίδιο μπορούμε να πούμε σχετικά με το έργο του εισηγητή σας, του κ. Rapkay. Οι τροποποιήσεις στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης φαίνονται να είναι καθαρά διοικητικής φύσης, αλλά δεν είναι. Είναι ουσιώδεις για να καταστεί δυνατή η λειτουργία της υπηρεσίας και να υπηρετεί πραγματικά τα ευρωπαϊκά συμφέροντα. Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι το συμβιβαστικό πακέτο που κατέθεσε ο εισηγητής σας, ο κ. Rapkay, είναι ένα πολύ καλό αποτέλεσμα το οποίο

μπορεί να υποστηριχθεί πλήρως. Κατά τη γνώμη μου, οι τροποποιήσεις έχουν οδηγήσει σε πραγματική βελτίωση ολόκληρου του κειμένου.

Επιτρέψτε μου να επισημάνω μόνο μερικά από τα βασικά στοιχεία της πρότασης. Όπως γνωρίζετε, η ΕΥΕΔ θα επανδρωθεί στην αρχική φάση της από τις τρεις πηγές που αναφέρονται στη συνθήκη, ήτοι, την Επιτροπή, τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και από διπλωμάτες των κρατών μελών. Τα σχετικά τμήματα του Συμβουλίου και της Επιτροπής θα μεταφερθούν στην ΕΥΕΔ, ενώ τα υφιστάμενα δικαιώματα του προσωπικού το οποίο εργάζεται σε αυτά τα τμήματα θα είναι πλήρως εγγυημένα. Οι διπλωμάτες που προέρχονται από τα κράτη μέλη θα έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση για να πληρώσουν προκηρυχθείσες κενές θέσεις. Είμαι στην ευχάριστη θέση να πω ότι, έως την 1η Ιουλίου 2013 οι υπάλληλοι από άλλα όργανα, περιλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα έχουν επίσης τη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση για πρόσληψη στην ΕΥΕΔ με ισότιμους όρους.

Οι μόνιμοι υπάλληλοι και οι διπλωμάτες οι οποίοι προέρχονται από τα κράτη μέλη θα έχουν στην ΕΥΕΔ τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις και θα ισχύουν οι απαραίτητες διατάξεις του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης για να διασφαλίζουν την ανεξαρτησία τους και την αφοσίωσή τους προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι διπλωμάτες οι οποίοι προέρχονται από τα κράτη μέλη θα έχουν συμβάσεις που μπορούν να διαρκούν κατ' ανώτατο όριο έως δέκα έτη. Επιπλέον, τα κράτη μέλη θα παρέχουν στους εθνικούς διπλωμάτες εγγύηση άμεσης επαναφοράς στην αρχική θέση τους μετά τη λήξη της υπηρεσίας τους στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Ο συμβιβασμός περιλαμβάνει επίσης διατάξεις που εκφράζουν μια ισχυρή δέσμευση για την επίτευξη γεωγραφικής ισορροπίας και ισορροπίας μεταξύ των φύλων στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Η κατάσταση θα επανεξεταστεί το 2013 με έκθεση της Ύπατης Εκπροσώπου η οποία θα υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Γνωρίζω ότι ορισμένοι από εσάς σε αυτήν την αίθουσα θα εύχονταν αυτές οι προτάσεις να περιείχαν αυστηρότερες διατάξεις, ενώ άλλοι αντιτίθεντο έντονα. Είμαι πεπεισμένος ότι οι τροπολογίες, όπως σας κατατέθηκαν τώρα, αποτελούν μια ισόρροπη λύση. Οι διαπραγματεύσεις σχετικά με αυτόν τον φάκελο δεν ήσαν πάντοτε εύκολες. Η προπαρασκευαστική διαδικασία ήταν αρκετά πολύπλοκη, καθώς απαιτούσε διαβουλεύσεις με τον εκπρόσωπο του δικού μας προσωπικού, όμως η σκληρή εργασία και οι εντατικές διαπραγματεύσεις έφεραν αποτέλεσμα, και στα έδρανά σας έχετε ένα πολύ καλό αποτέλεσμα διαπραγματεύσεων για το Κοινοβούλιό σας.

Κατά συνέπεια ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εγκρίνει αύριο αυτές τις τροπολογίες. Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω εκφράζοντας την ισχυρή δέσμευση της Επιτροπής να διασφαλίσει την ομαλή δημιουργία της ΕΥΕΔ και την ετοιμότητά της να παρέχει κάθε αναγκαία υποστήριξη και να βοηθά αυτήν τη νέα ευρωπαϊκή υπηρεσία. Ελπίζω ότι αύριο θα υπάρξει μια ιστορική ψηφοφορία από αυτό το Κοινοβούλιο η οποία θα οδηγήσει στην ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το οποίο συζητούμε τώρα είναι μια ενθαρρυντική αρχή μιας μακράς πορείας, πλούσιας σε δημοσιονομικές συζητήσεις. Η έναρξη λειτουργίας της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης απαιτούσε τροποποιήσεις στον δημοσιονομικό κανονισμό αλλά αυτό έγινε για πρώτη φορά με βάση τη συνήθη νομοθετική διαδικασία. Γι' αυτό, αύριο, το Κοινοβούλιο θα τροποποιήσει τον κανονισμό του Συμβουλίου.

Είμαι πράγματι ευτυχής για το γεγονός ότι κατορθώσαμε να καταλήξουμε σε συμφωνία στον τριμερή διάλογο της τελευταίας εβδομάδας. Αυτό αποτελεί απόδειξη ότι μπορούμε να επιτύχουμε

αποτελέσματα βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Μας έδωσε επίσης τη δυνατότητα να προσφέρουμε στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης μια ισχυρή και επίκαιρη βάση. Δεν επιθυμώ να υπεισέλθω σε πολλές λεπτομέρειες, αλλά έτσι καθίσταται δυνατή η δημιουργία χωριστού τμήματος του προϋπολογισμού, διασφαλίζεται η βέλτιστη λογοδοσία των επικεφαλής αντιπροσωπειών και καθίσταται δυνατό να επιβλέπεται αυτό το τμήμα του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης από τον υπόλογο της Επιτροπής και τον εσωτερικό ελεγκτή. Αυτό υπόκειται σε επανεξέταση.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές, την κ. Gräßle και τον κ. Rivellini, για την εποικοδομητική και συνεργατική προσέγγισή τους.

Όσον αφορά τον διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 6, και τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής είναι τώρα, ελπίζω, σε θέση να εγκρίνουν τον διορθωτικό προϋπολογισμό χωρίς τροποποίηση. Αυτό είναι επίσης μία προϋπόθεση για να αρχίσει πολύ σύντομα η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης να λειτουργεί.

Η αιτιολογία για την πρώτη ομάδα των νέων θέσεων AD είναι η αντιμετώπιση των άμεσων πρόσθετων καθηκόντων, αλλά έως το 2013, στοχεύουμε να έχουμε τηρήσει τη δέσμευσή μας να προέρχεται το ένα τρίτο του προσωπικού AD από τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών.

Συνεπώς καλώ το Κοινοβούλιο να υποστηρίξει τον διορθωτικό προϋπολογισμό ο οποίος εγκρίθηκε ήδη από το Συμβούλιο. Θα ήθελα ακόμη μια φορά να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στους εισηγητές, τον κ. Surján και τον κ. Gualtieri.

Catherine Ashton, *Υπάτη Εκπρόσωπος της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας και Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνω τον λόγο εν συντομία, πρωτίστως για να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τους εισηγητές, την κ. Gräßle, τον κ. Rapkay και τον κ. Gualtieri, για τον τεράστιο όγκο εργασίας τον οποίο αυτοί και πολλοί βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου έφεραν εις πέρας για να φθάσουμε στο σημείο στο οποίο βρισκόμαστε σήμερα το πρωί.

Γνωρίζω ότι υπήρξαν στιγμές κατά τις οποίες οι διαπραγματεύσεις ήσαν δύσκολες και υπήρξατε σκληροί διαπραγματευτές. Πιστεύω ότι το αποτέλεσμα που έχουμε μπροστά μας είναι καλό και αντικατοπτρίζει πραγματικά την εφαρμογή τη Συνθήκη της Λισαβόνας, με το Κοινοβούλιο να διαδραματίζει ουσιαστικό και σημαντικό ρόλο για το μέλλον.

Πρόκειται για ένα κοινό και συνεργατικό εγχείρημα και είμαι εξαιρετικά ευγνώμων προς όλους σας για το έργο που έγινε. Το σημαντικότερο είναι κατά τη γνώμη μου ότι έχουμε θέσει τα θεμέλια για την εν λόγω υπηρεσία με τρόπο ο οποίος θα εξασφαλίζει τη σωστή συμμετοχή του Κοινοβουλίου στο μέλλον, και έχω ήδη αναλάβει τις δεσμεύσεις μου για διαφάνεια και για την προσέγγιση την οποία επιθυμώ να ακολουθήσω στη συνεργασία με το Κοινοβούλιο.

Έχω επίσης καταστήσει σαφές ότι αυτή είναι μια υπηρεσία η οποία πρέπει να αντικατοπτρίζει το εύρος και το βάθος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι μια υπηρεσία για την οποία εύχομαι κάθε βουλευτής αυτού του Κοινοβουλίου, κάθε κράτος μέλος και κάθε μέλος της Επιτροπής να είναι πραγματικά περήφανο. Εύχομαι να δω την Ευρώπη να αντικατοπτρίζεται στο προσωπικό το οποίο έχουμε, στους πρεσβευτές που διορίζουμε, στους ανθρώπους στο κέντρο. Θα έχετε πολλές ευκαιρίες να διασφαλίσετε ότι αυτή η δέσμευση θα υλοποιηθεί, ειδικά με την αναθεώρηση το 2013.

Γνωρίζω, επίσης, ότι τους βουλευτές τους ενδιέφερε να διασφαλίζεται ότι θα έχουμε τις κατάλληλες εγκαταστάσεις και δυνατότητα κατάρτισης. Έχουμε τη νομική βάση για αυτό, και

θέλω να διαβεβαιώσω και πάλι το Κοινοβούλιο πως θα εξασφαλίσουμε ότι θα φέρουμε κοντά αυτούς που προέρχονται από διαφορετικές παραδόσεις, από διαφορετικές πηγές, για να δημιουργήσουμε μια αληθινά ευρωπαϊκή υπηρεσία η οποία και πάλι θα αντικατοπτρίζει όλα εκείνα που έχουν ειπωθεί στη διαδικασία ανάπτυξης της έως αυτήν τη στιγμή.

Θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την κ. Lichtenberger και τον κ. Saryusz-Wolski για το έργο που έχουν επιτελέσει στο ζήτημα της κατάρτισης. Γνωρίζω ότι είναι πολύ περισσότερα αυτά τα οποία χρειάζεται να συζητήσουμε και προσβλέπω με ανυπομονησία να το κάνω αυτό μαζί σας, καθώς και με άλλους κατά τη διάρκεια των προσεχών εβδομάδων και μηνών, όμως έχετε την πλήρη δέσμευσή μου όσον αφορά την εξασφάλιση ότι αυτή η κατάρτιση θα είναι μέρος του τρόπου με τον οποίο προσεγγίζουμε την ανάπτυξη της υπηρεσίας. Το λέω αυτό στο πλαίσιο του οικονομικού σκηνικού και του κλίματος εντός των οποίων δημιουργείται αυτή η υπηρεσία, και έχετε την πλήρη δέσμευσή μου ότι θα είναι μια αποδοτική από άποψη κόστους υπηρεσία.

Τέλος, αυτό μας δίνει τη δυνατότητα να εκπληρώσουμε τις επιδιώξεις και τις φιλοδοξίες μας στον κόσμο. Κάθε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης επηρεάζεται από τις ενέργειές μας στην εξωτερική πολιτική, το εμπόριο και την ανάπτυξη, και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Αυτή είναι, προπαντός, μια υπηρεσία για αυτούς, και βρίσκομαι ενώπιον των εκπροσώπων των πολιτών της Ευρώπης για να αναλάβω τη δέσμευσή μου να δω αυτήν την υπηρεσία να εκπληρώνει τις φιλοδοξίες σας.

Olivier Chastel, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, βαρόνη Ashton, κύριοι Επίτροποι, αξιότιμοι βουλευτές, εξ ονόματος του Συμβουλίου, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τους κοινοβουλευτικούς εισηγητές οι οποίοι κατέβαλαν τόσο μεγάλη προσπάθεια εργαζόμενοι πάνω στους διάφορους φακέλους οι οποίοι ήταν απαραίτητοι για να υλοποιηθεί η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης: την κ. Gräßle και τον κ. Rivellini για τον δημοσιονομικό κανονισμό, τον κ. Rapkay για τον Κανονισμό Δημοσιονομικής Κατάστασης και τον κ. Gualtieri και τον κ. Surján για το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού 2010.

Μετά την πολιτική συμφωνία της Μαδρίτης και τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εκδόθηκε στις 8 Ιουλίου, στις 26 Ιουλίου, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων, όπως γνωρίζετε, ενέκρινε απόφαση με την οποία ορίζεται η οργάνωση και η λειτουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Ωστόσο, για να συσταθεί κανονικά αυτή η υπηρεσία, χρειάζεται ακόμη να εγκρίνουμε τα τρία μέσα τα οποία μόλις ανέφερα.

Η εργασία πάνω σε αυτούς τους διάφορους φακέλους υπήρξε εντατική τόσο για το Κοινοβούλιο όσο και για την Επιτροπή, για την Ύπατη Εκπρόσωπο και το Συμβούλιο, και όλοι κατέβαλαν προσπάθειες για να καταλήξουμε σε συμφωνία στον συντομότερο δυνατό χρόνο, εντός της προθεσμίας που είχαμε θέσει.

Μπορούμε τώρα όλοι να γιορτάσουμε και να συγχαρούμε αλλήλους για το γεγονός ότι φέραμε εις πέρας το έργο με επιτυχία χάρη στις συμφωνίες που επιτεύχθηκαν επί των διαφόρων φακέλων, μετά την ψηφοφορία του Κοινοβουλίου εδώ κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου συνόδου. Τη Δευτέρα, 25 Οκτωβρίου, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων μπορεί να εγκρίνει αυτά τα μέσα σε πολιτικό επίπεδο. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης μπορεί συνεπώς, όπως έχει προγραμματιστεί, να αναλάβει τις δραστηριότητές της την 1η Δεκεμβρίου.

Βασικά όλα επανελήφθησαν σήμερα το πρωί από τη βαρόνη Ashton, τους επιτρόπους και τους εισηγητές. Από την πλευρά μου, θα περιοριστώ να ασχοληθώ με την ιστορική φύση αυτού του γεγονότος το οποίο, ένα έτος μετά από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, ενσαρκώνει μια από τις σημαντικότερες καινοτομίες της. Με τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής

Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, τόσο η συνοχή όσο και η προβολή της εξωτερικής δράσης της Ένωσης θα ενισχυθούν σημαντικά.

Προφανώς, το έργο δεν τελειώσε. Είναι μόνο η αρχή, και η πρόκληση είναι ίση με τις προσδοκίες μας, όμως είμαι βέβαιος ότι μπορούμε να βασιζόμαστε στην Ύπατη Εκπρόσωπο, τη βαρόνη Ashton, να το κάνει με ενέργεια και αποφασιστικότητα. Σε κάθε περίπτωση της εύχομαι κάθε επιτυχία σε αυτήν την αποστολή.

Για να ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω ακόμη μια φορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη δέσμευση του και για την εποικοδομητική προσέγγισή του η οποία ήταν αποφασιστικής σημασίας σε αυτό το ζήτημα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. EDWARD McMILLAN-SCOTT

Αντιπρόεδρου

Jacek Saryusz-Wolski, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η επιτροπή μου, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, εκφράστηκε με συντριπτική πλειοψηφία υπέρ μιας ισχυρής EYED.

«Ισχυρή» σημαίνει υποκειμένη στη δημοκρατική και κοινοβουλευτική εξέταση και έλεγχο. «Ισχυρή» σημαίνει κοινοτική –ήτοι ότι εκπροσωπεί την κοινότητα των 27 κρατών μελών, σεβόμενη τη γεωγραφική διάσταση και ποικιλομορφία της σημερινής Ένωσης, και όχι της χθεσινής. Προ έξι μηνών, η γεωγραφική ισορροπία δεν αποτελούσε θέμα. Σήμερα αποτελεί, και θα εξακολουθήσει να αποτελεί, και η παράγραφος 7 του ψηφίσματός μας και το άρθρο 6, παράγραφος 6 θα το επισημάνουν. Διακόσιοι βουλευτές του ΕΚ από τα νέα κράτη μέλη σε αυτήν την αίθουσα θα παρακολουθούν επίσης αυτό το θέμα. Έχει δοθεί πολύ μεγαλύτερη έμφαση στη γεωγραφική ισορροπία σε σχέση με την αρχική πρόταση, παρότι αυτό δεν ήταν αρκετό. Η αριθμητική δεν έχει πάντοτε δίκιο, και οι νόμοι και η γεωγραφία δεν μπορούν να καταργηθούν με ψηφοφορία. Πιστεύουμε ότι όλοι οι άνδρες και οι γυναίκες είναι ίσοι και όχι ότι ορισμένοι είναι περισσότερο ίσοι από άλλους. Αυτό ισχύει και για την εξωτερική υπηρεσία της Ένωσης.

Βαρόνη Ashton, προσβλέπουμε στις ενέργειές σας για να διορθώσετε τις παρούσες διακρίσεις εις βάρος των νέων κρατών μελών στη μελλοντική EYED.

Göran Färm, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων.* – (SV) Το σημείο εκκίνησής μου ως εισηγητή για την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων αναφορικά με τον δημοσιονομικό κανονισμό, η εναρκτήρια επισήμανσή μου ήταν η συμφωνία της Μαδρίτης, αλλά και το γεγονός ότι σε ορισμένους τομείς χρειαζόταν μεγαλύτερη λεπτομέρεια. Είναι θέμα δημιουργίας πνεύματος ειλικρίνειας και διαφάνειας στην κατάρτιση του προϋπολογισμού με το να καταστούν οι πιστώσεις περισσότερο συγκεκριμένες, ιδιαίτερα όσον πρόκειται για σημαντικά από πολιτική άποψη καθήκοντα τα οποία θέτουν υψηλές απαιτήσεις στον προϋπολογισμό.

Πρέπει να διαφυλάξουμε το δικαίωμα στην πληροφόρηση σχετικά με το συνολικό κόστος, περιλαμβανομένου του μεριδίου των κρατών μελών. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ικανοποιητικό έλεγχο στον χειρισμό εκχωρημένων εξουσιών, έτσι ώστε να μην χάνουμε τον έλεγχό μας επί αυτού του πολυσύνθετου οργανισμού.

Αυτό δεν ισχύει μόνο για την επιρροή του Κοινοβουλίου· πρωτίστως, είναι θέμα του δικαιώματος των πολιτών στον έλεγχο αυτής της σημαντικής νέας υπηρεσίας την οποία παρέχει τώρα η Ένωση.

Ως προς αυτό πετύχαμε πολύ καλά αποτελέσματα. Χρειάστηκε χρόνος και σκληρός αγώνας για να το πετύχουμε, όμως πιστεύω ότι μπορούμε επίσης να πούμε ότι με αυτό έχουμε θέσει ισχυρά θεμέλια τα οποία θα δώσουν τη δυνατότητα στη νέα Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης

να ενισχύσει τον ρόλο της ΕΕ στον κόσμο, υπό τον πλήρη και ενδεδειγμένο έλεγχο του Κοινοβουλίου και των πολιτών, και αυτό είναι σημαντικό.

Filip Kaczmarek, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης.* – (PL) Η γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης σχετικά με τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης εγκρίθηκε ομόφωνα. Η Επιτροπή Ανάπτυξης προσυπογράφει τις τροπολογίες που προτάθηκαν στο σχέδιο έκθεσης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και ιδιαίτερα τις τροπολογίες οι οποίες αποσκοπούσαν να διασφαλίσουν ότι η πρόσληψη προσωπικού στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα βασίζεται σε αντικειμενικές και διαφανείς διαδικασίες οι οποίες ορίζονται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και στο καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών. Επιπλέον, η πρόταση της Επιτροπής βελτιώθηκε με τις τροπολογίες που πρότεινε ο βασικός εισηγητής, ο κ. Rapkay, οι οποίες εισάγουν διατάξεις σχετικά με το προσωπικό της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και συμπεριλήφθηκαν στην πολιτική συμφωνία. Αφορούν, ιδιαίτερα, την ισότητα των φύλων και τη γεωγραφική ισορροπία εντός του προσωπικού, καθώς και την ισορροπία μεταξύ του προσωπικού το οποίο προέρχεται από τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αυτού το οποίο προέρχεται από το διπλωματικό σώμα των κρατών μελών. Ελπίζω η νέα Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης να εκτιμήσει τον αυτόνομο χαρακτήρα της αναπτυξιακής συνεργασίας και να μη χρησιμοποιήσει αυτό το θέμα ως «καρότο» – ως μέσο άσκησης εξωτερικής πολιτικής. Αυτός ήταν ο σημαντικότερος στόχος του έργου της Επιτροπής Ανάπτυξης.

Véronique De Keyser, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, βαρόνη Ashton, όπως και πολλοί άλλοι, η πολιτική Ομάδα μου επιθυμεί να υπάρχει κάποια ισορροπία στο προσωπικό της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης όσον αφορά την γεωγραφική καταγωγή, το φύλο, καθώς και ισορροπία μεταξύ των μεγάλων και των μικρών χωρών.

Ωστόσο, έχουμε και πάλι από την αρχή τις διοργανικές σταυροφορίες και τις ποσοτώσεις, και σε τελευταία ανάλυση οι υποψήφιοι πρέπει τελικά να κρίνονται με βάση τα προσόντα τους. Γνωρίζουμε ότι ούτε τα τρέχοντα κριτήρια πρόσληψης ούτε οι επιλογές στελέχωσης προωθούν την απαραίτητη ισορροπία και ότι αυτή δεν μπορεί να επιτευχθεί, όπως είπατε, έτσι απλά. Ωστόσο, παρότι οιαδήποτε ανισορροπία απασχολεί ορισμένους, ομολογώ, ακόμη και τις δικές μας τάξεις, γνωρίζουμε επίσης ότι ενέχει τον κίνδυνο εκμετάλλευσης από εκείνους οι οποίοι θέλουν να σας αποδυναμώσουν, βαρόνη Ashton, και όχι να σας στηρίξουν στις προκλήσεις οι οποίες βρίσκονται μπροστά μας, και γνωρίζουμε ότι θα υπάρξουν μερικές.

Για αυτό, βαρόνη Ashton, η πολιτική Ομάδα μου θα σας πει ξεκάθαρα ότι σας στηρίζει και σας περιβάλλει με εμπιστοσύνη. Πρέπει να σας δώσουμε τα μέσα για να πετύχετε. Είναι πλέον καιρός να ξεκινήσει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, αλλά είναι αλήθεια ότι, αν, σε δύο χρόνια, επανέλθετε σε εμάς με σημαντικά προβλήματα διχόνοιας ανάμεσα στο προσωπικό σας, αυτό θα εγείρει το μικρό πρόβλημα της χορήγησης απαλλαγής, και σας σκέπτομαι όπως σκέπτομαι και εμάς όταν λέγω ότι αυτό πρέπει να αποφευχθεί με κάθε κόστος. Καλή τύχη!

Kader Arif, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είμαστε εδώ επιτέλους μετά από πολλούς μήνες εργασίας, στοχεύοντας στο να θέσουμε τα θεμέλια για τη μελλοντική Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά, όπως ορισμένοι από τους συναδέλφους μου βουλευτές πριν από μένα, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές για την ποιότητα της εργασίας τους.

Δεδομένου ότι το κοινό μας όραμα είναι να δούμε μια πραγματική ευρωπαϊκή διπλωματική υπηρεσία η οποία να μην είναι απλά προέκταση των διπλωματικών υπηρεσιών των 27 κρατών μελών, ο δημοσιονομικός κανονισμός και ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης, τους οποίους

θα συζητήσουμε σήμερα και επί των οποίων θα ψηφίσουμε αύριο, είναι θεμελιώδους σημασίας. Αυτοί πρέπει να μας δίνουν τα μέσα για να αντιμετωπίσουμε μια διπλή πρόκληση: να μιλάμε με μια φωνή στη διεθνή σκηνή, αλλά επίσης και να εγγυώνται συνέπεια σε όλες τις εξωτερικές πολιτικές της Ένωσης.

Σε συνάρτηση με αυτό, η εμπορική πολιτική δεν εμπίπτει στην εντολή της Ύπατης Εκπροσώπου, αλλά ως πρώην Επίτροπος Εμπορίου δεν αμφιβάλω ότι μπορεί να καθιερώσει τον διάλογο ο οποίος χρειάζεται για να διασφαλίζεται ότι η εμπορική πολιτική, όπως προσδιορίζεται στη συνθήκη, τηρεί τους στόχους της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης της Ένωσης, ιδιαίτερα δε, τη βιώσιμη ανάπτυξη, την εξάλειψη της φτώχειας και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τέλος, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι η κοινή πολιτική βούλησή μας θα εκτιμηθεί με βάση τους διατιθέμενους δημοσιονομικούς πόρους· η ικανότητά μας να έχουμε πολιτική πυγμή στη διεθνή σκηνή εξαρτάται από αυτό.

Nadezhda Neynsky, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών.* – (BG) Και εγώ από την πλευρά μου, επιθυμώ να συγχαρώ την κ. Gräßle, τον κ. Rivellini και τον κ. Rapkay για το τεράστιο έργο το οποίο έφεραν εις πέρας.

Ας είμαστε πραγματικά ειλικρινείς και ας αναγνωρίσουμε ότι η δημιουργία της ευρωπαϊκής διπλωματικής υπηρεσίας είναι μια πολύπλοκη πολιτική διαδικασία η οποία πρέπει να αντισταθμίσει την ισορροπία συμφερόντων και εκπροσώπησης των κρατών μελών, ενώ θα παρέχει επίσης την ευκαιρία στην υπηρεσία να λειτουργεί αποτελεσματικά και να καταστήσει την Ευρώπη καίριο παράγοντα στη διεθνή σκηνή.

Ταυτόχρονα, επιθυμώ επίσης να εκφράσω τη λύπη μου για το γεγονός ότι η πρόταση για τήρηση γεωγραφικής ισορροπίας, η οποία έλαβε την στήριξη της πλειοψηφίας στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών και ευθυγραμμίζεται, θα ήθελα να επισημάνω, με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 8ης Ιουλίου 2010, δεν έχει αναφερθεί επαρκώς στην έκθεση Rapkay.

Για αυτό, λαίδη Ashton, σας απευθύνω έκκληση, καθώς είστε το πρόσωπο το οποίο έχει ίσως να κερδίσει τα περισσότερα από την κινητοποίηση και την ενέργεια ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τολμώ ακόμη και να πιστέψω ότι θα βρείτε τρόπο να διασφαλίσετε ότι αυτή η γεωγραφική ισορροπία θα αντικατοπτρίζεται επαρκώς στην υπηρεσία σας. Καλή τύχη!

Edit Herczog, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.* – (HU) Εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, επικροτώ την ίδρυση του νέου οργάνου, το οποίο αποτελεί μια από τις σημαντικότερες πρακτικές εφαρμογές της Συνθήκης της Λισαβόνας. Το νέο όργανο προφανώς χρειάζεται προϋπολογισμό. Παρά ταύτα, είναι τουλάχιστον εξίσου σημαντικό να οριστούν δημοσιονομικές αρχές και δημοσιονομικοί κανόνες και να υπάρξει συμμόρφωση με αυτούς λόγω της δημοσιονομικής και οικονομικής λογοδοσίας. Τα τελευταία χρόνια, η επιτροπή μας είχε διεξαγάγει συζήτηση για αυτό με τη ΓΔ RELEX. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να δώσω ιδιαίτερη έμφαση σε αυτό το θέμα. Είναι πολύ σημαντικό να θεσπιστούν κατάλληλοι οργανωτικοί και λειτουργικοί κανονισμοί. Είναι σημαντικό να έχουμε κατά νου ότι η επικάλυψη καθηκόντων, λειτουργιών και πόρων πρέπει να αποφεύγεται, και πρέπει να εξετάζονται όλες οι επιλογές προκειμένου να διασφαλίζεται η αποδοτικότητα των δαπανών. Η διαφανής και απλή οργανωτική δομή και διαχείριση πόρων είναι η εγγύηση ότι ο νέος οργανισμός θα λειτουργεί αποδοτικά.

Τα μέλη θα προέλθουν από τρεις πηγές: από τα όργανα της ΕΕ, τα κράτη μέλη και τους εμπειρογνώμονες της χώρας υποδοχής. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διέπεται αυτό το όργανο, το οποίο θα περιλαμβάνει μέλη των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και υπαλλήλους των κρατών

μελών, από πλήρη ισότητα ως προς αυτό. Κατά συνέπεια, θεωρούμε ότι η κατάρτιση είναι σημαντική, και είναι πολύ σημαντικό οι αρχές και οι πρακτικές επιλογής να βασίζονται σε ενιαίες διαδικασίες και απαιτήσεις. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών θα το ελέγχει αυτό σε ετήσια βάση.

Zigmantas Balčytis, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.*
– (LT) Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου εισηγητές, χάρη στον επαγγελματισμό των οποίων καταφέραμε να καταλήξουμε μάλλον γρήγορα σε πολιτική συμφωνία μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και να θέσουμε ισχυρά θεμέλια για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Δεν αμφιβάλω ότι το έργο της ΕΥΕΔ θα καθίσταται ολοένα και περισσότερο αποτελεσματικό και θα συμβάλει στη διαμόρφωση μιας υψηλού επιπέδου ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και στην ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παγκόσμια σκηνή. Η λειτουργία της ΕΥΕΔ πρέπει να πληροί τις αρχές της αποτελεσματικής και αποδοτικής δημοσιονομικής διαχείρισης. Αυτό το έτος, διαθέσαμε στην ΕΥΕΔ επιπλέον 9,5 εκατομμύρια ευρώ, όμως θα καταστεί δυνατόν να εκτιμήσουμε το ακριβές κόστος μετά το πρώτο έτος λειτουργίας, όταν θα παρουσιαστεί η έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλες τις δαπάνες που συνδέονται με το έργο της ΕΥΕΔ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαδραματίζει επίσης υπεύθυνο ρόλο στη λειτουργία της ΕΥΕΔ για να διασφαλίζεται η αποτελεσματική χρήση των χρημάτων της ΕΥΕΔ και για να βεβαιώνεται ότι τα χρήματα των φορολογουμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημιουργούν πραγματική προστιθέμενη αξία για την πολιτική της Κοινότητας και τον λαό της.

Tadeusz Zwiefka, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (PL) Είμαι βέβαιος ότι κανείς σε αυτήν την αίθουσα δεν έχει την ελάχιστη αμφιβολία ως προς τον σημαντικό ρόλο τον οποίο η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα διαδραματίσει για το έργο της Ένωσης. Το έργο μας τους τελευταίους λίγους μήνες έχει επικεντρωθεί στο να διασφαλιστεί ότι η υπηρεσία έχει την κατάλληλη νομική βάση και τα κατάλληλα μέσα για να είναι το μελλοντικό της έργο αποτελεσματικό. Έχουμε εργαστεί με πίεση χρόνου και οι διαπραγματεύσεις συχνά υπήρξαν δύσκολες. Έχουμε καταλήξει σε συμφωνία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή για πολλά θέματα και ελπίζω ότι ο συμβιβασμός τον οποίο επεξεργαστήκαμε θα έχει ευνοϊκό τελικό αποτέλεσμα. Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων είχε το έργο της πρότασης τροποποιήσεων στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης οι οποίες θα είναι κατάλληλες για τις ανάγκες της νέας υπηρεσίας και οι οποίες θα εγγυώνται επίσης ότι θα είναι ανεξάρτητη και ότι το έργο της θα είναι υψηλών προδιαγραφών. Πιστεύω ότι οι τροπολογίες που εγκρίθηκαν χθες βράδυ στη συνεδρίαση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων παρέχουν τέτοιες εγγυήσεις, παρότι προσωπικά, δεν τις θεωρώ πλήρως ικανοποιητικές, ιδιαίτερα σε ένα ζήτημα. Πιστεύω ότι το ζήτημα της γεωγραφικής ισορροπίας, το οποίο τονίζεται τόσο συχνά, θα μπορούσε να είχε επιλυθεί με πολύ καλύτερο τρόπο. Επικροτώ φυσικά τις δηλώσεις που έκανε η Ύπατη Εκπρόσωπος ότι θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο να διασφαλίσει τη συμμετοχή στην υπηρεσία υπηκόων από όλα τα κράτη μέλη, και επικροτώ επίσης τη διάταξη σύμφωνα με την οποία το 2013 θα παρουσιαστεί έκθεση στην οποία η Ύπατη Εκπρόσωπος θα παρέχει στοιχεία για το έργο της υπηρεσίας.

Η διπλωματία της Ένωσης υποτίθεται ότι είναι ευρωπαϊκή, και η αλήθεια είναι ότι η υπηκοότητα των μελών του προσωπικού της δεν θα πρέπει να παίζει ιδιαίτερο ρόλο. Ωστόσο, η καταγωγή μας και οι ρίζες μας διαμορφώνουν την άποψή μας για τον κόσμο, και αυτό έχει σημαντική επίδραση στην αντίληψη που έχουμε για τον κόσμο που μας περιβάλλει. Είναι γεγονός ότι εξακολουθούν να υπάρχουν κράτη μέλη στην Ένωση τα οποία υποεκπροσωπούνται σε όλα τα όργανα. Αν η Ευρώπη πρόκειται να είναι ενωμένη στην πολυμορφία, είναι απαραίτητο να δοθεί στην Ευρώπη η ευκαιρία να διατηρεί και να εκφράζεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο αυτήν την πολυμορφία. Αυτό αφορούσαν στην πραγματικότητα οι συζητήσεις μας για τη γεωγραφική ισορροπία, και όχι, όπως ορισμένοι εσφαλμένα πιστεύουν και καταλαβαίνουν, την εγγύηση σταθερών ποσοστώσεων για τα κράτη μέλη. Ευχαριστώ τους εισηγητές για την καλή συνεργασία,

και η ευχή μου για την κ. Ashton είναι να έχει τη δυνατότητα να αξιοποιήσει τις προσπάθειές μας στο έργο της.

Hannes Swoboda, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου στους εισηγητές για το εξαιρετικό έργο το οποίο επιτέλεσαν και για τους συμβιβασμούς οι οποίοι επιτεύχθηκαν. Φυσικά, ορισμένοι εξακολουθούν να μην είναι ευχαριστημένοι, και κατανοώ την ανησυχία, ιδιαίτερα όσον αφορά τη γεωγραφική ισορροπία. Ωστόσο, μπορώ να διαβεβαιώσω τον κ. Saryusz-Wolski ότι όλοι μας –όχι μόνο οι νέοι βουλευτές αυτού του Σώματος– πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα πετύχουμε καλύτερη γεωγραφική ισορροπία, και ότι όλοι μας –όχι μόνο οι γυναίκες– πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα επιτύχουμε μια υγιή ισορροπία μεταξύ των φύλων. Αυτό είναι απαραίτητο, και παίρνω σοβαρά τις υποσχέσεις. Ασφαλώς θα ασκήσουμε πίεση για να εφαρμοστούν αυτά τα πράγματα.

Πρόκειται πρωτίστως για την εξασφάλιση μιας κοινής υπηρεσίας της υψηλότερης ποιότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εδώ δεν βλέπω καμιά αντίφαση. Το αντίθετο, όλα πρέπει να αναχθούν στον ελάχιστο κοινό παρονομαστή, διότι τώρα είναι καιρός να δράσουμε· τώρα είναι επίσης καιρός να δείξουμε τη δέσμευσή μας για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε διεθνές επίπεδο. Στο θέμα του Ιράν, η Ύπατη Εκπρόσωπος έχει ήδη αναλάβει ηγετικό ρόλο και είναι πολύ σημαντικό να πετύχουμε στο θέμα αυτό θετικά αποτελέσματα. Στη Μέση Ανατολή, είναι σημαντικό να μην παρέχουμε μόνο κονδύλια, αλλά και να συμμετέχουμε στη διαδικασία επίλυσης του ζητήματος, και αυτό πρέπει να το κάνουμε χάριν του συγκεκριμένου ζητήματος, όχι απλά χάριν γοήτρου. Όσον αφορά τη Ρωσία, χρειάζεται να διασφαλίσουμε ότι θα πετύχουμε να έχουμε μια ρεαλιστική σχέση, μολονότι θα είναι μια σχέση βασισμένη σε αξίες, ιδιαίτερα προς όφελος των κοινών γειτόνων μας. Με τις Ηνωμένες Πολιτείες πρέπει να διαπραγματευόμαστε με ίσους όρους. Όπου υπάρχουν προβλήματα, χρειάζεται επίσης να τα αντιμετωπίζουμε ανοικτά, έτσι ώστε να μπορούμε να συμπαραταχθούμε με τις Ηνωμένες Πολιτείες στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και στην αναδιαμόρφωση της παγκοσμιοποίησης. Η Κίνα είναι μια νέα αναδυόμενη δύναμη, και δεν θέλουμε να την εμποδίσουμε, αλλά αντιτιθέμεθα σε μια μορφή εθνικισμού η οποία αναπτύσσει κάποιο βαθμό επιθετικότητας, ιδιαίτερα σε αυτήν την περιοχή της Ασίας. Θέλουμε μεγαλύτερη συμμετοχή της Κίνας στη διεθνή κοινότητα, και στα διεθνή όργανα.

Για την Ύπατη Εκπρόσωπο, βεβαίως ένα από τα σημαντικότερα ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν είναι να διασφαλιστεί ότι σε αυτά τα νέα διεθνή πολυμερή όργανα θα επιτύχουμε επίσης μια κατάλληλη νέα ρύθμιση και νέα κατανομή επιρροής και ισχύος, όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα περιορίζεται, αλλά θα υπάρχει παραδοχή του γεγονότος ότι υπάρχουν και νέοι παγκόσμιοι παράγοντες. Όλα αυτά αποτελούν τεράστιο έργο για τη διπλωματική υπηρεσία και ένα έργο για το οποίο η Ύπατη Εκπρόσωπος χρειάζεται την πλήρη στήριξή μας. Η βελγική Προεδρία –με άλλα λόγια, ο κ. Chastel– μόλις υποσχέθηκε ότι θα παράσχει επίσης τη δέουσα στήριξη στην Ύπατη Εκπρόσωπο. Αυτή η υπόσχεση είναι καλή, και τα συγχαρητήρια είναι επίσης καλά, όμως ελπίζω οι υπουργοί Εξωτερικών να αναγνωρίσουν επίσης το γεγονός ότι δεν έχει κανένα νόημα να μας βάζουν σε αντιπαράθεση μεταξύ μας, αλλά ότι υπάρχει μόνο μια επιλογή, και αυτή είναι οι υπουργοί Εξωτερικών, η Ύπατη Εκπρόσωπος και εμείς σε αυτό το Κοινοβούλιο να μπορούμε, μαζί, να εκπροσωπούμε την Ευρώπη ισχυρά προς τα έξω.

Cecilia Wikström, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (SV) Καταρχάς, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για το εξαιρετικό πνεύμα συνεργασίας το οποίο όλοι βιώσαμε κατά τη διάρκεια της εργασίας μας πάνω σε αυτό το σημαντικότερο ζήτημα.

Η βαρόνη Ashton αναμφίβολα δεν έχει μπροστά της εύκολο έργο τώρα που πρόκειται να ιδρυθεί η κοινή μας Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Ωστόσο, μαζί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο έχει θέσει τα θεμέλια για έναν αποτελεσματικό οργανισμό

εκπροσώπησης ο οποίος θα είναι πραγματικά ικανός να εκπροσωπεί την Ευρώπη και τις ευρωπαϊκές αξίες και συμφέροντα σε ολόκληρο τον κόσμο.

Η δύναμη της ΕΕ είναι η ποικιλομορφία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελείται από ανθρώπους με διαφορετική προέλευση, δεξιότητες και εμπειρία. Με τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης που θα χρησιμοποιεί άνδρες και γυναίκες οι οποίοι θα προσλαμβάνονται από όλα τα κράτη μέλη μας, χρησιμοποιούμε επίσης τη μεγαλύτερη ισχύ και πόρο της Ευρώπης. Ταυτόχρονα, δεν πρέπει να υπάρχει απολύτως καμιά αμφιβολία ότι οι δεξιότητες και τα προσόντα είναι εκείνα τα οποία θα διαδραματίζουν τον αποφασιστικό ρόλο όταν πρόκειται να γίνουν διορισμοί σε θέσεις στη νέα Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει μια ωραία έκφραση: ενωμένοι στην πολυμορφία. Είναι λέξεις οι οποίες εμπεριέχουν υποχρεώσεις και έχουν βαθύ νόημα. Ελπίζω ότι, υπό τη βαρόνη Ashton, η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα εξελιχθεί σε πραγματική ευρωπαϊκή υπηρεσία η οποία θα εκπροσωπεί τους πολίτες από όλα τα κράτη μέλη μας, γυναίκες και άνδρες. Εκείνοι οι οποίοι πρόκειται να εργαστούν στην κοινή μας Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει να είναι σαφώς καταρτισμένοι ώστε να εκπροσωπούν ολόκληρη την Ένωση. Εύχομαι ολόψυχα στη βαρόνη Ashton καλή επιτυχία σε αυτό το σημαντικό έργο.

Franziska Katharina Brantner, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ όλους εκείνους οι οποίοι συμμετείχαν για τον τρόπο με τον οποίο φέραμε εις πέρας αυτό το έργο και για το σημείο στο οποίο βρισκόμαστε σήμερα. Διασώσαμε την κοινοτική μέθοδο και τις προτεραιότητες της ανάπτυξης. Βελτιώσαμε τον δημοκρατικό έλεγχο, ειδικά όσον αφορά τις γραμμές ΚΕΠΠΑ. Θέσαμε τα θεμέλια για μια υπηρεσία χωρίς αποκλεισμούς η οποία βασίζεται στην ισότητα και σε ένα ομαδικό πνεύμα. Σας ευχαριστώ, κυρία Ashton, για το γεγονός ότι αναφέρατε τα μέτρα κατάρτισης αναφορικά με την ισότητα των φύλων και τη γεωγραφική ισορροπία στα προληπτικά μέτρα σας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους βρίσκονται σε αυτήν την αίθουσα, την κ. Ashton και την Προεδρία.

Όμως, έχουμε άραγε δημιουργήσει μια σύγχρονη υπηρεσία η οποία είναι κάτι περισσότερο από μια 28η εθνική διπλωματική υπηρεσία; Ποια είναι η προστιθέμενη αξία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης;

Πιστεύω ότι τίποτε ακόμη δεν έχει κριθεί. Καταρχάς, θα απαιτηθεί αποτελεσματικός συντονισμός σε όλους τους τομείς πολιτικής. Δεν έχω δει ακόμα τις υφιστάμενες δομές να το επιτυγχάνουν.

Δεύτερον, πρέπει να βελτιώσουμε τη διαχείριση κρίσεων και την πρόληψη συγκρούσεων. Αυτή μπορεί να είναι μια προστιθέμενη αξία που θα προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό θα εξαρτηθεί από την εφαρμογή της «κατάλληλης δομής», και θα εξαρτηθεί από τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιούμε τις νέες θέσεις και τις θέσεις που δημιουργήθηκαν μέσω συνεργειών σε επίπεδο Συμβουλίου και Επιτροπής. Σε αυτό το πλαίσιο, χρειαζόμαστε περισσότερους αναπληρωτές πρεσβευτές; ή δεν θα είναι ο δικός σας ρόλος, κυρία Ashton, να στείλετε ένα SMS; Ζούμε στον 21ο αιώνα. Ο ρόλος των πρώην διπλωμάτων ανήκει στον 19ο αιώνα. Δεν θα έπρεπε άραγε να έχουμε μια συζήτηση για το αν χρειαζόμαστε πράγματι αυτούς τους ανθρώπους, και για ποιον σκοπό τους χρειαζόμαστε;

Ελπίζω το σχέδιο ίδρυσής σας και οι προτεραιότητες στελέχωσης να αντανakλούν τις προτεραιότητες όπως υποσχεθήκατε και να κάνουν την υπηρεσία να πετύχει πραγματικά προστιθέμενη αξία – κάτι το οποίο δεν πέτυχε και δεν μπορεί να πετύχει κάθε διπλωματική υπηρεσία. Για εμάς υπάρχουν δύο προτεραιότητες: η πρόληψη συγκρούσεων και η πολιτική διαχείριση κρίσεων. Να δημιουργηθεί, επί παραδείγματι, μια ομάδα μεσολάβησης.

Όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, θέλουμε αυτή η υπηρεσία να είναι ισχυρή, με δυνατότητα δράσης στο υψηλότερο επίπεδο. Η ισότητα των φύλων δεν τελειώνει με τις προτεραιότητες στελέχωσης. Είναι επίσης θέμα ένταξης της διάστασης της ισότητας των φύλων και απόδοσης υψηλού βαθμού σπουδαιότητας σε αποστολές και εντολές. Ως προς αυτό, πιστεύω ότι θα ήταν μια καλή ιδέα να έχουμε μια συνολική εικόνα και να επανεξετάσουμε τις υφιστάμενες αποστολές ΕΠΑΑ οι οποίες έχουν ολοκληρωθεί, για να διδαχθούμε από το παρελθόν για το μέλλον της υπηρεσίας σας, κυρία Ashton. Πιστεύω ότι αυτό θα σημαίνει πρόοδο για όλους μας.

Εύχομαι σε όλους καλή τύχη και είμαι έτοιμη να συνεργαστώ εκ νέου εποικοδομητικά στο μέλλον.

Zbigniew Ziobro, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL)* Η Ένωση είναι ένωση 27 κρατών, και αυτό το γεγονός θα έπρεπε να αντικατοπτρίζεται στη δομή του οργάνου το οποίο πρόκειται να εκπροσωπεί την Ευρωπαϊκή Ένωση στο εξωτερικό. Δεν πρέπει να δημιουργήσουμε την εντύπωση ότι ορισμένες χώρες δεν λαμβάνονται υπόψη όσον αφορά τη δημιουργία της νέας υπηρεσίας. Η υπηρεσία πρέπει να αντικατοπτρίζει τον πολιτισμικό πλούτο και τις διαφορετικές εθνικές παραδόσεις στην Ευρώπη, και στον τομέα της διπλωματίας. Συνεπώς, μια ομάδα βουλευτών του ΕΚ, στην οποία περιλαμβάνομαι και εγώ, έχει ετοιμάσει τροπολογία η οποία προβλέπει τη θέσπιση παράγοντα γεωγραφικής ισορροπίας. Δηλαδή, στην περίπτωση κατά την οποία οι υποψήφιοι οι οποίοι συμμετέχουν σε διαγωνισμούς διαπιστώνεται ότι έχουν παρόμοια προσόντα, ο αποφασιστικός παράγοντας για τον διορισμό να είναι το γεωγραφικό κριτήριο. Συνεπώς, δεν πρόκειται για άκαμπτη λύση η οποία να επιβάλλει γεωγραφικά κριτήρια αυτού του τύπου όταν επιλέγεται προσωπικό για τη μελλοντική υπηρεσία, αλλά ένα εύκαμπτο και βοηθητικό μέτρο. Η υιοθέτηση μιας τέτοιας διάταξης θα μειώσει τις υφιστάμενες δυσαναλογίες και θα μας επιτρέψει, με την πάροδο του χρόνου, να διασφαλίσουμε μεγαλύτερη αντιπροσωπευτικότητα. Θα ήθελα να τονίσω ότι αυτή η λύση διατηρεί την κεντρική σημασία του κριτηρίου της ικανότητας, το οποίο είναι τόσο σημαντικό για αυτούς οι οποίοι έχουν θεσπίσει αυτά τα μέτρα.

Willy Meyer, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (ES)* Κύριε Πρόεδρε, καθώς αυτή είναι η πρώτη ομιλία σήμερα από βουλευτή της πολιτικής Ομάδας μου, παρακαλώ να μου επιτρέψετε να πω, εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς – Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, ότι στηρίζουμε τους γάλλους εργαζομένους οι οποίοι έχουν κατέβει σε γενική απεργία κατά των αντικοινωνικών μέτρων του προέδρου Sarkozy.

Οι λόγοι τους οποίους ανέφερε ο Πρόεδρος στην εναρκτήρια ομιλία του για την αργοπορία των εκπροσώπων του Συμβουλίου είναι τα οδοφράγματα. Υπάρχουν πολλά οδοφράγματα και είναι μια γενική απεργία, που η πολιτική Ομάδα μου ελπίζει ότι θα στεφθεί από πλήρη επιτυχία και θα έχει ως αποτέλεσμα τη διόρθωση αυτών των αντιλαϊκών πολιτικών σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους βουλευτές για το έργο που έχουν επιτελέσει, αλλά τους πληροφορώ ότι δυστυχώς η πολιτική Ομάδα μας αύριο θα απέχει από την ψηφοφορία. Δεν θα καταψηφίσουμε, αλλά δεν είμαστε σε θέση να ψηφίσουμε υπέρ, καθώς θεωρούμε ότι, δυστυχώς, το αποτέλεσμα δεν ήταν αυτό το οποίο επιδιώκαμε. Αυτό που επιδιώκαμε ήταν ο ευρύς έλεγχος της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης από αυτό το Κοινοβούλιο. Φυσικά, δεν κατέστη δυνατόν να αλλάξει η δομή, καθώς αυτό δεν ήταν το θέμα της συζήτησης, και δεν μας πειθεί αυτή η δομή η οποία αναλαμβάνει την ευθύνη για την πολιτική ασφαλείας και την εξωτερική πολιτική.

Δώσαμε μια πολύ σημαντική δημοκρατική μάχη στα εθνικά κοινοβούλια –τουλάχιστον στο δικό μου Κοινοβούλιο– για την ασφάλεια, για να έχουμε τον πλήρη έλεγχο έτσι ώστε ακόμη και οιαδήποτε ανάπτυξη στρατευμάτων στο εξωτερικό να υπόκειται σε διεξοδικό κοινοβουλευτικό έλεγχο.

Συνεπώς, απέχουμε πολύ από αυτόν τον έλεγχο, και για αυτούς τους λόγους, αύριο δεν θα ψηφίσουμε υπέρ. Σε κάθε περίπτωση, θα ήθελα να ολοκληρώσω ευχαριστώντας σας για το έργο που έχετε επιτελέσει.

Fiorello Provera, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν ορίζουμε τη δομή της νέας διπλωματικής υπηρεσίας, δεν πρέπει να επαναλάβουμε τα λάθη του παρελθόντος αλλά να στοχεύουμε στον σχεδιασμό ενός απλουστευμένου, χαμηλού κόστους και, προπαντός, αποδοτικού οργάνου. Ένα μέσο στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής πολιτικής –και υπογραμμίζω, «ευρωπαϊκής»– δεν πρέπει να επιλέγει το προσωπικό του με βάση τη γεωγραφική καταγωγή ή το φύλο, αλλά σύμφωνα με την ποιότητά του.

Συμφωνώ ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εκπροσωπούνται στη δομή της νέας υπηρεσίας και ότι μια σημαντική αναλογία γυναικών θα ήταν ενδεδειγμένη. Παρ' όλα αυτά όμως, κανένα από αυτά δεν πρέπει να προηγείται των κριτηρίων της αξίας και της επαγγελματικής αριστείας. Αντίθετα, αυτό το οποίο πρέπει να κάνουμε είναι να διασφαλίζουμε αυστηρά ισότιμη πρόσβαση σε αυτές τις θέσεις για όλους, χωρίς διακρίσεις.

Όσον αφορά την κατάρτιση, υπάρχουν ιδρύματα όπως το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο στη Φλωρεντία, που έχουν την εμπειρογνομosύνη να παρέχουν εξαιρετική κατάρτιση. Συνεπώς, πιστεύω ότι η ιδέα της δημιουργίας ευρωπαϊκής διπλωματικής ακαδημίας από το μηδέν θα ήταν μη ενδεδειγμένη και δαπανηρή.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, για να είναι σε θέση να εκπροσωπούν αποτελεσματικότερα τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών κρατών στη διεθνή σκηνή, οι δράσεις εξωτερικής πολιτικής πρέπει να συζητούνται εκ των προτέρων και στη συνέχεια να κοινοποιούνται προς τα έξω με μια φωνή. Με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, επιχειρούμε τώρα να θέσουμε τα μέσα εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης σε ένα συνεκτικό πλαίσιο. Οι πόροι τους οποίους ήδη διαθέτουμε συγκεντρώνονται και νέοι πόροι προστίθενται για να ολοκληρωθεί η εικόνα.

Όπως αναφέρουν στην έκθεση οι συνάδελφοι μας βουλευτές, ενόψει της καινοφανούς φύσης αυτής της δομής, χρειάζεται να εφαρμόζονται φιλόδοξες διατάξεις σχετικά με τη διαφάνεια και τη δημοσιονομική και οικονομική διαφάνεια. Χρειαζόμαστε αναλυτική συνολική εικόνα των καθηκόντων και του προσωπικού που απασχολείται στην ΕΥΕΔ.

Προκειμένου η δημοσιονομική κυριαρχία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να επεκτείνεται και στην ΕΥΕΔ, η υπηρεσία πρέπει να ενσωματωθεί στη δομή της Επιτροπής, και πρέπει να παρέχονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή όλα τα στοιχεία τα οποία θα του δίδουν τη δυνατότητα να ελέγχει αποτελεσματικά τους λογαριασμούς. Η χορήγηση απαλλαγής του Συμβουλίου παραμένει στην ημερήσια διάταξή μας.

Η ΕΥΕΔ μπορεί να φέρει αυτό το όνομα μόνο αν όλα τα κράτη μέλη εκπροσωπούνται δίκαια σε αυτή. Από την άλλη πλευρά, βεβαίως, τα προσόντα των υποψηφίων πρέπει να έχουν προτεραιότητα. Αυτό με οδηγεί στο θέμα της αναλογίας γυναικών που εκπροσωπούνται σε αυτή. Κατά τη γνώμη μου αυτή είναι πάρα πολύ μικρή και ζητώ να βρεθούν γυναίκες με τα κατάλληλα προσόντα για αυτές τις θέσεις. Υπάρχουν.

Elmar Brok (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, βαρόνη Ashton, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, τον Φρανκ Σινάτρα τον αποκαλούσαν «η Φωνή». Ωστόσο, τι θα ήταν χωρίς μια *big band*; Εσείς, βαρόνη Ashton, είστε τώρα η φωνή της Ευρώπης, και με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, σας δίδεται μια θαυμάσια ορχήστρα. Ελπίζω ότι θα χρησιμοποιήσετε αυτήν την ορχήστρα για να προβάλετε τη φωνή της Ευρώπης και να προστατεύετε τα συμφέροντά μας. Δεδομένου ότι η πρώτη προτεραιότητα της Ευρώπης είναι η διαφύλαξη της ειρήνης στην Ευρώπη, το επόμενο

σημαντικό καθήκον ενόψει των διεθνών προκλήσεων – από την ενεργειακή ασφάλεια έως και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, την παγκοσμιοποίηση και πολλά ακόμη – είναι να φροντίζετε για τα συμφέροντα της Ευρώπης στον κόσμο. Από αυτήν την άποψη, εσείς και αυτή η υπηρεσία θα έχετε να διαδραματίσετε ειδικό ρόλο. Συνεπώς, η πρόοδος που θα σημειώσουμε προς το συμφέρον των πολιτών μας θα εξαρτηθεί πάρα πολύ από το έργο σας και από το έργο της ορχήστρας σας.

Σε αυτήν τη διαδικασία, έχουμε πετύχει να βελτιώσουμε τη συνεργασία, τον έλεγχο και το δικαίωμα στην πληροφόρηση του Κοινοβουλίου, και στον τομέα του προϋπολογισμού. Έχουμε πετύχει να διαφυλάξουμε τον κοινοτικό χαρακτήρα των πολιτικών οι οποίες είναι κοινοτικές πολιτικές, καθώς και να διασφαλίσουμε ότι περισσότερο από το 60% του προσωπικού πρέπει να είναι κοινοτικοί υπάλληλοι. Είμαι βέβαιος ότι, σε αντίθεση με το Συμβούλιο, επιτύχαμε να θεσπίσουμε καλύτερη γεωγραφική ισορροπία και ισότιμη εκπροσώπηση των φύλων. Αυτό δεν το έκανα οι κυβερνήσεις· εμείς το κάναμε αντί γι' αυτές. Επιπλέον, το ότι αυτό είναι τώρα νομικά δεσμευτικό και πρέπει επίσης να διεξαχθεί αναθεώρηση το 2013, αποτελεί ένα εξαιρετικό επίτευγμα αυτού του Σώματος – έναν καλό συμβιβασμό τον οποίο πετύχαμε μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

Αυτό το μέσο πρέπει να επίσης να το παρακολουθούμε. Αυτό θα το κάνουμε με την απαραίτητη ευελιξία, αλλά θα ασκούμε επίσης πίεση για να διασφαλίζουμε ότι εσείς, βάρωνη Ashton, είστε σε θέση να πετύχετε στο έργο σας. Θα έχετε την στήριξή μας σε αυτό, αλλά μπορείτε να είστε βέβαιη και για την κριτική μας αν δεν συμφωνούμε, επειδή πιστεύω ότι μπορούμε να συμπαραταχθούμε σε αυτό το θέμα μόνο αν διασφαλίζεται το μέλλον των πολιτών μας.

Adrian Severin (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν θα επιτευχθεί ενωμένη Ευρώπη χωρίς μακρόπνοο όραμα για τον τρόπο με τον οποίο τα κοινά συμφέροντά μας πρέπει να προάγονται εκτός των συνόρων της Ένωσης σε παγκόσμιο επίπεδο.

Ένα τέτοιο όραμα δεν θα διαρκέσει χωρίς μια φιλόδοξη, λογοδοτούσα, αποτελεσματική και «κοινοτική» Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Μια τέτοια υπηρεσία δεν θα λειτουργήσει αποτελεσματικά χωρίς προσωπικό το οποίο θα επιλέγεται βάσει προσόντων.

Πιστεύω ότι οι περισσότεροι από εμάς μπορούμε να συμφωνήσουμε για αυτές τις αρχές. Ωστόσο, οι δυσκολίες βρίσκονται στις λεπτομέρειες. Και είναι ακριβώς αυτές οι λεπτομέρειες, οι οποίες έχουν μετατρέψει μια έκθεση, η οποία θεωρείτο ότι είναι τεχνική, σε πηγή έντονης πολιτικής συζήτησης, η οποία απειλεί να δημιουργήσει βαθιά διχόνοια μεταξύ μας.

Δεν υπάρχει δίλημμα μεταξύ «κοινοτικισμού» και διακυβερνητισμού, μεταξύ προσόντων ή ποσοτώσεων, μεταξύ παλαιών και νέων κρατών μελών. Παρά ταύτα, ο θρίαμβος του «κοινοτικισμού» απαιτεί κάθε πολίτης κάθε κράτους μέλους να αισθάνεται ότι έχει δίκαιη μεταχείριση με βάση τα προσόντα του.

Ο θρίαμβος του κριτηρίου των προσόντων πρέπει να κριθεί από την ισορροπία των αποτελεσμάτων της επιλογής, δεδομένου ότι ο Θεός, πιστεύω, μοίρασε προτερήματα και μειονεκτήματα ισόρροπα σε άνδρες και γυναίκες, σε ηλικιωμένους και νέους, σε μικρούς και μεγάλους, σε αδύνατους και δυνατούς, σε δυτικούς και ανατολικούς, κλπ.

Η ουσία, ωστόσο, είναι ότι ορισμένοι στην Ένωσή μας – κυρίως, αλλά όχι μόνον, μεταξύ των νέων μελών – αισθάνονται ότι υφίστανται διακρίσεις. Ακόμη και αν αυτή η αντίληψη ήταν εσφαλμένη, θα έπρεπε παρά ταύτα να την αντιμετωπίσουμε με σεβασμό και φροντίδα δεδομένου ότι αυτό το οποίο έχει τη μεγαλύτερη σημασία είναι η ενότητά μας.

Δεν είναι τα κριτήρια τα οποία αμφισβητούνται, αλλά η ανεπάρκεια εγγυήσεων ότι αυτά θα ενισχυθούν με τον αρμόζοντα τρόπο, και θα εφαρμόζονται διορθωτικά μέτρα όταν οι ανισορροπίες είναι εμφανείς.

Δεν μπορώ παρά να ελπίζω ότι η Ύπατη Εκπρόσωπος θα διορθώσει στην πορεία τις ανισορροπίες οι οποίες κατά τα φαινόμενα τροφοδότησαν αυτές τις αντιλήψεις, και ελπίζω επίσης ότι μια μελλοντική ευρωπαϊκή διπλωματική ακαδημία, ή κάτι παρόμοιο, θα μας βοηθήσει να δημιουργήσουμε ένα σώμα ευρωπαίων διπλωματών οι οποίοι θα είναι ικανοί και πιστοί στο κοινό μας συμφέρον και στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, σε αυτήν τη συζήτηση, η οποία εστιάζει κυρίως στην εποπτεία και την οργάνωση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ), δεν πρέπει να παραβλέπουμε το γενικό συμφέρον αυτής της υπηρεσίας –το οποίο, τελικά, είναι πολύ μεγάλο. Αυτό μπορεί να αποδειχτεί ένα από τα μεγαλύτερα βήματα προς μια αληθινή ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική.

Ακόμη και στη δική μου χώρα, η οποία φοβάμαι ότι γίνεται ολοένα και περισσότερο εσωστρεφής, στη νέα κυβέρνηση συνασπισμού είναι εμφανής μια μεταβίβαση καθηκόντων σε αυτήν τη νέα ΕΥΕΔ. Είναι γεγονός ότι έως τώρα αυτό έχει να κάνει μόνο με τα προξενικά καθήκοντα, αλλά είμαι πεπεισμένος ότι θα συνειδητοποιήσουμε σύντομα ότι και άλλα διπλωματικά καθήκοντα θα μπορούσαμε να τα χειριζόμαστε καλύτερα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Κύριε Πρόεδρε, σήμερα εστιάζουμε ιδιαίτερα στην οικονομική και οργανωτική πτυχή της ΕΥΕΔ, και αυτή είναι σημαντική πτυχή. Αυτή η υπηρεσία δεν θα είναι πλήρως ικανή να δράσει παρά μόνο όταν θα υπάρχει επαρκής διαφάνεια και δημοσιονομική ευθύνη. Συνεπώς, είμαι ευτυχής με τη συμφωνία η οποία επιτεύχθηκε μεταξύ των οργάνων για να τεθεί πραγματικά σε λειτουργία. Αυτό ήταν πράγματι σε κίνδυνο λόγω του γεγονότος ότι το Κοινοβούλιο προέβαλε πολύ λεπτομερείς απαιτήσεις. Πράγματι, εμείς, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, είχαμε σε κάποιο βαθμό αντιταχθεί σε αυτές.

Παρά ταύτα, θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές. Επιτεύχθηκε ένα καλό πακέτο, το οποίο θα έχει την πλήρη στήριξη της πολιτικής Ομάδας μου. Ελπίζω, προπαντός, ότι μετά την αυριανή ψηφοφορία, αυτό το πακέτο θα δώσει τη δυνατότητα στην υπηρεσία να αρχίσει τη λειτουργία της πολύ σύντομα.

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ίδρυση της υβριδικής *sui generis* ΕΥΕΔ χαρακτηρίστηκε από πολλή συζήτηση, όμως στην Ύπατη Εκπρόσωπο βαρόνη Ashton αξίζει να αναγνωριστεί ότι πέτυχε τη συναίνεση στην πορεία σε μια στιγμή κατά την οποία την προσοχή των ευρωπαίων ηγετών έχει αποσπάσει η κρίση στη ζώνη του ευρώ. Οι βρετανοί Συντηρητικοί αντιτάχθηκαν στη δημιουργία αυτής της υπηρεσίας, φοβούμενοι ότι θα μπορούσε να υπονομεύσει το προνόμιο της Βρετανίας να ασκεί ανεξάρτητη εξωτερική πολιτική. Τώρα που αυτή η υπηρεσία είναι πολιτική πραγματικότητα, θα ασχοληθούμε με αυτή εποικοδομητικά για να διασφαλίσουμε ότι τα βρετανικά συμφέροντα όντως προάγονται και προστατεύονται.

Ένας τρόπος είναι η άσκηση πίεσης υπέρ της πρόσληψης βρετανών κοινοτικών υπαλλήλων και βρετανών διπλωματών από το Υπουργείο Εξωτερικών για να πληρώσουν θέσεις στην υπό δημιουργία υπηρεσία, επειδή διαπιστώνουμε με έκπληξη ότι το ΗΒ υποεκπροσωπείται στα όργανα της ΕΕ. Ενώ η νέα υπηρεσία πρέπει να είναι αντιπροσωπευτική των 27 κρατών μελών της ΕΕ, πρέπει να οικοδομηθεί πρωτίστως βάσει προσόντων.

Τέλος, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε μεγάλες περικοπές των δημοσίων δαπανών. Η ΕΕ πρέπει να επιδείξει ευαισθησία στην ανάγκη για λιτότητα, ιδιαίτερα δε όσον αφορά τον προϋπολογισμό της ΕΥΕΔ. Η δημοσιονομική ουδετερότητα είναι ζωτική αν η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής

Δράσης θέλει να κερδίσει και να διατηρήσει την εμπιστοσύνη και την έγκριση όλων των ευρωπαίων πολιτών.

Jiří Maštálka (GUE/NGL). – (CS) Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED) η οποία ιδρύεται αντιπροσωπεύει ένα εντελώς νέο μέσο για τη θεσμοθέτηση της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτήν τη στιγμή, διακρίνω δυο βασικά προβλήματα που συνδέονται με αυτήν τη διαδικασία.

Πρώτον, είναι σαφές ότι η εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας αποτελεί μέρος της κυριαρχίας των κρατών μελών. Όταν λαμβάνονται αποφάσεις σε θέματα αρχής, εξακολουθεί να ισχύει το δικαίωμα αρνησικυρίας, και έτσι, στην περίπτωση σημαντικών αποφάσεων, όπως η επέμβαση στο Ιράκ ή η απόσχιση του Κοσσυφοπεδίου, δεν υπήρξε εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η εξωτερική υπηρεσία η οποία ιδρύθηκε θα έχει κατά συνέπεια σε μεγάλο βαθμό περιορισμένη ατζέντα και, στην περίπτωση σημαντικών πολιτικών αποφάσεων, θα υποστηρίζει μόνο τις αποφάσεις μεμονωμένων χωρών ή θα τηρεί ακόμη και σιγή.

Το μήλον της έριδος είναι η σύνθεση της διπλωματικής υπηρεσίας, και οι διαθέσιμες πληροφορίες δείχνουν ότι ο ρόλος των νέων κρατών μελών στην επιλογή αυτής της ομάδας παραβλέφτηκε, για να το θέσω με ήπιους όρους.

Marta Andreasen (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενώ η ιδέα να έχουμε μια Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης ουδέποτε ήταν πραγματικά ευπρόσδεκτη στην Ευρώπη, η γραφειοκρατία της ΕΕ κατόρθωσε να την προωθήσει, λέγοντας ότι θα ήταν δημοσιονομικά ουδέτερη.

Τώρα διαπιστώνουμε ότι δεν είναι δημοσιονομικά ουδέτερη, και ότι θα κοστίζει 34 εκατομμύρια ευρώ παραπάνω από τα αρχικά προβλεπόμενα 441 εκατομμύρια ευρώ. Και αυτή η διαφορά προκύπτει πριν καν αυτή η υπηρεσία αρχίσει να λειτουργεί πλήρως.

Η έκθεση σχετικά με τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης ζητεί από τον κύριο διατάκτη και τον εσωτερικό ελεγκτή της Επιτροπής να ενεργούν σε αυτούς τους ρόλους για την EYED, ενώ στη Μαδρίτη είχε συμφωνηθεί ότι η EYED θα ήταν ξεχωριστό όργανο με τον δικό του διατάκτη και ελεγκτή. Δίδεται η εντύπωση ότι οι συμφωνίες που έγιναν στη Μαδρίτη τον Ιούνιο έμειναν κενό γράμμα. Τώρα έχουμε χαθεί σε μια θάλασσα σύγχυσης σχετικά με τη δομή της EYED.

Η εφαρμογή αυτής της καινοτομίας της Συνθήκης της Λισαβόνας φαίνεται ιδιαίτερα επονείδιστη, αλλά πρέπει να πω ότι δεν εκπλήσσομαι. Ωστόσο, όπως πάντοτε, αυτός ο οποίος θα πληρώσει για αυτές τις «αποδοτικότητες» θα είναι ο φορολογούμενος.

Lucas Hartong (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τι θλιβερή –έως ακόμη και τραγική– ημέρα. Συζητούμε τη χρηματοδότηση της νέας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης της βαρόνης Ashton (EYED). Στους Ολλανδούς ουδέποτε εδόθη η ευκαιρία να εκφράσουν τη γνώμη τους για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, και τώρα αυτή η EYED, η οποία θα καταπιεί εκατομμύρια, μας χώνεται με τη βία στο μυαλό μας. Αυτό αποτελεί ύβρη στη δημοκρατία.

Για το διάστημα και μόνο που μεσολαβεί έως το τέλος του έτους, η EYED θα μας κοστίζει πρόσθετα εκατομμύρια ευρώ, και εκ νέου το επόμενο έτος. Το πολιτικό λόμπι των ευρωκρατών μπορεί κάλλιστα να κοστίζει χρήματα, αλλά θα μας αφήσει με άδεια χέρια. Ας είμαστε απολύτως σαφείς, το Ολλανδικό Κόμμα για την Ελευθερία (PVV) ουδέποτε, υπό οιοσδήποτε περιστάσεις, θα στηρίξει αυτό το τέρας από τα υπόγεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λέμε «όχι» στην EYED, «όχι» σε ένα ευρωπαϊκό υπερκράτος, και «ναι» στην αληθινή ελευθερία και δημοκρατία η οποία διαμορφώνεται από τα ίδια τα κυρίαρχα κράτη μέλη.

Jan Kozłowski (PPE). – (PL) Κυρίες και κύριοι, όταν συζητάμε τη δομή της ΕΥΕΔ, δεν πρέπει να αποφεύγουμε ή να περιθωριοποιούμε το θέμα της διατήρησης της γεωγραφικής ισορροπίας στο προσωπικό. Αυτήν τη στιγμή, ο αριθμός των υπαλλήλων από τις χώρες των «παλαιών 15» είναι σημαντικά και δυσανάλογα μεγαλύτερος από ό,τι ο αριθμός αυτών οι οποίοι προέρχονται από τα νέα κράτη μέλη. Θα παραθέσω ορισμένα στοιχεία: πριν από τους τελευταίους διορισμούς, από τους 115 πρεσβευτές, μόλις δυο κατάγονταν από χώρες οι οποίες προσχώρησαν στην Ένωση από το 2004 και εντεύθεν. Μεταξύ των 29 πρεσβευτών οι οποίοι διορίστηκαν πρόσφατα, μόνο τέσσερις κατάγονται από τα νέα κράτη μέλη.

Δεν πρέπει να επιτρέψουμε μια τέτοια διαίρεση να γίνει κανόνας στη λειτουργία της μελλοντικής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Χωρίς το δικαίωμα γεωγραφικής εκπροσώπησης, δεν είμαστε σε θέση να ιδρύσουμε μια ισχυρή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης η οποία θα ενεργεί αποτελεσματικά προς το συμφέρον όλων μας. Ούτε θα είμαστε υπερήφανοι για μια τέτοια υπηρεσία, όπως είπε και η Ύπατη Εκπρόσωπος, η λαίδη Ashton. Είμαι επίσης πεπεισμένος ότι η χρήση μιας μεταβατικής περιόδου, κατά τη διάρκεια της οποίας η δυσανάλογα χαμηλή εκπροσώπηση των νέων κρατών μελών θα αυξανόταν βαθμιαία, θα μας επιτρέψει να κινηθούμε αποδοτικά και αποτελεσματικά προς μια κατάσταση στην οποία ο στόχος μας, ο οποίος είναι να προαγάγουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση ως καίριο παράγοντα στον διεθνή στίβο, θα επιτευχθεί.

Kristian Vigenin (S&D). – (BG) Η σημερινή συνεδρίαση είναι η τελευταία στο Κοινοβούλιό μας όπου μπορούμε να συζητήσουμε τη δομή, τη χρηματοδότηση και το γενικό πλαίσιο λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Από αύριο, όταν θα λάβουμε τις τελικές αποφάσεις μας, θα αναμένουμε πραγματικά αποτελέσματα. Είμαι βέβαιος, φυσικά, ακόμη και όπως εξελίχθηκε η συζήτηση σήμερα, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα είναι ένα ευρωπαϊκό όργανο το οποίο θα βοηθήσει, θα ενθαρρύνει και θα διαδίδει τις ιδέες του στη νέα υπηρεσία έτσι ώστε αυτή να είναι πραγματικά αποτελεσματική και να δημιουργήσει επιτυχώς έναν πιο ενεργό και ορατό ρόλο για την Ευρωπαϊκή Ένωση στη διεθνή σκηνή.

Στην πραγματικότητα, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης είναι ίσως το πλέον ορατό αποτέλεσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας. Όλοι εμείς που υποστηρίξαμε αυτήν τη συνθήκη θα θέλαμε να δούμε και αυτήν την υπηρεσία ως ένα σχέδιο που στέφεται από επιτυχία.

Επιτρέψτε μου να σας πω, λαίδη Ashton, ότι κληρονομήσατε μια διοίκηση με εξαιρετική έλλειψη ισορροπίας και δυστυχώς αποκαλύπτεται ότι οι κυριότερες επικρίσεις επικεντρώθηκαν κατά κάποιον τρόπο σε εσάς. Πράγματι, στην αρχή αυτού του έτους, από τότε που οριστήκατε Ύπατη Εκπρόσωπος και Αντιπρόεδρος, τα νέα κράτη μέλη είχαν μόλις έναν επικεφαλής αντιπροσωπείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θέλω να αμφισβητήσω εξαρχής την ιδέα ότι υπάρχει οιαδήποτε αντίθεση μεταξύ προσόντων και γεωγραφικής ισορροπίας. Απεναντίας, πιστεύω ότι η γεωγραφική ισορροπία συμβαδίζει με τα υψηλότερα προσόντα. Για αυτό ελπίζουμε ότι η δέσμευσή σας θα εφαρμοστεί από εδώ και στο εξής.

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης είναι μια από τις σημαντικότερες αποφάσεις στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Απομένουν μόλις έξι εβδομάδες έως τη στιγμή που η βαρόνη Ashton δεν θα είναι πλέον πρωτίστως η αρμόδια υπουργός για την ίδρυση υπουργείου Εξωτερικών της ΕΕ· αντίθετα, θα είναι η υπουργός Εξωτερικών της Ευρώπης, και αυτό είναι θετικό. Η θητεία της θα αρχίσει την 1η Δεκεμβρίου και σας ευχόμαστε εν προκειμένω καλή επιτυχία.

Είχαμε πολλές συζητήσεις και πετύχαμε πάρα πολλά. Ήταν μια καρποφόρα πολιτική μάχη. Η έλλειψη δημοκρατίας η οποία συνδέεται με την παλαιά κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική

ασφαλείας έχει εξαλειφθεί, υπάρχει μεγαλύτερος βαθμός λογοδοσίας και η ποιότητα της δημόσιας συζήτησης έχει βελτιωθεί. Θα υπάρχει περισσότερο αυστηρός δημοσιονομικός έλεγχος, τα προαπαιτούμενα για ένα πραγματικό ομαδικό πνεύμα έχουν δημιουργηθεί και οι εθνικοί διπλωμάτες μπορούν, αν το επιθυμούν, να παραμείνουν στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Δεν θα υπάρξουν γεωγραφικές ποσοτώσεις –θα μπορούσε κανείς ορισμένες φορές να σχηματίσει την εντύπωση ότι αυτό είναι το σημαντικότερο ζήτημα εδώ, αλλά ασφαλώς δεν είναι. Η Γερμανία, ιδιαίτερα, θα επωφελούνταν σημαντικότερα από μια ποσόστωση, αλλά είμαι παρά ταύτα κατά μιας τέτοιας ποσόστωσης. Θα παρέχεται κατάρτιση κοινής μορφής. Πιστεύω ότι τα προαπαιτούμενα για μια επιτυχή ΕΥΕΔ υφίστανται.

Με άλλα λόγια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι σχεδόν ευχαριστημένο. Θα ήμασταν πραγματικά ευτυχείς αν επρόκειτο να επωφεληθείτε τώρα από την ευκαιρία και να ιδρύσετε πραγματικά την κατάλληλη δομή για την πρόληψη συγκρούσεων και τη διαχείριση κρίσεων για την οποία έχει δοθεί η υπόσχεση. Τότε θα είχαμε ευθύς εξαρχής ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Mirosław Piotrowski (ECR). – (PL) Λυπούμαστε που βλέπουμε ότι οι προτάσεις της πλειοψηφίας των μελών της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την ισόρροπη γεωγραφική εκπροσώπηση στον σχηματισμό της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα και σαφή αποφασιστική αντίσταση. Οι δυσκολίες είναι επίσης εμφανείς στην ανάπτυξη αρχών για την πρόσληψη προσωπικού για τα διπλωματικά γραφεία της Ένωσης. Η αρχή της αλληλεγγύης και της αντιπροσωπευτικότητας, η οποία καθοδηγούσε την Ένωση για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν πρέπει να επισκιάζεται από τον ατομικισμό ορισμένων από τα μεγάλα κράτη μέλη. Η κατανομή θέσεων στα διπλωματικά γραφεία βρίσκεται στα χέρια της κ. Ashton, η οποία είναι παρούσα σήμερα, και η οποία πραγματοποιεί τους διορισμούς αποκλειστικά βάσει της δικής της διακριτικής ευχέρειας. Από τα 100 και πλέον διπλωματικά γραφεία σε ολόκληρο τον κόσμο, στο έκτο σε μέγεθος κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Πολωνία, έχουν δοθεί μόνο δυο. Συνεπώς, θα έπρεπε, να ερωτηθεί ποια κριτήρια καθοδηγούσαν την Επίτροπο όταν κατένειμε διορισμούς με αυτόν τον τρόπο. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι αυτό το οποίο αποφασίζει για τη διάρθρωση του προϋπολογισμού για τη διαμόρφωση της διπλωματίας της Ένωσης είναι όντως το Κοινοβούλιό μας.

Raffaele Baldassarre (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, μετά την έγκριση της απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό της οργάνωσης και της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, καλούμαστε σήμερα να καταστήσουμε αυτήν την απόφαση λειτουργική τροποποιώντας τον δημοσιονομικό κανονισμό και τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων της Ένωσης.

Σχετικά με αυτό, θα ήθελα να εστιάσω σε μια πτυχή της έκθεσης η οποία μας ενέπλεξε σε δύσκολες διαπραγματεύσεις: το ζήτημα της γεωγραφικής ισορροπίας στη σύνθεση του ευρωπαϊκού διπλωματικού σώματος. Ορισμένοι βουλευτές θα προτιμούσαν, πράγματι, διαφορετικά κριτήρια για την επιλογή του προσωπικού, με βάση τη χώρα καταγωγής και υπηκοότητας. Τέτοιες προτάσεις έχουν αποφευχθεί μέσω ισορροπημένων συμβιβαστικών τροπολογιών, οι οποίες μπόρεσαν να λάβουν υπόψη τη γεωγραφική ισορροπία και την ισορροπία μεταξύ των φύλων χωρίς να επιβληθούν κριτήρια επιλογής με βάση τη χώρα. Η επιλογή ποσοτώσεων με βάση τη χώρα δεν θα ήταν, πράγματι, ενδεδειγμένη ή επιθυμητή λύση.

Μετά από 50 χρόνια ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, δημιουργείται τώρα το πρώτο πραγματικό διπλωματικό σώμα της Ένωσης. Αυτό πρέπει να καταστεί ικανό να αναπτύξει μια κοινή εξωτερική πολιτική και να υπηρετεί τα συμφέροντα της Ένωσης στη διεθνή σκηνή. Για να το πετύχει αυτό, είναι κρίσιμης σημασίας το προσωπικό του να εκπροσωπεί την Ένωση και όχι τα κράτη μέλη των οποίων τα μέλη του είναι πολίτες ή ήσαν διπλωματικοί υπάλληλοι. Αυτή είναι η γραμμή την

οποία υιοθέτησε χθες η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων όταν ενέκρινε την έκθεση Rapkay, και αυτή είναι η γραμμή η οποία ελπίζω ότι θα εξακολουθήσει να τηρείται στην ψηφοφορία στην Ολομέλεια.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SILVANA KOCH-MEHRIN

Αντιπρόεδρος

Zoran Thaler (S&D). – (SL) Χρειαζόμαστε μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση, μια Ευρωπαϊκή Ένωση και των 27 κρατών μελών, όχι μόνο μιας μειοψηφίας. Ευχόμαστε στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED) κάθε επιτυχία. Εμείς, οι πολίτες της Ευρώπης, την χρειαζόμαστε, η Ευρωπαϊκή Ένωση την χρειάζεται και ολόκληρος ο κόσμος την χρειάζεται.

Πως θα διασφαλίσουμε ότι η EYED θα αποτελέσει μια υπηρεσία για όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Πως θα διασφαλίσουμε την αποτελεσματικότητα και την επιτυχία της, και το καθεστώς της ως πραγματική αφρόκρεμα της Ευρώπης; Μόνον αν προσλαμβάνει διπλωμάτες όλων, επαναλαμβάνω, όλων, των εθνικοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν υπάρχει μεγαλύτερη απειλή για την ισχύ και την ενότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από μια κατάσταση στην οποία η ΕΕ εκπροσωπείται, κατά βάση, από πολίτες μόνον έξι εθνικοτήτων. Τα δύο τρίτα του προσωπικού της υφιστάμενης υπηρεσίας, που μας κληρονόμησε η κ. Ashton, έχουν προσληφθεί από έξι χώρες μόνο. Τι γίνεται με τις υπόλοιπες 21; Τι γίνεται με τα νέα κράτη μέλη;

Συνεπώς, λυπάμαι για το γεγονός ότι δεν θα εγκρίνουμε τις διατάξεις που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και την Επιτροπή Προϋπολογισμών, καθώς αυτό θα μας βοηθούσε να διορθώσουμε τα χειρότερα παραδείγματα ανισορροπίας σε τουλάχιστον δέκα χρόνια, επαναλαμβάνω, δέκα χρόνια.

Χρειαζόμαστε μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση και των 27 κρατών μελών.

Marek Siwiec (S&D). – (PL) Μια απολύτως εξαιρετική διαδικασία ολοκληρώνεται, σήμερα –η διαδικασία ίδρυσης ενός νέου ευρωπαϊκού οργάνου. Εκπροσωπώ τα νέα κράτη μέλη, και παρακολούθησα με ιδιαίτερο ενδιαφέρον για να δω πως φαίνεται στην πράξη η ουσία της ολοκλήρωσης ολοκλήρωση, πώς γίνεται ο διαγκωνισμός μεταξύ των διαφόρων οργάνων και πως, τελικά, δημιουργείται κάτι το οποίο αποσκοπεί στο να ενισχύσει, με μια κοινή εξωτερική πολιτική, αυτό το οποίο λείπει τόσο πολύ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αποδείχθηκε δυνατό, και το Κοινοβούλιο συμμετείχε σε αυτό. Είμαστε πολύ υπερήφανοι για το γεγονός ότι συμμετείχαμε ενεργά. Η νέα υπηρεσία είναι μια υπηρεσία ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και όχι μόνο ενός οργάνου.

Ωστόσο, αυτή η ολοκλήρωση αφορούσε, επιπλέον, την αφομοίωση των νέων χωρών με τις παλιές. Ας το πούμε ειλικρινά –το αποτέλεσμα της εξέτασης είναι μερικώς καλό. Αν σήμερα υπάρχουν ερωτήματα και αμφιβολίες, αυτό συμβαίνει διότι η Επίτροπος, η Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, πρέπει να διασφαλίσει ότι όλες οι αποφάσεις πρόσληψης θα είναι διαφανείς και ότι θα δείχνουν ότι διορίζονται οι καλύτεροι. Τότε δεν θα αγωνιστώ για γεωγραφική ισοτιμία, επειδή για εμένα η ισοτιμία γνώσεων και προσόντων είναι πολύ σημαντικότερη από τη γεωγραφική ισοτιμία, όμως, κυρία Ashton, αυτό πρέπει να το αποδείξετε.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Συζητούμε εδώ σήμερα σχετικά με ένα σχέδιο το οποίο είναι μοναδικό· συζητούμε για την κοινή μας ευρωπαϊκή υπηρεσία εξωτερικής δράσης.

Πρέπει να επισημάνω ότι όλοι οι παράγοντες έχουν τις κόκκινες γραμμές τους, παρά ταύτα όμως οι εισηγητές κατόρθωσαν να πετύχουν ένα συμβιβασμό ο οποίος είναι αποδεκτός από όλους, και πιστεύω ότι αύριο το Κοινοβούλιο θα τον στηρίξει. Αυτό το οποίο με απασχολεί περισσότερο είναι το γεγονός ότι οι περισσότεροι από τους ομιλητές έχουν εστιάσει σε μόνο ένα θέμα, το οποίο είναι η γεωγραφική και εθνική εκπροσώπηση, και ελάχιστοι έχουν μιλήσει για τη φιλοσοφία και την ιδέα που βρίσκονται πίσω από αυτό το σχέδιο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, κυρίες και κύριοι, χάνει τη γεωπολιτική της θέση και η κοινή εξωτερική υπηρεσία είναι το βήμα το οποίο μπορεί να επαναφέρει την ΕΕ στη λήσχη των μεγάλων δυνάμεων.

Είμαι πεπεισμένη ότι η βαρόνη Ashton θα κάνει μια επιλογή η οποία θα εκπροσωπεί πραγματικά όχι μόνο και τα 27 κράτη μέλη, αλλά πρωτίστως την ΕΕ ως κοινό μας σχέδιο.

Elisabeth Köstinger (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα αναλάβει στο μέλλον τον πρωταρχικό ρόλο στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτικής ασφαλείας της ΕΕ. Προκειμένου να ανταποκριθεί σε αυτόν τον ρόλο, χρειάζονται σαφείς κανόνες για να της επιτρέψουν να εκτελέσει το έργο της ομαλά και αποτελεσματικά. Θα ήθελα, ιδιαίτερα να επισημάνω την εγγύηση του ελέγχου των οικονομικών συναλλαγών της ΕΥΕΔ, οι οποίες αντιμετωπίζονται με σαφήνεια στην έκθεση της κ. Gräßle και του κ. Rivellini. Τα κύρια στοιχεία είναι, πρωτίστως, οι ετήσιες δηλώσεις αξιοπιστίας και οι εκθέσεις δραστηριότητας οι οποίες πρέπει να παρουσιάζονται στο Κοινοβούλιο, καθώς και η εξουσία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να χορηγεί απαλλαγή. Επικροτώ επίσης την προσέγγιση να καθίστανται τα κράτη μέλη υπόλογα για δημοσιονομικές παρατυπίες τις οποίες διαπράττει το προσωπικό από τα εκάστοτε επιμέρους κράτη μέλη. Αυτή η έκθεση έχει την πλήρη υποστήριξη μου και αντιπροσωπεύει ένα σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Richard Howitt (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα αρχίσω συγχαίροντας σήμερα την Ύπατη Εκπρόσωπο για το γεγονός ότι τήρησε την μακρά κοινοβουλευτική παράδοση να περάσει στην απέναντι πλευρά. Οι περισσότεροι πολιτικοί οι οποίοι το κάνουν, καταλήγουν να χάσουν φίλους, όμως είμαι βέβαιος ότι εκείνη σήμερα κέρδισε φίλους.

Θα υπάρχουν ακόμη ορισμένα άτομα σε αυτήν την αίθουσα τα οποία έχουν μετρήσει τον αριθμό των λεπτών που ήσασταν στην μια ή την άλλη πλευρά για να σας κατηγορήσουν για εκδήλωση προτίμησης και, φυσικά, έχω και τα δικά μου ερωτήματα σχετικά με αυτήν τη νέα υπηρεσία.

Θέλω η διαχείριση κρίσεων να περιλαμβάνεται πλήρως στις αρμοδιότητες της υπηρεσίας, θέλω τα ανθρώπινα δικαιώματα να εντάσσονται και να συνδέονται με το εμπόριο, και συμμερίζομαι αυτά τα οποία είπαν πολλοί από τους ανατολικοευρωπαίους συναδέλφους μου. αλλά είμαι άραγε απολύτως βέβαιος ότι δημιουργείτε αυτήν την υπηρεσία σύμφωνα με το πνεύμα της Συνθήκης; Έχω άραγε εμπιστοσύνη ότι θα συνεχίσετε να συνενώνετε και να υπερασπίζετε όλα τα διαφορετικά συμφέροντα σε αυτήν την Ευρωπαϊκή Ένωση; Έχω άραγε απόλυτη εμπιστοσύνη στην ισόβια δέσμευσή σας στις αρχές της ισότητας και της αντιπροσωπευτικότητας;

Ναι, έχω, και θα έχει και το Κοινοβούλιο στην αυριανή ψηφοφορία μας.

Ivo Vajgl (ALDE). – (SL) Η εξεύρεση συμβιβασμού όσον αφορά την οικονομική βάση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ) υπήρξε τόσο πολύπλοκη όσο και η ίδια η Ευρώπη.

Ο συντονισμός συμφερόντων σε κάθε κατάσταση θα είναι δύσκολο έργο, επειδή είμαστε όλοι διαφορετικοί και επειδή έχουμε διαφορετική ιστορία. Ωστόσο, αυτό το οποίο είναι απολύτως βέβαιο είναι ότι η ευφυΐα, η εμπειρία, η σύνεση και η καλή θέληση κατανέμονται αναλογικά σε ολόκληρη την Ευρώπη, και αυτό είναι το θεμέλιο το οποίο στην πραγματικότητα μας συνδέει και το οποίο μας ανοίγει το μέλλον.

Πιστεύω ότι καλό θα ήταν αν στο μέλλον δίνουμε την ίδια προσοχή στην εξωτερική πολιτική, δηλαδή στον ρόλο της Ευρώπης στην εξωτερική πολιτική σε παγκόσμιο επίπεδο, που δώσαμε έως τώρα στα οικονομικά.

Αυτή η υπηρεσία δεν θα διαμορφώνει την εξωτερική πολιτική· η εξωτερική πολιτική θα διαμορφώνεται από την κ. Ashton, σε συνεργασία με άλλους παράγοντες, μεταξύ αυτών, μπορώ δε να σας διαβεβαιώσω ότι το Κοινοβούλιο είναι ένας σημαντικός τέτοιος παράγοντας. Σας εύχομαι, φυσικά, καλή τύχη στο έργο σας.

Franziska Keller (Verts/ALE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να επανέλθω στο θέμα της προστιθέμενης αξίας την οποία μπορεί να πετύχει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Πιστεύω ότι μια από τις προστιθέμενες αξίες την οποία μπορεί, και όντως πρέπει να πετύχει, αφορά τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής για την οποία έχει δεσμευτεί η κ. Ashton.

Αυτή η προτεραιότητα είναι ανάγκη να αντικατοπτρίζεται στην πολιτική στελέχωσης, και ειδικά στην κατάρτιση, καθώς και στην ανάπτυξη γενικά, στα ανθρώπινα δικαιώματα και στην πρόληψη κρίσεων. Η ευαισθησία για αυτά τα θέματα δεν μπορεί να επιτευχθεί με διακηρύξεις, αλλά χρειάζεται επιμελή δέσμευση και επιμελή κατάρτιση. Αυτά θέλουμε να δούμε από την 1η Δεκεμβρίου και εντεύθεν.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης αναπτύσσει βαθμιαία τον ρόλο της. Σήμερα συζητούμε για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων της.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι απαραίτητο, βαρόνη Ashton, να γνωρίζουμε ότι η χρηματοδότηση για το έργο όλων των ευρωπαϊκών οργάνων παρέχεται από τα επιμέρους κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ακόμη και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα επιβιώσει τελικά μόνο με τα χρήματα των 27 κρατών μελών της ΕΕ, και οφείλετε, βαρόνη Ashton, να έχετε σαφώς υπόψη αυτό το γεγονός.

Παρότι όταν επιλέγουμε διπλωμάτες για αυτήν την υπηρεσία ζητούμε, προ παντός, επαγγελματισμό, ποιότητα και εμπειρία, δεν μπορούμε να εγκαταλείψουμε εντελώς την αρχή της ισόρροπης γεωγραφικής εκπροσώπησης των επιμέρους κρατών μελών. Η απουσία εκπροσώπησης σε σημαντικές εξωτερικές δραστηριότητες της ΕΕ θα μπορούσε να προκαλέσει αισθήματα αδικίας ή προσβολής στις πληττόμενες χώρες. Συνεπώς θα ήθελα να σας ζητήσω, κυρία Υπάτη Εκπρόσωπε, να υιοθετήσετε μια ευαίσθητη προσέγγιση στην επιλογή διπλωμάτων.

Francisco Sosa Wagner (NI). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, συμφωνούμε όλοι ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης αποτελεί ιστορική ευκαιρία για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Ωστόσο, χρειάζεται να έχουμε ευρεία προοπτική σχετικά με αυτή, καθώς δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για εσωτερικές μάχες σχετικά με πόρους οι οποίοι μεταφέρονται ή παρακρατούνται βραχυπρόθεσμα, ή για πολέμους μεταξύ των διαφόρων ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Αντίθετα, αυτό το οποίο χρειαζόμαστε τώρα είναι να έχουμε μια γενική εικόνα για το τι πρέπει να είναι στον κόσμο η Ευρωπαϊκή Ένωση· με άλλα λόγια, χρειάζεται να κάνουμε ακριβώς το αντίθετο από αυτό το οποίο συνέβη πριν από μερικές ημέρες όταν απονεμήθηκε το Βραβείο Νόμπελ Ειρήνης, όταν ακούστηκαν πάρα πολλές φωνές από την Ευρώπη, οι οποίες δεν ήσαν όλες γενναίες φωνές. Θα ήθελα να επισημάνω ότι μια από τις εξαιρέσεις σε αυτό ήταν ο Πρόεδρος του Σώματος, ο κ. Buzek, ο οποίος προέβη σε μια λαμπρή και αξιόπαινη δήλωση.

Catherine Ashton, Υπάτη Εκπρόσωπος της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας και Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πολύ σύντομα από την άλλη πλευρά της Αίθουσας –και ελπίζω να έχω καθήσει επί όσα λεπτά είναι σωστό– θα

ήθελα εκ νέου να ευχαριστήσω πολύ τους αξιότιμους βουλευτές για μια συζήτηση την οποία παρακολούθησα με τεράστιο ενδιαφέρον.

Κρατώ το ισχυρό συναίσθημα όσον αφορά τη γεωγραφική ισορροπία και την ισορροπία μεταξύ των φύλων, μέσα στο πλαίσιο μιας υπηρεσίας η οποία είναι πραγματικά ευρωπαϊκή, στελεχωμένη βάσει προσόντων.

Κρατώ την ανάγκη που έχουν οι άνθρωποι να δουν βελτιωμένη τη λειτουργία της διαχείρισης κρίσεων και να τη δουν να αντικατοπτρίζεται δεόντως στην ευρωπαϊκή υπηρεσία.

Κρατώ αυτό που έχω περιγράψει ως «μίτο» ανθρώπινων δικαιωμάτων, ο οποίος πρέπει να διέπει κάθε δραστηριότητα της υπηρεσίας· και κρατώ, και πάλι, την υπενθύμιση του οικονομικού σκηνικού ενώπιον του οποίου συγκροτώ αυτήν την υπηρεσία, και την επιθυμία των βουλευτών να δουν μια αποτελεσματική υπηρεσία, η οποία χρησιμοποιεί πόρους σωστά και αποτελεσματικά και με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

Προπαντός, μετά από αυτήν τη μακρά, πολύμηνη πορεία, κρατώ την επιθυμία αυτού του Σώματος να δει να δημιουργείται αυτή η υπηρεσία, να αντικατοπτρίζει τις ανάγκες των ψηφοφόρων τους οποίους εκπροσωπείτε, και να είναι μια υπηρεσία η οποία θα τους υπηρετεί ικανοποιητικά. Σας υπόσχομαι ότι θα προσπαθήσω αυτά να αντικατοπτρίζονται σε όλες τις δραστηριότητες της υπηρεσίας.

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα απαντήσω εν συντομία στην κ. Andreasen – η οποία ήδη έχει αποχωρήσει – σχετικά με την αρχή της δημοσιονομικής ουδετερότητας.

Ελπίζουμε η αρχή να καθιερωθεί μακροπρόθεσμα, με εξοικονομήσεις στις εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες, στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, και με τον ίδιο εσωτερικό ελεγκτή και διατάκτη για την Επιτροπή για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Επί του παρόντος είναι μια καλή λύση, η οποία θα επανεξεταστεί έως το 2013, και ο δημοσιονομικός κανονισμός δεν προδικάζει την αναθεώρηση. Με την ελπίδα μιας καλής θετικής ψήφου αύριο, θα απέχω από τη διατύπωση περαιτέρω σχολίων.

Maroš Šefčovič, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ τους βουλευτές για την υποστήριξή τους και για την πολύ θετική ατμόσφαιρα σε αυτήν τη συζήτηση, και είναι επίσης σημαντικό να ευχαριστήσω το Συμβούλιο για τη σημαντική συμβολή του σε όλο αυτό το εγχείρημα. Πιστεύω ότι αυτή η θετική ατμόσφαιρα μας έφερε πολύ κοντά στην ιστορική αυριανή απόφαση.

Για αυτό, επιτρέψτε μου να εκφράσω ακόμη μια φορά την ευγνωμοσύνη μου προς τους εισηγητές και τους εκπροσώπους του Κοινοβουλίου επειδή κατέστησαν δυνατή αυτήν τη θετική ατμόσφαιρα εδώ σήμερα το πρωί. Θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να ευχηθώ στην Cathy και τη νέα υπηρεσία της τύχη και επιτυχία και να ευχηθώ σε όλους μας μια ισχυρή, συνεκτική και συντονισμένη ενωσιακή εξωτερική πολιτική, επειδή είμαι βέβαιος ότι, με την Cathy και την EYED, η ΕΕ θα αυξήσει περαιτέρω την επιρροή της στις παγκόσμιες υποθέσεις.

Ολοκληρώνοντας, επιτρέψτε μου να επαναλάβω ότι η Επιτροπή είναι έτοιμη για στενή συνεργασία από την αρχή και για τις καλύτερες των συνεργειών τις οποίες τα όργανά μας και τα κράτη μέλη μπορούν να πετύχουν μαζί.

Bernhard Rapkay, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, μετά την ομιλία μου στην αρχή αυτής της συζήτησης, έχω να κάνω ουσιαστικά μόνο δύο ακόμη σχόλια. Το πρώτο, το οποίο εντελώς σκόπιμα άφησα για το τέλος της συζήτησης, είναι ότι ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές για τη φιλική και επικοινωνιακή συνεργασία τους. Είναι πολύ πιο εύκολο να

διαπραγματευθεί κανείς όταν γνωρίζει ότι οι συνάδελφοί του τον υποστηρίζουν. Για αυτόν τον λόγο, αυτές οι διαπραγματεύσεις δεν ήταν από τις δυσκολότερες.

Το δεύτερο σχόλιό μου, ωστόσο, είναι ένα σχόλιο το οποίο θα ήθελα να επαναλάβω σε σχέση με αυτό το οποίο επανειλημμένα βρέθηκε στο επίκεντρο αυτής της συζήτησης, ήτοι, το ζήτημα της γεωγραφικής ισορροπίας. Η κ. Neynsky έκλεψε την παράσταση λέγοντας ότι σχετικά με αυτό, ο συμβιβασμός δεν αναφέρει τίποτε απολύτως. Θα πρότεινα απλά, μόλις εγκρίνουμε αυτήν την έκθεση, να καθίσει ήσυχα και ήρεμα και να διαβάσει το κείμενο. Διαβάστε το κείμενο! Η ανάγνωση του κειμένου θα δια φωτίσει τον νου. Τότε θα δείτε ότι ο συμβιβασμός περιέχει τις πλέον σαφείς δηλώσεις –και μάλιστα πολύ αυστηρές, νομικά δεσμευτικές δηλώσεις– σχετικά με αυτό το ζήτημα. Τότε όλες οι ανησυχίες σας πρέπει, πράγματι, να διαλυθούν.

Roberto Gualtieri, εισηγητής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η αληθινή ικανοποίηση η οποία έχει προκύψει από αυτήν τη συζήτηση δείχνει ότι οι βουλευτές γνώριζαν πόσο δύσκολο και συνάμα σημαντικό ήταν το έργο που είχαμε μπροστά μας. Το πως μπορούν να ενοποιηθούν λειτουργίες οι οποίες συνδέονται με διαφορετικές πολιτικές και υπόκεινται σε διαφορετικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων προκειμένου οι εξωτερικές δράσεις της ΕΕ να καταστούν συνεκτικότερες, χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η κοινοτική φύση ορισμένων πολιτικών, αλλά με αποδοχή της συνεισφοράς οργάνων τα οποία λειτουργούν στον τομέα της κοινής ασφάλειας και της αμυντικής πολιτικής, δεν ήταν μόνο πρόβλημα της επιστήμης του ευρωπαϊκού δικαίου ή της διοίκησης ή δοκιμασία των σχέσεων ισχύος μεταξύ των οργάνων. Αντίθετα, ήταν απαραίτητη προϋπόθεση προκειμένου να εξοπλίσουμε την Ύπατη Εκπρόσωπο με ένα μέσο το οποίο θα μπορούσε να ενισχύσει το δυναμικό της Ευρώπης στην παγκόσμια σκηνή, να ενισχύσει τον ρόλο της ως πολιτισμένης δύναμης, και να μας επιτρέψει να δρούμε αποτελεσματικότερα στη Μέση Ανατολή, στο Κέρασ της Αφρικής, στον Καύκασο ή τα Βαλκάνια.

Τελικά, πιστεύω ότι έχουμε αρθεί θαυμάσια στο ύψος των περιστάσεων, και έτσι η ικανοποίησή μας είναι πλήρως δικαιολογημένη. Πιστεύω επίσης, ότι η Ύπατη Εκπρόσωπος, θα έχει την απαιτητική στήριξη του Κοινοβουλίου κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 20 Οκτωβρίου στις 12.30.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Αυτή η ψηφοφορία αναδεικνύει το γεγονός ότι δεν υπάρχει ισότητα μεταξύ των κρατών μελών ούτε και αλληλεγγύη σε οιαδήποτε πολιτική Ομάδα. Η έγκριση της τροπολογίας την οποία κατέθεσε η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία θα εισήγαγε τα «προσόντα» ως κριτήριο για την επιλογή των προϊσταμένων αντιπροσωπειών της ΕΕ (των διπλωματών οι οποίοι θα εκπροσωπούν την Ευρωπαϊκή Ένωση στις τρίτες χώρες), θα μας δείξει, μόλις εφαρμοστεί από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης της σοσιαλιστριας Catherine Ashton, ότι η Ρουμανία και άλλα νέα κράτη μέλη θα μείνουν με άδεια χέρια. Είμαι απογοητευμένος για το γεγονός ότι ούτε και αυτήν τη φορά δεν κατορθώσαμε να πετύχουμε συναίνεση μεταξύ των ρουμάνων βουλευτών του ΕΚ προάγοντας τα συμφέροντα της Ρουμανίας. Θα ανέμενα ο Adrian Severin, ως πρώην υπουργός Εξωτερικών (αν και μόνο για μερικούς μήνες), να στηρίξει τη θέσπιση ορισμένων σαφών κριτηρίων σχετικά με την κατανομή των θέσεων των προϊσταμένων αντιπροσωπειών, (πληθυσμό, αριθμό εδρών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη βαρύτητα των ψήφων στο Συμβούλιο), αντί για ένα ιδιαίτερα υποκειμενικό και ασαφές κριτήριο βασισμένο στα «προσόντα». Ειδικά επειδή, εξ όσων γνωρίζω, η ευφυΐα είναι διαδεδομένη ομοιόμορφα σε ολόκληρη την ΕΕ και δεν έχουμε όλους τους ευφυείς ανθρώπους

συγκεντρωμένους στη Δύση, ενώ στην Ανατολή έχουν απομείνει μόνο οι ηλίθιοι. Όσον αφορά τη διπλωματία, η Ρουμανία έχει εκπροσώπους οι οποίοι αξίζουν να αναλάβουν θέσεις ως προϊστάμενοι αντιπροσωπείας.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης πρέπει να συμβάλει στην εκπλήρωση των στόχων που ορίζονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας –υλοποίηση των εξωτερικών δράσεων της ΕΕ αποτελεσματικά και με συνέπεια

Η ισχύουσα διαδικασία για την επιλογή προσωπικού είναι παρατεταμένη και περίπλοκη, με τις θέσεις να καταλαμβάνονται βαθμιαία έως ότου συμπληρωθεί ο αριθμός προσωπικού ο οποίος απαιτείται για να καθίσταται η υπηρεσία πλήρως λειτουργική. Ένας αριθμός νέων κρατών μελών της ΕΕ, ιδιαίτερα οι δύο τελευταίες χώρες οι οποίες προσχώρησαν με το τελευταίο κύμα διεύρυνσης, υποεκπροσωπούνται στην στελέχωση των εξωτερικών σχέσεων εντός της ΓΔ RELEX. Η λαίδη Ashton έχει ήδη εκφράσει την επιθυμία της η ΕΥΕΔ να αποτελείται από τους καλύτερους υπάλληλους, επιλεγμένους με βάση επαγγελματικά κριτήρια, και όχι σύμφωνα με τις χώρες καταγωγής. Επιτρέψτε μας να υπενθυμίσουμε στη λαίδη Ashton ότι όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα και, συνεπώς, πρέπει να εκπροσωπούνται επαρκώς στις δομές της νέας ευρωπαϊκής διπλωματικής υπηρεσίας, τόσο στην έδρα των Βρυξελλών όσο και στις αντιπροσωπείες της ΕΕ. Κατά συνέπεια παροτρύνουμε τη λαίδη Ashton να θυμάται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει 27 κράτη μέλη. Αυτά πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συνεισφέρουν μέσω των εκπροσώπων τους στην ΕΥΕΔ για να πετύχει τους στόχους εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ και να διασφαλίσει την αξιοπιστία αυτού του οργάνου στα μάτια όλων των πολιτών.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση Rapkay σχετικά με την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης στο πλαίσιο της ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, τη ΕΥΕΔ είναι ένα σημαντικό έγγραφο στην πορεία της δημιουργίας μιας ενωσιακής εξωτερικής πολιτικής. Τις τελευταίες ημέρες πριν από την έγκριση της έκθεσης, το ζήτημα της γεωγραφικής ισορροπίας αποδείχθηκε ότι είναι το μήλον της έριδος. Συνάδελφοι βουλευτές από τις επονομαζόμενες παλιές χώρες υποστήριξαν ότι το διπλωματικό σώμα της ΕΕ το οποίο σχηματίζεται πρέπει να προσλαμβάνει τους καλύτερους των καλύτερων και ότι η πρόσληψη πρέπει να βασίζεται μόνον στις γνώσεις και την πείρα του υποψηφίου (μόνον βάσει προσόντων), ενώ ως βουλευτές από τα νέα κράτη μέλη επιστήσαμε την προσοχή στο γεγονός ότι και στις χώρες μας δεν υπάρχει έλλειψη εξαιρετών επαγγελματιών, αλλά παρά την παρέλευση έξι ετών από την προσχώρηση, οι 10 νέες χώρες εξακολουθούν να υποεκπροσωπούνται σημαντικά στις δομές της ΕΕ. Επί παραδείγματι, η αναλογία Πολωνών στη Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία θα ενσωματωθεί στην ΕΥΕΔ, ανέρχεται σε μόλις 2%. Η έννοια της γεωγραφικής ισορροπίας, με τη μορφή που προτείνεται από τον εισηγητή, δεν είναι κατά τη γνώμη μου αρκετά σαφής και δεν μπορεί να θεωρηθεί σαφής νομική βάση για τη λήψη μέτρων για τη διόρθωση αυτής της ανισορροπίας. Συνεπώς, δυστυχώς, δεν μπορώ να προσυπογράψω την έκθεση, παρότι πέραν αυτού του ζητήματος περιέχει πολλές πολύτιμες προτάσεις.

Tunne Kelam (PPE), γραπτώς. – (EN) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκανε χρήση των νέων εξουσιών του δημιουργικά και υπεύθυνα, εισάγοντας νέες ισορροπίες στην αρχιτεκτονική της Εξωτερικής Υπηρεσίας. Αυτές δεν πρέπει να είναι οι ισορροπίες της Ευρώπης του χθες, αλλά οι ισορροπίες της διευρυμένης ΕΕ οι οποίες αντικατοπτρίζονται στην τροπολογία 7. Είμαι ευτυχής για το γεγονός ότι η Ύπατη Εκπρόσωπος έχει λάβει υπόψη τις περισσότερες από τις προτάσεις του Κοινοβουλίου, περιλαμβανομένης της αρχής της κοινοβουλευτικής εποπτείας. Είναι εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι το ζήτημα της γεωγραφικής ισορροπίας αντιμετωπίστηκε περιεκτικά, και με τρόπο νομικά δεσμευτικό, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι σε περίπτωση σοβαρών προβλημάτων, μπορεί να επιβληθεί δια νόμου. Δεν είμαστε αντίπαλοι, αλλά σύμμαχοι της

Επιτροπής, και μπορούμε να πετύχουμε μόνο με αμοιβαία εταιρική συνεργασία. Ως προς την ουσία, θα επεσήμαινα τη μελλοντική ευθύνη των αντιπροσωπειών της ΕΕ να παρακολουθούν την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε μια δεδομένη χώρα, που περιλαμβάνει τακτικές επαφές με τους βραβευμένους με το Βραβείο Ζαχάρωφ, καθώς και με υποψήφιους βράβευσης με αυτό. Είναι προς το κοινό συμφέρον μας να καταστήσουμε την ΕΥΕΔ το 2011 λειτουργική. Αναμένουμε με ενδιαφέρον την έκθεση της Ύπατης Εκπροσώπου προς το Κοινοβούλιο σχετικά με την υλοποίησή της εντός χρονικού διαστήματος δυο ετών και είμαστε έτοιμοι να προβούμε στις απαραίτητες τροποποιήσεις.

Krzysztof Lisek (PPE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ελπίζω ότι κατάλληλα συντεταγμένοι κανονισμοί σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα διασφαλίζουν ότι θα λειτουργεί αποτελεσματικά και παραγωγικά. Η ανάπτυξη μιας τέτοιας πολύπλοκης οντότητας, η οποία ασχολείται με ένα ουσιώδη και ολοένα και σημαντικότερο τομέα αρμοδιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν είναι αμελητέο έργο στην σημερινή παγκόσμια πραγματικότητα. Είναι ιδιαίτερα ζωτικό να διασφαλιστεί ότι το έργο της υπηρεσίας θα εξυπηρετεί την ενίσχυση της θέσης της Ευρώπης. Προς τον σκοπό αυτόν, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εξαιρετικά καταρτισμένα άτομα, τα οποία διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα και εμπειρία, θα στελεχώσουν τις τάξεις της, έτσι ώστε εκπρόσωποι από όλα τα κράτη μέλη να έχουν τη δυνατότητα να συμμετάσχουν στην εφαρμογή της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επικροτώ το γεγονός ότι η έκθεση του κ. Rapkay λαμβάνει υπόψη ζητήματα όπως η προαγωγή ίσων ευκαιριών για το υποεκπροσωπούμενο φύλο σε ορισμένες ομάδες καθηκόντων και η γεωγραφική ισορροπία στην πρόσληψη υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Μια καλά οργανωμένη υπηρεσία, η οποία απασχολεί τους σημαντικότερους εμπειρογνώμονες από όλα τα κράτη μέλη, παρέχει την ευκαιρία στην Ευρωπαϊκή Ένωση να αναβαθμίσει τη σημασία της και να κάνει πλήρη χρήση του δυναμικού της στη διεθνή σκηνή.

Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO) Είμαστε στο τελικό στάδιο λήψης αποφάσεων οι οποίες θα δώσουν τη δυνατότητα να ξεκινήσει τη λειτουργία της η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Υποστηρίζω έναν συμβιβασμό σχετικά με τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης και τον δημοσιονομικό κανονισμό που θα επιτρέψει στην Ύπατη Εκπρόσωπο να έχει μια υπηρεσία έτοιμη για λειτουργία από τον προσεχή Δεκέμβριο.

Ωστόσο, αυτή η υποστήριξη δεν ισούται με την παροχή λευκής επιταγής. Η Ύπατη Εκπρόσωπος πρέπει να εκπληρώσει τη δέσμευσή της, που έχει επαναλάβει με αρκετές ευκαιρίες, να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη όπως η Ρουμανία, που αυτήν τη στιγμή υποεκπροσωπούνται στις δομές των εξωτερικών σχέσεων της Επιτροπής και του Συμβουλίου οι οποίες θα μεταφερθούν στην ΕΥΕΔ, θα εκπροσωπούνται δίκαια στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Εξωτερικής Δράσης. Δεν πρόκειται για άσκηση εθνικού ελέγχου επί της ΕΥΕΔ, αλλά για το συμφέρον να περιλαμβάνεται η γεωγραφική ισορροπία ως κριτήριο για την πρόσληψη προσωπικού στην εν λόγω υπηρεσία. Αυτό το κριτήριο και οι ικανότητες δεν αποκλείουν αμοιβαία το ένα το άλλο.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Μαζικές διαδηλώσεις και απεργίες σε αντίδραση σε σκληρά μέτρα λιτότητας έχουν παραλύσει αυτήν τη στιγμή τη Γαλλία. Αν η ήδη διογκωμένη δημόσια διοίκηση αυξάνεται ταυτόχρονα, όπως συνέβη στην Ελλάδα, με την κυβέρνηση να διευρύνεται παρά την ανάγκη πακέτων διάσωσης, τότε ο λαός στην Ευρώπη θα έχει απόλυτο δίκιο να είναι ενοχλημένος. Η ΕΕ έως τώρα πάντοτε υπερηφανευόταν ότι έχει λιτή διοίκηση –πράγμα το οποίο, φυσικά, δεν είναι αληθές αν λάβουμε υπόψη τους χωριστούς οργανισμούς. Πενήντα δύο γενικοί διευθυντές με πριγκηπικές μηνιαίες απολαβές ύψους 17.000 ευρώ για 30 αρχικά υπαλλήλους, 73 προαγωγές στη θέση του διευθυντή –θα μπορούσαμε εύκολα να σχηματίσουμε την εντύπωση ότι πρόκειται για κατάσταση αυτοεξυπηρέτησης. Φυσικά, είναι σημαντικό για ένα υπάλληλο της ΕΥΕΔ να έχει τα κατάλληλα προσόντα. Ως προς αυτό, οι

ποσοτώσεις όσον αφορά τα δύο φύλα, επί παραδείγματι, δεν εξυπηρετούν κανένα χρήσιμο σκοπό. Ωστόσο, όπως λέει και η παροιμία «όποιος πληρώνει τα βιολιά διαλέγει το τραγούδι», και έτσι πρέπει να προσέχουμε να μην προσβάλουμε τους καθαρούς εισφορείς. Η άρνηση να επεκταθεί η χρήση της γερμανικής ως γλώσσας εργασίας στην ΕΥΕΔ έχει ήδη δημιουργήσει κάποια διπλωματικά ρήγματα. Δεν θα ήταν καλή ιδέα να τα διευρύνουμε. Η ΕΥΕΔ θα πρέπει να διασφαλίσει ότι η ΕΕ δεν είναι πλέον απλά προέκταση των Ηνωμένων Πολιτειών, επειδή έως τώρα έχουμε επιτρέψει στους Αμερικανούς να αναμειγνύονται σε ευαίσθητα ζητήματα της ΕΕ, όπως η αναγκαστική διεύρυνση για να συμπεριληφθεί η Τουρκία, και ως εκ τούτου έχουμε παραμελήσει σημαντικούς εταίρους όπως η Ρωσία. Η παγκόσμια τάξη δεν αποτελείται πλέον μόνο από αυτές τις δυο δυνάμεις· υπάρχουν επίσης αναδυόμενες δυνάμεις όπως η Κίνα. Δεν πρέπει να παραβλέπουμε αυτό το γεγονός.

Kristiina Ojuland (ALDE), γραπτώς. – (EN) Καλωσορίζω με χαρά τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης μετά από ενδελεχείς και πολύπλοκες συζητήσεις. Είναι ένα από μακρού αναμενόμενο μέτρο προς την κατεύθυνση της παγίωσης της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως ικανού παγκόσμιου παράγοντα. Ωστόσο, είμαι κάπως απογοητευμένη διότι παρότι οι διορισμοί στην ΕΥΕΔ θα γίνουν χρησιμοποιώντας ενδελεχή διαδικασία επιλογής που θα βασίζεται στα προσόντα και θα λαμβάνει υπόψη την ισορροπία μεταξύ των φύλων και τη γεωγραφική ισορροπία, εξακολουθεί να μην είναι εξασφαλισμένη η αναλογική εκπροσώπηση πολιτών από όλα τα κράτη μέλη. Πρέπει να σημειωθεί ότι ενώ αντλούνται ανθρωπίνι πόροι από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη, ένα τρίτο από έκαστο όργανο, ορισμένα κράτη μέλη εξακολουθούν να υποεκπροσωπούνται στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα μια έμμεση ανισορροπία στην εν λόγω υπηρεσία. Συμφωνώ πλήρως ότι η υπηρεσία πρέπει να αποτελείται από ικανούς επαγγελματίες, αλλά είμαι περισσότερο από βέβαιη ότι υπάρχουν κατάλληλοι υποψήφιοι από αμφότερα τα φύλα και από όλα τα κράτη μέλη. Το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας οργανισμός 27 κρατών μελών που βασίζεται στην ισοτιμία πρέπει να αντικατοπτρίζεται με σαφήνεια στη σύνθεση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης προκειμένου να υλοποιηθούν οι αξίες μας.

Ioan Mircea Pașcu (S&D), γραπτώς. – (EN) Σήμερα συζητήθηκαν τα τελικά βήματα για την ίδρυση της ΕΥΕΔ και αύριο θα ψηφίσουμε. Υπήρξαν σκληρές διαπραγματεύσεις μεταξύ των τριών πυλώνων της Ένωσης: του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, έτσι κάθε όργανο, ακόμη και αν δεν είναι πλήρως ικανοποιημένο, διαφύλαξε τα σημαντικότερα συμφέροντά του. Καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας, η έμφαση αναπόφευκτα δόθηκε στην εθνική εκπροσώπηση των κρατών μελών στη διαδικασία στελέχωσης. Τα πράγματα δεν έγιναν καλύτερα όταν, παρά τις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για να τεθούν οι κανόνες της, η διαδικασία συνεχίστηκε με αμείωτη ταχύτητα, και, κατά συνέπεια, μόνο μερικές χώρες είδαν τους εκπροσώπους τους να λαμβάνουν τις θέσεις τις οποίες ζητούσαν.

Ωστόσο, πιστεύω ότι η κυριότερη πρόκληση για τη νέα υπηρεσία έγκειται λιγότερο στη σύνθεση παρά στην ουσία: αν θέλουμε τα μέλη της ΕΥΕΔ να είναι πραγματικά Ευρωπαίοι, τότε πρέπει να τους δώσουμε να εφαρμόσουν μια πραγματικά ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική. Ως προς αυτό, τόσο η πολυπολική δομή του διεθνούς συστήματος όσο και η τρέχουσα κρίση είναι σοβαρά εμπόδια τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε σθεναρά. Διαφορετικά, η ΕΥΕΔ θα επιδιώκει μόνο τους εθνικούς στόχους των επιμέρους κρατών μελών.

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), γραπτώς. – Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποδείξει ως τώρα τη σαφή υποστήριξή του τόσο στην ίδρυση όσο και στην ταχύτερη έναρξη λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Νομίζω ότι η συμβιβαστική λύση που βρέθηκε με το Συμβούλιο αναφορικά με τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου είναι μία λύση ικανοποιητική για όλες τις πλευρές. Είναι χρήσιμο και αναγκαίο να έχουμε, κατά τη διαδικασία απαλλαγής του

Συμβουλίου, εκθέσεις λογοδοσίας από τους επικεφαλής των Αντιπροσωπειών καθώς και τη διενέργεια ακροάσεων από την αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή. Επίσης, είναι αναγκαίο, για τον δημοσιονομικό έλεγχο, να έχει η ΕΥΕΔ τον ίδιο εσωτερικό ελεγκτή και τον ίδιο υπόλογο, όπως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τέλος, είναι σημαντική η δέσμευση από τα κράτη μέλη για την πλήρη υποστήριξη της ΕΕ στην επιβολή κάθε δημοσιονομικής ευθύνης των εκτάκτων υπαλλήλων και η αποδοχή δημιουργίας ξεχωριστών γραμμών για τις δαπάνες της ΚΕΠΠΑ, τουλάχιστον για τις σημαντικές αποστολές. Θεωρούμε ότι ο συμβιβασμός που επετεύχθη θα συμβάλει αποτελεσματικά σε μία πιο διαφανή, πιο χρηστή και πιο αποτελεσματική διαχείριση των δαπανών του κοινοτικού προϋπολογισμού που θα χρησιμοποιούνται από την ΕΥΕΔ.

6. Αναπτυξιακές πτυχές της Διεθνούς Ημέρας για την Εξάλειψη της Φτώχειας - Ο ρόλος ενός ελάχιστου εισοδήματος για την καταπολέμηση της φτώχειας και την προώθηση μιας ανεκτικής κοινωνίας στην Ευρώπη (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση σχετικά με το θέμα της φτώχειας:

- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις αναπτυξιακές πτυχές της Διεθνούς Ημέρας για την Εξάλειψη της Φτώχειας, και

- έκθεση (A7-0233/2010), της κ. Figueiredo, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τον ρόλο ενός ελάχιστου εισοδήματος για την καταπολέμηση της φτώχειας και την προώθηση μιας ανεκτικής κοινωνίας στην Ευρώπη (<http://www.europarl.europa.eu/oeil/FindByProcnum.do?lang=en&procnum=INI/2010/2039>).

Olivier Chastel, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, δεδομένου ότι το 2010 είναι το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού, προφανώς γνωρίζουμε πολύ καλά ότι η πρόκληση που θέτει η φτώχεια δεν σταματά στα σύνορα της Ένωσης, ούτε μπορεί να επιλυθεί αποκλειστικά εντός αυτών των συνόρων.

Οι πρόσφατες διαδοχικές παγκόσμιες κρίσεις που έπληξαν όλες τις χώρες, χειρότερα δε τις φτωχότερες, έδειξαν πόσο μεγάλη είναι η διασύνδεση στον κόσμο. Η προώθηση της ανάπτυξης αποτελεί, επομένως, αναπόσπαστο σκέλος της απόκρισης της Ευρώπης στις σημερινές παγκόσμιες προκλήσεις και τα πέντε επόμενα χρόνια θα είναι κρίσιμα για την αναπτυξιακή πολιτική στην Ευρώπη και τον κόσμο.

Στο άρθρο 208 της Συνθήκης της Λισαβόνας κατοχυρώνεται και στην ευρωπαϊκή συναίνεση για την ανάπτυξη δηλώσαμε ξεκάθαρα ότι ο πρωταρχικός σκοπός της αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ είναι η εξάλειψη της φτώχειας στο πλαίσιο της βιώσιμης ανάπτυξης, περιλαμβανομένης της επιδίωξης των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας.

Ωστόσο, η επίτευξη όλων των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας στο πλαίσιο της βιώσιμης ανάπτυξης εντάσσεται σε μια συλλογική ευθύνη στο πλαίσιο της οποίας όλοι οι εταίροι θα πρέπει να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις που ανέλαβαν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πεπεισμένη ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες φέρουν επίσης ευθύνη και έχουν τον κυρίαρχο ρόλο για την ίδια τους την ανάπτυξη και ότι αυτές είναι, πρωτίστως, εκείνες που πρέπει να αναλάβουν ευθύνη για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας.

Συνεπώς, είναι σημαντικό να επισημάνουμε το γεγονός ότι απαιτούνται παγκόσμιες στρατηγικές για την επίτευξη αυτών των στόχων, που περιλαμβάνουν τη δημοκρατική διακυβέρνηση, την

προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, την οικονομική ανάπτυξη προς όφελος των φτωχών, την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα, την ανάπτυξη του εμπορίου, την ανθρώπινη και κοινωνική ανάπτυξη και την περιβαλλοντική βιωσιμότητα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ενθαρρύνει τις χώρες εταίρους να κλιμακώσουν γρήγορα τις δικές τους προσπάθειες, ιδιαίτερα σε σχέση με τη μείωση της φτώχειας και της ανισότητας, καθώς και τη θέσπιση εταιρικών σχέσεων με την κοινωνία των πολιτών, τον ιδιωτικό τομέα και τις τοπικές αρχές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα προσφέρει ενισχυμένη υποστήριξη στις προσπάθειές τους να κινητοποιήσουν εγχώριους πόρους για την ανάπτυξη, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της βελτίωσης της διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών και της ενίσχυσης και της αποδοτικότητας των φορολογικών και δασμολογικών συστημάτων τους.

Φέτος, στις 22 Σεπτεμβρίου, όταν ενέκριναν το τελικό κείμενο της διάσκεψης κορυφής για τον αναπτυξιακό στόχο της Χιλιετίας, τα κράτη μέλη του ΟΗΕ ανανέωσαν επίσης τη δέσμευσή τους να εργαστούν από κοινού για τη βελτίωση του οικονομικού και κοινωνικού περιβάλλοντος όλων των ανθρώπων και να κάνουν ό,τι περνάει από το χέρι τους για να διασφαλίσουν την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας από τώρα έως το 2015.

Andris Piebalgs, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να σας ευχαριστήσω γι' αυτήν την ευκαιρία να μιλήσω σχετικά με την πρόκληση της φτώχειας και το τι μπορεί να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε παγκόσμιο επίπεδο μέσω της πολιτικής της για την αναπτυξιακή συνεργασία. Στο δεύτερο μέρος αυτής της δήλωσης, θα αναφερθώ επίσης στην έκθεση της κ. Figueiredo.

Η εξάλειψη της φτώχειας αποτελεί την πλέον πιεστική παγκόσμια πρόκληση του καιρού μας. Είναι μια πρόκληση που πρέπει να αντιμετωπιστεί, όχι μόνο για προφανείς λόγους αλληλεγγύης και καθήκοντος, αλλά και προς όφελος της παγκόσμιας ευημερίας και σταθερότητας. Αυτό είναι προς το συμφέρον όλων. Το 2000, οι ηγέτες του κόσμου συγκεντρώθηκαν στον ΟΗΕ στη Νέα Υόρκη και συμφώνησαν σε ένα διεθνές αναπτυξιακό πρόγραμμα δράσης για τα επόμενα 15 χρόνια, τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας. Μεταξύ των διαφόρων σκοπών και στόχων που τέθηκαν στο χρονοδιάγραμμα, ο κόσμος δεσμεύτηκε να μειώσει στο μισό την ακραία φτώχεια. Πού βρισκόμαστε τώρα, πέντε χρόνια πριν από την καταληκτική προθεσμία του 2015;

Σημειώθηκε ενθαρρυντική πρόοδος. Συνολικά, 120 εκατομμύρια άνθρωποι ξέφυγαν από την φτώχεια ανάμεσα στο 2000 και το 2005, αριθμός που αντιπροσωπεύει ετήσια μείωση 2,4%, δεν υπάρχει όμως καθόλου χρόνος για αυταρέσκεια. Σήμερα, 1,4 δισεκατομμύριο άνθρωποι εξακολουθούν να ζουν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας και υπάρχουν τεράστιες ανισότητες μεταξύ περιφερειών, χωρών και πληθυσμιακών ομάδων. Πέραν αυτού, η πρόσφατη και η τρέχουσα παγκόσμια κρίση – αρχίζοντας από τις απότομες μεταβολές της τιμής των τροφίμων και των καυσίμων και φθάνοντας έως την οικονομική αστάθεια και την κλιματική αλλαγή – απειλεί τόσο τα προηγούμενα επιτεύγματα όσο και τις μελλοντικές προοπτικές.

Πριν από δύο εβδομάδες, η διάσκεψη κορυφής για τους ΑΣΧ επαναβεβαίωσε τη φιλοδοξία του κόσμου να καταπολεμήσει τη φτώχεια. Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον Gay Mitchell, συνέβαλαν σε σημαντικό βαθμό σε αυτήν τη διάσκεψη και τους ευχαριστώ πολύ για τη συμμετοχή τους και τη στήριξή τους. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για την στήριξή του καθ' όλη την προπαρασκευαστική διαδικασία που κατέληξε στην έγκριση της έκθεσης Cashman. Η συνεχής προσοχή αυτού του Σώματος στους ΑΣΧ κατέστησε ισχυρή και φιλόδοξη της θέσης της ΕΕ στη Νέα Υόρκη. Νομίζω ότι η έκβαση καθυσάχασε τους βουλευτές του ΕΚ που συμμετείχαν στη διάσκεψη. Δεν επέρριπτε ο ένας τις ευθύνες στον άλλον· αντιθέτα, η συγκέντρωση εμφύσησε νέα πνοή, ορμή και ελπίδα όσον αφορά την επίτευξη των στόχων. Κατέδειξε ότι οι ΑΣΧ εξακολουθούν να βρίσκονται ψηλά στο πολιτικό πρόγραμμα δράσης,

καθώς στη διάσκεψη παρέστησαν περίπου 110 αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαδραμάτισε καταλυτικό ρόλο ώστε αυτή η εκδήλωση να στεφθεί από επιτυχία, διαμορφώνοντας και εκφράζοντας μια ισχυρή κοινή προσέγγιση μεταξύ των 27 κρατών μελών.

Η καταπολέμηση της φτώχειας βρίσκεται επίσης ψηλά στις προτεραιότητές μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό αποτελεί σκέλος του ευρωπαϊκού μας εγχειρήματος. Αποτελεί κεντρικό στόχο της αναπτυξιακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως αναφέρεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας, είναι δε και κάτι που υποστηρίζουν σθεναρά οι ευρωπαίοι πολίτες, γεγονός εξίσου σημαντικό.

Καθώς είναι ο μεγαλύτερος χορηγός βοήθειας στον κόσμο, η Ευρωπαϊκή Ένωση συνέβαλε τα μάλια στην επίτευξη των ΑΣΧ μέχρι τώρα. Για να αρκεστώ σε δύο παραδείγματα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόνη συνέβαλε στο να εγγραφούν σε σχολεία 9 εκατομμύρια αγόρια και κορίτσια από το 2004 και μετά, ενώ εξασφαλίσαμε τη σύνδεση 31 εκατομμυρίων νοικοκυριών σε καθαρό πόσιμο νερό. Πιστεύω ότι αυτό είναι κάτι για το οποίο πρέπει να είμαστε υπερήφανοι, πρέπει όμως να κάνουμε περισσότερα και μπορούμε να κάνουμε περισσότερα.

Τον Ιούνιο, οι ηγέτες της Ευρώπης συνέβαλαν στην ισχυροποίηση των ΑΣΧ συμφωνώντας σε ένα φιλόδοξο σχέδιο και μια δέσμη δράσεων. Το σχέδιο δίνει προτεραιότητα στους στόχους όπου σημειώσαμε τη μικρότερη πρόοδο, καθώς και σε εκείνες τις περιοχές και χώρες που υστερούν κατά πολύ, στις οποίες περιλαμβάνονται εκείνες που βιώνουν συρράξεις και αστάθεια. Το σχέδιο επιβεβαιώνει επίσης τη δέσμευσή μας να επιτύχουμε τον στόχο του 0,7% του ΑΕΕ έως το 2050, παρά το αντίξοο οικονομικό και χρηματοπιστωτικό περιβάλλον. Για να το επιτύχουμε αυτό, πρέπει να σημειώνουμε πρόοδο επ' αυτού κάθε χρόνο.

Η μετατροπή των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας –ιδιαίτερα των στόχων που αφορούν την εξάλειψη της φτώχειας– σε αναπτυξιακές πραγματικότητες της Χιλιετίας έως το 2015, θα παραμείνει επίσης η πρωταρχική προτεραιότητα της δράσης μου.

Όλοι γνωρίζουμε ότι η βοήθεια από μόνη της δεν θα είναι επαρκής για την επίτευξη των ΑΣΧ. Για να επιτύχουμε τους στόχους, είναι επίσης εξέχουσας σημασίας να είμαστε πιο δημιουργικοί στο να ενισχύσουμε τον αντίκτυπο της βοήθειάς μας, να προωθήσουμε μια πιο βιώσιμη και πιο καθολική ανάπτυξη και να κινητοποιήσουμε διαφορετικούς και συμπληρωματικούς χρηματοδοτικούς πόρους για την ανάπτυξη. Εξίσου σημαντικά είναι η ποιότητα και αποτελεσματικότητα της βοήθειας, μεταξύ άλλων, μέσω περισσότερης διαφάνειας και λογοδοσίας, καθώς και η εξασφάλιση ότι οι άλλες πολιτικές, πέραν της πολιτικής για την παροχή βοήθειας, θα υποστηρίζουν σε μεγαλύτερο βαθμό τους ΑΣΧ.

Η αναπτυξιακή βοήθεια πρέπει να εκλαμβάνεται ως καταλύτης, όχι ως θεραπεία. Καμία χώρα δεν μεταλλάχθηκε ποτέ μόνο μέσω της βοήθειας. Η βιώσιμη πρόοδος εξαρτάται πρωτίστως από την ανάπτυξη της ικανότητας μιας χώρας να δημιουργεί καθολική και βιώσιμη μεγέθυνση. Η ανάπτυξη μπορεί να προέλθει μόνο εκ των έσω στις αναπτυσσόμενες χώρες, όχι έξωθεν, συνεπώς θα πρέπει να επικεντρώσουμε τις αναπτυξιακές μας προσπάθειες σε αυτό το «εκ των έσω». Σε τελική ανάλυση, η αρχή της «οικειοποίησης» αυτό ακριβώς σημαίνει.

Τον Νοέμβριο σχεδιάζω να δρομολογήσω μια Πράσινη Βίβλο και δημόσια διαβούλευση για να συγκεντρώσω απόψεις σχετικά με τους τρόπους βελτίωσης των πολιτικών μας και των εργαλείων μας με ζητούμενο να επενεργήσουν καλύτερα στους παράγοντες που προωθούν τη βιώσιμη και καθολική μεγέθυνση στις χώρες εταίρους, αντιμετωπίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τα ριζικά αίτια της φτώχειας, συνεισφέροντας ισχυρή προστιθέμενη αξία στην αναπτυξιακή μας συνεργασία. Ως συνήθως, πιστεύω ότι η συμβολή σας σε αυτήν τη συζήτηση θα είναι ουσιαστική.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Figueiredo για την έκθεσή της σχετικά με τα συστήματα καθιέρωσης ενός ελάχιστου εισοδήματος. Στον πυρήνα της έκθεσής της βρίσκεται το βασικό

δικαίωμα των ανθρώπων να έχουν επαρκείς πόρους για να ζουν αξιοπρεπώς. Αυτό κατοχυρώνεται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ενέπνευσε πολλές πρόσφατες πρωτοβουλίες της Επιτροπής στον τομέα της ενεργητικής ένταξης, ιδιαίτερα τη σύσταση της Επιτροπής, του 2008, για την ενεργητική ένταξη, την οποία προσυπέγραψαν το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η σύσταση θεσπίζει ολοκληρωμένες στρατηγικές ενεργητικής ένταξης που βασίζονται σε τρεις πυλώνες –συγκεκριμένα, αγορές εργασίας χωρίς αποκλεισμούς, πρόσβαση σε ποιοτικές υπηρεσίες και επαρκή εισοδηματική στήριξη. Η Επιτροπή, επομένως, επικροτεί αυτήν την έκθεση.

Την ίδια στιγμή, σεβόμαστε πλήρως τις αρμοδιότητες των κρατών μελών όσον αφορά τον σχεδιασμό και τη λειτουργία των συστημάτων κοινωνικής προστασίας γενικότερα και των συστημάτων καθιέρωσης ελάχιστου εισοδήματος ειδικότερα. Το επαρκές εισόδημα αποτελεί θεμελιώδη συνιστώσα στην καταπολέμηση της φτώχειας για άτομα που δεν μπορούν να εργαστούν. Αποτελεί αναγκαίο συμπλήρωμα για αγορές εργασίας χωρίς αποκλεισμούς, για την καταπολέμηση της φτώχειας ανθρώπων που δεν μπορούν να εργαστούν.

Η έκθεση επαναβεβαιώνει ορθώς τη βασική αρχή της εισοδηματικής ενίσχυσης, η οποία πρέπει να είναι και επαρκής και συμβατή με την παροχή κινήτρων. Τα κράτη μέλη επί του παρόντος λαμβάνουν μέτρα δημοσιονομικής εξυγίανσης για να διασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψη ότι αυτά τα μέτρα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη προστασίας των πλέον ευάλωτων μελών της κοινωνίας.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα παρουσιάσει μια ευρωπαϊκή πλατφόρμα κατά της φτώχειας έως το τέλος του τρέχοντος έτους, καθορίζοντας συγκεκριμένα μέτρα για τη στήριξη των κρατών μελών προκειμένου να επιτύχουν τον στόχο της εξόδου τουλάχιστον 20 εκατομμυρίων ευρωπαίων πολιτών από τη φτώχεια έως το 2020.

Ilda Figueiredo, *εισηγήτρια*. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός συνιστούν παραβιάσεις της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ωστόσο, έχοντας μπει για τα καλά στο Ευρωπαϊκό Έτος Καταπολέμησης της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού, δυστυχώς διατρέχουμε τον κίνδυνο να καταγράψουμε ιστορικά υψηλό αριθμό όσον αφορά τα άτομα που ζουν σε συνθήκες φτώχειας.

Αυτό αποτελεί ένα οδυνηρό βήμα υποχώρησης για την πλούσια Ευρώπη, όπου τα κέρδη του χρηματοπιστωτικού τομέα και των οικονομικών ομίλων συνεχίζονται να αυξάνουν και να διοχετεύονται λάθρα σε φορολογικούς παραδείσους. Το αποτέλεσμα είναι ότι υπάρχει ένα αυξανόμενο κύμα αγανάκτησης στα εκατομμύρια εργαζομένων, γυναικών, νέων, θυμάτων των μισθολογικών περικοπών και των επισφαλών, κακοπληρωμένων θέσεων εργασίας, των ανέργων και των συνταξιούχων που εισπράττουν αξιοθρήνητες συντάξεις.

Στο τέλος του 2008, η Ευρωπαϊκή Στατιστική Υπηρεσία ανέφερε ότι, ακόμη και μετά τις κοινωνικές εισφορές, περί τα 85 εκατομμύρια άνθρωποι θα διατρέξουν τον κίνδυνο φτώχειας, η κατάσταση όμως θα επιδεινωθεί ακόμη περισσότερο εξαιτίας των περαιτέρω νεοφιλελεύθερων πολιτικών της ΕΕ και των αποκαλούμενων μέτρων λιτότητας που λαμβάνονται από αρκετά κράτη μέλη. Αυτά τα μέτρα περιλαμβάνουν μισθολογικές περικοπές και περικοπές στις υπηρεσίες δημόσιας υγείας, στην παιδεία και σε άλλους τομείς, μειώσεις στην κοινωνική στήριξη και αυξήσεις των φόρων σε βασικά αγαθά, μεταξύ άλλων σε είδη διατροφής, όπως συμβαίνει τώρα στην Πορτογαλία, μετά την Ελλάδα, την Ιρλανδία και άλλες χώρες.

Είναι απαράδεκτο που η Επιτροπή και το Συμβούλιο συνεχίζουν να ασκούν πίεση στα κράτη μέλη εξαιτίας των παράλογων κριτηρίων του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Εξετάζουν μόνο χρηματοοικονομικά, όχι κοινωνικά ζητήματα, έχοντας δώσει όλους τους πόρους δημόσιας

στήριξης στις τράπεζες και στο χρηματοοικονομικό σύστημα, αγνοώντας παντελώς τους πολίτες. Το χειρότερο είναι ότι εξαναγκάζουν τώρα τους εργάτες και τους φτωχούς να πληρώσουν για τις κατεπείγουσες δημόσιες επιδοτήσεις που έδωσαν οι κυβερνήσεις στις τράπεζες με την υποστήριξη των ηγετών της ΕΕ και την επικρότηση των χρηματοοικονομικών ομίλων.

Συνεπώς, είναι σημαντικό να αλλάξουμε τις πολιτικές για να αντιμετωπίσουμε την φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό, όπως απαιτούν τα εκατομμύρια διαδηλωτών σε ολόκληρη την Ευρώπη, μεταξύ άλλων, και εδώ στο Στρασβούργο.

Οι στόχοι και οι καθοδηγητικές αρχές του Ευρωπαϊκού Έτους για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού δεν μπορούν να είναι μόνο έπεα πτερόεντα. Η δέσμευση που ανέλαβε η ΕΕ να υλοποιήσει τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας του ΟΗΕ δεν πρέπει να λησμονείται.

Οι πολιτικές θα πρέπει να αναγνωρίζουν τα δικαιώματα και τον επιμερισμό των ευθυνών, να προάγουν τη συνοχή και τη συμμετοχή των ανθρώπων που κινδυνεύουν να βρεθούν ή που ζουν σε συνθήκες φτώχειας, να λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα και να τα υλοποιούν για να αποτρέψουν αποτελεσματικά και να εξαλείψουν την φτώχεια και να ενσωματώσουν τους άστεγους και τους μετανάστες, για να μην αναφερθούμε στα άτομα με αναπηρία, ενώ δεν θα πρέπει να υπονομεύουν το μέλλον των νέων ανθρώπων και των παιδιών.

Δυστυχώς, η στρατηγική «Ευρώπη 2020» περιορίζεται στο να δείξει τον δρόμο για την έξοδο από τη φτώχεια σε 20 εκατομμύρια ανθρώπους έως το 2020, γεγονός που αντιπροσωπεύει ένα βήμα υποχώρησης έναντι των αρχικών στόχων της λεγόμενης στρατηγικής της Λισαβόνας.

Η πολυσχιδής φύση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού επιτάσσει μια κοινωνική διάσταση στις μακροοικονομικές πολιτικές ως αναπόσπαστο σκέλος για την υπέρβαση της κρίσης. Αυτό σημαίνει αλλαγή στις προτεραιότητες και τις πολιτικές, ιδιαίτερα τις νομισματικές πολιτικές, όπως είναι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, οι δημοσιονομικές πολιτικές και οι πολιτικές ανταγωνισμού και εσωτερικής αγοράς. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην οικονομική και κοινωνική συνοχή και στην προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτό σημαίνει αν μη τι άλλο ότι θα πρέπει να υπάρξει μια ισορροπία μεταξύ των οικονομικών πολιτικών και της πολιτικής για την απασχόληση, της κοινωνικής και περιβαλλοντικής πολιτικής, ενώ θα πρέπει να γίνεται δίκαιη κατανομή του πλούτου και του εισοδήματος.

Σε αυτό το πλαίσιο, τα συστήματα ελάχιστου εισοδήματος αποτελούν αποτελεσματικό εργαλείο ώστε να κατοχυρωθεί η ασφάλεια των ανθρώπων και να αμβλυθούν οι συνέπειες του αποκλεισμού και της ανεργίας. Αυτό υποστηρίζει την πρόσβαση σε αξιοπρεπή εργασία, την καταπολέμηση της ανασφάλειας και των μισθών φτώχειας, που οδηγούν σε αύξηση του ποσοστού των φτωχών εργαζομένων. Αυτά τα συστήματα ελάχιστου εισοδήματος διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ανακατανομή του εισοδήματος και διασφαλίζουν την αλληλεγγύη και την κοινωνική δικαιοσύνη, ιδιαίτερα σε περίοδο κρίσης, καθώς αναπτύσσουν αντικυκλική δράση ως κοινωνικοί σταθεροποιητές μέσω της παροχής συμπληρωματικών πόρων για την ενίσχυση της ζήτησης και της κατανάλωσης στην εσωτερική αγορά και καταπολεμώντας με τον τρόπο αυτό την ύφεση.

Κατά συνέπεια, τα συστήματα ελάχιστου εισοδήματος που βασίζονται τουλάχιστον στο 60% του μέσου εισοδήματος σε κάθε χώρα θα πρέπει να αποτελέσουν αναπόσπαστο σκέλος μιας στρατηγικής που στοχεύει στην κοινωνική ένταξη και περιλαμβάνει τόσο γενικού χαρακτήρα πολιτικές όσο και εξειδικευμένα μέτρα για τις πλέον ευπαθείς ομάδες της κοινωνίας σε ό,τι αφορά τη στέγαση, την υγειονομική περίθαλψη, την εκπαίδευση, την κατάρτιση και τις κοινωνικές υπηρεσίες. Αυτό θα βοηθήσει τα άτομα να ξεφύγουν από την φτώχεια και θα επενεργήσει ως μέσο κοινωνικής ενσωμάτωσης και πρόσβασης στην απασχόληση για όλους εκείνους που είναι

σε θέση να το κάνουν, με αξιοπρεπείς εργασιακές συνθήκες, όχι σύγχρονη σκλαβιά, όπως συμβαίνει στην περίπτωση της επισφαλούς και κακοπληρωμένης εργασίας που πλήττει εκατομμύρια εργαζόμενους, ιδιαίτερα γυναίκες και νέους ανθρώπους.

Η πρόκληση που αντιμετωπίζει η Επιτροπή είναι να παρουσιάσει μια πρωτοβουλία και ένα σχέδιο δράσης για τα συστήματα ελάχιστου εισοδήματος με στόχο να βγάλει τα παιδιά, τους νέους, τους ενήλικες και τους ηλικιωμένους από τη φτώχεια και να τους οδηγήσει στο μονοπάτι της κοινωνικής προόδου.

Licia Ronzulli, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα στοιχεία για την παγκόσμια φτώχεια είναι ανησυχητικά, προβληματίζουν και δεν συγχωρούν. Ο αριθμός των ατόμων που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας βαίνει σταθερά αυξανόμενος, όπως συμβαίνει και με το σταθερά διευρυνόμενο χάσμα μεταξύ εκείνων που ζουν σε συνθήκες ένδειας και εκείνων που απολαμβάνουν υψηλό επίπεδο διαβίωσης.

Σύμφωνα με την τελευταία έκθεση των Ηνωμένων Εθνών για την κατάσταση των πόλεων του κόσμου, 827 εκατομμύρια άνθρωποι ζουν σήμερα σε παραγκουπόλεις και αυτός ο αριθμός θα συνεχίσει να αυξάνεται κατά μέσο όρο κατά 6 εκατομμύρια κάθε χρόνο. Όπως ήδη επισημάνθηκε, η Ευρώπη δεν αποτελεί εξαίρεση σε αυτό: σήμερα, σχεδόν 80 εκατομμύρια πολιτών μας ζουν σε συνθήκες φτώχειας –16% του πληθυσμού της Ένωσης– και από αυτούς 19 ολόκληρα εκατομμύρια είναι παιδιά.

Η φετινή χρονιά, το 2010, ανακηρύχθηκε Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού και αυτό διαμορφώνει το υπόβαθρο της έκθεσης που συζητάμε σήμερα. Είχα αποφασίσει ότι το τελικό κείμενο θα πρέπει να αναλύει ορισμένες πτυχές, τις οποίες θεωρώ άκρως σημαντικές, και είμαι ευγνώμων στην κ. Figueiredo γι' αυτό. Η πρόσφατη οικονομική κρίση οδήγησε σε αύξηση της ανεργίας. Δυστυχώς, για μία ακόμη φορά οι γυναίκες είναι εκείνες που επλήγησαν περισσότερο. Η καταπολέμηση της φτώχειας απαιτεί καταρχάς πολιτικές που προωθούν την απασχόληση, ιδιαίτερα για τις γυναίκες και τους νέους.

Όλοι πρέπει να μπορούν να έχουν αρκετά χρήματα που να τους διασφαλίζουν αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης. Είναι γεγονός: το ελάχιστο εισόδημα μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση της φτώχειας, προσφέροντας σε όλους την ευκαιρία να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στην κοινωνική, πολιτιστική και πολιτική ζωή. Ωστόσο, κάθε κράτος μέλος πρέπει να είναι ελεύθερο να αποφασίσει αν θέλει να εγκρίνει ένα ελάχιστο εισόδημα· δεν πρέπει να είναι μια απόφαση που θα ληφθεί σε επίπεδο Ένωσης.

Για να επιτύχουμε πραγματική κοινωνική ένταξη και να καταπολεμήσουμε καταστάσεις υποβάθμισης και φτώχειας, δεν πρέπει να βασιστούμε μόνο σε μέτρα κοινωνικής ασφάλισης: πρέπει να θέσουμε υψηλότερους στόχους. Συνεπώς, ας αγωνιστούμε για καλύτερες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και ας εργαστούμε για πιο αποφασιστικές πολιτικές απασχόλησης, ούτως ώστε να ενθαρρύνουμε τα ασθενέστερα τμήματα της κοινωνίας να ενταχθούν στην αγορά εργασίας.

Thijs Berman, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η κ. Figueiredo το έδωσε έξοχα και θα ήθελα μόνο να προσθέσω ένα πράγμα. Η ΕΕ έχει θεμελιωθεί στην ιδέα ότι η ευημερία του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού ανθρώπων αποτελεί εγγύηση για την οικονομική ανάπτυξη όλων των Ευρωπαίων. Χάρη στην ανοικτή αγορά, αλλά και χάρη στη χρηματοδότηση από τα διαρθρωτικά ταμεία –στην αναδιανομή της ευημερίας– τα επίπεδα διαβίωσης στα κράτη μέλη στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη ανεβαίνουν και τα παλαιότερα κράτη μέλη επωφελούνται από αυτό. Όλοι οι Ευρωπαίοι δικαιούνται να ζουν με αξιοπρέπεια, όπως και όλοι οι πολίτες του κόσμου.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Συνθήκη της Λισαβόνας κάνει αναφορά στη μείωση της φτώχειας. Πρέπει να επιτευχθούν οι αναπτυξιακοί στόχοι της Χιλιετίας και μπορούμε να πορευτούμε σε διεθνές επίπεδο κατά τον ίδιο ακριβώς τρόπο που πορευόμαστε με τα νέα κράτη μέλη. Οι φτωχές χώρες προάγουν την ευημερία τους ως αποτέλεσμα του σεβασμού στο κράτος δικαίου, καθώς αυτό δίνει στις επιχειρήσεις το θάρρος να επενδύσουν εκεί γνωρίζοντας ότι τα συμβόλαιά τους είναι ασφαλή. Η παγκόσμια αναδιανομή της ευημερίας μειώνει την κοινωνική ένταση, την πιθανότητα βίας και τις μεταναστευτικές ροές και αυξάνει τις δυναμικές μας αγορές.

Συνεπώς, είναι ακατανόητο το γεγονός ότι μερικές κυβερνήσεις κρατών μελών, όπως των Κάτω Χωρών –της δικής μου πατρίδας– «μαγειρεύουν» τον αναπτυξιακό προϋπολογισμό και επιδιώκουν επίσης να «μαγειρέψουν» αυτούς τους στόχους. Πράττουν κατ' αυτόν τον τρόπο από εσφαλμένο, κοντόφθαλμο ατομικό συμφέρον. Η μείωση της φτώχειας πρέπει να παραμείνει η προτεραιότητα της ΕΕ.

Elizabeth Lynne, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η έκθεση για το ελάχιστο εισόδημα, την οποία εγκρίναμε στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, είναι ο καλύτερος δρόμος προόδου και θα εξασφαλίσει τη μέγιστη υποστήριξη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο σας παρωθώ να απορρίψετε τις τροπολογίες 1 και 2.

Ανέκαθεν υποστήριζα θερμά ένα ελάχιστο εισόδημα σε όλα τα κράτη μέλη και το έγγραφο αυτό σε όλες τις εκδόσεις που έχω συντάξει σχετικά με την κοινωνική ενσωμάτωση, πιστεύω όμως ότι ο καλύτερος τρόπος για να επιτευχθεί αυτό είναι μέσω της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών. Κατά την άποψή μου, αν επιχειρήσουμε να ακολουθήσουμε τη νομοθετική οδό, δεν θα καταφέρουμε να εξασφαλίσουμε την υποστήριξη όλων και δεν θα επιτύχουμε εκείνο που όλοι μας θέλουμε – ένα αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης για όλους, την έξοδο των ανθρώπων από τη φτώχεια και την αποτροπή του φαινομένου των αστέγων.

Στην έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης λέμε επίσης ότι ο πλέον αποτελεσματικός τρόπος για έξοδο από τη φτώχεια είναι μέσω της παροχής σε όλους πρόσβασης στην αγορά εργασίας. Ένας τρόπος για να το επιτύχουμε αυτό είναι μέσω της εξασφάλισης της αποτελεσματικής εφαρμογής της οδηγίας για την απασχόληση σε όλα τα κράτη μέλη. Όταν διαμορφώνουμε την πολιτική για τη φτώχεια και την κοινωνική ενσωμάτωση, πρέπει να ακούμε τους ανθρώπους που βρίσκονται στο χείλος του γκρεμού –με άλλα λόγια, εκείνους που βιώνουν οι ίδιοι τη φτώχεια και που είναι άστεγοι. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι τα κράτη μέλη εκπληρώνουν τους στόχους τους για τη μείωση της φτώχειας, όπως σκιαγραφείται στη στρατηγική «Ευρώπη 2020» της ΕΕ.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω σε αυτήν τη συζήτηση ότι αναφερόμαστε σε ένα ελάχιστο εισόδημα – με άλλα λόγια, σε εξωεργασιακά επιδόματα και όχι σε αποδοχές.

Karima Delli, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, 80 εκατομμύρια άνθρωποι ζουν σε συνθήκες φτώχειας στην Ευρώπη, πάνω από 5 εκατομμύρια είναι άστεγοι, εκατομμύρια στεγάζονται υπό άθλιες συνθήκες, ένα στα πέντε παιδιά είναι θύμα της φτώχειας, και στο άλλο άκρο τι έχουμε; Ο αριθμός των δισεκατομμυριούχων αυξάνει.

Μόλις εορτάσαμε την Παγκόσμια Ημέρα για την Εξάλειψη της Φτώχειας στις 17 Οκτωβρίου και το Ευρωπαϊκό Έτος Καταπολέμησης της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού βγαίνει στο τέλος του, αλλά τι θα έχουμε να επιδείξουμε σε σχέση με αυτό; Ποιες συγκεκριμένες λύσεις θα έχει προσφέρει η Ευρώπη σε εκείνους που είναι τα βασικά θύματα μιας κρίσης, για την οποία δεν φέρουν ευθύνη; Τι ελπίδες μπορούμε να προσφέρουμε στη γενιά μου, αυτήν την ευρωπαϊκή γενιά που επωμίζεται το κύριο βάρος της ανεργίας, της ανασφάλειας και του αποκλεισμού, σε

αυτούς τους νέους ανθρώπους, που δυσπιστούν έναντι της Ευρώπης, που προσδοκούν πολλά από την Ευρώπη και, επομένως, από εσάς;

Αποτελεί καθήκον μας η απόκρισή μας στις καθημερινές ανησυχίες τους και στα άγχη τους για το μέλλον. Η στρατηγική της Λισαβόνας απέτυχε στην αποστολή της να εξαλείψει την φτώχεια. Δεν μπορούμε πλέον να παραμένουμε παθητικά στην άκρη και να αφήνουμε τα πράγματα να παίρνουν τον δρόμο τους. Δεν είναι πλέον καιρός για ανούσια ρητορική. Ήλθε πλέον η ώρα να είμαστε τολμηροί και να επιδείξουμε ένα κάποιο πολιτικό σθένος. Όλες οι οργανώσεις που ασχολούνται με θύματα φτώχειας, η ATD Fourth World, το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Κατά της Φτώχειας (EAPN), η ευρωπαϊκή ομοσπονδία των εθνικών ενώσεων που ασχολούνται με τους αστέγους (FEANTSA), το ευρωπαϊκό παράρτημα της οργάνωσης Emmaüs, το ζητούν αυτό επί 20 χρόνια!

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητούμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή μια οδηγία πλαίσιο, που θα έχει ως στόχο να καθορίσει ένα επαρκές ελάχιστο εισόδημα. Αυτή η οδηγία πλαίσιο θα διασφαλίσει την επιλεξιμότητα και την πρόσβαση σε επαρκές ελάχιστο εισόδημα, ούτως ώστε κάθε παιδί, ενήλικας ή ηλικιωμένος που ζει σε συνθήκες φτώχειας να μπορέσει να ξεφύγει από αυτήν, κατοχυρώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το αναφαίρετο δικαίωμά τους να ζουν με αξιοπρέπεια.

Ο χρόνος εξαντλείται, κυρίες και κύριοι, ποτέ άλλοτε δεν ήταν τόσο επιτακτική η ανάγκη για δράση. Μαζί, μπορούμε να δώσουμε ένα τέλος στο εξοργιστικό σκάνδαλο που συνιστά η μακροχρόνια φτώχεια. Η φτώχεια, ο τερματισμός της φτώχειας, δεν θα πρέπει να είναι απλά ένα σύνθημα. Αποτελεί πραγματικότητα και μαζί ελπίζω ότι θα αναλάβουμε αυτόν τον αγώνα.

Nirj Deva, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θεωρώ αυτήν τη συζήτηση κάπως γελοία, σχεδόν καταγέλαστη. Άκουσα αρκετές ομιλίες μέχρι τώρα και μιλάμε για την εξάλειψη της φτώχειας χωρίς ούτε στιγμή να αναφερθούμε στον τρόπο δημιουργίας περισσότερου πλούτου. Δεν μπορούμε να εξαλείψουμε τη φτώχεια χωρίς τη δημιουργία πλούτου, διαφορετικά εκείνο που κάνουμε είναι απλά να αναδιανέμουμε από τον ένα στο άλλον, χωρίς να δημιουργούμε νέο πλούτο.

Σε διεθνές επίπεδο, 880 δισεκατομμύρια ευρώ που προέρχονται από τις αναπτυσσόμενες χώρες είναι προϊόν διαφθοράς και άλλων δραστηριοτήτων, τα οποία δεν καταγράφονται, δεν φορολογούνται, δεν κατατίθενται σε νόμιμες τράπεζες. Αυτό αποτελεί σκάνδαλο της χρηματοοικονομικής κοινότητας στο πεδίο της διεθνούς ανάπτυξης. Αυτά τα 880 δισεκατομμύρια ευρώ θα έπρεπε να δημιουργούν πλούτο στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Στην Ευρώπη, η φτώχεια αυξάνεται, διότι επιβάλλουμε υπέρμετρες ρυθμίσεις σε εμάς τους ίδιους σε βάρος της δημιουργίας πλούτου, όταν ανακλύπουν πλέον προκλήσεις από την Ινδία και την Κίνα. Πρέπει να το αναθεωρήσουμε αυτό.

Gabriele Zimmer, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, στη σημερινή συνεδρίαση για το θέμα της φτώχειας, εστιάζουμε σκοπίμως στη σύνδεση μεταξύ παγκόσμιας φτώχειας και φτώχειας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι το έπραξαν ήδη αυτό πριν από μας. Τις τελευταίες εβδομάδες και μήνες, ξεχύνονται σε ολοένα και μεγαλύτερο βαθμό στους δρόμους στην Ευρώπη για να το ζητήσουν αυτό και η παγκόσμια ημέρα δράσης διεξήχθη σκοπίμως κοντά στη διάσκεψη κορυφής του ΟΗΕ για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας.

Σε αντίθεση ωστόσο με αυτά τα άτομα, ως ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα παραμένουμε αόριστοι και ασυνεπείς σε όλες τις στρατηγικές μας και δημιουργούμε ένα πλαίσιο συνθηκών που με τη σειρά τους παρεμποδίζουν την καταπολέμηση της φτώχειας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας, καθώς

και η στρατηγική «Ευρώπη 2020» εξάλειψαν εκ των πραγμάτων τους στόχους καταπολέμησης της φτώχειας. Πολυάριθμα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης χρησιμοποιούν την έκκληση για βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών για να δικαιολογήσουν τη μείωση των κοινωνικών υπηρεσιών και τις ανακατανομές μέσω περικοπών στις υγειονομικές υπηρεσίες και στα συνταξιοδοτικά συστήματα, τις μειώσεις στα μέσα πολιτικής της αγοράς εργασίας και σε υπηρεσίες που παρέχονται στους ανέργους, στα παιδιά και τις οικογένειες. Το κάνουμε αυτό εμείς οι ίδιοι στα κράτη μέλη μας της ΕΕ, και σε τούτο το Σώμα ενεργούμε σαν να αρκούν απλά οι εκστρατείες μας για να μην είναι πλέον αποκλεισμένοι οι άνθρωποι που ζουν σε συνθήκες φτώχειας. Το κάνουμε εμείς οι ίδιοι αυτό μέσω των πολιτικών μας μεθόδων.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η στρατηγική «Ευρώπη 2020» και η στρατηγική βιωσιμότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντιβαίνουν η μία στην άλλη, καθιστώντας έτσι αδύνατη την καταπολέμηση της παγκόσμιας φτώχειας.

Derek Roland Clark, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η φτώχεια, ιδιαίτερα ο αριθμός εκείνων που εκτίθενται σε κίνδυνο φτώχειας, αυξήθηκε μαζί με την ΕΕ, με κάθε νέο κράτος μέλος να επιδεινώνει το πρόβλημα, και είναι πασιφανές με ποιον τρόπο θα εμποδίσουμε περαιτέρω αυξήσεις.

Μία από τις απαντήσεις σας είναι η θέσπιση ελάχιστου εισοδήματος. Είμαι υπέρ μιας ελάχιστης αμοιβής, αλλά μόνο όπως αυτή καθορίζεται από την κάθε χώρα μεμονωμένα. Μια πανευρωπαϊκή ελάχιστη αμοιβή θα οδηγούσε σε στρέβλωση του ζητήματος. Στη Σκανδιναβία, για παράδειγμα, η οικιακή θέρμανση πρέπει να είναι πιο ακριβή για όλες τις εισοδηματικές ομάδες σε σύγκριση με τη Νότια Ευρώπη.

Αντιτίθεται σε ένα ελάχιστο εισόδημα, διότι αυτό σημαίνει ότι οι πολίτες χρηματοδοτούν την αύξηση ενός χαμηλού μισθού: ο φορολογούμενος καλείται να βρει να εισφέρει περισσότερα σε συνθήκες οικονομικής κρίσης. Με ποιόν τρόπο θα σταματήσετε μερικούς εργοδότες να πληρώνουν λιγότερα από όσα μπορούν επειδή γνωρίζουν ότι το σύστημα επιδομάτων θα το αντισταθμίσει αυτό; Απάντηση: περισσότεροι κανονισμοί και γραφειοκρατικό βάρος για τις επιχειρήσεις, το οποίο επωμίζονται κατά κύριο λόγο οι ΜΜΕ, που ως κατηγορία απασχολούν το ήμισυ του εργατικού δυναμικού.

Και βέβαια, το ελάχιστο εισόδημα που είναι εναρμονισμένο σε ολόκληρη την ΕΕ θα το ακολουθήσει ένα εναρμονισμένο φορολογικό σύστημα, καθιστώντας τα πάντα μια γκριζα άμορφη μάζα, αποστερώντας την Ευρώπη από την πιο θαυμαστή ιδιότητά της: την ποικιλομορφία.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, είναι ανησυχητικό το γεγονός ότι χιλιάδες άνθρωποι στην ΕΕ ζουν στα όρια της φτώχειας παρόλο που έχουν σταθερή δουλειά. Λαμβάνοντας αυτό υπόψη, οι προσπάθειες για τη θέσπιση μιας ενδεδειγμένης ελάχιστης αμοιβής είναι και με το παραπάνω ευπρόσδεκτες. Ωστόσο, μια ελάχιστη αμοιβή έχει νόημα μόνο εφόσον συνδυάζεται με πρόσθετα μέτρα. Μια μεμονωμένη συζήτηση θα μπορούσε να οδηγήσει σε φθίνουσα πορεία της θέσης των επιχειρήσεων και σε αύξηση του αριθμού των ανθρώπων που τίθενται εκτός εργασίας. Τέλος, οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις θα αδυνατούσαν να καταβάλουν τη θεσμοθετημένη ελάχιστη αμοιβή, αν το φορολογικό βάρος παραμείνει ως έχει και, βέβαια, οι υψηλότερες αμοιβές ενέχουν επίσης τον κίνδυνο αύξησης της τιμής αγαθών και υπηρεσιών. Αυτό θα προκαλούσε εκ νέου πληθωριστικές πιέσεις.

Θα πρέπει, συνεπώς, να εστιάσουμε στην ανακούφιση σε σχέση με την εργασία. Η εργασία θα πρέπει να ξαναγίνει για τους πολίτες της ΕΕ κάτι που αξίζει τον κόπο. Μια ελάχιστη αμοιβή είναι σίγουρα καλή ιδέα, θα πρέπει όμως να παρέχεται στο πλαίσιο μιας συνολικής δέσμης ουσιαστικών

φοροαπαλλαγών για τους εργαζομένους, καθώς και για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις της Ευρώπης.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η εξάλειψη της φτώχειας είναι πραγματικά αναπτυξιακός στόχος της Χιλιετίας, είναι όμως και ευρωπαϊκός στόχος στην Ευρώπη.

Μάλιστα, στην Ευρώπη έχουμε τον υψηλότερο μέσο όρο στον κόσμο όσον αφορά το επίπεδο διαβίωσης, όμως πουθενά αλλού στον κόσμο δεν υπάρχει τέτοια διαίρεση όπως εντός της ευρωπαϊκής μας κοινωνίας, αλλά και μεταξύ της Ευρώπης και της Αφρικής. Έχει το μεγαλύτερο χάσμα στον κόσμο όσον αφορά το βιοτικό επίπεδο. Δουλειά μας είναι, λοιπόν, να μειώσουμε αυτές τις διαφορές.

Πάμπολλοι Ευρωπαίοι στην Ευρώπη δεν έχουν πρόσβαση σε θρεπτικό γεύμα επί δύο συνεχόμενες ημέρες. Πάμπολλα παιδιά είναι φτωχά και αντιμετωπίζουν προβλήματα υγείας και εκπαίδευσης, που έχουν τις ρίζες τους στη συνεχιζόμενη φτώχεια. Πάμπολλες γυναίκες πρέπει να ανέχονται μισθολογικές ανισότητες, είναι περιθωριοποιημένες σε ό,τι αφορά την απασχόληση, δεν έχουν εργασιακή ασφάλεια και, επομένως, η εκπαίδευση είναι ο μοναδικός τρόπος επανένταξης στην κοινωνία και εξόδου από τη φτώχεια. Πάμπολλοι ηλικιωμένοι και κατά κανόνα γυναίκες βρίσκονται σε δυσμενή θέση όσον αφορά την εξεύρεση αξιοπρεπούς απασχόλησης και αξιοπρεπών μισθών καθ' όλη τη διάρκεια του επαγγελματικού τους βίου.

Πάμπολλοι άνθρωποι ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας στις αγροτικές περιοχές. Πολλές από τις πολιτικές μας παροχής βοήθειας για την καταπολέμηση της φτώχειας είναι πολιτικές για τις αστικές περιοχές. Πρέπει να βοηθήσουμε και τον αγροτικό κόσμο να καταπολεμήσει την φτώχεια.

Συνεπώς, σας παρωθώ, η καταπολέμηση της φτώχειας ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Frédéric Daerden (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το κυρίαρχο θέμα είναι η καταπολέμηση της παγκόσμιας φτώχειας. Είναι σημαντικό, αλλά όπως επεσήμανε η κ. Figueiredo, η φτώχεια αποτελεί σε μεγάλη έκταση κυρίαρχο χαρακτηριστικό και στην Ευρώπη. Η καταπολέμηση αυτού του φαινομένου αποτελεί μια από τις προτεραιότητες που καθορίστηκαν στη στρατηγική 2020. Ωστόσο, παρόλο που είναι θετικό να θεσπίζονται στόχοι, οι οποίοι παρεμπιπτόντως θα έπρεπε να είναι πιο φιλόδοξοι, είναι καλύτερο αν είναι διαθέσιμα τα αναγκαία μέσα. Και σαφώς ένα από αυτά τα μέσα είναι ένα επαρκές ελάχιστο εισόδημα για όλους στην Ευρώπη.

Η έξοχη έκθεση της συναδέλφου μας βουλευτή καταδεικνύει τον σκοπό της σε αυτόν τον αγώνα και πραγματικά προωθεί το ζήτημα. Ωστόσο, χωρίς νομοθετική πρωτοβουλία εκ μέρους της Επιτροπής, η οποία αναγνωρίζει επίσης τον ρόλο που διαδραματίζει το ελάχιστο εισόδημα, φοβούμαστε ότι τα κράτη μέλη αδυνατούν να εκπληρώσουν την υπόσχεσή μας για εξάλειψη της φτώχειας. Για τον λόγο αυτόν, σε συνέχεια αυτής της έκθεσης πρέπει υπάρξει μια οδηγία πλαίσιο, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τις εθνικές πρακτικές.

Charles Goerens (ALDE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη γνώμη μου, υπάρχουν τρεις σημαντικές παρατηρήσεις που πρέπει να γίνουν σε αυτήν τη συζήτηση.

Πρώτον, η παγκοσμιοποίηση αύξησε τις ανισότητες εντός των χωρών, αλλά μείωσε τις ανισότητες μεταξύ των εθνών και απόδειξη αυτού αποτελεί η επιτυχία αναδυόμενων χωρών. Αυτό επισημάνθηκε από έναν εμπειρογνώμονα του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου στη διάσκεψη του Όσλο, όπου το ΔΝΤ συνέπραξε με τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας.

Είναι γεγονός ότι εξακολουθούν να υφίστανται μείζονες διαφορές μεταξύ των εθνών, θα ήταν όμως εσφαλμένο να επιρρίψουμε τη συνεχιζόμενη φτώχεια μόνο στην παγκοσμιοποίηση, όταν εξετάζουμε τις ανισότητες εντός των χωρών μας.

Η κατάσταση στην Ευρώπη, και αυτή είναι η δεύτερη παρατήρησή μου, είναι πολύ ιδιαίτερη. Είναι ο μόνος μεγάλος οικονομικός χώρος που εδίστηκε στη μαζική ανεργία τις τελευταίες τρεις δεκαετίες, όπως επεσήμανε ο καθηγητής Fitoussi.

Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» πράγματι ανοίγει μερικές ενδιαφέρουσες προοπτικές για τον τρόπο αντιμετώπισης της διαρθρωτικής ανεργίας, αλλά στο πλαίσιο της διαχείρισης της τρέχουσας κρίσης είναι που η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βρει τρόπο να βελτιώσει τα επίπεδα απασχόλησης.

Πολλοί από μας πιστεύουν ότι αν τα πράγματα κινηθούν υπερβολικά προς την κατεύθυνση της εξομάλυνσης των δημοσιονομικών, ο στόχος της μείωσης της φτώχειας κινδυνεύει να καταστεί όνειρο θερινής νυκτός.

Τρίτον, η προσέγγισή μας για την καταπολέμηση της φτώχειας πρέπει να είναι και διεθνής και εξωστρεφής. Έχοντας κατά νου τη βιώσιμη ανάπτυξη, δεν έχουμε πλέον την πολυτέλεια να ευνοούμε το ένα σε βάρος του άλλου. Μια μαλθουσιανή προσέγγιση, που συνεπάγεται τον ισχυρισμό ότι αυτά που δαπανώνται εν ονόματι της αλληλεγγύης είναι απλούστατα...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jean Lambert (Verts/ALE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω ότι όλοι έχουμε επίγνωση της σημασίας των συστημάτων ελάχιστου εισοδήματος σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, παρόλο που δεν τα έχουν ακόμη καθιερώσει όλα τα κράτη μέλη. Γνωρίζουμε επίσης ότι υπάρχουν πολύ μεγάλες αποκλίσεις όσον αφορά την αποτελεσματικότητα, ότι συχνά δεν υπάρχει καμία σαφής βάση για τα ποσά που καταβάλλονται και ότι τα ποσά που καταβάλλονται δεν συμβαδίζουν κατ' ανάγκη με τα αυξανόμενα κόστη. Μερικά κράτη μέλη έχουν ένα ανεπαρκέστατο σύστημα, επομένως οι άνθρωποι δεν παίρνουν τα δικαιούμενα, ενώ μερικά κράτη μέλη θέτουν χρονικό όριο σε αυτά τα συστήματα εισοδήματος, πράγμα που φαίνεται πολύ παράξενο για κάτι που νοείται ως δίχτυ ασφαλείας.

Πιστεύω ακράδαντα ότι χρειαζόμαστε ένα κοινό πλαίσιο σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο θα παρέχει σαφείς αρχές σε σχέση με τον τρόπο που αναπτύσσουμε αυτά τα συστήματα και μια σαφή μεθοδολογία για να εργαστούμε επ' αυτών. Δεν μιλάμε για το ίδιο επίπεδο καταβολής σε κάθε κράτος μέλος και το να συνεχίζουμε να το λέμε αυτό σημαίνει ότι επαναλαμβάνουμε εις το διηνεκές κάτι το οποίο είναι εξόχως αναληθές. Πράγματι πρέπει να αναπτύξουμε αυτά τα συστήματα, ούτως ώστε όλοι στην ΕΕ να μπορούν να ζουν σε αξιοπρεπείς συνθήκες.

Tadeusz Cymański (ECR). – (PL) Διεξάγουμε αυτήν τη συζήτηση για τη φτώχεια στη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Έτους για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού. Είναι σημαντικό οι προσπάθειές μας, καθώς και οι προσπάθειες κυβερνήσεων και μη κυβερνητικών οργανώσεων, να συνεχιστούν σε σταθερή βάση και να μην περιορίζονται απλά σε εκστρατείες και προπαγάνδα. Από όλα τα μέτρα που προτείνονται στην υπό συζήτηση έκθεση, είναι ιδιαίτερα αξιοσημείωτη η πρόταση για καθορισμό ελάχιστου εισοδήματος σε σχέση με το μέσο εισόδημα. Οι αιτίες της φτώχειας ποικίλλουν και συχνά συνδέονται με κοινωνικά κακώς κείμενα και κοινωνικό αποκλεισμό. Ωστόσο, ιδιαίτερα χαρακτηριστικό και επαίσχυντο είναι το γεγονός ότι η φτώχεια πλήττει τους εργαζόμενους, και μάλιστα εκείνους που δεν έχουν καθόλου παιδιά ή με μικρό αριθμό παιδιών. Μια τέτοια κατάσταση είναι απαράδεκτη και, επομένως, οι ενέργειες που αναλαμβάνουν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Κοινοβούλιο σε σχέση με αυτό το θέμα πρέπει να είναι εξαιρετικά αποτελεσματικές, συνεπείς και αποφασιστικές. Ενώ βοηθούμε ανθρώπους σε διάφορες ηπείρους και αποστέλλουμε ανθρωπιστική βοήθεια μετά από φυσικές καταστροφές,

θα πρέπει πρώτα να αποτελέσουμε παράδειγμα προς μίμηση επιδεικνύοντας αλληλεγγύη στους πολίτες που πλήττονται από φτώχεια στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Νίκη Τζαβέλα (EFD). - Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να επισημάνω ένα τομέα που χρειάζεται την υιοθέτηση προληπτικής πολιτικής για την αποφυγή δημιουργίας νέας γενιάς νεόπτωχων στην Ευρώπη. Πρόσφατες έρευνες αποδεικνύουν ότι υπάρχει πολύ σημαντική οικονομική διαφορά μεταξύ του μισθού ενός εργαζόμενου και της σύνταξης που πρόκειται να λάβει, η οποία νομοτελειακά θα τον οδηγήσει στην ομάδα των νεόπτωχων, είναι το λεγόμενο «χάσμα συντάξεων». Σε πανευρωπαϊκό επίπεδο, οι εργαζόμενοι πρέπει να αποταμιεύουν δύο δισεκατομμύρια ευρώ το χρόνο για να καλυφθεί αυτό το κενό της ασφαλιστικής τους κάλυψης, ώστε να διασφαλίσουν μια ευπρεπή διαβίωση όταν γίνονται συνταξιούχοι.

Με αυτή μου την τοποθέτηση θέλω να επιστήσω την προσοχή σας σε αυτό το πολύ μεγάλο πρόβλημα, που ήδη αντιμετωπίζουν εκατομμύρια ευρωπαίοι συνταξιούχοι και οι οποίοι αποτελούν τη νέα ομάδα των νεόπτωχων της Ευρώπης.

Sari Essayah (PPE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση για το ελάχιστο εισόδημα αποτυπώνει ικανοποιητικά την ευρύτερη συζήτηση που είχαμε εμείς στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων για το θέμα της καταπολέμησης της φτώχειας και του αποκλεισμού. Μπορεί να είναι το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας, λόγω όμως της οικονομικής κρίσης, η ανεργία και η κοινωνική δυσπραγία συνεχίζουν να αυξάνονται σε πολλά κράτη μέλη.

Εξέχοντα χαρακτηριστικά της ευρωπαϊκής φτώχειας είναι η παιδική φτώχεια, η αυξανόμενη ανεργία των νέων, η κατώτερη θέση των γυναικών στην αγορά εργασίας, ο αποκλεισμός των μεταναστών, το καθεστώς των εθνικών μειονοτήτων όπως οι Ρομά, και το πρόβλημα των ανέργων σε ηλικία πριν τη σύνταξη. Η μείωση της φτώχειας είναι ένας από τους βασικούς σκοπούς της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και υπήρξε η επιθυμία να πραγματώσουμε αυτούς τους στόχους μέσω ποσοτικών στόχων που είναι δεσμευτικοί για τα κράτη μέλη. Υπάρχει σοβαρός λόγος γι' αυτό, καθώς τα αποτελέσματα των προσπαθειών για τη μείωση της φτώχειας την τελευταία δεκαετία ουσιαστικά υπήρξαν ανύπαρκτα.

Η πλειοψηφία της επιτροπής αποφάσισε τελικά να προτείνει στα κράτη μέλη να καθορίσουν ένα ελάχιστο εισόδημα που θα ανέρχεται στο 60% του μέσου εισοδηματικού τους ορίου, ενώ μερικοί βουλευτές ζήτησαν μάλιστα ένα νόμο πλαίσιο για το ελάχιστο εισόδημα. Δεν υποστηρίζω αλλαγές στη νομοθεσία, διότι η θέσπιση ελάχιστου εισοδήματος αγνοεί τις διαφοροποιημένες δομές των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στα κράτη μέλη. Σε μερικά κράτη μέλη, κοινωνικές υπηρεσίες που βασίζονται σε διαφορετικούς πυλώνες και εισοδηματικές κλίμακες, καθώς και καθολικές υπηρεσίες που χρηματοδοτούνται μέσω της φορολογίας, αποτελούν επίσης σκέλος του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης. Το ζήτημα του ελάχιστου εισοδήματος θα πρέπει, επομένως, να προσεγγιστεί από τη σκοπιά της αρχής της επικουρικότητας στα κράτη μέλη και θα πρέπει να εξευρεθούν λύσεις μέσω της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών.

Pervenche Berès (S&D). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Chastel, κύριοι Επίτροποι, την επομένη της 17ης Οκτωβρίου, που είναι η ημέρα δράσης για την καταπολέμηση της φτώχειας, κατά το έτος δράσης για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, γνωρίζουμε ότι το 2007, πριν από την κρίση, το 17% του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζούσε κάτω από το όριο της φτώχειας. Δεν γνωρίζουμε το τρέχον ποσοστό, γνωρίζουμε όμως όλοι μας ότι είναι υψηλό και ότι μια τέτοια κατάσταση είναι ανεπίτρεπτη.

Πράγματι, είμαστε συνεπείς στις δεσμεύσεις μας, πράγματι, πιστεύουμε σε ό,τι ψηφίσαμε ως βασικό νόμο, στο άρθρο 1 του Χάρτη, το οποίο αναφέρει ότι όλοι χαίρουν του δικαιώματος να

ζουν αξιοπρεπώς, στη Συνθήκη της Λισαβόνας, που ορίζει την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού ως στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», η οποία ορίζει την καταπολέμηση της φτώχειας ως έναν από τους στόχους πρώτης προτεραιότητας. Ωστόσο, ποτέ δεν καθορίσαμε τα μέσα για την υλοποίηση μιας τέτοιας στρατηγικής, πράγμα που σημαίνει ότι θα αποτύχουμε και οι πολίτες μας θα απογοητευτούν.

Πρέπει να αναλάβουμε νομοθετική πρωτοβουλία για το ελάχιστο εισόδημα και να οργανώσουμε τη χρηματοδότηση ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

David Casa (PPE). – (MT) Όπως ήδη ειπώθηκε, το θέμα της φτώχειας καταλαμβάνει υψηλή προτεραιότητα στο πρόγραμμα δράσης μας. Γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά τα στατιστικά στοιχεία, τα ποσοστά και τις συζητήσεις σε σχέση με αυτό το θέμα: το γεγονός πως ένας τόσο μεγάλος αριθμός πολιτών ζει κάτω από το όριο της φτώχειας αποτελεί σοβαρό θέμα, το οποίο πρέπει να αντιμετωπιστεί χωρίς χρονοτριβή. Είναι υπέροχο πράγμα να μπορεί κανείς να καταπολεμά τη φτώχεια δημιουργώντας περισσότερες θέσεις εργασίας και ενθαρρύνοντας την καδιέρωση δομών που μπορούν να μας βοηθήσουν να επιτύχουμε τον σκοπό μας. Αυτό περιλαμβάνει ένα σχέδιο για να βοηθήσουμε τους ευρωπαίους πολίτες να λάβουν την αναγκαία κατάρτιση, που θα μεταφραστεί σε μια προσοδοφόρα θέση εργασίας. Χρειαζόμαστε επίσης τους αναγκαίους πόρους για να παράσχουμε στήριξη σε εκείνες τις χώρες που εξακολουθούν να υστερούν ως προς αυτό, ούτως ώστε και αυτές να μπορέσουν να εκπληρώσουν αυτούς τους στόχους. Είναι, λοιπόν, σαφές ότι χρειάζεται να ενθαρρύνουμε όσο το δυνατόν περισσότερους ανθρώπους να εισέλθουν στην αγορά εργασίας, και δη τις γυναίκες. Αυτή η έκθεση αξιολογεί διεξοδικά αυτήν την κατάσταση και θα ήθελα εν προκειμένω να ευχαριστήσω πολύ και να συγχαρώ την εισηγήτρια για την πολύ χρήσιμη εργασία της. Ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν ορμάμε εμπρός στα τυφλά, διότι θα πρέπει να συνεχιστεί η τήρηση των διατάξεων της Συνθήκης αναφορικά με την αρχή της επικουρικότητας. Το να εφαρμόζουμε μια αντίληψη του τύπου «ένα μέγεθος για όλους» σε ολόκληρη την Ευρώπη δεν αποτελεί πρακτική λύση. Επιπλέον, δεν διαθέτουμε ακόμα την αναγκαία νομική βάση που απαιτεί η Συνθήκη μας σε σχέση με αυτό. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι ελεύθερα να ρυθμίσουν αυτές τις απαιτήσεις σύμφωνα με τις δικές τους ανάγκες, απρόσκοπτα.

Regina Bastos (PPE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρώπη επί του παρόντος διέρχεται μια περίοδο μετασχηματισμού συνεπεία της οικονομικής, χρηματοπιστωτικής και κοινωνικής κρίσης. Οι υφιστάμενες κρίσεις σε ορισμένα κράτη μέλη επιδεινώθηκαν, οι κοινωνικές ανισότητες μεγάλωσαν και αυτή η κατάσταση οδήγησε σε αύξηση του αριθμού των ατόμων που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας.

Σήμερα, υπάρχουν περισσότεροι φτωχοί στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Υπάρχουν περισσότεροι άνδρες και γυναίκες με εισόδημα χαμηλότερο από το 60% του μέσου μισθού στη χώρα στην οποία ζουν. Αντιμετωπίζουμε ένα σοβαρό πρόβλημα, το οποίο απαιτεί συγκεκριμένα και αποτελεσματικά μέτρα. 80 εκατομμύρια Ευρωπαίοι ζουν στο όριο της φτώχειας ή κάτω από αυτό. Παρόλο που το όριο της φτώχειας διαφέρει από χώρα σε χώρα εντός της ΕΕ, εκείνο που είναι σίγουρο είναι ότι αυτό είναι ένα μεγεθυνόμενο φαινόμενο στην Ένωσή μας, η οποία διαθέτει το πλέον προηγμένο κοινωνικό μοντέλο στον κόσμο ως αναπτυξιακό της πρότυπο.

Στην Πορτογαλία, περίπου το 20% των ατόμων ζουν ή εκτίθενται στον κίνδυνο φτώχειας, με λιγότερα από 360 ευρώ μηνιαίως. Τα στοιχεία για την παιδική φτώχεια στη χώρα μου είναι συντριπτικά. Η Πορτογαλία είναι μία από τις οκτώ χώρες με τα υψηλότερα επίπεδα παιδικής φτώχειας.

Επικροτούμε τον στόχο της εξόδου 20 εκατομμυρίων ανθρώπων από τη φτώχεια έως το 2020, όπως επίσης επικροτούμε τις προσπάθειες για την προώθηση της απασχόλησης και της κοινωνικής ενσωμάτωσης. Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για τη συμβολή της και να υπογραμμίσω ότι το ελάχιστο εισόδημα είναι επιθυμητό· ο καθορισμός του ποσού θα πρέπει να αποτελεί ευθύνη του κάθε κράτους μέλους.

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Το 1992, ο ΟΗΕ ανακήρυξε την 17η Οκτωβρίου Παγκόσμια Ημέρα κατά της Φτώχειας. Το 2000, ο διεθνής αυτός οργανισμός δεσμεύτηκε να μειώσει στο μισό το ποσοστό των ανθρώπων που ζουν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας εντός 15 ετών. Ήδη παρήλθαν τα δύο τρίτα αυτής της περιόδου. Τα αριθμητικά στοιχεία είναι ανησυχητικά και απέχουμε από τους δείκτες, σε μια στιγμή κατά την οποία τα αιτήματα και οι προσδοκίες είναι πολύ υψηλά. Το 73% του πληθυσμού της ΕΕ βλέπει ως κύριο πρόβλημα την ολοένα πιο διαδεδομένη φτώχεια στα κράτη μέλη. Το 89% των πολιτών θέλει επείγουσα δράση για την αντιμετώπιση του προβλήματος και το 74% προσδοκά να διαδραματίσει η ΕΕ σημαντικό ρόλο στην εξάλειψη της φτώχειας. Από την άλλη πλευρά, 6 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ έχασαν τις θέσεις εργασίας τους τα τελευταία δύο χρόνια, η δε παιδική φτώχεια βαίνει αυξανόμενη.

Παρόλο που ξέρουμε και συχνά αναφερόμαστε στο γεγονός ότι η απασχόληση είναι ο πλέον αποτελεσματικός τρόπος καταπολέμησης της φτώχειας, το μοντέλο της κοινωνικής Ευρώπης που όρισε ο Jean Monnet επισκιάστηκε από οικονομικά συμφέροντα. Ο στόχος της οικονομικής ανάπτυξης είναι η διασφάλιση της ευημερίας των πολιτών, δεν αξίζει όμως τίποτα χωρίς αποτελεσματικά κοινωνικά μέτρα και δραστική μείωση του σημερινού επιπέδου φτώχειας. Είναι προφανές ότι η κοινωνική πολιτική είναι πρωτίστως καθήκον και ευθύνη των κρατών μελών. Ωστόσο, εξακολουθώ να πιστεύω ότι πρέπει να βρούμε απαντήσεις στα πλέον επείγοντα ζητήματα από κοινού, μέσω της μεγαλύτερης χρήσης της μεθόδου ανοικτού συντονισμού και ενθαρρύνοντας την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών.

Ivo Belet (PPE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ένας στους έξι κατοίκους της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτίθεται στον κίνδυνο φτώχειας· ιδιαίτερα οι νέοι έως 17 ετών, αλλά και πολλοί ηλικιωμένοι είναι επίσης ευάλωτοι. Η φτώχεια αυξάνεται, ακόμη και μεταξύ των Ευρωπαίων που έχουν δουλειά. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι πρέπει να αναλάβουμε πρωτοβουλία και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κυρίες και κύριοι.

Η οικονομική ανάπτυξη, η βελτίωση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, περισσότερες θέσεις εργασίας· βεβαίως τα υποστηρίζουμε όλα αυτά ολόψυχα, είναι όμως σαφές ότι αυτό δεν αρκεί και ότι χρειαζόμαστε μια συγκεκριμένη πολιτική για την καταπολέμηση της φτώχειας. Όπως ήδη αναφέρθηκε εδώ, πρόκειται εν προκειμένω πραγματικά για μια από τις εμβληματικές πρωτοβουλίες, μια από τις προτεραιότητες της νέας μας στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Περί τίνος πρόκειται πιο συγκεκριμένα; Πρόκειται για τη διαβίωση σε συνθήκες αξιοπρέπειας –το δικαίωμα αξιοπρεπούς διαβίωσης– αφορά τα τρόφιμα, τη στέγαση, τον ρουχισμό· βασικά πράγματα που προφανώς δεν κατοχυρώνονται στην ευημερούσα Ευρωπαϊκή μας Ένωση το έτος 2010.

Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι πρέπει να αναληφθεί δράση και σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να διασφαλιστεί αυτό το ελάχιστο εισόδημα. Όπως ήδη είπε η κ. Bastos, αυτό δεν είναι ένα μέσο που θα πρέπει να αναπτυχθεί με πανομοιότυπο τρόπο σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα πρέπει τα κράτη μέλη να έχουν επαρκή ευχέρεια ώστε να επιλέξουν τη δική τους, συγκεκριμένη λύση. Ωστόσο, θα πρέπει όντως να συνεχίσουμε να αυξάνουμε την πίεση ώστε να αποτρέψουμε το ενδεχόμενο να μείνουν στα κρύα του λουτρού οι ευάλωτοι άνθρωποι.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητάμε ρητά τη θέσπιση ενός συστήματος εγγυημένου ελάχιστου εισοδήματος σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό θα δώσει ένα σημαντικό μήνυμα ελπίδας σε όλους τους κατεξοχήν ευάλωτους ανθρώπους στην Ευρώπη, σε εκείνους που σήμερα πλήττονται από την φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό.

Milan Zver (PPE). – (SL) Χαίρομαι που επιχειρούμε να θίξουμε αυτό το ζήτημα της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και σε επίπεδο ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Το ψήφισμα που πρόκειται να υιοθετήσουμε κινείται σε αυτήν ακριβώς την κατεύθυνση. Περιγράφει πολύ καλά την κατάσταση, δεν κατάφερε όμως στον ίδιο βαθμό να βρει μια λύση σε αυτήν.

Το ελάχιστο εισόδημα μπορεί να αποτελέσει ένα μέρος της λύσης, και μάλιστα υφίσταται ήδη με τη μία ή την άλλη μορφή στις κοινωνικές πολιτικές των κρατών μελών. Ωστόσο, σε αυτό το υλικό εντόπισα και μια πρόταση για καθολικού χαρακτήρα βασικό εισόδημα ή αδιαπραγμάτευτο εισόδημα για τους πάντες.

Αυτό, όμως, θα ήταν αμφισβητήσιμο ακόμη και από την σκοπιά του ποιος μπορεί να είναι δικαιούχος βάσει κοινωνικών κριτηρίων. Δεν είναι καλή ιδέα να λαμβάνουν όλοι ένα βασικό εισόδημα για μια κανονική ζωή, διότι τότε θα είχαμε λιγότερα χρήματα για εκείνους που έχουν πραγματικά ανάγκη κοινωνικής αρωγής.

Ελπίζω ότι στην παρούσα συνεδρίαση της Ολομέλειας ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D). – (RO) Οι στόχοι που καθόρισε η Συνθήκη της Λισαβόνας –δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας και εξάλειψη της φτώχειας έως το 2010– δεν έχουν επιτευχθεί. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον η Ευρώπη πρέπει να συνεχίσει τις προσπάθειες για την επίτευξή τους.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στα προγράμματα δια βίου μάθησης. Προσφέρουν ένα μέσο καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και συμβάλλουν στην εδραίωση της απασχολησιμότητας και της ικανότητας για ένταξη στην αγορά εργασίας.

Από την άλλη πλευρά, νομίζω ότι η ευρωπαϊκή εκτελεστική εξουσία θα πρέπει να αναλύσει τους τομείς όπου υπάρχει αυξανόμενη έλλειψη εξειδικευμένου προσωπικού για να μπορέσει να προωθήσει στο μέλλον μέτρα για να καλυφθεί αυτό το έλλειμμα.

Ένα ενδεχόμενο μέτρο θα ήταν επίσης η επέκταση του προγράμματος Erasmus, το οποίο επί του παρόντος απευθύνεται σε φοιτητές, και σε άλλες κοινωνικο-επαγγελματικές ομάδες, όπως οι νέοι χωρίς πανεπιστημιακή μόρφωση ή οι άνεργοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής επανακατάρτισης.

Antonia Parvanova (ALDE). – (BG) Λαμβάνοντας υπόψη τη θεμελιώδη αρχή περί αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού, ζητώ τη θέσπιση εγγυημένων επαρκών ελάχιστων επιπέδων εισοδήματος σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, τα οποία θα υποστηρίζουν άτομα με ανεπαρκή εισοδήματα προκειμένου να εδραιώσουν την οικονομική και κοινωνική τους ένταξη και να παράσχουν αξιοπρεπείς όρους διαβίωσης.

Θα καταφέρουμε να σημειώσουμε αξιοσημείωτη, αποτελεσματική πρόοδο όσον αφορά την καταπολέμηση της φτώχειας μόνο εφόσον λάβουμε συγκεκριμένα μέτρα, που θα στοχεύουν στη θέσπιση συστημάτων ελάχιστου εισοδήματος. Αυτό θα μας επιτρέψει να κατοχυρώσουμε ένα αρμόζον επίπεδο διαβίωσης για όλους τους ευρωπαίους πολίτες, το οποίο θα περιλαμβάνει την κοινωνική ασφάλιση και την ισότιμη πρόσβαση στις κοινωνικές υπηρεσίες που παρέχει το κράτος, όπως η κοινωνική πρόνοια, η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και η εκπαίδευση.

Τέλος, θέλω να υπογραμμίσω ότι θα μπορέσουμε να προστατεύσουμε από τον κοινωνικό αποκλεισμό τους πολίτες μας, και δη τις γυναίκες και ευπαθείς ομάδες, καθώς και τις εθνοτικές μειονότητες, μόνο με τη συνδρομή ενός ευρέος φάσματος συγκεκριμένων πολιτικών λύσεων που θα διασφαλίζουν την παροχή πόρων για κοινωνική παρέμβαση και προστασία.

Elisabeth Schroedter (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω για μία ακόμη φορά έκκληση στην Επιτροπή να διασφαλίσει ότι, αν συγκροτήσει μια πλατφόρμα κατά της φτώχειας, δεν θα αφήσει να μείνει αυτό μόνο στα λόγια, αλλά θα δώσει συνέχεια στις πρωτοβουλίες του Κοινοβουλίου. Πρώτον, υπάρχει μια πρωτοβουλία που προβλέπει μια εξέταση αναφορικά με το αν θα πρέπει να υπάρξει οδηγία πλαίσιο για το ελάχιστο εισόδημα, ούτως ώστε όλοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορούν να έχουν αξιοπρεπείς όρους διαβίωσης. Δεύτερον, υπάρχει μια πρωτοβουλία που πηγαίνει πιο πέρα από την απλή χρήση του ΑΕγχΠ όσον αφορά την προπαρασκευή των διαρθρωτικών πόρων, και περιλαμβάνει επίσης στην αξιολόγηση τον συντελεστή Gini ως μέτρο της εισοδηματικής ανισότητας –όπου υπάρχει μειονέκτημα. Αυτά είναι πράγματα για τα οποία θα πρέπει να αποφασίσετε, αν θέλουμε να έχουμε οποιαδήποτε πιθανότητα θέσπισής τους. Συνεπώς, θα παρακαλούσα τον Επίτροπο να εντάξει αυτά τα δύο σημεία από την Ολομέλεια στην ατζέντα της Επιτροπής και να διασφαλίσει ότι η Επιτροπή θα δώσει μια απάντηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε σχέση με αυτό.

Elie Hoarau (GUE/NGL). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, εδώ και πάρα πολλά χρόνια εορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα για την Εξάλειψη της Φτώχειας χωρίς πολλά απτά αποτελέσματα και υπάρχει κίνδυνος αυτή η ημέρα να παραμείνει επετειακή για πολλές ακόμη δεκαετίες, αν συνεχίσουμε να εφαρμόζουμε τις ίδιες πολιτικές. Από την άποψη αυτή, η Ευρώπη και ο δυτικός κόσμος γενικότερα δεν μπορούν απλά να στρέφουν το βλέμμα τους αλλού.

Η καταπολέμηση της φτώχειας περιλαμβάνει τον αγώνα για μια δίκαιη διανομή του πλούτου τόσο εντός των κρατών μελών όσο και σε διεθνές επίπεδο. Άπτεται, επίσης, του σεβασμού του περιβάλλοντος και της τήρησης της αρχής της ισότητας όλων των ανθρώπων. Αν τις σημερινές συζητήσεις μας δεν τις ακολουθήσουν συγκεκριμένες δράσεις με βάση τα όσα ακούσαμε σήμερα εδώ, φοβούμαι ότι οι διακηρύξεις που κάνουμε θα απευθύνονται σε ότα μη ακουόντων, απλά και μόνο καλές προθέσεις χωρίς καμία πραγματική επίδραση στην εξαθλίωση και τη φτώχεια σε ολόκληρο τον κόσμο και την Ευρώπη.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός παραβιάζουν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, με άλλα λόγια, τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Εκείνοι που διατρέχουν τον μεγαλύτερο κίνδυνο είναι οι γονείς μονογονεϊκών οικογενειών, τα παιδιά και οι πιο ηλικιωμένοι. Οι γυναίκες αποτελούν σημαντικό ποσοστό του πληθυσμού που απειλείται από φτώχεια, εν μέρει εξαιτίας της συνήθους δυσμενούς διακριτικής μεταχείρισης που εξακολουθεί να κυριαρχεί από όλες τις πλευρές σε σχέση με τις αμοιβές και τις συντάξεις και εν μέρει λόγω των πολύ κοινών στην περίπτωσή τους επισφαλών εργασιακών συνθηκών.

Πρέπει να αναλάβουμε δράση που θα προάγει τις επενδύσεις στην αγορά εργασίας, για παράδειγμα για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, την προώθηση κοινοτικών προγραμμάτων όπως το πρόγραμμα δια βίου μάθησης. Πράγματι, θα πρέπει να παρέχουμε ένα ελάχιστο επίπεδο υλικών

παροχών, αλλά με εκτεταμένους ελέγχους και προϋποθέσεις, ούτως ώστε να μπορούμε να αποτρέψουμε εξαρχής οποιαδήποτε κατάχρηση του δικαιώματος. Πράγματι, θα πρέπει να μεριμνήσουμε για ένα ελάχιστο εισόδημα, αλλά με την προϋπόθεση ότι σε καμία περίπτωση αυτό δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε μια νέα μορφή έμμεσων ή δυσμενών διακρίσεων.

Miroslav Mikolášik (PPE). – (SK) Σχεδόν 85 εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζουν την απειλή φτώχειας και το 17% των 500 εκατομμυρίων της ΕΕ ζούσαν κάτω από το όριο της φτώχειας το 2008.

Καθώς η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός έχουν πολυδιάστατο χαρακτήρα, θα πρέπει να ενσωματώσουμε συστηματικά την αποτροπή τους σε άλλες πολιτικές, ούτως ώστε οι πολίτες της ΕΕ να μπορούν να έχουν αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης. Η καταπολέμηση της φτώχειας δεν απαιτεί μόνο την ενεργό στήριξη των μισθολογικών συστημάτων και της κοινωνικής προστασίας, αλλά και τη δημιουργία αξιοπρεπών και σταθερών θέσεων εργασίας για μειονεκτούσες στον τομέα της απασχόλησης ομάδες. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η απασχόληση θα πρέπει να θεωρείται γενικά ως η πλέον αποτελεσματική μορφή προστασίας από τη φτώχεια και η δημιουργία θέσεων εργασίας θα πρέπει, επομένως, να αποτελέσει σαφή προτεραιότητα για την ΕΕ και τα κράτη μέλη. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στην ένταξη των νέων, καθώς και των πιο ηλικιωμένων, στον εργασιακό βίο.

Proinsias De Rossa (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, την περασμένη Κυριακή συνάντησα μια ομάδα νέων ανθρώπων στην Ιρλανδία, που αγωνίζονται να επιβιώσουν σε συνθήκες φτώχειας. Με ρώτησαν, ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με ποιανού το μέρος τάσσομαι. Με το μέρος τους ή με το μέρος των τραπεζιτών; Αυτή είναι η ωμή ερώτηση που μου έθεσαν. Μου παρείχαν αρκετές μαρτυρίες και μου ζήτησαν να τις διαβιβάσω στο Κοινοβούλιο. Επεσήμαναν ότι δεν τους ενδιαφέρει πλέον να ψηφίζουν, διότι δεν βλέπουν καμία προοπτική αλλαγής με το να συνεχίσουν να ψηφίζουν. Λένε ότι βαρέθηκαν να τους μεταχειρίζονται σαν σκουπίδια και ότι νιώθουν πως δεν έχουν αξία για την κοινωνία.

Πιστεύω ότι πρέπει να λάβουμε υπόψη ό,τι λένε αυτοί οι νέοι άνθρωποι. Είναι το μέλλον μας. Δεν βλέπω καμία απόδειξη ότι η Επιτροπή διασφαλίζει πραγματικά πως τα κράτη μέλη, που παρωθούνται να εξυγιάνουν τα δημοσιονομικά τους, λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι δεν πρέπει να σπρώξουμε αυτούς τους ανθρώπους –που ήδη υποφέρουν– σε μεγαλύτερα βάσανα και να ωθήσουμε στην φτώχεια ανθρώπους που επί του παρόντος βρίσκονται στο περιθώριο της κοινωνίας. Είναι άκρως σημαντικά εμείς να...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ilda Figueiredo, εισηγήτρια. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου, καθώς και την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τη βελγική Προεδρία για ό,τι είπαν εδώ, θα ήθελα όμως να τονίσω τρία σημεία που υπογράμμισαν επίσης αρκετοί βουλευτές.

Καταρχάς, δεν αρκούν τα καλά λόγια και οι καλές προθέσεις. Πρέπει να υπάρξει πρακτική διάσταση σε αυτό το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού. Πρέπει να υπάρξει αλλαγή πολιτικής. Πρέπει να προηγούνται οι άνθρωποι. Πρέπει να αποκτήσουν όλοι επίγνωση ότι οι εργαζόμενοι είναι αυτοί που δημιουργούν τον πλούτο και ότι χρειάζονται αξιοπρεπείς μισθούς, αλλά για να δημιουργηθεί μεγαλύτερος πλούτος, χρειαζόμαστε περισσότερες θέσεις εργασίας, δηλαδή περισσότερες θέσεις εργασίας με δικαιώματα και δίκαιους μισθούς. Ωστόσο, θα πρέπει να υπάρξει επίσης ένα άλλο είδος ανακατανομής πλούτου και εισοδήματος, και σε αυτό το πλαίσιο το σύστημα ελάχιστου εισοδήματος αποτελεί ζωτικό εργαλείο που θα βοηθήσει σε αυτόν τον αγώνα διατηρώντας τα ελάχιστα εισοδήματα, που ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα, αλλά που μοιράζονται έναν κοινό στόχο ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Andris Piebalgs, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η φτώχεια αποτελεί τραγωδία για τα άτομα, όπως και για την κοινωνία. Η φτώχεια οδηγεί στη βία, το έγκλημα και τη σύγκρουση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που έθεσε την καταπολέμηση της φτώχειας τόσο ψηλά στην ατζέντα, η δε σημερινή συζήτηση καταδεικνύει την ευρωπαϊκή αποφασιστικότητα να ανταποκριθούμε σε αυτήν την πρόκληση. Η στρατηγική «Ευρώπη 2020», η έκθεση της κ. Figueiredo, οι δραστηριότητες στα κράτη μέλη – όλα αυτά είναι βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Θα ήθελα να τονίσω ότι όσο υπάρχει παγκόσμια φτώχεια – με 1,4 δισεκατομμύρια ανθρώπους να ζουν με λιγότερο από ένα δολάριο την ημέρα – δεν μπορούμε να προσδοκούμε και σε επίλυση αυτού του ζητήματος εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό σημαίνει ότι η πολιτική για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας είναι μια πολιτική που ενδιαφέρει και εμάς.

Πιστεύω ότι προσπαθούμε να βρούμε τη σωστή λύση, και αυτή είναι η οικονομική ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς – των χωρών εταίρων μας, καθώς και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γνωρίζω ότι η οικονομική ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς ακούγεται σαν κάτι μάλλον απλό, αλλά αυτό ακριβώς επιχειρούμε να αντιμετωπίσουμε με το να αλλάξουμε τις αναπτυξιακές μας πολιτικές. Η στρατηγική της ΕΕ «Ευρώπη 2020» κινείται επίσης σε αυτήν την κατεύθυνση.

Olivier Chastel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στην πρώτη μου ομιλία εστίασα σκοπίμως στην αναπτυξιακή πτυχή της καταπολέμησης της φτώχειας. Θα πω, βεβαίως, λίγα λόγια όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η βελγική Προεδρία έχει δεσμευτεί να αναπτύξει εργαλεία για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, ιδιαίτερα μέσω εμβληματικών πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Ένας από τους στόχους της στρατηγικής, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 7 Ιουνίου 2010, είναι η προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης, ιδιαίτερα μέσω της μείωσης της φτώχειας.

Αυτός ο στόχος αναφέρει ότι τουλάχιστον 20 εκατομμύρια άνθρωποι θα πρέπει να διασωθούν από τον κίνδυνο φτώχειας ή αποκλεισμού έως το 2020 βάσει τριών δεικτών που πρότεινε η Επιτροπή Κοινωνικής Προστασίας, συγκεκριμένα, του κινδύνου φτώχειας, της υλικής στέρησης και της διαβίωσης σε νοικοκυριό ανέργων.

Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού στοχεύει στην ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης αναφορικά με αυτό το πρόβλημα και στη διάδοση του μηνύματος ότι η φτώχεια και ο αποκλεισμός υπονομεύουν την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη. Επιδιώκει επίσης να αμφισβητήσει την άποψη ότι η καταπολέμηση της φτώχειας αντιπροσωπεύει κόστος για την κοινωνία και να επαναβεβαιώσει τη σημασία της συλλογικής ευθύνης, μόνο των υπευθύνων χάραξης πολιτικής, αλλά και εκείνων που εμπλέκονται στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα.

Η βελγική Προεδρία συμμετέχει με ζωηρό ενδιαφέρον σε αυτό το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού. Θα ήθελα να αναφερθώ σε μερικές από τις πρωτοβουλίες και τις εκδηλώσεις που οργανώθηκαν. Διοργανώθηκε μια διάσκεψη για την παιδική φτώχεια τον Σεπτέμβριο. Ο σκοπός της εν λόγω διάσκεψης ήταν να διευρυνθεί η ευρωπαϊκή συζήτηση για την έγκριση μιας σύστασης σχετικά με την παιδική φτώχεια, προκειμένου να σπάσει ο φαύλος κύκλος της φτώχειας, που επαναλαμβάνεται από γενιά σε γενιά.

Απαντώντας συγκεκριμένα στον κ. Daerden, σήμερα οργανώθηκε συζήτηση στρογγυλής τραπέζης στις Βρυξέλλες. Το θέμα της θα είναι η υλοποίηση της σύστασης που αφορά την ενεργό ένταξη

μαζί με τους τρεις πυλώνες της: ελάχιστο εισόδημα, αγορά εργασίας χωρίς αποκλεισμούς και πρόσβαση σε ποιοτικές υπηρεσίες.

Μια άλλη διάσκεψη για το θέμα της κοινωνικής οικονομίας πρόκειται να πραγματοποιηθεί στις 27 και 28 Οκτωβρίου και μια διάσκεψη για τους αστέγους θα διοργανωθεί στις 9 και 10 Δεκεμβρίου. Τέλος, στις 17 Δεκεμβρίου, στο περιθώριο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, θα πραγματοποιηθεί η επίσημη συνεδρίαση κήρυξης της λήξης του Έτους για την Καταπολέμηση της Φτώχειας, με την παρουσίαση καλών πρακτικών και εμβληματικών εκδηλώσεων της χρονιάς.

Αυτός, κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι ο τρόπος με τον οποίο πήρε σάρκα και οστά η πρόθεση της βελγικής Προεδρίας να θέσει τα κοινωνικά ζητήματα στην κορυφή των ευρωπαϊκών προτεραιοτήτων.

Anna Záborská (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να καλωσορίσω στα διπλωματικά θεωρεία μια αντιπροσωπεία νέων από το διεθνές κίνημα ATD Fourth World. Τους συγχαίρω για όλα όσα κάνουν για την καταπολέμηση της ακραίας φτώχειας και τους ευχαριστώ που ήλθαν σήμερα εδώ, σε αυτήν τη συνεδρίαση της Ολομέλειας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 20 Οκτωβρίου, στις 12.30.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Luís Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Η φτώχεια αποτελεί πολύ σοβαρό πρόβλημα, που πλήττει 85 εκατομμύρια ευρωπαίους συμπολίτες μας και επομένως κανείς δεν θα πρέπει να παραμένει αδιάφορος σε αυτό. Θα πρέπει να βρίσκεται στην πρώτη γραμμή των προτεραιοτήτων μας και αξίζει μια συλλογική απάντηση, που θα διασφαλίζει ότι οι ευρωπαίοι συμπολίτες μας, που έχουν περιέλθει σε επισφαλή κοινωνική κατάσταση, έχουν μια στοιχειωδώς αξιοπρεπή διαβίωση.

Αυτό το γενικευμένο πρόβλημα πλήττει τους νέους μας, τους ηλικιωμένους μας, αλλά και ολόένα περισσότερο και τους εργαζομένους μας, οι οποίοι επλήγησαν από την απώλεια 6 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας μόνο μέσα στην τελευταία διετία, καθώς και από το χαμηλό επίπεδο και την αστάθεια των μισθών τους, ακόμα και όταν καταφέρνουν να παραμείνουν στις θέσεις εργασίας τους.

Αναμφίβολα χρειαζόμαστε μια συστημική προσέγγιση, η οποία θα αντιμετωπίζει και θα επιλύει τα αίτια του προβλήματος, καταπνίγοντας εν τη γενέσει τους τα προβλήματα. Ταυτόχρονα, όμως, δεν μπορούμε επί του παρόντος να παράσχουμε άμεσες και επείγουσες απαντήσεις στις συνέπειές τους. Λαμβάνοντας αυτό υπόψη, το να διασφαλίσουμε ότι όσοι είναι ευάλωτοι στην κοινωνία μας λαμβάνουν ένα ελάχιστο εισόδημα διαβίωσης και λαμβάνουν άμεση απόκριση στις ανάγκες τους, ώστε να τους δοθεί η δυνατότητα να ξεφύγουν από την κατάσταση αυτή, δεν αποτελεί μόνο αναγκαιότητα, αλλά και απαίτηση που θα πρέπει να υποστηρίξουμε και την οποία προασπίζει πολύ καλά αυτή η έκθεση.

Elena Oana Antonescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Το 2009, η Ευρώπη δέχθηκε άμεσο πλήγμα από την παγκόσμια οικονομική κρίση. Μάλιστα, οι επιπτώσεις αυτής της περιόδου δεν θα μπορούσαν να είναι πιο επιζήμιες σε ό,τι αφορά το επίπεδο φτώχειας σε ολόκληρη την ΕΕ, ιδιαίτερα αναφορικά με το 17% των Ευρωπαίων που ζούσαν κάτω από το όριο της φτώχειας το 2008. Δυστυχώς, αυτό το ποσοστό κατά πάσα πιθανότητα αυξήθηκε.

Μόνο τώρα το 2010 αρχίζουμε να βλέπουμε μια αχνή αχτίδα φωτός ότι ενδέχεται να βελτιωθεί η συνολική οικονομική κατάσταση. Οι ισχυρότερες προσπάθειές μας πρέπει να εστιάσουν στους

Ευρωπαίους που επλήγησαν σκληρότερα από την κρίση, ιδιαίτερα καθώς το 2010 είναι το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού.

Έχοντας υπόψη τον στόχο της εξάλειψης της απόλυτης φτώχειας και της παιδικής φτώχειας έως το 2015, καθώς και τον στόχο για την αισθητή μείωση της σχετικής φτώχειας, θέλω και εγώ να υπογραμμίσω την ανάγκη να θεσπιστούν κατεπειγόντως σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης εθνικά όρια ελάχιστου εισοδήματος. Αυτά θα παράσχουν προστασία κατά του κινδύνου φτώχειας και θα διασφαλίσουν την κοινωνική ένταξη για όλους τους ευρωπαίους πολίτες.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Καθώς τιμάμε την Παγκόσμια Ημέρα για την Εξάλειψη της Φτώχειας και το Ευρωπαϊκό Έτος Καταπολέμησης της Φτώχειας, δυστυχώς, ήδη πάνω από 85 εκατομμύρια άνθρωποι στην Ευρωπαϊκή Ένωση ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Παρόλο που η ανεργία αποτελεί τον κύριο λόγο της φτώχειας, πολλοί Ευρωπαίοι, ακόμη και εκείνοι που εργάζονται, αγωνίζονται σε συνθήκες φτώχειας καθημερινά και δεν έχουν την ευκαιρία να απολαύσουν τη ζωή. Είναι παράλογο το γεγονός ότι το εισόδημα που λαμβάνουν οι εργαζόμενοι είναι ανεπαρκές για να διασφαλίσει μια αξιοπρεπή ζωή στις οικογένειές τους. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η ίδια η οικονομική ανάπτυξη δεν μείωσε τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό και ότι οι δύσκολοι καιροί δεν κάνουν άλλο από το να αυξάνουν τη φτώχεια, όμως τα συστήματα ενός ελάχιστου εισοδήματος μας επιτρέπουν να υπερασπιστούμε τα πλέον ευάλωτα άτομα. Η εγγύηση ελάχιστου εισοδήματος αποτελεί ένα σημαντικό και αποτελεσματικό μέσο υπέρβασης της φτώχειας, το οποίο υποστηρίζει την κοινωνική ένταξη και την πρόσβαση στην αγορά εργασίας και παρέχει στους ανθρώπους τη δυνατότητα να ζήσουν αξιοπρεπώς. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι ακόμη και στη διάρκεια της κρίσης, τα ελάχιστα εισοδήματα δεν θα πρέπει να θεωρούνται στοιχείο που αυξάνει τα κόστη, αλλά βασικό εργαλείο για την καταπολέμηση της κρίσης, διότι η έγκαιρη επένδυση στην καταπολέμηση της φτώχειας παρέχει μεγάλο όφελος μέσω της μείωσης των μακροπρόθεσμων κοινωνικών δαπανών. Κατά συνέπεια, για να εκπληρωθεί η δέσμευση της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» με στόχο την εξάλειψη της απειλής της φτώχειας και του αποκλεισμού όσον αφορά τουλάχιστον 20 εκατομμύρια ανθρώπους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αναλάβει συγκεκριμένες δράσεις και να προτείνει ευρωπαϊκή νομοθεσία, η οποία θα διασφαλίσει ελάχιστα εισοδήματα σε ολόκληρη την Ευρώπη για την καταπολέμηση της φτώχειας.

Kinga Gál (PPE), γραπτώς. – (HU) Στη διάρκεια της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, στο «Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού», και τρεις μέρες μετά την Παγκόσμια Ημέρα Τροφίμων, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να δοθεί η δέουσα προσοχή και στην παιδική φτώχεια σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Κάθε έξι δευτερόλεπτα, ένα παιδί πεθαίνει από πείνα στη Γη. Υπάρχουν αρκετά εκατομμύρια υποσιτιζόμενων παιδιών στην Ευρώπη. Το ποσοστό παιδιών που ζουν σε συνθήκες φτώχειας, συχνά με πολλαπλά μειονεκτήματα, είναι 19% σε επίπεδο ΕΕ, υπερβαίνοντας κατά 3% το ποσοστό επί του συνολικού πληθυσμού. Την ανάγκη για ιδιαίτερη προσοχή ενισχύουν επίσης τα αριθμητικά στοιχεία, η δε στρατηγική για τα δικαιώματα των παιδιών σε επίπεδο ΕΕ πρέπει επίσης να δώσει τη δέουσα έμφαση σε αυτό. Η παγκόσμια οικονομική κρίση που βιώνουμε σήμερα δεν είναι για μας μόνο ένα βάρος, αλλά και μια ευκαιρία. Μια ευκαιρία για δημιουργική σκέψη, για αλλαγή προσέγγισης στον επιχειρηματικό βίο και μια ευκαιρία για αλλαγή προτύπου στον τρόπο σκέψης μας όσον αφορά την οικονομία, την κοινωνία και το περιβάλλον, για την οποία οι κοινωνίες μας είναι ολοένα και πιο επιδεκτικές.

Η κοινωνική αλληλεγγύη και οι τοπικές πρωτοβουλίες μπορούν να συμβάλουν στην άμβλυνση της παιδικής φτώχειας και υποσιτισμού. Ως αποτέλεσμα της πρωτοβουλίας «Επαρκή τροφή για όλα τα παιδιά!» που ανέλαβε πρόσφατα η Ουγγαρία, αρκετές χιλιάδες παιδιά μπορούν να λαμβάνουν ζεστά γεύματα σε ημερήσια βάση. Την ίδια ώρα, ως αποτέλεσμα της πρωτοβουλίας που ανέλαβε ο φραγκισκανός μοναχός Csaba Böjte στην Τρανσυλβανία, περίπου 2.000 παιδιά

σιτίζονται και τους παρέχεται εποπτεία σε 18 εστίες για παιδιά και 40 σπίτια ολόημερης φροντίδας. Συμφωνώντας με τη γνώμη της διεθνούς οργάνωσης Eurochild, θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι η καταπολέμηση της παιδικής φτώχειας θα πρέπει να λογίζεται όχι μόνο ως οικονομική πρόκληση, αλλά και ως ζήτημα που άπτεται των δικαιωμάτων των παιδιών.

Pascale Gruny (PPE), γραπτώς. – (FR) Πρώτον, το γεγονός ότι η καταπολέμηση της φτώχειας ελήφθη υπόψη στη στρατηγική «Ευρώπη 2020» αποτελεί κατ' εμέ σημαντική πρόοδο. Η οικονομική κρίση επέτεινε το πρόβλημα της φτώχειας τα τελευταία χρόνια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να μπορέσει να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν αυτό το πρόβλημα.

Δεύτερον, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) είναι βασικό ευρωπαϊκό μέσο για την καταπολέμηση της φτώχειας. Είμαι εισηγήτρια για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και υποστηρίζω τη χρήση του προκειμένου να επαναφέρουμε στην εργασία τα άτομα που είναι τα πλέον απομακρυσμένα από την αγορά εργασίας. Αυτός ήταν ο ρόλος του ΕΚΤ αφότου συστάθηκε βάσει της Συνθήκης της Ρώμης και πρέπει να διατηρήσει την απασχόληση ως πρωταρχικό του στόχο.

Τρίτον, τάσσομαι κατά ενός ελάχιστου εισοδήματος χωρίς ανταπόδοση, με εξαίρεση τα άτομα που δεν μπορούν να εργαστούν. Η απασχόληση είναι το σημείο αναφοράς για τη μείωση της φτώχειας. Είναι ο μόνος τρόπος να ξαναδώσουμε σε όλους την αξιοπρέπειά τους.

Τέταρτον, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών φέρουν ευθύνη για την ενεργό καταπολέμηση της φτώχειας. Η Ευρώπη βρίσκεται εκεί για να τις υποστηρίξει και να συμπληρώσει ό,τι πράττουν, όχι όμως για να τις υποκαταστήσει. Η Ευρώπη δεν μπορεί να θεραπεύσει όλα τα κακά. Πρωτίστως τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν τις ευθύνες τους.

Zita Gurmai (S&D), γραπτώς. – (EN) Όταν μιλάμε για τη φτώχεια, συχνά λησμονούμε εκείνους που αμείβονται πολύ λιγότερο από το κανονικό στις δουλειές τους. Σε σχέση με αυτό, η φτώχεια εξακολουθεί να έχει θηλυκό πρόσωπο στην Ευρώπη. Η δυσμενής θέση των γυναικών έχει διαρθρωτικό χαρακτήρα. Εργάζονται λιγότερο, καθώς η οικιακή εργασία δεν αναγνωρίζεται ως κανονική εργασία. Αν εργαστούν στην αγορά εργασίας, κερδίζουν λιγότερα, εξαιτίας της διακριτικής μεταχείρισης και του διαχωρισμού. Υπενθυμίζω ότι συνολικά, το χάσμα στις αμοιβές των φύλων εξακολουθεί να υπερβαίνει το 17% στην Ευρώπη (πράγμα που σημαίνει ότι οι γυναίκες εργάζονται 17% περισσότερο για την ίδια αμοιβή που λαμβάνουν οι άνδρες). Τέλος δε, οι γυναίκες εισπράττουν και μικρότερη σύνταξη λόγω των περιστάσεων που περιγράφηκαν ανωτέρω. Αυτό δεν είναι εξαιρετικά άδικο;

Μπορούμε να σπάσουμε αυτόν τον φαύλο κύκλο αναγνωρίζοντας ότι η μη αμειβόμενη εργασία είναι πράγματι εργασία, ενθαρρύνοντας τις γυναίκες να εργάζονται και να κερδίσουν την οικονομική τους ανεξαρτησία, αντιμετωπίζοντας τα διαρθρωτικά αίτια του διαχωρισμού στην αγορά εργασίας και δίνοντας προσοχή στα προβλήματα των γυναικών κατά τη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών μας συστημάτων. Ίσως να είναι ακριβότερο σήμερα, μακροπρόθεσμα όμως, η μικρότερη ανισότητα και η μικρότερη φτώχεια θα συμβάλουν και στην εξισορρόπηση των προϋπολογισμών μας. Η αντιμετώπιση της φτώχειας των γυναικών θα είναι επωφελής για όλους μας – όχι μόνο για τις γυναίκες, αλλά και για τους άνδρες.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), γραπτώς. – (CS) Επικροτώ την έναρξη μιας συζήτησης για τον ρόλο του ελάχιστου εισοδήματος ως εργαλείου στην καταπολέμηση της φτώχειας. Είναι αδιαμφισβήτητο ότι στο Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού, αυτού του είδους η δράση είναι απολύτως ενδεδειγμένη. Το πρώτο ερώτημα που θα ήθελα να θέσω αφορά τη δυνατότητα αξιολόγησης που προσφέρουν τα επίσημα στοιχεία για την ανεργία, το μέσο εισόδημα, το ποσοστό των ατόμων που ζουν σε συνθήκες φτώχειας και τον

καθορισμό του ορίου φτώχειας. Το μέσο εισόδημα είναι ένας δείκτης που βασίζεται σε απίθανα, αν όχι εντελώς ψευδή αριθμητικά στοιχεία. Αν προσθέσετε τα εκατομμύρια που πληρώνονται σε διάφορους διευθυντές και τους μισθούς των εργαζομένων με ελάχιστο εισόδημα, ο αριθμός μπορεί να θεωρηθεί πολύ αναξιόπιστος. Όταν συγκρίνουμε αμοιβές, οι διευθυντές και τα στελέχη θα πρέπει να εξετάζονται χωριστά. Πέραν αυτού, η σχέση μεταξύ των εισοδημάτων των πολιτών – που μετράται, λόγου χάρι, ως κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ – συνδέεται πολύ χαλαρά με την ελάχιστη αμοιβή. Στην Πορτογαλία και τη Δημοκρατία της Τσεχίας, το εισόδημα των πολιτών, βάσει του ΑΕγχΠ, είναι σχεδόν το ίδιο. Το ελάχιστο όμως εισόδημα διαφέρει σχεδόν κατά 50%. Το «οριο φτώχειας» και το «ποσοστό ατόμων που απειλούνται από φτώχεια» απλά είναι ακατανόητα για το φτωχό μυαλό μου. Όταν διαβάζω ότι στη Σουηδία το ποσοστό του πληθυσμού που απειλείται από φτώχεια ανέρχεται στο 12%, στη Δημοκρατία της Τσεχίας στο 9%, στο Λουξεμβούργο όμως στο 13%, δεν μπορώ παρά να απορήσω. Παρά τις ελλείψεις αυτές, τούτη η έκθεση σίγουρα είναι κατατοπιστική.

Ádám Kósa (PPE), γραπτώς. – (HU) Όσον αφορά τα επίμαχα ζητήματα που ακούσαμε σε σχέση με το ελάχιστο εισόδημα, θεωρώ σημαντικό να τονίσω ότι πρέπει να αποφασίσουμε όχι μόνο για σήμερα και για αύριο, αλλά και για μεθαύριο. Η αδράνεια είναι πολύ πιο καταστροφική από ό,τι πολλοί από μας πιστεύουμε ή ξέρουμε. Ωστόσο, αυτό ακριβώς βιώνουν άτομα με αναπηρία σε καθημερινή βάση. Δεν χρειάζονται μονοψήφιες ποσοστιαίες αυξήσεις στα επίπεδα εισοδήματος ενόσω είναι άνεργοι. Εκείνο που πρέπει να ενισχυθεί και να ενθαρρυνθεί πάση θυσία είναι η δραστηριότητα. Επιπλέον, θα πρέπει να υποστηριχθούν η γεροντολογία και η έρευνα για τον τρόπο ζωής. Θα πρέπει να ενθαρρυνθούν οι σύγχρονες, καινοτόμες επενδύσεις που βελτιώνουν την καθημερινότητα και υποστηρίζουν την προσαρμογή και την πρόσβαση. Ας μη νομιμοποιήσουμε και ας μην ενισχύσουμε την εξάρτηση, αυξάνοντας τις μάζες των εξαρτημένων ατόμων και των πολιτών που χρήζουν βοήθειας. Και αυτό είναι ένα ανατροφοδοτούμενο στίγμα, το οποίο είναι αβάστακτο.

Είναι ολοένα και πιο δύσκολη η εξασφάλιση πόρων για κοινωνικές παροχές από φθίνοντες δημόσιους πόρους (φόρους). Οι άνθρωποι των οποίων η κατάσταση βαίνει επιδεινούμενη, είναι εκείνοι που έχουν πραγματικές ανάγκες, εκείνοι που είναι ανήμποροι και ζουν με σοβαρές αναπηρίες: διαπιστώνουμε ολοένα και περισσότερα παραδείγματα ευρέων καταχρήσεων, για παράδειγμα στο πεδίο των αναπηρικών συντάξεων, που υποβαθμίζουν το πρότυπο παροχών. Επανέρχομαι στη γήρανση: το ποσοστό εξάρτησης βαίνει αυξανόμενο, πράγμα που σημαίνει ότι η αξία των υφιστάμενων κοινωνικών διατάξεων θα μειωθεί επίσης λόγω της έλλειψης επαρκούς αριθμού ενεργών πολιτών για να διασφαλιστούν επαρκή επίπεδα κοινωνικών παροχών και ελάχιστου εισοδήματος. Ο αριθμός των ενεργών ευρωπαϊών πολιτών θα μειωθεί κατά εκατομμύρια μέσα στην επόμενη κιόλας δεκαετία. Αυτό προοιωνίζεται την επιδείνωση των συνθηκών διαβίωσης εκείνων που χρήζουν πραγματικά βοήθειας, πράγμα που δεν θα πρέπει να ανεχτούμε.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία, το πρόβλημα της φτώχειας πλήττει το 16% των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μεταξύ των βασικών αιτιών για την αύξηση του αριθμού των φτωχών ανθρώπων στα κράτη μέλη της ΕΕ είναι η έλλειψη κατάλληλης εκπαίδευσης και η μη προσαρμογή των δεξιοτήτων στις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας. Η φτώχεια συνδέεται επίσης με τεράστιο ψυχολογικό βάρος και με άγχος, ένταση και αδυναμία να προβεί κάποιος στις ενδεδειγμένες επιλογές. Αυτοί οι παράγοντες σημαίνουν ότι οι άνθρωποι που πλήττονται από φτώχεια πολύ συχνά έχουν να αντιπαλέψουν με ένα ακόμη πρόβλημα – εκείνο του κοινωνικού αποκλεισμού.

Τα παιδιά φτωχών οικογενειών στερούνται των ευκαιριών που απολαμβάνουν παιδιά πιο ευημερουσών οικογενειών. Οι νέοι άνθρωποι που μεγαλώνουν σε ένα τέτοιο περιβάλλον δεν έχουν ούτε τις ευκαιρίες ούτε τα σωστά πρότυπα ρόλων ώστε να μπορέσουν στο μέλλον να

ξεφύγουν από αυτόν τον ασφυκτικό κλοιό φτώχειας. Το έτος 2010 ανακηρύχθηκε Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού. Συνεπώς, έχουμε μια μοναδική ευκαιρία να παρουσιάσουμε σε ολόκληρη τη διεθνή κοινότητα τα προβλήματα των φτωχών και των αποκλεισμένων της κοινωνίας και να προτείνουμε συγκεκριμένες λύσεις.

Katarína Neved'álová (S&D), γραπτώς. – (SK) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η φετινή χρονιά αφιερώθηκε στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Ωστόσο, αν αναρωτηθούμε τι πραγματικά κάνει η ΕΕ για την καταπολέμηση της φτώχειας. Επί του παρόντος, υπάρχουν 80 εκατομμύρια άνθρωποι που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας στην ΕΕ, αριθμός που αντιστοιχεί στο 17% του πληθυσμού της ΕΕ. Αυτοί που απειλούνται περισσότερο σε αυτήν την ομάδα είναι εδώ και καιρό όχι μόνο οι πιο ηλικιωμένοι πολίτες, αλλά κυρίως νέοι άνθρωποι. Ενώ η συνολική ανεργία στην ΕΕ ανέρχεται, κατά μέσο όρο, στο 10%, το ποσοστό είναι διπλάσιο όσον αφορά τους νέους – 21%, σε μερικές δε χώρες, όπως η Ισπανία για παράδειγμα, ανέρχεται στο πολύ υψηλό ποσοστό του 40%. Η φτώχεια, συνεπώς, απειλεί κυρίως τους νέους. Για τη μελλοντική ανάπτυξη της ΕΕ είναι, επομένως, σημαντικό να διασφαλίσουμε όχι μόνο μια ελάχιστη αμοιβή, αλλά ασφαλώς και ευκαιρίες για εργασία ιδιαίτερα όσον αφορά τους νέους. Είναι πολύ δύσκολο για κάποιον που περάτωσε τις σπουδές του να βρει δουλειά. Μπορεί να μιλάμε για δια βίου μάθηση, αλλά και αυτή έχει έναν άμεσο στόχο – να εκπαιδεύσει κάποιον επαγγελματικά. Συνεπώς, κάνω έκκληση στους εκπροσώπους της ΕΕ: Υιοθετήστε μέτρα για τη βελτίωση των συνθηκών για τους νέους ανθρώπους και κατ' αυτόν τον τρόπο αφήστε μας να αναθρέψουμε μια υγιή κοινωνία στο μέλλον. Οι νέοι είναι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ολόκληρου του κόσμου.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός παραβιάζουν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Ο βασικός στόχος των προγραμμάτων εισοδηματικής στήριξης θα πρέπει να είναι η έξοδος των ανθρώπων από τη φτώχεια και η παροχή σε αυτούς της δυνατότητας να ζήσουν αξιοπρεπώς. Τα τελευταία στατιστικά στοιχεία είναι ανησυχητικά. Υπάρχουν 1,4 δισεκατομμύρια άνθρωποι στον κόσμο και περίπου 85 εκατομμύρια στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που επί του παρόντος ζουν σε συνθήκες φτώχειας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν περαιτέρω μέτρα για τη δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας και για τη βελτίωση της ποιότητας των εν λόγω θέσεων εργασίας και των μισθολογικών επιπέδων, καθώς και για την κατοχύρωση δικαιωμάτων συντάξεων, παροχών και οικογενειακών επιδομάτων. Είναι ζωτικής σημασίας να διασφαλίσουμε καθολική πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας δημόσιες υπηρεσίες. Μια από τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι η θέσπιση ελάχιστου επιπέδου εισοδήματος ύψους τουλάχιστον 60% του μέσου εισοδήματος σε ένα δεδομένο κράτος μέλος. Στην Πολωνία, το ελάχιστο επίπεδο εισοδήματος επί του παρόντος ανέρχεται περίπου στο 42% του μέσου εισοδήματος. Η αύξηση του ελάχιστου εισοδήματος θα συμβάλει στην έξοδο των ενηλίκων και των ηλικιωμένων από την φτώχεια και στην παροχή του δικαιώματος σε μια αξιοπρεπή ζωή, καθώς και στην παροχή σε όλα τα παιδιά μιας ευκαιρίας να καλλιεργήσουν την ανάπτυξη τους και να λάβουν εκπαίδευση. Όσον αφορά το ζήτημα της εκπαίδευσης, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αναλάβουμε αποτελεσματική δράση, πρωτίστως για την καταπολέμηση παραγόντων που συμβάλλουν στην πρόωγη εγκατάλειψη το εκπαιδευτικού συστήματος από τα παιδιά, καθώς και για τη βελτίωση του επιπέδου της επαγγελματικής κατάρτισης. Νομίζω ότι πρέπει να δημιουργήσουμε μια βάση για την εφαρμογή ειδικών μέτρων και πολιτικών στρατηγικών για τη διεύρυνση της πρόσβασης των νέων στην εκπαίδευση, για παράδειγμα, μέσω υποτροφιών ή φοιτητικών δανείων και επιχορηγήσεων.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Ο στόχος που έθεσε η στρατηγική της ΕΕ «Ευρώπη 2020» για τη μείωση του αριθμού των Ευρωπαίων που ζουν κάτω από το όριο της

φτώχειας κατά 25%, δηλαδή περισσότερων από 20 εκατομμυρίων ανθρώπων, πρέπει να συμβάλει στην ανάπτυξη εθνικών πολιτικών που θα προστατεύσουν τους πολίτες από τον κίνδυνο της φτώχειας.

Οι γυναίκες αποτελούν πολύ μεγάλο τμήμα του πληθυσμού που απειλείται από φτώχεια εξαιτίας της ανεργίας (με το ποσοστό ανεργίας να ανέρχεται από το 7,4% το 2008 σε 9% το 2009), του γεγονότος ότι επωμίζονται εξ ολοκλήρου τις ευθύνες παροχής φροντίδας, των επισφαλών, κακά αμειβόμενων θέσεων εργασίας, των μισθολογικών διακρίσεων και των μικρότερων συντάξεων. Στη Ρουμανία, το 25% των γυναικών ζει σε συνθήκες φτώχειας (σε σύγκριση με τον μέσο ευρωπαϊκό όρο του 17%), το ίδιο και το 33% των παιδιών. Η Ρουμανία έχει το δεύτερο σε μέγεθος ποσοστό στην Ευρωπαϊκή Ένωση ανθρώπων που ζουν σε συνθήκες φτώχειας, που ανέρχεται στο 23% του πληθυσμού. Ο ελάχιστος μισθός μόλις και μετά βίας ανέρχεται στα 140 ευρώ, ενώ ο μέσος ακαθάριστος μισθός δεν υπερβαίνει τα 460 ευρώ.

Καλώ τα κράτη μέλη να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα, που θα στοχεύουν στη δημιουργία αξιοπρεπών, βιώσιμων θέσεων εργασίας και θα προωθήσουν κατάλληλα συστήματα προστασίας του εισοδήματος και κοινωνικής προστασίας για την πρόληψη και τη μείωση της φτώχειας, ιδίως της ακραίας φτώχειας, καθώς επίσης να εκπονήσουν μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες στρατηγικές που θα συνεκτιμούν τη διάσταση του φύλου και θα ενσωματωθούν σε όλα τα συναφή πεδία πολιτικής.

Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το έτος 2010 είναι το Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού. Ένας στους έξι Ευρωπαίους ή το 17% του πληθυσμού ζει κάτω από το όριο της φτώχειας. Στην Πολωνία, αυτό αφορά περί τα 6,5 εκατομμύρια ανθρώπους. Η φτώχεια μπορεί να πλήξει τον καθένα. Αρκεί να χάσει κάποιος την δουλειά του ή να αρρωστήσει σοβαρά. Οι τάξεις των φτωχών γεμίζουν από ολοένα και περισσότερους ανθρώπους που έχουν εργασία. Η φτώχεια πλήττει περισσότερο τα παιδιά και τους ηλικιωμένους, τους νέους υπαλλήλους, τους απόφοιτους, τις πολύτεχνες οικογένειες και τα άτομα που αποπληρώνουν δάνεια.

Αποτελεί υποχρέωση του Κοινοβουλίου να επιδείξει αποτελεσματικότητα στην πρόληψη και στην καταπολέμηση των αιτιών της φτώχειας. Ο στόχος μας είναι η μείωση του αριθμού των φτωχών κατά 20 εκατομμύρια έως το 2020. Πρώτη προτεραιότητα στις εθνικές στρατηγικές για την καταπολέμηση της φτώχειας θα πρέπει να δοθεί στην εξασφάλιση κατάλληλης υλικής στήριξης για τους φτωχούς, επιτρέποντας ευκολότερη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και παρέχοντας ευκαιρίες για εκπαίδευση, καθώς και στη διασφάλιση υψηλής ποιότητας δημόσιων υπηρεσιών για τους πάντες.

Εξίσου σημαντικά είναι τα ζητήματα κοινωνικής και ηθικής τάξης. Η φτώχεια συνιστά επίσης τη διανοητική κατάσταση που συνδέεται με την απώλεια αξιοπρέπειας και τον εξευτελισμό. Μάλιστα, η αλλαγή αυτής της στάσης αποτελεί μία από τις πλέον δυσχερείς πτυχές καταπολέμησης της φτώχειας. Χρειαζόμαστε, εν προκειμένω, αποτελεσματική ψυχολογική υποστήριξη και ταχύτητα στην παροχή βοήθειας. Οι εθνικές στρατηγικές θα πρέπει να συνάδουν με πρωτοβουλίες που υποστηρίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και έργα του προγράμματος PROGRESS της ΕΕ. Είδη το έτος 2010 να αποτελέσει ευκαιρία για κοινωνικό διάλογο για να επιτευχθεί η επικύρωση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη από όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Kathleen Van Brempt (S&D), γραπτώς. – (NL) Λίγες μόνο ημέρες μετά την Παγκόσμια Ημέρα για την Εξάλειψη της Φτώχειας και δύο ολόκληρους μήνες πριν από τη λήξη του Ευρωπαϊκού Έτους για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει την ευκαιρία να κάνει να ακουστεί η φωνή του δυνατά και καθαρά. Υπάρχει μία επιλογή που οφείλουμε να κάνουμε εν προκειμένω: θα είναι το 2010 το έτος των

μεγάλων λόγων και των κενών υποσχέσεων περί μείωσης της φτώχειας, ή θα λάβουμε ένα συγκεκριμένο μέτρο, που θα βοηθήσει εκατομμύρια Ευρωπαίους; Το Κοινοβούλιο μπορεί να επιλέξει το δεύτερο απαιτώντας από την Επιτροπή να υποβάλει μια πρόταση για οδηγία πλαίσιο, η οποία θα θεσπίζει την αρχή ενός επαρκούς ελάχιστου εισοδήματος στην Ευρώπη. Σε τελική ανάλυση, επί του παρόντος υπάρχουν υπερβολικές διαφορές εντός της ΕΕ, με μερικές χώρες να μην έχουν θεσπίσει καθόλου ελάχιστο εισόδημα. Ακόμη και στις χώρες που τα πάνε καλύτερα, όμως, όπως στο Βέλγιο, τα εισοδήματα κοινωνικής ένταξης εξακολουθούν συχνά να είναι μικρότερα του ορίου φτώχειας. Πιστεύω ότι σε όλους αξίζουν ίσες ευκαιρίες. Όποτε οι άνθρωποι ωθούνται κάτω από το όριο της φτώχειας, τους αποστερούν αυτές τις ευκαιρίες και τούτο εκδηλώνεται σε διάφορα επίπεδα (όπως στο επίπεδο της υγείας, της στέγασης και των ευκαιριών απασχόλησης). Επιπλέον, αν πραγματικά θέλουμε να αρχίσουμε τη δουλειά για την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» της ΕΕ, απλά δεν έχουμε την πολυτέλεια να εγκαταλείψουμε τους ανθρώπους.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. JERZY BUZEK

Προέδρου

7. Πανηγυρική συνεδρίαση - Ομιλία του Ban Ki-moon, Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών

Πρόεδρος. – Κύριε Γενικέ Γραμματέα, αξιότιμοι προσκεκλημένοι, κύριοι συνάδελφοι, αγαπητοί φίλοι, αποτελεί μεγάλη τιμή για μας που υποδεχόμαστε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην πρώτη επίσημη επίσκεψή του, την Αυτού Εξοχήτητα τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τον Δρα Ban Ki-moon.

Αυτή η επίσκεψη είναι πολύ επίκαιρη. Τον περασμένο μήνα, στη διάσκεψη κορυφής των Ηνωμένων Εθνών για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας, είχαμε την ευκαιρία να εξετάσουμε τα επιτεύγματα μας και να δούμε τι μένει να γίνει ακόμα. Την περασμένη Κυριακή ήταν η Παγκόσμια Ημέρα για την Εξάλειψη της Φτώχειας. Απέχουμε δύο μήνες από το Κανκούν. Αναμένουμε μια δεσμευτική συμφωνία και μερικές κρίσιμες αποφάσεις και πρακτικά βήματα. Διαπιστώνουμε επίσης σημαντικές εξελίξεις, που πλήττουν την παγκόσμια ασφάλεια και σημειώνονται στη Μέση Ανατολή, την Ασία και την Αφρική.

Ωστόσο, μια επίσκεψη του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών θα είναι πάντοτε επίκαιρη, διότι εμείς, τα Ηνωμένα Έθνη και η Ευρωπαϊκή Ένωση, είμαστε συνυπεύθυνοι για παγκόσμια ζητήματα. Όπως γράψατε προ ολίγων λεπτών στο βιβλίο επισκεπτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είμαστε σύμμαχοι εκ φύσεως. Αυτό αληθεύει· νιώθουμε το ίδιο. Θα απευθυνθείτε στο Κοινοβούλιό μας και στους πολίτες μας σε λίγα λεπτά.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπήρξε ανέκαθεν η κινητήριος δύναμη για φιλόδοξες ευρωπαϊκές πολιτικές. Αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο αντιλαμβανόμαστε τις προσδοκίες των πολιτών μας. Θέλουν μια Ευρώπη της αλληλεγγύης, της αλληλεγγύης εντός της Ευρώπης, αλλά και της αλληλεγγύης με όλους τους λαούς σε ολόκληρο τον κόσμο, της αλληλεγγύης με έθνη που εργάζονται αδιάλειπτα για να διασφαλίσουν αξιοπρεπείς συνθήκες ζωής στους πολίτες τους. Η αξιοπρέπεια, όμως, δεν σημαίνει μόνο απελευθέρωση από την πείνα, τις ασθένειες και τη βία. Σημαίνει επίσης ελευθερία για την υλοποίηση των φιλοδοξιών εκπαίδευσης και ενεργού συμμετοχής στην κοινωνική και πολιτική ζωή. Η αξιοπρέπεια είναι επίσης η ελευθερία της πίστης και ο σεβασμός στη διαφορά.

Κύριε Γενική Γραμματέα, πιστεύουμε ότι μοιράζεστε αυτές τις προσδοκίες με μας. Η άοκνη και ολόψυχη προσκόλλησή σας στις αξίες που ασπάζονται από κοινού τα Ηνωμένα Έθνη και η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πολύ σημαντική για εμάς. Ανυπομονούμε να ακούσουμε την ομιλία σας.

(Χειροκροτήματα)

Ban Ki-moon, *Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Welle, κύριοι Υπουργοί, κυρίες και κύριοι, καλό απόγευμα.

Αποτελεί μεγάλη τιμή για μένα που βρίσκομαι εδώ και απευθύνομαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Κυρίες και κύριοι, οι πολίτες των χωρών σας, σας έστειλαν στο Στρασβούργο προκειμένου να οικοδομήσετε μια ισχυρότερη Ευρώπη για τον 21ο αιώνα.

Εγώ ο ίδιος ήλθα διότι είσατε η δημοκρατική φωνή των ευρωπαίων πολιτών, δηλαδή σχεδόν 500 εκατομμυρίων ανθρώπων.

Εγκρίνετε προϋπολογισμούς, ψηφίζετε νομοθεσία και συζητάτε με εξαιρετικό πνεύμα.

Είσατε η ζωτική σύνδεση ανάμεσα στο παγκόσμιο, το περιφερειακό και το τοπικό επίπεδο.

Είσατε ένα ισχυρό φορέας ειρήνης, σταθερότητας και ευημερίας στον δικό σας χώρο.

Διαδραματίζετε επίσης κρίσιμο ρόλο στη διαμόρφωση πολιτικών, το πεδίο εφαρμογής των οποίων εκτείνεται πολύ πέραν των συνόρων σας.

Οι ευθύνες σας αναμένεται να αυξηθούν με δεδομένες τις δυνατότητες που προσφέρει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Χαιρόμαστε πολύ γι' αυτήν την πρόοδο.

(EN) Τα Ηνωμένα Έθνη και η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι φυσικοί εταίροι. Επιτυγχάνουμε πραγματικά αποτελέσματα για ανθρώπους σε χώρες ολόκληρου του κόσμου.

Εκατομμύρια φτωχά κορίτσια και αγόρια πηγαίνουν σχολείο, δισεκατομμύρια νέα παιδιά εμβολιάζονται κατά θανατηφόρων νόσων και χιλιάδες στρατιώτες διατηρούν την ειρήνη από τον Λίβανο έως την Κεντρική Αφρική, την Κύπρο και πέραν αυτής, όλα αυτά ως αποτέλεσμα της εταιρικής μας σχέσης και της εξαιρετικής γενναιοδωρίας και ηγεσίας της Ευρώπης. Αυτό το έργο πρέπει να εμβαδυνθεί και να αναπτυχθεί.

Αντιμετωπίζουμε πολλές προκλήσεις και πολλαπλές κρίσεις. Συμβαίνει όμως κάτι άλλο – μια επιφοίτηση σε ολόκληρο τον κόσμο. Η μία χώρα μετά την άλλη, ο ένας ηγέτης μετά τον άλλο, καταλήγουν στο συμπέρασμα ότι ο καλύτερος τρόπος να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις μας είναι να τις αναλάβουμε από κοινού – μαζί με τα Ηνωμένα Έθνη και με όλα τα μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κανένα έθνος, καμία ομάδα, καμία περιοχή δεν μπορεί να το πράξει μόνη. Αν μοιραζόμαστε τα βάρη, θα μοιραστούμε τα οφέλη.

Επομένως, σήμερα θα ήθελα να μιλήσω για την αλληλεγγύη – με ποιόν τρόπο η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα Ηνωμένα Έθνη μπορούν να αντιμετωπίσουν τους πραγματικούς φόβους πραγματικών ανθρώπων. Παντού διαπιστώνουμε τάσεις ανησυχίας. Οι θέσεις εργασίας σπανίζουν, υπάρχουν υψηλές εντάσεις, οι άνθρωποι πληγώνουν, είναι θυμωμένοι και απογοητευμένοι. Αυτό οδήγησε σε διάβρωση της εμπιστοσύνης στους θεσμούς, στους ηγέτες και μεταξύ γειτόνων. Αυτοί είναι καιροί δοκιμασίας, ακόμη και σε μια ευημερούσα περιοχή όπως η Ευρώπη.

Πιστεύω ότι μπορούμε να περάσουμε επιτυχώς τη δοκιμασία. Μαζί θέσαμε το πλαίσιο ενός οράματος για το έργο μας – έναν ακριβή καθορισμό των υπέρτατων προκλήσεων του καιρού

μας. Κινητοποιήσαμε την παγκόσμια υποστήριξη για κοινή δράση. Θα είμαι σαφής: φέρουμε ευθύνη έναντι των ανθρώπων, που ορθώς απαιτούν αποτελέσματα. Τώρα δεν είναι η ώρα να βγάζουμε απλά λόγους, αλλά είναι η ώρα να υλοποιήσουμε αυτά τα λόγια και να αναλάβουμε δράση.

Θα ήθελα να εστιάσω σε τρεις παγκόσμιες προκλήσεις: πρώτον, στην αντιμετώπιση της ακραίας φτώχειας σε ολόκληρο τον κόσμο· δεύτερον, στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής· και τρίτον, στην οικοδόμηση ενός κόσμου χωρίς πυρηνικά όπλα.

Επιτρέψτε μου να γίνω συγκεκριμένος. Πρώτον, η πρόκληση της φτώχειας. Τον περασμένο μήνα, οι ηγέτες του κόσμου συγκεντρώθηκαν στη συνάντηση κορυφής των Ηνωμένων Εθνών για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας, στη Νέα Υόρκη. Υπάρχουν καλά νέα –μείζων πρόοδος στην καταπολέμηση της ακραίας φτώχειας και πείνας, στις εγγραφές στα σχολεία και στην υγεία των παιδιών, στο πόσιμο νερό και στην καταπολέμηση της ελονοσίας, της φυματίωσης και του HIV/AIDS.

Ωστόσο, τα επιτεύγματά μας είναι άνισα. Εμπόδια μας φράζουν τον δρόμο. Οι συνομιλίες για το παγκόσμιο εμπόριο βρίσκονται σε στασιμότητα, παγιώνοντας επιζήμιες επιδοτήσεις και ένα αθέμιτο καθεστώς, που αρνείται την παροχή νέων ευκαιριών στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η άνοδος των τιμών καθιστά απρόσιτα βασικά φάρμακα για πολλούς από εκείνους που κατεξοχήν χρήζουν βοήθειας. Σχεδόν ένα δισεκατομμύριο άνθρωποι πηγαίνουν για ύπνο νηστικοί κάθε βράδυ. Μόνο φέτος, άλλα 64 εκατομμύρια άνθρωποι θα περιέλθουν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας.

Όλα αυτά επιτάσσουν μια ανανεωμένη ώθηση για την επίτευξη των στόχων έως την καταληκτική ημερομηνία του 2015. Αυτό ακριβώς συμφωνήσαμε στην πρόσφατη συνάντηση κορυφής για τους ΑΣΧ. Θα προωθήσουμε πόρους και λογοδοσία. Επικροτώ εκείνα τα μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ανέλαβαν ισχυρές δεσμεύσεις παρά τις δημοσιονομικές περιστολές. Μπορούμε να σφίξουμε τα ζωνάρια μας χωρίς να κλείσουμε τα μάτια μας στις κοινές προκλήσεις.

Ζητώ από όλους σας να υποστηρίξετε τα Ηνωμένα Έθνη, εκεί όπου η δράση είναι επείγοντως και ιδιαίτερος αναγκαία. Πρέπει να εστιάσουμε στην ανάπτυξη που επικεντρώνεται στην απασχόληση –στην αξιοπρεπή εργασία. Οι επενδύσεις σε καθαρές και ανανεώσιμες μορφές ενέργειας είναι κρίσιμες για πρωτοδημιούργητες θέσεις εργασίας και για την καινοτομία. Όπου οι άνθρωποι πεινούν, πρέπει να τους βοηθήσουμε να βοηθήσουν τους εαυτούς τους.

Σας ευχαριστώ για την επένδυσή σας στο χρηματοδοτικό μέσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα τρόφιμα, ύψους 1 δισεκατομμυρίου ευρώ. Πρέπει να διαθέσουμε πόρους εκεί όπου θα έχουν τον μεγαλύτερο αντίκτυπο –ιδιαίτερα στην υγεία και για την υποστήριξη των γυναικών. Τον περασμένο μήνα καταφέραμε να εξασφαλίσουμε δεσμεύσεις για 40 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ για την επόμενη πενταετία όσον αφορά την παγκόσμια στρατηγική μας για την υγεία των γυναικών και των παιδιών. Αυτός είναι ο πλέον δύσκολος από τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας. Μερικοί ενδέχεται να πουν «επιδιώξτε τις εύκολες νίκες», εγώ δεν πιστεύω όμως στην ανακήρυξη νικών με αυτόν τον τρόπο. Πρέπει να πασχίζουμε για τους πλέον δυσεπίτευκτους στόχους και τους πλέον δυσπρόσιτους ανθρώπους στα πλέον δυσπρόσιτα μέρη. Μπορούμε να σώσουμε τη ζωή περισσότερων από 16 εκατομμυρίων γυναικών και παιδιών.

Η δεύτερη μείζων πρόκληση που αντιμετωπίζουμε είναι η κλιματική αλλαγή. Και εδώ, το όραμα και η φωνή της Ευρώπης υπήρξαν κεντρικής σημασίας.

Οι επιστήμονες προειδοποιούν ότι τα ακραία καιρικά φαινόμενα που παρατηρήσαμε σε πολλές χώρες θα μπορούσαν να είναι το προανάκρουσμα για το μέλλον. Παρατηρήσαμε καταστρεπτικές πυρκαγιές στη Ρωσία και πρωτοφανών διαστάσεων πλημμύρες στο Πακιστάν. Ωστόσο, θα πρέπει

να είμαστε πάντοτε προσεκτικοί όσον αφορά τη σύνδεση συγκεκριμένων καιρικών φαινομένων με την κλιματική αλλαγή. Ούτε θα πρέπει να αποστρέφουμε τα βλέμματα μας από ό,τι είναι πασιφανές. Το μήνυμα είναι σαφές: όσο πιο πολύ καθυστερούμε, τόσο μεγαλύτερο τίμημα θα πρέπει να καταβάλουμε –σε ανταγωνιστικότητα, σε πόρους και σε ανθρώπινες ζωές. Πρέπει να αναλάβουμε δράση τώρα για να μειώσουμε τους κλιματικούς κινδύνους, να ενισχύσουμε την αντοχή μας και να υποστηρίξουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες στην επιδίωξη ανάπτυξης με τη χρήση καθαρής ενέργειας.

Η Κοπεγχάγη δεν ήταν τέλεια, παρείχε όμως μια σημαντική βάση για να πάμε μπροστά. Έκτοτε, σημειώθηκε πρόοδος σε σημαντικά ζητήματα εφαρμογής, όπως είναι η προσαρμογή, η τεχνολογική συνεργασία και βήματα για τη μείωση της αποψίλωσης των δασών. Η πρόοδος υπήρξε βραδύτερη όσον αφορά τις δεσμεύσεις για μετριασμό της κλιματικής αλλαγής, τη μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση, τον έλεγχο και την επαλήθευση, καθώς και το μέλλον του Πρωτοκόλλου του Κυότο. Στην επερχόμενη διάσκεψη του ΟΗΕ για την κλιματική αλλαγή, στο Κανκούν, πρέπει να καταγράψουμε πρόοδο σε εκείνα τα ζητήματα όπου υπάρχει συναίνεση. Όσον αφορά τα ζητήματα που εκκρεμούν ακόμη, οι κυβερνήσεις πρέπει να συμφωνήσουν με ποιον τρόπο θα προχωρήσουν για την επίλυσή τους.

Καλώ όλα τα μέρη να επιδείξουν ευελιξία, αλληλεγγύη και να βρουν το θάρρος για συμβιβασμό, εφόσον παραστεί ανάγκη. Η υγεία, η ασφάλεια και η ευημερία εκατομμυρίων ανθρώπων εξαρτώνται από αυτό. Δεν υπάρχει καιρός για χάσιμο.

Το πλέον άμεσο ζήτημα είναι η χρηματοδότηση, που είναι καίριας σημασίας για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης και την ενθάρρυνση της δράσης. Εξακολουθεί να υφίσταται ένα ευρύ χάσμα εμπιστοσύνης ανάμεσα στον αναπτυσσόμενο και στον ανεπτυγμένο κόσμο. Ο ταχύτερος τρόπος για τη γεφύρωση αυτού του χάσματος είναι μέσω της παροχής χρηματοδοτικής στήριξης προς εκείνους που δεν διαθέτουν καμία δυνατότητα.

Καλώ όλες τις ανεπτυγμένες χώρες, περιλαμβανομένων εκείνων που εκπροσωπούνται σε αυτό το εξέχον Κοινοβούλιο, να δώσουν το μερίδιο που τους αναλογεί από τα 30 δισεκατομμύρια δολάρια χρηματοδότησης μέσω ταχύρρυθμων διαδικασιών, για τα οποία δόθηκε υπόσχεση στην Κοπεγχάγη και αφορούν την περίοδο 2010-2012. Πολλοί το θεωρούν αυτό πρόκριμα της δέσμευσης των εκβιομηχανισμένων χωρών για πρόοδο στις ευρύτερες διαπραγματεύσεις. Πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε 100 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ σε ετήσια βάση έως το 2020. Αυτή ήταν μια υπόσχεση του ανεπτυγμένου κόσμου, η οποία δόθηκε στην Κοπεγχάγη. Η συμβουλευτική μου ομάδα υψηλού επιπέδου για τη χρηματοδότηση του μετριασμού της κλιματικής αλλαγής επεξεργάζεται φέτος και θα παρουσιάσει αρκετές εναλλακτικές προτάσεις σχετικά με τον τρόπο εξασφάλισης 100 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ σε ετήσια βάση για τις αναπτυσσόμενες χώρες έως το 2020.

Η κλιματική αλλαγή είναι κρίσιμο σκέλος του ευρύτερου προγράμματος δράσης για τη βιώσιμη ανάπτυξη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο συγκρότησα πρόσφατα μια νέα επιτροπή υψηλού επιπέδου για την παγκόσμια αειφορία, στην οποία συμπροεδρεύουν ο πρόεδρος Halonen της Φινλανδίας και ο πρόεδρος Zuma της Νοτίου Αφρικής. Έργο τους θα είναι να συνθέσουν τις πάμπολλες ψηφίδες που αλληλοσυνδέονται και να βρουν τη σωστή πορεία μέσα από τις διασυνδεδεμένες οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές προκλήσεις των επερχόμενων δεκαετιών.

Σε όλα αυτά, η ηγεσία της Ευρώπης –η ηγεσία σας– θα είναι ουσιαστική. Η Ευρώπη υπήρξε ιστορικά κινητήριος δύναμη ανάπτυξης και αλλαγής. Τώρα, όταν οι κυβερνήσεις δεν κινούνται –όταν το τρένο μας έχει φτάσει σε αδιέξοδο στις συνομιλίες μας για την κλιματική αλλαγή ή για άλλα ζητήματα– η Ευρώπη μπορεί να γίνει η ατμομηχανή που θα το έλξει εμπρός. Μπορείτε να

ωθήσετε, μπορείτε να σύρετε και μπορείτε να επαναφέρετε το τρένο στη σωστή πορεία. Μπορείτε να μας κρατήσετε στη σωστή κατεύθυνση.

Προχωρούμε επίσης μαζί όσον αφορά την οικοδόμηση όχι μόνο ενός καθαρότερου, αλλά και ενός ασφαλέστερου κόσμου. Αυτή είναι η τρίτη παγκόσμια πρόκληση για την οποία θέλω να σας κάνω μνεία σήμερα.

Ο στόχος της επίτευξης ενός κόσμου απαλλαγμένου από τα πυρηνικά όπλα είναι ένα θέμα μεγάλου ενδιαφέροντος για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σας επαινώ για την τοποθέτησή σας σε σχέση με τα ζητήματα του αφοπλισμού, καθώς θέτετε επίκαιρες ερωτήσεις και παρωθείτε να σημειωθεί νέα πρόοδος. Σας ευχαριστώ για το ψήφισμά σας του Απριλίου του 2009, το οποίο υποστήριξε τον πλήρη πυρηνικό αφοπλισμό και αναφέρθηκε στην πρόταση για μια Σύμβαση για τα Πυρηνικά Όπλα.

Σήμερα, υπάρχει μια νέα ώθηση ως προς την εκπλήρωση των δεσμεύσεων αφοπλισμού. Αυτή η πρόοδος θα συνεχιστεί αν –και μόνο αν– οι φωνές των λαών εισακουστούν πλήρως στα εθνικά και περιφερειακά ζητήματα και αν το μισό δισεκατομμύριο φωνές στην Ευρωπαϊκή Ένωση μιλήσουν ομόφωνα σε σχέση με αυτό το ζήτημα, μαζί με φωνές από άλλες περιοχές.

Εκτιμώ και επικροτώ τη στήριξή σας για την πρότασή μου των πέντε σημείων όσον αφορά τον πυρηνικό αφοπλισμό και τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων και τη στήριξη πολλών ηγετών, μεταξύ άλλων και της Διακοινοβουλευτικής Ένωσης. Εργαζόμαστε για την εξάλειψη άλλων όπλων μαζικής καταστροφής, την περιστολή του εμπορίου μικρών όπλων και ελαφρών όπλων και την αντιμετώπιση του επικίνδυνου ενδεχομένου να πέσουν πυρηνικά υλικά στα χέρια τρομοκρατών. Ας περάσουμε από την εποχή μας των υπερεξοπλισμών και της υπανάπτυξης σε έναν ασφαλέστερο κόσμο για όλους.

Αυτές είναι μεγάλες προκλήσεις και μείζονες στόχοι – ποικίλα ζητήματα με έναν κοινό παρονομαστή, συγκεκριμένα την παγκόσμια αλληλεγγύη. Είτε θα σηκωθούμε είτε θα πέσουμε μαζί, συνεπώς πρέπει να επαγρυπνούμε να μην υπάρξει διαίρεση – διαίρεση σε παγκόσμιο επίπεδο ή διαίρεση εντός κοινοτήτων.

Πριν από επτά σχεδόν χρόνια, ο προκάτοχός μου, ο Κοφί Ανναν, στάθηκε ενώπιόν σας. Στην ομιλία του, προέβη σε μια θερμή έκκληση προς την Ευρώπη να αδράξει τις ευκαιρίες που παρέχει η μετανάστευση και να αντισταθεί σε εκείνους που δαιμονοποιούσαν τους νεοαφιχθέντες ως «οι άλλοι». Μακάρι να μπορούσα να αναφέρω σήμερα ότι η κατάσταση στην Ευρώπη βελτιώθηκε στα χρόνια που μεσολάβησαν, ως φίλος της Ευρώπης όμως, συμμερίζομαι μια βαθιά ανησυχία.

Είναι σχεδόν κοινοτοπία να πει κανείς ότι η γέννηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έδωσε τέλος σε αιώνες πολέμου και έφερε τη διαρκή ειρήνη στην ευρωπαϊκή ήπειρο, ωστόσο, παραμένει μια μεγάλη αλήθεια και μια αχτίδα ελπίδας. Η Ευρώπη χρησίμευσε ως μια εξαιρετική μηχανή ολοκλήρωσης, συνυφαίνοντας έθνη και πολιτισμούς σε ένα όλον, το οποίο είναι πολύ μεγαλύτερο από το σύνολο των μερών της. Για την Ευρώπη, όμως, το «να κερδίσει την ειρήνη» ήταν το ιστορικό του περασμένου αιώνα.

Τον 21ο αιώνα, η ευρωπαϊκή πρόκληση είναι «η ανοχή εντός των τειχών». Η ενσωμάτωση και η οικοδόμηση διαφορετικών κοινοτήτων είναι το ίδιο περίπλοκη αποστολή με εκείνη που αντιμετώπιζε η Ευρώπη μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Τίποτε από όλα αυτά δεν είναι εύκολο. Οι μετανάστες, είτε βρίσκονται εντός της Ευρώπης είτε πέραν αυτής, πλήττονται δυσανάλογα από την ανεργία, τις διακρίσεις και τις άνισες ευκαιρίες στα σχολεία και στους χώρους εργασίας. Αναδύεται μια επικίνδυνη τάση – μια νέα πολιτική πόλωσης.

(Χειροκροτήματα)

Μερικοί υποδαυλίζουν τους φόβους των ανθρώπων. Επιδιώκουν ανελεύθερους σκοπούς με την επίκληση φιλελεύθερων αξιών. Κατηγορούν τους μετανάστες για παραβίαση των ευρωπαϊκών αξιών.

(Χειροκροτήματα)

Ωστόσο, υπερβολικά συχνά, οι κατήγοροι είναι αυτοί που υπονομεύουν αυτές τις αξίες –και συνακόλουθα την ίδια την ιδέα του τι σημαίνει να είναι κανείς πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα σκοτεινότερα κεφάλαια της Ευρώπης γράφτηκαν σε τέτοια γλώσσα. Σήμερα, στο στόχαστρο τίθενται πρωτίστως οι μουσουλμάνοι μετανάστες. Η Ευρώπη δεν έχει την πολυτέλεια να καταφεύγει σε στερεότυπα που βάζουν παρωπίδες και υποδαυλίζουν το μίσος. Ο κόσμος δεν έχει την πολυτέλεια μιας Ευρώπης που το κάνει αυτό.

(FR) Η σύγχρονη Ευρώπη έχει θεμελιωθεί στα ανθρώπινα δικαιώματα και στις θεμελιώδεις αξίες της ανθρωπότητας. Συνεπώς, η φιλοδοξία μας είναι μια ενωμένη ήπειρος, που δεν τη διχάζουν εθνοτικές ή θρησκευτικές διαφορές. Μια Ένωση στην οποία όλα τα παιδιά, ασχέτως της καταγωγής των γονέων τους, έχουν τις ίδιες πιθανότητες επιτυχίας.

Έχω εμπιστοσύνη στο ευρωπαϊκό πρότυπο, σε μια Ευρώπη που αντιπροσωπεύει όχι μόνο μια γεωγραφική ενότητα, αλλά και ένα ιδανικό. Περνάμε δύσκολους καιρούς. Ακριβώς επειδή είναι δύσκολοι, πρέπει να συνεχίσουμε να επιδεικνύουμε αλληλεγγύη.

Πρέπει να σταθούμε στο ύψος των παγκόσμιων προκλήσεων. Σήμερα αναφέρθηκα σε τρεις από αυτές: στην καταπολέμηση της φτώχειας, στην κλιματική αλλαγή και στην οικοδόμηση ενός κόσμου χωρίς πυρηνικά όπλα.

Καλώ εσάς, τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να επιδείξετε ηγετικό πνεύμα και αλληλεγγύη τόσο εντός όσο και εκτός Ευρώπης. Όπως είπε και εκείνος ο διάσημος αλσατός, ο Albert Schweitzer, το πρώτο βήμα στην ανάπτυξη ηθικών κανόνων είναι ένα αίσθημα αλληλεγγύης προς τους συνανθρώπους.

Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι η Ευρώπη, σύμβολο αλληλεγγύης, θα φανεί αντάξια αυτού του πράγματος.

(Το Σώμα, όρθιο, χειροκροτεί τον ομιλητή).

Πρόεδρος. – Κύριε Γενικό Γραμματέα, σας ευχαριστούμε για τα πολύ ενθαρρυντικά σας λόγια, όπως για το ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαδραματίζει ηγετικό ρόλο, για την αλληλεγγύη μας, καθώς και για το γεγονός ότι είμαστε η ατμομηχανή του παγκόσμιου τρένου. Είμαι απόλυτα βέβαιος ότι θα κρατήσουμε το τρένο στη σωστή πορεία. Και για τους δυο μας –για τα Ηνωμένα Έθνη και την Ευρωπαϊκή Ένωση– η πλέον σημαντική λέξη είναι το «ενωμένα». Λέμε ότι είμαστε ενωμένοι στη διαφορετικότητα, επομένως ας συνεργαστούμε. Ας συνεργαστούμε για έναν καλύτερο κόσμο, για όλα τα έθνη, για τα Ηνωμένα Έθνη. Σας ευχαριστώ θερμά και πάλι.

(Χειροκροτήματα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROBERTA ANGELILLI

Αντιπροέδρου

Michał Tomasz Kamiński (ECR). – *(PL)* Κυρίες και κύριοι, πριν από κάποιες ώρες, σημειώθηκε μια ωμή τρομοκρατική επίθεση σε ένα από τα γραφεία του κόμματός μου στην Πολωνία. Το αποτέλεσμα αυτής της επίθεσης ήταν δύο άνθρωποι νεκροί, μεταξύ δε αυτών ένα μέλος του προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο εργαζόταν για λογαριασμό

ενός συναδέλφου μας. Ελπίζω ότι αυτή η ωμή πράξη πολιτικής επίθεσης, που είναι άνευ προηγουμένου στην ιστορία της χώρας μου και ως αποτέλεσμα της οποίας έχασαν τη ζωή τους δύο άτομα, θα καταδικαστεί από το Κοινοβούλιο και θα υπάρξει απεριφραστη καταδίκη των μεθόδων βίας των δολοφονιών δολοφονίας πολιτικών αντιπάλων.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Καμιίνσκι. Όπως είδατε, αυτό το Σώμα εξέφρασε την αλληλεγγύη του στα θύματα αυτής της απολύτως απαράδεκτης πράξης.

8. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

8.1. Στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών (A7-0217/2010, Brian Simpson) (ψηφοφορία)

8.2. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση : Nordjylland/Δανία (A7-0270/2010, Barbara Matera) (ψηφοφορία)

8.3. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση : NXP Semiconductors/Κάτω Χώρες (A7-0269/2010, Barbara Matera) (ψηφοφορία)

8.4. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση : Qimonda/Πορτογαλία (A7-0271/2010, Barbara Matera) (ψηφοφορία)

8.5. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση : Cataluna automocion/Ισπανία (A7-0272/2010, Barbara Matera) (ψηφοφορία)

8.6. Σύστημα ελέγχου και επιβολής που εφαρμόζεται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό (A7-0260/2010, Carmen Fraga Estévez) (ψηφοφορία)

8.7. Σύμβαση περί της μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού (A7-0262/2010, Jarosław Leszek Wałęsa) (ψηφοφορία)

8.8. Εργαζόμενες γυναίκες σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης (A7-0264/2010, Britta Thomsen) (ψηφοφορία)

Πρόεδρος. – Η ψηφοφορία έληξε.

9. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

Έκθεση: Carmen Fraga Estevez (A7-0260/2010)

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω και εγώ την εισηγήτρια και το Συμβούλιο για την εργασία τους, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία. Θεωρώ ότι αυτό ήταν ένα σημαντικό βήμα προς την πρόοδο και την αναγνώριση που προσφέρει

η Συνθήκη της Λισαβόνας στο Κοινοβούλιο, συγκεκριμένα στην Επιτροπή Αλιείας, και πιστεύω ότι θα αποτελέσει καθοριστικό βήμα προόδου για να εξασφαλιστεί ότι οι μελλοντικές συμφωνίες για θέματα αλιείας θα υλοποιούνται με τη χρήση της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας.

Αυτό είναι το σημείο που θα ήθελα να υπογραμμίσω όσον αφορά αυτήν τη συμφωνία.

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Ο έλεγχος των σκαφών που επιδίδονται σε παράνομες, λαθραίες και άναρχες αλιευτικές δραστηριότητες είναι ουσιαστικός και πρέπει να διεξάγεται με αποδοτικό και αποτελεσματικό τρόπο, και όσο πιο συχνά είναι δυνατόν, με ιδιαίτερη προσοχή στους τομείς όπου υπάρχει ο μεγαλύτερος κίνδυνος παράνομης αλιείας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο χρειαζόμαστε πολύ τα νέα μέτρα ελέγχου που θεσπίζει ο κανονισμός ο οποίος εγκρίθηκε. Τα συστήματα ελέγχου που χρησιμοποιούνται από τις περιφερειακές οργανώσεις αλιείας πρέπει να μεταφερθούν στο κοινοτικό δίκαιο, ώστε να αποφευχθούν οι καθυστερήσεις και τα νομικά κενά που παρουσιάζονται εξαιτίας πολύπλοκων διαδικασιών. Επίσης, συμφωνώ με την άποψη της εισηγήτριας ότι δεν είναι αποδεκτή η δικαιολόγηση αυτών των καθυστερήσεων με την έλλειψη ανθρώπινων πόρων.

Clemente Mastella (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, διότι συμφωνώ με την εισηγήτρια ότι το σύστημα ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό πρέπει να μεταφερθεί γρήγορα στο κοινοτικό δίκαιο. Αναφέρομαι συγκεκριμένα στις νέες διατάξεις που θεσπίζουν νέο σύστημα ελέγχου από το κράτος λιμένα, το οποίο θα κλείσει τους ευρωπαϊκούς λιμένες για την εκφόρτωση και μεταφόρτωση κατεψυγμένων αλιευμάτων που δεν έχει επαληθευτεί από το εν λόγω κράτος ότι είναι νόμιμα.

Πιστεύω όμως ότι, όταν μεταφερθούν αυτές οι αλλαγές, θα πρέπει να αξιολογηθούν ορισμένες συμβιβαστικές λύσεις και θα είναι ουσιώδες να διεξαχθούν οι προσαρμογές που απορρέουν από αυτό, στο μέτρο που θεωρούνται εφικτές στο πλαίσιο της ίδιας της σύμβασης.

Σύσταση: Jarosław Leszek Wałęsa (A7-0262/2010)

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η συμφωνία αυτή θα σημαίνει ταυτόχρονα έναν αγώνα για την υπεράσπιση των αλιέων, την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας, μέτρα ελέγχου –που πρέπει να διέπουν την αλιευτική πολιτική– και άλλο ένα βήμα προς βιώσιμη αλιεία.

Επίσης, θα σημαίνει υψηλότερα επίπεδα ελέγχου και υπεράσπισης των αλιέων και του κλάδου στην Ευρώπη. Ως εκ τούτου, χαίρομαι πολύ, διότι επιτύχαμε τη συμφωνία αυτή.

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Ο βασικός σκοπός της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό είναι η βέλτιστη χρήση των αλιευτικών πόρων στις περιοχές που καλύπτονται από τη συμφωνία. Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η σύμβαση έχει σκοπό να εξασφαλίσει ευρεία διεθνή συνεργασία και τη χρήση της επιστημονικής έρευνας για να εξασφαλιστεί ότι η χρησιμοποίηση των θαλάσσιων αλιευτικών πόρων είναι όσο αποτελεσματικότερη γίνεται.

Οι θεμελιώδεις τροποποιήσεις της σύμβασης αφορούν τον εξορθολογισμό της δομής της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού, τη μεταρρύθμιση του μαθηματικού τύπου υπολογισμού της συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, νέους ορισμούς των υποχρεώσεων των διαφόρων συμβαλλομένων μερών και τη μεταρρύθμιση του μηχανισμού επίλυσης διαφορών. Συμφωνώ με τον εισηγητή και θεωρώ ότι αυτές οι τροποποιήσεις θα έχουν ευεργετικό αποτέλεσμα όσον αφορά τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία έχει, χάρη στην υπό συζήτηση σύμβαση, άδεια αλιείας σε αυτές τις περιοχές.

Έκθεση: Britta Thomsen (A7-0264/2010)

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, υπερψήφισα αυτήν την πρωτοβουλία, διότι, όταν μιλάμε για επισφαλείς θέσεις απασχόλησης, μιλάμε γι' άλλη μια φορά για την ανισότητα και τη διάκριση που υφίστανται οι γυναίκες στην Ευρώπη.

Η οικονομική κρίση ενέτεινε αυτήν την ανισότητα, διότι επηρέασε τις λιγότερο καλά αμειβόμενες εργασίες που εκτελούνται κυρίως από γυναίκες, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται η οικιακή απασχόληση και η φροντίδα ατόμων, που σύμφωνα με έρευνες εκπροσωπούν το 31,5% των θέσεων εργασίας σε επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των θέσεων μερικής απασχόλησης. Η μισθολογική διαφορά έχει επίσης όμοιο αντίκτυπο στην Ευρώπη, και η έλλειψη ασφάλειας επηρεάζει και επαγγέλματα που ασκούνται από γυναίκες με κατάρτιση υψηλότερου επιπέδου.

Το γεγονός ότι δεν υπάρχει κοινή ευθύνη ανδρών και γυναικών σε θέματα σπιτιού είναι ένας από τους λόγους αυτής της έλλειψης ασφάλειας και της διάκρισης. Πρέπει να εργαστούμε για να εξασφαλίσουμε ότι θα έχουμε υψηλής ποιότητας υπηρεσίες για τη φροντίδα των παιδιών και των ηλικιωμένων, και ότι οι γυναίκες θα έχουν δυνατότητα πρόσβασης στην αγορά εργασίας με καλύτερους όρους. Θα ήθελα να προσθέσω ότι μετανάστριες εκτελούν την εργασία των ευρωπαϊών γυναικών, προκειμένου να μπορούμε να έχουμε πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

Με δυο λόγια, πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε για πραγματική ισότητα.

Miroslav Mikolasik (PPE). – (SK) Στην αγορά εργασίας σημειώθηκε μετατόπιση από τις τυποποιημένες στις άτυπες μορφές απασχόλησης, και, ως εκ τούτου, καθίσταται αναγκαίο να αποφευχθεί να δώσουν προτεραιότητα οι εργοδότες στις πιο φθηνές και πλεονεκτικές μορφές απασχόλησης, γεγονός που οδηγεί σε μη ασφαλείς θέσεις εργασίας.

Οι εργαζόμενοι που βρίσκονται σε ευάλωτη θέση, σε θέσεις απασχόλησης που δεν πληρούν ούτε καν τα βασικά πρότυπα υγείας και ασφάλειας και όπου δεν υπάρχει προστασία από τη διάκριση, κοινωνική προστασία και συλλογική εκπροσώπηση πρέπει να προστατευθούν από ταπεινωτικές συνθήκες εργασίας και εκμετάλλευση. Ως εκ τούτου, στηρίζω την προστασία των εργαζομένων με την καθιέρωση ελαχίστων κοινωνικών προτύπων για τους εργαζομένους, την εξασφάλιση ίσης πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη και σε συντάξεις γήρατος και την εξασφάλιση ικανοποιητικών αμοιβών και λογικού εργασίου χρόνου. Κατά την άποψή μου, τα κράτη μέλη πρέπει να εμποδίσουν να καταστούν ανασφαλείς οι συνήθεις θέσεις απασχόλησης με τη θέσπιση αυστηρών κανόνων για την απασχόληση.

Clemente Mastella (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση επιδεινώσε το πρόβλημα των γυναικών που έχουν επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Καθώς είναι συχνά υποχρεωμένες να εξισορροπούν τις εργασιακές και τις οικογενειακές υποχρεώσεις τους, βρίσκονται σε ασθενέστερη διαπραγματευτική θέση, γεγονός που συχνά έχει ως αποτέλεσμα να αντιμετωπίζουν χειρότερες συνθήκες εργασίας.

Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, διότι συμφωνώ ότι είναι αναγκαίο να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα αυτό με την έκκληση προς τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους να ευθυγραμμίσουν σε μεγάλο βαθμό τους νομοθετικούς και συμβατικούς κανόνες τους για την τυποποιημένη και την άτυπη εργασία, χωρίς να υποτιμούν τον ρεαλιστικό κίνδυνο πιθανής αύξησης της αδήλωτης εργασίας. Ως εκ τούτου, καλούμε την Επιτροπή και όλα τα κράτη μέλη να αναπτύξουν συγκεκριμένες νέες στρατηγικές για την επισφαλή απασχόληση που θα λαμβάνουν υπόψη την αρχή της ισορροπίας των φύλων.

Η έκθεση αυτή παροτρύνει επίσης την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής ανδρών και γυναικών. Πρέπει να υπενθυμίσουμε στα κράτη μέλη ότι

οφείλουν να μεταφέρουν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση την οδηγία 2006/54/EK. Ως εκ τούτου, καλούμε τα κράτη μέλη να διευκολύνουν την ανάπτυξη δικτύων φροντίδας των παιδιών και μέριμνας και να εφαρμόσουν όλα τα μέτρα τα οποία αποσκοπούν στο να δώσουν τη δυνατότητα πλήρους απασχόλησης στις γυναίκες που το επιλέγουν, βελτιώνοντας έτσι τη συμμετοχή τους στην αγορά εργασίας και την οικονομική ανεξαρτησία τους.

Andrea Češková (ECR). – (CS) Καταψήφισα την έγκριση αυτής της έκθεσης για τις εργαζόμενες γυναίκες σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης, διότι θεωρώ ότι η μερική απασχόληση, η προσωρινή απασχόληση και άλλες παρόμοιες μορφές συμβάσεων αποτελούν πλεονέκτημα για τις γυναίκες στην αγορά εργασίας, ιδίως για εκείνες που φροντίζουν παιδιά και θέλουν και να εργάζονται. Κατά τη γνώμη μου, αυτές οι ευέλικτες μορφές εργασίας είναι πολύ θετικές και πρέπει να τις στηρίξουμε περισσότερο, προκειμένου, αντιθέτως, οι εργοδότες να έχουν συμφέρον να τις χρησιμοποιήσουν, γεγονός που θα δώσει στις γυναίκες μεγαλύτερα περιθώρια λήψης απόφασης.

Ταυτόχρονα, δεν μπορώ να συμφωνήσω στη θέσπιση ποσοτώσεων όσον αφορά τη φροντίδα των παιδιών: για παράδειγμα, να λέγεται ότι, μέχρι το 2013, το 33% των παιδιών έως τριών χρονών θα τοποθετηθούν σε εγκαταστάσεις συλλογικής μέριμνας. Πρέπει να προαγάγουμε την αρχή της ελευθερίας για τις οικογένειες και να τους αφήσουμε την απόφαση για το είδος της φροντίδας των παιδιών τους.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Θα ήθελα πολύ να εκμεταλλευτώ αυτήν την ευκαιρία, διότι ο Πρόεδρος δεν θέλησε να δώσει τον λόγο σε όλους όσοι ήθελαν να συμμετάσχουν στη συζήτηση χθες, και μάλιστα για αυτό το θέμα, που έχει τεράστια σημασία, επειδή η έκθεση της κ. Thomsen εφιστά την προσοχή στις όλο και πιο επισφαλείς συνθήκες που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες στην αγορά εργασίας και στην επιδεινούμενη κοινωνική κατάσταση.

Η αβεβαιότητα στην αγορά εργασίας πλήττει γενικά τις γυναίκες. Τα επονομαζόμενα άτυπα επαγγέλματα, είτε στον τομέα των υπηρεσιών είτε στη γεωργία, είναι τα πρώτα που πλήττονται, ιδίως σε μια εποχή παγκόσμιας κρίσης. Καθώς στους τομείς αυτούς απασχολούνται κυρίως γυναίκες, οι απολύσεις πλήττουν κυρίως αυτές. Αυτός είναι άλλος ένας τομέας όπου πρέπει να απορρίψουμε την προφανή λογική της αγοράς και είναι απαραίτητο για χάρη της δικαιοσύνης και της στήριξης της αγοραστικής δύναμης του πληθυσμού και της ζήτησης να παρέμβουμε θετικά και ναβάλουμε, για παράδειγμα, τέλος στην πρακτική σύναψης συμβάσεων που δεν ορίζουν τις ώρες εργασίας.

Mario Pirillo (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, η μεγάλη πλειοψηφία που υπερψήφισε την έκθεση αποτελεί σημαντικό προειδοποιητικό μήνυμα εκ μέρους του Κοινοβουλίου για το πρόβλημα των γυναικών με επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Στην Ευρώπη, οι γυναίκες εξακολουθούν να είναι εκείνες που φέρουν το μεγαλύτερο βάρος της επισφαλούς εργασίας, και η κατάσταση επιδεινώνεται εξαιτίας της διεθνούς κρίσης που πλήττει τις χώρες μας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέκαθεν έδειχνε την προσηλωσή της στην πολιτική για την ισότητα των φύλων με ειδική νομοθεσία που μεταφέρεται από τα κράτη μέλη, και πρέπει να συνεχίσει να κάνει το παν, προκειμένου να επιτύχει πραγματική ισότητα ως προς την πρόσβαση στην απασχόληση.

Αυτή η έκθεση πρωτοβουλίας στέλνει σαφές μήνυμα στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη ότι πρέπει να καταργήσουν την επισφαλή απασχόληση και να αυξήσουν την κοινωνική προστασία των γυναικών σε επισφαλείς θέσεις εργασίας. Συγχαίρω την εισηγήτρια κ. Thomsen.

Anna Záborská (PPE). – (SK) Στήριξα την έκθεση, αν και με ορισμένες επιφυλάξεις. Η έκθεση αυτή δια φωτίζει επίσης σημαντικά τη δική μου έκθεση της προηγούμενης συνόδου που αναφέρεται

στη φτώχεια των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αποτελεί παράδειγμα για το γεγονός ότι παίρνουμε στα σοβαρά την κατάσταση των εργασιακών απειλών.

Πολλές γυναίκες και πολλές οικογένειες ερωτούν αν οι ευρωπαίοι πολιτικοί έχουν κάποια πρακτική λύση και συγκεκριμένες πολιτικές για τα κοινωνικά προβλήματα. Οι πολιτικοί δεν πρέπει να παρεμβαίνουν στην οικονομία. Η οικονομική ελευθερία είναι ένα από τα χαρακτηριστικά της κοινής αγοράς. Ωστόσο, αν το κίνητρο του κέρδους ωθεί ορισμένες εταιρείες να ζητούν από τους εργαζομένους να εργάζονται υπό επικίνδυνες και μη ασφαλείς συνθήκες, οι νομοθέτες πρέπει να ορθώσουν φράγματα σε αυτό. Πρέπει να αναγνωρίσουμε επιτέλους ότι ούτε η εργασία των γυναικών στο σπίτι είναι σωστά εξασφαλισμένη. Οι ασφαλιστικές εταιρείες το έχουν ήδη ποσοτικοποιήσει αυτό, και τώρα είναι η σειρά των πολιτικών. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις για την αναγνώριση της εργασίας των γυναικών στο σπίτι ως μη χρηματικής επένδυσης στην εθνική ευημερία.

Mario Borghesio (EFD). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, αυτή είναι μια σημαντική και ουσιαστική έκθεση για την προστασία των γυναικών. Εντούτοις, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα διαπράττουν το σοβαρό λάθος να μην εφαρμόζουν αυτά που κηρύττουν. Την Παρασκευή και το Σάββατο που μας πέρασαν έγινε συνάντηση, στην οποία παρευρέθησαν ο Πρόεδρος της Επιτροπής κ. Barroso, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου και ο κ. Van Rompuy, με αξιωματούχους των σημαντικότερων ευρωπαϊκών τεκτονικών στοών, αλλά δεν ειπώθηκε ούτε λέξη για το γεγονός ότι οι περισσότερες από αυτές τις στοές δεν δέχονται γυναίκες ως μέλη. Αυτό που είναι ακόμα πιο σοβαρό, είναι πως η συνάντηση αυτή έγινε εντός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κλεισμένων των θυρών, και δεν επιτράπη η είσοδος ούτε καν στο προσωπικό του Κοινοβουλίου. Όλα αυτά είναι αντίθετα προς τις αρχές της διαφάνειας που θα έπρεπε να διέπουν όλες τις δραστηριότητες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Έκθεση: Brian Simpson (A7-0217/2010)

Luis Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ αυτήν την πρόταση, καθώς ο στόχος της είναι να καταστήσει υποχρεωτική τη συλλογή δεδομένων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές των θαλάσσιων μεταφορών. Στην περίπτωση νησιών, αυτό θα σημαίνει μεγαλύτερη στήριξη συνδυασμού θαλάσσιων και εναέριων μεταφορών, εφόσον αυτά είναι τα μόνα διαθέσιμα μεταφορικά μέσα. Αυτή η στατιστική έρευνα θα έδινε επίσης τη δυνατότητα καλύτερης κατανόησης των δαπανών που συνδέονται με τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες όσον αφορά τόσο τα αγαθά όσο και τους επιβάτες, η οποία ενδέχεται να επηρεάσει αποφάσεις για άλλες πολιτικές όπως τα διευρωπαϊκά δίκτυα και, ειδικότερα, τις θαλάσσιες αρτηρίες, που πρέπει να περιλαμβάνουν τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ νησιών, καθώς και μεταξύ των νησιών και της ηπειρωτικής Ευρώπης. Θα ήθελα να επιβεβαιώσω τη στήριξή μου για την άποψη του εισηγητή σχετικά με τη δυνατότητα προσαρμογής των υφισταμένων διατάξεων στους νέους κανόνες για τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις που θέσπισε η Συνθήκη της Λισαβόνας με σκοπό την ενίσχυση των εξουσιών του Κοινοβουλίου στον εν λόγω τομέα.

Alfredo Antonozzi (PPE), γραπτώς. – (IT) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης του κ. Simpson, διότι θεωρώ πολύ χρήσιμες τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές αγαθών και επιβατών. Πράγματι, η συλλογή ευρωπαϊκών στατιστικών δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι ήδη υποχρεωτική για τις οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές.

Όπως δηλώνει σαφώς η έκθεση, «η διαθεσιμότητα συνολικών και ομογενών στατιστικών στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για όλα τα μέσα μεταφοράς θα εξασφαλίσει ένα γενικό πλαίσιο που είναι χρήσιμο για τη στήριξη και παρακολούθηση της πολιτικής για την προώθηση των συνδυασμένων

μεταφορών, δηλαδή τη δυνατότητα για τον βέλτιστο συντονισμό των διαφόρων μέσων μεταφορών στο πλαίσιο της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας, για τον εκσυγχρονισμό της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών.»

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (LT) Συμφωνώ με αυτήν την πρόταση κανονισμού που έχει ως στόχο την τροποποίηση της ισχύουσας οδηγίας, προκειμένου να καταστεί υποχρεωτική η συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές. Τα στοιχεία αυτά συλλέγονται σήμερα σε εθελοντική βάση από 18 κράτη μέλη. Επιπροσθέτως, η συλλογή στατιστικών δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι ήδη υποχρεωτική για τις στατιστικές που αφορούν τις οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές. Η συλλογή στοιχείων θα δώσει την ευκαιρία σύγκρισης μεταξύ διαφόρων τρόπων μεταφοράς και θα δημιουργήσει τη δυνατότητα συνδυασμού διαφόρων τρόπων μεταφοράς εντός της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας και εκσυγχρονισμού της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών. Θεωρείται ότι η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο στους εμπλεκόμενους, καθόσον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα είχαν τη δυνατότητα να καταχωρίζουν τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές πληροφόρησης (π.χ. τελωνειακά έγγραφα).

Alain Cadec (PPE), γραπτώς. – (FR) Η οδηγία 2009/42/ΕΚ που ισχύει σήμερα προβλέπει τη συλλογή στοιχείων σε εθελοντική βάση για στατιστικές που αφορούν τις θαλάσσιες μεταφορές. Η τροποποίηση της οδηγίας αυτής θα καταστήσει υποχρεωτική τη συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος. Είμαι ικανοποιημένος με αυτήν την τροποποίηση που δεν επιβάλλει πρόσθετο φόρτο, καθόσον τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να συγκεντρώνουν δεδομένα από υφιστάμενες πηγές.

Είναι εύλογο να είναι αυτοί οι κανόνες υποχρεωτικοί για τις θαλάσσιες μεταφορές, καθώς είναι ήδη υποχρεωτικοί για τις οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές. Επιπροσθέτως, επικροτώ την παρουσίαση τροπολογιών από τον εισηγητή, οι οποίες αφορούν την επιβολή του κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων. Το Κοινοβούλιο πρέπει να εκμεταλλευθεί αυτό το νέο προνόμιο που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, διότι συμφωνώ ότι η ύπαρξη πλήρων, τυποποιημένων στατιστικών στοιχείων κατά τύπο προϊόντος είναι κρίσιμης σημασίας για όλους τους τρόπους μεταφοράς. Οι πληροφορίες αυτές προσφέρουν ένα γενικό πλαίσιο που είναι χρήσιμο για τη στήριξη και παρακολούθηση της πολιτικής για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών, δηλαδή τη δυνατότητα επίτευξης του βέλτιστου συνδυασμού διαφόρων τρόπων μεταφοράς στο πλαίσιο της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας, μαζί με τον εκσυγχρονισμό της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών. Θα ήθελα να ζητήσω να συλλέγονται όλα τα ευρωπαϊκά στατιστικά στοιχεία για όλους τους τρόπους μεταφοράς σύμφωνα με κοινές αντιλήψεις και προδιαγραφές, με σκοπό την επίτευξη της πληρέστερης δυνατής πρακτικής συγκρισιμότητας των μέσων μεταφοράς.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Το θέμα αφορά τη συλλογή και καταχώρηση δεδομένων σχετικά με τη ναυτιλία, που ισχύει για τα κράτη μέλη που έχουν ακτές. Η πρόταση θα αλλάξει τον τρόπο συλλογής στοιχείων, καθώς αυτός θα οργανωθεί κατά τύπο προϊόντος, όπως συμβαίνει ήδη σε άλλα είδη μεταφορών. Θεωρώ την εξέλιξη αυτή θετική και δεν είχα ενδιασμούς να στηρίξω τον εισηγητή.

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Μολονότι πριν από λίγο καιρό δηλώθηκε πως η ενιαία αγορά έχει ολοκληρωθεί, οι επίμονες διαφορές μεταξύ των διαφόρων σημείων πρόσβασης αγαθών και προσώπων εξακολουθούν να αποκαλύπτουν ότι η φύση των συνόρων της είναι εθνική. Μπορεί

τα κράτη μέλη να αποφάσισαν να υποχωρήσουν απέναντι στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα στο θέμα αυτό, όμως δεν μπορεί να συνεχίσουν να υπάρχουν τέτοιες διαφορές που τιμωρούν ορισμένους τομείς και ευνοούν άλλους. Αυτή η περαιτέρω διάταξη που στοχεύει στην εναρμόνιση της αντιμετώπισης προσώπων και αγαθών είναι άλλο ένα βήμα στην πορεία προς την πλήρη ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής ενιαίας αγοράς.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να βοηθήσουν στη δημιουργία ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων για τις μηνιαίες θαλάσσιες μεταφορές αγαθών και επιβατών και τα πλοία που τους μεταφέρουν. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα στην ειδικευμένη υπηρεσία της ΕΕ, τη Eurostat, να εκπονεί ευρωπαϊκές στατιστικές για όλους τους τρόπους μεταφοράς σύμφωνα με τα κοινοτικά πρότυπα. Στη συνέχεια, η χρησιμοποίηση αυτών των δεδομένων θα βοηθήσει στη δημιουργία ολοκληρωμένου ευρωπαϊκού συστήματος που θα περιλαμβάνει στατιστικές για τον τομέα αυτόν, με στόχο να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός συγκρισιμότητας των τρόπων μεταφοράς που χρησιμοποιούνται στις ευρωπαϊκές χώρες.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Αυτή η πρόταση έχει ως στόχο να καταστήσει υποχρεωτική τη συλλογή δεδομένων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές των θαλάσσιων μεταφορών και να τυποποιήσει το είδος των πληροφοριών που συγκεντρώνουν και επεξεργάζονται τα 27 κράτη μέλη. Όπως δηλώνει σαφώς ο εισηγητής, η ύπαρξη συνολικών και ενιαίων στατιστικών στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για όλα τα μέσα μεταφοράς θα εξασφαλίσει ένα γενικό πλαίσιο που θα είναι χρήσιμο για τη στήριξη και παρακολούθηση της πολιτικής για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών, δηλαδή τη δυνατότητα για τον βέλτιστο συντονισμό των διαφόρων τρόπων μεταφοράς στο πλαίσιο της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας, παράλληλα με τον εκσυγχρονισμό της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών.

Δεδομένης της σημασίας της ασφαλούς και αποτελεσματικής μεταφοράς αγαθών για το διεθνές εμπόριο, στηρίζω την πρόταση της Επιτροπής.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Σκοπός αυτής της πρότασης κανονισμού του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου είναι η τροποποίηση της οδηγίας 2009/42/ΕΚ, προκειμένου να καταστεί υποχρεωτική η συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές. Τα στοιχεία αυτά συλλέγονται σήμερα σε εθελοντική βάση από 18 κράτη μέλη. Πέντε κράτη μέλη δεν έχουν θαλάσσιες ακτές και δεν παρέχουν στοιχεία σύμφωνα με την οδηγία. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο στους εμπλεκόμενους, καθόσον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συγκεντρώνουν αυτά τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές πληροφόρησης, όπως τελωνειακά έγγραφα. Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, διότι συμφωνώ ότι είναι απαραίτητη η ύπαρξη πλήρων, τυποποιημένων στατιστικών στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για όλους τους τρόπους μεταφοράς, προκειμένου να υπάρξει ένα γενικό πλαίσιο συγκρισιμότητας εντός της ΕΕ.

Joao Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Σκοπός αυτής της πρότασης κανονισμού είναι να καταστεί υποχρεωτική η συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές, διότι ο εισηγητής θεωρεί ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο στους εμπλεκόμενους, καθόσον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συγκεντρώνουν αυτά τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές πληροφόρησης, όπως τελωνειακά έγγραφα. Επιπροσθέτως, η συλλογή στατιστικών δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι ήδη υποχρεωτική για τις στατιστικές που αφορούν τις οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές.

Συμφωνούμε ότι η ύπαρξη στατιστικών στοιχείων για όλα τα μέσα μεταφοράς προϊόντων και επιβατών θα εξασφαλίσει ένα πλαίσιο πληροφόρησης που θα είναι χρήσιμο για τη χάραξη πολιτικής διαλειτουργικότητας και συντροπικότητας, δηλαδή τη δυνατότητα για βέλτιστο συντονισμό των διαφόρων τρόπων μεταφοράς στο πλαίσιο της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας, που θα συμβάλει στον εκσυγχρονισμό και εξορθολογισμό της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών και θα προαγάγει τη βιωσιμότητά τους. Ασφαλώς, αυτό εξαρτάται από τη συγκρισιμότητα των διαθέσιμων στατιστικών στοιχείων, για την οποία απαιτείται κάποια εναρμόνιση προτύπων και ιδεών.

Alan Kelly (S&D), γραπτώς. – (EN) Στόχος αυτής της πρότασης είναι απλώς να καταστήσει υποχρεωτική τη συλλογή δεδομένων κατά τύπο προϊόντος για τις θαλάσσιες μεταφορές. Αυτό έχει γίνει ήδη για τις ευρωπαϊκές οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές και θα βοηθούσε στη βελτίωση της εναρμόνισης σε αυτόν τον τομέα. Η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο στους εμπλεκόμενους.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Σκοπός αυτού του κειμένου είναι η τροποποίηση της οδηγίας 2009/42/EK, προκειμένου να καταστεί υποχρεωτική η συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές. Επί του παρόντος, 18 κράτη μέλη συγκεντρώνουν εθελοντικά τα στοιχεία αυτά. Πέντε κράτη μέλη δεν έχουν θαλάσσιες ακτές και δεν παρέχουν τα στοιχεία που προβλέπονται στην οδηγία. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο σε εκείνους που τα παρέχουν, καθόσον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συγκεντρώνουν αυτά τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές πληροφόρησης (όπως τελωνειακά έγγραφα). Η συλλογή στατιστικών δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι ήδη υποχρεωτική για τις ευρωπαϊκές στατιστικές που αφορούν τις οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές. Πρέπει να συγκεντρώνονται ευρωπαϊκά στατιστικά στοιχεία για όλους τους τρόπους μεταφοράς σύμφωνα με κοινές αρχές και κανόνες, προκειμένου να εξασφαλιστεί ο μέγιστος βαθμός συγκρισιμότητας των τρόπων μεταφοράς, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ενέκρινα αυτό το κείμενο. Η διαθεσιμότητα περιεκτικών και ομοιογενών στατιστικών στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για όλους τους τρόπους μεταφοράς θα εξασφαλίσει ένα χρήσιμο γενικό πλαίσιο για τη στήριξη και την παρακολούθηση της πολιτικής για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών.

Alexander Mirsky (S&D), γραπτώς. – (LV) Στήριξα πλήρως την έκθεση του κ. Simpson. Συμφωνώ ότι η συλλογή δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι απαραίτητη για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές. Αυτά τα στατιστικά στοιχεία θα προσφέρουν σε εξαγωγείς και εισαγωγείς τη δυνατότητα να βρουν το καλύτερο σύστημα για τις μεταφορές εμπορευμάτων. Αυτό σημαίνει ότι θα μειωθεί το κόστος των αγαθών για τον πληθυσμό της Ευρώπης, και ότι οι εξαγωγείς θα μπορούν να διαμορφώνουν αποτελεσματικότερα τις τιμές προϊόντων από τρίτες χώρες. Αυτό το είδος στατιστικών στοιχείων θα βοηθήσει στην αποφυγή απρόβλεπτων δαπανών και θα δώσει ώθηση στην κυκλοφορία τόσο εισαγομένων όσο και εγχωρίων προϊόντων. Θεωρώ επιπροσθέτως ότι αυτό το είδος στατιστικών δεδομένων πρέπει να καθιερωθεί και για τις αεροπορικές εμπορευματικές μεταφορές.

Andreas Molzer (NI), γραπτώς. – (DE) Οι στατιστικές είναι σημαντικές για να μπορεί κανείς να αντιδράσει, διότι προσφέρουν δεδομένα στα οποία μπορούν να βασιστούν αποφάσεις. Ωστόσο, στην περίπτωση συλλογής στατιστικών στοιχείων είναι πάντα σημαντικό να διατηρείται ισορροπία μεταξύ της απαραίτητης συγκέντρωσης στοιχείων και του διοικητικού κόστους. Μέχρι σήμερα, τα στοιχεία για τη μεταφορά προϊόντων και επιβατών συγκεντρώνονται από 18 κράτη μέλη σε εθελοντική βάση. Αυτό είναι εύλογο, εάν η συγκέντρωση των στοιχείων αυτών πραγματικά δεν επιβάλλει πρόσθετο φόρτο, με άλλα λόγια, εάν τα κράτη μέλη είναι πραγματικά σε θέση να

συγκεντρώνουν αυτά τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές. Θεωρώ υπερβολική από τη σκοπιά του διοικητικού φόρτου τη συλλογή πλήρων στατιστικών στοιχείων για τη μεταφορά προϊόντων και επιβατών για όλα τα προϊόντα και όλους τους τρόπους μεταφοράς με σκοπό τη σύγκριση. Ως εκ τούτου, ψήφισα ανάλογα.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση προτείνει σειρά τροπολογιών με στόχο την προσαρμογή των διατάξεων για την κανονιστική και ελεγκτική διαδικασία στις νέες διατάξεις για τις κατ' εξουσιοδότηση πράξεις που θεσπίζονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Σκοπός του εισηγητή ήταν να εισαγάγει τροποποιήσεις στην κοινοτική οδηγία για τη συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές. Επί του παρόντος, τα στοιχεία αυτά συλλέγονται σε εθελοντική βάση από 18 κράτη μέλη. Πέντε κράτη μέλη δεν έχουν θαλάσσιες ακτές και, ως εκ τούτου, δεν παρέχουν τα στοιχεία που απαιτούνται από αυτήν την οδηγία.

Αξίζει να αναφερθεί ότι η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο στους εμπλεκόμενους, καθόσον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να καταχωρίζουν τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές πληροφόρησης (π.χ. τελωνειακά έγγραφα). Η συλλογή στατιστικών δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι υποχρεωτική για τις στατιστικές που αφορούν τις οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές. Δεδομένου ότι είναι ανάγκη να δημιουργηθούν αποτελεσματικά, συντονισμένα και φιλικά για το περιβάλλον δίκτυα επικοινωνίας και μεταφορών (θαλάσσια, χερσαία και εσωτερικά πλωτά δίκτυα), οι ενέργειες για τη συλλογή και την ανάλυση δεδομένων για όλα τα είδη μεταφορών είναι πραγματικά πολύ σημαντικές.

Alfredo Pallone (PPE), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση Simpson, διότι, με την τροποποίηση της οδηγίας 2009/42/EK, βάζει τις τελευταίες πινελιές στη σχετική νομοθεσία για τη συλλογή στοιχείων σχετικά με τη μεταφορά προϊόντων και επιβατών από την Ευρώπη και εντός αυτής. Προηγουμένως, η συλλογή στοιχείων ήταν υποχρεωτική μόνο για τις οδικές, τις σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές, αλλά, με την τροποποίηση της οδηγίας, θα είναι υποχρεωτική και για τις θαλάσσιες μεταφορές και θα προσφέρει σειρά στοιχείων για τα προϊόντα που μπαίνουν και βγαίνουν μέσω των συνόρων μας. Τέτοια δεδομένα είναι ουσιαστικής σημασίας, και όχι μόνο για στατιστικούς σκοπούς. Η εφαρμογή της τροποποίησης της οδηγίας θα προσφέρει επίσης δεδομένα για τις θαλάσσιες μεταφορές, αρχίζοντας από το επόμενο έτος, γεγονός που θα καταστήσει δυνατή μεγαλύτερη διαφάνεια σχετικά με τα είδη προϊόντων που μεταφέρονται και θα καταστήσει αποδοτικότερη τη μεταφορά ειδικών προϊόντων, εφόσον η συγκρισιμότητα θα δώσει τη δυνατότητα ανεύρεσης του πιο αποτελεσματικού τρόπου μεταφοράς για κάθε είδος προϊόντος.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Στόχος αυτής της πρότασης είναι να θεσπίσει την υποχρεωτική συγκέντρωση δεδομένων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές που αφορούν τις θαλάσσιες μεταφορές. Επί του παρόντος, η συλλογή δεδομένων για τις θαλάσσιες μεταφορές διεξάγεται σε καθαρά εθελοντική βάση από 18 κράτη μέλη, ενώ η συλλογή δεδομένων κατά τύπο προϊόντος είναι ήδη υποχρεωτική για τις στατιστικές για τις ευρωπαϊκές οδικές, σιδηροδρομικές και τις εσωτερικές ποτάμιες μεταφορές.

Η ύπαρξη συνολικών και ενιαίων στατιστικών στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για όλα τα μέσα μεταφοράς, περιλαμβανομένων των θαλάσσιων μεταφορών, θα εξασφαλίσει ένα γενικό πλαίσιο που θα είναι χρήσιμο για τη στήριξη και παρακολούθηση της πολιτικής για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών, δηλαδή τη δυνατότητα για βέλτιστο συντονισμό των διαφόρων τρόπων μεταφοράς στο πλαίσιο της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας, παράλληλα με τον εκσυγχρονισμό της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Σκοπός αυτής της πρότασης κανονισμού του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου είναι η τροποποίηση της οδηγίας 2009/42/EK, προκειμένου να καταστεί υποχρεωτική η συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές. Τα στοιχεία αυτά συλλέγονται σήμερα σε εθελοντική βάση από 18 κράτη μέλη. Πέντε κράτη μέλη δεν έχουν θαλάσσιες ακτές και δεν παρέχουν στοιχεία σύμφωνα με αυτήν την οδηγία. Γενικά, η συλλογή των σχετικών στοιχείων δεν θα προσθέσει επιπλέον φόρτο στους εμπλεκόμενους, καθόσον τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να καταχωρίζουν τα δεδομένα χρησιμοποιώντας ήδη υφιστάμενες πηγές πληροφόρησης (π.χ. τελωνειακά έγγραφα). Οι Πράσινοι/ΕΕΣ υπερψήφισαν την παρούσα πρόταση.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Θεωρώ ότι η υποχρεωτική συλλογή στοιχείων κατά τύπο προϊόντος για τις στατιστικές καταγραφές για τις θαλάσσιες μεταφορές είναι ζωτικής σημασίας για την προαγωγή της συντροπικότητας και τη δυνατότητα συνδυασμού διαφόρων τρόπων μεταφοράς. Εφόσον η συλλογή δεδομένων είναι ήδη υποχρεωτική για τις στατιστικές για άλλους τρόπους μεταφοράς – τις οδικές μεταφορές, τις σιδηροδρομικές μεταφορές και τις μεταφορές μέσω εσωτερικών πλωτών οδών– θεωρώ ότι ένα κοινό πλαίσιο που θα περιλαμβάνει τη συλλογή στατιστικών στοιχείων για τις θαλάσσιες μεταφορές είναι κατάλληλο και μπορεί επίσης να βοηθήσει να εξασφαλιστεί η μέγιστη συγκρισιμότητα των διαφόρων τρόπων μεταφοράς.

Σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής, η αναθεώρηση της οδηγίας 2009/42/EK πρέπει να λειτουργήσει ακολουθώντας αυτήν την κατεύθυνση και να εφαρμοστεί σε δεδομένα του 2011 σύμφωνα με την προαιρετική πρακτική που αναπτύσσουν ήδη 18 κράτη μέλη της ΕΕ.

Viktor Uspaskich (ALDE), γραπτώς. – (LT) Κυρίες και κύριοι, το θέμα της συστηματικής συλλογής στατιστικών στοιχείων έχει ιδιαίτερη σημασία για εμάς. Στη Λιθουανία, η μεταφορά αγαθών διά θαλάσσης συνιστά μόνο μικρό ποσοστό επί του συνόλου των εμπορευματικών μεταφορών και, ως εκ τούτου, είναι δυνατό να επιτευχθούν πολύ περισσότερα στον τομέα αυτόν. Επιπλέον, ο κλάδος του παράκτιου τουρισμού μας έχει αναπτυξιακό δυναμικό. Με τον εκσυγχρονισμό της επιμελητείας των εμπορευματικών μεταφορών και την προαγωγή της συντροπικότητας, δηλαδή του συνδυασμού διαφόρων τρόπων μεταφοράς εντός της ίδιας μεταφορικής αλυσίδας, έχουμε την ευκαιρία να αυξήσουμε την ευημερία στην περιοχή της Βαλτικής. Αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία για να διατηρηθεί μελλοντικά η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών λιμένων όπως ο λιθουανικός λιμένας Klaipėda. Η στενότερη συνεργασία μεταξύ των χωρών της Βαλτικής θα συμβάλει στην αμοιβαία προσέγγισή τους και θα κάνει την αγορά της περιφέρειάς μας πιο αρμονική και πιο προσβάσιμη στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σήμερα, οι χώρες της Βαλτικής είναι σε μεγάλο μέτρο απομονωμένες από το ευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών. Ευελπιστούμε ότι η κυκλοφορία μεταξύ των χωρών της Βαλτικής θα διπλασιαστεί μέχρι το 2020 και, επομένως, πρέπει να αντιμετωπίσουμε την έλλειψη της κατάλληλης υποδομής και της προσβασιμότητας. Το πιο σημαντικό είναι ότι πρέπει να εξασφαλίσουμε πως η συλλογή στοιχείων δεν θα δημιουργήσει πρόσθετη επιβάρυνση για τα κράτη μέλη. Δεν έχουμε τίποτα να χάσουμε.

Έκθεση: Barbara Matera (A7-0270/2010)

Maria Da Graca Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Δανία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 951 απολύσεις σε 45 επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 28 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού) στην περιφέρεια NUTS II της Nordjylland, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής και τις τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Συμφωνώ επίσης ότι, στην αιτιολογική της έκθεση, η πρόταση της Επιτροπής πρέπει να περιλαμβάνει σαφείς και αναλυτικές πληροφορίες για την

έκθεση, που θα αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και θα εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, σύμφωνα με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Το ΕΤΠ είναι ένα σημαντικό διαρθρωτικό ταμείο στην ΕΕ, το οποίο μας επιτρέπει να ενισχύουμε εργαζομένους που έμειναν άνεργοι εξαιτίας των αλλαγών των παγκοσμίων τάσεων. Αυτό συνέβη με ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ όπως η Ισπανία, όπου η ύπαρξη του ταμείου αποδείχθηκε ιδιαίτερα ευεργετική. Ενόψει των ανωτέρω, συμφωνώ με τις αποφάσεις που διατύπωσε η εισηγήτρια και αποφάσισα να ψηφίσω υπέρ αυτής της έκθεσης.

Mario David (PPE), γραπτώς. – (PT) Υπό το πρίσμα των διαρθρωτικών αλλαγών στο διεθνές εμπόριο, είναι ζωτικής σημασίας να μπορεί η ευρωπαϊκή οικονομία να εφαρμόζει αποτελεσματικά τα μέσα στήριξης των εργαζομένων που πλήττονται από αυτές, ενισχύοντας και βοηθώντας τους παράλληλα με σκοπό την ταχεία επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Δεδομένου ότι η Δανία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 951 περιπτώσεις απόλυσης σε 45 επιχειρήσεις στην περιφέρεια Nordjylland, θα ήθελα να υπενθυμίσω τη σειρά λόγων που εξέθεσα στην αιτιολόγηση ψήφου μου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση στην ισπανική περιφέρεια της Καταλονίας για να εξηγήσω γιατί υπερψήφισα την παρούσα έκθεση.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Πρόκειται για ένα ψήφισμα σχετικά με την προτεινόμενη απόφαση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση.

Ο τομέας της κατασκευής μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού για τη ναυτιλία στη δανική περιφέρεια Nordjylland αιφνιδιάστηκε από τις αλλαγές στις αγορές και την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και υπέστη δραματικές μειώσεις παραγγελιών, που οδήγησαν σε απολύσεις σε περισσότερες από 40 επιχειρήσεις.

Σε περιφέρειες όπως η Nordjylland που έχουν μεγάλη εξάρτηση από έναν τομέα, η ανάκαμψη της αγοράς και η μετακίνηση εργαζομένων σε άλλους τομείς δραστηριότητας τείνουν να είναι πιο αργές και πιο δύσκολες. Θεωρώ ότι η κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι δικαιολογημένη στην περίπτωση αυτή.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου του κοινωνικού αντικτύπου της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, ο οποίος είχε ιδιαίτερη επίδραση στην απασχόληση, η ορδή χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι ουσιαστικής σημασίας για την ελάφρυνση της δεινής θέσης πολλών Ευρωπαίων και πολλών ευρωπαϊκών οικογενειών, καθώς συμβάλλει στην κοινωνική τους επανένταξη και στην επαγγελματική τους ανάπτυξη προσφέροντας ταυτόχρονα νέους πόρους για την αντιμετώπιση των αναγκών των επιχειρήσεων και την αναθέρμανση της οικονομίας. Το σχέδιο δράσης της Δανίας για τη συνδρομή σε 951 ανθρώπους που απολύθηκαν από 45 επιχειρήσεις κατασκευής και εξοπλισμού στη μικρή περιφέρεια της Nordjylland εντάσσεται και αυτό στο ίδιο πλαίσιο. Στην προκειμένη περίπτωση, το 40% των απολυμένων εργαζομένων ήταν εξειδικευμένοι σε χειρωνακτικές εργασίες, εργασίες στον τομέα της μεταλλουργίας και της κατασκευής μηχανών, και το 33% των εργαζομένων είχε χαρακτηριστεί ανειδίκευτο προσωπικό που εκτελούσε χειρωνακτικές εργασίες. Η κατάσταση αυτή δείχνει ξεκάθαρα την ανάγκη για αποτελεσματική τεχνική και επαγγελματική αξιολόγηση των ανθρώπων που πλήττονται από αυτήν την παγκόσμια κρίση. Ως εκ τούτου, ελπίζω ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θα εντείνουν τις προσπάθειές τους για την εφαρμογή μέτρων που θα επισπεύσουν και θα βελτιώσουν τον ρυθμό της χρησιμοποίησης ενός τόσο σημαντικού πόρου όπως το ΕΤΠ, το οποίο σήμερα παρουσιάζει πολύ χαμηλά επίπεδα κινητοποίησης. Εφέτος ζητήθηκε μόλις το 11% των συνολικών 500 εκατομμυρίων ευρώ που είναι διαθέσιμα.

Estelle Grelier (S&D), γραπτώς. – (FR) Για άλλη μια φορά ζητήθηκε από το Κοινοβούλιο να εγκρίνει την καταβολή ενίσχυσης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σε εργαζομένους που απολύθηκαν συνεπεία της κρίσης ή συνεπεία μετεγκαταστάσεων. Για άλλη μια φορά, η ενίσχυση αυτή θα περιλάβει διάφορες δημοσιονομικές γραμμές που αρχικά είχαν διατεθεί σε άλλα ευρωπαϊκά προγράμματα, καθώς το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν έχει δικούς του πόρους στο τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο.

Για να δοθεί τέλος σε αυτήν την κατάσταση, κατά την εκπόνηση του προϋπολογισμού του 2011 εργάστηκα για τη δημιουργία γραμμής πιστώσεων πληρωμών ειδικά για το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Έτσι, το συνολικό ποσό των 50 εκατομμυρίων ευρώ εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο κατά την ψηφοφορία για την ανάγνωση του προϋπολογισμού στις 20 Οκτωβρίου 2010.

Το ποσό αυτό, που είναι συμβολικό συγκρινόμενο με τις ετήσιες απαιτήσεις, πρέπει ακόμα να επιβεβαιωθεί, διότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αρχικά απέρριψε την πρόταση να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δική του χρηματοδότηση. Ως εκ τούτου, θα εξακολουθήσω να παρακολουθώ το ζήτημα αυτό ελπίζοντας ότι θα επιτευχθεί η δημοσιονομική και νομοθετική εδραίωση αυτού του μηχανισμού.

Elisabeth Kostinger (PPE), γραπτώς. – (DE) Θα ήθελα να συγχαρώ θερμά την κ. Matera για τέσσερις συνολικά εκθέσεις σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ώστε να συμπεριλάβει εργαζομένους ήταν ένα σημαντικό βήμα για να μπορέσουμε να προσφέρουμε άμεση στήριξη σε ευρωπαίους πολίτες. Το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι ένα μέσο που στοχεύει στην παροχή βοήθειας σε εκείνους που αιφνιδιάστηκαν από τις συνέπειες της παγκοσμιοποίησης. Προκειμένου να είναι επίσης δυνατό να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά τα χρήματα που διατίθενται, πρέπει να φθάνουν στον προορισμό τους γρήγορα και στοχευμένα. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να εξασφαλιστεί ότι θα βοηθήσουμε ευρωπαίους πολίτες και θα αυξήσουμε την εμπιστοσύνη στην ΕΕ.

Giovanni La Via (PPE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) υπέρ της Δανίας, διότι πιστεύω ότι αυτό το μέσο είναι πολύτιμος πόρος για τη στήριξη εργαζομένων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες εξαιτίας της οικονομικής κρίσης.

Το ταμείο συστάθηκε για να προσφέρει πρακτική ενίσχυση σε εργαζόμενους που απολύθηκαν είτε για λόγους που σχετίζονται με τη μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων στις οποίες εργάζονταν είτε, μετά από την τροποποίηση του 2009, εξαιτίας της οικονομικής κρίσης, προκειμένου να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας. Η σημερινή ψηφοφορία αφορούσε ένα αίτημα συνδρομής σε 1.122 εργαζομένους σε 45 επιχειρήσεις κατασκευής μηχανημάτων της περιφέρειας Nordjylland, που αφορά χρηματοδότηση ύψους 7.521.359 ευρώ από το ΕΤΠ.

Τελειώνοντας, επικροτώ την έγκριση της έκθεσης, η οποία δείχνει ότι το ΕΤΠ είναι ένας χρήσιμος και αποτελεσματικός πόρος για την καταπολέμηση της ανεργίας που οφείλεται στην παγκοσμιοποίηση και την οικονομική κρίση.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή για τη χρησιμοποίηση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), συγκεκριμένα για τις 951 απολύσεις που έγιναν από 45 επιχειρήσεις οι οποίες δραστηριοποιούνται στον κλάδο 28 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανημάτων και ειδών

εξοπλισμού) στην περιφέρεια NUTS II της Nordjylland. Το ΕΤΠ προσφέρει πρόσθετη συνδρομή σε εργαζομένους που πλήττονται από τις συνέπειες μειζόνων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκοσμίου εμπορίου και βοηθά στην επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Η Δανία υπέβαλε αίτηση για πόρους από το ΕΤΠ για απολύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, κάτι που συμφωνεί με τον κανονισμό του ταμείου. Τώρα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το ΕΤΠ θα στηρίξει τους εργαζομένους που απολύθηκαν, ώστε να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας, παρά το γεγονός ότι η ενίσχυση από το ΕΤΠ δεν πρέπει να υποκαταστήσει τα μέτρα για τα οποία είναι υπεύθυνες οι επιχειρήσεις βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων ή τα μέτρα αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων ή κλάδων.

Alexander Mirsky (S&D), γραπτώς. – (LV) Είναι σημαντικό να μην υιοθετήσουμε προσέγγιση *laissez-faire* για τη διαδικασία της ανεργίας. Στον τομέα αυτόν είναι ουσιαστικό να αισθάνονται οι άνθρωποι ότι τους στηρίζουν και οι εθνικές κυβερνήσεις και η ΕΕ ως σύνολο. Μολονότι ψήφισα υπέρ, δεν έχω καταλάβει ακόμα πώς θα διανεμηθεί το ποσό της ενίσχυσης. Γιατί οι Κάτω Χώρες θα λάβουν περίπου 3.000 ευρώ για κάθε απόλυση, ενώ η Ισπανία θα λάβει 1.000 ευρώ και η Δανία 7.000 ευρώ; Κοστίζει η επανακατάρτιση και η επανεκπαίδευση εφτά φορές περισσότερο στη Δανία από ό,τι στην Ισπανία; Πέρα από αυτό το εξαιρετικά ενοχλητικό ζήτημα, είμαι υποχρεωμένος να συμφωνήσω με την εισηγήτρια κ. Matera ότι η χορήγηση αυτής της οικονομικής στήριξης είναι αναγκαίο και επίκαιρο μέτρο. Είναι κρίμα που η κυβέρνηση της Λετονίας δεν συμμετείχε σε αυτήν την ευκαιρία και δεν υπέβαλε αίτηση. Σήμερα υπάρχουν 180.000 άνεργοι στη Λετονία.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Δανία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 951 απολύσεις σε 45 επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 28 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού) στην περιφέρεια NUTS II της Nordjylland, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής και τις τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω τα ακόλουθα, που θεωρώ ότι έχουν ιδιαίτερη σημασία: (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στηρίζει την επανένταξη απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας, χωρίς να απαλλάσσει τις επιχειρήσεις από τις ευθύνες τους. (2) Η Επιτροπή πρότεινε στο πλαίσιο της κινητοποίησης του ΕΤΠ μια εναλλακτική πηγή πιστώσεων πληρωμών διαφορετική από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), όπως είχε συστήσει το Κοινοβούλιο. (3) Η λειτουργία και η προστιθέμενη αξία του ΕΤΠ πρέπει να αξιολογηθούν στο πλαίσιο της γενικής αξιολόγησης των προγραμμάτων και των λοιπών ποικίλων μέσων που δημιουργήθηκαν με τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 στο πλαίσιο της διαδικασίας ενδιάμεσης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. (4) Η πρόταση της Επιτροπής περιλαμβάνει πληροφορίες για την αίτηση που αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, κάτι που είναι επίσης σύμφωνο με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Paulo Rangel (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Δανία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 951 απολύσεις σε 45 επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 28 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού) στην περιφέρεια NUTS II του Nordjylland, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής και τις τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Συμφωνώ επίσης ότι, στην αιτιολογική της έκθεση, η πρόταση της Επιτροπής πρέπει να περιλαμβάνει σαφείς και αναλυτικές πληροφορίες για την αίτηση, που θα αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και θα εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, σύμφωνα με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Με αυτήν την ψηφοφορία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι η Δανία ζήτησε στήριξη για την περίπτωση των 951 απολύσεων που έγιναν από 45 επιχειρήσεις οι οποίες δραστηριοποιούνται στον κλάδο 28 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού) στην περιφέρεια NUTS II της Nordjylland. Η αίτηση πληροί τα κριτήρια επιλεξιμότητας που θεσπίζονται στον κανονισμό του ΕΤΠ. Στο ψήφισμά του, το Κοινοβούλιο ζητεί από τα αρμόδια θεσμικά όργανα να καταβάλουν τις αναγκαίες προσπάθειες για την επίτευξη της κινητοποίησης του ΕΤΠ· υπενθυμίζει τη δέσμευση των θεσμικών οργάνων για τη διασφάλιση ομαλής και ταχείας διαδικασίας έγκρισης των αποφάσεων σχετικά με την κινητοποίηση του ΕΤΠ, μέσω της παροχής εφάπαξ και χρονικά περιορισμένης ατομικής ενίσχυσης που αποσκοπεί στη στήριξη των εργαζομένων που απολύθηκαν ως αποτέλεσμα της παγκοσμιοποίησης και της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, και τονίζει με έμφαση τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει το ΕΤΠ στην επανένταξη των εργαζομένων που απολύονται στην αγορά εργασίας.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Η κοινότητα της ευρωπαϊκής ένωσης ναυπηγείων (CESA) εκτιμά ότι η παγκόσμια ζήτηση στη ναυπηγική βιομηχανία θα μειωθεί μέχρι το 2014 συνεπεία της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης, ενώ μελλοντικά η ναυπηγική βιομηχανία θα προβεί σε μετεγκαταστάσεις σε περιοχές με χαμηλότερο κόστος και ιδίως σε περιοχές της Ασίας. Δεδομένου ότι δεν υπάρχει ευρωπαϊκή πολιτική στήριξης του ναυτιλιακού τομέα, είναι απίθανο να επανέλθει η παραγωγή στα προ της σημερινής κρίσης επίπεδα. Στην πόλη μου, το Γαλάτσι, το ναυπηγείο Damen αντιμετωπίζει επίσης τα αποτελέσματα της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης και απέλυσε 600 εργαζομένους μόνο το 2009. Το 2010 αναμένεται να απολυθούν 500 ακόμα εργαζόμενοι. Υπερψήφισα το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) που ζήτησε η Δανία για τη χρησιμοποίηση 7.521.359 ευρώ για τη συγχρηματοδότηση του προγράμματος στήριξης 951 εργαζομένων που απολύθηκαν στην περιφέρεια Nordjylland μεταξύ της 15ης Φεβρουαρίου και της 14ης Νοεμβρίου 2009. Οι απολύσεις έγιναν σε 54 επιχειρήσεις που ασχολούνται με την κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού για τον ναυπηγικό κλάδο.

Angelika Werthmann (NI), γραπτώς. – (DE) Το θέμα αφορά την παροχή στήριξης σε επιχειρήσεις του κλάδου της κατασκευής μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού στη μεσαιού επιπέδου περιφέρεια Nordjylland. Στην περιφέρεια αυτή του βορειοανατολικού άκρου της Βόρειας Γιουτλάνδης απολύθηκαν μεταξύ της 15ης Φεβρουαρίου και της 14ης Νοεμβρίου 2009 951 άτομα σε 45 επιχειρήσεις. Για την ενίσχυση της επανένταξης στην αγορά εργασίας αυτών των εργαζομένων κινητοποιείται ποσό ύψους 7.521.359 ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Έκθεση: Barbara Matera (A7-0269/2010)

Alfredo Antoniozzi (PPE), γραπτώς. – (IT) Όπως είχα την ευκαιρία να εξηγήσω τον Μάρτιο του τρέχοντος έτους κατά την ψηφοφορία για την έκθεση Boge, η χρησιμοποίηση του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ως χρήσιμου μέσου για την αντιμετώπιση των συνεπειών της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης είναι μια πολύ αξιόλογη πρωτοβουλία που προσφέρει πρακτική αντίδραση όσον αφορά την οικονομική βοήθεια. Έκτοτε έγιναν δεκτές αρκετές άλλες αιτήσεις, συμπεριλαμβανομένης της παρούσας. Θεωρώ ότι αυτό είναι η καλύτερη απόδειξη της χρησιμότητας αυτής της πρωτοβουλίας.

Maria Da Graca Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν αίτηση στήριξης για 512 απολύσεις στη NXP Semiconductors Netherlands, που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και

Eindhoven, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Επίσης, συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής για μια πηγή πιστώσεων πληρωμών εναλλακτική προς τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου σε συνδυασμό με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), μετά από τις συχνές υπενθυμίσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι το ΕΤΠ συστάθηκε ως χωριστό ειδικό μέσο με τους δικούς του στόχους και προθεσμίες και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να εντοπισθούν τα κατάλληλα κονδύλια του προϋπολογισμού για μεταφορές.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Το ΕΤΠ είναι ένα σημαντικό διαρθρωτικό ταμείο στην ΕΕ, το οποίο μας επιτρέπει να ενισχύουμε εργαζομένους που έμειναν άνεργοι εξαιτίας των αλλαγών των παγκοσμίων τάσεων. Κατέστη αναγκαίο να δοθεί πρόσβαση στο ταμείο αυτό στους εργαζομένους του τομέα της ηλεκτρονικής που απολύθηκαν στις Κάτω Χώρες. Ενόψει των ανωτέρω συμφωνώ με τις αποφάσεις που διατύπωσε η εισηγήτρια και αποφάσισα να ψηφίσω υπέρ αυτής της έκθεσης.

Mario David (PPE), γραπτώς. – (PT) Η συνδρομή στους εργαζομένους που απολύθηκαν εξαιτίας αναδιαρθρώσεων και μετεγκαταστάσεων πρέπει να είναι δυναμική και ευέλικτη, προκειμένου να μπορεί να υλοποιηθεί γρήγορα και αποτελεσματικά. Δεδομένου ότι οι Κάτω Χώρες ζήτησαν στήριξη για 512 περιπτώσεις απολύσεων στη NXP Semiconductors Netherlands, που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven, και υπό το πρίσμα των λόγων που εξέθεσα στην αιτιολόγηση ψήφου μου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση στην ισπανική περιφέρεια της Καταλονίας, υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Για μία ακόμα φορά, αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα του κλεισίματος της κύριας βιομηχανίας μίας πόλης, στην προκειμένη περίπτωση του Nijmegen, που το επιδεινώνει ακόμα περισσότερο το γεγονός ότι δεν προβλέπεται η ίδρυση άλλων με το ίδιο δυναμικό ως προς την απασχόληση.

Η εξέταση των ψηφισμάτων που έχουν εγκριθεί από το Κοινοβούλιο μας επιτρέπει να καταλάβουμε καλύτερα το εύρος και την έκταση του προβλήματος σε διάφορες χώρες της Ευρώπης. Οι εν λόγω χώρες δεν έχουν δείξει ακόμα ότι είναι ικανές να αντιμετωπίσουν την έλλειψη συντονισμού και την απώλεια της ελκυστικότητας για τις επενδύσεις και την καινοτομία.

Εάν δεν γίνει τίποτα, φοβάμαι ότι οι αιτήσεις για κινητοποίηση του ταμείου θα πολλαπλασιαστούν, και ότι μπορεί το ίδιο το ταμείο να αποδειχθεί ανεπαρκές για τη συνδρομή σε εργαζομένους που είναι θύματα αιφνιδίων και αναπάντεχων αλλαγών στις επιχειρήσεις όπου εργάζονται.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένων των επιπτώσεων της σημερινής παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης στη βιομηχανική δραστηριότητα και τις εξειδικευμένες δραστηριότητες του ηλεκτρονικού τομέα, πρέπει να εφαρμοστεί επειγόντως ένα αποτελεσματικό πρόγραμμα στήριξης για τους 512 απολυμένους της εταιρείας NXP Semiconductors Netherlands, στις ολλανδικές περιφέρειες Gelderland και Eindhoven. Αξίζει να υπογραμμιστεί ο περιφερειακός και κοινωνικός αντίκτυπος από τη μείωση της δραστηριότητας στη μονάδα του Nijmegen της επαρχίας Gelderland, η οποία ήταν ο μεγαλύτερος εργοδότης στην περιοχή και παρείχε απασχόληση σε πολυάριθμους ανειδίκευτους εργαζόμενους που εργάστηκαν για δεκαετίες σε αυτήν την επιχείρηση. Η κατάσταση αυτή υπογραμμίζει την ανάγκη για ένα σχέδιο για την ενίσχυση της αποκατάστασης και επανεκπαίδευσης αυτών των πρώην εργαζομένων, προκειμένου να προωθηθεί η επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Θα ήθελα να επαναλάβω την προειδοποίηση ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστούν μηχανισμοί που θα

διευκολύνουν και θα επιταχύνουν την κινητοποίηση και τη χρησιμοποίηση των πόρων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση από ευρωπαϊκές χώρες.

Giovanni La Via (PPE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) υπέρ των Κάτω Χωρών, διότι πιστεύω ότι αυτό το μέσο είναι πολύτιμος πόρος για τη στήριξη εργαζομένων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες εξαιτίας της οικονομικής κρίσης.

Το ταμείο συστήθηκε για να προσφέρει πρακτική ενίσχυση σε εργαζόμενους που απολύθηκαν είτε για λόγους που σχετίζονται με τη μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων στις οποίες εργάζονταν είτε, μετά από την τροποποίηση του 2009, εξαιτίας της οικονομικής κρίσης, προκειμένου να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας. Η σημερινή ψηφοφορία αφορούσε αίτημα συνδρομής σε 1.590 εργαζομένους της NXP Semiconductors Netherlands, εταιρείας που δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στις περιφέρειες Gelderland και Eindhoven, το οποίο αφορά χρηματοδότηση ύψους 1.809.434 ευρώ από το ΕΤΠ.

Τελειώνοντας, επικροτώ την έγκριση της έκθεσης, η οποία δείχνει ότι το ΕΤΠ είναι ένας χρήσιμος και αποτελεσματικός πόρος για την καταπολέμηση της ανεργίας που οφείλεται στην παγκοσμιοποίηση και την οικονομική κρίση.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή για τη χρησιμοποίηση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), συγκεκριμένα για τις 512 απολύσεις που έγιναν από τη NXP Semiconductors Netherlands, η οποία δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven. Το ΕΤΠ προσφέρει πρόσθετη συνδρομή σε εργαζομένους που πλήττονται από τις συνέπειες μειζόνων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκοσμίου εμπορίου και βοηθά στην επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν αίτηση για πόρους από το ΕΤΠ για απολύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας που συμφωνεί με τον κανονισμό του ταμείου. Τώρα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το ΕΤΠ θα στηρίξει εργαζομένους που απολύθηκαν, ώστε να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας, παρά το γεγονός ότι η ενίσχυση από το ΕΤΠ δεν πρέπει να υποκαταστήσει τα μέτρα για τα οποία είναι υπεύθυνες οι επιχειρήσεις βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων ή τα μέτρα αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων ή κλάδων.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν αίτηση στήριξης για 512 απολύσεις στη NXP Semiconductors Netherlands, που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven, υπεψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω τα ακόλουθα, που θεωρώ ότι έχουν ιδιαίτερη σημασία: (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στηρίζει την επανένταξη απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας χωρίς να απαλλάσσει τις επιχειρήσεις από τις ευθύνες τους. (2) Η Επιτροπή πρότεινε στο πλαίσιο της κινητοποίησης του ΕΤΠ μια εναλλακτική πηγή πιστώσεων πληρωμών διαφορετική από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), όπως είχε συστήσει το Κοινοβούλιο. (3) Η λειτουργία και η προστιθέμενη αξία του ΕΤΠ πρέπει να αξιολογηθούν στο πλαίσιο της γενικής αξιολόγησης των προγραμμάτων και των λοιπών ποικίλων μέσων που δημιουργήθηκαν με τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 στο πλαίσιο της διαδικασίας ενδιάμεσης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. (4) Η πρόταση της Επιτροπής περιλαμβάνει πληροφορίες για την αίτηση που αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, κάτι που είναι επίσης σύμφωνο με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Paulo Rangel (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν αίτηση στήριξης για 512 απολύσεις στη NXP Semiconductors Netherlands, που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Συμφωνώ επίσης ότι, στην αιτιολογική της έκθεση, η πρόταση της Επιτροπής πρέπει να περιλαμβάνει σαφείς και αναλυτικές πληροφορίες για την αίτηση, που θα αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και θα εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, σύμφωνα με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Εκτιμώντας ότι η οικονομική βοήθεια της Ένωσης προς τους εργαζόμενους που απολύονται πρέπει να έχει δυναμικό χαρακτήρα και να διατίθεται όσο το δυνατόν ταχύτερα και αποτελεσματικότερα, σύμφωνα με την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής που εγκρίθηκε κατά τη συνεδρίαση συνδιαλλαγής της 17ης Ιουλίου 2008, και με την επιφύλαξη όσων ορίζει η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 σε σχέση με τη λήψη αποφάσεων για την κινητοποίηση του Ταμείου· εκτιμώντας ότι οι Κάτω Χώρες ζήτησαν στήριξη για περιπτώσεις που αφορούν 512 απολύσεις στην εταιρεία NXL Semiconductors Netherlands που λειτουργεί στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven· εκτιμώντας ότι η αίτηση πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στον κανονισμό για το ΕΤΠ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητεί από τα αρμόδια θεσμικά όργανα να καταβάλουν τις αναγκαίες προσπάθειες για την επίτευξη της κινητοποίησης του ΕΤΠ· υπενθυμίζει τη δέσμευση των θεσμικών οργάνων για τη διασφάλιση ομαλής και ταχείας διαδικασίας έγκρισης των αποφάσεων σχετικά με την κινητοποίηση του ΕΤΠ, μέσω της παροχής εφάπαξ και χρονικά περιορισμένης ατομικής ενίσχυσης που αποσκοπεί στη στήριξη των εργαζομένων που απολύθηκαν ως αποτέλεσμα της παγκοσμιοποίησης και της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης· τονίζει με έμφαση τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει το ΕΤΠ στην επανένταξη των εργαζομένων που απολύονται στην αγορά εργασίας.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) ως αντίδραση στο αίτημα που υπέβαλε η NL/NXP Semiconductors στις Κάτω Χώρες.

Στις 26 Μαρτίου 2010, οι Κάτω Χώρες ζήτησαν οικονομική στήριξη από το ΕΤΠ για 512 από τους 590 εργαζομένους που απολύθηκαν από την εταιρεία NXL Semiconductors, η οποία δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven. Ο συνολικός αριθμός των απολυμένων εργαζομένων αποτελείται από 425 άντρες και 87 γυναίκες, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται επτά εργαζόμενοι με σοβαρά προβλήματα υγείας ή αναπηρία (1,3%). Οι Κάτω Χώρες υπογραμμίζουν τον σοβαρό αντίκτυπο αυτών των απολύσεων, εφόσον η NXP Semiconductors είναι ο μεγαλύτερος βιομηχανικός εργοδότης στην περιοχή, που παρείχε απασχόληση σε πολυάριθμους εργαζόμενους χαμηλής ειδίκευσης που εργάστηκαν για αρκετές δεκαετίες σε αυτήν την επιχείρηση. Η απουσία ευκαιριών απασχόλησης σε παρόμοιες εταιρείες στην περιοχή θα προξενήσει ιδιαίτερο πρόβλημα για τους εργαζομένους με πείρα και εξειδίκευση στην παραγωγή ημιαγωγών.

Η κινητοποίηση του ΕΤΠ είναι ιδιαίτερα σημαντική όσον αφορά την επανένταξη απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας. Ωστόσο, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής και των κρατών μελών στην ανάγκη ανάπτυξης κοινοτικής βιομηχανικής πολιτικής που θα είναι βιώσιμη και θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας.

Angelika Werthmann (NI), γραπτώς. – (DE) Το πεδίο εφαρμογής του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση διευρύνθηκε από την 1η Μαΐου 2009. Προβλέπεται να

παρέχει στήριξη και σε εργαζομένους, η απόλυση των οποίων ήταν άμεση συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Στις περιφέρειες NUTS II Gelderland και Eindhoven των Κάτω Χωρών απολύθηκαν 5 12 εργαζόμενοι της NXP Semiconductors Netherlands. Ποσό ύψους 1.809.434 ευρώ κινητοποιείται για τη στήριξή τους.

Έκθεση: Barbara Matera (A7-0271/2010)

Luis Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση με την οποία εγκρίνεται η κινητοποίηση 2,4 εκατομμυρίων ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την Πορτογαλία με σκοπό την ενίσχυση των εργαζομένων που απολύθηκαν από την Qimonda. Αυτό έγινε μετά από αίτηση της Πορτογαλίας για την κινητοποίηση του ΕΤΠ τον Δεκέμβριο του 2009. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση συστάθηκε, προκειμένου να χορηγεί πρόσθετη βοήθεια σε εργαζομένους που πλήττονται από τις συνέπειες σημαντικών διαρθρωτικών αλλαγών του διεθνούς εμπορίου. Η ενίσχυση από το ΕΤΠ έχει σκοπό την εξασφάλιση της θέσης των 839 εργαζομένων που απολύθηκαν από την Qimonda Portugal μεταξύ 8ης Ιουνίου και 8ης Οκτωβρίου του περασμένου χρόνου. Το εν λόγω ποσό θα καλύψει τα ακόλουθα μέτρα: αναγνώριση ικανοτήτων, επαγγελματική κατάρτιση, κατάρτιση και στήριξη με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας, στήριξη για ατομική αναζήτηση εργασίας και κίνητρα για πρόσληψη και απόκτηση πείρας στον χώρο εργασίας. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι είναι ουσιαστικό να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να επιταχύνουμε την κινητοποίηση του ΕΤΠ έχοντας στον νου μας τη δέσμευση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να εξασφαλίσουν ταχεία και απλή διαδικασία έγκρισης αυτών των αποφάσεων.

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα το ψήφισμα για την κινητοποίηση 2.405.671 ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την Πορτογαλία για 839 περιπτώσεις απολύσεων που έγιναν στην Qimonda Portugal S.A. μεταξύ 8ης Ιουνίου και 8ης Οκτωβρίου του περασμένου χρόνου. Οι πόροι αυτοί προορίζονται για τη στήριξη των απολυμένων εργαζομένων της Qimonda με την αναγνώριση ικανοτήτων, την επαγγελματική κατάρτιση, την κατάρτιση και στήριξη με στόχο τη δημιουργία επιχειρήσεων, τη στήριξη για ατομική αναζήτηση εργασίας και κίνητρα για πρόσληψη και πρακτική άσκηση στον χώρο εργασίας. Είναι η δεύτερη φορά που η Πορτογαλία υποβάλλει αίτηση για την κινητοποίηση του ΕΤΠ για την περιφέρεια Norte. Το 2009 κινητοποιήθηκαν 832.800 ευρώ μετά από απολύσεις στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας. Τέλος, λυπάμαι, διότι η κυβέρνηση της Πορτογαλίας δεν έμαθε πώς να κάνει χρήση του δυναμικού του ταμείου. Ενώ οι πρώην εργαζόμενοι της ολλανδικής εταιρείας NXP Semiconductors θα λάβουν 3.534 ευρώ ο καθένας και οι δανοί πρώην εργαζόμενοι από το Nordjylland θα λάβουν 7.908 ευρώ ο καθένας, οι πορτογάλοι πρώην εργαζόμενοι της Qimonda θα λάβουν μόνο 2.867 ευρώ ο καθένας από την ενίσχυση του ταμείου.

Maria Da Graca Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Πορτογαλία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 839 περιπτώσεις απόλυσης στην Qimonda S.A., πολυεθνική που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στην περιφέρεια NUTS II Norte, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Συμφωνώ ότι η λειτουργία και η προστιθέμενη αξία του ΕΤΠ πρέπει να αξιολογηθούν μέσα από το πρίσμα της γενικής αξιολόγησης των προγραμμάτων και των λοιπών ποικίλων μέσων που δημιουργήθηκαν με τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 στο πλαίσιο της διαδικασίας ενδιάμεσης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Το ΕΤΠ είναι ένα σημαντικό διαρθρωτικό ταμείο στην ΕΕ, το οποίο μας επιτρέπει να ενισχύουμε εργαζομένους που έμειναν άνεργοι εξαιτίας των

αλλαγών των παγκοσμίων τάσεων. Για να είναι αποτελεσματικό το ταμείο αυτό, είναι καίριο να παραχωρείται πρόσβαση σε αυτό, όταν είναι ανάγκη, και με τρόπο έγκαιρο και αποτελεσματικό. Για τον λόγο αυτό πρέπει να στηρίξω τα συμπεράσματα της εισηγήτριας και αποφάσισα να υπερψηφίσω την έκθεση.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Το κλείσιμο της Qimonda στο Vila do Conde είχε ως άμεσο αποτέλεσμα να προστεθούν άλλοι 1.000 άνεργοι στην περιφέρεια Norte της χώρας. Εκείνη την περίοδο η εν λόγω περιφέρεια είχε ήδη τα μεγαλύτερα ποσοστά ανεργίας στη χώρα: μεταξύ Ιανουαρίου και Οκτωβρίου 2009, τα κέντρα απασχόλησης της περιφέρειας Norte κατέγραψαν μέση μηνιαία ροή 22.000 ανέργων. Μετά από τις απολύσεις από την εταιρεία Qimonda Portugal S.A., στις 17 Δεκεμβρίου 2009 υποβλήθηκε αίτηση συνδρομής για 839 απολυμένους εργαζομένους.

Βάσει της αξιολόγησης που διενήργησε, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πληρούνται όλοι οι απαραίτητοι όροι. Υπέβαλε αυτήν την πρόταση απόφασης για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για να στηρίξει την επανένταξη αυτών των εργαζομένων που έπεσαν θύματα απόλυσης ως άμεση συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

Ως εκ τούτου, στηρίζω αυτήν την απόφαση, που επιτρέπει την κινητοποίηση 2.405.671 ευρώ στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ για το 2010, προκειμένου να χορηγηθεί οικονομική βοήθεια ως απάντηση στο αίτημα της Πορτογαλίας. Θα ήθελα επίσης να τονίσω την ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι η διαδικασία για την έγκρισή της θα είναι ταχεία.

Mario David (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), μια πρωτοβουλία του Προέδρου της Επιτροπής κ. Barroso του 2005 σε συνέχεια της έκθεσης της Επιτροπής «Ευρωπαϊκές αξίες και παγκοσμιοποίηση», έχει τώρα νέα μορφή που το κάνει διαφανέστερο, με ευρύτερους στόχους που συμπεριλαμβάνουν τις συνέπειες της σημερινής κρίσης και δείχνουν τον δρόμο προς τη συντόμευση των χρόνων αναμονής για τη διάθεση πόρων, κάτι που ελπίζω ότι θα συμβεί στην προκειμένη περίπτωση.

Μολονότι υπερψήφισα αυτήν την πρόταση, θεωρώ λυπηρό ότι, για άλλη μια φορά, η κυβέρνηση της Πορτογαλίας δεν κατάφερε να κάνει πλήρη χρήση του ταμείου, όπως έκαναν άλλες χώρες, και όπως καταδεικνύεται σαφώς στην ανάλυση διαφόρων αιτήσεων από το κατά κεφαλήν ποσό των πόρων που ζητήθηκαν από το ΕΤΠ.

Σήμερα, για παράδειγμα, έγιναν ψηφοφορίες για άλλες αιτήσεις ενίσχυσης από το ΕΤΠ, που έδειξαν ότι, ενώ πρώην εργαζόμενοι της ολλανδικής εταιρείας NXP Semiconductors θα λάβουν 3.534 ευρώ ο καθένας, οι δανοί πρώην εργαζόμενοι του Nordjylland θα λάβουν 7.908 ευρώ ο καθένας. Οι πορτογάλοι πρώην εργαζόμενοι της Qimonda που καλύπτονται από το ταμείο θα λάβουν μόνο 2.867 ευρώ ο καθένας ως στήριξη από το ταμείο. Οι πόροι αυτοί προορίζονται για μέτρα όπως η αναγνώριση ικανοτήτων, η επαγγελματική κατάρτιση, η κατάρτιση ή η στήριξη με στόχο τη δημιουργία επιχειρήσεων, η στήριξη για ατομική αναζήτηση εργασίας ή κίνητρα για πρόσληψη και πρακτική άσκηση στον χώρο εργασίας.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, γιατί θεωρώ την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την Πορτογαλία κρίσιμης σημασίας όσον αφορά την ενίσχυση των εργαζομένων που απολύθηκαν από την Qimonda. Ασφαλώς, τα 2,4 εκατομμύρια ευρώ που θα κινητοποιηθούν δεν θα αρκούν για την αντιμετώπιση των αρνητικών συνεπειών των απολύσεων, θα είναι όμως σημαντική βοήθεια. Η κινητοποίηση πρέπει να είναι απλή και γρήγορη και πρέπει να περιλαμβάνει προγράμματα

κατάρτισης που θα συμβάλουν στην αποτελεσματική επανένταξη των πληγέντων εργαζομένων στην αγορά εργασίας.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η πορτογαλική εταιρεία Qimonda, μέρος κορυφαίου γερμανικού ομίλου επιχειρήσεων, θεωρείτο στην Πορτογαλία υπόδειγμα επιτυχίας και πρωτοπόρος εταιρεία στον τομέα της. Ήταν ο μεγαλύτερος εξαγωγέας της Πορτογαλίας και, πριν γίνουν γνωστά τα προβλήματα που οδήγησαν στην πτώχευσή της, ετοιμαζόταν να επενδύσει σε νέες τεχνολογίες και είχε εξασφαλίσει κρατική χρηματοδότηση για την ενίσχυση της παραγωγής φωτοβολταϊκών στοιχείων. Οι εργαζόμενοι της Qimonda διέθεταν υψηλή εξειδίκευση και είχαν υψηλά ποσοστά παραγωγικότητας, ενώ τίποτα δεν έδειχνε ότι η εταιρεία θα έπαυε να είναι βιώσιμη σε τόσο σύντομο χρονικό διάστημα. Το 2008, η εταιρεία εξέταζε μάλιστα τη δυνατότητα δημιουργίας τριών ακόμα εργοστασίων στην Πορτογαλία, που θα βρίσκονταν και τα τρία στα περίχωρα της πόλης Vila do Conde. Η περιφέρεια Norte, όπου είχε την έδρα της η Qimonda, είναι παραδοσιακή βιομηχανική περιοχή και πλήγη σκληρά από το κλείσιμο επιχειρήσεων και την ανεργία. Τώρα διακυβεύθηκε η δυνατότητα της Qimonda για προσέλκυση εξειδικευμένων εργαζομένων, που είναι τόσο απαραίτητοι.

Ελπίζω ότι οι εργαζόμενοι της Qimonda θα μπορέσουν να ωφεληθούν ικανοποιητικά από την κινητοποίηση του ταμείου και να επιτύχουν την πλήρη επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Θα ήθελα εδώ να εκφράσω σε αυτούς και τις οικογένειές τους την αλληλεγγύη μου.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Το κλείσιμο του εργοστασίου της Qimonda στο Vila do Conde αύξησε τα ήδη υψηλά ποσοστά ανεργίας στη βόρεια Πορτογαλία. Στην προκειμένη περίπτωση απολύθηκαν 900 εργαζόμενοι, των οποίων η μεγάλη πλειονότητα είχε χαμηλό επίπεδο εκπαίδευσης: το 36,6% διαθέτει μόνο βασική σχολική εκπαίδευση, και μόνο το 10,7% έφθασε στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση. Ως εκ τούτου, αξίζει να υπογραμμιστεί η σημασία αυτού του σχεδίου ενίσχυσης 839 εκ των εργαζομένων που απολύθηκαν για να μειωθεί ο αντίκτυπος της σοβαρής οικονομικής, χρηματοπιστωτικής και κοινωνικής κρίσης που βιώνει η περιφέρεια αυτή. Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω τη σημασία μέτρων όπως η πιστοποίηση δεξιοτήτων, η επαγγελματική κατάρτιση, τα κίνητρα δημιουργίας θέσεων εργασίας και η ευκαιρία απόκτησης νέας πείρας στον χώρο εργασίας. Από την άλλη πλευρά, είναι λυπηρό ότι αυτή είναι μόλις η δεύτερη αίτηση που υπέβαλε μέσα σε δύο χρόνια η Πορτογαλία στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για να λάβει άμεση ενίσχυση για εργαζομένους της περιφέρειας Norte. Αντιμέτωπη με συντριπτικούς αριθμούς ανέργων και την εξαθλίωση των δημοσίων οικονομικών στην Πορτογαλία, μαζί με την οικονομική ύφεση κατά το 2011 με τα πρόσφατα μέτρα λιτότητας, η κυβέρνηση έχει καθήκον και υποχρέωση να ενεργήσει πιο υπεύθυνα ζητώντας αυτούς τους πόρους για να στηρίξει τους ανέργους με συγκεκριμένο τρόπο.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το Κοινοβούλιο ενέκρινε, μετά από αίτηση της πορτογαλικής κυβέρνησης στις 17 Δεκεμβρίου 2009, την κινητοποίηση 2,4 εκατομμυρίων ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) με σκοπό την ενίσχυση των εργαζομένων που απολύθηκαν από την Qimonda. Αυτό σημαίνει την κινητοποίηση συνολικού ποσού 2.405.671 ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για την Πορτογαλία και αφορά 839 περιπτώσεις απολύσεων που έγιναν στην Qimonda Portugal S.A. μεταξύ 8ης Ιουνίου και 8ης Οκτωβρίου του περασμένου χρόνου. Το εκτιμώμενο συνολικό κόστος αυτής της δέσμης είναι 3,7 εκατομμύρια ευρώ, από τα οποία τα 2,4 εκατομμύρια, ή το 65% του συνολικού κόστους, ζητήθηκαν από το ΕΤΠ.

Δυστυχώς, η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν ήταν εκεί για να παρέμβουν, όταν θα ήταν δυνατό να διατηρηθεί σε λειτουργία η επιχείρηση και να εμποδιστούν οι απολύσεις εργαζομένων από

αυτήν την πολυεθνική εταιρεία με βάση τη Γερμανία. Αυτή η ισχυρή στήριξη για τους ανέργους δίνεται μόλις τώρα, καθυστερημένα.

Πρόκειται για τη 16η αίτηση που θα εξεταστεί στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 2010 και θα περιλαμβάνει τα παρακάτω μέτρα: πιστοποίηση ικανοτήτων, επαγγελματική κατάρτιση, κατάρτιση και στήριξη με στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας, στήριξη για ατομική αναζήτηση εργασίας και κίνητρα για πρόσληψη και απόκτηση πείρας στον χώρο εργασίας.

Η περιφέρεια Norte, όπου έγιναν οι απολύσεις, έχει ήδη εγκριθεί για στήριξη από το ΕΤΠ βάσει προηγούμενης αίτησης του 2009 για απολύσεις του κλωστοϋφαντουργικού κλάδου. Στην περίπτωση εκείνη κινητοποιήθηκε ποσό ύψους 832.000 ευρώ.

Giovanni La Via (PPE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) υπέρ της Πορτογαλίας, διότι πιστεύω ότι αυτό το μέσο είναι πολύτιμος πόρος για τη στήριξη εργαζομένων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες εξαιτίας της οικονομικής κρίσης.

Το ταμείο συστάθηκε για να προσφέρει πρακτική ενίσχυση σε εργαζόμενους που απολύθηκαν είτε για λόγους που σχετίζονται με τη μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων στις οποίες εργάζονταν είτε, μετά από την τροποποίηση του 2009, εξαιτίας της οικονομικής κρίσης, προκειμένου να τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας. Η σημερινή ψηφοφορία αφορούσε ένα αίτημα συνδρομής σε 839 εργαζομένους της Qimonda Portugal, S.A., εταιρείας ηλεκτρονικού εξοπλισμού, που ανέρχεται σε ποσό ύψους 2.405.671 ευρώ από το ΕΤΠ.

Τελειώνοντας, επικροτώ την έγκριση της έκθεσης, η οποία δείχνει ότι το ΕΤΠ είναι ένας χρήσιμος και αποτελεσματικός πόρος για την καταπολέμηση της ανεργίας που οφείλεται στην παγκοσμιοποίηση και την οικονομική κρίση.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή για τη χρησιμοποίηση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), συγκεκριμένα για τις 839 απολύσεις που έγιναν από την Qimonda AG, πολυεθνική εταιρεία που δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στην περιφέρεια NUTS II Norte. Το ΕΤΠ προσφέρει πρόσθετη συνδρομή σε εργαζομένους που πλήττονται από τις συνέπειες μειζόνων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκοσμίου εμπορίου και βοηθά στην επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Η Πορτογαλία υπέβαλε αίτηση για πόρους από το ΕΤΠ για απολύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας που συμφωνεί με τον κανονισμό του ταμείου. Τώρα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το ΕΤΠ θα στηρίξει τους εργαζομένους που απολύθηκαν, ώστε να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας, παρά το γεγονός ότι η ενίσχυση από το ΕΤΠ δεν πρέπει να υποκαταστήσει τα μέτρα για τα οποία είναι υπεύθυνες οι επιχειρήσεις βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων ή τα μέτρα αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων ή κλάδων.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Πορτογαλία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 839 περιπτώσεις απόλυσης στην Qimonda S.A., πολυεθνική που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στην περιφέρεια NUTS II Norte, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω τα ακόλουθα, που θεωρώ ότι έχουν ιδιαίτερη σημασία: (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στηρίζει την επανένταξη απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας χωρίς να απαλλάσσει τις επιχειρήσεις από τις ευθύνες τους. (2) Η Επιτροπή πρότεινε στο πλαίσιο της κινητοποίησης του ΕΤΠ μια εναλλακτική πηγή πιστώσεων πληρωμών διαφορετική από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), όπως είχε συστήσει το Κοινοβούλιο. (3) Η λειτουργία και η

προστιθέμενη αξία του ΕΤΠ πρέπει να αξιολογηθούν στο πλαίσιο της γενικής αξιολόγησης των προγραμμάτων και των λοιπών ποικίλων μέσων που δημιουργήθηκαν με τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 στο πλαίσιο της διαδικασίας ενδιάμεσης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. (4) Η πρόταση της Επιτροπής περιλαμβάνει πληροφορίες για την αίτηση που αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, κάτι που είναι επίσης σύμφωνο με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Miguel Portas (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Προφανώς υπερψηφίζω την οικονομική απόφαση για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) υπέρ των εργαζομένων που απολύθηκαν από την Qimonda στην Πορτογαλία.

Στο σημείο αυτό είναι σημαντικό να λεχθεί ότι αυτή η απόφαση ελήφθη πολύ αργά, και ότι τα χρήματα θα φθάσουν στην Πορτογαλία ακόμα αργότερα: όχι πριν από το τέλος Νοεμβρίου ή τις αρχές Δεκεμβρίου. Τα πράγματα δεν ήταν ανάγκη και δεν έπρεπε να γίνουν έτσι. Το ΕΤΠ μπορεί και πρέπει να εξορθολογιστεί, προκειμένου τα θύματα συλλογικών απολύσεων να μην αναγκάζονται να περιμένουν 17 μήνες για στήριξη που δηλώθηκε ότι επείγει, όπως συνέβη στην προκειμένη περίπτωση.

Αν η Ευρώπη συνεχίζει να είναι τόσο ευγενική απέναντι στο οικονομικό κεφάλαιο, δεν μπορεί να συνεχίσει να είναι σκληρή απέναντι στα θύματα της κρίσης.

Paulo Rangel (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Πορτογαλία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 839 περιπτώσεις απόλυσης στην Qimonda S.A., πολυεθνική που δραστηριοποιείται στον τομέα της ηλεκτρονικής στην περιφέρεια NUTS II Norte, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Συμφωνώ επίσης ότι, στην αιτιολογική της έκθεση, η πρόταση της Επιτροπής πρέπει να περιλαμβάνει σαφείς και αναλυτικές πληροφορίες για την αίτηση, που θα αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και θα εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, σύμφωνα με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η Πορτογαλία ζήτησε συνδρομή για 839 περιπτώσεις απόλυσης στην Qimonda S.A., πολυεθνική που δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στην περιφέρεια NUTS II Norte. Η αίτηση πληροί τα κριτήρια επιλεξιμότητας που θεσπίζονται στον κανονισμό του ΕΤΠ. Το Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ του να ζητηθεί από τα αρμόδια θεσμικά όργανα να καταβάλουν τις αναγκαίες προσπάθειες για να επισπευθεί η κινητοποίηση του ΕΤΠ. Υπενθύμισε τη δέσμευση των θεσμικών οργάνων για τη διασφάλιση ομαλής και ταχείας διαδικασίας έγκρισης των αποφάσεων σχετικά με την κινητοποίηση του ΕΤΠ, μέσω της παροχής εφάπαξ και χρονικά περιορισμένης ατομικής ενίσχυσης που αποσκοπεί στη στήριξη των εργαζομένων που απολύθηκαν ως αποτέλεσμα της παγκοσμιοποίησης και της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης· υπογράμμισε τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει το ΕΤΠ στην επανένταξη των εργαζομένων που απολύονται στην αγορά εργασίας.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι ένα κοινοτικό νομοθετικό και δημοσιονομικό μέσο που συστάθηκε, προκειμένου να χορηγεί πρόσθετη βοήθεια σε εργαζόμενους οι οποίοι πλήττονται από τις συνέπειες σημαντικών αλλαγών στη δομή του διεθνούς εμπορίου. Δεδομένου ότι η Πορτογαλία υπέβαλε αιτήσεις στήριξης για 839 περιπτώσεις απόλυσης στην Qimonda S.A., πολυεθνική εταιρεία που δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στην περιφέρεια NUTS II Norte, επικροτώ την έγκριση της έκθεσης από το Κοινοβούλιο. Ελπίζω ότι η βοήθεια θα δοθεί με όσο το δυνατόν πιο δυναμικό και αποτελεσματικό τρόπο, μέσω απλής και ταχείας διαδικασίας, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στους εργαζόμενους που επλήγησαν από τις απολύσεις που

προκάλεσε η παγκοσμιοποίηση και η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.

Angelika Werthmann (NI), γραπτώς. – (DE) Στην πολυεθνική εταιρεία Qimonda S.A., που δραστηριοποιείται στον ηλεκτρονικό τομέα στη μεσαίου επιπέδου περιφέρεια Norte, έγιναν 839 απολύσεις συνεπεία της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Τα 2.405.671 ευρώ που κινητοποιήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση θα χρηματοδοτήσουν συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών που θα συμπληρωθούν με εθνικά μέτρα και μέτρα που θα ληφθούν από την εταιρεία.

Έκθεση: Barbara Matera (A7-0272/2010)

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), γραπτώς. – (ES) Στηρίζω τη χορήγηση ενίσχυσης 2.752.935 ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την Καταλονία ως πρόσθετη στήριξη για τους 1.429 εργαζομένους που απολύθηκαν από τις 23 επιχειρήσεις κατασκευής μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων συνεπεία των διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκοσμίου εμπορίου. Οι απολύσεις έγιναν σε περίοδο εννέα μηνών, από τις 23 Φεβρουαρίου 2009 έως τις 22 Νοεμβρίου 2009.

Η ενίσχυση αυτή πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη στήριξη της επανένταξης των απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας, το 25% των οποίων δεν έχει λάβει εκπαίδευση ή έχει εγκαταλείψει το σχολείο πρόωρα, ενώ το 40% έχει λάβει μόνο βασική εκπαίδευση. Από αυτούς, περίπου το 75% είναι άνδρες, και το 25% είναι ηλικίας άνω των 55 ετών. Η ενίσχυση αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αντικαταστήσει τις ευθύνες των επιχειρήσεων δυνάμει της νομοθεσίας των κρατών μελών ή των συλλογικών συμβάσεων, ούτε τα μέτρα αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων ή τομέων. Όπως δηλώνει η έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, πρέπει να μας δοθούν διευκρινίσεις σχετικά με τον λόγο για τον οποίο το 23% των εργαζομένων δεν θα συμπεριληφθούν στη δράση προσδιορισμού των χαρακτηριστικών (profiling) και να μάθουμε ποια μέτρα θα προσφερθούν ειδικά σε αυτούς τους εργαζόμενους.

Maria Da Graca Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Ισπανία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 1.429 απολύσεις σε 23 επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων) στην περιφέρεια NUTS II της Καταλονίας, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής και τις τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Συμφωνώ επίσης πως πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) θα στηρίξει την επανένταξη επιμέρους απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας και θα ήθελα να επαναλάβω ότι η ενίσχυση από το ΕΤΠ δεν πρέπει να υποκαταστήσει τα μέτρα για τα οποία είναι υπεύθυνες οι επιχειρήσεις βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων ούτε να χρηματοδοτήσει την αναδιάρθρωση επιχειρήσεων ή κλάδων.

Mario David (PPE), γραπτώς. – (PT) Η οικονομική ενίσχυση που παρέχεται σε εργαζομένους που επλήγησαν από απολύσεις συνεπεία της παγκοσμιοποίησης πρέπει να χορηγείται σε ατομική βάση και να έχει ως στόχο την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι αυτή η συνδρομή δεν αποτελεί υποκατάστατο για τις ευθύνες που κανονικά αναλογούν στις εταιρείες ούτε έχει ως στόχο τη χρηματοδότηση και την αναδιάρθρωση εταιρειών. Ενόψει αυτών, η κοινή δήλωση του τριμερούς διαλόγου των θεσμικών οργάνων τονίζει τη σημασία της εξασφάλισης ότι οι διαδικασίες για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) θα είναι όσο πιο απλές και ταχείες είναι δυνατόν. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ισπανία ζήτησε συνδρομή

για 1.429 απολύσεις σε 23 εταιρείες που λειτουργούν στην περιφέρεια της Καταλονίας, υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Υπερήφισα την έκθεση σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση: Cataluna automocion/Ισπανία, διότι θα δώσει τη δυνατότητα χορήγησης συμπληρωματικής ενίσχυσης στους καταλανούς εργαζομένους που πλήττονται από τις συνέπειες μειζόνων αλλαγών στη δομή της παγκόσμιας οικονομίας και θα στηρίξει την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Όταν σκέφτομαι την κρίση που έπληξε αυτόν τον κλάδο, θυμάμαι πως άκουσα τον πρώην πρωθυπουργό της Ισπανίας Jose Maria Aznar να λέει πόσο εξεπλάγη ο πρώην Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής George W. Bush μαθαίνοντας ότι οι κύριες εξαγωγές της Ισπανίας δεν αφορούσαν κάποιο γεωργικό προϊόν, αλλά τα αυτοκίνητα. Αυτό ήταν ένα θετικό δείγμα για το ότι σταμάτησαν να ισχύουν τα παλιά στερεότυπα για τις οικονομίες της νοτιοδυτικής Ευρώπης.

Δυστυχώς, οι προσπάθειες εκσυγχρονισμού της ισπανικής βιομηχανίας, που έγιναν κυρίως από την κυβέρνηση του Λαϊκού Κόμματος, σημείωσαν μεγάλη οπισθοδρόμηση εξαιτίας αυτής της παγκόσμιας κρίσης. Η πτώση της ζήτησης αυτοκινήτων στην ΕΕ είναι πολύ σοβαρή, και η παραγωγή μειώθηκε κατά το δεύτερο τρίμηνο του 2009 σχεδόν κατά 40%, κάτι που απειλεί να θέσει σε κίνδυνο ακόμα περισσότερες θέσεις απασχόλησης, όχι μόνο στην Ισπανία αλλά σε ολόκληρη την ΕΕ.

Βλέπω με ανησυχία την οπισθοδρόμηση αυτή και ελπίζω ότι η ισπανική οικονομία θα καταφέρει να αντιδράσει σωστά στην κρίση, με το ταμείο αυτό να είναι μόνο μέρος της αντίδρασης.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Το προτεινόμενο σχέδιο ενίσχυσης για τους 1.429 εργαζομένους που απολύθηκαν από 23 επιχειρήσεις κατασκευής μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων στην περιφέρεια της Καταλονίας στην Ισπανία είναι επειγόντως απαραίτητο για την τεχνική και επαγγελματική εξέλιξη μεγάλου αριθμού Ευρωπαίων που επλήγησαν άμεσα από την παρούσα παγκόσμια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Περίπου το 25% των εργαζομένων που καλύπτει το σχέδιο αυτό δεν πήγαν στο σχολείο ή το εγκατέλειψαν πρόωρα, και παραπάνω από 40% των εργαζομένων διαθέτει μόνο βασική εκπαίδευση. Τα χαμηλά επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης στο εργατικό δυναμικό κλάδων της παραγωγής στην Ευρώπη είναι μεγάλο πρόβλημα ενόψει των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Προκειμένου να στηριχθεί έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, πρέπει να υπάρχει μια στρατηγική που θα εξασφαλίζει καλύτερη αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα των πόρων που διατίθενται στα κράτη μέλη και τους ευρωπαίους πολίτες, για παράδειγμα μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ). Στην περίπτωση του ΕΤΠ, εφέτος χρησιμοποιήθηκε μόνο λίγο παραπάνω από το 10% των 500 εκατομμυρίων ευρώ που προβλέπονται στον προϋπολογισμό, πράγμα απαράδεκτο δεδομένου του μεγέθους της ανεργίας στην Ευρώπη και των αυξανόμενων δυσκολιών ανεύρεσης άλλης εργασίας.

Giovanni La Via (PPE), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) υπέρ της Ισπανίας, διότι πιστεύω ότι αυτό το μέσο είναι πολύτιμος πόρος για τη στήριξη εργαζομένων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες εξαιτίας της οικονομικής κρίσης.

Το ταμείο συστήθηκε για να προσφέρει πρακτική ενίσχυση σε εργαζόμενους που απολύθηκαν είτε για λόγους που σχετίζονται με τη μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων στις οποίες εργάζονταν είτε, μετά από την τροποποίηση του 2009, εξαιτίας της οικονομικής κρίσης, προκειμένου να

τους βοηθήσει να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας. Η έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα αφορά αίτηση χρηματοδότησης συνολικού ύψους 2.752.935 ευρώ που υπέβαλε η Ισπανία για 1.429 εργαζομένους σε 23 διαφορετικές επιχειρήσεις στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Τέλος, πρέπει να υπογραμμίσω ότι η σημερινή ψηφοφορία για τις τέσσερις εκθέσεις που αφορούν την κινητοποίηση του ΕΤΠ για παροχή χρηματοδότησης συνολικού ύψους σχεδόν 14 εκατομμυρίων ευρώ δείχνει ότι το ΕΤΠ είναι ένας χρήσιμος και αποτελεσματικός πόρος για την καταπολέμηση της ανεργίας που οφείλεται στην παγκοσμιοποίηση και την οικονομική κρίση.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή για τη χρησιμοποίηση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την αυτόνομη κοινότητα της Καταλονίας, συγκεκριμένα για τις 1.429 απολύσεις που έγιναν από 23 επιχειρήσεις οι οποίες δραστηριοποιούνται στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων) στην περιφέρεια NUTS II της Καταλονίας. Το ΕΤΠ προσφέρει πρόσθετη συνδρομή σε εργαζομένους που πλήττονται από τις συνέπειες μειζόνων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκοσμίου εμπορίου και βοηθά στην επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Η Ισπανία υπέβαλε αίτηση για πόρους από το ΕΤΠ για απολύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας που συμφωνεί με τον κανονισμό του ταμείου. Τώρα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το ΕΤΠ θα στηρίξει εργαζομένους που απολύθηκαν, ώστε να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας, παρά το γεγονός ότι η ενίσχυση από το ΕΤΠ δεν πρέπει να υποκαταστήσει τα μέτρα για τα οποία είναι υπεύθυνες οι επιχειρήσεις βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων ή τα μέτρα αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων ή κλάδων.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι η Ισπανία υπέβαλε αίτηση στήριξης για 1.429 περιπτώσεις απόλυσης σε 23 επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων) στην περιφέρεια NUTS II της Καταλονίας, υπερψήφισα το ψήφισμα, διότι συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής και τις σχετικές τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω τα ακόλουθα, που θεωρώ ότι έχουν ιδιαίτερη σημασία: (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στηρίζει την επανένταξη απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας χωρίς να απαλλάσσει τις επιχειρήσεις από τις ευθύνες τους. (2) Η Επιτροπή πρότεινε στο πλαίσιο της κινητοποίησης του ΕΤΠ μια εναλλακτική πηγή πιστώσεων πληρωμών διαφορετική από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ), όπως είχε συστήσει το Κοινοβούλιο. (3) Η λειτουργία και η προστιθέμενη αξία του ΕΤΠ πρέπει να αξιολογηθούν στο πλαίσιο της γενικής αξιολόγησης των προγραμμάτων και των λοιπών ποικίλων μέσων που δημιουργήθηκαν με τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 στο πλαίσιο της διαδικασίας ενδιάμεσης αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. (4) Η πρόταση της Επιτροπής περιλαμβάνει πληροφορίες για την αίτηση που αναλύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και εξηγούν τους λόγους που οδήγησαν στην έγκρισή της, κάτι που είναι επίσης σύμφωνο με τα αιτήματα του Κοινοβουλίου.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η Ισπανία ζήτησε στήριξη για τις περιπτώσεις των 1.429 απολύσεων που έγιναν από 23 επιχειρήσεις οι οποίες δραστηριοποιούνται στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων) στην περιφέρεια NUTS II της Καταλονίας. Η αίτηση πληροί τα κριτήρια επιλεξιμότητας που θεσπίζονται στον κανονισμό του ΕΤΠ. Ως Καταλανός χαίρομαι, διότι το Κοινοβούλιο συμφώνησε να ζητήσει από τα αρμόδια θεσμικά όργανα να καταβάλουν τις αναγκαίες προσπάθειες για την επίσπευση της κινητοποίησης του ΕΤΠ και να υπενθυμίσει τη

δέσμευση των θεσμικών οργάνων για τη διασφάλιση ομαλής και ταχείας διαδικασίας έγκρισης των αποφάσεων σχετικά με την κινητοποίηση του ΕΤΠ, μέσω της παροχής εφάπαξ και χρονικά περιορισμένης ατομικής ενίσχυσης που αποσκοπεί στη στήριξη των εργαζομένων που απολύθηκαν ως αποτέλεσμα της παγκοσμιοποίησης και της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Το Κοινοβούλιο υπογράμμισε επίσης τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει το ΕΤΠ στην επανένταξη των εργαζομένων που απολύονται στην αγορά εργασίας.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Τον Ιανουάριο του 2010, η Ισπανία υπέβαλε αίτηση κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) σε σχέση με τις απολύσεις που σημειώθηκαν σε 23 εταιρείες στην περιφέρεια της Καταλονίας που δραστηριοποιούνται στην παραγωγή μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων. Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κινητοποίηση του ΕΤΠ για τη χορήγηση ενίσχυσης στους απολυμένους εργαζομένους. Οι απολύσεις έγιναν στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης που είχε ως αποτέλεσμα πρωτόγνωρη πτώση της ζήτησης οχημάτων στην Ισπανία και σε ολόκληρο τον κόσμο.

Μεταξύ Φεβρουαρίου και Νοεμβρίου 2009 απολύθηκαν μόνο στην περιφέρεια της Καταλονίας 2.330 εργαζόμενοι, το 75% των οποίων είναι άντρες, και σχεδόν το 25% των οποίων έχουν ηλικία άνω των 55 ετών. Στηρίζω την παροχή οικονομικής ενίσχυσης και κατάρτισης στους απολυμένους εργαζομένους, προκειμένου να μπορέσουν να εξασφαλίσουν νέες θέσεις απασχόλησης για τη μέγιστη δυνατή περίοδο.

Angelika Werthmann (NI), γραπτώς. – (DE) Η κινητοποίηση αυτή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση θα είναι προς όφελος 1.429 εργαζομένων στον κλάδο κατασκευής μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων στην ισπανική περιφέρεια της Καταλονίας. Η Επιτροπή πρότεινε στη συγκεκριμένη περίπτωση την κινητοποίηση από το ταμείο ποσού 2.752.935 ευρώ, προκειμένου να ενισχυθεί η επανένταξη πρώην εργαζομένων σε 23 συνολικά επιχειρήσεις στην αγορά εργασίας, εφόσον η αίτηση, που συμπληρώθηκε με πρόσθετες πληροφορίες τον Απρίλιο, πληροί τους όρους για οικονομική συνδρομή από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Εκθέσεις: Barbara Matera (A7-0270/2010, A7-0269/2010, A7-0271/2010, A7-0272/2010)

Peter Jahr (PPE), γραπτώς. – (DE) Χαίρομαι πολύ, διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε σήμερα να ενισχύσει πολλούς ανθρώπους που επλήγησαν σοβαρά από την παγκοσμιοποίηση. Ωστόσο, οι ευρωπαϊκοί πόροι πρέπει τώρα να χορηγηθούν γρήγορα και χωρίς γραφειοκρατία, προκειμένου να μπορέσουν οι άνθρωποι αυτοί να βρουν το συντομότερο δυνατό νέες θέσεις εργασίας. Πρόκειται για σημαντική και εξαιρετικά ορατή συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα δείξει ξεκάθαρα στους ανθρώπους αυτούς ότι η ΕΕ θέλει, και μπορεί, να βοηθά και μεμονωμένα άτομα σε καταστάσεις ανάγκης. Πρέπει όμως να καταβάλουμε κάθε προσπάθεια να διαμορφώσουμε την παγκοσμιοποίηση με τρόπο που να έχει νόημα. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να στηρίξει η Ευρωπαϊκή Ένωση δίκαιους όρους ανταγωνισμού στις διεθνείς οικονομικές σχέσεις. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα να αποφεύγονται εξαρχής οι μειονεκτικές καταστάσεις σε επιμέρους τομείς.

Crescenzo Rivellini (PPE), γραπτώς. – (IT) Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Matera για το εξαιρετικό έργο της. Σήμερα ψήφισα υπέρ των τεσσάρων αιτήσεων χρηματοδότησης για εργαζομένους που έχασαν τις θέσεις απασχόλησής τους στην Ισπανία, τη Δανία, τις Κάτω Χώρες και την Πορτογαλία. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε το 2006 με ανώτατο όριο τα 500 εκατομμύρια ευρώ, προκειμένου να βοηθήσει τους

ανθρώπους που αναζητούν εργασία να βρουν νέες θέσεις εργασίας, να χρηματοδοτήσει ειδικά μαθήματα κατάρτισης, να βοηθήσει εργαζομένους να ιδρύσουν τις δικές τους επιχειρήσεις και να προσφέρει προσωρινό συμπλήρωμα εισοδήματος με τη μορφή επιδομάτων κινητικότητας, αναζήτησης εργασίας και κατάρτισης ή επανένταξης στην αγορά εργασίας.

Το ΕΤΠ παρουσιάζει ικανοποιητικό βαθμό ευελιξίας και παρέχει ενίσχυση σε συγκεκριμένες περιπτώσεις σε πολλές περιφέρειες της Ευρώπης. Πρέπει όμως να κάνουμε ό,τι απαιτείται για να επιταχύνουμε την κινητοποίηση αυτού του μέσου, ιδίως ενόψει του θετικού του ρόλου για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης.

Έκθεση: Carmen Fraga Estevez (A7-0260/2010)

Luis Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ αυτήν την έκθεση, που διευθετεί την εφαρμογή αυτής της σύμβασης και των συστάσεων που ενέκρινε η Επιτροπή Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC), επιτρέποντας την έγκριση μέτρων ελέγχου και επιβολής για όλα τα αλιευτικά σκάφη που επιδίδονται σε αλιευτικές δραστηριότητες ή προορίζονται για αλιευτικές δραστηριότητες με στόχο αλιευτικούς πόρους. Ορισμένες από αυτές τις διατάξεις έχουν ενσωματωθεί στη νομοθεσία της ΕΕ μέσω των ετήσιων ΤΑC και των ποσοτώσεων, και πρέπει να στηριχθεί η θέση της εισηγήτριας για την απόρριψη αυτής της μεθόδου που χρησιμοποιήθηκε στο παρελθόν, καθώς δημιουργεί σύγχυση όσον αφορά τη νομοθεσία και έχει αρνητικό αποτέλεσμα για την αξιοπιστία της ΕΕ. Πρέπει να δοθεί ύψιστη προτεραιότητα στην εφαρμογή μέτρων από τις περιφερειακές οργανώσεις αλιείας για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας, ώστε να μεταφερθεί γρήγορα το σύστημα ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από αυτήν τη σύμβαση σε κοινοτικό δίκαιο και το Κοινοβούλιο να ενημερώνεται ευρέως και έγκαιρα για όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων με τις περιφερειακές οργανώσεις αλιείας, εξασφαλίζοντας ότι παρατηρητές του θεσμικού αυτού οργάνου θα παρευρίσκονται στις διαπραγματεύσεις.

Vito Bonsignore (PPE), γραπτώς. – (IT) Καταρχάς, θα ήθελα να εκφράσω και εγώ τα συγχαρητήριά μου στην εισηγήτρια. Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, διότι συμφωνώ ότι το σύστημα ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό πρέπει να μεταφερθεί στο κοινοτικό δίκαιο. Γενικά, επικροτώ τους νέους κανονισμούς για τον έλεγχο των σκαφών που διεξάγουν παράνομη και λαθραία αλιεία, οι οποίοι αποτελούν το αντικείμενο της έκθεσης που μόλις εγκρίναμε.

Συμφωνώ επίσης με το νέο σύστημα ελέγχου από το κράτος λιμένα, το οποίο θα κλείσει τους ευρωπαϊκούς λιμένες για την εκφόρτωση και μεταφόρτωση κατεψυγμένων αλιευμάτων που δεν έχει επαληθευτεί από το κράτος σημαίας ξένου αλιευτικού σκάφους ότι είναι νόμιμα. Πιστεύω όμως ότι, όταν μεταφερθούν αυτές οι αλλαγές, θα πρέπει να αξιολογηθούν ορισμένες συμβιβαστικές λύσεις και να διεξαχθούν οι όποιες προσαρμογές, στο μέτρο που θεωρούνται εφικτές στο πλαίσιο της ίδιας της σύμβασης. Τέλος, είμαι βέβαιος ότι η μεταφορά μπορεί να πραγματοποιηθεί πιο γρήγορα και αποτελεσματικά, εάν το Κοινοβούλιο τηρείται διαρκώς ενήμερο σε όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων με την εξασφάλιση ότι στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων θα κάθονται και παρατηρητές από το Κοινοβούλιο.

Maria Da Graca Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Είναι ζωτικής σημασίας να θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση ένα κοινοτικό σύστημα πρόληψης, αποτροπής και εξάλειψης της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας. Στους προτεινόμενους κανονισμούς πρέπει να ενσωματωθούν μέτρα που θα καθορίζουν τις αλιευτικές δυνατότητες και τους συναφείς όρους στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη, σε ύδατα όπου είναι αναγκαίοι οι περιορισμοί

αλιευμάτων. Είναι ζωτικής σημασίας να ευθυγραμμιστεί αυτό με τους σκοπούς της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ) και να συμβάλει στην αειφόρο ανάπτυξη.

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Από άποψη μεθοδολογίας είναι σωστό να επανεξετάζεται και να επικαιροποιείται το περιεχόμενο των συμβάσεων, όπως έγινε στην προκειμένη περίπτωση. Ταυτόχρονα, ωστόσο, είναι σωστό να εξεταστεί ο ρόλος του Κοινοβουλίου στην εν λόγω επανεξέταση. Πέρα από τυπικά ζητήματα, η λειτουργία οργάνων που συνδέονται με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να παρακολουθείται διαρκώς για να εξασφαλιστεί ότι είναι αποτελεσματικά, αποδοτικά, σύγχρονα και ικανά να αντιδρούν σε προκλήσεις που μπορεί να αλλάξουν μετά από την υπογραφή της αντίστοιχης συμφωνίας.

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου και επιβολής που εφαρμόζεται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (NEAFC), διότι θεσπίζει ένα νέο σύστημα μέτρων ελέγχου και επιβολής για να εξασφαλίσει τη διατήρηση και την ισορροπημένη χρήση των αλιευτικών πόρων στην περιοχή. Ειδικότερα, το σύστημα αυτό περιλαμβάνει την παρακολούθηση σκαφών που επιδίδονται σε παράνομες, λαθραίες και άναρχες αλιευτικές δραστηριότητες και ένα σύστημα ελέγχου που θα διεξάγεται από το κράτος του λιμένα όπου εκφορτώνονται τα αλιεύματα.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένης της σημασίας που έχει η αλιεία για την Ευρώπη (τόσο ως οικονομική δραστηριότητα που δημιουργεί θέσεις εργασίας και πλούτο όσο και ως προς τον ρόλο της στη διατροφή των ανθρώπων), πρέπει να εξετάζουμε πάντα πολύ προσεκτικά κάθε κανονισμό που επιδιώκει την επιβολή νέων και αυστηρότερων υποχρεώσεων στους ευρωπαίους αλιείς.

Η παρούσα πρόταση έχει ως στόχο την επικαιροποίηση των κοινοτικών κανονισμών για τη μεταφορά του συστήματος ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη σύμβαση της Επιτροπής Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC). Τα μέτρα αυτά έχουν ως κύριο στόχο την προώθηση της συμμόρφωσης των αλιευτικών σκαφών μη συμβαλλόμενου μέρους με τους κανόνες της σύμβασης και τη συμπερίληψη νέου συστήματος ελέγχου από το κράτος μέλος λιμένα. Αυτό εμποδίζει την εκφόρτωση σε ευρωπαϊκούς λιμένες κατεψυγμένων αλιευμάτων που δεν έχει επιβεβαιωθεί ότι είναι νόμιμα.

Επιπροσθέτως, καθιερώνει νέα μέτρα που περιλαμβάνουν τον έλεγχο σκαφών που επιδίδονται σε παράνομες, λαθραίες και άναρχες αλιευτικές δραστηριότητες. Θεωρώ ότι αυτά τα μέτρα τελικά θα εξυπηρετήσουν την προστασία των ευρωπαϊών αλιείων από την εισαγωγή αλιευμάτων που δεν πληρούν τους κοινοτικούς κανόνες στην ευρωπαϊκή αγορά, και αυτό είναι κάτι που πρέπει να επικροτηθεί.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτό το έγγραφο, διότι συμφωνώ με την άποψη ότι το σύστημα ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό πρέπει να μεταφερθεί στο κοινοτικό δίκαιο. Μεταξύ των νέων κανόνων θα ήθελα να δώσω έμφαση στην παρακολούθηση των σκαφών που επιδίδονται σε παράνομη και λαθραία αλιεία, καθώς και στο νέο σύστημα ελέγχου από το κράτος λιμένα, το οποίο θα κλείσει αποτελεσματικά τους ευρωπαϊκούς λιμένες για την εκφόρτωση και μεταφόρτωση κατεψυγμένων ιχθύων των οποίων η νομιμότητα δεν έχει ελεγχθεί από το κράτος σημαίας αλιευτικού σκάφους που φέρει τη σημαία άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Το 2007 και το 2008, το Κοινοβούλιο δεν είχε εκπροσωπηθεί στην ετήσια συνεδρίαση της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO). Ως εκ τούτου, είμαι υποχρεωμένος να πω ότι, υπό το πρίσμα της Συνθήκης

της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο πρέπει να εκπροσωπηθεί σε μελλοντικές συζητήσεις για διεθνείς συμβάσεις για το θέμα αυτό.

Joao Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το προτεινόμενο σύστημα ελέγχου περιλαμβάνει διατάξεις για την προαγωγή της συμμόρφωσης των σκαφών μη συμβαλλόμενων μερών με τα μέτρα διατήρησης και επιβολής, ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης εφαρμογή των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίζει η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (NEAFC). Επομένως, αφορά το κλείσιμο των κενών του συστήματος ελέγχου, ιδίως όσον αφορά την παράνομη, λαθραία ή άναρχη αλιευτική δραστηριότητα, και για τον λόγο αυτόν το εγκρίνουμε.

Η έκθεση θεωρεί ότι τα κράτη μέλη, των οποίων τα αλιευτικά σκάφη επιτρέπεται να αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού της NEAFC, πρέπει να θεσπίσουν τα κατάλληλα μέσα επιθεώρησης στο πλαίσιο αυτού του συστήματος. Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι αυτός ο έλεγχος αλιευτικών δραστηριοτήτων απαιτεί σήμερα περισσότερο από τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο είτε της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ) είτε των περιφερειακών οργάνωσης αλιείας.

Ως εκ τούτου, θεωρούμε ότι καλό θα ήταν να επανεξεταστούν οι οικονομικοί πόροι που διατίθενται για τον έλεγχο, ιδίως όσον αφορά τα μέγιστα ποσοστά συγχρηματοδότησης που προβλέπονται στη ρύθμιση των οικονομικών μέτρων της ΚΑΠ για την απόκτηση, την ανάπτυξη και/ή τον εκσυγχρονισμό εξοπλισμού ελέγχου από τα κράτη μέλη. Για τον λόγο αυτό προτείναμε την αύξηση του σημερινού ποσοστού από 50% σε 75% λαμβάνοντας υπόψη την εν εξελίξει διαδικασία αναθεώρησης του κανονισμού αυτού.

Pat the Cope Gallagher (ALDE), γραπτώς. – (GA) Η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό, της οποίας συμβαλλόμενα μέρη έγιναν τώρα η Κοινότητα και η ΕΕ, τέθηκε σε ισχύ το 1982.

Σκοπός της σύμβασης είναι να εξασφαλίσει μακροπρόθεσμα τη διατήρηση και τη μέγιστη χρήση των αλιευτικών πόρων του Βορειοανατολικού Ατλαντικού προς το συμφέρον της κοινωνίας, της βιωσιμότητας και του περιβάλλοντος. Μπορούν να θεσπιστούν μέτρα ελέγχου και επιβολής για να εξασφαλιστεί ότι θα τεθεί σε ισχύ αυτή η σύμβαση και οι συστάσεις που εγκρίθηκαν από τη σύμβαση της Επιτροπής Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC). Αυτά αφορούν όλα τα αλιευτικά σκάφη που χρησιμοποιούνται για αλιευτικές δραστηριότητες με στόχο αλιευτικούς πόρους, όπως ορίζονται στη σύμβαση.

Στόχος της πρότασης είναι η επικαιροποίηση της νομοθεσίας της Ένωσης. Το 2006, η NEAFC ενέκρινε νέο σύστημα βελτίωσης του ελέγχου και της εφαρμογής των συστάσεών της. Μια άλλη αλλαγή είναι ότι τώρα συμπεριλαμβάνεται το σύστημα ελέγχου του κράτους λιμένα, που δεν επιτρέπει την εκφόρτωση σε ευρωπαϊκούς λιμένες κατεψυγμένων αλιευμάτων, εάν δεν έχει διαπιστωθεί η νομιμότητά τους από το κράτος λιμένα του ξένου σκάφους. Υπάρχουν νέα σχετικά μέτρα που αφορούν κανόνες για τα σκάφη που επιδίδονται σε παράνομες, λαθραίες και άναρχες αλιευτικές δραστηριότητες.

Giovanni La Via (PPE), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση για την πρόταση κανονισμού, η οποία θεσπίζει ένα σύστημα ελέγχου και επιβολής που θα ισχύει στη ζώνη που καλύπτεται από τη Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό, την οποία έχει υπογράψει η ΕΕ, διότι πιστεύω ότι αυτό το σύστημα πρέπει να μεταφερθεί στο κοινοτικό δίκαιο. Το 2006, η Επιτροπή Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού ενέκρινε νέο σύστημα με στόχο τη βελτίωση του ελέγχου και της επιβολής των συστάσεών της, και στη συνέχεια τόσο η Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δήλωσαν ότι συμφωνούν πλήρως με την έγκριση αυτών των συστάσεων. Ειδικότερα,

υπάρχει μεγάλη στήριξη για τις νέες διατάξεις που θεσπίζουν σύστημα ελέγχου από το κράτος λιμένα, το οποίο θα κλείσει τους ευρωπαϊκούς λιμένες για την εκφόρτωση και μεταφόρτωση κατεψυγμένων αλιευμάτων των οποίων η νομιμότητα δεν έχει ελεγχθεί από τις αρχές του εν λόγω κράτους. Με δυο λόγια, αυτή η σειρά συστάσεων προσαρμόζει το σύστημα που ίσχυε προηγουμένως στις σημερινές απαιτήσεις και, για τον λόγο αυτό, πιστεύω ότι θα ήταν χρήσιμο να γίνει γρήγορα η μεταφορά τους.

Marisa Matias (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας είναι καίρια για να διατηρηθεί η βιωσιμότητα των αλιευτικών πόρων με παράλληλη εξασφάλιση μεγαλύτερης δικαιοσύνης και ισότητας ως προς την κατανομή του πλούτου. Από αυτές τις προϋποθέσεις εξαρτάται η ίδια η ύπαρξη της αλιευτικής κοινότητας.

Ο έλεγχος όλων των αλιευτικών σκαφών που επιδίδονται σε αλιευτικές δραστηριότητες ή προορίζονται για αλιευτικές δραστηριότητες στις ζώνες που ορίζονται στη σύμβαση, καθώς και τα μέτρα επιβολής, έχουν μεγάλη σημασία σε αυτό το πλαίσιο. Η παρούσα έκθεση ακολουθεί αυτήν την κατεύθυνση. Πρέπει να συμμετάσχουμε όλοι σε αυτήν την προσπάθεια και να την αναπτύξουμε περαιτέρω. Η πρόληψη, αποτροπή και εξάλειψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει υπογραμμίσει με διάφορες ευκαιρίες ότι πρέπει να δοθεί απόλυτη προτεραιότητα σε μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας που θα εφαρμόζονται από τις περιφερειακές οργανώσεις αλιείας. Ως εκ τούτου, η εισηγήτρια θεωρεί ότι το σύστημα ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη σύμβαση της Επιτροπής Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC) πρέπει να μεταφερθεί γρήγορα στην κοινοτική νομοθεσία. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1005/2008 περί δημιουργίας κοινοτικού συστήματος πρόληψης, αποτροπής και εξάλειψης της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας («κανονισμός ΠΛΑ») τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2010. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 σχετικά με τις άδειες αλιείας κοινοτικών αλιευτικών σκαφών εκτός των υδάτων της Κοινότητας και την πρόσβαση σκαφών τρίτων χωρών στα ύδατα της Κοινότητας προβλέπει ότι τα σκάφη της ΕΕ υποχρεούνται να διαθέτουν άδεια αλιείας για να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες έξω από στα ύδατα της ΕΕ. Ως εκ τούτου, υπερπήφισα την έκθεση Fraga, διότι πιστεύω ότι είναι αναγκαίος ο έλεγχος της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

Alexander Mirsky (S&D), γραπτώς. – (LV) Η συνεργασία ως προς την αλιεία στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό σημαίνει πρωτίστως δίκαιες ποσοστώσεις για όλους εκείνους που συμμετέχουν στη διαδικασία. Η νομική βάση, που θεσπίζεται για να ισχύει για όλους τους συμμετέχοντες, πρέπει να είναι βασισμένη στη λογική. Κανένας δεν πρέπει να έχει αποκλειστικά δικαιώματα εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων του Ατλαντικού. Ψήφισα υπέρ ελπίζοντας ότι η νομοθεσία θα προβλέπει ίσες ευκαιρίες και την ίδια ευθύνη για όλες τις παραβιάσεις που αφορούν τα αλιεύματα, χωρίς ευνοούμενους και «ξένους», όπως συμβαίνει συχνά, όταν εκπονείται νομοθεσία για να εξυπηρετήσει τα συμφέροντα των μεγάλων χωρών της ΕΕ.

Andreas Molzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η αύξηση των εισοδημάτων και η βελτίωση των υποδομών οδήγησε σε αυξημένη κατανάλωση ιχθύων και στις αναπτυσσόμενες χώρες. Οι ποσότητες των αλιευμάτων αυξάνονται ήδη κάθε χρόνο και θα συνεχίσουν, επομένως, να αυξάνονται. Μελέτες έδειξαν ότι η αύξηση των αλιευτικών αποθεμάτων στους ωκεανούς και στα εσωτερικά ύδατα οφείλεται κυρίως στην υδατοκαλλιέργεια. Χρησιμοποιούνται όλο και μεγαλύτεροι στόλοι για να επιδιωχθεί η αλίευση από αλιευτικά αποθέματα που διαρκώς μειώνονται. Για να αναχαιτιστεί η ανελέητη υπεραλίευση, είναι σημαντικό να θεσπιστεί ένα σύστημα ελέγχου και επιβολής. Ανησυχία προκαλούν και οι αναφορές αλιέων που ζουν

αιχμάλωτοι στα ανοιχτά σαν υπηρέτες και υποχρεώνονται σε εξαντλητική εργασία για εξαιρετικά χαμηλές αμοιβές υπό συνθήκες παρόμοιες με της δουλείας. Αν θέλουμε να γνωρίζουν οι απόγονοί μας ποια είναι η γέυση του ψαριού, οι έλεγχοι είναι απαραίτητοι. Για όλους αυτούς τους λόγους είναι εύλογη τουλάχιστον μερική επανειδίκευση της αλιευτικής πολιτικής, προκειμένου να είναι δυνατή η ευρεία αντιμετώπιση των περιφερειακών προβλημάτων. Ψήφισα με αυτό το σκεπτικό.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η σύμβαση αναφέρει τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 17 Μαρτίου 1982. Η Επιτροπή Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC) συστήθηκε για να εξασφαλίσει τον έλεγχο των συστάσεων που περιλαμβάνονται στο έγγραφο αυτό.

Η έκθεση τονίζει τη σημασία της υιοθέτησης των απαραίτητων μέτρων για να εξασφαλιστεί ο έλεγχος και η επιβολή διατάξεων, οι οποίες ισχύουν για όλα τα σκάφη που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για αλιευτικές δραστηριότητες που διεξάγονται με στόχο αλιευτικούς πόρους σε ζώνες που ορίζονται στη σύμβαση. Το κύριο θέμα είναι να εφαρμοστούν σε αυτές τις ζώνες μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας, που θα επιβάλλονται από τις περιφερειακές οργανώσεις αλιείας. Επομένως, έχει προτεραιότητα η αλλαγή του συστήματος ελέγχου και επιβολής της NEAFC, που πρέπει να μεταφερθεί το συντομότερο δυνατό στην κοινοτική νομοθεσία.

Η εισηγήτρια υπογραμμίζει επίσης ότι είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη υποχρεούνται να διαθέτουν άδεια αλιείας έξω από τα ύδατα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η έκθεση αυτή θα μας επιτρέψει να κλείσουμε τα νομικά κενά που υπήρχαν μέχρι σήμερα σχετικά με τις νομοθετικές διατάξεις για τους στόλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κάτι που θα βελτιώσει την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα αυτό και θα συμβάλει στην καταπολέμηση της παράνομης αλιείας.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Η πρόταση κανονισμού του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου και επιβολής που εφαρμόζεται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό (NEAFC) έχει εξαιρετική σημασία ενόψει της επικαιροποίησης των κοινοτικών κανονισμών για την εφαρμογή του συστήματος ελέγχου και επιβολής που ενέκρινε η NEAFC.

Όπως και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι συστάσεις των περιφερειακών οργανώσεων αλιείας μεταφέρθηκαν στην κοινοτική νομοθεσία για την αλιεία, επιδιώκεται επίσης η θέσπιση αυστηρότερων ελέγχων για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας, την εξάλειψη πιθανών κενών και την προάσπιση της βασικής αρχής της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ) για τη βιώσιμη αλιεία εντός και εκτός των υδάτων της ΕΕ.

Επιπροσθέτως, κατά τη γνώμη μου, το κείμενο που συμφωνήθηκε και ψηφίστηκε σήμερα συνηγορεί υπέρ των προνομίων του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας και περιλαμβάνει τις αναγκαίες αλλαγές που απορρέουν από τα άρθρα 290 ε και 291 της Συνθήκης για τη λειτουργία της ΕΕ.

Για όλους αυτούς τους λόγους, θα υπερψηφίσω τη συγκεκριμένη πρόταση.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοανατολικό Ατλαντικό, της οποίας συμβαλλόμενο μέρος είναι η ΕΕ, εγκρίθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 81/608/ΕΟΚ και τέθηκε σε ισχύ στις 17 Μαρτίου 1982. Μέτρα ελέγχου και επιβολής μπορούν να θεσπιστούν

για να εξασφαλιστεί ότι θα τεθεί σε ισχύ αυτή η σύμβαση και οι συστάσεις που εγκρίθηκαν από τη σύμβαση της Επιτροπής Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC). Αυτά αφορούν όλα τα αλιευτικά σκάφη που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για αλιευτικές δραστηριότητες με στόχο αλιευτικούς πόρους σε ζώνες που ορίζονται στη σύμβαση.

Στόχος της πρότασης αυτής είναι η επικαιροποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας για τη μεταφορά του συστήματος ελέγχου και επιβολής που θεσπίστηκε από τη NEAFC. Για να μπορέσει να εφαρμοστεί το νέο σύστημα που εγκρίθηκε από τη NEAFC, η πρόταση προβλέπει στη συνέχεια την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2791/1999 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, που αφορούσε την εφαρμογή του πρώτου συστήματος που ενέκρινε η NEAFC το 1998.

Oreste Rossi (EFD), γραπτώς. – (IT) Είμαι υπέρ αυτής της έκθεσης, διότι, παρόλο που η Ευρώπη περιόρισε ή και απαγόρευσε εντελώς την αλιείση διαφόρων ειδών ιχθύων, υπάρχει μεγάλος αριθμός παράνομων αλιευτικών σκαφών που δεν αλιεύουν μόνο προστατευόμενα είδη, αλλά δεν συμμορφώνονται καν με τις κοινοτικές οδηγίες για την προστασία των εργαζομένων.

Η έγκριση αυτής της έκθεσης σημαίνει ότι οι νέες συστάσεις που τέθηκαν σε ισχύ μεταξύ 2007 και 2010 θα γίνουν νόμοι, και η μεταφορά τους είναι σημαντικό μέσο τόσο για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας όσο και για την πρόληψη νομικού κενού για τους στόλους της ΕΕ. Ένα άλλο θετικό σημείο είναι η θέσπιση νέου συστήματος ελέγχου που θα κλείσει τους ευρωπαϊκούς λιμένες στην εκφόρτωση κατεψυγμένων αλιευμάτων αμφίβολης ή παράνομης προέλευσης.

Σύσταση: Jarosław Leszek Wałęsa (A7-0262/2010)

Luis Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Δεδομένης της σημασίας αυτής της σύμβασης όσον αφορά τη συμβολή στις διαβουλεύσεις, τη συνεργασία, τη βέλτιστη χρήση, την ορθολογική διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων της ζώνης του Βορειοδυτικού Ατλαντικού, καθώς και την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας με στόχο τη βελτίωση της βιώσιμης διαχείρισης των θαλάσσιων πόρων βάσει επιστημονικής έρευνας, η τροποποίηση που παρουσιάζεται εδώ είναι ουσιαστικής σημασίας, διότι αναδιαμορφώνει πλήρως τη σύμβαση με σκοπό την εναρμόνισή της με άλλες περιφερειακές συμβάσεις και διεθνή νομικά κείμενα και την ενσωμάτωση σε αυτήν σύγχρονων εννοιών διαχείρισης της αλιείας. Μεταξύ των θετικών μέτρων ξεχωρίζουν τα εξής: η απλούστευση της δομής της σύμβασης, ο εκσυγχρονισμός των συνεισφορών στον προϋπολογισμό σύμφωνα με την αρχή «ο χρήστης πληρώνει» όσον αφορά τους συμβαλλομένους, νέος ορισμός των υποχρεώσεων και αναθεώρηση της διαδικασίας λήψης απόφασης και της επίλυσης διαφορών όσον αφορά την τελευταία. Οι βελτιώσεις αυτές είναι κρίσιμης σημασίας ως τρόπος μελλοντικής προώθησης της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ).

Edite Estrela (S&D), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των τροποποιήσεων της Σύμβασης περί της μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού, διότι οι τροπολογίες συνιστούν θετική συμβολή στην αναδιαμόρφωση της εσωτερικής δομής και την ανακατανομή των αρμοδιοτήτων στην Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού.

Πιστεύω όμως ότι, υπό το πρίσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο πρέπει να εκπροσωπηθεί σε μελλοντικές συζητήσεις για διεθνείς συμβάσεις.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένης της σημασίας που έχει η αλιεία για την Ευρώπη (τόσο ως οικονομική δραστηριότητα που δημιουργεί θέσεις εργασίας και πλούτο όσο και ως προς τον ρόλο της στη διατροφή των ανθρώπων), πρέπει να εξετάζουμε πάντα πολύ προσεκτικά κάθε κανονισμό που επιδιώκει την επιβολή νέων και αυστηρότερων υποχρεώσεων στους

ευρωπαίους αλιείς. Στην προκειμένη περίπτωση όμως έχουμε προτεινόμενη τροποποίηση που ενισχύει τις αλιευτικές δυνατότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό, κάτι που πρέπει να επικροτηθεί. Ως εκ τούτου, ψηφίζω υπέρ.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτό το έγγραφο, διότι συμφωνώ με την άποψη ότι το σύστημα ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό πρέπει να μεταφερθεί στο κοινοτικό δίκαιο. Μεταξύ των νέων κανόνων θα ήθελα να δώσω έμφαση στην παρακολούθηση των σκαφών που επιδίδονται σε παράνομη και λαθραία αλιεία, καθώς και το νέο σύστημα ελέγχου από το κράτος λιμένα, το οποίο θα κλείσει αποτελεσματικά τους ευρωπαϊκούς λιμένες για την εκφόρτωση και μεταφόρτωση κατεψυγμένων ιχθύων των οποίων η νομιμότητα δεν έχει ελεγχθεί από το κράτος σημαίας αλιευτικού σκάφους που φέρει τη σημαία άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Το 2007 και το 2008, το Κοινοβούλιο δεν είχε εκπροσωπηθεί στην ετήσια συνεδρίαση της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO). Ως εκ τούτου, είμαι υποχρεωμένος να πω ότι, υπό το πρίσμα της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο πρέπει να εκπροσωπηθεί σε μελλοντικές συζητήσεις για διεθνείς συμβάσεις για το θέμα αυτό.

Joao Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Κύριος σκοπός της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) είναι να συμβάλει στη βιώσιμη διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη ζώνη της σύμβασης NAFO βάσει της διακρατικής συνεργασίας.

Στηρίζουμε και εκτιμούμε την αρχή της διεθνούς συνεργασίας και σύμπραξης στον τομέα αυτόν σε σταθερές επιστημονικές βάσεις. Επομένως, πιστεύουμε ότι η τροποποίηση της σύμβασης που εγκρίθηκε το 2007 και το 2008 σε συμφωνία με αυτούς τους στόχους με σκοπό να εξυπηρετήσει άλλες περιφερειακές συμβάσεις και διεθνή νομικά κείμενα και να ενσωματώσει σύγχρονες έννοιες διαχείρισης της αλιείας πρέπει να στηριχθεί.

Είμαστε όμως υποχρεωμένοι να υπογραμμίσουμε ότι το Κοινοβούλιο άργησε να κληθεί να γνωμοδοτήσει για το ζήτημα αυτό, γεγονός λυπηρό. Πράγματι, η πρόταση της Επιτροπής για τη μεταφορά στο κοινοτικό δίκαιο είναι από τις 8 Μαρτίου 2010, οπότε πέρασαν παραπάνω από δύο χρόνια πριν εκπονηθεί το έγγραφο και μπορέσει να εκφέρει γνώμη το Κοινοβούλιο.

Μελλοντικά μπορεί η έγκαιρη συμμετοχή και εμπλοκή να είναι ζωτικής σημασίας, και το ιδανικό θα ήταν να συνοδεύει τις ίδιες τις διαπραγματευτικές διαδικασίες.

Pat the Cope Gallagher (ALDE), γραπτώς. – (GA) Η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό υπογράφηκε στις 24 Οκτωβρίου 1978 στην Οτάβα και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1979.

Έκτοτε, ο κύριος στόχος της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) είναι η συμμετοχή σε διαβούλευση και συνεργασία, προκειμένου να επιτευχθεί η βέλτιστη χρήση των αλιευτικών πόρων στη ζώνη διατήρησης, η σωστή διατήρηση και διαχείριση των πόρων αυτών και η προαγωγή νέων ιδεών για την ενθάρρυνση της διεθνούς συνεργασίας με σκοπό τη βελτίωση της βιώσιμης διαχείρισης των θαλάσσιων πόρων στις ανοιχτές θάλασσες.

Στις ετήσιες συνεδριάσεις της NAFO το 2007 και το 2008, τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης ενέκριναν την «Τροποποίηση της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού». Η τροποποίηση αυτή συνιστά σημαντική αλλαγή της σύμβασης, καθώς την εναρμονίζει με άλλες περιφερειακές συμβάσεις και διεθνή νομικά κείμενα και λαμβάνει υπόψη σύγχρονες πρακτικές όσον αφορά τη διαχείριση της αλιείας. Ως εκ

τούτου, αυτή η τροποποίηση βελτιώνει σημαντικά την αποτελεσματικότητα της δομής της οργάνωσης.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό υπογράφηκε στις 24 Οκτωβρίου 1978 στην Οτάβα και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1979 κατόπιν της κατάθεσης, στην κυβέρνηση του Καναδά, των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής και έγκρισης από τους επτά υπογράφοντες. Ο πρωταρχικός στόχος της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) είναι να συμβάλει με διαβουλεύσεις και συνεργασία στη βέλτιστη χρήση και στην ορθολογική διαχείριση και διατήρηση των αλιευτικών πόρων της ζώνης που περιλαμβάνεται στη σύμβαση της NAFO και στην προώθηση ιδεών για διεθνή συνεργασία με στόχο τη βελτίωση της βιώσιμης διαχείρισης των θαλάσσιων πόρων στις ανοιχτές θάλασσες, που θα βασίζεται σε θεμελιώδεις αρχές επιστημονικής έρευνας. Τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης ενέκριναν την «Τροποποίηση της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού» στις ετήσιες συνεδριάσεις της NAFO το 2007 (αγγλική έκδοση) και το 2008 (γαλλική έκδοση). Η τροποποίηση αυτή συνιστά γενική αναθεώρηση της σύμβασης, με κύριο σκοπό την εναρμόνισή της με άλλες περιφερειακές συμβάσεις και διεθνή νομικά κείμενα και την ενσωμάτωση σύγχρονων εννοιών διαχείρισης της αλιείας, και για τον λόγο αυτόν την υπερψήφισα.

Andreas Molzer (NI), γραπτώς. – (DE) Ήδη πριν από περίπου 30 χρόνια εξετάσαμε τη βέλτιστη χρήση και την ορθολογική διαχείριση για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων. Τώρα, οι κανονισμοί της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) πρόκειται να αναθεωρηθούν όχι μόνο για να εναρμονιστούν καλύτερα με άλλες περιφερειακές συμφωνίες και διεθνή νομικά έγγραφα, αλλά και για να προσαρμοστούν στη σύγχρονη γνώση, για παράδειγμα τις έννοιες της διαχείρισης της αλιείας. Οι αλιευτικές ποσοτώσεις και η διαχείριση αποθεμάτων είναι ουσιαστικής σημασίας για να προληφθεί η πλήρης υπεραλίευση των εσωτερικών υδάτων και των ωκεανών. Ωστόσο, από την άποψη αυτή, πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε ότι οργανώσεις όπως η NAFO θα διατηρήσουν την ικανότητά τους για δράση χάρη σε εξορθολογισμένη δομή και καλή οργάνωση. Επίσης, είναι σημαντικό να μην αφήσουμε το κόστος να γίνει υπερβολικό. Για όλους αυτούς τους λόγους, είναι εύλογη τουλάχιστον μερική επανεθνικοποίηση της αλιευτικής πολιτικής, προκειμένου να είναι δυνατή η ευρεία αντιμετώπιση των περιφερειακών προβλημάτων. Ψήφισα με αυτό το σκεπτικό.

Claudio Morganti (EFD), γραπτώς. – (IT) Η παρούσα πρόταση επικαιροποιεί τους κοινοτικούς κανονισμούς για τη μεταφορά του συστήματος ελέγχου και επιβολής που εγκρίθηκε από τη σύμβαση της Επιτροπής Αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού. Εγκρίνεται νέα διαδικασία με στόχο τη βελτίωση του ελέγχου και της επιβολής των συστάσεων της για την αλιεία και ειδικότερα την παρότρυνση των σκαφών μη συμβαλλομένων μερών να συμμορφωθούν με τους κανόνες. Επιπλέον, θεσπίζει νέο σύστημα ελέγχου από το κράτος λιμένα, το οποίο θα κλείσει τους ευρωπαϊκούς λιμένες για την εκφόρτωση και μεταφόρτωση κατεψυγμένων αλιευμάτων που δεν έχει επαληθευτεί από το κράτος σημαίας ξένου αλιευτικού σκάφους ότι είναι νόμιμα.

Θεσπίζονται νέα μέτρα για τον έλεγχο των σκαφών που επιδίδονται σε παράνομες, λαθραίες και άναρχες αλιευτικές δραστηριότητες. Ο κύριος λόγος για τον οποίο ψήφισα υπέρ είναι η πρόληψη, η αποθάρρυνση και η εξάλειψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση του κ. Wałęsa αναφέρεται σε τροποποιήσεις της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό, η οποία υπογράφηκε στις 24 Οκτωβρίου 1978 στην Οτάβα και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1979. Καθήκον της NAFO, δηλαδή της Οργάνωσης Αλιείας

Βορειοδυτικού Ατλαντικού, είναι να εξασφαλίσει την ορθολογική διαχείριση, τη βέλτιστη χρήση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων βάσει της διαβούλευσης και της συνεργασίας. Το κύριο καθήκον αυτής της οργάνωσης είναι η προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας για τη βελτίωση της βιώσιμης διαχείρισης των θαλάσσιων πόρων στις ανοικτές θάλασσες βάσει των θεμελιωδών αρχών της επιστημονικής έρευνας. Ο εισηγητής εισάγει θετικές τροποποιήσεις στη σύμβαση, οι οποίες θα εναρμονίσουν τους σημερινούς κανονισμούς με νομικά κείμενα σε διεθνές και περιφερειακό επίπεδο.

Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις περιλαμβάνουν: τον εκσυγχρονισμό της δομής της NAFO (συγχώνευση του γενικού συμβουλίου και της επιτροπής αλιείας σε ένα σώμα), τη μεταρρύθμιση του συστήματος συνεισφορών στον προϋπολογισμό, τη θέσπιση σαφών κατευθυντηρίων γραμμών για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών της NAFO, αλλαγές στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και τη θέσπιση νέας διαδικασίας επίλυσης διαφορών, προκειμένου οι διαφορές να επιλύονται αποτελεσματικά, γεγονός που θα είναι προς όφελος των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Alfredo Pallone (PPE), γραπτώς. – (IT) Η έκθεση Wałęsa τροποποιεί τη σύμβαση της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) του 1978 και αντιπροσωπεύει ένα βήμα προόδου όσον αφορά τη συνεργασία και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό. Ψήφισα υπέρ της τροποποίησης της σύμβασης, διότι η επιστημονική έρευνα βελτιώνει τη διεθνή συνεργασία για την εκμετάλλευση των θαλάσσιων πόρων της περιοχής. Επιπροσθέτως, η έγκριση της τροποποίησης είναι δείγμα του νέου ρόλου του Κοινοβουλίου μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, διότι δίνει έμφαση στην ανάγκη επίστευσης του έργου της έγκρισης και της επικαιροποίησης των συμβάσεων.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Κύριος σκοπός της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) είναι να εξασφαλίσει την ορθολογική διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη ζώνη της σύμβασης NAFO. Η ΕΕ είναι ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη αυτής της περιφερειακής οργάνωσης αλιείας και, όπως και τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, ενέκρινε στην ετήσια συνεδρίαση της NAFO το 2007 την τροποποίηση της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού. Η τροποποίηση αυτή έχει ως στόχο την απλούστευση και τον εκσυγχρονισμό των δομών αυτής της οργάνωσης με την προσαρμογή της στη σημερινή πραγματικότητα της αλιείας, τη θέσπιση νέων ορισμών των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών, δηλαδή των κρατών σημαίας και των κρατών λιμένα, και τη διευκρίνιση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών της NAFO.

Λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα της ΕΕ και ιδίως τις αλιευτικές δυνατότητες που παρέχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση δυνάμει της σύμβασης, θεωρώ ότι η έγκριση αυτής της τροποποίησης είναι πολύ σημαντική και μπορεί να επικριθεί μόνο για το γεγονός ότι γίνεται καθυστερημένα.

Λυπάμαι, όπως και ο εισηγητής, για την καθυστέρηση της Επιτροπής όσον αφορά την υποβολή της πρότασής της, που ξεπερνά τα δύο χρόνια από την ημερομηνία έγκρισης της τροποποίησης σε μία από τις ετήσιες συνεδριάσεις της NAFO το 2007.

Η έκθεση αυτή αξίζει τη θετική μου ψήφο.

Crescenzo Rivellini (PPE), γραπτώς. – (IT) Θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Wałęsa για την εξαιρετική έκθεσή του και να υπενθυμίσω και να υπογραμμίσω το γεγονός της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας τον Δεκέμβριο του 2009. Στο πλαίσιο των εξουσιών που απέκτησε πρόσφατα η Επιτροπή Αλιείας, το Κοινοβούλιο πρέπει να εκπροσωπείται σωστά στις επόμενες διαπραγματεύσεις για μελλοντικές διεθνείς συμβάσεις.

Το 2007 και το 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είχε εκπροσωπηθεί στις ετήσιες συνεδριάσεις της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού. Το θεσμικό αυτό όργανο έδωσε τη σύμφωνη γνώμη του στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του, όμως θα ήθελε ταυτόχρονα να υπενθυμίσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή τις νέες διαδικαστικές απαιτήσεις και την ανάγκη να γίνονται σεβαστές οι νέες εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό υπογράφηκε στις 24 Οκτωβρίου 1978 στην Οτάβα και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1979 κατόπιν της κατάθεσης, στην κυβέρνηση του Καναδά, των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής και έγκρισης από τους επτά υπογράφοντες. Ο πρωταρχικός στόχος της NAFO είναι να συμβάλει με διαβουλεύσεις και συνεργασία στη βέλτιστη χρήση και στην ορθολογική διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων της ζώνης που ορίζεται στη σύμβαση της NAFO και στην προώθηση ιδεών για διεθνή συνεργασία με στόχο τη βελτίωση της βιώσιμης διαχείρισης των θαλάσσιων πόρων στις ανοικτές θάλασσες, που θα βασίζεται σε θεμελιώδεις αρχές επιστημονικής έρευνας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης ενέκριναν την «Τροποποίηση της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού» (εφεξής «η τροποποίηση») στις ετήσιες συνεδριάσεις της NAFO το 2007 (αγγλική έκδοση) και το 2008 (γαλλική έκδοση). Με την τροποποίηση η σύμβαση αναθεωρείται εξ ολοκλήρου με πρωταρχικό σκοπό την εναρμόνισή της με άλλες περιφερειακές συμβάσεις και διεθνή νομικά κείμενα, και την ενσωμάτωση σύγχρονων εννοιών διαχείρισης της αλιείας.

Oreste Rossi (EFD), γραπτώς. – (IT) Είμαι υπέρ της σύστασης για την ευρεία αναθεώρηση της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό, καθότι ενσωματώνει σύγχρονες ιδέες για τη διαχείριση της αλιείας. Οι αλλαγές περιλαμβάνουν, αφενός, μέτρα εξορθολογισμού και, αφετέρου, σαφείς ορισμούς των ευθυνών των κρατών σημαίας και των κρατών λιμένα.

Έκθεση: Britta Thomsen (A7-0264/2010)

Luis Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Πρέπει να αποτραπεί να μετατρέπουν οι εταιρείες τις μόνιμες θέσεις εργασίας σε άτυπη απασχόληση, κάτι που οδηγεί σε έλλειψη ασφάλειας εργασίας. Η κατάσταση είναι ακόμα πιο σοβαρή, αν λάβουμε υπόψη την αύξηση των αδήλωτων εργαζομένων γυναικών και το γεγονός ότι πολλές γυναίκες δεν έχουν άλλη επιλογή από την αποδοχή επισφαλών θέσεων απασχόλησης. Παρόλα αυτά, οι γυναίκες φαίνεται να υποεκπροσωπούνται στις επισφαλείς θέσεις απασχόλησης, διότι δεν λαμβάνονται υπόψη π.χ. η αμειβόμενη οικιακή εργασία και η φροντίδα ατόμων. Το νομοθετικό πλαίσιο πρέπει να προσαρμοστεί στη σημερινή κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε επισφαλείς συνθήκες εργασίας, συγκεκριμένα σε αναγκαστικό μερικό ωράριο εργασίας, στο γεγονός ότι οι επιχειρήσεις δεν δηλώνουν την απουσία βασικών συνθηκών εργασίας: πλήρη έλλειψη ασφάλειας εργασίας, χαμηλές αμοιβές, έλλειψη κοινωνικής προστασίας και ευκαιριών επαγγελματικής ανέλιξης, ή ακόμα και έλλειψη συλλογικής εκπροσώπησης των εργαζομένων. Για την αντιμετώπιση αυτών των καταστάσεων πρέπει να προαχθούν η αρχική και η συνεχής κατάρτιση, η βελτίωση της ενημέρωσης για τα δικαιώματα και πραγματική εξέταση της επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής των γυναικών, διότι η θεώρηση του εισοδήματος των γυναικών ως δευτέρου εισοδήματος μπορεί να είναι παραπλανητική, καθώς πολλές φορές αυτό είναι το μόνο εισόδημα της οικογένειας.

Roberta Angelilli (PPE), γραπτώς. – (IT) Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» προτείνει να φθάσει το ποσοστό απασχόλησης της ηλικιακής ομάδας των 20-64 ετών στο 75% και να μειωθεί ο αριθμός των ανθρώπων που κινδυνεύουν από τη φτώχεια. Προκειμένου να επιτευχθούν αυτοί

οι στόχοι, θα ήταν επίσης σωστό να αναληφθεί δράση κατά όλων των μορφών επισφαλούς απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των προφορικών συμβάσεων εργασίας, των συμβάσεων για λιγότερες από 10 εργάσιμες ώρες εβδομαδιαίως και των συμβάσεων ορισμένου χρόνου μικρής διάρκειας, για να μην μιλήσουμε για θέσεις εργασίας όπου αγνοούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις ως προς την υγεία και την ασφάλεια και όπου, ως εκ τούτου, τα ποσοστά ατυχημάτων είναι υψηλά, και ο κίνδυνος έκθεσης σε ασθένειες και διάφορους κινδύνους είναι μεγαλύτερος.

Αυτές οι μορφές συμβάσεων, μαζί με όλους τους σχετικούς κινδύνους, απευθύνονται συχνά στις γυναίκες, που τιμωρούνται εξαιτίας του φύλου τους, της ηλικίας τους, του γεγονότος ότι έχουν οικογένεια ή είναι μετανάστριες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να παρέμβει εγκρίνοντας νομοθετικά μέτρα για να εξασφαλιστεί η ισότητα των φύλων και να περιοριστεί ο διαχωρισμός της αγοράς εργασίας αναλόγως του φύλου των εργαζομένων. Επίσης, τα κράτη μέλη πρέπει να αυξήσουν τους ελέγχους, προκειμένου να μειωθεί ο αριθμός περιπτώσεων κακομεταχείρισης γυναικών, να καταπολεμηθεί η αδήλωτη εργασία και να ληφθούν μέτρα αποτροπής που απευθύνονται στους εργοδότες.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Επικροτώ το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανέλαβε την πρωτοβουλία γι' αυτήν τη σημαντική έκθεση σχετικά με τις εργαζόμενες γυναίκες σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Οι γυναίκες βιώνουν κατά κύριο λόγο επισφαλείς συνθήκες απασχόλησης, συχνά μάλιστα χωρίς τα υποχρεωτικά ελάχιστα κοινωνικά πρότυπα που ισχύουν για τους εργαζομένους. Οι γυναίκες έχουν την τάση να αναλαμβάνουν κακοπληρωμένες θέσεις απασχόλησης που τους επιτρέπουν να συνδυάσουν την εργασία με την οικογένεια και, ως εκ τούτου, είναι υποχρεωμένες να απαρνηθούν τα κοινωνικά εχέγγραφα και να δεχτούν κακές συνθήκες εργασίας. Η κοινωνική ασφάλεια αποτελεί καίριο τμήμα της «ευελιξίας με ασφάλεια». Επομένως, για να λυθούν αυτά τα προβλήματα, είναι πολύ σημαντικό να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη και οι κοινωνικοί εταίροι να ευθυγραμμίσουν τους νομοθετικούς και συμβατικούς κανόνες τους σχετικά με τις συνθήκες εργασίας. Τα κράτη μέλη πρέπει να μειώσουν τον διπλό φόρτο εργασίας των γυναικών, που είναι ένας από τους λόγους για την υπερεκπροσώπηση τους σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Είναι πολύ σημαντική η χορήγηση ίσης πρόσβασης σε όλους τους εργαζόμενους σε υπηρεσίες και παροχές κοινωνικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων της άδειας μητρότητας, της υγειονομικής περιθαλψής και των συντάξεων, καθώς και της εκπαίδευσης και κατάρτισης, ανεξαρτήτως εργασιακών συνθηκών.

Vito Bonsignore (PPE), γραπτώς. – (IT) Συγχαίρω την εισηγήτρια, διότι επέστησε την προσοχή σε μια πτυχή του κόσμου της απασχόλησης που εξακολουθεί να προκαλεί υπερβολική διάκριση βάσει του φύλου. Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση επιδείνωσε χωρίς αμφιβολία τις συνθήκες για τους εργαζομένους σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης και ιδίως για τις γυναίκες, που επιβαρύνονται περισσότερο από την επισφαλή απασχόληση. Αυτό επιβεβαιώνεται από πρόσφατα στοιχεία που δείχνουν ότι, στο 55% των εταιρειών, μόνο γυναίκες εργάζονται με μερική απασχόληση. Επίσης, υπολογίστηκε ότι το 31,5% των γυναικών, έναντι του 8,3% των ανδρών, έχει μερική απασχόληση, και ότι η επισφαλής απασχόληση παρουσιάζει μεγαλύτερο ποσοστό τραυματισμών και μεγαλύτερο κίνδυνο ασθένειας και έκθεσης σε κίνδυνο. Με δυο λόγια, πρόκειται για κατάσταση ανισότητας, απέναντι στην οποία δεν μπορεί να παραμείνει αδιάφορη η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, διότι συμφωνώ ότι είναι αναγκαίο να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα και να απευθυνθεί έκκληση προς τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους να ευθυγραμμίσουν σε μεγάλο βαθμό τους νομοθετικούς και συμβατικούς κανόνες τους. Επίσης, ελπίζω ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εντείνουν τους ελέγχους των ελαχίστων υγειονομικών απαιτήσεων και προτύπων ασφαλείας στον χώρο εργασίας. Πρέπει να γίνουν ακόμη πολλά, ώστε να μπορέσουμε να εξασφαλίσουμε στις γυναίκες δίκαιη πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ένας απλώς περιγραφικός όρος όπως «εργαζόμενες γυναίκες σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης» εξακολουθεί να περιλαμβάνει δύο μορφές διάκρισης, που είναι και οι δύο πολύ σοβαρές. Η πρώτη αφορά το θέμα της απασχόλησης των γυναικών, που αντιμετωπίστηκε από σύγχρονη, βιώσιμη σκοπιά στο πλαίσιο ενός άλλου φακέλου στην παρούσα περίοδο συνόδου. Η δεύτερη αφορά την αγορά εργασίας δύο ταχυτήτων που υπάρχει σε πολλά κράτη μέλη, όπου ορισμένοι εργαζόμενοι απολαμβάνουν δικαιώματα και προστασία, ενώ άλλοι βρίσκονται στο έλεος των περιστάσεων, τις οποίες συνήθως αδυνατούν να ελέγξουν. Εάν εξετάσουμε αντικειμενικά τα στοιχεία, φαίνεται όλο και πιο προφανές ότι μελλοντικά η τακτική απασχόληση θα συνεπάγεται και την αποδοχή μεγαλύτερων κινδύνων από ό,τι μέχρι σήμερα. Ωστόσο, η διαχείριση τέτοιων αλλαγών πρέπει να γίνει κατά τρόπον, ώστε να αποφευχθεί η κερδοσκοπία σε βάρος των πιο αδύναμων από την άποψη των συμβάσεων και ιδίως εκείνων που βρίσκονται σε μειονεκτική κατάσταση. Τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα έχουν καθήκον να αποφύγουν τις διακρίσεις και να επιτρέπουν σε όλους να επιτυγχάνουν ελεύθερα τους επαγγελματικούς τους στόχους ανάλογα με τις ικανότητες, τις δεξιότητες και τις κλίσεις τους. Εκμεταλλεύομαι αυτήν την ευκαιρία για να υπογραμμίσω ότι η περαιτέρω έρευνα σχετικά με την επισφαλή απασχόληση των γυναικών θα ήταν χρήσιμη για τον προγραμματισμό δράσης με στόχο την απόσυρση των εμποδίων χωρίς υπερβολική παρεμβατικότητα.

Corina Crețu (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της καταπολέμησης της επισφαλούς εργασίας, που είναι εντεινόμενο χαρακτηριστικό της οικονομικής κρίσης. Αυτό θα βοηθήσει στην πιο αποτελεσματική εξάλειψη της έλλειψης της ασφάλειας της απασχόλησης, των χαμηλών αμοιβών που στις περισσότερες περιπτώσεις δεν δηλώνονται στην εφορία, της έλλειψης κοινωνικής προστασίας για τους ανθρώπους που εργάζονται περιστασιακά, καθώς και εργασιακού περιβάλλοντος που στερείται των ελαχίστων προδιαγραφών σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια και την προστασία των εργαζομένων από ατυχήματα.

Ταυτόχρονα, τα μέτρα αυτά θα μας βοηθήσουν να καταπολεμήσουμε πιο αποτελεσματικά τη διάκριση βάσει του φύλου, η οποία κυριαρχεί στον τομέα της επισφαλούς απασχόλησης, όπου ιδίως οι γυναίκες είναι τα θύματα αυτών των απάνθρωπων συνθηκών εργασίας.

Η κακομεταχείριση του οικιακού προσωπικού που αποτελείται κυρίως από γυναίκες, η μισθολογική διάκριση σε βάρος των γυναικών και η εκμετάλλευση των μεταναστριών που ούτε γνωρίζουν τα δικαιώματά τους, ούτε είναι σε θέση να τα υπερασπιστούν είναι απλώς μερικοί από τους πολλούς λόγους για την υπερψήφιση αυτών των μέτρων, τα οποία στοχεύουν στην αντιμετώπιση μιας απαράδεκτης κοινωνικοοικονομικής κατάστασης.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Θεωρώ ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αγωνιστούν, προκειμένου να μπορέσουν να προσφέρουν στις γυναίκες θέσεις εργασίας και τη δυνατότητα να επιλέγουν τη συνδικαλιστική διασφάλιση δικαιωμάτων όπως η αξιοπρεπής αμοιβή, η άδεια μητρότητας, οι εύλογες και φυσιολογικές ώρες εργασίας και ένας χώρος εργασίας που εξασφαλίζει ίση μεταχείριση σε όλους. Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να τιμωρούν πράξεις και συμπεριφορές που παρεμποδίζουν τη συνδικαλιστική συμμετοχή και να παρέχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες πρώτου βαθμού για γυναίκες που δεν μπορούν να λάβουν στήριξη από ένα εργασιακό συμβούλιο, για παράδειγμα οι εργαζόμενες σε οικίες και στον τομέα της γεωργίας.

Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς. – (EN) Στηρίζω την παρούσα έκθεση, που υπογραμμίζει ότι οι εργαζόμενες γυναίκες πλήττονται δυσανάλογα από την επισφαλή απασχόληση. Αυτό είναι πραγματικά άλλη μια απόδειξη της ανάγκης να ενισχυθούν οι διατάξεις για την άδεια μητρότητας και πατρότητας, προκειμένου οι γυναίκες και οι άντρες να μπορέσουν να επιτύχουν ισορροπία μεταξύ των εργασιακών και οικογενειακών τους υποχρεώσεων. Η επισφαλής απασχόληση

αναφέρεται σε μια μορφή απασχόλησης που χαρακτηρίζεται κυρίως από μικρή ή καθόλου ασφάλεια εργασίας, χαμηλά επίπεδα αμοιβών, έλλειψη δικαιωμάτων κοινωνικής προστασίας, απουσία προστασίας από τις διακρίσεις και εργασιακό περιβάλλον χωρίς τα ελάχιστα πρότυπα ασφαλείας και υγείας. Σύμφωνα με τα πιο πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία, το 31,5% των εργαζομένων γυναικών έχει μερική απασχόληση, έναντι μόνο του 8,3% των εργαζομένων ανδρών. Η επισφαλής απασχόληση δεν είναι μόνο μια από τις μείζονες αιτίες του μισθολογικού χάσματος μεταξύ ανδρών και γυναικών, αλλά δημιουργεί και ένα εμπόδιο στις επαγγελματικές προοπτικές που οδηγούν σε καλύτερες θέσεις εργασίας και επαγγελματική εξέλιξη, παγιδεύοντας πολλά άτομα σε κακά αμειβόμενες επισφαλείς θέσεις εργασίας. Πράγματι, συχνά οι γυναίκες από λιγότερο αναπτυγμένες χώρες έρχονται στην ΕΕ και εργάζονται σε θέσεις απασχόλησης χαμηλών προσόντων ή ακόμα και παράνομα. Οι μορφές επισφαλούς απασχόλησης εκμεταλλεύονται τους πιο αδύναμους των κοινωνιών μας και τους αρνούνται την αξιοπρεπή εργασία και τη δυνατότητα να δημιουργήσουν αξιοπρεπείς συνθήκες ζωής για τους ίδιους και τις οικογένειές τους.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η επισφαλής εργασία δεν είναι ζήτημα φύλου, μολονότι μπορεί να είναι εξαιρετικά διαδεδομένη στις γυναίκες, και κάθε άποψη που επιχειρεί να αναγάγει το θέμα στο φύλο είναι απλουστευτική.

Όπως έχω ήδη υποστηρίξει σε αρκετές άλλες περιπτώσεις, τα μη ευέλικτα πρότυπα εργατικής νομοθεσίας αποδείχθηκε ότι απέτυχαν. Το παράδειγμα των Ηνωμένων Πολιτειών δείχνει ότι η ευελιξία δεν είναι συνώνυμο της ανασφάλειας, αλλά μάλλον μιας δυναμικής αγοράς εργασίας. Μεγαλύτερη ευελιξία δεν σημαίνει επισφαλέστερη εργασία, το αντίθετο μάλιστα.

Μετά από την κρίση θα συνειδητοποιήσουμε ότι τα πρότυπα που είχαμε συνηθίσει να εφαρμόζουμε απέτυχαν και ότι, αν θέλουμε πραγματικά να δημιουργήσουμε θέσεις απασχόλησης, η αγορά εργασίας πρέπει να αρχίσει να ξεετάζει τις άτυπες συμβάσεις, είτε πρόκειται για μερική απασχόληση είτε για περιστασιακή ή προσωρινή εργασία σε βάρδιες, εργασία κατ' οίκον ή τηλεργασία, ως φυσιολογικούς τρόπους εργασίας, χωρίς να χάνουμε σε ασφάλεια αυτά που θα κερδίσουμε σε δυναμική και ευελιξία. Έτσι, πιστεύω ότι οι γυναίκες ίσως θα είναι οι κύριες ευνοημένες από τα πιο ευέλικτα συστήματα, ενώ ο συνδυασμός της επαγγελματικής και της οικογενειακής τους ζωής ή της μητρότητας δεν θα έχει τόσο κόστος όσο είχε σε πιο παραδοσιακές μορφές εργασίας.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η σημερινή οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση όξυνε το πρόβλημα των φτωχών εργαζομένων γυναικών που συχνά βρίσκονται σε εξαιρετικά ευάλωτη θέση όσον αφορά την εργασία, καθώς πρέπει να εξισορροπήσουν τις οικογενειακές και τις εργασιακές υποχρεώσεις. Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, διότι συμφωνώ ότι είναι αναγκαίο να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα απευθύνοντας έκκληση προς τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους τους να αναπτύξουν νέες, αποτελεσματικές στρατηγικές για την εργασιακή ανασφάλεια, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της ισότητας των φύλων. Θα ήθελα να δώσω έμφαση στο αίτημα του ψηφίσματος προς την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής ανδρών και γυναικών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσαμε αυτήν την έκθεση πρωτοβουλίας, που υπογραμμίζει την πτυχή του φύλου στις ασταθείς σχέσεις εργασίας, σπληντεύει διάφορες καταστάσεις και εμμένει σε δέσμη μέτρων για την καταπολέμηση της διάκρισης κατά των γυναικών. Σε γενικές γραμμές είναι θετική, όμως περιλαμβάνει ορισμένες αντιφάσεις και δηλώσεις με τις οποίες διαφωνούμε.

Οι σημαντικότερες θετικές προτάσεις της έκθεσης είναι οι εξής:

Καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να στηρίξει τα κράτη μέλη κατά την οργάνωση εκστρατείας για τη σταδιακή μετατροπή των εργαζομένων γυναικών σε επισφαλείς θέσεις εργασίας σε εργαζόμενους σε τακτικές θέσεις εργασίας.

Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να χαράξουν στρατηγικές για την επισφαλή εργασία προκειμένου να δοθεί έμφαση σε αξιοπρεπείς και «πράσινες» θέσεις εργασίας και να λαμβάνεται υπόψη η ισόρροπη εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών.

Παροτρύνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προσδιορίσουν τα χαρακτηριστικά της επισφαλούς εργασίας στο πλαίσιο των κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών και για την νέα στρατηγική ισότητας των φύλων.

Nathalie Griesbeck (ALDE), γραπτώς. – (FR) Την επομένη της διεθνούς ημέρας για την εξάλειψη της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, ψήφισα με αποφασιστικότητα υπέρ αυτής της έκθεσης για την επισφαλή εργασία. Είναι γεγονός ότι, παρά τις θετικές εξελίξεις αναφορικά με την ισοτιμία ανδρών και γυναικών και την ισότητα των φύλων, οι γυναίκες είναι ακόμα πιο ευάλωτες από τους άντρες όσον αφορά την απασχόληση. Οι γυναίκες καταλαμβάνουν πολύ πιο συχνά από τους άντρες επισφαλείς θέσεις εργασίας. Εξακολουθούν να υπάρχουν πολλές διαφορές μεταξύ αντρών και γυναικών όσον αφορά τις πιθανές θέσεις εργασίας, την ποιότητα της εργασίας, το εισόδημα και τις αποδοχές.

Ως εκ τούτου, έχει τεράστια σημασία να αναλάβει δράση η Επιτροπή για να προωθήσει ενεργά τις ίσες ευκαιρίες αντρών και γυναικών στο πλαίσιο της πολιτικής για την απασχόληση, μέσω μελλοντικής στρατηγικής για την ισότητα των φύλων, μέσω της σταδιακής μετάβασης από το καθεστώς του εργαζομένου με επισφαλή απασχόληση σε εκείνο του τακτικού εργαζομένου και μέσω της στήριξης εθνικών πρωτοβουλιών προς αυτήν την κατεύθυνση.

Jarosław Kalinowski (PPE), γραπτώς. – (PL) Η επαγγελματική ζωή και η σταδιοδρομία των γυναικών συχνά εμποδίζεται από το στερεότυπο της γυναίκας ως πιο αδύναμης, λιγότερο ανθεκτικής στην ένταση και με πιθανότητα να μείνει ανά πάσα στιγμή έγκυος, η οποία, ως εκ τούτου, μπορεί να λαμβάνει συχνότερα από τους άντρες άδεια λόγω ασθένειας ή άλλων αιτιών. Αυτό καθιστά επίσης πιο δύσκολο για τις γυναίκες να βρουν μια θέση εργασίας, και εκείνες που έχουν εργασία, πληρώνονται λιγότερο καλά από τους άνδρες που εκτελούν την ίδια εργασία. Η οικονομική κρίση όξυνε τα προβλήματα αυτά και έδειξε τον βαθμό εκμετάλλευσης των γυναικών στην αγορά εργασίας. Συμβάσεις εργασίας βραχείας διάρκειας ή μερικής απασχόλησης, με υπερωρίες που δεν αμείβονται, είναι μόνο μερικά παραδείγματα πρακτικών που θεωρώ απαράδεκτες.

Ως εκ τούτου, είναι ουσιαστικό να επιστήσουμε την προσοχή στην ανάγκη συμμόρφωσης με το εργατικό δίκαιο ισότιμα για όλους τους εργαζομένους. Πρέπει να καταπολεμήσουμε τον τρόπο με τον οποίο η δύσκολη θέση στην οποία βρίσκονται οι άνθρωποι γίνεται αντικείμενο εκμετάλλευσης, προκειμένου να εξαναγκαστούν να εργάζονται υπό απαράδεκτες και ανθυγιεινές συνθήκες – ειδικά μάλιστα όταν μιλάμε για γυναίκες, που πρέπει επιπλέον να αγωνιστούν ενάντια στα στερεότυπα.

Giovanni La Via (PPE), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Thomsen, επειδή πιστεύω ότι τώρα απαιτείται αναθεώρηση της νομοθεσίας για τις συνθήκες εργασίας των γυναικών σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Στις περισσότερες χώρες, οι συνθήκες που επικρατούσαν μέχρι πρότινος άλλαξαν, και πολύ περισσότερες γυναίκες έχουν επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Συχνά συμβαίνει τέτοιες γυναίκες να είναι λιγότερο πιθανό να είναι ενήμερες για τα δικαιώματά τους και να καταλήγουν να είναι πιο εκτεθειμένες στον κίνδυνο απώλειας κάθε νομικής προστασίας και να απολύονται άδικα χωρίς καμία ελπίδα προσφυγής σε ένδικα μέσα. Η κατάσταση αυτή

πρέπει ασφαλώς να τερματιστεί με σεβασμό στην ίση αξιοπρέπεια, που πρέπει να αναγνωρίζεται σε κάθε είδους εργαζόμενο. Συνεπώς, πρέπει να παρέχεται σε άντρες και γυναίκες ίση πρόσβαση σε ευκαιρίες κατάρτισης και επαγγελματικής επανεκπαίδευσης. Αυτό ισχύει ιδίως για τις γυναίκες, οι οποίες χρειάζονται μεγαλύτερη προστασία στη διάρκεια της εγκυμοσύνης και του θηλασμού και στη συχνά κρίσιμη περίοδο της επιστροφής τους στην εργασία.

Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς. – (FR) Στο πλαίσιο της εργασίας που συνδέεται με την κοινοβουλευτική Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, η έκθεση της σοσιαλίστριας συναδέλφου Britta Thomsen αποσκοπεί στο να είναι γενναιόδωρη από την άποψη της κοινωνικής προόδου. Ωστόσο, ως συνήθως, αυτό το είδος έκθεσης είναι γεμάτο από μάλλον ασαφείς, γενικές προτάσεις που είναι ουσιαστικά απαράδεκτες, και βασίζεται σε έντονα αριστεριστικά, οικολογικά και φιλικά για τους μετανάστες εννοιολογικά περιεχόμενα.

Για παράδειγμα, δεν είναι δυνατό να θεωρεί κανείς ότι πρέπει να στηριχθεί η εγκατάσταση μεταναστριών, ειδικά όταν δεν έχει ουσιαστικά διαπιστωθεί αν είναι νόμιμες ή παράνομες μετανάστριες. Εάν είναι σωστό ότι αυτές οι γυναίκες, ή αυτοί οι άντρες, είναι τα πρώτα θύματα της παγκοσμιοποίησης και της νέας υπερφιλελεύθερης δουλείας, τότε ο τρόπος για να αποφευχθεί να πέσουν σε κάθε είδους φοβερές παγίδες (κακομεταχείριση, βία ή σεξουαλική εκμετάλλευση) είναι πρωτίστως να τους δοθεί η δυνατότητα να μείνουν στη χώρα καταγωγής τους.

Ως εκ τούτου, η πολιτική για τη μετανάστευση πρέπει να αντιστραφεί έτσι, ώστε αυτοί οι άνθρωποι που έλκονται από την οικονομική εξορία να μπορούν να μείνουν στη χώρα τους, με το να οριστεί εκ νέου περιοριστικά η διεθνής βοήθεια, προκειμένου να δοθεί σε αυτές τις χώρες η δυνατότητα να αποκτήσουν πολιτική και οικονομική σταθερότητα.

Marisa Matias (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η επισφαλής κατάσταση δεν επηρεάζει μόνο τις συνθήκες και τις σχέσεις εργασίας, αλλά και αυτήν καθαυτή τη σταθερότητα και την ποιότητα ζωής των εργαζομένων. Η επισφαλής εργασία πλήττει περισσότερες γυναίκες παρά άντρες στην Ευρώπη, οξύνοντας με τον τρόπο αυτό τις διαφορές λόγω φύλου στον τομέα της εργασίας, ιδίως όσον αφορά τα κοινωνικά δικαιώματα και τις αποδοχές. Η κατάσταση αυτή είναι ακόμα πιο σοβαρή στον τομέα της οικιακής εργασίας και της εργασίας των μεταναστριών.

Στη διάρκεια της κρίσης, οι εργαζόμενοι σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης ήταν οι πρώτοι που επλήγησαν από απώλεια θέσης εργασίας. Η δομή της απασχόλησης γίνεται ακόμα πιο επισφαλής με την ύφεση και την καταστροφή των θέσεων εργασίας με σύμβαση. Η κατάσταση πρέπει να αντιστραφεί. Είναι ανάγκη να εξασφαλιστούν η ισότητα των φύλων και τα κοινωνικά δικαιώματα στον χώρο εργασίας. Η καταπολέμηση της επισφαλούς απασχόλησης και του διπλού φόρτου εργασίας των γυναικών πρέπει να είναι οι πιο επείγοντες στόχοι της ΕΕ και, για τον λόγο αυτό, στηρίζω την παρούσα έκθεση, διότι αποτελεί ένα βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση Thomsen, η οποία ασχολείται με το θέμα των εργαζομένων γυναικών σε επισφαλείς θέσεις εργασίας, διότι με ανησυχεί το γεγονός ότι οι γυναίκες πλήττονται ιδιαίτερα από τις συνέπειες της οικονομικής κρίσης. Η κρίση είχε μεγαλύτερο αντίκτυπο στις επισφαλείς θέσεις εργασίας, που καταλαμβάνονται κυρίως από γυναίκες. Στηρίζω την παρούσα πρόταση ψηφίσματος, διότι πρέπει να σημειώσουμε πρόοδο στην καταπολέμηση της άμεσης και έμμεσης διάκρισης λόγω φύλου. Επί του παρόντος, η αναλογία των γυναικών στις επισφαλείς θέσεις εργασίας είναι πάρα πολύ μεγάλη, και οι γυναίκες πρέπει πολλές φορές να συνδυάζουν αυτήν την εργασία με οικογενειακές υποχρεώσεις. Η στήριξή μου βασίζεται στην προσήλωσή μου στην αλλαγή της σημερινής άδικης κατάστασης, όπου οι γυναίκες έχουν λιγότερες ευκαιρίες απασχόλησης, η πλειονότητά τους έχει πιο επισφαλείς θέσεις εργασίας και εξακολουθεί να κερδίζει λιγότερα από τους άντρες για την ίδια εργασία. Για όλους τους παραπάνω λόγους, υπερψηφίζω την παρούσα πρόταση ψηφίσματος, που υπογραμμίζει,

μεταξύ άλλων, την ανάγκη εξασφάλισης της ισότητας των φύλων και του περιορισμού του διαχωρισμού βάσει του φύλου στην αγορά εργασίας και ζητεί από τα κράτη μέλη να καταπολεμήσουν την αδήλωτη εργασία, προκειμένου να γίνει επίσημη απασχόληση.

Louis Michel (ALDE), γραπτώς. – (FR) Στηρίζω την έκθεση για τις εργαζόμενες γυναίκες σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης, διότι θεωρώ αδιανόητο ότι στον 21ο αιώνα εξακολουθούν να υπάρχουν σοβαρές διαφορές όσον αφορά τις γυναίκες στην Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τις δυνατότητες απασχόλησης, την ποιότητα της εργασίας, το εισόδημα και την ίση αμοιβή για ίση ή ίσης αξίας εργασία. Δυστυχώς, η υπερεκπροσώπηση των γυναικών στην επισφαλή απασχόληση είναι κείριος παράγοντας που συμβάλλει στο μισθολογικό χάσμα εξαιτίας του φύλου, και συμμερίζομαι την άποψη ότι η βελτίωση της ποιότητας των θέσεων εργασίας των γυναικών θα περιορίσει αυτό το μισθολογικό χάσμα.

Επίσης, πιστεύω ότι όλοι οι εργαζόμενοι σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών, πρέπει να έχουν δικαίωμα στην εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, και ότι πρέπει να βελτιωθεί η πρόσβαση των κοριτσιών και των νέων γυναικών σε υψηλής ποιότητας εκπαίδευση, κατάρτιση και σπουδές. Τέλος, είναι ζωτικής σημασίας να συνεχίσει η Επιτροπή να στηρίζει τα κράτη μέλη κατά την οργάνωση εκστρατείας για τη σταδιακή μετατροπή των εργαζομένων γυναικών σε επισφαλείς θέσεις εργασίας σε εργαζόμενους σε τακτικές θέσεις εργασίας.

Alexander Mirsky (S&D), γραπτώς. – (LV) Δυστυχώς, η διαφορά ως προς τις αποδοχές αντρών και γυναικών καθίσταται ιδιαίτερα φανερή σε καιρούς κρίσης. Πρέπει να διευρύνουμε σημαντικά το πεδίο αυτής της συζήτησης και ύστερα να εκπονήσουμε συγκεκριμένες προτάσεις για τη ρύθμιση των εργασιακών σχέσεων των εργαζομένων γυναικών. Επιπλέον, πρέπει να θεσπίσουμε κοινωνικά εχέγγυα ιδίως για τις μητέρες χωρίς σύντροφο, τις γυναίκες με αναπηρία και τις γυναίκες που εργάζονται στη βαριά βιομηχανία. Επιβάλλεται να στείλει κατ' αυτόν τον τρόπο η κοινωνία ισχυρό μήνυμα στους εργοδότες ότι είναι απαράδεκτο να εκμεταλλεύονται τις ευκαιρίες για μείωση των αποδοχών ή των ωρών εργασίας βάσει του φύλου. Πρέπει να δημιουργηθεί χωριστό κοινοτικό ταμείο για τη στήριξη των μητέρων χωρίς σύντροφο σε περίπτωση απώλειας της θέσης εργασίας τους και των μέσων διαβίωσής τους. Από την άποψη αυτή, η πρωτοβουλία της κ. Thomsen είναι πολύ επίκαιρη. Στηρίζω απόλυτα αυτήν την έκθεση ως αφετηρία για μια νέα προσέγγιση της λύσης των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες όσον αφορά την εργασία.

Andreas Molzer (NI), γραπτώς. – (DE) Αυτές οι μορφές εργασίας είναι ένα πρόβλημα που βιώνουν κυρίως οι γυναίκες, καθώς η ασυμβατότητα σταδιοδρομίας και οικογένειας αναγκάζει πολλές γυναίκες να μπαίνουν σε αυτές τις καταστάσεις επισφαλούς εργασίας και καθιστά αναπόφευκτη τη φτώχεια σε μετέπειτα φάσεις της ζωής τους. Δεν πρέπει να παραβλέπουμε εν προκειμένω το γεγονός ότι οι άντρες πλήττονται επίσης από αυτές τις μορφές εργασίας, και μπορεί να υπάρξει κίνδυνος φτώχειας, ακόμα και όταν κάποιος έχει πλήρη απασχόληση. Ωστόσο, τα τοπικά κοινωνικά συστήματα και κοινωνικά μέτρα έχουν ως στόχο την προστασία του σκληρά εργαζόμενου τοπικού πληθυσμού, αν παραστεί ανάγκη. Η έκθεση εστιάζεται υπερβολικά στις μετανάστριες, που φαίνεται ότι έχουν συχνά θέσεις μερικής απασχόλησης, και ορίζει έμμεσα ότι πρέπει να στηριχθεί αυτή καθαυτή η παραμονή τους. Ασφαλώς, οι γυναίκες πλήττονται ιδιαίτερα από τις ψευδείς υποσχέσεις των διακινητών, τα προβλήματα της παγκοσμιοποίησης και –στην περίπτωση παράνομης εισόδου– από τις νέες μορφές δουλειάς σε εταιρείες. Η συνέχιση της στήριξης της εισαγόμενης φτώχειας δεν αποτελεί λύση. Απλώς αυξάνει τα κοινωνικά προβλήματα και μπορεί να διακυβευθεί μόνιμα την κοινωνική ειρήνη. Η ενίσχυση αυτής της εξέλιξης είναι ο λάθος δρόμος. Τελικά, μόνο σε τοπικό επίπεδο, δηλαδή στις ίδιες τις χώρες καταγωγής, μπορεί

να αλλάξει κάτι. Αυτή η ενίσχυση από την πίσω πόρτα πρέπει να απορριφθεί με τον πιο κατηγορηματικό τρόπο.

Claudio Morganti (EFD), γραπτώς. – (IT) Οι εταιρείες αντέδρασαν στη σημερινή οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση καταργώντας προσωρινές θέσεις εργασίας όπως εκείνες των συμβασιούχων ορισμένου χρόνου και προσέλαβαν προσωπικό ή εργαζομένους με άλλες μορφές μη μόνιμων συμβάσεων.

Θα στηρίζα το ψήφισμα, αν δεν ενθάρρυνε τους εργοδότες να προβούν σε συγκεκριμένες ενέργειες για την ενσωμάτωση των μεταναστριών. Θεωρώ ότι όλα αυτά συνιστούν διάκριση σε βάρος των εργαζομένων γυναικών μας. Γι' αυτό καταψήφισα το ψήφισμα.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η εισηγήτρια ορίζει την έννοια της «επιφαλούς εργασίας» ως μορφές απασχόλησης με χαμηλό επίπεδο ασφάλειας εργασίας, χαμηλές αποδοχές, απουσία κοινωνικής προστασίας και επιδομάτων που σχετίζονται με την εργασία, απουσία προστασίας από τις διακρίσεις, περιορισμένες προοπτικές ανόδου στην αγορά εργασίας ή συλλογικής εκπροσώπησης, ή με εργασιακό περιβάλλον όπου δεν πληρούνται τα ελάχιστα πρότυπα όσον αφορά την υγεία και την ασφάλεια.

Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση έκανε την επισφαλή εργασία ακόμα πιο ορατό και επείγον πρόβλημα. Οι εταιρείες έκαναν αποφασιστικές περικοπές προσωρινών θέσεων εργασίας, και υπάρχει φόβος ότι οι θέσεις που χάθηκαν δεν θα αντικατασταθούν. Δυστυχώς, αυτή η κατάσταση είχε τον μεγαλύτερο αντίκτυπο στις γυναίκες, και το πρόβλημα είναι πιο φανερό στον τομέα των υπηρεσιών (ξενοδοχεία, μαζική εστίαση, παιδεία, υγεία, κοινωνική εργασία) και στη γεωργία. Οι γυναίκες που εργάζονται σε αυτούς τους τομείς δεν έχουν πλήρη απασχόληση, γεγονός που σημαίνει ότι οι αποδοχές και οι συντάξεις τους είναι χαμηλότερες, έχουν χαμηλότερα επίπεδα κοινωνικής στήριξης και δεν έχουν ευκαιρίες επαγγελματικής ανόδου. Η πρόσφατη έρευνα δείχνει ότι η ανεύρεση θέσης εργασίας είναι πιο δύσκολη για τις γυναίκες από ό,τι για τους άντρες.

Επιπλέον, υπάρχει ακόμα πολύ μεγάλο μισθολογικό χάσμα λόγω φύλου (που ανέρχεται σε περίπου 18%, με τις γυναίκες να έχουν κατά ένα πέμπτο χαμηλότερο ωρομίσθιο από τους άντρες). Ενόψει των προαναφερθέντων προβλημάτων υπερψήφισα την έκθεση, η οποία προτείνει μια λύση για αυτήν τη δύσκολη κατάσταση αναφορικά με την πολιτική για την απασχόληση.

Alfredo Pallone (PPE), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Thomsen. Στη διάρκεια οικονομικής ύφεσης σαν αυτήν που βιώνουμε σήμερα, ορισμένες ομάδες εργαζομένων πληρώνουν πάντα το μεγαλύτερο τίμημα. Πραγματικά, οι εργαζόμενοι σε επισφαλείς θέσεις εργασίας αντιμετωπίζουν την παρούσα κρίση χωρίς τα εχέγγυα που είναι σε θέση να απολαμβάνουν άλλοι εργαζόμενοι. Επιπροσθέτως, μέσα στην κατηγορία αυτήν οι γυναίκες βρίσκονται σε ακόμα πιο κρίσιμη κατάσταση. Το πρόβλημα της επισφαλούς εργασίας είναι διαδεδομένο στις γυναίκες, ιδίως στον τομέα των υπηρεσιών και στη γεωργία, και είναι επείγοντως απαραίτητο να ληφθούν αποτελεσματικά μέτρα για να αλλάξει αυτή η κατάσταση. Οι αιτίες της είναι ποικίλες. Το χάσμα μεταξύ ανδρών και γυναικών όσον αφορά την απασχόληση και τις αποδοχές είναι ακόμα πάρα πολύ μεγάλο για να υποστηρίξουμε ότι έχει επιτευχθεί η ισότητα, και γι' αυτό ορισμένα αποτελεσματικά μέτρα όπως η άδεια μητρότητας, η υγειονομική περιθάλψη και η σύνταξη γήρατος θα ήταν αποτελεσματικός τρόπος για να περιοριστεί η διάδοση της επισφαλούς απασχόλησης. Ωστόσο, η αφετηρία για να βγούμε από αυτήν την κατάσταση ανισότητας ως προς την απασχόληση είναι αναμφίβολα η παιδεία και η κατάρτιση για τις νέες γυναίκες. Τέλος, απαιτείται βαθύτερη έρευνα των αιτιών, των λόγων και του κόστους της χαμηλής εξειδίκευσης.

Maria do Ceu Patrao Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Οι επισφαλείς θέσεις εργασίας είναι σημαντικός παράγων για την κοινωνική αστάθεια που εντείνεται σημαντικά επί του παρόντος, με υψηλά ποσοστά ανεργίας που εξακολουθούν να αυξάνουν σε ορισμένες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της πατρίδας μου, της Πορτογαλίας.

Παραδοσιακά, όλες οι μορφές ανασφάλειας ή αστάθειας στην απασχόληση έπληξαν πρώτα και πιο σκληρά τις γυναίκες σε χειρωνακτικές εργασίες, με χαμηλότερες αμοιβές ακόμα και για ίση εργασία, μεγαλύτερα ποσοστά ανεργίας και μεγαλύτερη εργασιακή ανασφάλεια εξαιτίας κοινωνικών παραγόντων που υπάρχουν εδώ και πολύ καιρό, αλλά και συγκεκριμένα εξαιτίας της μητρότητας.

Ο αρνητικός αντίκτυπος αυτής της κατάστασης δεν περιορίζεται στην ήδη σοβαρή διάκριση που υφίσταντο ανέκαθεν οι γυναίκες: αντίθετα, εμποδίζοντας την ίση πρόσβαση των γυναικών στον κόσμο της εργασίας επηρεάζει την οικονομική τους ανεξαρτησία και την αυτονομία τους ως ατόμων.

Σε αυτό το πλαίσιο, η καταπολέμηση της εργασιακής ανασφάλειας ιδίως για τις γυναίκες συνιστά πολύ εποικοδομητική συμβολή στην κοινωνική σταθερότητα και την ισότητα των φύλων, μία από τις θεμελιώδεις αξίες που ασπάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Κατά τη σημερινή οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση παρατηρήθηκε και αύξηση του αριθμού των επισφαλών θέσεων εργασίας που εκτελούνται κυρίως από γυναίκες. Οι μόνιμες θέσεις εργασίας που χάθηκαν κατά την οικονομική ύφεση ασφαλώς δεν πρόκειται να αποκατασταθούν, αλλά θα αντικατασταθούν από άτυπες και πολύ άτυπες συμβάσεις απασχόλησης. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα οξεία επιδείνωση του επιπέδου των συνθηκών εργασίας. Στην ΕΕ, το 31,5% των γυναικών έχουν μερική απασχόληση (30 ώρες ή λιγότερο εβδομαδιαίως), ενώ το αντίστοιχο ποσοστό των ανδρών είναι 8,3%.

Θεωρώ ότι, με τη βιωσιμότητα των συνταξιοδοτικών συστημάτων, με δανειακές διευκολύνσεις για σχέδια αυτοβοήθειας, καθώς και με προγράμματα για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και εναλλακτικές πηγές εισοδήματος μπορούν να βελτιωθούν οι συνθήκες για τις γυναίκες που απασχολούνται σε επισφαλείς θέσεις εργασίας.

Καλώ την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να χαράξουν βιώσιμες στρατηγικές για την επισφαλή εργασία με έμφαση στη δημιουργία αξιοπρεπών, πράσινων θέσεων εργασίας και στην ενσωμάτωση της αρχής της ισόρροπης εκπροσώπησης ανδρών και γυναικών. Καλώ όλα τα κράτη μέλη να θεσπίσουν σαφή μέτρα για τον περιορισμό του μισθολογικού χάσματος λόγω φύλου κατά 10% έως το 2020, συμπεριλαμβανομένου του χάσματος ως προς τις συντάξεις, προκειμένου να βελτιωθεί το βιοτικό επίπεδο, να καταπολεμηθεί η φτώχεια και να δοθεί ώθηση στην οικονομική ανάπτυξη.

Crescenzo Rivellini (PPE), γραπτώς. – (IT) Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Thomsen για το εξαιρετικό έργο της. Οι γυναίκες υποχρεώνονται πάρα πολύ συχνά να δέχονται συνθήκες εργασίας που είναι κάθε άλλο παρά αξιοπρεπείς. Συνεπώς, η κατάσταση των εργαζομένων γυναικών, και ειδικά εκείνων που είναι έγκυοι ή θηλάζουν, πρέπει να παρακολουθείται στενά. Οι γυναίκες που επιστρέφουν στην εργασία μετά από άδεια μητρότητας πρέπει να είναι βέβαιες ότι θα μπορέσουν να επανέλθουν ενεργά στην αγορά εργασίας.

Επίσης, συνιστάται στα κράτη μέλη να επαγρυπνούν σχετικά με κάθε επιζήμια μεταχείριση εργαζομένων γυναικών από τους εργοδότες. Οι δράστες οποιασδήποτε καταχρηστικής μεταχείρισης πρέπει να προσάγονται στη δικαιοσύνη το συντομότερο δυνατόν. Επιπροσθέτως, θα απαιτηθεί η χάραξη νέας ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, προκειμένου οι

εργαζόμενες γυναίκες σε επισφαλή θέση απασχόλησης να μπορούν να ενταχθούν σε συστήματα κοινωνικής ασφάλειας και προστασίας των εργαζομένων.

Robert Rochefort (ALDE), γραπτώς. – (FR) Εργαζόμενοι με χαμηλές –αδήλωτες ή άτυπες– αποδοχές, εργαζόμενοι χωρίς δικαίωμα σε κοινωνική προστασία ή επιδόματα που σχετίζονται με την εργασία, εργαζόμενοι χωρίς προοπτικές προαγωγής στην αγορά εργασίας... Ο αριθμός των επονομαζόμενων εργαζομένων σε επισφαλείς θέσεις απασχόλησης αυξάνεται συνεπεία της σημερινής οικονομικής κρίσης. Μεταξύ αυτών των εργαζομένων υπάρχει μεγάλος διαχωρισμός λόγω φύλου: οι γυναίκες υπερεκπροσωπούνται. Έχοντας συνείδηση της ανάγκης αύξησης της προστασίας τους, στηρίζα το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις εργαζόμενες με επισφαλείς θέσεις εργασίας. Καλώ τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι οι εργοδότες που μεταχειρίζονται γυναίκες εργαζόμενες κατά τρόπο καταχρηστικό ή επιζήμιο θα προσάγονται στη δικαιοσύνη το συντομότερο δυνατόν. Πρέπει επίσης να ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί στις εργαζόμενες σε επισφαλείς θέσεις εργασίας η συνδικαλιστική προστασία δικαιωμάτων όπως η αξιοπρεπής αμοιβή, η άδεια μητρότητας και δίκαιο και τακτικό ωράριο εργασίας. Επίσης, ευελπιστώ ότι οι στόχοι της Βαρκελώνης για την παιδική μέριμνα θα εφαρμοστούν το συντομότερο δυνατό, και ότι θα εξαλειφθούν τα εμπόδια που συναντούν οι γυναίκες όσον αφορά το να εργάζονται όσες ώρες θέλουν, σε βάση είτε μερικής είτε πλήρους απασχόλησης.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Πρόκειται για μια έκθεση κρίσιμης σημασίας και χαίρομαι, διότι την ενέκρινε το Κοινοβούλιο, κυρίως επειδή υπογραμμίζει τον στενά συνδεδεμένο με το φύλο χαρακτήρα της επισφαλούς εργασίας και υπενθυμίζει τη μεταβολή που επιτελείται στην αγορά εργασίας από τυποποιημένες σε άτυπες μορφές εργασίας, γεγονός που καθιστά αναγκαία την προσπάθεια για να μην μετατραπεί η άτυπη εργασία σε επισφαλή εργασία. Θεωρεί ότι, για να αντιμετωπιστούν αυτά τα προβλήματα, πρέπει να ζητηθεί από τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους να ευθυγραμμίσουν σε μεγάλο βαθμό τους νομοθετικούς και συμβατικούς κανόνες τους σχετικά με την τυποποιημένη και την άτυπη εργασία, προκειμένου να εμποδίσουν τις πλέον ευκολομεταχειρίστες και λιγότερο ακριβές μορφές εργασίας να κυριαρχήσουν και λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που ενέχει πιθανή αύξηση στην αδήλωτη εργασία και παροτρύνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προσδιορίσουν τα χαρακτηριστικά της επισφαλούς εργασίας στο πλαίσιο των κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών και της νέας στρατηγικής για την ισότητα των φύλων.

Oreste Rossi (EFD), γραπτώς. – (IT) Οι γυναίκες επλήγησαν σκληρότερα από τη σημερινή οικονομική κρίση, ακριβώς επειδή είναι πιο ευαίσθητη κατηγορία, διότι η εργασία τους συνήθως δεν περιορίζεται στον χώρο εργασίας, αλλά επεκτείνεται και στο σπίτι και την οικογένεια. Η επισφαλής εργασία επιτελείται στο μεγαλύτερο μέρος της από γυναίκες, οι οποίες ως εκ τούτου δεν έχουν ασφάλεια εργασίας, έχουν χαμηλές αποδοχές και διαθέτουν λιγότερη κοινωνική προστασία, καθώς και χαμηλότερα προσόντα.

Υπό αυτές τις συνθήκες, οι γυναίκες που είναι έτοιμες να επιστρέψουν στην εργασία μετά από περιόδους απουσίας λόγω ασθένειας ή τοκετού συχνά ανακαλύπτουν ότι δεν έχουν πια θέση εργασίας. Η αντιπροσωπεία μας αντιμετωπίζει με ιδιαίτερη ευαισθησία τα προβλήματα αυτά και, θα ήθελα να προσδέσω, τα πολύ συγγενή με αυτά προβλήματα των γυναικών που είναι αυτοαπασχολούμενες. Θα μπορούσαμε να έχουμε στηρίξει την έκθεση στο σύνολό της, δυστυχώς όμως προάγει πολιτικές για την ενσωμάτωση εργαζομένων γυναικών με καταγωγή εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης σε βάρος ευρωπαίων πολιτών. Για τον λόγο αυτό, την καταψηφίσαμε.

Joanna Senyszyn (S&D), γραπτώς. – (PL) Στηρίξα την έκθεση για τις εργαζόμενες γυναίκες με επισφαλείς θέσεις απασχόλησης. Η οικονομική κρίση συνέβαλε στην αποσταθεροποίηση της αγοράς εργασίας. Οι εργοδότες μείωσαν την απασχόληση ή προσέλαβαν προσωρινούς

εργαζομένους στους οποίους προσέφεραν χειρότερους οικονομικούς όρους. Επίσης, τα κύματα απολύσεων συνεπάγονται ότι πολλοί άνθρωποι βρέθηκαν εκτός της αγοράς εργασίας. Η κατάσταση είναι ιδιαίτερα δύσκολη για τους πτυχιούχους, τους ηλικιωμένους και τις γυναίκες. Η κρίση όξυνε τις ανισότητες λόγω φύλου που υπήρχαν ήδη στον τομέα της απασχόλησης. Αυτό το βίωσαν ιδιαίτερα οι γυναίκες, που αποτελούν το μεγαλύτερο ποσοστό εργαζομένων στον τομέα που είναι γνωστός ως «επισημής εργασία». Το χάσμα ως προς τις αποδοχές διευρύνθηκε, και οι ανισότητες ως προς την κοινωνική προστασία μεγάλωσαν. Η κατάσταση αυτή αποτέλεσε επίσης εμπόδιο για την επαγγελματική εξέλιξη των γυναικών και συνέβαλε στην εδραίωση στερεοτύπων που αφορούν το φύλο σε συνάρτηση με την εργασία. Επομένως, οι γυναίκες που απασχολούνται στον τομέα που είναι γνωστός ως επισημής εργασία χρειάζονται ιδιαίτερη προστασία.

Μεταξύ άλλων, πρέπει να καλύπτονται από τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και τη νομοθεσία για την προστασία της εργασίας. Σημαντική είναι επίσης η οικονομική προστασία των γυναικών στην περίπτωση ανεργίας ή μητρότητας. Οι εργαζόμενες γυναίκες με επισφαλείς θέσεις απασχόλησης πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα συνδικαλιστικής προστασίας. Επιπλέον, πρέπει να εξασφαλιστεί δωρεάν πρόσβαση σε υπηρεσίες παροχής συμβουλών στον τομέα των κοινωνικών δικαιωμάτων στις γυναίκες που εργάζονται αποκλειστικά σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή στην ανάγκη ρύθμισης του νομικού καθεστώτος των εποχιακών εργαζομένων, που λόγω της φύσης της εργασίας τους διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο από διάφορες παρατυπίες.

Angelika Werthmann (NI), γραπτώς. – (DE) Οι πιο πρόσφατες μελέτες έδειξαν ότι το 31% των εργαζομένων γυναικών έχει μερική απασχόληση, έναντι μόνο του 8,3% των εργαζομένων ανδρών. Οι εργαζόμενοι με μερική απασχόληση έχουν χαμηλότερο εισόδημα και, συνεπώς, λαμβάνουν χαμηλότερες συντάξεις από εκείνους που έχουν πλήρη απασχόληση. Επίσης, βρίσκονται σε μειονεκτική θέση σε ομάδες, όταν πρόκειται για ομαδική εργασία, κάτι που συμβαίνει επίσης όσον αφορά την προαγωγή τους σε ανώτερες θέσεις ή την κάλυψη τέτοιων θέσεων. Στις διοικητικές θέσεις βρίσκουμε ποσοστό ανδρών 36% με επίπεδο πτυχιούχου ή ανώτερο από αυτό, ενώ βρίσκουμε ποσοστό γυναικών μόνο 15% με το ίδιο επίπεδο εκπαίδευσης. Όσον αφορά το χαμηλότερο εισόδημα, πρέπει να αναφερθεί ότι στην Ευρώπη το χάσμα μεταξύ ανδρών και γυναικών είναι κατά μέσο όρο 18% – χωρίς να λαμβάνονται υπόψη ο αριθμός ωρών εργασίας ή οι διαφορές στις συμβάσεις εργασίας.

Marina Yannakoudakis (ECR), γραπτώς. – (EN) Σταθερή και ακλόνητη πεποίθηση της Ομάδας ECR είναι ότι οι αποφάσεις που αφορούν την κοινωνική πολιτική και το εργατικό δίκαιο δεν πρέπει να λαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο, αλλά σε επίπεδο κρατών μελών, από τις εθνικές και τοπικές κυβερνήσεις. Αναγνωρίζουμε ότι ένα ελάχιστο πρότυπο για την αντιμετώπιση των εργαζομένων στον χώρο εργασίας είναι σημαντικό και χαιρόμαστε, διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ευαισθητοποιεί για το ζήτημα αυτό, πιστεύουμε όμως ότι αυτό το πρότυπο πρέπει να αφορά και τους άνδρες και τις γυναίκες, και ότι ειδικές συστάσεις που αφορούν, για παράδειγμα, τις συμβάσεις απασχόλησης και την παιδική μέριμνα δεν εμπίπτουν στη σφαίρα αρμοδιότητας της ΕΕ.

10. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.00 και επαναλαμβάνεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALEJO VIDAL-QUADRAS

Αντιπροέδρου

11. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**12. Θέση του Κοινοβουλίου επί του σχεδίου προϋπολογισμού του 2011 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο – όλα τα τμήματα - Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2010: Τμήμα III - Επιτροπή - ΣΜΜ (Συνοδευτικά μέτρα στον τομέα της μπανάνας) (συζήτηση)**

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των ακόλουθων εκθέσεων:

- A7-0284/2010 της κ. Jędrzejewska και της κ. Trupel, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011 – όλα τα τμήματα και τις διορθωτικές επιστολές αριθ. 1/2011, 2/2011 και 3/2011 στο σχέδιο προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011

(12699/2010 - C7-0202/2010 - 2010/2001(BUD)) και

- A7-0281/2010 του κ. Surjan, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου επί του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2010 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, Τμήμα III – Επιτροπή

(13472/2010 - C7-0263/2010 - 2010/2048(BUD)).

Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, *εισηγήτρια.* – (PL) Σήμερα συνεδριάζουμε για να συζητήσουμε τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2011. Το έτος 2011 αποτελεί για διάφορους λόγους ιδιαίτερο οικονομικό έτος. Καταρχάς, το 2011 είναι το πέμπτο έτος του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2007-2013, επομένως γνωρίζουμε ήδη αρκετά όσον αφορά τον τρόπο εφαρμογής αυτού του πλαισίου στην πράξη, τα τμήματά του που έχουν στεφθεί με επιτυχία, αλλά και εκείνα που έχουν αποτύχει, ενώ πολλά προγράμματα βρίσκονται ήδη σε αρκετά προχωρημένο στάδιο του κύκλου ζωής τους.

Εν τω μεταξύ, πολλές ήταν οι εξελίξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι εγκρίναμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία επιβάλλει ή αναθέτει νέα πεδία αρμοδιοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιτρέψτε μου να αναφέρω εν προκειμένω ορισμένα από αυτά, ιδίως τα δαπανηρά, ήτοι τα νέα πεδία αρμοδιότητας στους τομείς της πολιτικής για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και της ενεργειακής πολιτικής. Νέα πεδία αρμοδιοτήτων για την Ευρωπαϊκή Ένωση ανοίγονται επίσης στο διεθνές προσκήνιο, κατά συνέπεια αναφερόμαστε εδώ στην καδιέρωση της κοινοτικής διπλωματίας, ενώ υπάρχουν νέες αρμοδιότητες και στους τομείς της διαστημικής έρευνας, καθώς και του αθλητισμού και του τουρισμού. Δυστυχώς, κανένας από αυτούς τους νέους ρόλους δεν συνοδεύεται από κατάλληλα χρηματοδοτικά μέσα. Θα ήταν κατά κάποιον τρόπο αληθές να δηλώσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μεν νέες φιλοδοξίες και νέα σχέδια, αλλά δεν διαθέτει κατ' ανάγκη και τους νέους χρηματοδοτικούς πόρους που απαιτούνται για την υλοποίηση αυτών των νέων σχεδίων και φιλοδοξιών. Αυτή, λοιπόν, είναι η εικόνα για το έτος 2011.

Κατά την άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή προγραμματίσει συνετά τις δραστηριότητες στο προσχέδιό της και κατένειμε κατάλληλους πόρους για το 2011. Το Συμβούλιο – αυτό το έχουμε ήδη συζητήσει εδώ – προέβη σε μείωση αυτών των πόρων. Θα ήθελα να σας εκθέσω εν συντομία τι συνέβη στην Επιτροπή Προϋπολογισμών κατά τη διαδικασία ανάγνωσης. Εν είδει υπόμνησης: η νέα Συνθήκη της Λισαβόνας θεσπίζει επίσης νέα δημοσιονομική

διαδικασία. Δεν έχουμε πλέον στη διάθεσή μας δύο ευκαιρίες. Ούτε το Συμβούλιο ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει πλέον δύο αναγνώσεις. Εφεξής, έχουμε στη διάθεσή μας από μία ανάγνωση, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αμφότερα τα σκέλη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής πρέπει να καταβάλλουν ιδιαίτερες προσπάθειες και να επιδεικνύουν πειθαρχία, διότι στην πραγματικότητα το καθένα μας έχει πλέον μόνο μία ευκαιρία. Επαναλαμβάνω: δεν έχουμε πλέον στη διάθεσή μας δύο αναγνώσεις.

Αύριο θα προβούμε σε ψηφοφορία, και θα εστιάσουμε την προσοχή μας στη θέση που έχει διατυπώσει η Επιτροπή Προϋπολογισμών. Είναι σημαντικό να επισημανθεί ότι το προσχέδιο της Επιτροπής Προϋπολογισμών περιλαμβάνει μία θέση που σέβεται το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Σε αντίθεση με προγενέστερα έτη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εγκρίνει την ανάγνωση, που δεν υπερβαίνει, ως προς τα προβλεπόμενα ποσά, τις πολυετείς δημοσιονομικές προοπτικές. Η θέση αυτή χαρακτηρίζεται από καινοτομία, αλλά αποτελεί εξίσου μία θέση η οποία συμπεριλαμβάνει και λαμβάνει υπόψη τους προβληματισμούς του Συμβουλίου, καθώς και την κατάσταση στην οποία έχει περιέλθει. Η κατάσταση στην οποία επτά κράτη μέλη, σε επίπεδο Συμβουλίου, απέρριψαν τη θέση του Συμβουλίου δεν έχει διαφύγει της προσοχής του Κοινοβουλίου. Ακούσαμε και λάβαμε υπόψη τις ανησυχίες ορισμένων κρατών μελών, αλλά και του ίδιου του Συμβουλίου. Λάβαμε επιμελώς υπό σημείωση τη θέση του Συμβουλίου, και, ως εκ τούτου, η ανάγνωση του Κοινοβουλίου είναι πειθαρχημένη και δεν υπερβαίνει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Από την άλλη πλευρά, ωστόσο, δεν μπορούμε ασφαλώς να παραμείνουμε αδιάφοροι απέναντι στα γεγονότα που προανέφερα, ήτοι στο γεγονός ότι διαθέτουμε πλέον νέους τομείς στους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναλάβει ευθύνες, αλλά και ότι οι εν λόγω τομείς στερούνται κατάλληλης χρηματοδότησης. Επιπλέον, το Συμβούλιο έχει δεσμευθεί υπέρ της λήψης σημαντικού αριθμού μέτρων σε σχέση, για παράδειγμα, με τον τομέα της μπανάνας, προβλέποντας την αποζημίωση των παραγωγών μπανάνας που συνδέεται με το πρόγραμμα ITER και άλλα προγράμματα, δέσμευση που προϋποθέτει νέους χρηματοδοτικούς πόρους, οι οποίοι όμως δεν έχουν προβλεφθεί. Προφανώς, πρόκειται να χρηματοδοτηθούν από υφιστάμενους πόρους. Σε αυτό ακριβώς το σημείο διατηρούμε επιφυλάξεις ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Εκείνο που θα θέλαμε επίσης να τονίσουμε στην ανάγνωσή μας είναι, πάνω από όλα, η έμφαση που πρέπει να δοθεί, για ακόμα μία φορά, στο τρίγωνο των προτεραιοτήτων, στο τρίπτυχο των προτεραιοτήτων που αφορούν τη νεολαία, την εκπαίδευση και την κινητικότητα. Από τον Μάρτιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επισημαίνει ότι αυτός πρέπει να είναι ο κατάλογος των προτεραιοτήτων μας για το έτος 2011 και ότι θα θέλαμε να χρηματοδοτηθούν δεόντως οι γραμμές του προϋπολογισμού που ευνοούν τη νεολαία, την εκπαίδευση και την κινητικότητα, ούτως ώστε να ανευρεθούν πόροι και για τη χρηματοδότηση καινοτόμων πρωτοβουλιών στους τομείς της κινητικότητας, της νεολαίας και της εκπαίδευσης. Το ίδιο ισχύει και για προγράμματα που συνδέονται με την έρευνα και την καινοτομία. Ξέρουμε ότι δεν υπάρχουν επαρκή μέσα στο υφιστάμενο δημοσιονομικό πλαίσιο· και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο προβήκαμε στις επώδυνες –αν και ουσιώδεις, κατά την άποψή μας– περικοπές του προγράμματος ITER. Θα επιθυμούσα πάρα πολύ η παρούσα ανάγνωση του Κοινοβουλίου να θεωρηθεί μία πειθαρχημένη ανάγνωση, αλλά και μία ανάγνωση που επιτρέπει τη χρηματοδότηση των δεσμεύσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το έτος 2011.

Helga Trüpel, *εισηγήτρια.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Lewandowski, κυρίες και κύριοι, μόλις ακούσαμε την εισήγηση για τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να μιλά για τις μείζονες προκλήσεις με τις οποίες βρισκόμαστε αντιμέτωποι. Θα ήθελα τώρα να λάβω τον λόγο ως εισήγηση για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου και των άλλων, μικρότερων κυρίως, θεσμικών οργάνων.

Η πολιτική διαμάχη που καλούμαστε να διευθετήσουμε –και τούτο δεν ισχύει μόνο για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, αλλά ισχύει εξίσου για τον προϋπολογισμό της Επιτροπής– έχει ως ακολούθως: με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο έχει αποκτήσει πεδία αρμοδιότητας που αφορούν την ενεργειακή πολιτική και την εξωτερική πολιτική, καθώς και την εξουσία συναπόφασης στον τομέα της γεωργίας. Περισσότερα έχουμε να πούμε όσον αφορά την πολιτική για τον αθλητισμό και το διάστημα. Για να το θέσω ξεκάθαρα, οι αρμοδιότητές μας έχουν αυξηθεί, και αυτό αποτελεί θετική εξέλιξη. Ανέκαθεν αγωνιζόμασταν για αυτό ως αφοσιωμένοι βουλευτές του ΕΚ. Μολαταύτα, ταυτόχρονα στα κράτη μέλη επικρατεί μία κατάσταση, η οποία τα έχει αναγκάσει να λάβουν μέτρα λιτότητας και να ασκήσουν πολιτικές μείωσης του χρέους, και, ως εκ τούτου πρέπει να βρούμε μια πολιτική γραμμή μεταξύ αυτών των δύο μεζόνων στόχων –αφενός έχουμε νέα καθήκοντα και αφετέρου πρέπει να αποδείξουμε ότι κατανοούμε τις πιέσεις που υφίστανται οι κρατικοί προϋπολογισμοί. Αυτό ακριβώς επιχειρήσα να κάνω ως εισηγήτρια για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, ήτοι να επιτύχω πραγματικά δίκαιη εξισορρόπηση μεταξύ των νέων αρμοδιοτήτων και, επομένως, των νέων απαιτήσεων για το έργο μας και των απαιτήσεων για πρόσθετο προσωπικό, και της ανάγκης να στείλουμε ένα μήνυμα στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στις κυβερνήσεις ότι και εμείς θέλουμε να επιδείξουμε αυτοσυγκράτηση και αυτοπειθαρχία.

Στο πλαίσιο των καθηκόντων του, το Προεδρείο υπέβαλε προτάσεις σχετικά με τις δαπάνες που θα έπρεπε να αυξηθούν στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου ούτως ώστε να διασφαλισθεί η ορθή εκτέλεση του έργου μας. Έχουμε πλέον λάβει τις αποφάσεις στην Επιτροπή Προϋπολογισμών αναφορικά με τις πιστώσεις, οι οποίες ανέρχονται κατά προσέγγιση στο ποσό των 25 εκατομμυρίων ευρώ, ποσό χαμηλότερο από εκείνο που είχε προτείνει αρχικά το Προεδρείο. Αυτό σημαίνει ότι σκοπεύουμε να περιορίσουμε τα έξοδα μετακινήσεων, τα ποσά που διατίθενται στην εκπόνηση μελετών, τους πόρους για την ασφάλεια εδώ στο Σώμα και για την τεχνολογία πληροφοριών, ενώ θα προκηρύξουμε μικρότερο αριθμό κενών θέσεων για τις υπηρεσίες βιβλιοθήκης. Έχουμε σύγκρουση για το ζήτημα των χρηματικών ποσών που θα πρέπει να διατεθούν στο εγγύς μέλλον για το βοηθητικό προσωπικό των βουλευτών του ΕΚ. Η πρόταση συνίσταται στην πρόβλεψη νέας αύξησης των εν λόγω ποσών κατά 1.500 ευρώ για το 2011. Θα ήθελα να δηλώσω κατηγορηματικά ότι, ως βουλευτής της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία, δεν στηρίζω αυτήν την πρόταση. Την θεωρώ υπερβολική για την παρούσα συγκυρία. Στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, η πλειοψηφία συμφώνησε ότι χρειαζόμαστε περισσότερες πληροφορίες και ότι αυτά τα χρήματα θα διατηρηθούν αρχικά σε αποθεματικό, με άλλα λόγια δεν θα αποδεσμευθούν, αλλά θα πρέπει να ληφθούν περαιτέρω πολιτικές αποφάσεις ως προς το εάν επιθυμούμε την άμεση αποδέσμευση αυτών των ποσών ή εάν κρίνουμε ότι θα αποτελούσε πιο συνετή πολιτική η διάθεσή τους για το έτος 2011.

Επιπλέον, θεωρώ προσωπικά πολύ σημαντικό –διότι μας ενδιαφέρει, φυσικά, όλως ιδιαιτέρως να καταστήσουμε τα ευρωπαϊκά θεσμικά μας όργανα φιλικά προς το περιβάλλον και να αλλάξουμε, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, τη δική μας συμπεριφορά– το γεγονός ότι απευθύναμε έκκληση για νέα, πιο φιλική προς το περιβάλλον προσέγγιση της κινητικότητας. Για παράδειγμα, αναμένεται να καθιερωθεί εισιτήριο για τη χρήση των τοπικών δημόσιων συγκοινωνιών στις Βρυξέλλες, και το μέτρο αυτό θα υποβληθεί σε περαιτέρω διαπραγματεύσεις. Θα ήταν άκρως θετικό αν μπορούσαμε να περιορίσουμε σημαντικά τις υπηρεσίες μίσθωσης οδηγών, αλλά τούτο συνεπάγεται επίσης τη διάθεση μεγαλύτερου αριθμού ποδηλάτων για τους βουλευτές και τα μέλη προσωπικού του ΕΚ, εδώ, στο παρόν Σώμα του Στρασβούργου, ούτως ώστε να είμαστε σε θέση να κυκλοφορούμε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο και στο Στρασβούργο.

Ένα δεύτερο ζήτημα ιδιαίτερης σημασίας για εμένα προσωπικά είναι το γεγονός ότι προσπαθήσαμε να επιτύχουμε άρτια ισορροπία με την πλειοψηφία στην Επιτροπή Προϋπολογισμών. Δεν θεωρήσαμε μόνο τα δικά μας συμφέροντα ως αντιπροσωπευτικά του Κοινοβουλίου και δεν

αυξήσαμε υπεύθυνα μόνο τον δικό μας προϋπολογισμό, αλλά έπρεπε, ασφαλώς, να εξετάσουμε και τα λοιπά μικρότερα θεσμικά όργανα: την Επιτροπή των Περιφερειών, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, το Ελεγκτικό Συνέδριο, τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, καθώς και τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή. Αυτό που κάναμε εν προκειμένω ήταν να λάβουμε υπεύθυνη θέση, έτσι ώστε δεν διαθέσαμε μόνο μεγαλύτερο αριθμό μελών προσωπικού και πόρων στον εαυτό μας, αλλά εξασφάλισαμε επίσης τη χορήγηση, με πολύ στοχοθετημένο τρόπο, αυξημένων έως κάποιον βαθμό πόρων για την Επιτροπή των Περιφερειών και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή –χωρίς να ικανοποιηθούν, ωστόσο, όλα τα αιτήματά τους– διότι, ασφαλώς, και αυτά τα θεσμικά όργανα έχουν περισσότερες απαιτήσεις εργατικού δυναμικού λόγω των πρόσθετων αρμοδιοτήτων που απορρέουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ειδικότερα στην περίπτωση ενός τόσο μικρού θεσμικού οργάνου όπως ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, ο οποίος θεωρείται θεμελιώδους σημασίας στο πλαίσιο πολυάριθμων συζητήσεων που διεξάγουμε επί του παρόντος σχετικά με τον τρόπο αντιμετώπισης της προστασίας των δεδομένων στον ψηφιακό κόσμο –και το εν λόγω σημαντικό θεσμικό όργανο βρίσκεται ακόμα στο στάδιο της συγκρότησής του– κρίνεται ορθή η εξυπηρέτησή του, διαθέτοντας σε αυτό δύο νέες θέσεις του προϋπολογισμού. Επί αυτού του θέματος, κυρίες και κύριοι, θα θέλαμε να καταστήσουμε σαφές ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών προσπάθησε να ακολουθήσει εξαιρετικά υπεύθυνη γραμμή μεταξύ των απολύτως βάσιμων αυξήσεων τις οποίες υποστηρίζουμε, και τις οποίες οφείλουμε επίσης να αιτιολογήσουμε στο Συμβούλιο, διότι θέλουμε εν προκειμένω να επιτελέσουμε σωστά το καθήκον μας, και της κατανόησης ότι απαιτείται αδιαμφισβήτητα ορισμένου βαθμού αυτοσυγκράτηση στην παρούσα συγκυρία.

László Surján, εισηγητής. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το καθήκον μου συνίσταται στην διευθέτηση –στο μέτρο του δυνατού– ενός δημοσιονομικού ζητήματος για το 2010 και στην αξιολόγηση μίας πρότασης τροποποίησης, ήτοι ενός διορθωτικού προϋπολογισμού. Το εν λόγω ζήτημα αφορά μία υπόσχεση της Επιτροπής προ μερικών ετών για την παροχή εύλογης αποζημίωσης στις χώρες παραγωγούς μπανάνας, και οφείλουμε να τηρήσουμε αυτήν την υπόσχεση. Το μοναδικό μικρό πρόβλημα είναι εδώ ότι, όταν η Επιτροπή έλαβε αυτήν την απόφαση και προέβη στην αντίστοιχη ανακοίνωση, δεν συζήτησε με κανένα από τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής στα ενδεδειγμένα επίπεδα, και δεν έχει κατορθώσει ακόμα να καταλήξει σε πρόταση που θα γίνει αποδεκτή από όλα τα ενεχόμενα μέρη. Το αντίστοιχο ποσό ανέρχεται σε 300 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων τα 75 εκατομμύρια ευρώ θα έπρεπε να καταβληθούν από τον προϋπολογισμό του 2010. Το ερώτημα είναι από πού θα αντληθούν. Και επί αυτού ακριβώς του θέματος, μετά από δύο ανεπιτυχείς τριμερείς διαλόγους, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο εξακολουθούν να διαφωνούν.

Δυστυχώς, κατέστη αδύνατον ακόμα και να συγκλίνουμε προς κάποια μορφή συναίνεσης, παρότι απαιτείται αδιαμφισβήτητα η επίτευξη συμβιβασμού, διότι οι εν λόγω πληρωμές επρόκειτο να καταβληθούν σε χώρες που βρίσκονται σε τέτοια κατάσταση ώστε να χρειάζονται σαφώς, και απολύτως αντικειμενικά, αποζημίωσης. Πλην όμως, αδυνατούμε να καταλήξουμε σε συναίνεση με το Συμβούλιο, διότι κατά την άποψή μας πρόκειται ουσιαστικά για νέο καθήκον, το οποίο δεν συμπεριλαμβάνεται στο προσχέδιο του προϋπολογισμού, και επινοήσαμε ένα μέσο, το επονομαζόμενο μέσο ευελιξίας, για αυτόν ακριβώς τον τύπο καταστάσεων. Αυτός είναι ο σκοπός της ύπαρξής του, η επίλυση προβλημάτων όπως αυτό, διαθέτει δε κατάλληλο νομοθετικό πλαίσιο, καθώς και χρηματοδοτικούς πόρους που μπορούν να κινητοποιηθούν άμεσα. Μολαταύτα, το Συμβούλιο ήταν της άποψης ότι, δεδομένης της παρούσας κατάστασης των πραγμάτων, τα κράτη μέλη δεν είναι διατεθειμένα να κινητοποιήσουν το συγκεκριμένο μέσο, καθόσον κάτι τέτοιο θα απαιτούσε περαιτέρω πληρωμές, και οι εθνικοί προϋπολογισμοί δεν είναι σε θέση να τις πραγματοποιήσουν. Στο Κοινοβούλιο, από την άλλη πλευρά, διατυπώσαμε την άποψη ότι τα υφιστάμενα προγράμματά μας, τα οποία βρίσκονται ήδη σε εξέλιξη, δεν είναι σε θέση να

επιτρέψουν την αφαίρεση πόρων, και δεν κατορθώσαμε να καταλήξουμε σε συμβιβαστική λύση. Ως εκ τούτου, μετά βαθύτατης λύπης και με την υποστήριξη της ευρείας πλειοψηφίας της Επιτροπής Προϋπολογισμών, υποχρεούμαι να προτείνω στο Κοινοβούλιο την απόρριψη και εκ μέρους μας, ως Κοινοβουλίου, του διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6, ήτοι της πρότασης συμβιβαστικής λύσης που κατέθεσε ενώπιον ημών η Επιτροπή, και η οποία δεν εγκρίθηκε από το Συμβούλιο.

Κύριε Πρόεδρε, κατά την παρούσα συζήτηση, καλούμαι επίσης να λάβω τον λόγο εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. Επιτρέψτε μου να συνδυάσω αυτές τις δύο ομιλίες και να δηλώσω ότι θα ήθελα να αποδώσω τα εύσημα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, διότι έκανε ό,τι μπορούσε, συμμορφούμενη πλήρως με τους κανόνες και τα ανώτατα όρια που καθορίζονται στον προϋπολογισμό του 2011. Γνωρίζουμε όλοι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υποχρηματοδοτείται. Θα πρέπει να αυξηθούν οι απαιτούμενοι πόροι για την εκτέλεση καθηκόντων. Ωστόσο, πρέπει επίσης να γνωρίζουμε ότι έχουμε έλλειψη πόρων, και οφείλουμε να διαχειριστούμε τους διαθέσιμους πόρους με καλύτερο τρόπο. Όσον αφορά την περιφερειακή ανάπτυξη, ήταν εξαιρετικά οδυνηρή για εμάς η απόφαση του Συμβουλίου να προβεί επίσης σε απόρριψη ή σε περικοπές δαπανών για την περιφερειακή ανάπτυξη. Αυτό που βιώσαμε ήταν η μεγαλύτερη μείωση στις πιστώσεις πληρωμών που πραγματοποιήθηκε ποτέ κατά την τελευταία δεκαετία. Κατά την άποψή μας, θα είναι αδύνατον να λειτουργήσουμε κατά τον τρόπο αυτόν. Κατά συνέπεια, θα ακολουθήσει πλέον συνεδρίαση συνδιαλλαγής, κατά την οποία αισιοδοξούμε ότι θα συγκλίνουν οι θέσεις μας, και ότι θα αποκτήσουμε επίσης επαρκή προϋπολογισμό για τις χώρες παραγωγούς μπανάνας. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για τον πρώτο προϋπολογισμό που καταρτίζεται δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας, όπως ανέφερε η εισηγήτρια, και εγείρει ευνόητο ενδιαφέρον, το οποίο δεν οφείλεται τόσο σε αυτά καθαυτά τα μεγέθη του προϋπολογισμού όσο στη θεσμική συνιστώσα που προσαρτάται στην ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού.

Επικροτούμε, ασφαλώς, το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο αποκαθιστά το γενικό επίπεδο του προσχεδίου του προϋπολογισμού όσον αφορά και τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις πληρωμές –ήτοι το χάσμα μεταξύ της ψηφοφορίας του Κοινοβουλίου και της ψηφοφορίας του Συμβουλίου ύψους σχεδόν 8,62 εκατομμυρίων ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων και περίπου 3,6 εκατομμυρίων ευρώ σε πληρωμές.

Σύμφωνα με τις αναθεωρημένες προβλέψεις, είμαστε σχεδόν βέβαιοι ότι ο προγραμματισμός μας ήταν ορθός, ότι οι ειδικοί πόροι από το Ταμείο Συνοχής διατίθενται ομαλά στο παρόν στάδιο των δημοσιονομικών προοπτικών και ότι οι υποχρεώσεις αναμένεται να πληρωθούν το επόμενο έτος, επομένως, επαναδιατυπώνουμε τώρα τις προβλέψεις μας για το 2011. Πέρα από αυτό, θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας στην ανάγκη επαναφοράς του σχεδίου προϋπολογισμού για τη λογιστική εκκαθάριση στον γεωργικό τομέα. Πράγματι, η διατήρηση των περικοπών θα άφηνε ακάλυπτο ένα μέρος των προβλέψεων για τις γεωργικές δαπάνες.

Επικροτούμε επίσης τις συναφείς τροπολογίες που υπέβαλαν οι κοινοβουλευτικές επιτροπές. Η γραμμή που ακολούθησε το Κοινοβούλιο, όπως επισημάνθηκε από την εισηγήτρια κ. Jędrzejewska, είναι απολύτως σαφής. Αφορά τις οριζόντιες τροπολογίες και τις πολιτικές προτεραιότητες σχετικά με τη νεολαία και την κινητικότητα των νέων που τίθενται υπό τον τομέα 3β των προβλέψεων.

Προτείνονται και άλλες τροπολογίες που υπερβαίνουν το προσχέδιο προϋπολογισμού και η εκτέλεση ορισμένων εξ αυτών θα ήταν δυνατή εάν υπήρχε νομική βάση. Θα αποστείλουμε την επιστολή εκτελεσιμότητας που θα συντάξουμε επί αμφότερων των εν λόγω τροπολογιών, καθώς

και επί των πιλοτικών σχεδίων και των κοινοβουλευτικών προπαρασκευαστικών δράσεων που ψηφίστηκαν σε επίπεδο κοινοβουλευτικής επιτροπής.

Λυπούμαστε για το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο έχει προβεί σε σημαντικό αριθμό εγγραφών σε αποθεματικά. Ανησυχίες προκαλεί τόσο το μέγεθος των αποθεματικών για τους μισθούς (75 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 41 εκατομμύρια ευρώ δεν συνδέονται με τη μισθολογική προσαρμογή της τάξης του 1,85%) όσο και ο αριθμός των συναφών προϋποθέσεων, οι οποίες ορισμένες φορές δεν σχετίζονται καν με θέματα προσωπικού.

Καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την εκπλήρωση αυτών των προϋποθέσεων και η αποδέσμευση των αποθεματικών θα μπορούσε να γίνει το αργότερο κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής.

Τέλος, η Επιτροπή εκτιμά την προσέγγιση που ακολούθησε το Κοινοβούλιο να μην υπερβεί τα ανώτατα όρια του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Το τίμημα ήταν ορισμένες περικοπές επί του προγράμματος ITER, για παράδειγμα, για το οποίο χρειαζόμαστε περισσότερα χρήματα και όχι λιγότερα, καθώς και επί των εξωτερικών δράσεων, για τις οποίες χρειαζόμαστε επίσης περισσότερα χρήματα και όχι λιγότερα.

Αυτό το εκλαμβάνω ως πρόσκληση σε διάλογο και το ζήτημα θα διευθετηθεί κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής επί της συνολικής δέσμης μέτρων.

Επί τη ευκαιρία, θα ήθελα να αναφερθώ και στον διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 3, για τον οποίο έχει κάνει ήδη λόγο ο εισηγητής κ. Surjan. Πρόκειται για τη λήψη συνοδευτικών μέτρων στον τομέα της μπανάνας και, μέχρι στιγμής, ο εισηγητής του Κοινοβουλίου επαναβεβαιώνει τη θέση του παρόντος Σώματος, η οποία αποκλίνει σημαντικά από τη θέση του Συμβουλίου. Το Συμβούλιο τάσσεται υπέρ της αναδιάταξης των πόρων, ενώ το Κοινοβούλιο τάσσεται υπέρ της ευρύτερης χρήσης των μέσων ευελιξίας, αλλά, εν προκειμένω, διακυβεύεται για μία ακόμα φορά η αξιοπιστία των θεσμικών μας οργάνων έναντι των χωρών ΑΚΕ. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιδιώξουμε την εξεύρεση συμβιβαστικής λύσης κατά την επερχόμενη διαδικασία συνδιαλλαγής.

Ως ειθισται, στο προσχέδιο προϋπολογισμού θα προσαρτηθούν ή έχουν ήδη προσαρτηθεί, πέραν του διορθωτικού προϋπολογισμού για το τρέχον έτος και του διορθωτικού προϋπολογισμού στον τομέα της μπανάνας για το προσεχές έτος, διορθωτική επιστολή σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, διορθωτική επιστολή σχετικά με τις νέες εποπτικές υπηρεσίες, για τις οποίες έχει ήδη επιτευχθεί πολιτική συναίνεση, και, αύριο, η Επιτροπή θα εγκρίνει και θα διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο διορθωτική επιστολή η οποία περιέχει τις συνήθεις επικαιροποιημένες εκτιμήσεις για τις γεωργικές και αλιευτικές συμφωνίες.

Τέλος, γνωρίζω ότι η θεσμική διάσταση θα πρέπει να διαδραματίσει μείζονα ρόλο στο πλαίσιο της επικείμενης συνδιαλλαγής. Οφείλουμε στους πολίτες μας να καταλήξουμε σε συμβιβαστική λύση και να αποδείξουμε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας λειτουργεί προς το δικό τους συμφέρον για την εκκαθάριση διαφορών μέσω της χρήσης του πολύπλοκου συστήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα αναλάβω, λοιπόν, τον ρόλο του έντιμου μεσολαβητή εν αναμονή της τελικής συμφωνίας.

Melchior Wathelet, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη για τη μικρή μου καθυστέρηση, η οποία οφείλεται στα κυκλοφοριακά προβλήματα τα οποία όλοι βιώνουμε αυτές τις ημέρες.

Άκουσα το τέλος της ομιλίας του κυρίου Επιτρόπου. Ενημερώθηκα επίσης για την ομιλία της εισηγήτριας. Είναι γεγονός ότι, εν προκειμένω, θα αρκεστώ προφανώς να σας ενημερώσω σχετικά

με τα βασικά στοιχεία της θέσης του Συμβουλίου, και θα είμαστε, φυσικά, σε θέση να υπεισέλθουμε στις λεπτομέρειες όλων των πολιτικών θέσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας συνδιαλλαγής, η οποία θα πραγματοποιηθεί σε περίπτωση που η Συνέλευσή σας υπερψηφίσει όλες τις τροπολογίες – όλα είναι πιθανά. Θα μιλήσω, συνεπώς, για τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, καθώς και για τις τροπολογίες επί των οποίων πρόκειται να ψηφίσει το Κοινοβούλιο.

Μολαταύτα, θα ήθελα να εκμεταλλευθώ την ευκαιρία για να σας μιλήσω σχετικά με ορισμένες αρχικές αντιδράσεις, αλλά και να σας υπενθυμίσω τις ανησυχίες του Συμβουλίου στο πλαίσιο της παρούσας δημοσιονομικής διαδικασίας για το έτος 2011. Οφείλω, πρωτίστως, να επισημάνω ότι η παρούσα δημοσιονομική διαδικασία λαμβάνει χώρα σε μία περίοδο εξόδου από οικονομική κρίση, και ακόμη κι αν ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός μπορεί και πρέπει να συμβάλει στην έξοδο από αυτήν την κρίση, οφείλουμε να έχουμε οπωσδήποτε κατά νου τους σημαντικούς δημοσιονομικούς περιορισμούς που επιβάλλονται επί των εθνικών μας προϋπολογισμών. Είναι προφανές ότι η κατάσταση αυτή προϋποθέτει αυστηρό έλεγχο επί των δαπανών. Ακριβώς λόγω αυτών των συνθηκών, το Συμβούλιο δεν αποδίδει ύψιστη σημασία μόνο στην τήρηση των ανώτατων ορίων των διαφόρων τομέων του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, αλλά, κυρίως, στη διατήρηση επαρκών περιθωρίων, ούτως ώστε να είμαστε σε θέση να αντεπεξέλθουμε σε απρόβλεπτες περιστάσεις.

Με αυτήν την προοπτική, το Συμβούλιο επικρότησε την αυτοσυγκράτηση που επέδειξε η Επιτροπή όσον αφορά τις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων στο προσχέδιο προϋπολογισμού της. Από την άλλη πλευρά, είναι εύλογο ότι μας ανησυχεί πολύ περισσότερο το γεγονός ότι οι τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενδέχεται να μειώσουν αισθητά ορισμένα περιθώρια.

Ομοίως, είναι ευνόητο ότι το Συμβούλιο εκφράζει τη λύπη του για τις αυξήσεις στο επίπεδο των πιστώσεων πληρωμών τις οποίες προτιθεί να υπερψηφίσει το Κοινοβούλιο, πολλώ δε μάλλον καθόσον αυτό το επίπεδο των πιστώσεων υπερβαίνει το προσχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής. Το επίπεδο των πιστώσεων πληρωμών πρέπει να είναι επαρκές, χωρίς ωστόσο να υπερεκτιμάται, και πρέπει να λαμβάνει υπόψη την προηγούμενη εκτέλεση του προϋπολογισμού και τις πραγματικές ανάγκες για το έτος 2011. Πρέπει, πάση θυσία, να αποφύγουμε να αποστείλουμε εσφαλμένο μήνυμα σε μία περίοδο κατά την οποία τα δημόσια οικονομικά των κρατών μελών βρίσκονται σε φάση ανάκαμψης. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω δε ότι, λόγω αυτών των δυσκολιών, στο Συμβούλιο κατέστη δυνατό να επιτευχθεί συμφωνία, με πολύ μικρή πλειοψηφία, μόνο επί ποσοστού αύξησης των πιστώσεων πληρωμών 2,91% σε σύγκριση με τον προϋπολογισμό του 2010.

Θα ήθελα τώρα να επιστήσω την προσοχή σας πιο συγκεκριμένα σε ορισμένα σημεία. Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση την πρόθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διατηρήσει τα ανώτατα όρια των διαφόρων τομέων του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, αλλά δεν μπορεί να αποδεχθεί ότι η προσέγγιση που υιοθετήθηκε για τις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων θα είναι εις βάρος σημαντικών προγραμμάτων, ιδίως στον τομέα 1α σχετικά με την ανταγωνιστικότητα για απασχόληση και ανάπτυξη, καθώς και εις βάρος ζητημάτων που αφορούν τον τομέα 4 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση ως παγκόσμιο παράγοντα.

Επιτρέψτε μου να δηλώσω, εν προκειμένω, ότι εκπλήσσομαι από την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για μείωση των πιστώσεων στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας σε μία συγκυρία στην οποία καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για την άμεση συγκρότηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Παρόμοια, έκπληξη προκαλεί στο Συμβούλιο και η μείωση των πιστώσεων για το πρόγραμμα του διεθνούς θερμοπυρηνικού πειραματικού αντιδραστήρα (ITER) κατά το έτος 2011, ενώ

εξακολουθούμε να εξετάζουμε τρόπους αποδέσμευσης πόρων, ούτως ώστε να αντεπεξέλθουμε στις χρηματοδοτικές δυσκολίες του προγράμματος για τα έτη 2010, 2012 και 2013. Παρ' όλα αυτά, το Συμβούλιο έλαβε υπόψη τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τη νεολαία, την εκπαίδευση και την κινητικότητα και ενδέχεται να εξετάσει αυτές τις προτεραιότητες στο πλαίσιο γενικής συμφωνίας. Προτάσεις θα υποβληθούν κατά τις προσεχείς συζητήσεις.

Όσον αφορά τις πιστώσεις πληρωμών, θα ήθελα να σας εκφράσω τις ανησυχίες του Συμβουλίου όσον αφορά τις πραγματικές ικανότητες απορρόφησης υπό τον τομέα 1β σχετικά με τη συνοχή για ανάπτυξη και ανταγωνιστικότητα. Σε περίπτωση που οι τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επαναφέρουν το προσχέδιο του προϋπολογισμού, αυξάνοντας, συνεπώς, τις πιστώσεις, ενδέχεται να ανακύψουν προβλήματα απορρόφησης αυτών των ποικίλων πιστώσεων. Πράγματι, θα ήθελα να επισημάνω ότι το Συμβούλιο αποδέχθηκε αύξηση της τάξης του 14% στις πιστώσεις πληρωμών, κατόπιν ενδελεχούς μελέτης των προτάσεων της Επιτροπής και λαμβάνοντας υπόψη την εκτέλεση των πιστώσεων για το έτος 2010, διότι αυτή είναι η καλύτερη βάση.

Θα ήθελα να θίξω ένα τελευταίο ζήτημα που αφορά την πρόθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δημιουργήσει οκτώ νέες γραμμές του προϋπολογισμού, χωρίς εγγραφή πιστώσεων σε σχέση, αφενός, με δαπάνες για την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας και, αφετέρου, με έσοδα από ιδίους πόρους. Θεωρώ ότι ο προϋπολογισμός του έτους 2011 δεν ενδεικνύεται για τη μετατροπή σε δημοσιονομικό μέσο των συμπερασμάτων των σημαντικών συζητήσεων και των δύσκολων αποφάσεων που θα πρέπει να ληφθούν για τη μελλοντική χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τις διαπραγματεύσεις του προσεχούς πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Πρόκειται για μακρά και σύνθετη συζήτηση, και δεν είναι δυνατή η εξεύρεση λύσης εντός των προσεχών εβδομάδων, στο σχετικά περιορισμένο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το έτος 2011.

Παρατηρώ, εντούτοις, και τούτο είναι απολύτως κατανοητό και αναμενόμενο δεδομένων των νέων αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου, ότι έχουν συμπεριληφθεί διάφορα άλλα θέματα στην πολιτική συζήτηση επί του προϋπολογισμού του 2011. Ορισμένα συνδέονται άμεσα με τον προϋπολογισμό του τρέχοντος έτους ή των προσεχών ετών, έως τη λήξη του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. Ειδικότερα, άπτονται του προγράμματος ITER, αλλά και της ολοκλήρωσης της διαδικασίας έγκρισης των κανόνων για τη διαχείριση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου βάσει των διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας: οφείλουμε δε να καταλήξουμε σε συμφωνία επί των δύο αυτών ζητημάτων. Η Επιτροπή υπέβαλε προτάσεις που έγιναν ευρέως αποδεκτές από το Συμβούλιο, το οποίο θα διεξαγάγει πολύ συντόμως συζήτηση επί μίας πρότασης της Προεδρίας σχετικά με το ευαίσθητο ζήτημα της ευελιξίας, θέμα που θεωρώ απαραίτητο.

Όσον αφορά τα λοιπά ζητήματα, όπως η αξιοποίηση της παρούσας προσαρμογής για αισθητή αύξηση των πόρων του προϋπολογισμού του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες κατανομές που απορρέουν από τη Συνθήκη, από ρεαλιστική σκοπιά οφείλω να σας δηλώσω ότι τούτο δεν θα είναι εφικτό πέραν του υφιστάμενου χρηματοδοτικού επιπέδου των κρατών μελών. Δεν το επιτρέπει η ανάγκη εξόδου από την κρίση και οι εθνικές δημοσιονομικές πολιτικές, οι οποίες επηρεάζονται και ελέγχονται σε μεγάλο βαθμό από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όπως γνωρίζουμε, κατά τη διάρκεια των εν λόγω διαπραγματεύσεων θα τεθούν και άλλα ζητήματα. Η Επιτροπή θα τα επισημάνει στην ανακοίνωσή της σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού. Το Συμβούλιο είναι, εκ φύσεως, ένα όργανο που ακούει, εξετάζει και προσπαθεί να παράσχει απαντήσεις. Είναι προφανές ότι δεν θα υιοθετήσει διαφορετική συμπεριφορά στο

πλαίσιο της παρούσας συζήτησης. Θα ακούσει τις προτάσεις και θα διαμορφώσει άποψη. Εν συνεχεία, θα έρθει ασφαλώς η ώρα να απαντήσει στα αντίστοιχα ερωτήματα και να λάβει αποφάσεις. Δεδομένου ότι πρόκειται για σύνθετα ζητήματα που θα απαιτήσουν σημαντικούς μηχανισμούς και πόρους, γνωρίζουμε ότι οι απαντήσεις δεν θα δοθούν στο πλαίσιο της συζήτησης για τον προϋπολογισμό του 2011, αλλά κατά τις διαβουλεύσεις επί του επόμενου πολυετούς πλαισίου. Ωστόσο, για ορισμένα από αυτά τα προβλήματα είναι φυσικό να αναμένεται από το Συμβούλιο να είναι διατεθειμένο να προτείνει κάποιες πρωτοβουλίες ή να διατυπώσει παρατηρήσεις.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω επισημαίνοντας απλώς την ιδιαίτερη σημασία της επίτευξης συναίνεσης επί του προϋπολογισμού για το έτος 2011 κατά τις επερχόμενες εβδομάδες. Προς τον σκοπό αυτόν, η Προεδρία θα συνεχίσει να συμβάλλει ενεργά στη διατήρηση του εξαιρετου κλίματος συνεργασίας που έχει επικρατήσει μέχρι στιγμής, και θεωρώ ότι, στα μάτια των ευρωπαίων πολιτών, θα ήταν εξαιρετικά επιζήμια για την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης η αποτυχία επίτευξης συναίνεσης επί αυτού του πρώτου προϋπολογισμού που θα τεθεί σε ψηφοφορία στην εποχή της νέας Συνθήκης της Λισαβόνας.

Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Jose Ignacio Salafranca Sanchez-Neyra, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων. – (ES)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου για το έργο που επιτέλεσε η γενική εισηγήτρια για τον προϋπολογισμό.

Μολονότι στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων τηρήσαμε μετριοπαθή στάση και γνωρίζαμε ότι οι πιστώσεις υπό τον τομέα 4 αυξάνονται αισθητά πάνω από τον μέσο όρο, θεωρούμε ότι δεν είναι επαρκείς για τη διασφάλιση μιας συνεκτικής, ορατής και αποτελεσματικής εξωτερικής πολιτικής, εναρμονισμένης με τις φιλοδοξίες που διατυπώνονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Μας εκπλήσσει επίσης το γεγονός ότι το Συμβούλιο εκφράζει τη δική του έκπληξη έναντι ορισμένων τακτικών περικοπών που προτείνονται από το Κοινοβούλιο, δεδομένης της σημασίας των εν λόγω περικοπών όσον αφορά τόσο τις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων όσο και τις πιστώσεις πληρωμών, τις οποίες εισηγήθηκε το ίδιο το Συμβούλιο.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Προϋπολογισμών, η οποία εκπροσωπείται στη σημερινή συζήτηση από τον πρόεδρό της, για την εγγραφή των πιστώσεων που αφορούν τις νέες θέσεις του προϋπολογισμού για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης σε αποδεματικό.

Φυσικά, κύριε Πρόεδρε, τούτο δεν σημαίνει ότι δεν θα τηρήσουμε θετική και εποικοδομητική στάση, αλλά είναι εμφανές ότι, κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής, το Κοινοβούλιο θα πρέπει να επιδείξει μεγάλη αποφασιστικότητα απαιτώντας τις προτεραιότητές του, με απώτερο σκοπό τη δυνατότητα κατάρτισης προϋπολογισμού για το έτος 2011, όπως ακριβώς δήλωσε μόλις τώρα ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.

Thijs Berman, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (NL)* Κύριε Πρόεδρε, οι πόροι που έχουν διατεθεί για την αναπτυξιακή συνεργασία πρέπει πράγματι να εξυπηρετούν αναπτυξιακούς σκοπούς, ούτως ώστε να μπορέσουμε να συνδράμουμε στον μετριασμό του πλήγματος που υφίστανται οι φτωχές χώρες από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, για την οποία ουδόλως ευθύνονται.

Εάν διασφαλίσουμε την ενσωμάτωσή τους στην παγκόσμια οικονομία, θα αποτελέσουν νέα αγορά και, κατά συνέπεια, μέρος της λύσης. Οι αναπτυξιακοί πόροι –πόροι από το μέσο αναπτυξιακής

συνεργασίας (DCI)– έχουν δημιουργηθεί για αυτόν ακριβώς τον σκοπό, και όχι για την καταπολέμηση της φτώχειας, ούτε για τη συνεργασία της ΕΕ με εκβιομηχανισμένες χώρες.

Ούτε όμως πρέπει η αποδέσμευση των εν λόγω πόρων για τη μεταρρύθμιση της παραγωγής στον τομέα της μπανάνας –«Συνοδευτικά μέτρα στον τομέα της μπανάνας» (ΣΜΜ)– να αποβεί εις βάρος υφιστάμενων αναπτυξιακών προγραμμάτων. Επιπλέον, πρέπει να διατηρηθούν ποσά για την ενίσχυση της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού μέσου για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου (EIDHR).

Οι πρόσφατες πλημμύρες στο Πακιστάν κατέδειξαν για ακόμα μία φορά ότι απαιτείται ταχεία, αποτελεσματική αντίδραση –και τούτο όχι με τις δαπάνες πόρων από τον προϋπολογισμό υπό τη μορφή μέτρου έκτακτης ανάγκης, αλλά, αντιθέτως, μέσω ενός διαρθρωτικού ποσού στο πλαίσιο της ανθρωπιστικής βοήθειας. Η ΕΕ πρέπει να σε θέση να δρα άμεσα και πρέπει να είναι σε θέση να συνεχίσει τη συνεισφορά της.

Bogusław Liberadzki, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.* – (PL) Λαμβάνοντας τον λόγο εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στα ακόλουθα ζητήματα. Το πρώτο αφορά το ποσοστό των σφαλμάτων που παρουσιάζονται κατά την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού. Δύο τομείς κεφαλιώδους σημασίας είναι η εξωτερική δράση και τα διαρθρωτικά ταμεία. Ένα άλλο ζήτημα, το οποίο είναι, κατά την άποψή μας, καίριας σημασίας, αφορά τα ποσά που κατανέμονται κατά τον παραδοσιακό τρόπο, με τη χρήση ενός κριτηρίου που βασίζεται στην αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των χρησιμοποιηθέντων πόρων. Αυτή η δεύτερη πτυχή συχνά λείπει κατά τη λήψη δημοσιονομικών αποφάσεων. Ο τρίτος τομέας είναι ο εναρμονισμένος προϋπολογισμός, για παράδειγμα, το Ταμείο Συνοχής και τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών. Όπως φαίνεται, κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού χρησιμοποιούμε ελάχιστα την ευρωπαϊκή μεθοδολογία και καταφεύγουμε υπερβολικά συχνά στον εθνικό κατακερματισμό του προϋπολογισμού. Ο τελευταίος παράγοντας που συνδέεται με τον προϋπολογισμό είναι ένα αίτημα για τη συνεκτίμηση πληροφοριών όπως οι εθνικές εκθέσεις σχετικά με την υλοποίηση των στόχων του προϋπολογισμού του προηγούμενου έτους. Επί του παρόντος, λιγότερα από τα μισά κράτη μέλη υποβάλλουν αυτές τις εκθέσεις, και οι εκθέσεις που υποβάλλονται εκπονούνται με τη χρήση πολύ διαφορετικών μεθοδολογιών.

Pervenche Berès, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, όσον αφορά τον προϋπολογισμό του 2011, η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων εκφράζει τη βαθιά της ικανοποίηση για το γεγονός ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών επανέφερε τις πιστώσεις για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Τούτο κρίνεται, κατά την άποψή μας, απολύτως καίριας σημασίας κατά την τρέχουσα περίοδο κρίσης, και καλούμε το Συμβούλιο να ακολουθήσει συνεπή τακτική ενόψει της παρούσας συγκυρίας.

Επίσης, απευθύνουμε έκκληση για την εστίαση ιδιαίτερης προσοχής στο ποσοστό εκτέλεσης των πιστώσεων από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, ειδάλλως το ταμείο δεν θα είναι σε θέση να εκπληρώσει τους στόχους του.

Ζητούμε, επιπλέον, τη διάθεση περισσότερων πόρων για τη διεξαγωγή κοινωνικού διαλόγου, διότι η εμπειρία των σημερινών διαδικασιών αναδιάρθρωσης μάς δίδαξε ότι όπου υπάρχει κοινωνικός διάλογος, τα πράγματα εξελίσσονται αρμονικότερα και είναι δυνατή η εξεύρεση καλύτερων λύσεων. Πρόκειται για σημαντικό ζήτημα.

Τέλος, μας χαροποιεί το γεγονός ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών τάχθηκε υπέρ της πρωτοβουλίας με τίτλο «Η πρώτη σας δουλειά στο EURES», καθόσον αποτελεί πραγματική

συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην εμβληματική πρωτοβουλία με τίτλο «Νεολαία σε κίνηση», αλλά συνιστά εξίσου μέσο ενίσχυσης της κοινωνικής καινοτομίας, την οποία πρέπει να αναπτύξουμε.

Jutta Haug, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων για τον προϋπολογισμό, δεν πρόκειται να πω σε κανέναν από τους παρισταμένους κάτι καινούριο. Παρ' όλα αυτά, θα ήθελα να επισημάνω εκ νέου ότι η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων είναι υπεύθυνη για ποσοστό μικρότερο του 1% επί του συνολικού προϋπολογισμού, μικρότερο του 1% για όλες τις δράσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, για τη βιοποικιλότητα και για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Είναι υπεύθυνη για ολόκληρο τον τομέα της δημόσιας υγείας, για την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών, για τα κτηνιατρικά μέτρα, καθώς και για το εξαιρετικά σημαντικό έργο πέντε ευρωπαϊκών οργανισμών. 1%! Εν προκειμένω, λοιπόν, είναι ασφαλώς αδύνατον να συζητούμε για υπέρογκα χρηματικά ποσά. Κατά συνέπεια, αυτό το μικρό χρηματικό ποσό είναι απολύτως αναγκαίο για την εκτέλεση του έργου μας. Σε κανέναν, λοιπόν, δεν θα προκαλέσει έκπληξη το γεγονός ότι αδυνατούμε να αποδεχθούμε τις περικοπές του Συμβουλίου. Χρειαζόμαστε αυτούς τους πόρους.

Heide Rühle, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να συνταχθώ με την άποψη της προηγούμενης ομιλήτριας. Ως Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, είμαστε υπεύθυνοι για τον περιορισμένο τομέα των τελωνείων, της εσωτερικής αγοράς και της προστασίας των καταναλωτών. Προσπαθήσαμε επιμόνως να εστιάσουμε ιδιαιτέρως την προσοχή μας στα αριθμητικά στοιχεία και να εγγράψουμε μόνο τα απολύτως απαραίτητα. Εντούτοις, σε περιόδους κρίσης απαιτούνται ασφαλώς χρήματα για την προστασία των καταναλωτών, τα τελωνεία, την κατάρτιση των τελωνειακών υπαλλήλων, κ.ο.κ. Είμαστε, επομένως, της άποψης ότι πρέπει να επαναφερθούν τα παλαιά στοιχεία.

Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την Επιτροπή Προϋπολογισμών για την εξαιρετική συνεργασία που είχαμε μέχρι στιγμής και προσβλέπουμε στη συνέχισή της.

Mairead McGuinness, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για το φιλόδοξο έργο της επί του προϋπολογισμού για το έτος 2011.

Επιτρέψτε μου να θίξω απευθείας ένα συγκεκριμένο θέμα ανησυχίας όσον αφορά τον προϋπολογισμό για τη γεωργία, ήτοι τη γραμμή της λογιστικής εκκαθάρισης. Ως επιτροπή, υποβάλαμε εκ νέου μία τροπολογία και απευθύνουμε έκκληση στο Κοινοβούλιο να στηρίξει πλήρως την εν λόγω τροπολογία. Το Συμβούλιο προέβη σε δημιουργικούς λογιστικούς χειρισμούς για την ανεύρεση 420 εκατομμυρίων ευρώ. Εάν δεν επιτύχουμε την έγκριση της τροπολογίας μας, θα βρεθούμε αντιμέτωποι με τεράστιο πρόβλημα στον προϋπολογισμό του επόμενου έτους και θα επέλθουν περικοπές σε όλες τις γραμμές του προϋπολογισμού για τη γεωργία.

Ως Κοινοβούλιο, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε αυτήν την εξέλιξη και πρέπει να ζητήσουμε την απόλυτη υποστήριξη όλων σας, από όλες τις πολιτικές Ομάδες, για την εν λόγω τροπολογία. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Προϋπολογισμών για την κατανόηση και την υποστήριξη της όσον αφορά τις τροπολογίες της Επιτροπής Γεωργίας σχετικά με το ταμείο γαλακτοκομικών, τη χρηματοδότησή μας για το σχέδιο προώθησης διανομής γάλακτος και κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία, για τους πληθυσμούς των μελισσών και το πρόγραμμα για τους ενδεείς.

Ευελπιστώ να αποδειχθεί ορθή η αισιοδοξία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τις γαλακτοκομικές αγορές. Με ανησυχεί η αστάθεια.

Morten Lokkegaard, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ως εισηγητής επί του προϋπολογισμού για την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας, είμαι υπερήφανος που μπορώ να δηλώσω ότι, ως βουλευτές του Κοινοβουλίου, κατορθώσαμε να επιτύχουμε αυτό που δεν μπόρεσε να επιτύχει η Επιτροπή και αυτό που δεν θέλησε να κάνει το Συμβούλιο, ήτοι να λάβουμε υπόψη τις υποχρεώσεις βάσει της νέας στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και να δώσουμε συνέχεια σε αυτές μέσω χρηματοδοτικής στήριξης για την υλοποίηση των στόχων που καθορίζονται στην εν λόγω στρατηγική.

Είναι ζωτικής σημασίας να επενδύσουμε στην παιδεία και τη διά βίου μάθηση, ούτως ώστε να δημιουργήσουμε τις «νέες δεξιότητες για νέες θέσεις εργασίας», οι οποίες συνιστούν βασικό στοιχείο της στρατηγικής. Ως εκ τούτου, θα θέλαμε και το Συμβούλιο να στηρίξει τη θέση στον προϋπολογισμό του 2011 που αναμένεται να εγκριθεί αύριο στο Κοινοβούλιο. Φυσικά, στη θέση αυτή περιλαμβάνεται, ειδικότερα, το πρόσθετο ποσό των 18 εκατομμυρίων ευρώ για το πρόγραμμα της διά βίου μάθησης. Το ποσό αυτό θα παράσχει τη δυνατότητα σε περισσότερους από 3.500 ευρωπαίους σπουδαστές να συμμετάσχουν σε προγράμματα ανταλλαγής Erasmus. Θέλουμε να αυξηθεί ο αριθμός των σπουδαστών επαγγελματικής κατάρτισης που έχει πρόσβαση σε περιόδους πρακτικής άσκησης. Θέλουμε να συμμετέχουν περισσότεροι ενήλικες σε προγράμματα επιμόρφωσης που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ. Επίσης, υπάρχουν 10 εκατομμύρια ευρώ για το πρόγραμμα «Άνθρωποι», το οποίο αποβλέπει στην αύξηση της κινητικότητας υποψήφιων διδασκόντων και φοιτητών που παρακολουθούν διδακτορικά προγράμματα, στην παροχή της δυνατότητας στενότερης συνεργασίας με τον βιομηχανικό κλάδο και στον εκσυγχρονισμό των πανεπιστημίων της ΕΕ, καθώς και στη διάθεση χρημάτων για τον τομέα της επικοινωνίας. Θα ήμασταν ευγνώμονες εάν το Συμβούλιο παρείχε την υποστήριξη του σε αυτό.

Juan Fernando Lopez Aguilar, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω εν συντομία τη συνεισφορά της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στις διαβουλεύσεις επί του προϋπολογισμού, για την οποία είναι ενήμερο το παρόν Σώμα. Θα προβώ σε τέσσερις παρατηρήσεις.

Η πρώτη παρατήρηση αφορά τη Eurorol, διότι η επιτροπή μας επανέφερε τον προϋπολογισμό της, δεδομένων των περικοπών που προτάθηκαν από το Συμβούλιο, και προτεινάμε επίσης αύξηση της τάξης των 500.000 ευρώ, ούτως ώστε να είναι σε θέση να αναλάβει τις ευθύνες που έχουν ανακύψει συνεπεία της έναρξης ισχύος της δεύτερης έκδοσης του προγράμματος παρακολούθησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

Δεύτερον, ζητήσαμε να αποδεσμευθούν οι πιστώσεις σε αποθεματικό και να καταστεί διαθέσιμη η προταθείσα αύξηση στη Eurorol.

Αποφασίσαμε επίσης την εγγραφή των πιστώσεων που προορίζονται για το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς σε αποθεματικό, υπό τον όρο ότι θα αποδεσμευθούν μόλις αποκτήσουμε τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν στο μέλλον.

Επιπλέον, δεδομένου ότι τις θεωρούμε υψίστης σημασίας για τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, προτεινάμε την επαναφορά των πιστώσεων για τα τρία ταμεία που αφορούν τη μετανάστευση και την ενσωμάτωση: το Ευρωπαϊκό Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστροφών και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης Υπηκόων Τρίτων Χωρών.

Τέλος, επαναφέραμε επίσης τον προβλεπόμενο προϋπολογισμό για τη μονάδα Eurojust, τα καθήκοντα της οποίας επεκτάθηκαν πρόσφατα, διότι πρόκειται για σημαντικό μέσο όσον αφορά την ανάπτυξη δικαστικής συνεργασίας στην Ευρώπη.

Algirdas Saudargas, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων.* – (LT) Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για την ισόρροπη θέση που πέτυχε. Θεωρώ ότι η πρόταση για τον προϋπολογισμό του 2011, επί της οποίας θα ψηφίσουμε αύριο, επιτυγχάνει άριστη εξισορρόπηση μεταξύ της εξοικονόμησης πόρων από τον προϋπολογισμό και της οικονομικής τόνωσης, ανταποκρίνεται δε στις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες έχουν επισημανθεί επανειλημμένως. Κατανώ τον στόχο των κρατών μελών για τις περικοπές δαπανών στην προσπάθεια μείωσης του δημοσιονομικού τους ελλείμματος στον μέγιστο δυνατό βαθμό, αλλά πολλές από τις περικοπές που πρότεινε το Συμβούλιο είναι αβάσιμες. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι οι δημοσιονομικοί στόχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι διαφορετικοί. Τα χρήματα από τον προϋπολογισμό της ΕΕ διοχετεύονται προς τις μελλοντικές μας επενδύσεις. Ο τρόπος με τον οποίο θα ξεπεράσουμε την κρίση θα εξαρτηθεί από την ορθή κατανομή και χρήση αυτών των χρημάτων. Η ενέργεια, οι καινοτομίες, η επιστημονική έρευνα, η εκπαίδευση και η κινητικότητα αποτελούν τα θεμέλια της οικονομικής μας ανάπτυξης και της δημιουργίας νέων θέσεων απασχόλησης. Για τον λόγο αυτόν, δεν οφείλουμε να εξασφαλίσουμε μόνο τη συνέχιση των αποτελεσματικών προγραμμάτων που ήδη υπάρχουν, αλλά και την κατάλληλη χρηματοδότηση νέων τομέων πολιτικής που συμπεριλαμβάνονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Απευθύνω έκκληση στους συναδέλφους βουλευτές να εγκρίνουν το προσχέδιο προϋπολογισμού.

Peter Šťastný, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει εκχωρήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο νέες αρμοδιότητες στον τομέα των διεθνών εμπορικών συμφωνιών και η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου προτίθεται να αξιοποιήσει θετικά αυτές τις νέες αρμοδιότητες.

Η χρήση ενός μέσου ευελιξίας για τα συνοδευτικά μέσα στον τομέα της μπανάνας θα συνδράμει τις παραγωγούς χώρες στην αντιμετώπιση νέων προκλήσεων και θα ωφελήσει τους καταναλωτές της ΕΕ και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες. Η βοήθεια που συνδέεται με το εμπόριο, όπως οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) και η βοήθεια στο εμπόριο, θα τονώσει την οικονομική ανάπτυξη μέσω των εμπορικών συναλλαγών, όχι μόνο με την ΕΕ, αλλά και στο εσωτερικό των περιφερειών.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να αναφερθώ στην εστίασή μας στην κοινοβουλευτική συνιστώσα του ΠΟΕ και τα εξωτερικά επιχειρηματικά συμφέροντα στην Ινδία, τα κράτη του ASEAN και την Κίνα. Οι σχέσεις με ταχέως αναπτυσσόμενες χώρες μέσω κέντρων αυτού του τύπου θα είναι ευεργετικές για τις οικονομίες μας εν γένει, και για τις ΜΜΕ ειδικότερα.

Dominique Riquet, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, η οποία επέδειξε ιδιαίτερη σύνεση στις προτάσεις της κατά τη διάρκεια της κρίσης, θα ήθελε να επισημάνει ότι οι μεταφορές και ο τουρισμός παράγουν αναμφισβήτητα άνω του 10% του ΑΕγχΠ της ΕΕ και αποτελούν θεμελιώδεις τομείς ευρωπαϊκής οικονομικής ανάπτυξης υψηλής προστιθέμενης αξίας.

Συγκεκριμένα, αξίζει να επισημανθούν τρία στοιχεία, και θα επιθυμούσαμε να τύχουν υποστήριξης. Πρώτον, η χρηματοδότηση των οργανισμών. Πράγματι, ποιο είναι το νόημα της θέσπισης νομοθεσίας, εάν δεν υπάρχουν εκ των προτέρων κριτήρια ή εκ των υστέρων μέσα επιχειρησιακής θέσης σε λειτουργία; Οι εν λόγω τροπολογίες αποβλέπουν στην παροχή των πόρων που χρειάζονται οι οργανισμοί για την εκτέλεση της εντολής τους και, συνακολούθως, των εντολών της Ευρώπης.

Δεύτερον, ο τουρισμός, στο πλαίσιο του οποίου η Ένωση αποτελεί τον υπ' αριθμόν ένα προορισμό παγκοσμίως, συνιστά πλέον πραγματική αρμοδιότητα μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά δεν διαθέτει ξεχωριστό τομέα στον προϋπολογισμό. Δεν αρκεί να συνεχίσουμε απλώς με δύο υφιστάμενες προπαρασκευαστικές δράσεις. Θέλουμε να αναβαθμίσουμε τη δράση μας, τουλάχιστον συμβολικά, στηρίζοντας νέα πιλοτικά σχέδια, ιδίως όσον αφορά τον βιομηχανικό και πολιτιστικό τουρισμό.

Τέλος, η έκρηξη του ισλανδικού ηφαιστείου μάς κατέδειξε τη σημασία της καθιέρωσης ενιαίας ευρωπαϊκής διασύνδεσης για την παροχή πληροφοριών και την κράτηση θέσεων για όλους τους τρόπους μεταφοράς, και αυτό είναι το αντικείμενο του τελευταίου μας αιτήματος.

László Surján, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (HU)* Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου παραχωρείτε τον λόγο. Το Συμβούλιο αφαιρεί 4 δισεκατομμύρια ευρώ και επικαλείται την οικονομική κρίση. Ποιο πρόβλημα μπορούν να επιλύσουν με αυτούς τους πόρους; Ασφαλώς όχι την κρίση. Εκείνο, όμως, που μπορεί να επιτύχει αυτή η ενέργεια είναι να καταστρέψει την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών και να καταστήσει ανέφικτη την εφαρμογή υφισταμένων προγραμμάτων. Κύριε Πρόεδρε, κύριε υπουργέ, δεν αξίζει τον κόπο. Για τον λόγο αυτόν, η επιτροπή μας είναι της άποψης ότι, στο κεφάλαιο 1B του προϋπολογισμού του 2011, πρέπει να επανέλθουμε στις προτάσεις της Επιτροπής, εννοώ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, διότι βασίζονται στις προβλέψεις των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να διακινδυνεύουν την εφαρμογή δύο αντιφατικών λύσεων. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Paul Rübig (PPE). – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ρωτήσω για ποιον λόγο δεν έχει υποβληθεί γνωμοδότηση από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. Πρόκειται για τους τομείς στους οποίους πραγματοποιούνται οι μεγαλύτερες περικοπές. Για ποιον λόγο δεν έχει οριστεί κανένας ομιλητής στην παρούσα συζήτηση;

Πρόεδρος. – Εύστοχο το ερώτημά σας, κύριε Rübig. Η παρούσα έκθεση δεν έχει προβλέψει γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. Κρατώ ανά χείρας την κατάσταση όλων των επιτροπών που όφειλαν να συντάξουν γνωμοδότηση και διαπιστώνω ότι η Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας δεν συμπεριλαμβάνεται σε αυτήν την κατάσταση.

Εν πάση περιπτώσει, θα φροντίσουμε να ενημερωθούμε σχετικά, κύριε Rubig.

Salvador Garriga Polledo, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ES)* Κύριε Πρόεδρε, άριστη δημοσιονομική πολιτική δεν είναι εκείνη που καταρτίζει μεγαλύτερο προϋπολογισμό, αλλά εκείνη που καταρτίζει καλό ή έξυπνο προϋπολογισμό, όπως δήλωσε ο Επίτροπος στην ανακοίνωσή του.

Με ικανοποιεί ο τρόπος με τον οποίο έχει καταρτίσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τον προϋπολογισμό του 2011, αλλά υπάρχουν περιθώρια για βελτιώσεις. Δεν με ικανοποιεί, και ουδέποτε με ικανοποιούσε, ο τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζει το Συμβούλιο τους ευρωπαϊκούς προϋπολογισμούς. Η συλλήβδην επιβολή περικοπών σε οιοδήποτε πρόγραμμα προέρχεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή το Κοινοβούλιο δεν συνιστά δημοσιονομική τεχνική, αλλά πραγματικό δημοσιονομικό σφαγιασμό.

Παρεμπιπτόντως, θα θέλαμε να ρωτήσουμε τον εκπρόσωπο του Συμβουλίου εάν άκουσε ή όχι τον Επίτροπο Lewandowski να μιλά για την ανάγκη πιστώσεων πληρωμών.

Η Ομάδα μου εκτιμά ότι είναι εφικτή η επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της δημοσιονομικής λιτότητας και της ευρωπαϊκής ώθησης. Είναι σαφές ότι η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πιστεύει ότι είναι εφικτή αυτή

η εξισορρόπηση και, ως εκ τούτου, υποβάλλει τροπολογίες οι οποίες θα υπερέβαιναν τα ανώτατα όρια του προϋπολογισμού και θα καθιστούσαν αναπόφευκτη τη διαμάχη με το Συμβούλιο.

Ζητώ, λοιπόν, από το Σώμα να μην συμμετάσχει σε αυτήν τη στρατηγική και να στηρίξει πλήρως τη στρατηγική της εισηγήτριας, η οποία κέρδισε ήδη τη στήριξη της πλειοψηφίας στην Επιτροπή Προϋπολογισμών την προηγούμενη εβδομάδα.

Göran Färm, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (SV)* Θα ήθελα να απευθύνω τις θερμές ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια, την κ. Jędrzejewska. Επιτέλεσε εξαιρετο έργο και κατά βάση συμφωνούμε, στην πραγματικότητα, με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, μολονότι υπάρχουν ορισμένοι τομείς –και θα επανέλθω σε αυτό το θέμα– επί των οποίων εμείς, ως Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχουμε ελαφρώς διαφορετική άποψη.

Έχουμε απόλυτη επίγνωση της κρίσιμης κατάστασης στην οποία βρίσκονται τα δημόσια οικονομικά των κρατών μελών. Παρά ταύτα, υπερασπιζόμαστε ουσιαστικά τον προϋπολογισμό της ΕΕ, μολονότι διατηρούμε επί του παρόντος ιδιαίτερα χαμηλά επίπεδα, κυρίως όσον αφορά νέες δεσμεύσεις πολιτικής για το επόμενο έτος, στις οποίες και το Κοινοβούλιο διατηρεί τις αυξήσεις του σε ποσοστό χαμηλότερο του 1%. Πρόκειται για εξαιρετικά συντηρητικό ποσοστό.

Όσον αφορά τις πληρωμές, το ποσοστό των αυξήσεων είναι υψηλότερο, και τούτο είναι επίσης εύλογο. Η προσπάθεια να συγκρατηθούν τώρα οι πληρωμές από τα διαρθρωτικά ταμεία θα έπληττε άμεσα τις χώρες με τα μεγαλύτερα προβλήματα από πλευράς θέσεων απασχόλησης και οικονομικής ανάπτυξης. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι χώρες όπως η Ελλάδα, η Ιρλανδία, η Πορτογαλία, η Ισπανία και η Λετονία αποτελούν όλες καθαρούς αποδέκτες πόρων από τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Οι περικοπές επί του προϋπολογισμού δεν θα τις ωφελήσουν. Δεν πρέπει να το ξεχνούμε αυτό.

Καταρχάς, λοιπόν, υφιστάμεθα περιορισμούς. Εξετάζοντας τον προϋπολογισμό της ΕΕ κατά τα τελευταία 20 έτη, διαπιστώνουμε ότι ουσιαστικά έχει αυξηθεί με σαφώς βραδύτερους ρυθμούς από ό,τι οι προϋπολογισμοί των κρατών μελών. Ούτε αυτό πρέπει να το λησμονούμε.

Δεύτερον, ως Σοσιαλδημοκράτες, δεν αποδεχόμαστε την άποψη ότι τα μέτρα λιτότητας αποτελούν τον μοναδικό τρόπο αντιμετώπισης της κρίσης. Κατά συνέπεια, πασχίζουμε για αυξήσεις, ιδιαίτερα στον τομέα 1α, ο οποίος περιλαμβάνει τις επενδύσεις, την έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και τις πρωτοβουλίες στην αγορά εργασίας. Εδώ πρέπει να γίνουν αυξήσεις. Ωστόσο, δεν συμφωνούμε απολύτως με το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά το πρόγραμμα ITER. Τασσόμαστε υπέρ του εν λόγω προγράμματος, αλλά δεν πρέπει να αποτελεί τη μοναδική προτεραιότητα στο πλαίσιο της έρευνας και της ανάπτυξης. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να παραγκωνίσει όλες τις άλλες δράσεις. Συνεπώς, εάν θέλουμε να προχωρήσουμε με το πρόγραμμα ITER, θα πρέπει να προβούμε σε περαιτέρω επανεξετάσεις, ενώ θα απαιτηθούν επίσης περισσότερα χρήματα.

Τρίτον, και τούτο είναι εξίσου σημαντικό, πρέπει να διατηρήσουμε αλληλεγγύη κατά την παρούσα κρίση. Εάν οι βαρύτερα πληττόμενοι από τις περικοπές στα διαρθρωτικά ταμεία είναι εκείνοι που έχουν πραγματικά ανάγκη στήριξης, τότε η συγκεκριμένη πολιτική είναι απαράδεκτη.

Τέταρτον, εκτιμούμε επίσης ότι ορισμένου βαθμού αύξηση δικαιολογείται βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Στην ΕΕ ανατίθενται ορισμένα νέα καθήκοντα σε σχέση με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, με νέα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, με την ενέργεια και το κλίμα. Δεν μπορούμε να αναθέτουμε νέα καθήκοντα στην ΕΕ και στη συνέχεια να μην τα χρηματοδοτούμε.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στον προϋπολογισμό της εξωτερικής πολιτικής, που σαφώς υποχρηματοδοτείται. Εάν επιδιώκουμε να έχουμε την οικονομική δυνατότητα να παράσχουμε βοήθεια στην Παλαιστίνη και να αντλήσουμε τους απαραίτητους πόρους για τη διεύρυνση, χρειαζόμαστε περισσότερα χρήματα. Επομένως, εξίσου σημαντικό για τους Σοσιαλδημοκράτες ήταν να συνδέσουμε τον προϋπολογισμό του 2011 με μία συζήτηση με μια πιο μακροπρόθεσμη προοπτική: σχετικά με τους ίδιους πόρους, τα ανώτατα όρια των προϋπολογισμών για τα έτη 2012 και 2013 και τη χρηματοδότηση του νέου μηχανισμού χρηματοδοτικής στήριξης. Για την επίτευξη αυτού του σκοπού, επικροτώ την αναφορά του Επιτρόπου στην ευελιξία ως πιθανή λύση. Είμαι απολύτως βέβαιος ότι οι παρούσες διαπραγματεύσεις επί του προϋπολογισμού δεν θα έχουν επιτυχή έκβαση εάν δεν βρούμε κάποιον τρόπο να προβούμε είτε σε αναθεώρηση των ανώτατων ορίων του προϋπολογισμού είτε στη χρήση του μέσου ευελιξίας. Θεωρώ ότι αυτό είναι απολύτως αναγκαίο.

Anne E. Jensen, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, ο άξονας των περικοπών στρέφεται γύρω από τους κρατικούς προϋπολογισμούς των περισσότερων κρατών μελών. Δεν θα έπρεπε, λοιπόν, να περιορίσουμε και τον προϋπολογισμό της ΕΕ; Ναι, θα έπρεπε και αυτό ακριβώς κάνουμε σε κάποιον βαθμό. Αυτό είναι το κοινό θέμα που πραγματεύεται η πρόταση του Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό του επόμενου έτους. Διατηρήσαμε τον προϋπολογισμό κάτω από τα ανώτατα όρια που καθορίζονται στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, αλλά τούτο θα καταστεί δυνατό μόνον εάν προβούμε σε περικοπές επί συγκεκριμένων προτεραιοτήτων και επί διεθνών δεσμεύσεων. Διαφορετικά, δεν θα μπορέσουμε να εξασφαλίσουμε επαρκείς πιστώσεις για την έρευνα, την ενέργεια και τη βοήθεια προς την Παλαιστίνη. Ειδικότερα, έπρεπε να επιβάλουμε περικοπές σε πιστώσεις για το πρόγραμμα πυρηνικής σύντηξης ITER, στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, καθώς και στη βοήθεια προς τις χώρες παραγωγούς μπανάνας και τη συνεργασία με προσφάτως εκβιομηχανισμένες χώρες. Θεωρώ ότι εδώ αποτυπώνεται το γεγονός ότι το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο είναι υπερβολικά περιοριστικό, και θα ήθελα να εκφράσω για μία ακόμα φορά σήμερα τη λύπη μου, διότι η Επιτροπή δεν προέβη, όπως είχε υποσχεθεί, σε μια πραγματική ενδιάμεση αναθεώρηση του πλαισίου. Πρέπει να αναθεωρήσουμε τις δημοσιονομικές προοπτικές έως το 2013. Ειδάλλως, θα βρεθούμε αντιμέτωποι με προβλήματα. Η Επιτροπή μάς παρουσίασε μόλις τώρα ανακοίνωση σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού, στην οποία καθορίζει τις γραμμές για αρκετά από τα επόμενα έτη, αλλά δεν διευκρινίζει με ποιον τρόπο θα αντεπεξέλθουμε στις ανάγκες κατά τα έτη 2011, 2012 και 2013.

Εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Jędrzejewska για τη δεξιοτεχνική της διαχείριση της ψηφοφορίας επί του προϋπολογισμού. Εκφράζουμε την ικανοποίησή μας για το αποτέλεσμα. Θα προτιμούσαμε όμως να ήταν διαφορετικά μερικά αριθμητικά μεγέθη σε ορισμένα τμήματα του γεωργικού προϋπολογισμού. Δεν θέλαμε 300 εκατομμύρια ευρώ για το ταμείο γαλακτοκομικών. Σκόπιμο θα ήταν επίσης να συνδράμουμε στη διευθέτηση του προβλήματος της λογιστικής εκκαθάρισης. Η ψήφος μας ήταν εσφαλμένη εν προκειμένω. Υπάρχουν και κάποιες θέσεις του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου στις οποίες θα προτιμούσαμε επίσης να είχαν εξοικονομηθεί πόροι, αλλά, εν γένει, είμαστε ικανοποιημένοι με το έγγραφο που έχουμε μπροστά μας και προσβλέπω σε γόνιμες διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο.

Isabelle Durant, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε υπουργέ, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα και εγώ να αποδώσω τα εύσημα στους εισηγητές, ειδικότερα δε στην κ. Jędrzejewska και την κ. Trupel. Θεωρώ ότι η κ. Trupel επιτέλεσε έξοχο έργο, πραγματικά σπουδαίο έργο, δίνοντας τη δυνατότητα ακόμα και σε «βετεράνους» του προϋπολογισμού, ανθρώπους που καταρτίζουν προϋπολογισμούς επί σειρά ετών στο παρόν Σώμα, να εργασθούν

υπό νέους όρους –τους όρους που θέτει η Συνθήκη της Λισαβόνας– με μία μόνο ανάγνωση. Εν πάση περιπτώσει, έχει επιτελεσθεί άριστο έργο –σας ευχαριστώ.

Η διαδικασία αυτή αποτέλεσε επίσης πραγματικό μαραθώνιο, στον οποίο έλαβαν μέρος σε κάποιο βαθμό όλοι οι πρόεδροι των Ομάδων μας –εκ των οποίων μόνον ένας έχει απομείνει πλέον στην αίθουσα. Κάποιες στιγμές, ανησυχήσαμε ότι τα πράγματα θα έπαιρναν άσχημη τροπή, αλλά, ευτυχώς, ουδόλως συνέβη κάτι τέτοιο, χάρη στους εισηγητές και τον Πρόεδρό μας. Ίσως είναι ανορθόδοξο, αλλά θα ήθελα να εξάρω και το δικό του έργο. Επωφεληθήκαμε από το γεγονός ότι οι πρόεδροι των Ομάδων επιθυμούν να υποβάλουν μαζί μας φιλόδοξο προϋπολογισμό και, πάνω από όλα, να δημιουργήσουν μια σύνδεση με τη συνέχεια που θα δοθεί περαιτέρω, με τις επακόλουθες εξελίξεις, στην ειδική επιτροπή για τις πολιτικές προκλήσεις και τους δημοσιονομικούς πόρους για μία βιώσιμη Ευρωπαϊκή Ένωση μετά το 2013 (SURE), και στο πλαίσιο των επικείμενων δημοσιονομικών προοπτικών, διότι, ασφαλώς, ο προϋπολογισμός του 2011 είναι σημαντικός, αλλά η συνέχεια είναι πολύ σημαντικότερη. Είμαι ευτυχής που, από κοινού, οι πρόεδροι των Ομάδων και η Επιτροπή Προϋπολογισμών καταλήξαμε σε συμφωνία.

Θα δούμε πώς θα εξελιχθούν τα πράγματα! Γεγονός παραμένει ότι, προς το παρόν, διαθέτουμε κοινοβουλευτική θέση, και έχοντας ακούσει τις δηλώσεις του κ. Wathélet σχετικά με τις απόψεις του Συμβουλίου, έχω, προφανώς, ορισμένες ανησυχίες όσον αφορά αυτά που θα αντιμετωπίσουμε στη διαδικασία συνδιαλλαγής. Τα πράγματα δεν θα είναι εύκολα, διότι θα πασχίσουμε να επιτύχουμε συμφωνία μεταξύ των αιτημάτων που υπέβαλε το Συμβούλιο και των αιτημάτων που υπέβαλε το Κοινοβούλιο. Υπολογίζω στη βοήθειά σας τόσο σε αυτό το θέμα όσο και στις προσπάθειες για την έγκριση ενός πραγματικά φιλόδοξου προϋπολογισμού.

Τα μέλη του Συμβουλίου που επικρίνουν, για παράδειγμα, την αύξηση στις πιστώσεις πληρωμών αδικούν τον παρόντα προϋπολογισμό. Αφορούν παρελθούσες αναλήψεις υποχρεώσεων· είναι ζήτημα αξιοπιστίας: όταν πληρώνουμε αυτά που δηλώσαμε ότι θα πληρώναμε, πράττουμε απλώς το καθήκον μας, ακόμα και εάν αυτό συνεπάγεται υπέρβαση των πιστώσεων πληρωμών. Νομίζω ότι θα πρέπει φροντίσουμε να μην μας διαφύγει το νόημα εν προκειμένω.

Μολονότι θα ταχθούμε υπέρ του ψηφίσματος αύριο, θεωρώ ότι υπάρχουν ορισμένες ασυνέπειες στον παρόντα προϋπολογισμό, και θα ήθελα να επισημάνω δύο από αυτές που είναι, κατ' εμέ, βασικές.

Πριν από λίγους μήνες, ψηφίσαμε όλοι επί του μείζονος ψηφίσματος σχετικά με το πρόγραμμα 2020, στο οποίο αποφασίσαμε να συμπεριλάβουμε στοιχεία όπως η στροφή προς την πράσινη οικονομία, η στήριξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, οι πράσινες τεχνολογίες και ούτω καθεξής, καθώς και οτιδήποτε δημιουργεί τομείς εργασίας και θέσεις απασχόλησης. Με αυτό το σκεπτικό, προκειμένου να επισημοποιήσουμε τις προθέσεις μας, υποβάλαμε τροπολογία ειδικά για τη διασφάλιση της εξαίρεσης κριτηρίων βιώσιμης ανάπτυξης από το πρόγραμμα LIFE, αλλά της προσθήκης τους σε όλους τους άλλους τομείς. Εκτιμώ ότι η τροπολογία αυτή θα απορριφθεί αύριο. Μολαταύτα, σας καλώ να υποστηρίξετε την τροπολογία μας, ούτως ώστε τα κριτήρια βιώσιμης ανάπτυξης να τεθούν σε πρακτική εφαρμογή και να μην παραμείνουν απλές διατυπώσεις.

Θα περάσω τώρα στη δεύτερη αντίφαση: τον διεθνή θερμοπυρηνικό πειραματικό αντιδραστήρα (ITER). Ο προϋπολογισμός του ITER μειώθηκε κατά 45 εκατομμύρια. Κάτι είναι και αυτό. Πρωτίστως, όμως, κατεβλήθησαν προσπάθειες για την αφαίρεση πόρων από τη γεωργική πολιτική· ευτυχώς, δεν αφαιρέθηκαν εντέλει από αυτόν τον τομέα, αλλά από την έρευνα, πράγμα που είναι εξίσου άσχημο. Αναφέρομαι και πάλι σε όσα μας είπε ο κ. Ban Ki-moon σήμερα το πρωί. Μας απηύθυνε έκκληση να πρωτοστατήσουμε, ως Ευρωπαίοι, στο πεδίο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, να προωθήσουμε δυναμικά νέους τύπους ενέργειας και όχι αυτούς του παρελθόντος, όχι αυτούς που αποφέρουν χρηματικά κέρδη πρωτίστως στους μετόχους ενώ αδυνατούν να

βοηθήσουν τους ευρωπαίους καταναλωτές ή τις μελλοντικές γενιές των Ευρωπαίων, οι οποίοι θα κληθούν να συνεχίσουν να φέρνουν εις πέρας τη διαχείριση των αποβλήτων. Αυτή η στρατηγική του «όλα ή τίποτα» όσον αφορά το ITER –στρατηγική που θα στοιχίσει εντέλει 1,5 δισεκατομμύριο ευρώ– είναι, κατά την άποψή μου μείζον σφάλμα, και πιστεύω ότι δεν ενεργούμε βάσει των εξαγγελιών μας στο ψήφισμα για το πρόγραμμα 2020.

Τέλος, και ολοκληρώνω με αυτό, εγείρονται μερικά ζητήματα ως προς τον καθορισμό χρονοδιαγραμμάτων: έχουμε επίσης την οικονομική διακυβέρνηση, το τέλος της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου και τις προτάσεις της Επιτροπής· θα απαιτηθεί μεγάλος όγκος εργασιών για τη σύνδεση του παρόντος προϋπολογισμού με τους μελλοντικούς προϋπολογισμούς και τις δημοσιονομικές προοπτικές.

Michał Tomasz Kamiński, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL)* Η παρούσα συζήτηση επί του προϋπολογισμού, καθώς και ολόκληρη η σειρά των συζητήσεων που ξεκινούμε, αποτελούν σημαντική δοκιμασία για την ευρωπαϊκή ελίτ. Προσφέραμε στην Ευρώπη τη Συνθήκη της Λισαβόνας, και αυτή η Συνθήκη προσφέρει στους πολίτες περισσότερη Ευρώπη. Θα ήθελα να καταστήσω απολύτως σαφές ότι δεν πρέπει να δηλώνουμε πως θέλουμε περισσότερη Ευρώπη χωρίς να παρέχουμε περισσότερα χρήματα προς τον σκοπό αυτόν. Αυτή είναι η παρατήρηση από την οποία θα ήθελα να ξεκινήσω. Δεν μπορούμε να δηλώνουμε ειλικρινώς ότι θέλουμε περισσότερη Ευρώπη, αλλά ότι δεν θέλουμε να πληρώσουμε για να αποκτήσουμε περισσότερη Ευρώπη. Η Ευρώπη στοιχίζει, και εάν παρατηρήσουμε τη διάρθρωση των δαπανών για τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό στη διάρθρωση των δαπανών των μεγαλύτερων συνεισφερόντων, διαπιστώνουμε ότι οι δαπάνες για την Ευρώπη δεν αποτελούν μείζονα δαπάνη. Ως εκπρόσωπος της Πολωνίας και ως εκπρόσωπος της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, θα ήθελα να θίξω ακόμα ένα ζήτημα: όλοι οι πόροι που διοχετεύονται στην ανάπτυξη της περιφέρειάς μας, η οποία συνιστά τεράστιο καταναλωτή αγαθών που σχεδιάζονται και παράγονται στη δυτική Ευρώπη, όπως και όλα τα χρήματα που επενδύονται στις νέες χώρες της Ευρώπης, αποτελούν χρήματα που επενδύονται στο μέλλον της Ευρώπης. Η εξασφάλιση μεγαλύτερης ευημερίας στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη και στις νέες χώρες της Ευρώπης θα αποφέρει επίσης οφέλη σε εκείνες τις χώρες της δυτικής Ευρώπης για τις οποίες τρέφουμε τεράστιο σεβασμό και οι οποίες συνιστούν καθαρούς συνεισφέροντες στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Χρειαζόμαστε περισσότερη ευρωπαϊκή αλληλεγγύη και στην παρούσα συζήτηση.

Miguel Portas, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT)* Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να είμαι απολύτως ειλικρινής στην παρούσα συζήτηση. Δεν πρόκειται για συζήτηση μεταξύ λογιστών, αλλά για ζήτημα σχεδίων και επιλογών για το μέλλον.

Η άποψη των κυβερνήσεων είναι πολύ απλή: ενδίδουν όλες στη νέα συναίνεση των Βρυξελλών. Σε εθνικό επίπεδο, οι προϋπολογισμοί διέπονται από ένα ενιαίο σύνθημα: λιτότητα. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το αποτέλεσμα αυτής της κατάστασης είναι πολύ απλό: ο υπολειμματικός προϋπολογισμός.

Θα ήθελα να επισημάνω στο Συμβούλιο ότι η κρίση δεν έχει περάσει ακόμα, αλλά, εν τω μεταξύ, αποσύρονται ουσιαστικά σε εθνικό επίπεδο όλα τα κοινωνικά μέτρα. Η κρίση δεν έχει περάσει, αλλά οι εθνικοί προϋπολογισμοί μας στοχεύουν όλοι στο πάγωμα ή τη μείωση των μισθών, σε μειώσεις των συνταξιοδοτικών παροχών και σε αυξήσεις του πλέον άδικου από όλους τους φόρους: του ΦΠΑ.

Σε αυτό το πλαίσιο, οι κυβερνήσεις αρνούνται να διαθέσουν έστω και ένα ευρώ παραπάνω στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Η πρότασή τους είναι κατά 3 δισεκατομμύρια ευρώ μικρότερη από την πρόταση που συζητούμε σήμερα εδώ. Θα πρέπει όμως να έχουμε κατά νου ότι η πρόταση που συζητούμε σήμερα εδώ είναι εξίσου συντηρητική και στερείται τόλμης.

Στην πραγματικότητα, εκείνο που χρειαζόμασταν ήταν ένας ευρωπαϊκός προϋπολογισμός ο οποίος θα μπορούσε να αντισταθμίσει τις πολιτικές που ασκούνται σε εθνικό επίπεδο, με σαφείς επενδύσεις προσανατολισμένες προς τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Χρειαζόμασταν έναν ευρωπαϊκό προϋπολογισμό ο οποίος θα μπορούσε να εξουδετερώσει τις αρνητικές επιπτώσεις των δημοσιονομικών πολιτικών σε εθνικό επίπεδο.

Αυτή η λύση αποκλείστηκε. Οι κυβερνήσεις μεταφέρουν νέες αρμοδιότητες στην Ευρώπη χωρίς να μεταφέρουν πόρους, αποκόπτοντας με τον τρόπο αυτόν τους δεσμούς, και, παρά ταύτα, μπορούν να εξακολουθούν να προτείνουν αυξήσεις, οι οποίες μπορούν να δικαιολογηθούν από το γεγονός ότι εξαρτώνται από ομάδες πίεσης. Αυτό συμβαίνει στην περίπτωση του ποσού των 350 εκατομμυρίων ευρώ, το οποίο προτάθηκε για τη χρηματοδότηση του οργανισμού πυρηνικής σύντηξης, επένδυση που εμπνέει σοβαρές επιφυλάξεις δεδομένης της παρούσας συγκυρίας.

Το πραγματικό σκεπτικό είναι, ωστόσο, το εξής: σε εθνικό επίπεδο, η δημοσιονομική πειθαρχία βασίζεται σε ανόητες κυρώσεις όπως αυτές που επιχειρεί να δηλώσει και να επικυρώσει σήμερα το γαλλογερμανικό δελτίου Τύπου. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, υπάρχει ένας υπολειμματικός και μέτριος προϋπολογισμός που υποχρηματοδοτείται σε μόνιμη βάση.

Υπό αυτές τις συνθήκες, επομένως, κρίνεται υψίστης σημασίας η διεξαγωγή συζήτησης σχετικά με τους ίδιους πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την ανάγκη επιβολής φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, που θα μπορούσαν να προσδώσουν στοιχειώδες αίσθημα δικαιοσύνης στην οικονομία. Σήμερα, η Ευρώπη βρίσκεται σε απόγνωση. Πρόκειται για μία Ευρώπη όπου πραγματοποιούνται γενικές απεργίες στην Ελλάδα, την Ισπανία και τη Γαλλία, ακόμα και τη σημερινή ημέρα. Στην Πορτογαλία και την Ιταλία ετοιμάζονται επίσης απεργίες για τον επόμενο μήνα. Οφείλουμε στην Ευρώπη, στην Ευρώπη που αγωνίζεται και απελπίζεται, μία απάντηση η οποία θα βασίζεται στη δικαιοσύνη, τις επενδύσεις και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Marta Andreassen, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το παρόν Κοινοβούλιο συντάχθηκε με το αίτημα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για αύξηση της τάξης σχεδόν του 6% επί του προϋπολογισμού για το 2011, σε μία συγκυρία κατά την οποία οι εθνικές κυβερνήσεις προτείνουν σημαντικές περικοπές στους προϋπολογισμούς τους.

Όσοι τάσσονται υπέρ αυτής της αύξησης ισχυρίζονται ότι η πρόσθετη χρηματοδότηση είναι απαραίτητη για την κάλυψη των νέων αρμοδιοτήτων που απορρέουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η αλήθεια είναι πως δεν θυμάμαι να είχα πληροφορηθεί –ή να είχα ακούσει οιαδήποτε αναφορά κατά την περίοδο της επικύρωσης– ότι προβλέπονταν δαπάνες σε σύνδεση με τη Λισαβόνα, ούτε ποιο θα ήταν το ύψος αυτών των δαπανών. Ακόμα και σήμερα δεν έχουμε σαφή εικόνα επί του κόστους της εφαρμογής της Συνθήκης της Λισαβόνας για τους φορολογούμενους.

Διατυπώνονται επίσης ισχυρισμοί ότι η λιτότητα δεν συνιστά την ενδεδειγμένη απάντηση εν μέσω κρίσης, και ότι απαιτούνται μεγαλύτερες δαπάνες για την εκπαίδευση, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, κ.λπ. Από την εξέταση των μη δαπανηθέντων ποσών χρηματοδότησης κατά τα τελευταία έτη καθίσταται σαφές ότι η ΕΕ απέτυχε να δημιουργήσει αποδοτικό προϋπολογισμό. Η αποτυχία αυτή συνδέεται με τις παρατυπίες που εντοπίζονται κάθε χρόνο από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο. Μολαταύτα, η μεγαλύτερη αύξηση που προτείνεται –της τάξης του 17%– αφορά το Ταμείο Συνοχής, τον τομέα στον οποίο η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αναφέρει τον υψηλότερο αριθμό παρατυπιών.

Μολονότι μένω εμβρόντητη από το γεγονός ότι, μεσούσης της κρίσης, αυτή η ΕΕ επιδιώκει να αυξήσει τον δικό της προϋπολογισμό, δυσκολεύομαι ακόμα περισσότερο να αιτιολογήσω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλει να διπλασιάσει τον δικό του προϋπολογισμό

παραστάσεως. Εννοούμε, δηλαδή, ότι το Ηνωμένο Βασίλειο προβαίνει σε δραστικές περικοπές των επιδομάτων τέκνων και της χρηματοδότησης των πανεπιστημίων, αναβάλλει έργα ανέγερσης σχολικών κτιρίων και επιβάλλει άλλες οδυνηρές περικοπές, απλώς και μόνο για να χρηματοδοτηθούν μεγαλύτερες αγορές σαμπάνιας και στρειδιών για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο; Είναι λογικό το Ηνωμένο Βασίλειο να προβαίνει σε περικοπές των στρατιωτικών δαπανών του, ενώ η καθαρή συνεισφορά του στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξηθεί από περίπου 6 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες σε 8 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες κατά τα αμέσως επόμενα έτη; Η κατάσταση αυτή είναι απλώς απαράδεκτη για τους βρετανούς πολίτες.

(Χειροκροτήματα από την Ομάδα EFD)

Lucas Hartong (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ακούγοντας τις παρατηρήσεις επί του προϋπολογισμού για το 2011 στις οποίες προβαίνουν ειδικότερα η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καταλαμβάνομαι από το ταπεινωτικό συναίσθημα ότι δεν θέλω να ανήκω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ενώ οι πολίτες στις πατρίδες μας δεν αισθάνονται καμία βεβαιότητα για τις δουλειές και τα εισοδήματά τους και προσδοκούν από εμπνευσμένους πολιτικούς να εξοικονομήσουν πόρους από οπουδήποτε είναι δυνατόν και να επενδύσουν οπουδήποτε κρίνεται απολύτως αναγκαίο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο κατόρθωσαν ουσιαστικά να αυξήσουν σχεδόν σε όλους τους τομείς δαπάνες για κάθε είδους άχρηστα και περιττά πάρεργα.

Παρότι ο Επίτροπος Barroso καλεί τα κράτη μέλη να εξοικονομήσουν πόρους, η Επιτροπή του και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυξάνουν τον προϋπολογισμό για το έτος 2011. Αυτά δεν είναι πλέον σοβαρά πράγματα, και όμως, συμβαίνουν. Κατά τα φαινόμενα, το παρόν Σώμα δεν συνειδητοποιεί ποια είναι τα προβλήματα που απασχολούν πραγματικά τους πολίτες στις επιμέρους χώρες. Με μία και μοναδική θετική εξαίρεση, αποτελεί ένα ζοφερό, απρόσωπο και δαπανηρό δημιούργημα.

Α, σκέφτονται ορισμένοι στην παρούσα αίθουσα, πρόκειται απλώς για τις απόψεις αυτού του παράξενου Κόμματος για την Ελευθερία (PVV) –και είναι αλήθεια, κύριε Πρόεδρε, ότι κοιταζόμαστε στον καθρέφτη και διερωτώμεθα: «Είναι άραγε απαραίτητο να κατασπαταλούμε τα χρήματα των πολιτών μας σε ακριβά επίσημα αυτοκίνητα, και για ιδιωτική χρήση; Είναι άραγε απαραίτητο να σκορπίζουμε χρήματα σε εορτασμούς, ενώ η Ευρώπη βρίσκεται εν μέσω βαθιάς οικονομικής κρίσης; Είναι άραγε απαραίτητο να δημιουργούμε μία δαπανηρή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, ενώ όλα τα κράτη μέλη είναι απολύτως ικανά να το πράξουν μόνα τους; Είναι άραγε απαραίτητο να διατηρούμε εν ενεργεία δαπανηρές επιτροπές και να στέλνουμε ακόμα περισσότερα χρήματα στην Υεμένη και τα παλαιστινιακά εδάφη;»

Πρόκειται απλώς για τις απόψεις του PVV. Οφείλω, ωστόσο, να σας προειδοποιήσω: το PVV δεν είναι πλέον απομονωμένο στην Ευρώπη. Αγωνιζόμαστε για τον πολίτη, και θέλουμε να του δώσουμε φωνή σε αυτό το πανάκριβο τσίρκο. Είμαι υπερήφανος για τη χώρα μου και τους πολίτες της, και θα συνεχίσω να το δηλώνω ευθαρσώς, επειδή πρέπει να δηλώνεται, και επειδή θέλω να το δηλώνω. Ως εκ τούτου, θα καταψηφίσω τον προϋπολογισμό του 2011.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνοντας υπόψη την επιχειρηματολογία του κ. Hartong και τις τροπολογίες του κόμματός του, μπορούμε να πούμε ότι το Ολλανδικό Κόμμα για την Ελευθερία (PVV) είναι ένα αντιευρωπαϊκό κόμμα. Το κόμμα PVV αυτοανακηρύσσεται επίσης κόμμα που μάχεται κατά της εγκληματικότητας και θέλει να

στείλει ανθρώπους πίσω στις πατρίδες τους. Το ερώτημά μου προς τον κ. Hartong είναι το εξής: πώς θα μπορέσετε να το πράξετε αυτό, εάν μηδενίζετε ολόκληρο τον προϋπολογισμό της Eurogol, εάν προβαίνετε σε εξοικονόμηση πόρων από το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν μέχρι αφανισμού του και εάν ακυρώνετε εξ' ολοκλήρου 113 εκατομμύρια ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστροφών;

Lucas Hartong (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ θερμά για το ερώτημα που έθεσε ο συνάδελφος. Όπως επίσης γνωρίζει ο κ. Gerbrandy, η αντιτρομοκρατική δράση και η συναφής πολιτική αποτελεί ζήτημα των κρατών μελών, και φρονούμε ότι δεν εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πέραν τούτου, και είμαι βέβαιος ότι το γνωρίζει επίσης ο αξιότιμος συνάδελφος, τα τελευταία έτη διαπιστώθηκε τεράστιος αριθμός κρουσμάτων απάτης στο πλαίσιο της Eurogol –φαινόμενο το οποίο συζητήσαμε πρόσφατα στο παρόν Σώμα– και τούτο αποτελεί, κατ' εμέ, επαρκή λόγο για την επαναφορά της αστυνομικής πολιτικής στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

Andreas Mølzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να θέσω ένα ερώτημα στον κ. Hartong. Θα ήθελα παρά πολύ να μάθω εάν, λόγω της επικριτικής στάσης έναντι των οικονομικών της ΕΕ, το κόμμα του –το οποίο κατέχει, ασφαλώς, επί του παρόντος καίρια θέση στο ολλανδικό κοινοβούλιο όσον αφορά την παροχή στήριξης προς την κυβέρνηση– επιθυμεί οι Κάτω Χώρες, που είναι επίσης καθαρός συνεισφέρων, να μειώσουν το ποσό των καθαρών εισφορών που καταβάλλουν.

Lucas Hartong (NI). – (NL) Πρόκειται για ένα πολύ ενδιαφέρον ερώτημα, και πρόκειται επίσης για ένα θέμα επί του οποίου θα διεξαχθεί εκτενής συζήτηση στο παρόν Σώμα. Πράγματι, η κυβέρνηση των Κάτω Χωρών έχει θέσει μεταξύ των προτεραιοτήτων της τη μείωση της συνεισφοράς της προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, και εκφράζω τόσο τη χαρά μου όσο και την ευγνωμοσύνη μου γι' αυτό. Επιπλέον, θα παράσχουμε αναμφισβήτητα περαιτέρω πληροφορίες κατά τη συζήτηση που θα διεξαχθεί επί του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου του παρόντος Σώματος. Κατά συνέπεια, μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι θα είμαστε εξαιρετικά επικριτικοί έναντι περαιτέρω αυξήσεων στους προϋπολογισμούς για το 2011 και τα επόμενα έτη.

Jose Manuel Fernandes (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο προϋπολογισμός του 2011 που προτείνει το Κοινοβούλιο είναι φιλόδοξος, έξυπνος και τηρεί τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει με σθεναρό και ρεαλιστικό τρόπο. Γνωρίζω πολύ καλά ότι αυτή η έξυπνη φιλοδοξία είναι υλοποιήσιμη, διότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ εξακολουθεί να ανέρχεται περίπου στο 1% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος.

Ακόμα, ο παρών προϋπολογισμός αναδεικνύει την ανάγκη αναθεώρησης του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, δεδομένων των στενών περιθωρίων που παρουσιάζουν οι θέσεις του, ιδίως δε οι θέσεις 1Α, 3Β και 4. Καθίσταται δε εξίσου σαφές ότι επιβάλλεται να διεξαχθεί επείγοντως συζήτηση σχετικά με τη ανάγκη νέων πόρων για τον προϋπολογισμό της ΕΕ.

Η εκτέλεση των πολιτικών και των προγραμμάτων που έχουν συμφωνηθεί από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ διασφαλίζεται, παρά τη θέληση του Συμβουλίου, το οποίο προτείνει οδυνηρές και αυθαίρετες περικοπές τόσο στις πιστώσεις πληρωμών όσο και στις πιστώσεις πληρωμών που δεν συνάδουν με τη χρηματοοικονομική και δημοσιονομική διαχείριση. Το χειρίστο δε όλων είναι ότι θέτει εν αμφιβόλω την εκτέλεση πρωτοβουλιών και επενδύσεων που αποφέρουν οφέλη και προστιθέμενη αξία για την ΕΕ.

Το ευτύχημα είναι –και συγχαίρω την εισηγήτρια– ότι αποδίδουμε προτεραιότητα σε πολιτικές που αφορούν τη νεολαία, την εκπαίδευση και την κινητικότητα. Αυξήσαμε τη χρηματοδότηση για τα προγράμματα διά βίου μάθησης, το πρόγραμμα PESSOA, το πρόγραμμα για την κινητικότητα των ερευνητών, το πρόγραμμα Erasmus Mundus, καθώς και για το πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία. Ως προς την επαγγελματική κινητικότητα των νέων, θα ήθελα να επισημάνω το πιλοτικό πρόγραμμα στο οποίο συμμετέχω προσωπικά: «Η πρώτη σας εργασία στο εξωτερικό».

Επιπροσθέτως, θα ήταν παράλειψη εκ μέρους μου να μην επισημάνω τον στόχο του Κοινοβουλίου σχετικά με τη νομοθετική αριστεία, ο οποίος συνδυάστηκε με την ακρίβεια, όπως αποδεικνύεται και από τις περικοπές ύψους 25 εκατομμυρίων ευρώ επί του παρόντος προϋπολογισμού, σε σύγκριση με την αρχική πρόταση πριν από τη συνεδρίαση με το Προεδρείο.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές για το έργο τους επί του προϋπολογισμού. Κάθε προϋπολογισμός είναι δύσκολος, στο πλαίσιο, ωστόσο, των περικοπών που λαμβάνουν χώρα στα κράτη μέλη, ο παρών προϋπολογισμός είναι ενδεχομένως πιο δύσκολος από ό,τι συνήθως.

Πράγματι, η κυβέρνηση συνασπισμού στο Ηνωμένο Βασίλειο θα εξαγγείλει αύριο σκληρές περικοπές ύψους 83 δισεκατομμυρίων λιρών στερλινών, οι οποίες θα πλήξουν όλους ανεξαιρέτως τους πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου. Εκτιμούμε ότι το μέτρο αυτό είναι υπέρ το δέον άμεσο, πρόωρο και υπερβολικό.

Εντούτοις, όλοι γνωρίζουμε ότι πρέπει να είμαστε προσεκτικοί με τις δαπάνες της ΕΕ και πρέπει, συνεπώς, να διασφαλίζουμε ότι η ΕΕ δαπανά τα χρήματά της με συνετό τρόπο. Επίσης, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η ΕΕ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι σε θέση να εκτελούν τα καθήκοντά τους και ότι εμείς είμαστε σε θέση να χρηματοδοτούμε τις προτεραιότητές μας – προτεραιότητες όπως τα διαρθρωτικά ταμεία και ο τομέας της έρευνας και ανάπτυξης, που αποφέρουν όφελη στους επιμέρους πολίτες, τις κοινότητες και τις ΜΜΕ σε ολόκληρη την ΕΕ. Επιπλέον, όλα αυτά τα στοιχεία θα μας βοηθήσουν να βγούμε σταδιακά από το έλλειμμα και το χρέος. Αυτές οι θέσεις του προϋπολογισμού δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως περιττές δαπάνες, αλλά ως επενδύσεις στο μέλλον μας.

Ενώ τα κράτη μέλη θέλουν να βρουν διέξοδο στην κρίση, εμείς πιστεύουμε ότι μπορούμε να συμβάλουμε στη δημιουργία διαφορετικής στρατηγικής: μίας στρατηγικής η οποία θα βασίζεται στις δυνατότητές μας να αντεπεξέλθουμε σε δυσκολίες όπως το χρέος, το έλλειμμα και η αυξανόμενη ανεργία. Καθώς πρέπει να αντλήσουμε πόρους χρηματοδότησης για αυτές τις προτεραιότητες, πρέπει, ασφαλώς, να ελέγχουμε τα περιττά έξοδα και τις διοικητικές δαπάνες. Εφόσον οι πρόσθετες δαπάνες είναι αιτιολογημένες, οφείλουμε να τις στηρίζουμε. Ας μην λησμονούμε ότι ορισμένες πρόσθετες δαπάνες που έχει τώρα η ΕΕ είναι αποτέλεσμα αποφάσεων που έχουν στηρίξει τα κράτη μέλη, όπως η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης και η δημιουργία τριών νέων οργανισμών οικονομικής διακυβέρνησης.

Εάν οι δαπάνες κρίνονται περιττές, πρέπει να τις απορρίπτουμε. Τούτο ισχύει και για τον γενικό προϋπολογισμό, και για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η εισηγήτρια μάς έδωσε ήδη ορισμένα παραδείγματα τομέων στους οποίους καταβάλαμε προσπάθειες να εξοικονομήσουμε πόρους στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα παραθέσω μόνο έναν: η αποδέσμευση, στο δεύτερο τμήμα, του αποθεματικού ύψους 1.500 ευρώ μηνιαίως ανά βουλευτή. Οφείλουμε να γνωρίζουμε τις πλήρεις δαπάνες που συνεπάγεται η απασχόληση πρόσθετων μελών προσωπικού πριν εξετάσουμε το ενδεχόμενο αποδέσμευσης του αποθεματικού, και ευελπιστώ οι συνάδελφοι να ταχθούν υπέρ αυτής της άποψης.

Ελπίζω δε ότι, κατά την αυριανή ψηφοφορία, οι βουλευτές θα μελετήσουν ενδελεχώς κάθε τροπολογία ώστε να βεβαιωθούν ότι τηρείται η ορθή ισορροπία μεταξύ, αφενός, των επενδύσεων και της εκτέλεσης των καθηκόντων μας ως Κοινοβουλίου και, αφετέρου, των συνετών δημόσιων δαπανών. Έχω τη βεβαιότητα ότι όλοι οι βουλευτές θέλουν να διασφαλισθεί ότι η ΕΕ προσδίδει προστιθέμενη αξία στις δαπάνες των κρατών μελών, καθώς και στους επιμέρους πολίτες και τις κοινότητες.

Τέλος, αισιοδοξώ ότι, κατά τις συνεδριάσεις συνδιαλλαγής, το Συμβούλιο θα αναγνωρίσει ότι δεν πρέπει να εξετάζει μόνο περικοπές, αλλά και επενδύσεις, καθώς και την αύξηση των θέσεων απασχόλησης σε ολόκληρη την ΕΕ, στοιχεία τα οποία χρειαζόμαστε επείγοντως.

Carl Haglund (ALDE). – (SV) Θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, η οποία επιτέλεσε άριστο έργο. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την εισηγήτρια της Επιτροπής Προϋπολογισμών, η οποία ηγήθηκε των διαπραγματεύσεων με εξαιρετικό τρόπο.

Επί του παρόντος, βιώνουμε χαλεπούς οικονομικούς, καιρούς, γεγονός το οποίο επεσήμαναν τεκμηριωμένα οι συνάδελφοι βουλευτές. Εξ ονόματος της Ομάδας μου, ανέλαβα την ευθύνη για την κατάρτιση των επονομαζόμενων «λοιπών τμημάτων του προϋπολογισμού». Σε δύσκολες οικονομικά εποχές, εύκολα καταλήγει κανείς σε συμβολική συζήτηση σχετικά με τις δαπάνες και τις αυξήσεις των δαπανών του ίδιου του Κοινοβουλίου. Αυτό εύκολα ερμηνεύεται ως λαϊκισμός, αλλά, όπως επεσήμαναν οι βουλευτές από το Ηνωμένο Βασίλειο, παρότι οι επικουρικές δαπάνες και τα έξοδα παραστάσεως του Προέδρου είναι αδιαμφισβήτητα περιορισμένα εάν ληφθεί υπόψη το ευρύτερο πλαίσιο και ο προϋπολογισμός της ΕΕ, δεν παύουν να έχουν συμβολική σημασία. Θα πρέπει πιθανότατα να εξετάσουμε και τις δικές μας δαπάνες και να μην τις αυξάνουμε σε δύσκολες οικονομικές περιόδους.

Όσον αφορά το προσχέδιο προϋπολογισμού εν γένει, θα ήθελα να δηλώσω την επικριτική στάση μου έναντι του Συμβουλίου. Καταννώ ότι το Συμβούλιο θέλησε να προβεί σε ορισμένες περικοπές επί του προϋπολογισμού του τρέχοντος έτους. Είναι απολύτως εύλογο να μην επιθυμούμε αύξηση της τάξης του 6%, για παράδειγμα, αλλά ταυτόχρονα δεν είναι ιδιαίτερα συνεπές εκ μέρους μας να προβαίνουμε σε περικοπές στους τομείς της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας, εφόσον μόλις την προηγούμενη άνοιξη καταλήξαμε από κοινού σε συμφωνία σχετικά με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020», της οποίας οι εν λόγω τομείς αποτελούσαν επίκεντρο. Επομένως, οι προτεραιότητες του Συμβουλίου για τον προϋπολογισμό του 2011 φαίνεται να στερούνται κατά κάποιον τρόπο λογικής ακολουθίας.

Τέλος, όσον αφορά τη συζήτηση επί των ιδίων πόρων, πολλοί από τους βουλευτές της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη θεωρούμε εξαιρετικά ευπρόσδεκτη τη διεξαγωγή αυτής της συζήτησης. Κρίνεται απαραίτητη. Επί του παρόντος, διεξάγεται ένα είδος αγώνα ισχύος επί της χρηματοδότησης του προϋπολογισμού, ο οποίος δεν είναι ιδιαίτερα εποικοδομητικός. Είναι θετικό ότι μπορούμε πλέον να συζητούμε για άλλα μοντέλα για την εξασφάλιση του μελλοντικού προϋπολογισμού της ΕΕ.

Francois Alfonsi (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός του 2011 είναι ο πρώτος προϋπολογισμός της Ένωσης που καταρτίζεται βάσει των νέων διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας. Οι εισηγητές μας επιτέλεσαν άρτιο έργο εξ ονόματος των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, και τους ευχαριστώ για αυτό. Το Κοινοβούλιό μας κατόρθωσε να αντισταθεί στις πιέσεις για την επιβολή δημοσιονομικής λιτότητας εις βάρος των προτεραιοτήτων μας, ιδίως στον τομέα της βιώσιμης ανάπτυξης. Επικροτούμε ορισμένες από τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν.

Ως κορσικανός βουλευτής, επιδοκιμάζω ως εκ τούτου το γεγονός ότι διατίθενται εφεξής ευρωπαϊκοί πόροι για τις γλώσσες που κινδυνεύουν στην Ευρώπη, ανεξαρτήτως του καθεστώτος

τους στο εσωτερικό των αντίστοιχων κρατών μελών. Φρονούμε, επίσης, ότι ο παρών προϋπολογισμός της ΕΕ εγείρει συζητήσεις καίριας σημασίας για το μέλλον της Ευρώπης. Η υπερπήφιση του προϋπολογισμού για το 2011, αποτελεί, κατά τη δική μας άποψη, ένα πρώτο βήμα. Το έργο του Κοινοβουλίου είναι απλώς η αρχή.

Πρώτον, πρέπει να θέσουμε σε εφαρμογή τις νέες μας αρμοδιότητες. Η Επιτροπή και οι αρχηγοί κρατών έλαβαν ενδιαφέροντα μηνύματα εν προκειμένω, κυρίως όσον αφορά το πρόγραμμα ITER.

Δεύτερον, πρέπει να δρομολογήσουμε τη διεξαγωγή συζήτησης, και να επιτύχουμε συνακολούθως εξισορρόπηση δυνάμεων, επί της αύξησης των πόρων μας με την ευκαιρία του επικείμενου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για την περίοδο 2014-2020. Η Ένωση πρέπει να αποκτήσει ιδίους πόρους, μέσω, π.χ., της επιβολής φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών ή της θέσπισης ευρωπαϊκού φόρου διοξειδίου του άνθρακα.

Ως εκ τούτου, ο προϋπολογισμός για το 2011 παρουσιάζει σαφώς θέματα προς συζήτηση, ακόμα και αν τούτα καταγράφονται μόνο συμβολικά. Μέσω του παρόντος προϋπολογισμού, το Κοινοβούλιο αντελήφθη το μέγεθος των νέων ευθυνών του και προετοιμάζεται για τις συζητήσεις οι οποίες θα καθορίσουν το μέλλον της Ένωσης.

Lajos Bokros (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2011 είναι ο πρώτος προϋπολογισμός που καταρτίζεται δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά όχι και ο πρώτος προϋπολογισμός κατά την περίοδο της λιτότητας. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση αποκάλυψε τις βαθιές διαρθρωτικές αδυναμίες του ευρωπαϊκού μοντέλου ανάπτυξης, το οποίο βασίζεται σε υψηλούς φόρους, υψηλή φορολογική ανακατανομή, άκαμπτες αγορές εργασίας και περιττές εκτενείς παροχές κοινωνικής προστασίας. Είναι πλέον καιρός να επανεξετάσουμε και να αναδιαρθρώσουμε τον δημοσιονομικό τομέα, όχι μόνο σε εθνικό επίπεδο, αλλά και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2011 παρουσιάζει κάποια στοιχεία λιτότητας, αλλά δεν προχωρά αρκετά σε διαρθρωτικές αλλαγές. Τούτο συνδέεται με το γεγονός ότι πολλοί πιστεύουν πως ποιότητα σημαίνει ποσότητα, ήτοι όσο μεγαλύτερες είναι οι δαπάνες τόσο καλύτερο είναι το αποτέλεσμα τους στην ευρωπαϊκή οικονομία και την κοινωνία. Επιπλέον, ζητούν πρόσθετους πόρους επειδή η Συνθήκη της Λισαβόνας και η στρατηγική «Ευρώπη 2020» έχουν αναθέσει νέες εντολές στην Κοινότητα.

Υπάρχει, ωστόσο, μία θεμελιώδης παρανόηση σε αυτήν την αντίληψη. Ο προϋπολογισμός της ΕΕ είναι χαμηλός σε σύγκριση με τους εθνικούς προϋπολογισμούς –και δικαίως. Δεν είναι απαραίτητο να αυξηθεί για να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του. Εκείνο που έχει μέγιστη σημασία είναι η διάρθρωση του προϋπολογισμού και η αποδοτικότητα των δαπανών. Αρκεί η αυστηρή εστίαση στην καινοτομία, την Ε&Α, την τριτοβάθμια εκπαίδευση, σε επιλεγμένους τομείς της μεταφοράς ενέργειας, στη γεωργία και την ανάπτυξη της υπαίθρου. Ο δικός μας προϋπολογισμός είναι εντελώς διαφορετικός από τους εθνικούς προϋπολογισμούς, οι οποίοι διαθέτουν ελάχιστες μη υποχρεωτικές δαπάνες. Εμείς, απεναντίας, διαθέτουμε μεγάλη διακριτική ευχέρεια. Ο προϋπολογισμός της ΕΕ θα πρέπει να θεωρείται ως κεφαλαιουχικός προϋπολογισμός και όχι ως τακτικός προϋπολογισμός. Θα πρέπει να επικεντρώνεται αποκλειστικά σε επενδύσεις για το κοινό ευρωπαϊκό μέλλον.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ομάδα μας πιστεύει ακράδαντα ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ δεν χρειάζεται να αυξηθεί. Δεν υποκαθιστά επ' ουδενί λόγω τους εθνικούς προϋπολογισμούς, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν την εθνική κυριαρχία. Δεν συντρέχει κανένας λόγος θέσπισης φόρου σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι φόροι σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν αναμένεται να υποκαταστήσουν,

αλλά αναπόδραστα να συμπληρώσουν την εθνική φορολόγηση, αυξάνοντας περαιτέρω τα φορολογικά μειονεκτήματα που παρουσιάζει ο ευρωπαϊκός χώρος έναντι του υπόλοιπου κόσμου.

Η Ομάδα ECR δηλώνει «όχι» και στην έκδοση ομολόγων. Οι χρεωστικοί τίτλοι συνεπάγονται χρέος και αφήνουν ανοικτό το ενδεχόμενο εμφάνισης ελλειμμάτων βάσει του χρέους. Έχουμε ήδη αρκετά υψηλό ποσοστό χρέους σε εθνικό επίπεδο και ακόμα υψηλότερο ποσοστό μη χρηματοδοτούμενων υποχρεώσεων. Δεν χρειαζόμαστε πρόσθετες βαθμίδες χρέους, οι οποίες αναμένεται να καταστρέψουν το μέλλον των νέων της Ευρώπης και να οδηγήσουν αναπόφευκτα την Ευρώπη στον οριστικό μαρασμό της. Η Ομάδα ECR συμφωνεί με τις προτεραιότητες του προϋπολογισμού για το 2011, όπως δηλώνονται από την εισηγήτρια –νεολαία, εκπαίδευση και κινητικότητα– αλλά εάν λάβουμε σοβαρά υπόψη αυτούς τους στόχους, συνάγεται το λογικό συμπέρασμα ότι εκείνο που χρειάζονται οι νέοι μας σε μία εποχή δυσμενών δημογραφικών μεταβολών είναι μεγαλύτερη αλληλεγγύη και επενδύσεις στο κοινό μέλλον μας, και όχι, ασφαλώς, μεγαλύτερη φορολογική επιβάρυνση.

Joao Ferreira (GUE/NGL). –(PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο παρών προϋπολογισμός, όπως άλλωστε και οι υπόλοιποι, καθορίζεται από τα όρια ενός αυστηρότατου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, το οποίο καταδικάζει, πρακτικά, σε αποτυχία κάθε πιθανότητα οικονομικής και κοινωνικής συνοχής. Ως εκ τούτου, απαιτείται επείγοντως ενδιάμεση αναθεώρηση αυτού του δημοσιονομικού πλαισίου, όπως δήλωσαν εν προκειμένω και άλλοι ομιλητές. Εντούτοις, ο προτεινόμενος προϋπολογισμός υπολείπεται για ακόμα μία φορά των συμφωνηθέντων ποσών δυνάμει του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Επομένως, αντιμέτωποι με την ολοένα επιδεινούμενη κατάσταση της κρίσης, της ανεργίας και των συνθηκών διαβίωσης εκατομμυρίων ανθρώπων, όλοι εμείς κατανοούμε για άλλη μία φορά τι σημαίνει πραγματικά για κάποιους αυτή η περιλάλητη ευρωπαϊκή αλληλεγγύη.

Είτε ο προϋπολογισμός αποτελεί μέσο αλληλεγγύης, μείωσης των ανισοτήτων, προώθησης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, της απασχόλησης και της κοινωνικής προόδου, υπηρετώντας, συνεπώς, τα συμφέροντα των εργαζομένων και των πολιτών εν γένει, είτε αποτελεί μέσο ανισότητας, περαιτέρω νεοφιλελεύθερων σκοπιμοτήτων, εργασιακής ανασφάλειας, ανεργίας, ξένου παρεμβατισμού και πολέμου, θίγοντας, συνεπώς, τα συμφέροντα των εργαζομένων και των πολιτών εν γένει.

Αυτό είναι επίσης το μήνυμα που κομίζουν οι εντεινόμενες κινητοποιήσεις σε ολόκληρη την Ευρώπη. Ευθύς εξαρχής, το μικρό μέγεθος του παρόντος προϋπολογισμού θέτει σε κίνδυνο τον ανακατανομητικό του ρόλο, του στερεί το αίσθημα δικαίου και οξύνει τις ολέθριες επιπτώσεις των πολιτικών που ακολουθεί η ΕΕ.

Θα θέλαμε, λοιπόν, να επισημάνουμε ότι υπάρχει εναλλακτική λύση για τον παρόντα προϋπολογισμό, και μάλιστα μία λύση η οποία δεν είναι απλά εφικτή, αλλά αποτελεί επίσης εντεινόμενη ανάγκη. Σε αυτό το πλαίσιο, οι διάφορες τροπολογίες που υποβάλαμε περιλαμβάνουν τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού προγράμματος για την απασχόληση και τη βιώσιμη ανάπτυξη, με χρηματοδότηση της τάξης του 1% από το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν της ΕΕ, καθώς και με συμπληρωματικά κεφάλαια από τα κράτη μέλη. Ο στόχος του προγράμματος αυτού θα ήταν η επίτευξη πραγματικής σύγκλισης, η προαγωγή των δυνατοτήτων κάθε χώρας, η βιώσιμη χρήση των πόρων της, οι επενδύσεις στον παραγωγικό τομέα και η δημιουργία θέσεων απασχόλησης με δικαιώματα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. DIANA WALLIS*Αντιπροέδρου*

Bastiaan Belder (EFD). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η οικονομική κρίση μάς εξανάγκασε σε εξοικονόμηση πόρων, όπως καθίσταται απολύτως σαφές από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, από την άλλη πλευρά, επιλέγει να αυξήσει τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το έτος 2011. Δεν υπάρχει καμία δικαιολογία για το γεγονός ότι οι εισηγητές υψηλού πολιτικού επιπέδου εξακολουθούν να δέχονται κατηγορίες επειδή προτείνουν υπερβολικά χαμηλά χρηματικά ποσά.

Επιπροσθέτως, το Κοινοβούλιο έχει εκφράσει επανειλημμένως την επιθυμία του για μεγαλύτερη ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη συγκέντρωση των ιδίων πόρων της. Κατά συνέπεια, η αρχή της χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τα κράτη μέλη βρίσκεται στο στόχαστρο επικρίσεων. Η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτείνει την επιβολή φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, τα έσοδα του οποίου θα πηγαίνουν στον προϋπολογισμό της ΕΕ. Πλην όμως, η επιβολή κοινοτικού φόρου δεν θα ήταν επιθυμητή. Σε περίπτωση που θεσπιζόταν φόρος επί των τραπεζών, τα αντίστοιχα έσοδα θα έπρεπε να διοχετευθούν στην αποπληρωμή των υψηλών επιπέδων δημόσιου χρέους στα κράτη μέλη. Διότι, εντέλει, τα κράτη μέλη είναι αυτά που υποχρεώθηκαν να δαπανήσουν υψηλά χρηματικά ποσά για τη διάσωση των τραπεζών.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το έτος 2011 αποτελεί πρόκληση για όλους: για το Κοινοβούλιο, για το Συμβούλιο και για την Επιτροπή. Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέκτησε μεγαλύτερη ευθύνη και μεγαλύτερο νομοθετικό έργο. Καταρχάς, θα ήθελα να επισημάνω ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ ανέρχεται επί του παρόντος σε ποσοστό κατά τι άνω του 1% επί του ΑΕΙ.

Θα ήθελα να προβώ ειδικότερα σε τρεις παρατηρήσεις.

Πρώτον, ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2011 έχει θέσει προτεραιότητες, οι οποίες πρέπει να ενισχυθούν υπό το πρίσμα των οικονομικών προβλημάτων που ανέκυψαν σε ολόκληρη την Ευρώπη συνεπεία της διαρθρωτικής κρίσης των τελευταίων ετών. Πάνω από όλα, πρέπει να διατηρηθεί στο επίκεντρο των προσπαθειών μας η μείωση του υφιστάμενου ποσοστού ανεργίας στην Ευρώπη, για παράδειγμα, μέσω επενδύσεων στην οικονομία, τη βιομηχανία, τον τουρισμό και την ενέργεια, καθώς και στην πολιτική για την κλιματική αλλαγή, αλλά και μέσω της διασφάλισης των υφιστάμενων θέσεων απασχόλησης και της δημιουργίας νέων. Σε αυτό το πλαίσιο, αναφέρομαι συγκεκριμένα στις προτεραιότητες για τη νεολαία, την εκπαίδευση και την κινητικότητα. Πρέπει να επικεντρώσουμε την προσοχή μας σε προγράμματα όπως το πρόγραμμα για τη διά βίου μάθηση ή το πρόγραμμα «Νεολαία σε κίνηση», καθώς στηρίζουν τη στρατηγική της ΕΕ για την οικονομική ανάκαμψη και τη στρατηγική ΕΕ 2020. Μέσω της καλύτερης εκπαίδευσης –ιδίως της εκπαίδευσης που παρέχει στους νέους επαγγελματικά προσόντα– ανοίγονται για τη νεολαία σαφώς καλύτερες δυνατότητες στην αγορά εργασίας. Το πρόγραμμα Erasmus δεν ευνοεί μόνο την εκμάθηση γλωσσών, αλλά και την κινητικότητα –η οποία είναι ουσιώδης στην εποχή της παγκοσμιοποίησης. Όσον αφορά, ωστόσο, την κινητικότητα, οι νέοι καλούνται εξίσου να αναλάβουν ευθύνες, και καλό θα ήταν το εν λόγω πρόγραμμα να αξιοποιηθεί πολύ περισσότερο.

Δεύτερον, ο βασικός στόχος της κοινής γεωργικής πολιτικής πρέπει να συνεχίσει να είναι η διατήρηση της σταθερότητας της αγοράς και της επισιτιστικής ασφάλειας.

Τελευταία, αλλά εξίσου σημαντική, η τρίτη παρατήρησή μου αφορά το γεγονός ότι τα χρήματα δεν περισσεύουν στην παρούσα συγκυρία οικονομικής δυσπραγίας. Όπως έχω ήδη δηλώσει κατ' επανάληψη, πρέπει να απλοποιήσουμε τη γραφειοκρατία σε κάθε δυνατό τομέα, και πρέπει να επιτύχουμε συνέργειες με τα κράτη μέλη και να τις χρησιμοποιήσουμε.

Alain Lamassoure (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριοι υπουργοί, κύριε Επίτροπε, με την έγκριση των συγκεκριμένων τροπολογιών επί του προσχεδίου προϋπολογισμού για το έτος 2011, η Επιτροπή Προϋπολογισμών επεδίωξε να ενεργήσει με υπευθυνότητα. Κατανοούμε, κύριε υπουργέ, τη θέση των κυβερνήσεων.

Σε όλες τις χώρες εφαρμόζονται σθεναρές και δυσάρεστες στους πολίτες πολιτικές για τη μείωση των ελλειμμάτων, το ύψος των οποίων είναι πλέον απαράδεκτο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρέσχε τη στήριξή του σε αυτές τις πολιτικές. Υπό τις παρούσες συνθήκες, δεν μπορούμε να ζητήσουμε από τα κράτη μέλη να αυξήσουν τους φόρους ή το χρέος τους για να χρηματοδοτήσουν σημαντικές αυξήσεις στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό.

Ως εκ τούτου, για πρώτη φορά μετά από είκοσι χρόνια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα ψηφίσει καμία τροπολογία η οποία υπερβαίνει τα ανώτατα όρια των υφιστάμενων δημοσιονομικών προοπτικών. Ομοίως, όπου το Συμβούλιο έχει καταλήξει σε συμβολική αύξηση της τάξης του 0,2% επί των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων, η Επιτροπή Προϋπολογισμών προτείνει ποσοστό 0,8% στην τρέχουσα ισοτιμία του ευρώ, ήτοι σε μείωση του όγκου τους. Όσον αφορά δε τις πληρωμές, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ακούσει με προσοχή το Συμβούλιο, το ξεκάθαρο μήνυμα του οποίου έχει γίνει κατανοητό.

Σε ανταπόδοση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναμένει από το Συμβούλιο να επιδείξει ανάλογο αίσθημα ευθύνης. Η Συνθήκη της Λισαβόνας αναθέτει στην Ευρωπαϊκή Ένωση νέες ή ευρύτερες αρμοδιότητες: κοινή ενεργειακή πολιτική, κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, κοινή μεταναστευτική πολιτική, κοινή διαστημική πολιτική, κ.ο.κ. Θα ήταν άραγε υπεύθυνο εκ μέρους μας να πιστεύουν οι πολίτες ότι οι εν λόγω πολιτικές πρέπει να εφαρμοσθούν χωρίς τη διάθεση ούτε ενός ευρώ έως τα μέσα της δεκαετίας; Το φιλόδοξο πρόγραμμα «Ευρώπη 2020» εγκρίθηκε ομόφωνα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον προηγούμενο Ιούλιο. Είναι άραγε υπεύθυνο εκ μέρους μας να παρουσιάζομαστε έξι μήνες αργότερα χωρίς να έχουμε την παραμικρή ιδέα για τον τρόπο χρηματοδότησής του; Παρατηρούμε ότι η χρηματοδότηση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού μέσω εισφορών από τους εθνικούς προϋπολογισμούς μάς έχει οδηγήσει επί του παρόντος σε πολιτικό και οικονομικό αδιέξοδο. Θα ήταν άραγε υπεύθυνο εκ μέρους μας να αρνηθούμε να αναπτύξουμε περαιτέρω αυτό το σύστημα;

Κατά την άποψή μας, οι διαπραγματεύσεις επί του προϋπολογισμού για το έτος 2011, του πρώτου προϋπολογισμού δυνάμει των διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας, θα πρέπει να συνοδεύεται επίσης από πολιτική συμφωνία για τη διασφάλιση της μελλοντικής χρηματοδότησης των πολιτικών της Ένωσης, από συμφωνία για την αναθεώρηση, από το έτος 2012, των δημοσιονομικών προοπτικών με στόχο τη συμπληρωματική χρηματοδότηση προγραμμάτων που βρίσκονται ήδη σε εξέλιξη, όπως το ITER ή το Galileo, καθώς και για την έναρξη της χρηματοδότησης νέων αρμοδιοτήτων που απορρέουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τις προτεραιότητες της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», σε συνδυασμό με συμφωνία για την έναρξη διαλόγου επί της μεταρρύθμισης των ιδίων πόρων. Το Κοινοβούλιο απηύθυνε έκκληση για την εν λόγω μεταρρύθμιση πριν από τρία χρόνια. Χαιρόμαστε που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβαίνει σε ορισμένα δειλά πρώτα βήματα ώστε να τεθούν στο τραπέζι κάποιες εναλλακτικές δυνατότητες.

Ας συμφωνήσουμε να εργαστούμε από κοινού προς αυτήν την κατεύθυνση, μέσω της συνεργασίας μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων και με τη συνδρομή των εθνικών κοινοβουλίων. Χρειαζόμαστε

μία συμφωνία επί της διαδικασίας και ένα χρονοδιάγραμμα στο πλαίσιο αυτής της γενικής συμφωνίας, την οποία υποστηρίζουμε, όπως και το Συμβούλιο, με ζήλο.

Ivailo Kalfin (S&D). – (BG) Όπως ανέφεραν ήδη οι συνάδελφοι, ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το έτος 2011 εγκρίνεται με τη χρήση νέας διαδικασίας, επί της οποίας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρέπει να επιτύχουν συναίνεση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγνωρίζει πλήρως αυτήν την ιδιαιτερότητα.

Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, υιοθετήσαμε πολύ υπεύθυνη στάση και δεν πράξαμε το απολύτως αναμενόμενο για έκαστο βουλευτή κάθε κοινοβουλίου, ήτοι να ζητήσουμε περισσότερους πόρους, διότι, στην περίπτωση αυτή, ερχόμαστε σε αντίθεση με τους εκπροσώπους της εκτελεστικής εξουσίας.

Αντιθέτως, αναγνωρίσαμε ότι, υπό τις συνθήκες της οικονομικής ύφεσης, στο πλαίσιο της οποίας οι εθνικοί προϋπολογισμοί δέχονται τη συνεχή πίεση περιορισμών, ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να αποτελέσει εν προκειμένω παράδειγμα προς μίμηση. Η έκκληση των κρατών μελών, στην οποία αντικατοπτρίζεται και η έκκληση των ευρωπαίων πολιτών, αφορά την αξιοποίηση κάθε δυνατής ευκαιρίας για την επίδειξη σύνεσης και μεγαλύτερης αποδοτικότητας όσον αφορά τις δαπάνες των δημόσιων πόρων.

Αξιοποιήσαμε κάθε δυνατή ευκαιρία για την αύξηση της αποδοτικότητας. Το αποτέλεσμα αποτυπώνεται στις προτάσεις μας. Είναι η πρώτη φορά που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθετεί τόσο υπεύθυνη στάση ήδη από την έναρξη των διαβουλεύσεων επί του προϋπολογισμού. Ταυτόχρονα, προσδοκώ από το Συμβούλιο να προβεί επίσης σε επανεκτίμηση των θέσεών του.

Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι υπάρχουν όρια στην αυξημένη αποδοτικότητα. Μείωση των πόρων σημαίνει μείωση των πολιτικών φιλοδοξιών. Τι είδους μήνυμα δίνει το Συμβούλιο προτείνοντας δραστική μείωση των πόρων υπό τον τομέα 1α; Πρόκειται για τους πόρους που προορίζονται συγκεκριμένα για την καινοτομία και την έξυπνη ανάπτυξη, που παρέχουν επίσης τη βάση για όλα τα εθνικά προγράμματα εξόδου από την ύφεση και για τη στρατηγική «Ευρώπη 2020».

Πώς είναι δυνατή η επίτευξη των στόχων αυτών με μειωμένο προϋπολογισμό; Πρακτικά, τούτο σημαίνει ότι απορρίπτουμε αρκετές προτεραιότητες της Ευρώπης. Πότε είμαστε ειλικρινείς απέναντι στους ευρωπαίους πολίτες; Όταν το Συμβούλιο εξαγγέλλει επισήμως νέες πολιτικές και εκχωρεί στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα νέα καθήκοντα ή όταν δεν επιτυγχάνεται συμφωνία επί της μείωσης των πόρων;

Κατά τα τελευταία έτη, ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός καταλαμβάνει ολοένα μικρότερη θέση στην οικονομία της ΕΕ. Παράλληλα, αυξάνεται ο αριθμός των καθηκόντων που ανατίθενται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά συνέπεια, εγείρεται το ζήτημα του προϋπολογισμού ως βασικού μέσου για την υλοποίηση ορισμένων πολιτικών στόχων. Δεν συνιστά αυτοσκοπό. Ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός παρέχει προστιθέμενη αξία στους φορολογούμενους. Αποδίδει σαφώς περισσότερα αποτελέσματα από όσα θα απέδιδαν οι ίδιοι πόροι εάν δαπανούνταν από τα 27 κράτη μέλη.

Δεν είναι δυνατή η άμεση συσχέτιση μεταξύ του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού και των εθνικών προϋπολογισμών. Η παρούσα μείωση των δαπανών στους εθνικούς προϋπολογισμούς αποτελεί συνέπεια της αύξησής τους κατά το προηγούμενο έτος. Δεν συνέβη το ίδιο και με τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, ο οποίος παρουσιάζει πολύ μεγαλύτερη σταθερότητα.

Alexander Alvaro (ALDE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω, ιδίως, τις δύο εισηγήτριες. Όπως δήλωσαν ήδη πολλοί συνάδελφοι, φαίνεται να χρησιμοποιούμε την εξίσωση «περισσότερα χρήματα ίσον καλύτερες πολιτικές». Ωστόσο, πιστεύω ότι αληθεύει ακριβώς

το αντίθετο, ότι, δηλαδή, οι καλύτερες πολιτικές δικαιολογούν περισσότερα χρήματα. Εκείνο που πρέπει να συμβαίνει είναι να δαπανώνται με αποδοτικό τρόπο τα χρήματα που καθιστούμε διαθέσιμα. Η θεώρηση αυτού του στοιχείου ως βασικού κριτηρίου, σε συνδυασμό με τους αντίστοιχους ελέγχους, θα οδηγήσει και στην επιτυχία. Δεν έχει κανένα νόημα να χρηματοδοτούμε τομείς ταμπού, όπως είναι ο γεωργικός προϋπολογισμός ή η διαρθρωτική πολιτική και η πολιτική συνοχής, εάν δεν προβαίνουμε, ταυτόχρονα, σε μεταρρύθμιση και εκσυγχρονισμό αυτών των τομέων. Πολλοί από τους συναδέλφους δήλωσαν –και συμφωνώ απολύτως μαζί τους– ότι πρέπει να εστιάσουμε στους τομείς της έρευνας και ανάπτυξης, των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής ασφάλειας και της εκπαιδευτικής κινητικότητας.

Ως προς το θέμα της πειθαρχίας, επιτρέψτε μου να επανέλθω, για μία ακόμα φορά, στη συμφωνία που επετεύχθη στη Deauville, διότι η πειθαρχία αποτελεί ένα στοιχείο το οποίο πρέπει να το περιμένουμε και από τα κράτη μέλη. Το ειδησεογραφικό πρακτορείο AFP παρέθεσε το ακόλουθο σχόλιο ενός γάλλου εκπροσώπου: «Στη Γερμανία, υπάρχουν αγιατολάχ οι οποίοι ακολουθούν πρωσική σκληρή τακτική επί τέτοιων θεμάτων», δήλωσε αναφερόμενος στην ανυποχώρητη θέση της γερμανικής κυβέρνησης. Προσωπικά, αμφιβάλλω εάν ο εν λόγω γάλλος εκπρόσωπος της Ευρώπης θεωρεί ότι το *savoir vivre* σημαίνει πως πρέπει να διατεθούν αφειδώς χρήματα που δεν έχουμε και να υποχρεωθούν οι μελλοντικές γενιές να πληρώσουν τα χρέη που δημιουργήθηκαν σήμερα. Αδυνατώ να πιστέψω ότι αυτό θέλουν να πράξουν τα κράτη μέλη, και είναι επίσης πλέον καιρός να το αποδείξουμε στις συναφείς διαπραγματεύσεις επί του προϋπολογισμού, επιδεικνύοντας την πειθαρχία που ζητήσαμε και επιδείξαμε τον Μάιο.

James Elles (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, συγχαρητήρια στους εισηγητές υπό τις παρούσες ιδιαίτερα επίπονες και δύσκολες συνθήκες, όπως ακούσαμε στη συζήτηση που διεξάγεται σήμερα το απόγευμα.

Σε μία συγκυρία κατά την οποία η βρετανική κυβέρνηση προτείνει τις πλέον ευρείες περικοπές σε μία γενιά, εμείς, ως Συντηρητικοί, απευθύνουμε έκκληση για πάγωμα των ευρωπαϊκών δαπανών. Εκτιμούμε ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να προσδώσει πραγματική προστιθέμενη αξία σε τομείς όπως η διασφάλιση της οικονομικής μεγέθυνσης σήμερα και η ανάκαμψη στο μέλλον, η σταθερότητα στην ΕΕ και σε ολόκληρο τον κόσμο, η μείωση της παγκόσμιας φτώχειας και η αντιμετώπιση της κοινής πρόκλησης της κλιματικής αλλαγής.

Επιπλέον, έχουμε υποβάλει τροπολογίες επί του ψηφίσματος σχετικά με τον προϋπολογισμό, στον οποίο θα θέλαμε διευκρινίσεις επί τριών συγκεκριμένων τομέων: επί των δαπανών, για παράδειγμα, των εξωτερικών γραφείων του Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη, επί της ανησυχίας σχετικά με τη χρηματοδότηση των μη κυβερνητικών οργανώσεων, για την οποία θα επιθυμούσαμε να υποβάλει σχετική έκθεση η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, και τέλος, επί των γενναιόδωρων προσαρμογών των συντάξεων στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, συμπεριλαμβανομένων των παροχών των συνταξιοδοτούμενων Επιτρόπων. Πρόκειται για ζητήματα επί των οποίων θα θέλαμε διευκρινίσεις κατά τους προσεχείς μήνες.

Όσον αφορά την ευρύτερη θεώρηση της κατάστασης, σήμερα το απόγευμα δημοσιεύθηκε δελτίο Τύπου από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Καταρχάς, πιστεύουμε ότι δεν είναι η κατάλληλη στιγμή να εξετάσουμε το ενδεχόμενο πρόσθετων ιδίων πόρων μεσούσης της χειρότερης χρηματοπιστωτικής κρίσης που έχουμε βιώσει τα τελευταία 70 χρόνια.

Δεύτερον, κύριε Επίτροπε, λέγοντας «ναι», χρειαζόμαστε περισσότερη ευελιξία, και «ναι», θέλουμε να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στα αποτελέσματα και στην παροχή πληροφοριών, πώς συμβιβάζεται

αυτό με το αίτημα για δεκαετείς δημοσιονομικές προοπτικές, τη στιγμή που διαπιστώνουμε ότι τα αποτελέσματα της ενδιάμεσης αναθεώρησης αποβαίνουν εντελώς ατελέσφορα στο πλαίσιο της τακτικής που ακολουθούμε; Δεν μπορούμε να ορίσουμε οικονομικά μεγέθη για την επόμενη δεκαετία όταν δεν είμαστε σε θέση να γνωρίζουμε πώς θα εξελιχθεί η ευρωπαϊκή οικονομία κατά τα δύο προσεχή έτη.

Τέλος, όσον αφορά ειδικότερα την γενέτειρά μου, οι καθαρές εισφορές μας πρόκειται να αυξηθούν κατά 60% την προσεχή διετία, αλλά δεν είχαμε καμία σχετική αλλαγή στην ΚΓΠ. Για ποιον λόγο να αλλάξει κάτι αυτήν τη χρονιά; Πρέπει να ζητήσουμε τη θέσπιση καθαρού ανώτατου ορίου επί των εισφορών μας έως ότου αποκτήσουμε δίκαιο καθεστώς για τον προϋπολογισμό της ΕΕ.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζουμε ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί το κατ' εξοχήν εργαλείο για την υλοποίηση πολιτικών προσανατολισμών και προτεραιοτήτων. Γνωρίζουμε ακόμα ότι ο χαρακτήρας του στην ουσία έχει προαποφασισθεί με βάση το δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013. Άρα, από πολιτικής άποψης, είναι ένα άκαμπτο εργαλείο. Εκείνο, όμως, που δεν κατανοούμε – επιτρέψτε μου να πω – είναι ο εξής παραλογισμός: μεσούσης της μεγαλύτερης οικονομικής κρίσης που θυματοποιεί οικογένειες και εργαζομένους, μικρομεσαίους και νέους, όλες οι προτάσεις, από την Επιτροπή μέχρι το Συμβούλιο, εξαντλούνται σε κίνητρα προς τις επιχειρήσεις και τον ιδιωτικό τομέα. Μα όλα αυτά τα χρόνια, δεν είναι ο δογματισμός στη λεγόμενη ελεύθερη αγορά καθώς και η λεγόμενη φιλόδοξη στρατηγική της Λισαβόνας που επέτρεψαν τα οξεία φαινόμενα της σημερινής ανεργίας, την αύξηση της φτώχειας και της υποαπασχόλησης; Πού μας οδήγησαν τόσα χρόνια η έμφαση στους εξοπλισμούς και η στρατιωτική προσέγγιση στις διεθνείς σχέσεις, η οποία διαιωνίζεται στον προτεινόμενο προϋπολογισμό; Γιατί λοιπόν δεν προτείνονται θαρραλέες κοινωνικές αλλαγές όταν το υφιστάμενο μοντέλο αποτυγχάνει;

Τέλος, αγαπητοί συνάδελφοι, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στο πρόβλημα των αγνοουμένων της κυπριακής τραγωδίας, απόρροια της τουρκικής εισβολής, αλλά και των δικαιοδικών γεγονότων της περιόδου 1963-1967. Θέλουμε να χαιρετίσουμε το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει ξανά κονδύλι 3 εκατομμυρίων ευρώ για τη διερευνητική επιτροπή αγνοουμένων. Αυτό θα είναι υπόθεση τόσο των τουρκοκυπρίων συμπατριωτών μας όσο και των ελληνοκυπρίων. Αλλά, πρέπει να τονίσω ότι η Τουρκία χρειάζεται να επιτρέψει με συστηματικό και αφοσιωμένο τρόπο την πλήρη διαλεύκανση της τύχης των αγνοουμένων μας, να δώσει όλες τις πληροφορίες, που με στρατιωτικούς όρους χαρακτηρίζονται ως απόρρητες.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, εκπροσωπώ στο παρόν Σώμα τον πληθυσμό ο οποίος καταβάλλει στην Ευρωπαϊκή Ένωση αναλογικά το υψηλότερο ποσοστό καθαρών εισφορών από τα χρήματα των φορολογουμένων. Κάθε Φλαμανδός καταβάλλει καθαρή εισφορά της τάξης περίπου των 290 ευρώ ετησίως για τη διασφάλιση της λειτουργίας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Ως Φλαμανδοί, είμαστε οι πρωταθλητές μεταξύ των ευρωπαίων φορολογουμένων.

Ως εκ τούτου, θεωρώ απολύτως απαράδεκτο το γεγονός ότι, ήδη από τις πρώτες παραγράφους, η παρούσα έκθεση επικρίνει όσους τολμούν να θέτουν ερωτήματα – δικαιολογημένα ερωτήματα – σχετικά με το μέγεθος της συνεισφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα οφέλη μεγάλου μέρους των δαπανών της. Δεν είναι καθόλου βέβαιο ότι τα χρήματα των φορολογουμένων δαπανώνται με αποδοτικότερο τρόπο σε ευρωπαϊκό επίπεδο από ό,τι σε άλλα επίπεδα εγγύτερα των φορολογουμένων· για την ακρίβεια, μάλιστα, ισχύει μάλλον το αντίθετο.

Κατά την προσωπική μου άποψη, εξίσου απαράδεκτος είναι και ο τρόπος με τον οποίο εξακολουθεί να διευρύνεται ο διοικητικός κολοσσός της ΕΕ, ιδιαίτερα τώρα που καταβάλλονται πριγκηπικοί μισθοί και επιδόματα σε όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Χωρίς να αναφέρονται

βέβαια οι ευρωπαϊκές επιδοτήσεις· παραδείγματος χάριν, ένα δισεκατομμύριο ευρώ ετησίως για ΜΚΟ, επί των οποίων δεν εφαρμόζεται σχεδόν κανένα κριτήριο αποδοτικότητας.

Όλα τα κράτη μέλη βρίσκονται αντιμέτωπα με την ανάγκη να καταβάλουν τεράστιες δημοσιονομικές προσπάθειες και εξοικονομήσεις. Θα μπορούσαμε να περιμένουμε πολύ μεγαλύτερες προσπάθειες εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά, προφανώς, θεωρούμε εαυτούς ανώτερους από τον «όχλο». Πρόκειται για άλλη μία χαμένη ευκαιρία για το Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Reimer Böge (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά τις παρατηρήσεις του κ. Vanhecke, μπαίνω στον πειρασμό να σχολιάσω πόσο χαμηλά «ασφάλιστρα» καταβάλλουν οι φλαμανδοί πολίτες της ΕΕ, διότι η ΕΕ διασφαλίζει την ειρήνη, την ελευθερία, την ευημερία και, αισιοδοξούμε, τον σεβασμό και την ανοχή για όλους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Συζητούμε τον προϋπολογισμό του έτους 2011 σε μία περίοδο εξυγίανσης των κρατικών μας προϋπολογισμών. Μολονότι η διάρθρωση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού δεν είναι, ασφαλώς, καθόλου συγκρίσιμη με τη διάρθρωση των εθνικών προϋπολογισμών, πρέπει και εμείς να περιοριστούμε, και πρέπει, παρ' όλα αυτά, να συζητήσουμε για τομείς επί των οποίων θα πρέπει να επικεντρωθούμε στο μέλλον. Σε αυτό ακριβώς το σημείο έγκειται πράγματι η πράξη εξισορρόπησης. Η άρνηση της Επιτροπής και του Συμβουλίου να προβούν σε επανεξέταση και αναθεώρηση θα οδηγούσε εκ των πραγμάτων σε καθυστέρηση της έναρξης ισχύος των δημοσιονομικών πτυχών της Συνθήκης της Λισαβόνας. Στην εποχή της παγκοσμιοποίησης, στην οποία το ζητούμενο είναι η οικονομική και πολιτική επιβίωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η άρνηση αυτή δεν αποτελεί την κατάλληλη απάντηση σε ερωτήματα που αφορούν το μέλλον. Κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής, ευελπιστώ να έχουμε τελικά τη δυνατότητα να συζητήσουμε επί συνετής και ισότιμης βάσης σχετικά με τα θέματα της προστιθέμενης αξίας και της επικουρικότητας, των θετικών και των αρνητικών προτεραιοτήτων και, ταυτόχρονα, σχετικά με το θέμα των επειγουσών πολιτικών απαιτήσεων.

Παράλληλα, πρέπει επίσης να συζητήσουμε την αναπροσαρμογή της διοργανικής συμφωνίας (ΔΣ) επί του προϋπολογισμού. Πρέπει να καταλήξουμε σε συμφωνία όσον αφορά τη διαδικασία για το πώς θα συζητούμε και θα αποφασίζουμε, στο μέλλον, από κοινού το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Χρειαζόμαστε μεγαλύτερη ευελιξία επί τη βάση των σημείων 21 και 23 της ΔΣ. Περαιτέρω –ζητώ συγγνώμη από την Επιτροπή– εάν στο έγγραφο σας δηλώνεται ότι η χρήση του προϋπολογισμού της ΕΕ για τον μηχανισμό σταθερότητας συνιστά καινοτόμο χρήση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού, τότε θα έλεγα ότι, καταρχήν, τούτο συνιστά παράκαμψη του Κοινοβουλίου. Το στοιχείο αυτό αποτελεί ακόμα ένα ζήτημα για το οποίο πρέπει να εργαστούμε.

Θα ήθελα να απευθύνω μία τελευταία και πολύ σημαντική παρατήρηση προς το Συμβούλιο. Διαμαρτύρεστε ότι έχουμε επιφέρει μειώσεις σε σχέση με το πρόγραμμα ITER. Παρά ταύτα, επιθυμούμε μία αξιόπιστη πολυετή λύση για το ITER, εσείς όμως δεν θα έπρεπε να διαμαρτύρεστε για τις υφιστάμενες περικοπές, εφόσον οι διοικητικές δομές του ITER παρουσιάζουν αδυναμίες. Αυτό το ζήτημα πρέπει πρώτα να διευθετηθεί, και κατόπιν θα βρούμε κάποια συνετή λύση· όχι όμως μία λύση η οποία αφορά τη διαίρεση σε μικρές δόσεις που κατανέμονται σε χρονικό διάστημα τριών ετών.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, εφαρμόζουμε νέες πολιτικές, ανταποκρινόμαστε σε νέες προκλήσεις, αναλαμβάνουμε δεσμεύσεις έναντι τρίτων χωρών, αλλά όταν φθάνει η στιγμή της αλήθειας, δεν θέλετε να τις χρηματοδοτήσετε με νέους πόρους.

Κατά τα φαινόμενα, οι οδηγίες του Συμβουλίου και της Επιτροπής συνίστανται στη μέριμνα για τις νέες προτεραιότητες, αλλά στην περικοπή των προηγούμενων προτεραιοτήτων. Δεν

συμφωνούμε με αυτήν τη στάση. Επιπλέον, θεωρώ ότι αυτό μπορεί να έχει μόνο δύο εξηγήσεις: είτε υπάρχει έλλειμμα υπευθυνότητας όσον αφορά της πραγματικές αποφάσεις που έχουν ληφθεί είτε θα μπορούσαμε να πιστέψουμε ότι υπάρχει αντιευρωπαϊκό συναίσθημα, το οποίο, κατά το μάλλον ή ήττον, αποκρύπτεται.

Σε εκείνους που ανήκουν στην πρώτη κατηγορία, θα ήθελα να δηλώσω ότι, αφ' ης στιγμής αναλαμβάνεται μία δέσμευση, πρέπει εν συνεχεία να εκπληρώνεται. Ως εκ τούτου, δεν μπορούμε να αποδεχθούμε το γεγονός ότι η πλέον πρόσφατη ανάγκη καλύπτεται κατά 100%, ενώ λησμονούνται οι ανάγκες που δεν είναι προφανώς τόσο πρόσφατες.

Όσον αφορά εκείνους οι οποίοι αποβλέπουν αποκλειστικά στις περικοπές επί του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ήθελα να τους ζητήσω να το ξανασκεφθούν. Γνωρίζω ότι ορισμένοι το πράττουν επειδή δεν πιστεύουν στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Στην πραγματικότητα, σε κάποιους δεν αρέσει, όπως διαπιστώνουμε δυστυχώς στο παρόν Σώμα, η προοπτική εν γένει της από κοινού ανάπτυξης. Προτιμούν να εργάζονται ανεξάρτητα, αδιαφορώντας για τους γείτονές τους. Ωστόσο, προς το παρόν, αποτελούν μειονότητα.

Εν πάση περιπτώσει, η επιτροπή συνδιαλλαγής θα κληθεί να λάβει απόφαση, και συμφωνούμε επί των θεμελιωδών ζητημάτων. Και εμείς επιθυμούμε τη χρηματοδότηση του διεθνούς θερμοπυρηνικού πειραματικού αντιδραστήρα (ITER). Το ερώτημα είναι με ποιον τρόπο θα χρηματοδοτηθεί. Θα χρηματοδοτήσουμε τις νέες προτεραιότητες, περιστέλλοντας τις προηγούμενες, σύμφωνα με την επιθυμία του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ή θα το πράξουμε ορθά;

Επιτύχαμε συναίνεση και αντήσαμε 1,8 δισεκατομμύρια ευρώ για το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας. Για ποιον λόγο καλούμαστε τώρα να προβούμε σε περικοπές του προγράμματος-πλαίσου για την έρευνα, ούτως ώστε να χρηματοδοτηθεί το ITER; Ας είμαστε συνεπείς.

Δεν μπορούμε να εξαγγέλλουμε τη στρατηγική «Ευρώπη 2020» δίνοντάς της μεγάλη δημοσιότητα, επιζητώντας βιώσιμη ανάπτυξη από οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής πλευράς και επιχειρώντας την υλοποίηση των στόχων που απέτυχε να επιτύχει η Συνθήκη της Λισαβόνας, και να προβαίνουμε αμέσως μετά σε περικοπές, για παράδειγμα, των ερευνητικών δαπανών, προκειμένου να χρηματοδοτήσουμε άλλες ερευνητικές δαπάνες. Μας προβάλλουν τη δικαιολογία ότι διερχόμαστε περίοδο περικοπών.

Το πρόβλημα, ωστόσο, είναι ότι προβαίνουν σε περικοπές κάθε χρόνο, και το υφιστάμενο δημοσιονομικό πλαίσιο εγκρίθηκε το 2005, όταν διανύαμε περίοδο οικονομικής άνθησης! Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο διαπληκτιζόμαστε για μερικές εκατοντάδες εκατομμύρια ευρώ: εξαιτίας της έλλειψης φιλοδοξίας εκ μέρους τους το 2005 και εξαιτίας της περιόδου κρίσης που διερχόμαστε.

Δεν θα έπρεπε να μας δηλώνουν ότι τα δημόσια ταμεία των κρατών μελών θα χρεοκοπήσουν λόγω των προσπαθειών που ζητούμε να καταβληθούν. Θα ήθελα απλώς να επισημάνω ότι συζητούμε για μία δημοσιονομική προσπάθεια η οποία ισοδυναμεί προς το 0,003% του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος της Ένωσης. Νομίζω ότι τούτο είναι απολύτως αποδεκτό.

Riikka Manner (ALDE). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κατά τη διαδικασία κατάρτισης του παρόντος προσχεδίου προϋπολογισμού, ακούγαμε από διάφορους κύκλους ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να «σφίξει το ζωνάρι της» ενόψει της τρέχουσας οικονομικής αναταραχής. Δεν μπορούμε, ωστόσο, να αρκεστούμε σε έναν προϋπολογισμό ύφεσης, βάσει του οποίου θα πρέπει να υπαναχωρήσουμε έναντι των κοινών, ενδεχομένως δε και των διεθνών, δεσμεύσεών μας.

Το πλέον ανησυχητικό στοιχείο στις περικοπές του Συμβουλίου ήταν ειδικότερα το γεγονός ότι οι περικοπές αυτές αφορούν, μεταξύ άλλων, την έρευνα και την ανάπτυξη, όπως προαναφέρθηκε. Η επιθυμία των κρατών μελών για οικονομική μεγέθυνση και μείωση του δημόσιου χρέους δεν αρκεί για να μας δώσει το δικαίωμα να εγκαταλείψουμε τις προτεραιότητές μας. Μεσούσης της αναταραχής, πρέπει να είμαστε σε θέση να στρέψουμε το βλέμμα μας προς το μέλλον με μεγαλύτερη αποφασιστικότητα. Στη γενέτειρά μου, για παράδειγμα, τη Φινλανδία, η τακτική αυτή απεδείχθη ικανοποιητική.

Στους στόχους της Λισαβόνας αναφερόταν ως στόχος για την έρευνα και την ανάπτυξη το ποσοστό του 3% επί του ΑΕγχΠ. Επί του παρόντος, ανέρχεται περίπου στο 1,9% στην ΕΕ συνολικά. Σύμφωνα με εκτιμήσεις, η αύξησή του κατά 1% αναμένεται να δημιουργήσει αρκετά εκατομμύρια θέσεις απασχόλησης. Έχουμε, συνεπώς, κάθε λόγο να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε αυτόν τον πολύ σημαντικό και φιλόδοξο στόχο.

Κατά την άποψή μου, ο προϋπολογισμός του 2011, ο οποίος θα τεθεί σε ψηφοφορία αύριο, καθιστά φανερό ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών κρίνει εξίσου σημαντική την καταβολή προσπαθειών εκ μέρους μας στο μέλλον για τη δημιουργία οικονομικής μεγέθυνσης μέσω των περιφερειών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι περικοπές του Συμβουλίου στην περιφερειακή ανάπτυξη είναι εντελώς αδικαιολόγητες. Ευελπιστώ να εκτιμήσει και το Συμβούλιο τη σημασία της περιφερειακής πολιτικής και την ισχυρή σύνδεσή της με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020».

Hynek Fajmon (ECR). – (CS) Θα ήθελα να προβώ σε τρεις παρατηρήσεις σχετικά με την κατάρτιση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού για το επόμενο έτος. Κατά την άποψή μου, πρέπει να αναλάβουμε την ακόλουθη δράση: πρώτον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει υπόψη την πραγματική οικονομική κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη –το γεγονός ότι, στην πλειονότητα των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οικονομία είτε παρακμάζει είτε αποτελεμάτωναται, και ότι σε ελάχιστα μόνο κράτη παρουσιάζει ανάπτυξη. Πρέπει να έχουμε κατά νου αυτό το γεγονός, και δεν μπορούμε, συνεπώς, να ζητούμε αύξηση των ευρωπαϊκών δαπανών σε μία συγκυρία κατά την οποία οι πόροι είναι ανεπαρκείς. Δεύτερον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει την παράδοση της εξισορροπημένης διαχείρισης των ευρωπαϊκών προϋπολογισμών. Είναι θετικό το γεγονός ότι διαθέτουμε ισοσκελισμένους προϋπολογισμούς, και ότι δεν υποχρεωνόμαστε να αντιμετωπίσουμε την ανάγκη παροχής εγγυήσεων για τα χρέη μας, όπως συμβαίνει σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη. Τρίτον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να διεξαγάγει τη συζήτηση επί του προϋπολογισμού κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μπορέσουμε να προχωρήσουμε, ως ειθισται, στην έγκρισή του κατά την τελική σύνοδο της Ολομέλειας πριν από τα Χριστούγεννα. Η βεβαιότητα της έγκρισης του προϋπολογισμού είναι σημαντική για την οικονομική σταθερότητα στην Ευρώπη, και θα πρέπει να είμαστε σε θέση να την στηρίξουμε με αυτόν τον τρόπο.

Giovanni La Via (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Jędrzejewska και τους λοιπούς βουλευτές για το άριστο έργο που επιτέλεσαν τους τελευταίους μήνες, το οποίο κατέστησε δυνατή τη διαμόρφωση θέσης επί του προϋπολογισμού για το 2011 –πρώτα επί του προϋπολογισμού της Επιτροπής και, αύριο, επί του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου.

Κατά τη γνώμη μου, σημείο αφετηρίας για την ευρωπαϊκή δράση επί του προϋπολογισμού πρέπει να αποτελέσει η έννοια της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας, η οποία, όπως γνωρίζετε, σημαίνει ότι οι δαπάνες της Ευρώπης πρέπει να αποφέρουν σαφή, ορατά οφέλη για την Ένωση και τους πολίτες της. Από αυτήν την άποψη, πρέπει να επισημανθεί ότι η θέσπιση νέων πολιτικών και η ενίσχυση των ήδη αναγνωρισμένων αρμοδιοτήτων σε ολόκληρη την Ένωση, όπως τα αποτελέσματα

της έναρξης ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, κατέστησαν πιο εμφανή από ποτέ άλλοτε την ανάγκη επαρκούς προϋπολογισμού.

Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός θα πρέπει να παραμείνει αρκετά υψηλός, ούτως ώστε να επιτευχθούν τα αποτελέσματα που δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθούν μέσω οιασδήποτε άλλων δαπανών σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο. Τούτο δε αποκτά ακόμα μεγαλύτερη σημασία εν μέσω περιόδου κρίσης όπως σήμερα, διότι, αφενός, τα κράτη μέλη δεσμεύονται να εκτελέσουν τα δύσκολα καθήκοντα της διατήρησης των δαπανών τους υπό έλεγχο και του ισοσκελισμού των προϋπολογισμών τους και, αφετέρου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών απέδειξε ευρέως ότι ασκεί επιμελώς και υπεύθυνα την πολιτική της, παραμένοντας για πρώτη φορά κατά την τελευταία εικοσαετία εντός των ορίων του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.

Το Κοινοβούλιο αποφάσισε να ακολουθήσει εν πολλοίς την αρχική θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προβλέποντας παράλληλα ορισμένες αυξήσεις στις δικές του προτεραιότητες, τις οποίες έχει προτείνει ήδη από τον Μάρτιο του 2010, όπως είναι η νεολαία, η κινητικότητα, η έρευνα και η καινοτομία. Απέρριψε, λοιπόν, τις προταθείσες περικοπές από το Συμβούλιο, οι οποίες επιβάλλονταν συχνά αδιακρίτως, ακόμα δε και σε στρατηγικές γραμμές του προϋπολογισμού, όπως στην περίπτωση της λογιστικής εκκαθάρισης υπό τον τομέα 2, γεγονός το οποίο αποκαλύπτει ότι η εν λόγω πρόταση δεν βασίστηκε σε διαδικασία λήψης σαφούς, σταθμισμένης πολιτικής απόφασης.

Θεωρώ επίσης ότι ο προϋπολογισμός για την κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) πρέπει να διατηρηθεί στο υφιστάμενο επίπεδο, ιδίως ενόψει της επικείμενης αναθεώρησης της ΚΓΠ, η οποία προβλέπεται μετά το έτος 2013, διαδικασία που θα απαιτήσει επαρκές επίπεδο χρηματοδότησης, το οποίο θα πρέπει να συνάδει, συνεπώς, με το ποσό που προβλέπεται στον τρέχοντα προϋπολογισμό.

Edit Herczog (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δεν γνωρίζω τι έχει συμβεί ακριβώς, αλλά θα ήθελα να λάβω τον λόγο ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (ITRE). Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που προσφέρω χρόνο ομιλίας στην Ομάδα PSE, διότι πρόκειται για μία από τις σπάνιες περιπτώσεις κατά τις οποίες οι ευρωπαίοι Σοσιαλιστές, η επιτροπή ITRE και η Επιτροπή Προϋπολογισμών συμφώνησαν ομόφωνα. Μπορώ, λοιπόν, να λάβω τον λόγο εξ' ονόματος οποιουδήποτε εκ των τριών. Υπάρχει ομόφωνη συμφωνία.

Όσον αφορά το κεφάλαιο 1α και το κεφάλαιο 5 σχετικά με τη διαχείριση της E&A, θεωρούμε όλοι ότι είναι απλώς απαράδεκτο να προβούμε στις περικοπές που εισηγήθηκε το Συμβούλιο επί της πρότασης στο προσχέδιο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Είναι απλώς αδύνατον να γίνουν αποδεκτές περικοπές στους τομείς της οικονομικής ανάκαμψης και της οικονομικής τόνωσης, σε οιαδήποτε πολιτικές αφορούν τους επιχειρηματίες και τις ΜΜΕ, το ψηφιακό θεματολόγιο, την καινοτομία, την E&A, το διάστημα, καθώς και προγράμματα όπως το ITER.

Ο προϋπολογισμός πρέπει να εναρμονίζεται με τις ευγενείς διατυπώσεις της Συνθήκης μας και των πολιτικών μας όπως η ΕΕ 2020, η μεγαλόπνη «Ένωση καινοτομίας», η ψηφιακή πρόσβαση σε όλους, το δίκτυο της επόμενης γενιάς, και ούτω καθεξής.

Οι εξαγγελίες μας πρέπει να εναρμονίζονται με τα μεγέθη που προβλέπονται στον προϋπολογισμό. Κατά συνέπεια, ο προϋπολογισμός πρέπει να εναρμονίζεται με τις προκλήσεις του παγκοσμιοποιημένου πλανήτη του 21 ου αιώνα.

Μπορούμε να αναχαιτίσουμε την εξέλιξη της Ευρώπης, αλλά δεν μπορούμε να αναχαιτίσουμε την εξέλιξη του πλανήτη και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο καταλήξαμε σε ομόφωνη συμφωνία στην επιτροπή μας –καταρχάς ως προς το αίτημα για την επαναφορά του προϋπολογισμού στην πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία αποτελούσε ήδη συμβιβαστική λύση, δεδομένου ότι θα χρειαζόμασταν σαφώς περισσότερους πόρους– και, εν

συνεχία, ως προς την ανεύρεση συμπληρωματικών πόρων για τις νέες πολιτικές δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας, ήτοι τη διαστημική πολιτική και το πρόγραμμα ITER.

Πρέπει να συνεχίσουμε το έργο μας. Στο πλαίσιο της διαδικασίας συνδιαλλαγής, είμαστε διατεθειμένοι να καταλήξουμε σε συμβιβαστική λύση, η οποία θα είναι η καλύτερη δυνατή για τους ευρωπαίους πολίτες που ζουν στον 21ο αιώνα.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, το κόμμα μου θεωρεί ότι δεν υπάρχει καμία ανάγκη αύξησης του προϋπολογισμού του 2011 έναντι του προϋπολογισμού του 2010· δεν είναι απαραίτητη. Εκείνο που θέλουμε, ωστόσο, είναι να δαπανώνται οι πόροι με πολύ πιο έξυπνο τρόπο, με τέτοιον τρόπο ώστε να μπορέσουμε να επιτύχουμε πραγματικά ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Δυστυχώς, το Συμβούλιο δεν το έκανε αυτό. Αντιθέτως, διατήρησε ακριβώς εκείνους τους τομείς στους οποίους δεν στηρίζεται το μέλλον –τη γεωργία και τη συνοχή– και εξοικονομεί πόρους από τους τομείς της γνώσης, της καινοτομίας, της αειφορίας και της ενέργειας: από τις επενδύσεις οι οποίες θα καθορίσουν την ανταγωνιστικότητά μας στο μέλλον. Δεν με εκπλήσσει, λοιπόν, το γεγονός ότι επτά κράτη μέλη καταψήφισαν την κοινή θέση του Συμβουλίου.

Όπως όλοι γνωρίζετε, ο προϋπολογισμός είναι οριστικός, και εμείς, ως Κοινοβούλιο, δεν διαθέτουμε πρακτικά καμία ευελιξία αναπροσαρμογής μεταξύ των κεφαλαίων. Και το Συμβούλιο, από την πλευρά του, έχει ήδη διαμαρτυρηθεί συναφώς. Εξίσου λυπηρό είναι το γεγονός ότι η αναθεώρηση των υφιστάμενων δημοσιονομικών προοπτικών κατέστη διαθέσιμη μόλις τώρα, ήτοι υπερβολικά αργά για την εφαρμογή αυτής της ευελιξίας. Το αποτέλεσμα όλων αυτών είναι, κατά την προσωπική μου άποψη, ότι το Κοινοβούλιο δεν έχει επιλογή. Πρέπει πράγματι να αυξήσουμε τις απαραίτητες επενδύσεις στη γνώση, την καινοτομία, την αειφορία και την ενέργεια, οι οποίες συνεπάγονται υψηλότερο προϋπολογισμό· το Συμβούλιο, όμως, δεν μας αφήνει περιθώρια επιλογής.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, πρέπει να αποκτήσουμε ιδίους πόρους, διότι πρόκειται για τον μοναδικό τρόπο με τον οποίο θα κατορθώσουμε να πείσουμε το Συμβούλιο να αλλάξει γνώμη.

Konrad Szymański (ECR). – (PL) Συζητούμε τον νέο προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της κρίσης των δημόσιων οικονομικών σε πολύ μεγάλο αριθμό κρατών μελών και στο πλαίσιο των σοβαρότατων περικοπών επί των εθνικών προϋπολογισμών, επομένως, δεν είναι παράξενο το γεγονός ότι εξετάζουμε το ενδεχόμενο ανάλογων περικοπών και στον προϋπολογισμό της Ένωσης. Θα ήθελα απλώς να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι το πλέον αποτελεσματικό και ισχυρό μέσο κατά της κρίσης που έχουμε στη διάθεσή μας είναι η κοινή αγορά. Η επίτευξη βιώσιμης κοινής αγοράς μπορεί να πραγματοποιηθεί ταχύτερα με τη χρήση επενδύσεων στον τομέα της πολιτικής συνοχής, καθώς και με διαρθρωτικές επενδύσεις. Για τον λόγο αυτόν, θα παρακαλούσα να μην επιδιώκετε περικοπές στους τομείς στους οποίους δεν έχουμε να κάνουμε ούτε με πολιτικές κοινωνικής πρόνοιας ούτε με διασπάδιση χρήματος, αλλά με επενδύσεις που μας βοηθούν να αποκομίσουμε όλα τα οφέλη της κοινής αγοράς, μίας αγοράς που διευρύνθηκε τα έτη 2004 και 2007.

Θα ήθελα να επισημάνω και κάτι άλλο. Σήμερα συζητούμε τον νέο προϋπολογισμό στο πλαίσιο της δημιουργίας διπλωματικών θεσμικών οργάνων. Θα παρακαλούσα, λοιπόν, να μην προσβλέπετε στην άνευ όρων υποστήριξη της αύξησης των δαπανών για την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης από τους βουλευτές του ΕΚ της κεντρικής Ευρώπης υπό καθεστώς μη ισότιμης εκπροσώπησης των συμφερόντων και των χωρών τους στο πλαίσιο των εν λόγω νέων θεσμικών οργάνων.

Ingeborg Gräßle (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το σημαντικότερο όσον αφορά τον προϋπολογισμό του 2011 είναι η κοινή γνώμη στα

κράτη μέλη, και οφείλουμε να αποδώσουμε τα εύσημα στο Συμβούλιο γι' αυτό –επιτελέσατε αξιόλογο έργο εν προκειμένω. Παρουσιάσατε στοιχεία μειωμένα κατά 2,77%, αλλά αυτό δεν σημαίνει απολύτως τίποτα για τα εθνικά κοινοβούλια, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν τη διαδικασία. Με άλλα λόγια, έχετε επιφέρει περικοπές σε τομείς όπου διακυβεύονταν ούτως ή άλλως υπερβολικά μεγάλα χρηματικά ποσά, και, κατόπιν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο προσπαθεί καλή τη πίστει να ακυρώσει αυτές τις περικοπές, εμφανίζεται να διαδραματίζει τον ρόλο του «κακούργου», τρόπος του λέγειν, και θεωρείται υπεύθυνο για όλα αυτά. Όλα αυτά είναι ιδιαίτερα ευρηματικά, πλην όμως υπερβολικά διαφανή ώστε να είστε σε θέση να τα επιτύχετε. Ως μέλος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, αδυνατώ να διακρίνω έστω και μία ένδειξη ότι το Συμβούλιο ενδιαφέρεται για καλύτερο προϋπολογισμό της ΕΕ σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα. Πού είναι, λοιπόν, η κοινή μας παρακολούθηση και ο κοινός μας έλεγχος επί του προϋπολογισμού; Από την πλευρά του Συμβουλίου, η διαδικασία αυτή δεν αποφέρει τα επιθυμητά αποτελέσματα.

Θα ήθελα να ζητήσω –και απευθύνω εν προκειμένω έκκληση ειδικότερα στους συναδέλφους, καθότι αύριο θα συζητήσουμε και το θέμα των αποθεματικών– να τελειοποιήσουμε τους ελεγκτικούς μηχανισμούς μας. Η ανησυχία μου ως προς αυτό αφορά, πρωτίστως, τον διοικητικό προϋπολογισμό, διότι απλούστατα σε αυτόν επικεντρώνεται πάντα ιδιαίτερος το ενδιαφέρον και στα κράτη μέλη. Από το 2007 και εξής, ελέγχουμε το προσωπικό στον τομέα της διοίκησης και στον τομέα του συντονισμού. Πρέπει να συνεχίσουμε τη διενέργεια αυτού του ελέγχου. Για μία ακόμα φορά, δημιουργήσαμε αποθεματικό προς τον σκοπό αυτόν. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαθέτει 100 επίσημες θέσεις γενικού διευθυντή –100 από το καλοκαίρι και εξής. Σύμφωνα με το δικό της σημείο αναφοράς, ωστόσο, επιτρέπεται να διαθέτει 87 τέτοιες θέσεις. Ένα άλλο αποθεματικό θα εξυπηρετούσε το αίτημα επαναφοράς της Επιτροπής στο μέγεθος των 87 θέσεων που η ίδια έχει καθορίσει. Έχουμε δηλώσει ότι χρειαζόμαστε καλύτερο έλεγχο της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη, διότι η συμμόρφωση προς το δίκαιο αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και για αυτό υπάρχει αντίστοιχο αποθεματικό. Οφείλουμε να αναρωτηθούμε τι θα απογίνει η Γενική Διεύθυνση Ανάπτυξης μετά τη συγκρότηση της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, καθώς και τι θα συμβεί με το Γραφείο συνεργασίας EuroAid. Πολλοί είναι οι υπάλληλοι που δεν έχουν αντικείμενο εργασίας εκεί, και εάν δεν προσέξουμε, εξίσου πολλοί υπάλληλοι θα εξακολουθήσουν να μην έχουν αντικείμενο εργασίας και στις αντιπροσωπείες, τόσο από την Επιτροπή όσο και από την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης. Προς το παρόν, έχουμε επιτύχει στην Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης αύξηση της αποδοτικότητας της τάξης μόλις του 1%, ενώ ο στόχος είναι 10%. Και σε αυτόν τον τομέα θα είχαμε ένα κοινό καθήκον το οποίο θα δικαίωνε τους κόπους μας, και καλώ το Συμβούλιο να προβεί στην εκτέλεσή του.

Jens Geier (S&D). –(DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, πιστεύω πως όλοι συμφωνούμε –ακόμα και οι κύριοι και οι ελάχιστες κυρίες μεταξύ των ευρωσκεπτικιστών, αλλά και των αντιευρωπαϊκών ομάδων του παρόντος Σώματος– ότι η ΕΕ εκτελεί σημαντικά καθήκοντα και ότι η εκτέλεση αυτών των καθηκόντων αντιπροσωπεύει ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, διότι είτε τα εθνικά κράτη αδυνατούν να τα εκτελέσουν είτε οι τελικοί αποδέκτες δεν θα λάμβαναν τα αντίστοιχα χρήματα από τα εθνικά κράτη. Η τελευταία εκδοχή απορρέει κυρίως από το γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν θα προέβαιναν σε επενδύσεις των αποταμιεύσεων, αλλά θα έπρεπε να τις χρησιμοποιήσουν για τη μείωση του χρέους, ενώ ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός έχει κατά μείζονα λόγο επενδυτικό χαρακτήρα. Ως εκ τούτου, εάν θέλουμε να υλοποιήσουμε τους στόχους που τίθενται στην παρούσα αίθουσα κάθε εβδομάδα, χρειαζόμαστε φιλόδοξο προϋπολογισμό, και τούτο δεν σημαίνει λιγότερα, αλλά περισσότερα χρήματα στο μέλλον. Σε συνάρτηση με αυτό, πιστεύω ότι είναι σημαντικό να επισημανθεί ότι οι εθνικοί προϋπολογισμοί και ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός αλληλοσυμπληρώνονται.

Από τη συμπεριφορά τους, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη αφήνουν να εννοηθεί ότι θεωρούν πως τα χρήματα που εγγράφονται στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό εξαφανίζονται κατά το μάλλον ή ήττον σε μία μεγάλη μαύρη τρύπα. Δεν ισχύει κάτι τέτοιο· τα χρήματα αυτά επενδύονται σε στόχους επί των οποίων έχουμε προηγουμένως συμφωνήσει εδώ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει, όπως προτείνει ο κ. Boge, να προβούμε σε κριτική εξέταση του μεσοπρόθεσμου δημοσιονομικού προγράμματος. Η εξέταση αυτή, φυσικά, θα χρησιμεύσει αποκλειστικά και μόνο για να αποδείξουμε ότι το Συμβούλιο δεν μπορεί να δηλώνει, από τη μία πλευρά, «ναι» στη Συνθήκη της Λισαβόνας και να προτείνει, από την άλλη, διάφορα προγράμματα προς χρηματοδότηση, προβαίνοντας, εν συνεχεία, στην ακόλουθη δήλωση: Δεν πρόκειται, ωστόσο, να λάβετε χρήματα για την υλοποίησή τους. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό, τότε θα καταφύγουμε στην απαραίτητες διαγραφές από τις γραμμές του προϋπολογισμού που δεν συγκαταλέγονται μεταξύ των προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου.

Κυρίες και κύριοι, θα επανερχόμαστε συνεχώς σε αυτήν τη συζήτηση όσο η ΕΕ δεν διαθέτει επαρκείς ιδίους πόρους. Εκείνο που είναι σημαντικό –όχι σημαντικό, θεμελιώδες– είναι ότι οι εν λόγω ίδιοι πόροι δεν επιβάλλουν καμία πρόσθετη επιβάρυνση στους μέσους μισθωτούς. Ως Σοσιαλδημοκράτης, τάσσομαι υπέρ της θέσπισης φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, διότι, δεν πρόκειται, εν γένει, να πλήξει τους μέσους μισθωτούς και θα βοηθήσει στην αναχαίτιση της χρηματοπιστωτικής αγοράς. Πιστεύουμε ακράδαντα ότι εκείνοι που πυροδότησαν μια κρίση που ουδέποτε βιώσαμε κατά το παρελθόν, και το κόστος της οποίας θα πρέπει να πληρώσουμε όλοι μέσω των κρατικών προϋπολογισμών των κρατών μελών μας θα πρέπει να κληθούν να αποζημιώσουν τις εν λόγω απώλειες.

Oldřich Vlasák (ECR). – (CS) Εξοικονόμηση πόρων επιβάλλεται σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης, αρχής γενομένης από τις τοπικές αρχές. Όλες οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, ανεξαιρέτως, αναγκάζονται να μειώσουν τις κρατικές δαπάνες. Τούτο δεν ισχύει μόνο για την πολυσυζητημένη κατάσταση στην Ελλάδα, η οποία κατόρθωσε να μειώσει το δημοσιονομικό της έλλειμμα κατά 46% για το πρώτο εξάμηνο του τρέχοντος έτους, αλλά και για την Τσεχική Δημοκρατία, τη Γερμανία, την Ιρλανδία και όλες τις άλλες χώρες. Παρεμπιπτόντως, η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λέει συχνά στα κράτη μέλη: «Χαλιναγωγήστε άμεσα τα δημόσια οικονομικά σας!»

Κατά συνέπεια, θεωρώ άκρως παράλογο το γεγονός ότι, σε περίοδο εμμένουσας οικονομικής κρίσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτείνει για μία ακόμα φορά αύξηση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού για το 2011. Εντέλει, πρέπει και η Ευρώπη να προβεί σε εξοικονόμηση πόρων. Για ευνόητους λόγους, φυσικά, δεν έχει επιτευχθεί συναίνεση επί των τομέων στους οποίους πρέπει να εξοικονομηθούν πόροι. Κατά την άποψή μου, δεν πρέπει να εξοικονομηθούν πόροι στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής, αλλά μάλλον στην ευρωπαϊκή διοίκηση, στις δαπάνες προώθησης και τις δαπάνες που συνδέονται με τη γραφειοκρατία των Βρυξελλών, οι οποίες ανέρχονται σχεδόν στο 7%. Κατά παράδοση, οι διοικητικές δαπάνες είναι εκείνες που οδηγούν στις μεγαλύτερες διαφωνίες, και επί αυτού του ζητήματος, δυστυχώς, η αντίληψή μου διαφέρει από την αντίληψη της πλειονότητας του Κοινοβουλίου.

Veronique Mathieu (PPE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, σε συνέχεια της απόφασης του Κοινοβουλίου της προηγούμενης εβδομάδας να αρνηθεί τη χορήγηση απαλλαγής για το έτος 2008 στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (CEPOL), το Κοινοβούλιο θα ενισχύσει τώρα τη θέση του, δεσμεύοντας τμήμα από τον προϋπολογισμό της CEPOL.

Θα πασχίσουμε να διασφαλίσουμε την υλοποίηση του στόχου του αποθεματικού που πρότεινε η Επιτροπή Προϋπολογισμών. Με άλλα λόγια, θα πασχίσουμε να διασφαλίσουμε την αποδέσμευση τμήματος από τον προϋπολογισμό για τη CEPOL, αναλόγως των απαντήσεων που θα παράσχει

η εν λόγω υπηρεσία στα αιτήματά μας στο πλαίσιο της αίτησης απαλλαγής. Επομένως, η ψηφοφορία που θα διεξαγάγουμε την Τετάρτη αποτελεί ακόμα ένα εργαλείο που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, ούτως ώστε να υποχρεώσει την Ακαδημία να παράσχει αποδείξεις για την αξιοπιστία της.

Θα ήθελα να επισημάνω εν προκειμένω την αύξηση των πρόσθετων εισφορών προς τις αποκεντρωμένες υπηρεσίες της τάξης του 610%, κατά την περίοδο 2000-2010. Κατά συνέπεια, οι εισφορές αυξήθηκαν από 95 σε 579 εκατομμύρια ευρώ, παρότι ο αριθμός των μελών προσωπικού των εν λόγω υπηρεσιών αυξήθηκε κατά περίπου 271%. Το 2000 οι υπηρεσίες αυτές απασχολούσαν 1.219 υπαλλήλους και σήμερα απασχολούν 4.794 άτομα.

Ενώ η Ευρώπη βρίσκεται αντιμέτωπη με δημοσιονομικούς περιορισμούς που εφαρμόζονται σε εθνικό επίπεδο, κρίνεται σκόπιμος ο εξορθολογισμός των υπηρεσιών όσον αφορά τις εξουσίες, την αποτελεσματικότητα και την αξιολόγηση των αρμοδιοτήτων τους, και το Κοινοβούλιο πρέπει να θέσει επί τάπητος προτάσεις. Το ερώτημα που τίθεται σήμερα είναι εάν, υπό τις παρούσες συνθήκες, πρέπει να συνεχίσει να υπάρχει η CEPOL.

Οφείλουμε, ως πολιτικοί, να καθορίσουμε τους ευρωπαϊκούς κανόνες για την καλύτερη δυνατή δαπάνη του προϋπολογισμού που χορηγείται στις υπηρεσίες της Κοινότητας.

Roberto Gualtieri (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι πολύ σημαντικό να εξασφαλίσουμε την επιτυχή έκβαση της παρούσας διαδικασίας του προϋπολογισμού, όχι μόνο επειδή πρόκειται για τον πρώτο προϋπολογισμό δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας, με νέα διαδικασία και νέα καθήκοντα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά κυρίως επειδή λαμβάνει χώρα σε κρίσιμη καμπή για το μέλλον της Ευρώπης, η οποία έχει υποστεί το πλήγμα σοβαρότατης κρίσης.

Αντιμέτωπες με την κρίση, πολλές κυβερνήσεις εξετάζουν το ενδεχόμενο ενός μοντέλου οικονομικής διακυβέρνησης το οποίο θα βασίζεται εξ ολοκλήρου σε μηχανισμούς σταθερότητας, πράγμα που συνεπάγεται περικοπές επί των εθνικών προϋπολογισμών τους και, ενδεχομένως, και επί του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Εμείς, από την πλευρά μας, θεωρούμε ότι η κατάρτιση ενισχυμένου προϋπολογισμού, ο οποίος θα στηρίζεται σε ιδίους πόρους, αλλά και σε έναν φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την αποτελεσματική ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση και την επίτευξη μεγαλύτερης πειθαρχίας στο πλαίσιο των εθνικών προϋπολογισμών. Πρέπει, συνεπώς, να αποφασίσουμε ποια οδό θα ακολουθήσουμε, και προς τον σκοπό αυτόν, οι τροπολογίες που ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου έκρινε άστοχες είναι, στην πραγματικότητα, κεφαλαιώδους σημασίας.

Εντούτοις, οι μεγαλύτερες διαφωνίες αφορούν, φυσικά, τα μεγέθη. Επί αυτού του θέματος, θα ήθελα να παροτρύνω το Συμβούλιο να λάβει τελικά απόφαση, διότι δεν είναι δυνατόν να τηρεί αυστηρά τα περιθώρια, αναμένοντας ταυτόχρονα από το Κοινοβούλιο να μην θέσει τις δικές του προτεραιότητες στο προσκήνιο. Η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι σαφέστατη εν προκειμένω: το Συμβούλιο έχει ύψιστη βαρύτητα όσον αφορά την ποσότητα των δαπανών, ενώ το Κοινοβούλιο έχει τον τελευταίο λόγο επί της ποιότητας των δαπανών. Σχετικά με τον τομέα 4, δεν τασσόμαστε κατά της αύξησης της χρηματοδότησης για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) ή για το μέσο για τις εκβιομηχανισμένες χώρες (ICI+), αλλά δεν θέλουμε να πραγματοποιηθεί εις βάρος των προτεραιοτήτων μας: προέχει η Παλαιστίνη και έπεται η αναπτυξιακή συνεργασία.

Το Συμβούλιο καλείται, λοιπόν, να επιλέξει μεταξύ των τριών ακόλουθων δυνατοτήτων: μπορεί να αποδεχθεί τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου, να συμφωνήσει επί της αναθεώρησης των περιθωρίων ή να δεχθεί μεγαλύτερη ευελιξία επί του προϋπολογισμού και εντός του

προϋπολογισμού, γνωρίζοντας ότι το Κοινοβούλιο θα παραμείνει ενωμένο όσον αφορά την υπεράσπιση των προνομίων και των προτεραιοτήτων του.

Maria Da Graca Carvalho (PPE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε υπουργέ, κύριε Επίτροπε, η οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω ενός φιλόδοξου προϋπολογισμού ο οποίος ενισχύει κείριους τομείς όπως η εκπαίδευση, η νεολαία και η επιστημονική έρευνα και καινοτομία.

Εκφράζω την ικανοποίησή μου για το προσχέδιο προϋπολογισμού για το 2011, το οποίο συζητούμε σήμερα, διότι ασχολείται ακριβώς με αυτές τις δεδηλωμένες προτεραιότητες, και συγχαίρω για αυτό την εισηγήτρια. Είναι η πρώτη φορά που το Κοινοβούλιο αντιμετωπίζεται επί ίσοις όροις με το Συμβούλιο όσον αφορά τα εν λόγω ζητήματα. Πρόκειται για τον πρώτο προϋπολογισμό που καταρτίζεται σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Για τον λόγο αυτόν, αλλά και λόγω της κρίσης που βιώνει η Ευρώπη, είναι σημαντική η επιτυχής έκβαση της διαδικασίας συνδιαλλαγής.

Είναι ζωτικής σημασίας η έγκριση ενός κοινοτικού προϋπολογισμού για την υλοποίηση των τομέων προτεραιότητας και των νέων αρμοδιοτήτων που εκχωρήθηκαν δυνάμει της Συνθήκης, όπως η ενέργεια, το διάστημα και η εξωτερική πολιτική. Είναι σημαντικό να αγωνιστούμε για τις πεποιθήσεις μας, για έναν διορατικό προϋπολογισμό εν μέσω κρίσης. Στην πρόταση του Κοινοβουλίου αποτυπώνεται αυτή η φιλοδοξία. Μόνο μέσω της ενίσχυσης των εν λόγω τομέων, όπως η επιστήμη και η καινοτομία, καθώς και μέσω της συμβολής στην οικονομική ανάπτυξη και στη διασφάλιση περισσότερων και καλύτερων θέσεων απασχόλησης, θα μπορέσουμε να αυξήσουμε την ελκυστικότητα της Ευρώπης ως χώρου διαμονής και εργασίας.

Estelle Grelier (S&D). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως καταδεικνύεται και πάλι από τη συζήτησή μας, όλοι συμφωνούμε επί ενός σημείου: όσο μεγαλύτερη είναι η διεύρυνση της Ευρώπης, τόσο μεγαλύτερες είναι και οι αρμοδιότητες που της ανατίθενται, τόσο περισσότερο προβάλλει τις φιλοδοξίες της και τόσο λιγότεροι είναι οι πόροι που έχει στη διάθεσή της για την εκπλήρωσή τους. Όλοι συμφωνούμε, λοιπόν, επί της διάγνωσης, αλλά είναι σαφές ότι διαφωνούμε ως προς το τι πρέπει να κάνουμε για να απεγκλωβιστούμε από αυτό το οικονομικό αδιέξοδο. Καθώς το βραχυπρόθεσμο διαρκεί, ο προϋπολογισμός της Ένωσης κατέληξε δέσμιος των εθνικών εισφορών, οι οποίες αντιπροσωπεύουν σχεδόν το 75% των πόρων του.

Εάν αποφασίζαμε σήμερα να αυξήσουμε το ανώτατο όριο των δαπανών στο μέγιστο επιτρεπόμενο όριο που προβλέπεται από τις Συνθήκες, τούτο θα συνεπαγόταν πρόσθετες καταβολές εισφορών άνω των 5 δισεκατομμυρίων από χώρες όπως η Γαλλία και η Γερμανία. Είναι ολοφάνερο ότι όλοι οι παριστάμενοι συμφωνούν πως κάτι τέτοιο είναι αδύνατον. Το ζητούμενο δεν είναι να επιτείνουμε την πειθαρχία, διότι οι πολίτες, και, ειδικότερα, οι φτωχότεροι πολίτες είναι εκείνοι που πληρώνουν το βαρύτερο τίμημα των επιπτώσεων αυτών των εθνικών πολιτικών λιτότητας.

Θεωρώντας ότι ο χρηματοπιστωτικός τομέας φέρει τη βασική ευθύνη για την κρίση και την εκτίναξη του δημόσιου χρέους στα ύψη, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτείνει τη δημιουργία μίας γραμμής «ιδίων πόρων» στον προϋπολογισμό, χρηματοδοτούμενη από έναν φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών· η πρόταση αυτή απορρίφθηκε στο πλαίσιο της Επιτροπής Προϋπολογισμών από τη Δεξιά, η οποία ενδέχεται να επανορθώσει αύριο και να εναρμονίσει τις ενέργειές της με τις πολυάριθμες δηλώσεις που έκανε στα μέσα ενημέρωσης τασσόμενη υπέρ αυτού του μέτρου.

Έχουν παρέλθει λίγο περισσότερα από δύο χρόνια από την κατάρρευση του ομίλου «Lehman Brothers», και το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να αφήσει ανεκμετάλλευτη την ιστορική ευκαιρία να

θέσει τα θεμέλια ενός νέου αναπτυξιακού μοντέλου, το οποίο θα βασίζεται σε πιο βιώσιμους και ασφαλώς σε πιο δίκαιους πόρους από πλευράς ανακατανομής του πλούτου και αλληλεγγύης.

Για τον πρώτο προϋπολογισμό που ψηφίζεται δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας, τούτο θα αποτελούσε ισχυρό μήνυμα εκ μέρους του Κοινοβουλίου μας, το οποίο δεν προτίθεται να αρκεστεί στη χρησιμοποίηση των νέων αρμοδιοτήτων συναπόφασης που διαθέτει για τη διαχείριση των ελλείψεων, δηλαδή να επιλέξει ποιος τομέας θα μείνει χωρίς πόρους. Εάν εξασφαλίσουμε τα δικά μας μέσα, αρχής γενομένης από αύριο, για την αύξηση του μεγέθους του κοινοτικού προϋπολογισμού, εξασφαλίζουμε τα μέσα για την άσκηση φιλόδοξων πολιτικών στους τομείς της οικονομικής ανάκαμψης, της έρευνας, της βιομηχανίας και της απασχόλησης. Ας φροντίσουμε να εκμεταλλευθούμε αυτήν την ευκαιρία, ανταποκρινόμενοι στις ελπίδες των ευρωπαίων πολιτών και, αναμφισβήτητα, στις προσδοκίες των χρηματοπιστωτικών φορέων εκμετάλλευσης.

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, όλοι συμφωνούμε ότι στη σημερινή κρίσιμη οικονομική συγκυρία το τρέχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο έχει αποδείξει επανειλημμένα, την ανεπάρκειά του, όσον αφορά τη χρηματοδότηση πολλών σημαντικών πολιτικών προτεραιοτήτων. Οι διαπραγματεύσεις για τον προϋπολογισμό του 2011 γίνονται εν μέσω μιας εξαιρετικά δύσκολης περιόδου. Από τη μία πλευρά, αρκετά κράτη μέλη πιέζουν για περικοπές, λόγω της οικονομικής κρίσης, και από την άλλη, σε σημαντικούς τομείς του προϋπολογισμού όπως η ανάπτυξη, η απασχόληση και οι εξωτερικές σχέσεις υπάρχουν ήδη σημαντικές ελλείψεις. Η οικονομική και κοινωνική κρίση μαστίζει όλη την Ευρώπη, άρα και η απάντηση δεν μπορεί να είναι παρά ευρωπαϊκή, μέσω ενός κοινοτικού προϋπολογισμού που διαθέτει όλα τα απαιτούμενα μέσα.

Για αυτόν τον λόγο οι Σοσιαλιστές καταθέσαμε προτάσεις υπέρ μιας πιο φιλόδοξης προσέγγισης από αυτή του Συμβουλίου στις αναλήψεις υποχρεώσεων, ιδιαίτερα για θέματα απασχόλησης, καινοτομίας και έρευνας. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων είναι η έκφραση του επιπέδου της πολιτικής φιλοδοξίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο προϋπολογισμός της είναι προϋπολογισμός που υποστηρίζει τις επενδύσεις. Δεν μπορεί να θεωρηθεί ως βάρος στους εθνικούς προϋπολογισμούς, αλλά αντίθετα αντιπροσωπεύει μια προστιθέμενη αξία στον προϋπολογισμό των κρατών μελών. Είναι μια έκφραση αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών, ιδιαίτερα σε περιόδους κρίσεις, όπου ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να παίξει έναν καθοριστικό ρόλο για την αντιμετώπιση της οικονομικής κατάστασης σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες.

Vladimír Maňka (S&D). – (SK) Στην πατρίδα μου, είμαι επικεφαλής μίας περιφερειακής αρχής. Συνεπεία της οικονομικής κρίσης, ο περιφερειακός μας προϋπολογισμός μειώθηκε κατά 25% έναντι του προϋπολογισμού του προηγούμενου έτους. Επομένως, δεν θα πρέπει να απορούμε με τις φωνές που υψώνονται από τις περιφέρειες, υποστηρίζοντας την ανάγκη περικοπών και στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πλην όμως, είναι βέβαιο πως όλοι γνωρίζουμε ότι η χρηματοδότηση πολλών πολιτικών θα ήταν λιγότερο δαπανηρή και περισσότερο αποτελεσματική εάν αποφεύγαμε τον κατακερματισμό των δυνάμεών μας και εάν τις χρηματοδοτούσαμε από κοινό ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, και όχι από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών. Αυτούς τους πόρους επιζητούμε. Κυρίες και κύριοι, η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει αντίκτυπο στο έργο αρκετών ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Ήδη κατά τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 2010, συμφωνήσαμε να προβούμε σε προνομιακή χρήση του αποθεματικού υπό τον τομέα 5 για τη χρηματοδότηση των δαπανών που προκύπτουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Ως βασικός εισηγητής επί του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2010 για άλλα θεσμικά όργανα, κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου της 30ής Ιουνίου, ζήτησα από το Συμβούλιο να λάβει θέση έναντι του διορθωτικού προϋπολογισμού σχετικά με τις επιπτώσεις της Συνθήκης της Λισαβόνας για την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και για την Επιτροπή των Περιφερειών. Μέχρι στιγμής, το Συμβούλιο δεν έχει λάβει ακόμα θέση επί του εν λόγω προϋπολογισμού. Η προσέγγιση αυτή δημιουργεί σοβαρά προβλήματα όσον αφορά την εκπλήρωση των καθηκόντων που ανατίθενται στα ανωτέρω θεσμικά όργανα. Η λύση, η οποία δεν αναμένεται να δοθεί, δυστυχώς, πριν από κάποια μελλοντική ημερομηνία, θα μπορούσε να είναι η αναδιώρηση των χρηματοδοτικών μέσων, καθώς η ίδια προσέγγιση που εφαρμόζεται επί του προϋπολογισμού πρέπει να εφαρμοστεί και επί των διορθωτικών προϋπολογισμών.

Andreas Schwab, *συντάκτης γνωμόδοτησης της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, κύριε Lewandowski, κατά την τρέχουσα κοινοβουλευτική περίοδο έχω οριστεί εισηγητής της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής σε θέματα του προϋπολογισμού και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι αδυνατώ να κατανοήσω πλήρως ορισμένες από τις ομιλίες που μόλις άκουσα.

Ασφαλώς, ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεωρούμε ότι τηρούμε αλληλέγγυα στάση έναντι των κρατών μελών, τα οποία καλούνται να αντιμετωπίσουν και να εξαγγείλουν μέτρα σημαντικής οπισθοδρόμησης στο πλαίσιο των προϋπολογισμών τους. Επίσης, είμαστε φυσικά διατεθειμένοι να συνεχίσουμε αυτήν τη δύσκολη πορεία όσον αφορά την ανακοίνωση των εν λόγω αποφάσεων. Εντούτοις, εάν εξετάσουμε τον προϋπολογισμό για τους νέους ευρωπαϊκούς οργανισμούς, επί παραδείγματι, θα ανακαλύψουμε ότι δεν είναι δυνατόν να προβούμε σε περικοπές, διότι καλούμαστε, αντιθέτως, να ανταποκριθούμε σε πρόσθετες δαπάνες.

Όσον αφορά το δεύτερο ζήτημα σχετικά με τις ευρωπαϊκές στατιστικές, το Συμβούλιο επιχειρεί επί σειρά ετών να τις αντιπαρέλθει έως κάποιον βαθμό και να τις αποφύγει. Σήμερα μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι η διάθεση πόρων για τις ευρωπαϊκές στατιστικές θα μπορούσε να ήταν υγιής επένδυση.

Δεν το επισημαίνω αυτό με σκοπό να καταλογίσω ευθύνες αποκλειστικά σε εσάς. Θεωρώ, ωστόσο, ότι κατά τις προσεχείς εβδομάδες πρέπει να διεξαγάγουμε μία συζήτηση στην οποία θα αναλύσουμε τα επιμέρους ειδικά στοιχεία, χωρίς να εστιάσουμε στα ποσοστά εξοικονόμησης πόρων στην Ευρώπη, διότι, εντέλει, στόχος μας πρέπει να είναι η διασφάλιση κοινών οφελών για τους πολίτες της Ευρώπης από την άσκηση κοινής δημοσιονομικής πολιτικής εκ μέρους των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναμένουμε εν προκειμένω τις προτάσεις σας.

Giovanni Collino (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το παρόν Σώμα ετοιμάζεται να προβεί σε ψηφοφορία επί του πρώτου προϋπολογισμού της εποχής της Λισαβόνας. Αυτό το ισχυρό μέσο που θέτει η Συνθήκη στη διάθεσή μας συμπίπτει με τη χειρότερη οικονομική κατάσταση στην οποία έχει περιπέσει η Ευρώπη από το 1929. Οφείλουμε να διασφαλίσουμε ότι η παρούσα ολέθρια οικονομική κρίση δεν θα μετατραπεί σε μια ακόμα πιο φρικτή πολιτική κρίση.

Εάν ο τριμερής διάλογος δεν ήταν επιτυχής και τα διαθέσιμα ποσά στον προϋπολογισμό του 2011 ήταν τα ποσά του 2010 χωρισμένα σε δωδεκατημόρια, τότε η κατανομή και η διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων θα γινόταν πολύ πολύπλοκη και θα υπήρχε ακόμα και ο κίνδυνος να μην ξεκινήσει καν η υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. Όλα αυτά θα έπρεπε να μας προβληματίσουν.

Επικροτούμε το σημαντικό έργο της εισηγήτριας, κ. Jędrzejewska, στην οποία είμαστε ευγνώμονες, μεταξύ άλλων, κυρίως για τις προσπάθειές της να επικεντρωθούν οι πόροι της

Ευρωπαϊκής Ένωσης στη νεολαία, την έρευνα και την καινοτομία. Δεν πρέπει να λησμονούμε ποτέ, ωστόσο, πόσο σημαντικό είναι για εμάς να δίνουμε, πρωτίστως, το παράδειγμα όσον αφορά την υγιή, πειθαρχημένη διαχείριση των οικονομικών μας, αποφεύγοντας στο μέτρο του δυνατού σπατάλες, ενδεχομένως δε ακόμα και διαρθρωτικές επικαλύψεις, τις οποίες δεν θα ήταν σε θέση να κατανοήσουν οι πολίτες μας και οι οποίες δεν θα ήταν ασφαλώς επωφελείς για το μέλλον της Ευρώπης.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, στην έκθεση αναφέρεται ότι «ο προϋπολογισμός της ΕΕ δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να θεωρείται ως επιβάρυνση στους εθνικούς προϋπολογισμούς». Για χώρες όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, οι οποίες αναγκάζονται να υποστούν περικοπές των δαπανών τους σε εθνικό επίπεδο, οιαδήποτε αύξηση στον προϋπολογισμό της ΕΕ θα ήταν άστοχη, πολύ δε περισσότερο η αύξηση του 5,9% που προτάθηκε αρχικά. Η πιο ενδεδειγμένη λύση θα ήταν πιθανότατα η μείωση ή το πάγωμα των διατιθέμενων πόρων.

Το Ηνωμένο Βασίλειο δέχθηκε διπλό πλήγμα. Πέρυσι μόνο, επιβλήθηκε μείωση των επιστροφών μας κατά ένα τρίτο, γεγονός το οποίο μας κατέστησε ακόμα μεγαλύτερο καθαρό συνεισφέροντα από ό,τι ήδη ήμασταν. Διατυπώθηκε η άποψη ότι, ενώ η ΕΕ είναι καθαρός συνεισφέρων, τα νέα κράτη μέλη είναι καθαροί αποδέκτες, κατάσταση για την οποία δεν ευθύνονται, ασφαλώς, οι λαοί τους. Υπό το πρίσμα αυτού του αναμφισβήτητου γεγονότος, δεν θα ήταν παραφροσύνη να συνεχίσουμε να επιδιώκουμε τη διεύρυνση, συμπεριλαμβάνοντας ακόμα φτωχότερες, και αδιαμφισβήτητα επαχθείς χώρες όπως η Τουρκία, οι οποίες δεν είναι ούτε κατά διάνοια ευρωπαϊκές;

Milan Zver (PPE). – (SL) Κατανοώ ότι ο προϋπολογισμός πρέπει να εγκριθεί και κατανοώ επίσης το επιχείρημα ότι δεν πρέπει να διογκωθεί και ότι επιβάλλεται να είναι λογικός. Εκείνο, όμως, που δεν κατανοώ είναι ο λόγος για τον οποίο, αυτήν τη δεδομένη στιγμή, μετά την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Συμβούλιο δεν κατέβαλε μεγαλύτερη προσπάθεια για τον συντονισμό του προϋπολογισμού, ήτοι των γραμμών του προϋπολογισμού, με το Κοινοβούλιο.

Μπορώ επίσης να κατανοήσω τις περικοπές που πραγματοποιήθηκαν σε ορισμένους τομείς της κοινής μας πολιτικής, αλλά δεν κατανοώ για ποιον λόγο πρέπει η εκπαίδευση και η κινητικότητα, ειδικότερα, να αποτελέσουν τα θύματα περικοπών σε αυτό που είναι γνωστό ως ήπια πολιτική.

Όπως γνωρίζετε, το πρόγραμμα Erasmus εγκαινιάστηκε το 1987, με τη συμμετοχή 3.000 σπουδαστών. Έως το 2012, όμως, ο αριθμός αυτός αναμένεται να έχει αυξηθεί σε 3 εκατομμύρια και για το 2020 προγραμματίζουμε δυνατότητες ανταλλαγής για περίπου 15 εκατομμύρια σπουδαστές.

Εκείνο που μας επιτρέπει η κινητικότητα να κάνουμε είναι να ενισχύσουμε την ευρωπαϊκή διάσταση και συνακόλουθα να βελτιώσουμε την ποιότητα των εκπαιδευτικών συστημάτων και της γνώσης εν γένει.

Πώς είναι δυνατόν, λοιπόν, να υλοποιήσουμε τους μείζονες στόχους που καθορίσαμε στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», όταν περικόπτουμε την ίδια στιγμή τη χρηματοδότηση στους εν λόγω τομείς;

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, μόνο μία σύντομη απάντηση στην κ. Andreasen και τους κκ. Hartong, Belder, Vanhecke, Fajmon, Vlasak και Brons –ο τελευταίος εκ των οποίων τάσσεται κατά της θέσης του Κοινοβουλίου επί του προϋπολογισμού και της πρότασης της Επιτροπής.

Το 96% της συντηρητικής αύξησης στον προϋπολογισμό του 2011 επικεντρώνεται στον τομέα που προάγει την οικονομική ανάπτυξη και τις θέσεις απασχόλησης. Πρόκειται για λογαριασμούς που πρέπει να εξοφληθούν, ένα είδος νομικής υποχρέωσης. Επιπλέον, καλύπτει το κενό στις επενδύσεις, μία έλλειψη στην πιστωτική αγορά σε εθνικό επίπεδο, όπου περικόπτονται πρωτίστως οι επενδύσεις. Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι υπάρχει προστιθέμενη αξία σε αυτές τις άκρως συντηρητικές αυξήσεις και στο μέτρο των ευθυνών, λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα είναι κατά 4 δισεκατομμύρια ευρώ μικρότερο από το ανώτατο όριο που είχε συμφωνηθεί για το έτος 2011 κατά την περίοδο 2005-2006.

Εκείνο που πρέπει να γίνει γνωστό είναι ότι το 6% του συνολικού ποσού αφορά διοικητικές δαπάνες επί συνολικού προϋπολογισμού ο οποίος ισοδυναμεί προς το 1% του ΑΕγχΠ. Τούτο σημαίνει ότι το 94% αποδίδεται στους δικαιούχους. Αυτό το στοιχείο πρέπει να καταστεί σαφές στο πλαίσιο των συζητήσεων για το μέλλον του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Καλώ αμφότερα τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να συγκλίνουν τις απόψεις τους κατά τις προσεχείς εβδομάδες, όταν θα αρχίσει η συνδιαλλαγή, και να αποδείξουν ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί συμβιβαστικό μηχανισμό.

Melchior Wathelet, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, είναι αδύνατον να απαντήσω σε όλες τις ερωτήσεις που απευθύνθηκαν προς το Συμβούλιο. Θα επαναλάβω απλώς ορισμένες αρχές, τις οποίες είχα επισημάνει στο παρόν Σώμα, στο πλαίσιο της συζήτησης κατά την παρουσίαση του προϋπολογισμού του Συμβουλίου. Πρέπει να επαναληφθεί ότι όλες οι πιστώσεις που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο βασίζονται στην εκτέλεση του προϋπολογισμού του έτους 2010 και ότι έχει προβλεφθεί, για όλες ουσιαστικά τις γραμμές του προϋπολογισμού, η δυνατότητα υποβολής σειράς τροπολογιών, μέσω διορθωτικών επιστολών στο πλαίσιο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού του έτους 2011.

Διανύουμε ιδιαίτερα δύσκολη περίοδο, στην οποία οι αυξήσεις στους προϋπολογισμούς είναι περιορισμένες και, όπως γνωρίζετε, η αύξηση της τάξης του 2,91%, η οποία συμφωνήθηκε στο Συμβούλιο, επετεύχθη με οριακή πλειοψηφία. Το περιθώριο για πρόσθετη ή άλλης μορφής πλειοψηφία είναι πρακτικά ανύπαρκτο. Για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να είμαστε σε θέση να διατηρήσουμε ανοικτό το ενδεχόμενο, καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, να αναπτύξουμε περαιτέρω τον προϋπολογισμό μέσω διορθωτικών επιστολών, κατά το στάδιο εκτέλεσής του.

Αναφέρθηκε αρκετές φορές ο τομέας 1β. Σας υπενθυμίζω ότι, σε δήλωσή του, το Συμβούλιο δεσμεύθηκε να διασφαλίσει την αξιολόγηση της εν εξελίξει εκτέλεσης του προϋπολογισμού για τον τομέα 1β, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο επιθυμούμε να εμμείνουμε σε αυτό και να παρακολουθήσουμε την πραγματική του εκτέλεση.

Ωστόσο, όπως δήλωσα και στην εναρκτήρια ομιλία μου, η συζήτηση επί του προϋπολογισμού για το 2011 δεν θα αφορά αποκλειστικά τον προϋπολογισμό του 2011 αυτόν καθαυτόν. Θα τεθούν υπό συζήτηση και τα λοιπά στοιχεία που συνδέονται με τον προϋπολογισμό. Θα διεξαγάγουμε συζήτηση σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού. Είναι ευνόητο ότι όλα τα ζητήματα που θα τεθούν στο πλαίσιο της επανεξέτασης του προϋπολογισμού, και ιδίως εκείνα που αφορούν τους ιδίους πόρους, θα τοποθετηθούν στο επίκεντρο των συζητήσεων που πρέπει να πραγματοποιήσουμε από κοινού. Ένα άλλο στοιχείο σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού, το ζήτημα της ευελιξίας, για παράδειγμα, θα είναι ένα από τα θέματα που πρέπει να συζητήσουμε.

Ευελπιστώ, εξασφαλίζοντας τη διεξαγωγή αυτής της γενικής συζήτησης, να είμαστε σε θέση να καταδείξουμε ότι ο προϋπολογισμός του 2011, βάσει αυτής της νέας διαδικασίας της Λισαβόνας, θα στεφθεί με επιτυχία, και σας υπενθυμίζω απλώς ότι, σε περίπτωση που δεν κατορθώσουμε να

καταλήξουμε σε συμφωνία επί του προϋπολογισμού για το 2011, οι προοπτικές για πρόσθετες δαπάνες κατά το έτος 2011 θα συρρικνωθούν ακόμα περισσότερο και δεν θα εναρμονίζονται με τις προτάσεις που υποβάλλει σήμερα το Συμβούλιο. Πρέπει να έχουμε όλοι επίγνωση αυτών των στοιχείων, ούτως ώστε να διασφαλισθεί ότι η πρώτη διαδικασία του προϋπολογισμού της Λισαβόνας για το 2011 θα έχει επιτυχή έκβαση, την οποία θα εξασφαλίσουμε από κοινού.

Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, *εισηγήτρια*. – (PL) Θα ήθελα να υπογραμμίσω ένα στοιχείο, το οποίο θα μπορούσε να συνοψίσει όλα όσα αναφέρθηκαν από τους ομιλητές που υπεισήλθαν σε λεπτομέρειες επί θεμάτων που άπτονται των τομέων εξειδίκευσής τους. Καταρχάς, η ανάγνωση του προϋπολογισμού για το 2011, ο οποίος θα εγκριθεί αύριο από το Κοινοβούλιο, αποτελεί εξαιρετικά πειδαρχημένη ανάγνωση. Είναι η πρώτη φορά μετά από πολλά χρόνια που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν προτείνει τίποτα περισσότερο από ό,τι είχε προγραμματιστεί το 2006 στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Πρέπει να επισημανθεί ότι πρόκειται για μάλλον εξαιρετική περίπτωση, η οποία είναι ενδεικτική της πειθαρχίας που επιδεικνύουμε ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Κατανοούμε, όμως, και τις επιφυλάξεις του Συμβουλίου. Θα ήθελα να τονίσω ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι ένας προϋπολογισμός του ίδιου είδους με τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Είναι ένας προϋπολογισμός που προσανατολίζεται προς τις επενδύσεις και αποτελεί μέσο κατά των κρίσεων. Αξίζει να εκμεταλλευθούμε την ευκαιρία που συνιστά. Θα ήθελα δε να επισημάνω ότι ως γενική εισηγήτρια ελπίζω, φυσικά, ότι θα μπορέσουμε συνεργαζόμενοι να καταλήξουμε στην επιτυχή και αποδοτική έγκριση του προϋπολογισμού για το 2011, και ευελπιστώ να εγκριθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να είμαστε σε θέση να εφαρμόσουμε την πολιτική της Ένωσης από τις αρχές του Ιανουαρίου, σύμφωνα με τις αποφάσεις που είχαν ληφθεί το 2006 και επίσης σύμφωνα με το έργο που έχουμε επιτελέσει καθ' όλη τη διάρκεια του τρέχοντος έτους.

Το Συμβούλιο θα πρέπει να λάβει υπόψη τα ζητήματα στα οποία δώσαμε ιδιαίτερη έμφαση κατά την ανάγνωση του προϋπολογισμού στο Κοινοβούλιο. Δεν είναι βέβαιο εάν θα πρέπει να προσθέσουμε νέα καθήκοντα και νέες φιλοδοξίες, εφόσον δεν διαπιστώνεται προθυμία αποδοχής νέων δημοσιονομικών υποχρεώσεων. Όσον αφορά το Συμβούλιο, απευθύνω έκκληση στον Πρόεδρό του, ο οποίος βρίσκεται σήμερα εδώ, να ληφθεί υπόψη από το Συμβούλιο η καλή θέληση που επέδειξε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διαδικασία ανάγνωσης. Αισιοδοξώ ότι κατά τη διάρκεια της βελγικής Προεδρίας, το Συμβούλιο θα κατορθώσει να λάβει μεγαλύτερη στήριξη για την αρχική ιδέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2011 και τις προτάσεις της. Το ζητούμενο, εντέλει, όπως και η πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν είναι απλό προϊόν ταχυδακτυλουργικού τεχνάσματος, αλλά το αποτέλεσμα του προγενέστερου έργου μας, και θεωρώ ότι, στην πραγματικότητα, ο σκεπτικισμός του Συμβουλίου οφείλεται εν πολλοίς στο γεγονός ότι το Συμβούλιο ενέκρινε την ανάγνωσή του μέσω γραπτής διαδικασίας, διότι είναι σαφώς ευκολότερο να είναι κανείς αρνητικός στον γραπτό λόγο παρά στο πλαίσιο προφορικής συζήτησης. Προσβλέπω στη διεξαγωγή ανοικτού και άμεσου διαλόγου, ο οποίος θα μας επιτρέψει να εγκρίνουμε έναν λογικό και συνετό προϋπολογισμό για το έτος 2011.

Helga Trüpel, *εισηγήτρια*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους παριστάμενους στην αίθουσα οι οποίοι έλαβαν τον λόγο στη συζήτηση, και θα ήθελα να ευχαριστήσω επίσης ακόμα μία φορά τους συναδέλφους μου από την Επιτροπή Προϋπολογισμών για την προθυμία τους όσον αφορά την εξεύρεση συμβιβαστικής λύσης, πράγμα που μας επέτρεψε να καταλήξουμε –για τον προϋπολογισμό τόσο του Κοινοβουλίου όσο και των λοιπών θεσμικών οργάνων– σε πολύ υπεύθυνη εξισορρόπηση μεταξύ, αφενός, των νέων χρηματοδοτικών αναγκών που αποκτήσαμε μέσω της Συνθήκης της Λισαβόνας, σε συνδυασμό με νέες αρμοδιότητες, και αφετέρου, μίας στοχοθετημένες αυτοσυγκράτησης. Θα ήθελα να επισημάνω και πάλι πως είμαι πεπεισμένη ότι ορθώς δείξαμε

την προθυμία μας να βάλουμε τις δαπάνες μας στο μικροσκόπιο, αλλά και ότι, ασφαλώς, θα πρέπει να ζητήσουμε τα μέσα που χρειαζόμαστε για να ανταποκριθούμε στις νέες απαιτήσεις μας με απόλυτη αυτοπεποίθηση και να αγωνιστούμε για τον σκοπό αυτόν, ώστε να εξασφαλίσουμε την απαιτούμενη χρηματοδότηση. Εάν μου επιτρέπεται, θα ήθελα να προσθέσω ένα πολιτικό μήνυμα. Μετά την ψηφοφορία που θα διεξαχθεί αύριο, θα ξεκινήσουμε περίοδο διαβούλευσης με το Συμβούλιο διάρκειας τριών εβδομάδων, στο πλαίσιο της οποίας αισιοδοξούμε να καταλήξουμε σε συμφωνία.

Είναι, ασφαλώς, η πρώτη φορά που ακολουθούμε αυτήν τη νέα διαδικασία μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά πιστεύω ότι όλοι μας, ακόμα και οι Ομάδες των πραγματικά αντιευρωπαϊκών βουλευτών και των ευρωσκεπτικιστών, οφείλουμε, παρ' όλη την κριτική, συμπεριλαμβανομένων των ειδικώς στοχευμένων επικρίσεων, να έχουμε ξεκάθαρα κατά νου για ακόμα μία φορά ότι η ΕΕ μάς καθιστά ισχυρότερους. Έκαστος εξ ημών και όλα τα κράτη μέλη απολαμβάνουμε οφέλη που απορρέουν από το γεγονός ότι έχουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως δε ενόψει των μεταβαλλόμενων προκλήσεων σε παγκόσμιο επίπεδο. Είναι σαφές σε όλους ότι κάθε επιμέρους κράτος μέλος θα ήταν ασθενέστερο εάν λειτουργούσε αυτόνομα ενόψει της παγκόσμιας κατάστασης. Αυτό το στοιχείο πρέπει να αποτελέσει το κοινό σημείο εκκίνησης μας, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι σωστό να πασχίσουμε για περισσότερους πόρους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να εξετάσουμε από κοινού πολύ προσεκτικά ποιες είναι οι μείζονες χρηματοδοτικές μας ανάγκες, πώς μπορούμε να καταστήσουμε πιο βιώσιμο τον προϋπολογισμό μας και πώς μπορούμε να τον κάνουμε πιο κοινωνικό και μελλοντοστραφή.

Αισιοδοξώ ότι ως Κοινοβούλιο μπορούμε να επιτύχουμε συναίνεση με το Συμβούλιο ακολουθώντας αυτήν την προσέγγιση, και ότι συνεπεία τούτου θα αποκομίσουν οφέλη και οι ευρωπαίοι πολίτες.

László Surján, εισηγητής. – (HU) Θα ήθελα να προσφέρω από μία μπανάνα σε καθέναν από εσάς που επωμιστήκατε αυτό το επαχθές έργο. Καταρχάς στις επικεφαλής εισηγήτριες, οι οποίες αποτελούν και τους «κύριους του έργου» του προϋπολογισμού για το 2011, αλλά θα ήθελα επίσης να προσφέρω με αγάπη μία μπανάνα στο Συμβούλιο, με την ελπίδα ότι η γεύση της δεν θα ικανοποιήσει μόνο τον ουρανίσκο του, αλλά θα αφυπνίσει και τη δέουσα προθυμία του για την εξεύρεση συμβιβαστικής λύσης, ούτως ώστε να κλείσουμε επιτέλους αυτό το θέμα για τον τομέα της μπανάνας. Μία μεγάλη νόστιμη μπανάνα αξίζει και στον Janusz Lewandowski για την παρουσίαση του προϋπολογισμού του 2011, ο οποίος συγκλίνει πολύ περισσότερο με τον τρόπο σκέψης του Κοινοβουλίου. Δεν είναι τυχαίο ότι συνεργαστήκαμε επί πέντε έτη. Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε! Επίσης, οφείλουμε να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας και στους ομιλητές που σκιαγράφησαν με απόλυτη σαφήνεια τη θέση του Κοινοβουλίου. Δεν ήταν απολύτως ομόφωνη θέση, αλλά αποτύπωνε, μολαταύτα, μία γενική τάση. Θα θέλαμε έναν καλύτερο και αποδοτικότερο προϋπολογισμό, ούτως ώστε να μην χρειάζεται να αναλώνουμε αρκετούς μήνες ή ολόκληρα εξάμηνα συζητώντας θέματα όπως εάν έχουμε ή όχι την οικονομική δυνατότητα να δαπανήσουμε 75 εκατομμύρια ευρώ για την αποζημίωση των χωρών παραγωγής μπανάνας.

Εκτιμώ πως η ουσία της συζήτησής μας είναι ότι, κατά την άποψή μας, όπως αναφέρεται στον προϋπολογισμό του 2010, ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός αποτελεί μέσο διαχείρισης της κρίσης, και όχι κάποιο είδος αιτίου για την κρίση. Επί αυτού του σημείου πρέπει να συμφωνήσουμε, και ζητώ από το Συμβούλιο να λάβει υπό σημείωση τη δέσμευση που ενέχεται εν προκειμένω, διότι συνεπάγεται την πρόθεση του Κοινοβουλίου να συνεργαστεί με την Επιτροπή ώστε να παρακινηθούν τα κράτη μέλη να επιτελούν πιο παραγωγικό έργο. Αυτό το έργο πρέπει ουσιαστικά να προσανατολίζεται προς την υλοποίηση των στόχων, την αύξηση της παραγωγής και του αριθμού των θέσεων απασχόλησης. Εάν επιτευχθεί αυτό, τότε θα αξίζει να διατηρηθεί ο

προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε κατάλληλο επίπεδο. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας. Απολαύστε τις μπανάνες σας!

Göran Färm (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω ένα πρόβλημα σχετικά με την κατανομή του χρόνου ομιλίας κατά την παρούσα συζήτηση. Η κ. Herczog επεσήμανε ότι δεν παραχωρήθηκε καθόλου χρόνος ομιλίας στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι κατέθεσε τις τροπολογίες της επί του προϋπολογισμού υπό διαφορετική μορφή, και δεν υπέβαλε ουσιαστικά επίσημη γνωμοδότηση. Δεν είναι λογικό να τιμωρείται η εν λόγω επιτροπή επειδή επέλεξε πιο αποτελεσματικό τρόπο εργασίας από την κατάθεση επίσημης γνωμοδότησης.

Επικράτησε επίσης κάποια σύγχυση μεταξύ των δύο μερών της συζήτησης –της παρούσας συζήτησης για τον προϋπολογισμό του 2011 και της συζήτησης επί της επανεξέτασης του προϋπολογισμού, η οποία ακολουθεί. Όπως θα παρατηρήσατε ενδεχομένως, από τους πέντε τελευταίους ομιλητές που έλαβαν τον λόγο κατά την προηγούμενη συζήτηση, οι τέσσερις μίλησαν εξ ονόματος της Ομάδας S&D. Κατά τη συζήτηση που ακολουθεί, θα έχουμε μόνο έναν ομιλητή από την Ομάδα S&D, αλλά νομίζω δώδεκα περίπου από την Ομάδα PPE. Ορισμένου βαθμού σύγχυση επικράτησε επίσης μεταξύ της γραμματείας, της Προέδρου και των πολιτικών Ομάδων. Δεν ξέρω ποιος ευθύνεται για τα σφάλματα –εμείς ίσως– αλλά ας το εξετάσουμε για το μέλλον, ούτως ώστε να εξασφαλίσουμε πιο εύλογη κατανομή του χρόνου ομιλίας σε ανάλογες συζητήσεις.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ για τις παρατηρήσεις σας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να ελέγξουμε το θέμα σε σχέση με την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (ITRE) και δεν υπήρξε επίσημη θέση· προφανώς, όμως, η παρατήρησή σας θα ληφθεί υπόψη. Όσον αφορά δε τον χρόνο ομιλίας, πρόκειται, σαφώς, για ζήτημα που καλούνται να διευθετήσουν οι πολιτικές Ομάδες και να κατανεύουν αναλόγως τον χρόνο ομιλίας.

Η συζήτηση έληξε.

Οι ψηφοφορίες θα διεξαχθούν την Τετάρτη.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO) Η διαδικασία του προϋπολογισμού για το έτος 2011 ξεκίνησε με μία αποθαρρυντική πρόταση εκ μέρους της Επιτροπής. Εντούτοις, η εισηγήτρια, κ. Jędrzejewska, μας υποσχέθηκε ότι θα είναι φιλόδοξη και θα πασχίσει για την επίτευξη ενός προϋπολογισμού ο οποίος θα προστατεύσει τις πολιτικές προτεραιότητες του Κοινοβουλίου, ειδικότερα δε τις πολιτικές που απευθύνονται στους νέους.

Το Συμβούλιο παρουσίασε τώρα τη θέση του, επιδεικνύοντας παντελή έλλειψη φιλοδοξίας ή, ακριβέστερα, τη λαϊκιστική προσέγγισή του, η οποία εμπεριέχει μεν φιλόδοξες στρατηγικές, όπως η στρατηγική «Ευρώπη 2020», ενώ ταυτόχρονα αρνείται να διαθέσει επαρκείς πόρους ώστε να διασφαλισθεί ότι η στρατηγική αυτή έχει κάποιες πιθανότητες επιτυχίας.

Μολαταύτα, σήμερα εξετάζουμε τη θέση του Κοινοβουλίου. Εν προκειμένω, διαπιστώνουμε επίσης έλλειψη φιλόδοξου οράματος για τον προϋπολογισμό του 2011. Διανύουμε, ομολογουμένως, περίοδο ύφεσης. Ωστόσο, δεν θα μπορέσουμε να εξέλθουμε από αυτήν με ένα ταπεινό σχέδιο προϋπολογισμού, αλλά με ευρηματικότητα, πολιτικό σθένος και με την εξασφάλιση των απαιτούμενων χρημάτων ώστε να επιφέρουμε πραγματική αλλαγή.

Elisabeth Köstinger (PPE), γραπτώς. – (DE) Η αποτελεσματικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαρτάται ολοκληρωτικά από τον προϋπολογισμό της. Υποστηρίζω τις εν λόγω προτάσεις για τον προϋπολογισμό του 2011, διότι λαμβάνουν υπόψη σημαντικούς τομείς πολιτικής και τις

επιμέρους απόψεις. Πρέπει να καταστεί σαφές ότι η ΕΕ δεν θα είναι σε θέση να επιτελέσει τα εκτενή της καθήκοντα στο μέλλον με λιγότερους πόρους χρηματοδότησης. Ως εκπρόσωπος των γεωργών, τάσσομαι κατηγορηματικά κατά της αφαίρεσης χρηματοδοτικών πόρων από τη γεωργία. Οι δημοσιονομικές ανακτήσεις θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την παροχή ασφάλειας προγραμματισμού στους γεωργούς μας και όχι να ανακατανεμηθούν σε άλλους τομείς πολιτικής. Επί του παρόντος, προβλέπεται η αφαίρεση πόρων από τη γεωργία και η χρήση τους για τη χρηματοδότηση του πυρηνικού ερευνητικού προγράμματος ITER. Το παράδειγμα αυτό καταδεικνύει ότι η χρηματοδότηση ερευνητικών προγραμμάτων μεγάλης κλίμακας εξαρτάται από τις ανακτήσεις από άλλους τομείς, το ποσό των οποίων είναι δύσκολο να καθορισθεί εκ των προτέρων. Δεν θα πρέπει να συμβαίνει να μη δημιουργούνται μακροπρόθεσμα και επιμελώς καταρτισμένα σχέδια για τη χρηματοδότηση της ευρωπαϊκής έρευνας. Η γεωργική πολιτική έχει εξίσου μακροπρόθεσμες βλέψεις και αντίστοιχα σχέδια, και αυτός ο τύπος ασφάλειας πρέπει να συμπεριληφθεί στα γεωργικά μας εγχειρήματα. Δεδομένου ότι οι γεωργοί αντιπροσωπεύουν τον ασθενέστερο κρίκο στη διατροφική αλυσίδα, χρειάζονται ασφάλεια ώστε να είναι σε θέση να καταρτίζουν σχέδια για την εξασφάλιση της επιβιώσής τους. Η προβλεπόμενη προς τον σκοπό αυτόν οριοθέτηση των χρηματοδοτικών πόρων είναι απαραίτητη για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της γεωργίας στην ΕΕ. Οι επενδύσεις στη γεωργική έρευνα και την πράσινη τεχνολογία είναι επενδύσεις του μέλλοντος και θα δημιουργήσουν νέες θέσεις απασχόλησης.

Veronique Mathieu (PPE), γραπτώς. – (FR) Το πρόγραμμα για την κατανάλωση φρούτων στα σχολεία, το οποίο ξεκίνησε στις αρχές του ακαδημαϊκού έτους 2009, αποτελεί συγκεκριμένη ευρωπαϊκή πρωτοβουλία και πρέπει να επισημανθούν τα θετικά και άμεσα αποτελέσματά του για τους πολίτες μας.

Η υποστήριξη της χρηματοδότησης για το εν λόγω πρόγραμμα συνιστά έναν αποδοτικό τρόπο με τον οποίο μπορούμε να επενδύσουμε στην υγεία των νεαρών Ευρωπαίων. Στην πραγματικότητα, η αύξηση του ποσοστού παχυσαρκίας μεταξύ των παιδιών είναι εξαιρετικά ανησυχητική στην Ευρώπη. Παρά την άνοδο του κόστους διαβίωσης, τα φρούτα θα πρέπει να εξακολουθήσουν να αποτελούν βασικό στοιχείο της διατροφής των παιδιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η βελτίωση της θρεπτικής αξίας της διατροφής τους παρέχει επίσης προστασία από τις καρδιαγγειακές παθήσεις, τον καρκίνο και τον σακχαρώδη διαβήτη.

Το πρόγραμμα για την κατανάλωση φρούτων στα σχολεία θέτει το παράδειγμα μίας Ευρώπης η οποία βρίσκεται κοντά στους πολίτες της και ανταποκρίνεται στις καθημερινές προκλήσεις των πολιτών της, και εύχομαι να είναι μακρόβιο.

13. Επανεξέταση του προϋπολογισμού (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού.

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε την ανακοίνωσή της σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού, η οποία θα διαβιβαστεί άμεσα εδώ, στο Κοινοβούλιο, στους εκλεγμένους από τους πολίτες αντιπροσώπους.

Αυτό προβλεπόταν αρχικά για την περίοδο 2008-2009, αλλά η αλυσίδα γεγονότων –η καθυστερημένη έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας, ο καθυστερημένος διορισμός της Επιτροπής και, έπειτα, μια νέα στρατηγική «Ευρώπη 2020»– εξηγεί γιατί συμβαίνει αυτό τον Οκτώβριο του 2010.

Η επανεξέταση του προϋπολογισμού πρέπει να θεωρηθεί ως αναπόσπαστο μέρος του προβληματισμού μας για το πώς θα καταστήσουμε την Ευρώπη πιο ανταγωνιστική, δυναμική, χωρίς αποκλεισμούς και βιώσιμη. Ωστόσο, δεν μπορεί να διαχωριστεί από τους πολιτικούς στόχους. Πρόκειται για πολιτική σε αριθμούς, και παραδοσιακά υπήρχε πάντα ένα συγκεκριμένο πολιτικό πλαίσιο που συνδέεται με τη συζήτηση περί προϋπολογισμού. Στο παρελθόν επρόκειτο για την ενιαία αγορά, το ενιαίο νόμισμα και τη διεύρυνση.

Αυτήν τη φορά θα μπορούσαμε να ευχηθούμε καλύτερους πολιτικούς στόχους, καθώς από τη Συνθήκη της Λισαβόνας απορρέουν νέες, σαφείς αρμοδιότητες. Είναι επίσης σαφές ότι πρέπει να βρούμε κοινές ευρωπαϊκές απαντήσεις σε κοινές προκλήσεις στους τομείς της αλλαγής του κλίματος, της ενέργειας, της ασφάλειας και της μετανάστευσης.

Από την άλλη πλευρά, έχουμε μια Ευρώπη ευρωσκεπτικιστών και έχουμε μια Ευρώπη ευρωσκεπτικιστών μετά την κρίση. Υπάρχει πραγματική ένταση –ή ακόμα και αντίφαση– μεταξύ των δύο, και πρέπει να λύσουμε αυτήν την ένταση. Χρειαζόμαστε συναίνεση· χρειαζόμαστε ομοφωνία για τις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές.

Πρέπει να αξιοποιήσουμε την εμπειρία, και αυτό είναι μέρος της επανεξέτασης του προϋπολογισμού. Η εμπειρία μας διδάσκει ότι πρέπει να επαναπροσδιορίσουμε την ισορροπία μεταξύ προβλεψιμότητας και ευελιξίας. Μετά την καθιέρωσή του το 1988, το δημοσιονομικό πλαίσιο έφερε στην Ευρώπη δημοσιονομική ειρήνη και προβλεψιμότητα, παρέχοντας εύλογο χρονικό ορίζοντα στις περιφέρειες, τους αγρότες και τους ερευνητές μας για να προετοιμάσουν και να υλοποιήσουν τα σχέδιά τους.

Πρόκειται για πραγματικό επίτευγμα. Ωστόσο, αυτή η προβλεψιμότητα είχε ως αντίτιμο πολύ περιορισμένη ευελιξία και στο παρελθόν αποκαλύφθηκε πόσο πολύ μπορεί να είμαστε εκτεθειμένοι σε αιφνίδιες εξελίξεις. Μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για ορισμένες δράσεις –γενναϊόδωρη και άμεση αντίδραση στις πλημμύρες στο Πακιστάν και στα προβλήματα της Αϊτής– αλλά, γενικά, οι ρυθμοί μας είναι αργοί. Μας πήρε έναν χρόνο για να κινητοποιήσουμε χρήματα για το μέσο επισιτιστικής βοήθειας. Είμαστε πιο αργοί στις εσωτερικές υποθέσεις και γρηγορότεροι στις άμεσες αντιδράσεις σε εξωτερικές προκλήσεις.

Συνεπώς, το δίδαγμα είναι ότι χρειαζόμαστε μεγαλύτερη ευελιξία. Πρέπει να μπορούμε να μεταφέρουμε ευκολότερα κονδύλια και μη χρησιμοποιηθέντα περιθώρια και να προβαίνουμε σε προκαταβολική ή αναδρομική κάλυψη υποχρεώσεων στον προϋπολογισμό. Στην επανεξέταση του προϋπολογισμού, προτείνουμε σταθερά περιθώρια τα οποία είναι μεγαλύτερα στο τέλος των δημοσιονομικών προοπτικών, καθώς και καθιέρωση αποθεματικών επιδόσεων.

Άλλος ένας παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι, φυσικά, η οικονομική κρίση, και οι νέες λειτουργίες του προϋπολογισμού θα μπορούσαν, εφόσον στοχοδετηθούν έξυπνα, να εξυπηρετήσουν ως μικρή τομεακή και τοπική δέσμη κατά της κρίσης. Θα μπορούσε να αναδειχθεί σε συμπλήρωμα για δάνεια πέρα από τον μηχανισμό του ισοζυγίου πληρωμών. Μπορεί να χρησιμεύσει ως δέσμη εργαλείων για την ενίσχυση του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε έναν ακόμη παράγοντα της επανεξέτασης του προϋπολογισμού, και αυτός είναι ότι η συζήτηση για τις προτεραιότητες επισκιάζεται πάντα από το καθαρό υπόλοιπο, ένα είδος προσέγγισης δίκαιης επιστροφής στον προϋπολογισμό, η οποία σχετίζεται με το πολύπλοκο σκέλος εσόδων του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Ωστόσο, ένα κίνητρο για την εξεύρεση εξόδου από αυτόν τον φαύλο κύκλο θα ήταν να έχουμε έναν ανοικτό προβληματισμό χωρίς ταμπού, όπου θα μπορούσαμε να αναλύουμε όχι μόνο τις δαπάνες, αλλά και το σκέλος εσόδων του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Όπως δήλωσε ο Πρόεδρος Barroso στην ομιλία του για την «κατάσταση της Ένωσης», δεν συζητάμε για το αν θα δαπανήσουμε περισσότερα ή λιγότερα· συζητάμε για το πώς θα δαπανήσουμε ευφύστερα. Η επανεξέταση του προϋπολογισμού προσφέρει ορισμένες προτάσεις για το πώς θα δημιουργηθεί ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, πώς θα εδραιωθεί η νέα νομιμοποίηση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Πρέπει να γίνει. Συγκεντρώνουμε πόρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, επιτρέποντας στα κράτη μέλη να περικόψουν τις δαπάνες τους, να αποφύγουν την αλληλεπικάλυψη και να έχουν καλύτερη απόδοση για τις επενδύσεις τους.

Ας πάρουμε ως παράδειγμα την έρευνα και τις υποδομές. Αυτό μπορεί να γίνει με την αντιμετώπιση κοινών προκλήσεων με συνεκτικό και συντονισμένο τρόπο, ιδίως εάν υπάρχουν διασυνοριακές επιπτώσεις, οι οποίες είναι χαρακτηριστικές στην περίπτωση της ενέργειας, της ασφάλειας, της μετανάστευσης και της κλιματικής αλλαγής.

Μπορεί να γίνει με την επίδειξη αλληλεγγύης στην περίπτωση φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών· και μπορεί και πρέπει να γίνει με τη δημιουργία εργαλείων που θα μας επιτρέψουν να δράσουμε πιο σθεναρά στην παγκόσμια σκηνή και να καταστήσουμε την Ευρώπη πιο ορατή ως τον μεγαλύτερο δωρητή (5,5% της συνολικής βοήθειας).

Αυτό δεν αρκεί. Αυτό που χρειαζόμαστε –και αποτελεί επίσης μέρος της επανεξέτασης του προϋπολογισμού– είναι ο αυτοπεριορισμός των διοικητικών δαπανών. Χρειαζόμαστε επίσης πολύ πιο επαγγελματική διαχείριση των έργων μεγάλης κλίμακας και –αυτό είναι χωριστό μέρος του παραρτήματος της επανεξέτασης του προϋπολογισμού– το καινοτόμο μέσο χρηματοδότησης πρέπει να υπερβαίνει το 1% κατ' όγκον του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού.

Οι ίδιοι πόροι είναι αυτό που, τελικά, έχει τη μεγαλύτερη σημασία. (Αφαιρώ ίσως χρόνο από τον τελικό μου προβληματισμό). Είναι πολύ εύκολο να ασκεί κανείς κριτική στο ισχύον σύστημα, ισχυριζόμενος ότι είναι άδικο, πολύπλοκο και αντιβαίνει στις Συνθήκες, αλλά είναι επίσης πολύ εύκολο να προκληθούν αβάσιμες κατηγορίες, εάν ανοίξουμε συζήτηση επί του θέματος.

Πρέπει να ειπωθεί ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας απαιτεί σαφώς η απόφαση περί ίδιων πόρων να λαμβάνεται ομόφωνα και να επικυρώνεται από όλα τα κράτη μέλη. Δεν διακυβεύεται η εθνική φορολογική κυριαρχία.

Ωστόσο, αξίζει να προβληματιστούμε για το να έχουμε ένα σύστημα το οποίο είναι πιο κοντά στον αρχικό σχεδιασμό, ένα σύστημα το οποίο επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει μεγαλύτερη αυτονομία και στα κράτη μέλη να εξυγιάνουν τα δημόσια οικονομικά τους μειώνοντας σταδιακά τις άμεσες συνεισφορές τους. Θα μπορούσαμε να ξεκινήσουμε με την κατάργηση αυτής της τεχνητής απόδοσης ΦΠΑ. Παραθέτουμε έξι πιθανούς υποψηφίους: αναφέρονται στο έγγραφο και ποσοτικοποιούνται περισσότερο στο παράρτημα, αλλά κανείς, φυσικά, δεν είναι τέλειος. Αυτό δεν υποκαθιστά την εθνική συνεισφορά. Πρέπει να ιδωθεί μόνο ως συμπλήρωμα.

Η επανεξέταση του προϋπολογισμού αποτελεί πρόσκληση, αλλά και έναρξη, της καυτής περιόδου του προϋπολογισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ανυπομονώ να συνεργαστώ με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι κοινή μας ευθύνη να δείξουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να ανταποκρίνεται στις προκλήσεις, και ο προϋπολογισμός –όταν είναι ευφυώς στοχοθετημένος– θα μπορούσε να είναι το εργαλείο για την ανανέωση της εμπιστοσύνης στο ευρωπαϊκό μας εγχείρημα.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Joseph Daul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο προϋπολογισμός του 2011 είναι ο πρώτος προϋπολογισμός για τον οποίο το Κοινοβούλιο

καλείται να διαπραγματευθεί και να ψηφίσει, χρησιμοποιώντας τις νέες εξουσίες του δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Είναι ο πρώτος για τον οποίο δεν ζητούμε οποιαδήποτε αύξηση στον συνολικό όγκο που προτείνει η Επιτροπή, προτιμώντας, αντίθετα, μια ρεαλιστική και πολιτική προσέγγιση.

Ρεαλιστική προσέγγιση στον βαθμό που τα κράτη μέλη μας έχουν κληθεί να καταβάλουν πρωτοφανείς προσπάθειες για τη σταθεροποίηση και τον περιορισμό των δημόσιων οικονομικών τους. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) είναι η πρώτη που τα καλεί να το πράξουν. Η μείωση των δημόσιων δαπανών είναι, στην πραγματικότητα, προϋπόθεση για να γίνουν οι οικονομίες μας πιο ανταγωνιστικές και να αντιμετωπίσουν τον διεθνή ανταγωνισμό με ευνοϊκούς όρους. Συνεπώς, το θέμα δεν είναι να ζητήσουμε από τους είκοσι επτά, για το εν λόγω δημοσιονομικό έτος, δαπάνες οι οποίες δεν ταιριάζουν με τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι συμπολίτες μας στο δικό τους εθνικό πλαίσιο.

Ωστόσο, η προσέγγισή μας είναι επίσης πολιτική, στον βαθμό που θεωρούμε ότι ο προϋπολογισμός του 2011 δεν μπορεί να διαχωριστεί από το γενικότερο δημοσιονομικό πλαίσιο των προσεχών ετών και ειδικότερα από την προοπτική του επόμενου δημοσιονομικού κύκλου 2014-2020.

Κυρίες και κύριοι, εάν υπάρχει ένας στόχος τον οποίο πρέπει να θέσει το Κοινοβούλιο κατά την παρούσα κοινοβουλευτική περίοδο, αυτός είναι να διασφαλιστεί ότι οι ευρωπαϊκές πολιτικές χρηματοδοτούνται με τρόπο ανάλογο με ό,τι διακυβεύεται. Το ζητούμενο δεν είναι απαραίτητα να ζητήσουμε περισσότερα χρήματα, αλλά μάλλον να διασφαλίσουμε ότι τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να επιτευχθούν με επαρκή χρηματοδότηση. Τα κράτη μας μπορούν ακόμα και να κάνουν οικονομία, να μειώσουν τη συνεισφορά τους στον κοινοτικό προϋπολογισμό, εφόσον είναι έτοιμα για να αλλάξει η Ευρώπη το δημοσιονομικό της σύστημα, καθώς είναι τώρα अपαρχαιωμένο, και να αξιοποιήσει τους ίδιους πόρους. Ένα ευρώ που δαπανάται σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι, πράγματι, πιο επικερδές, πιο παραγωγικό από ένα ευρώ που δαπανάται σε εθνικό επίπεδο, καθώς ένα ευρωπαϊκό ευρώ δεν έχει να καλύψει κάποιο έλλειμμα.

Σε εθνικό επίπεδο, το ευρώ αξίζει σήμερα μόλις το ήμισυ ή και λιγότερο σε ορισμένες χώρες. Επίσης σε εθνικό επίπεδο, αυτό το ευρώ που δεν έχει ακόμα υποτιμηθεί, επιστρέφει με τη μορφή πόρων για τη συνοχή, την ανάπτυξη της υπαίθρου και την προώθηση της καινοτομίας. Ζητώ να εξετάσει το Συμβούλιο σοβαρά αυτήν τη νέα προσέγγιση των ευρωπαϊκών οικονομικών. Είμαι ευγνώμων στον Επίτροπο Lewandowski για το γεγονός ότι άνοιξε ήδη αυτήν τη συζήτηση με τους υπουργούς Οικονομικών μας.

Οι Ευρωπαίοι έχουν δικαίωμα να γνωρίζουν τι δαπανούν οι δημόσιες αρχές τους, είτε αυτές είναι τοπικές, είτε περιφερειακές, εθνικές ή ευρωπαϊκές. Τα κράτη μέλη πρέπει να είναι έτοιμα να σηκώσουν αυτό το γάντι. Κύριε Πρόεδρε του Συμβουλίου, κύριοι υπουργοί, έχετε στα ίδια σας τα χέρια το κλειδί για να ξεκλειδώσετε αυτές τις συζητήσεις και διαπραγματεύσεις, ώστε όλα τα κράτη μέλη να προχωρήσουν μπροστά και το ευρώ που βρίσκεται στο επίπεδο των Βρυξελλών να επιστρέψει στο επίπεδο των πολιτών των κρατών μελών, να είναι πολύ πιο παραγωγικό και να δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Σας παρακαλώ, η ευκαιρία εξακολουθεί να υπάρχει. Ως χριστουγεννιάτικο δώρο, πρέπει να μας πείτε ότι τα ίδια κεφάλαια και οι ίδιοι πόροι της Ευρώπης αρχίζουν να αποτελούν θέμα σοβαρής συζήτησης και σοβαρών διαπραγματεύσεων υπό την Προεδρία σας. Σας διαβεβαιώ ότι θα συζητάμε αυτό το θέμα για πολλά χρόνια ακόμη, εάν κατορθώσουμε να το επιτύχουμε αυτό.

Stephane Le Foll, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (FR)* Κυρία Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να μιλήσω χωρίς να ανατρέξω στη συζήτηση που είχαμε έως τώρα.

Συζητήσαμε για έναν προϋπολογισμό του 2011 με τους περιορισμούς που γνωρίζουμε, δηλαδή μια βαθιά κρίση που πλήττει όλη την Ευρώπη, με δημόσια ελλείμματα σε εθνικό επίπεδο τα οποία θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε δύο υποθέσεις. Είτε αυτά τα δημόσια ελλείμματα σε εθνικό επίπεδο συνιστούν περιορισμό για το ευρωπαϊκό έλλειμμα, είτε αυτά τα ελλείμματα σε εθνικό επίπεδο πρέπει να δώσουν νέα κατεύθυνση και νέα πνοή ζωής σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτό είναι το θέμα.

Σας ζητώ, κύριε Επίτροπε, να προσπαθήσετε, πρωτίστως, όταν συζητάμε για την επανεξέταση του προϋπολογισμού, όταν πρόκειται να αρχίσουμε να συζητάμε για τις δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο μετά το 2013, να μην παραμείνετε εντελώς απορροφημένος σε αυτό το πλαίσιο της κρίσης, εκτός εάν πρόκειται να πείτε σε εμένα και όλους τους ευρωπαίους πολίτες ότι, στην πραγματικότητα, η Ευρώπη θα παραμείνει στην κρίση για πολύ καιρό.

Όλο το πρόβλημά μας αφορά στην πραγματικότητα το πώς θα διαχειριστούμε την κρίση και θα μειώσουμε τα ελλείμματα και το χρέος μας, και επίσης πώς θα προετοιμαστούμε για την έξοδό μας από την κρίση. Εδώ υπεισέρχεται το θέμα του προϋπολογισμού. Μπορούμε να βγούμε από την κρίση μόνο, και ο Joseph Daül το επεσήμανε μόλις τώρα, εάν ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός, καθώς είναι ευρωπαϊκός, μπορέσει να μας παράσχει τους πόρους που χρειαζόμαστε για να ανακτήσουμε ό,τι μας λείπει σήμερα: ανάπτυξη, δημιουργία θέσεων εργασίας, καινοτομία, έρευνα. Αυτό ακριβώς διακυβεύεται, και με αυτούς ακριβώς τους όρους θα πρέπει να συζητήσουμε για τον προϋπολογισμό, και να μην κάνουμε αυτό που τείνουμε να κάνουμε πολύ συχνά, δηλαδή να λέμε συνεχώς τα ίδια και τα ίδια για το θέμα της κρίσης και το θέμα των ελλειμμάτων, και το Συμβούλιο πραγματικά παίρνει άριστα σε αυτό.

Παρατήρησα ότι, στη Deauville, η γερμανίδα καγκελάρια και ο γάλλος Πρόεδρος μέχρι που ανακοίνωσαν εν αναμονή μεταρρύθμιση των Συνθηκών, χωρίς να έχουν προβεί στην όποια συζήτηση με τον κ. Van Rompuy, για να τιμωρήσουν όλα τα κράτη τα οποία δεν θα σεβαστούν μελλοντικά τη δημοσιονομική πειθαρχία.

Σε αυτό το σημείο φτάσαμε σήμερα στο Συμβούλιο, ενώ το Κοινοβούλιο ζητεί μόνο ένα πράγμα, ιδίως από την Επιτροπή, και αυτό είναι να προσπαθήσει να προωθήσει το ευρωπαϊκό εγχείρημα, κάτι που συμβαίνει μέσω του προϋπολογισμού.

Συνεπώς, επισημάνατε μια σειρά θεμάτων για τα οποία συμφωνούμε απόλυτα. Κρίνεται αναγκαία μεγαλύτερη ευελιξία. Προφανώς, πρέπει να κατορθώσουμε να βρούμε από κοινού την ικανότητα να έχουμε πολύ πιο ευέλικτο προϋπολογισμό, καθώς αυτό κρίνεται αναγκαίο· διακυβεύεται η ικανότητα αντίδρασης της Ευρώπης. Φυσικά, είναι επίσης θέμα ορισμού προτεραιοτήτων και αποτελεσματικής οργάνωσης του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Αναμφίβολα, συμφωνούμε όλοι ότι αυτό κρίνεται αναγκαίο. Ωστόσο, αυτό για το οποίο πρέπει να είμαστε σαφείς ο ένας με τον άλλο είναι η ανάγκη για χρονοδιάγραμμα, η ανάγκη να θέσουμε τους στόχους μας από κοινού. Κύριε Επίτροπε, δεν μπορούμε να αφήσουμε τα πράγματα ως κενά λόγια και υποσχέσεις, γραπτά κείμενα που είναι εξαιρετικά ενδιαφέροντα και με τα οποία συμφωνώ σχεδόν 100%.

Τώρα πρέπει να ασχοληθούμε με τα πρακτικά ζητήματα και ιδίως με ένα ουσιαστικό θέμα το οποίο αποφεύγουμε, αυτό των ιδίων πόρων. Τι πρέπει να κάνουμε, προκειμένου να έχουμε ίδιους πόρους αύριο για την Ευρώπη ή, μάλλον, για όλους τους πολίτες της Ευρώπης, ώστε να επιστρέψουμε όλοι στην πορεία της ανάπτυξης και σε μια ακόμη πιο βέβαιη πορεία για την Ευρώπη του αύριο;

Αναμένουμε τις φιλόδοξες προτάσεις σας, κύριε Επίτροπε.

Guy Verhofstadt, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να πω ότι θεωρώ πως η Επιτροπή παρουσίασε ένα καλό έγγραφο, μόνο που το έπραξε με καθυστέρηση 15 μηνών.

Κατά τα άλλα, το γεγονός ότι η ενδιάμεση αναθεώρηση έπρεπε να γίνει πριν από 15 μήνες είναι μια μικρή λεπτομέρεια και, συνεπώς, δεν χρειάζεται να αναφερθεί ξανά. Πράγματι, όποτε γίνονται διαπραγματεύσεις, μας πωλούν μια ενδιάμεση αναθεώρηση, η οποία παρουσιάζεται στο τέλος της περιόδου. Αυτό είναι απαράδεκτο και δεν πρέπει να ξανασυμβεί στο μέλλον.

Δεύτερον, το ζωτικής σημασίας σημείο του εν λόγω κειμένου αφορά τους ίδιους πόρους. Γιατί; Διότι συνιστούν τη βάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ιδρυτές της ΕΕ δημιούργησαν μια Ευρωπαϊκή Ένωση βασιζόμενη στους ίδιους πόρους, δηλαδή στους δασμούς, στους φόρους επί εισαγόμενων γεωργικών προϊόντων και τον ΦΠΑ. Αυτό ακριβώς έγινε. Οι εθνικές συνεισφορές άρχισαν λόγω της βρετανικής διόρθωσης. Αυτή είναι η πραγματικότητα. Συνεπώς, πρέπει να επιστρέψουμε σε αυτούς τους ίδιους πόρους ως βάση χρηματοδότησης. Πρέπει να το πράξουμε τώρα, γιατί αυτή είναι η μοναδική ευκαιρία που έχουμε για να πάμε την Ευρώπη μπροστά. Επίσης, πρέπει να το πράξουμε για δημοκρατικούς λόγους.

Σε μια δημοκρατία, ένα πράγμα είναι αναγκαίο: να καταβάλλουν οι πολίτες την ατομική τους εισφορά κατευθείαν στην Ευρώπη, και έτσι να μπορούν να συνεισφέρουν και να ελέγχουν τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω αυτών των πόρων.

Η δεύτερη επισημάνσή μου, κυρία Πρόεδρε, αφορά πράγματι όσα λέγονται εδώ: το ότι πρέπει να μειώσουμε τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό και τις συνεισφορές σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να βελτιώσουμε τα δημόσια οικονομικά –αυτά είναι ανοησίες. Η πραγματικότητα είναι ότι τα δημοσιονομικά ελλείμματα –ελλείμματα του προϋπολογισμού στην Ευρώπη– έχουν φτάσει τώρα τα 868 δισεκατομμύρια ευρώ ή το 7% του ΑεγχΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ακόμα και αν εφαρμόσουμε την ιδέα του περιορισμού των δαπανών σε ευρωπαϊκό επίπεδο και του παντελούς παγώματος του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού, αυτά τα 868 δισεκατομμύρια ευρώ θα μειώνονταν σε 860 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτή, όντως, είναι η πραγματικότητα. Μάλιστα, πρέπει να κάνουμε το αντίθετο: να μεταφέρουμε αρμοδιότητες από το εθνικό στο ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να μειώσουμε τα έξοδα των κρατών μελών.

Άμυνα, έρευνα, διπλωματία, υποδομές –αυτοί είναι τομείς όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να έχει καλύτερες επιδόσεις και οι οποίοι μπορούν να συμβάλουν στη μείωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων. Συνεπώς, αυτή είναι η προσέγγιση που πρέπει τώρα να υιοθετήσετε με τους συναδέλφους σας, κύριε Πρόεδρε του Συμβουλίου: πρέπει να σημειωθεί πρόοδος στο θέμα των ιδίων πόρων, γιατί διαφορετικά δεν θα επιτύχετε συμφωνία για τον προϋπολογισμό του 2011.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTINEZ MARTINEZ

Αντιπροέδρου

Bas Eickhout, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Επίτροπο για την επανεξέταση του προϋπολογισμού, η οποία βρίσκεται επιτέλους εδώ. Αυτό που είναι σημαντικό στην επανεξέταση του προϋπολογισμού είναι ότι πρόκειται να εξετάσουμε με κριτικό πνεύμα εάν οι πόροι της ΕΕ πέτυχαν αυτό που θεωρούμε ότι πέτυχαν. Πολλά χρήματα διατίθενται για τη γεωργία και τα ταμεία συνοχής· επιτυγχάνουν αυτά τα ποσά τους στόχους που θέσαμε; Οφείλω να πω ότι η επανεξέταση του προϋπολογισμού είναι κάπως λιτή όσον αφορά τα θέματα αυτά.

Αλλά ας κοιτάξουμε το μέλλον. Επικροτώ ιδιαίτερα τη στάση σας, κύριε Επίτροπε, όταν λέτε ότι πρέπει να εξετάσουμε τους στόχους που έχουμε θέσει στη στρατηγική 2020 –δηλαδή τους

στόχους για την καινοτομία, το κλίμα, την εξάλειψη της φτώχειας, την απασχόληση. Σε αυτούς τους στόχους πρέπει να δοθεί κεντρική θέση, και οι στόχοι αυτοί πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθούν στην επανεξέταση του προϋπολογισμού. Αυτό σημαίνει κάτι για τη γεωργική πολιτική και την πολιτική συνοχής μας, και εδώ αναμένουμε ορισμένες θετικές και φιλόδοξες μεταρρυθμίσεις από την Επιτροπή, ώστε να διασφαλιστεί ότι η γεωργική πολιτική και η πολιτική συνοχής επιτυγχάνουν πραγματικά εξάλειψη της φτώχειας, μείωση των αερίων του θερμοκηπίου, καινοτομία και απασχόληση. Θεωρώ ότι και αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό.

Στρέφομαι προς ορισμένες σημαντικές ιδέες στις οποίες αναφέραστε, όπως ορισμένες νέες ιδέες όσον αφορά τις ιδιωτικές επενδύσεις. Οφείλω να πω ότι το θέμα των ιδιωτικών επενδύσεων έχει ξανα συζητηθεί, αλλά γνωρίζουμε από την εμπειρία του ITER και την εμπειρία του GALILEO ότι δεν υπάρχουν, συνεπώς πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν βασιζόμαστε σε αυτές, εφόσον δεν πρόκειται να έρθουν.

Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ναι, ας προσπαθήσουμε να την συμπεριλάβουμε, ωστόσο η δημοκρατική λογοδοσία της Τράπεζας Επενδύσεων είναι σημαντική. Πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι οι εν λόγω επενδύσεις αποφέρουν επίσης αποτελέσματα;

Τέλος, όσον αφορά τους ίδιους πόρους: ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών αναφέρεται ξανά, αλλά γνωρίζουμε από τη συνεδρίαση του ECOFIN αυτήν την εβδομάδα ότι ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών δεν στηρίζεται από την Επιτροπή· δεν περιλαμβάνεται καν στον κατάλογο του κ. Barroso για τη G20. Ωστόσο, περιλαμβάνεται στο εν λόγω έγγραφο, το οποίο αναφέρει ότι ίσως μπορούν να χρησιμοποιηθούν αυτού του είδους εισοδήματα. Ποια είναι η θέση της Επιτροπής σχετικά με τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, καθώς στο θέμα αυτό, η Επιτροπή είναι αόριστη και ασυνεπής;

Marta Andreasen, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, παρουσιάζοντας την ενδιάμεση επανεξέταση για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φέρνει νέα τα οποία θεωρώ ότι θα αποτελέσουν λόγο ανησυχίας για όλους τους Ευρωπαίους, ειδικότερα όμως για τους βρετανούς πολίτες. Ενώ υπάρχει μια μετριοπαθής προσέγγιση για περιορισμό των δαπανών για την κοινή γεωργική πολιτική, υπάρχει μια πιο ριζοσπαστική απόπειρα κατάργησης της βρετανικής διόρθωσης. Ωστόσο, ακόμα χειρότερα, υπάρχει σαφής πρόθεση για δημιουργία νέων ιδίων πόρων. Σαν κλέφτης, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί τώρα να λεηλατήσει άμεσα την τσέπη του βρετανού φορολογούμενου. Είτε είναι φόρος επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, είτε τραπεζικό τέλος είτε οτιδήποτε άλλο, είναι σίγουρο ότι οι φορολογούμενοι θα επιβαρυνθούν περισσότερο.

Όταν οι πολίτες βλέπουν την ΕΕ να παίρνει τα χρήματά τους, θα απεχθάνονται όλο και περισσότερο τη σπατάλη και την έλλειψη διαφάνειας στην ΕΕ. Η κατάργηση της διόρθωσης και η δημιουργία νέου ευρωπαϊκού φόρου –ας αναφερόμαστε σε αυτόν με τη σωστή του ονομασία– δεν θα απαιτήσουν τροποποίηση της Συνθήκης. Ωστόσο, η συμφωνία που επιτεύχθηκε ανάμεσα στη γερμανίδα καγκελάρια και τον γάλλο Πρόεδρο για επιβολή πολιτικών κυρώσεων με στόχο τη διασφάλιση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας θα απαιτήσει τις τροποποιήσεις αυτές.

Εάν η ΕΕ επιθυμεί μεγαλύτερη εξουσία, πρέπει να ζητήσει τη συναίνεση των κυβερνωμένων. Εάν οι πολιτικοί της ΕΕ επιθυμούν νέα συνθήκη, πρέπει πρώτα να προσφέρουν στους πολίτες δημοψήφισμα. Τώρα δίδεται η ευκαιρία στον «σιδηρούν Dave» να εκπληρώσει την υπόσχεσή του, για την οποία είχε υπαναχωρήσει, για διεξαγωγή δημοψηφίσματος για την ΕΕ. Μόνο όταν το δω θα το πιστέψω.

Salvador Garriga Polledo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα είχε ενδιαφέρον εάν, αντί να αποχωρήσει από την αίθουσα, ο κ. Verhofstadt είχε διαβάσει επίσης τα έγγραφα της Ευρωπαϊκής

Επιτροπής. Ένα από αυτά εξηγεί επακριβώς ότι η εν λόγω επανεξέταση του προϋπολογισμού καθυστέρησε γιατί υπήρχε συμφωνία με το Κοινοβούλιο να διεξαχθεί όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Ειλικρινά!

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την ανακοίνωση που μας παρουσίασε, η οποία είναι μια καλή πνευματική άσκηση για το πώς λειτούργησαν ως τώρα οι δημοσιονομικές προοπτικές και πώς πρέπει να λειτουργήσουν οι επόμενες.

Θα ήθελα επίσης να σας ευχαριστήσω γιατί αναδείξατε τις αδυναμίες αυτών των δημοσιονομικών προοπτικών, ιδίως τη σκανδαλώδη αδυναμία του τωρινού δημοσιονομικού πλαισίου να ανταποκριθεί σε απρόσμενες ανάγκες.

Θα ήθελα να σας θυμίσω ότι η μοναδική αντίδραση που υπήρξε ως τώρα, όταν αντιμετωπίζαμε μια απρόσμενη ανάγκη, ήταν να αφαιρούμε χρήματα από τη γεωργία, προκειμένου να χρηματοδοτήσουμε άλλα πράγματα. Αυτό δεν μπορεί να συνεχιστεί στο μέλλον.

Ωστόσο, κύριε Επίτροπε, μολονότι αναγνωρίζω ότι η τωρινή θέση σας είναι δύσκολη, καθώς παρέχετε επανεξέταση, η οποία δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να μπερδευτεί με αναθεώρηση, και ενώ αναγνωρίζω ότι επιτελέσατε πραγματικά εξαιρετικό έργο, δεν μπορώ να αντισταθώ στον πειρασμό να διαβάσω το υπόμνημα που συνοδεύει τη δήλωση που παρουσιάστηκε:

– (EN) «Επανεξέταση του προϋπολογισμού της ΕΕ: Συχνές Ερωτήσεις». «Τι είναι η ανακοίνωση σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού;» «Τι δεν είναι;» «Ποιος ο λόγος για επανεξέταση του προϋπολογισμού;»

(ES) Τρεις πολύ κομψές ερωτήσεις για να εξηγηθεί το ανεξήγητο: το γεγονός ότι, στην εν λόγω ανακοίνωση, δυστυχώς, δεν υπάρχουν ποσά.

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θυμάμαι ακόμα ότι πάντοτε αντιμετωπίζαμε μάλλον με οίκτο τα πολυετή σχέδια της Σοβιετικής Ένωσης, αλλά εάν δεν κάνω λάθος, αυτά διαρκούσαν μόνο πέντε χρόνια, ενώ εμείς έχουμε τώρα ιδιαίτερα άκαμπτους πολυετείς προϋπολογισμούς με διάρκεια επτά χρόνια. Κατά τη γνώμη μου, ένα από τα κύρια προβλήματα σήμερα –και αυτό επιβεβαιώθηκε από τα λόγια του Επιτρόπου Lewandowski για το θέμα αυτό– είναι ότι εστιάζουμε υπερβολικά στη σκοπιμότητα. Εξάλλου, αυτό ωφελεί μόνο τα εμπλεκόμενα συμφέροντα.

Φυσικά, έχουμε ομοφωνία, και εκεί έγκειται ένα σοβαρό πρόβλημα. Ωστόσο, το μόνο πράγμα που εξυπηρετεί σήμερα ο προϋπολογισμός της ΕΕ είναι τα κατεστημένα συμφέροντα: κατεστημένα συμφέροντα στη γεωργία, την αλιεία, το σκέλος της συνοχής και επίσης στην «παλαιά» βιομηχανία, εάν μπορώ να την ονομάσω έτσι. Τα κατεστημένα συμφέροντα θέτουν σε κίνδυνο τη δυναμική οικονομία που θέλουμε να δούμε στην Ευρώπη.

Βλέπω την Ευρώπη και, ειδικότερα, τον προϋπολογισμό σαν ένα τεράστιο πετρελαιοφόρο. Είναι δύσκολο να αλλάξει η ρότα του, αλλά τώρα έχουμε την ευκαιρία να το αποσύρουμε από τη θάλασσα και να το αφήσουμε στο ναυπηγείο. Ας αδράξουμε αυτήν την ευκαιρία και ας εξετάσουμε εάν μπορούμε να μετατρέψουμε αυτό το μεγάλο πετρελαιοφόρο σε μερικά πολύ μικρότερα ταχύπλοα.

Τέλος, όσον αφορά τους ίδιους πόρους, αυτοί είναι σημαντικοί όχι μόνο γιατί η Ευρώπη θα έχει τότε τους δικούς της πόρους, αλλά και γιατί θα μας επιτρέψουν να καταπολεμήσουμε τώρα το παράλογο αποτέλεσμα της συνεισφοράς των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη ενδιαφέρονται μόνο για ένα πράγμα, και αυτό είναι πόσα χρήματα μπορούν να πάρουν πίσω από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, και αυτό θα μπορούσε να καταπολεμηθεί από ένα σύστημα ίδιων πόρων.

László Surján (PPE). – (HU) Ο κύριος Επίτροπος μόλις είπε ότι ο προϋπολογισμός είναι πολιτική εκφρασμένη σε αριθμούς. Όλοι γνωρίζουμε αυτό το γνωμικό, αλλά, αγαπητέ Επίτροπε, πού είναι τα ποσά σε αυτό το υλικό; Αυτό είναι που λείπει τελείως. Συνεπώς, δεν ξέρω για ποιο θέμα συζητάμε τελικά. Ενδιάμεση αναθεώρηση. Αυτό το κάλυψαν και άλλοι πριν από εμένα. Λοιπόν, βρισκόμαστε στο τρίτο τρίμηνο, και δεν ξέρω πότε θα ολοκληρώσουμε επιτέλους αυτήν την αναθεώρηση. Ωστόσο, στο σημείο αυτό θα ήθελα να θέσω ένα ερώτημα. Απευθύνεται και στο Συμβούλιο. Ίσως φτάσει σε αυτό μέσω της μετάφρασης. Αυτό που θα ήθελα να πω είναι ότι πρέπει να ολοκληρώσουμε αυτήν την αναθεώρηση, ή όπως αλλιώς θέλουμε να την ονομάσουμε, φέτος. Το 2011, δεν θα έχει νόημα να συζητάμε ακόμα για το τι θέλαμε να κάνουμε το 2008, ή για το τι θα έπρεπε να είχαμε κάνει το 2008.

Νομίζω ότι πρέπει να συνεχίσουμε με το επόμενο δημοσιονομικό πλαίσιο, το οποίο έχουμε ήδη ξεκινήσει σε κάποιο βαθμό. Επιτελείται σοβαρό έργο στο Κοινοβούλιο, όπως ακριβώς, νομίζω, και στα άλλα θεσμικά όργανα-εταίρους. Αυτό το έργο θα έπρεπε να ενέχει γενναίες μεταρρυθμίσεις. Τέθηκε εδώ το θέμα των ίδιων πόρων. Είναι πραγματικά απίθανη η κατάσταση να είμαστε το μοναδικό κοινοβούλιο παγκοσμίως που καταρτίζει προϋπολογισμό και δεν αισθάνεται το βάρος του όταν αντιμετωπίζει τους ψηφοφόρους, καθώς δεν είμαστε εμείς αυτοί που αφαιρούν αυτά τα χρήματα από τους πολίτες, αλλά οι μεσάζοντες, δηλαδή οι εθνικές κυβερνήσεις.

Πρέπει να ανησυχούμε για την κυριαρχία των κρατών μελών, για το γεγονός ότι το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αφαιρεί από τους πολίτες και φέρνει εδώ τις δικές του δαπάνες, τις κοινές ευρωπαϊκές δαπάνες; Γνωρίζω ότι πρόκειται για δύσκολο θέμα. Το θέμα της κυριαρχίας είναι ιδιαίτερα σημαντικό. Υπάρχει και ένα άλλο θέμα το οποίο είναι ιδιαίτερα σημαντικό, κύριε Πρόεδρε, δηλαδή ότι οι δαπάνες μας πρέπει να συμμορφώνονται με τον προβληματισμό περί επικουρικότητας, και δεν πρέπει να θέλουμε να μεταφέρουμε εδώ, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οποιοδήποτε θέμα εναπόκειται στα κράτη μέλη. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Reimer Böge (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αναγνωρίζω, από τη μια πλευρά, τις προσπάθειες της Επιτροπής να εμπλουτίσει αυτήν τη συζήτηση περί επανεξέτασης με την εν λόγω ανακοίνωση και, από την άλλη, παραδέχομαι ανοικτά ότι και τότε, αλλά και σήμερα, είχαμε διαφορετική ιδέα για τις προτάσεις επανεξέτασης με βάση την κοινή δήλωση του 2006. Εάν ακολουθήσουμε το περιεχόμενο αυτής της ανακοίνωσης, αυτό σημαίνει ότι δεν θα γίνει επανεξέταση έως το 2014. Ωστόσο, αυτό σημαίνει –όπως προανέφερα– ότι ουσιαστικά στοιχεία της πολιτικής της Λισαβόνας με βάση τη νέα Συνθήκη, τουλάχιστον μέρη που αφορούν τον προϋπολογισμό, θα αναβληθούν για μετά το 2014. Συνεπώς, τίθεται το ερώτημα εάν έχουμε τη δυνατότητα να το πράξουμε αυτό, ιδίως στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης, όπου η ικανότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενεργεί σε πολιτικό, καθώς και σε οικονομικό επίπεδο, αποτελεί θέμα συζήτησης, και εάν μπορούμε να αναλάβουμε την αντίστοιχη ευθύνη. Έχω την εντύπωση ότι η Επιτροπή που ήταν τότε εν ενεργεία και ο κ. Prodi ήταν υπερβολικά φιλόδοξοι στις προτάσεις τους, ενώ η σημερινή Επιτροπή είναι υπερβολικά επιφυλακτική.

Φυσικά, όταν φθάσουμε στο επόμενο βήμα, είναι σημαντικό να εστιάσουμε πρώτα στη βελτίωση της νομοθεσίας, προκειμένου να προωθήσουμε την ανάπτυξη και την απασχόληση, την απλούστευση, την αποδοτικότητα και τη μείωση των δαπανών για την εφαρμογή των προγραμμάτων, και μετά να ζητήσουμε περισσότερα χρήματα. Αυτό, συμπτωματικά, ισχύει και στην έρευνα, όπου έχουμε ελλείμματα και όπου υπάρχουν ακόμα κίτρινες/κόκκινες κάρτες από το Ελεγκτικό Συνέδριο. Χρειάζονται επίσης νέα χρηματοδοτικά μέσα, καθώς και συζήτηση για το τι θα κάνουμε, για παράδειγμα, με την καινοτομία μεγάλης κλίμακας, τα βιομηχανικά και τα ερευνητικά σχέδια όπως το ITER ή το Galileo, ή με τα ενεργειακά σχέδια. Θα πούμε «ναι» ή «όχι» σε αυτά; Εάν πούμε «ναι» σε αυτά, θα πρέπει τότε να χρηματοδοτούνται κατάλληλα –και

διαφορετικά από ό,τι παλαιότερα— έως την ολοκλήρωσή τους μέσω του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού στο πλαίσιο του συνολικού πολυετούς δημοσιονομικού προγράμματος;

Ενόψει μιας παραπλανητικής ενίοτε συζήτησης σε επίπεδο κρατών μελών, επιτρέψτε μου να πω επίσης κάτι σχετικά με τους ίδιους πόρους. Είναι απόλυτα νόμιμο και σύμφωνο με τη Συνθήκη—ναι, μάλιστα η Συνθήκη το απαιτεί— να ασχοληθούμε με τους ίδιους πόρους μας, καθώς η Συνθήκη ορίζει ότι, με την επιφύλαξη άλλων εσόδων, χρηματοδοτούμαστε πρώτα από όλα από τους ίδιους πόρους. Όλοι θα πρέπει να συμμετάσχουμε σε αυτήν τη συζήτηση.

Jean-Luc Dehaene (PPE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η ενδιάμεση επανεξέταση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου που μας παρουσιάζει σήμερα η Επιτροπή είναι ταυτόχρονα απογοητευτική και ενθαρρυντική. Το έγγραφο είναι απογοητευτικό με την έννοια ότι δεν αφήνει ανοικτή καμία προοπτική αναθεώρησης του πολυετούς πλαισίου για την περίοδο 2010-2012. Ωστόσο, ο προϋπολογισμός του 2011 έχει δείξει ότι αυτό είναι αδικαιολόγητο. Πράγματι, το δημοσιονομικό πλαίσιο δεν λαμβάνει υπόψη ούτε τα νέα καθήκοντα δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας ούτε τους στόχους της στρατηγικής «ΕΕ 2020». Αυτό είναι πράγματι αδικαιολόγητο. Τουλάχιστον, πρέπει να θεσπιστούν περιθώρια για μεγαλύτερη ευελιξία. Ευτυχώς, και η Επιτροπή συνηγορεί υπέρ αυτού. Αυτή η αυξημένη ευελιξία πρέπει να ισχύσει ήδη από το 2012. Από την άλλη πλευρά, το έγγραφο είναι ενθαρρυντικό, καθώς η Επιτροπή ανοίγει επιτέλους τη συζήτηση σχετικά με τους ίδιους πόρους. Αυτή μπορεί να είναι η μεγάλη συζήτηση για τα επόμενα χρόνια—δύσκολη, αλλά αναπόφευκτη.

Η Συνθήκη ορίζει ότι ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός πρέπει να χρηματοδοτείται από ίδιους πόρους. Σήμερα, το 80% αυτού χρηματοδοτείται από μεταφορά από τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Αυτοί δεν είναι ευρωπαϊκοί ίδιοι πόροι, αλλά, αντίθετα, αποτελούν μέρος των εθνικών δημοσιονομικών δαπανών. Επιβαρύνουν τα εθνικά ελλείμματα τα οποία επιδιώκει να μειώσει το ευρωπαϊκό σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, και έτσι τα κράτη μέλη επιχειρούν να μειώσουν αυτήν τη μεταφορά. Παράλληλα, αναμένουν περισσότερα από την Ευρώπη, όπως φαίνεται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τη στρατηγική «ΕΕ 2020».

Πρέπει να ξεπεράσουμε αυτήν την αντίφαση. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο αν μπορούμε να προσφύγουμε σε πραγματικούς ίδιους πόρους. Αυτοί πρέπει επίσης να καταστήσουν δυνατή τη μείωση της συνεισφοράς των κρατών μελών και την αύξηση των ευρωπαϊκών πόρων. Ως πιθανούς ίδιους πόρους, η Επιτροπή σωστά επισημαίνει νέους φόρους που συνδέονται άμεσα με τομείς πολιτικής οι οποίοι αναπτύσσονται κυρίως σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Θα ανέφερα ως παραδείγματα την πολιτική για το κλίμα και τη ρύθμιση του χρηματοπιστωτικού τομέα. Ας ελπίσουμε ότι και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο θα αντιληφθούν την ανάγκη να ανοίξουν τώρα επείγοντως τη συζήτηση σχετικά με τους ίδιους πόρους με στόχο τις δημοσιονομικές προοπτικές από το 2014 και εξής.

Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που έχουμε επιτέλους μπροστά μας το εν λόγω έγγραφο. Είναι θετικό το γεγονός ότι καταρτίστηκε και υποβλήθηκε τώρα σε εμάς. Φυσικά, μπορεί κανείς πάντοτε να παραπονιέται ότι αυτό θα μπορούσε να είχε γίνει νωρίτερα και τα λοιπά. Θεωρώ ότι αυτήν τη στιγμή πρέπει πρωτίστως να επιδοκιμάσουμε ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό του εγγράφου, δηλαδή το γεγονός ότι θίγει θέματα ταμπού. Δεν πρέπει αυτήν τη στιγμή να αντιμετωπίσουμε ως ταμπού οποιαδήποτε θέματα σχετίζονται με οποιονδήποτε τρόπο με τον προϋπολογισμό, και πρέπει να συζητάμε για όλα, περιλαμβανομένων των ιδίων πόρων. Αυτό πρέπει οπωσδήποτε να το επιδοκιμάσουμε.

Θα ήθελα επίσης να προειδοποιήσω για έναν συγκεκριμένο κίνδυνο που σχετίζεται με τη συζήτηση σχετικά με νέους ίδιους πόρους. Όπως γνωρίζουμε, πρόκειται για μια ιδιαίτερα δύσκολη

συζήτηση, η οποία μπορεί να εμποδίσει εύκολα όλες τις άλλες συνομιλίες σχετικά με το πώς θα πρέπει να είναι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το τι έχουμε ήδη διδαχθεί από το τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να μας οδηγήσουν με ελιγμούς σε αδιέξοδο. Πρέπει να διευρύνουμε τους ορίζοντες της συζήτησής μας και να μην εγκλωβιστούμε στο θέμα των ιδίων πόρων, κάτι που, μάλιστα, θα καταστήσει αδύνατη για εμάς την εξεύρεση λύσης.

Θα ήθελα να τονίσω ότι το σκέλος των εσόδων του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι σταθερό και προβλέψιμο. Πρέπει πάντοτε να θυμόμαστε το μεγάλο επίτευγμα του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή το γεγονός ότι είναι ισοσκελισμένος. Είναι ένας προϋπολογισμός ο οποίος δεν μας δημιουργεί χρέος. Αυτή η αξία πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί κατευθυντήρια αρχή. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι νέοι ίδιοι πόροι θα πρέπει να καταστήσουν το εισόδημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σταθερό και προβλέψιμο και, επιπλέον, δεν θα πρέπει να μας δημιουργήσουν χρέη. Νομίζω ότι πρέπει να το σκεφτούμε αυτό και να θυμόμαστε ότι το σημερινό εισόδημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο βασίζεται στο ακαθάριστο εθνικό προϊόν των επιμέρους κρατών μελών, δεν είναι τόσο κακό σύστημα ώστε να πρέπει να απορρίψουμε.

Κατά τη γνώμη μου, το νέο σύστημα πρέπει να αποτελεί συνδυασμό του παλαιού και του νέου. Πρέπει να σκεφτόμαστε, σε μεγάλο βαθμό, μεταρρυθμίσεις, αλλά, επιπλέον, δεν πρέπει να απορρίψουμε εκ των προτέρων μια καλή παράδοση. Με άλλα λόγια, τόσο συνέχιση όσο και αλλαγή –το ένα δεν αποκλείει το άλλο. Πρέπει να ξεκινήσουμε με ό,τι λειτουργεί ήδη επιτυχώς και να μην το απορρίψουμε, ώστε να μην αποτελεματωθούμε με μια συζήτηση μόνο σχετικά με τους ίδιους πόρους, και να σκεφτούμε πραγματικά πώς θα οικοδομήσουμε το νέο δημοσιονομικό πλαίσιο.

Sean Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η επανεξέταση των προϋπολογισμών είναι πάντα αναγκαία. Ισχύει για οικογένειες, για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ίσχυσε ακόμα και για τον Fagin στο μυθιστόρημα *Oliver Twist*. Όταν η μικρή του επιχείρηση πορτοφολάδων δεν λειτουργούσε σωστά, είπε: «Νομίζω ότι πρέπει να το ξανασκεφτούμε».

Είναι θετικό το γεγονός ότι και εμείς το ξανασκεφτόμαστε εδώ. Ειδικότερα, μπορούμε να κάνουμε πολλά για να καταστήσουμε τις προσπάθειές μας πιο αποδεκτές από τα κράτη μέλη και τους πολίτες.

Καταρχάς, ο στόχος της μείωσης της γραφειοκρατίας κατά 25% –και ελπίζω περισσότερο– είναι ιδιαίτερα επιθυμητός και μπορεί να προωθηθεί. Δεύτερον, πρέπει να σταματήσουμε να υπονομεύουμε τους εαυτούς μας. Δυστυχώς, συμφωνώ με ορισμένους ευρωσκεπτικιστές οι οποίοι είπαν ότι η αύξηση του προϋπολογισμού για την ψυχαγωγία δεν ήταν λογική. Ενίσχυσε τη θέση των ευρωσκεπτικιστών, και νομίζω ότι απογοήτευσε τους υπέρμαχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τρίτον –και πολύ σημαντικό– το όλο θέμα της δημιουργίας ιδίων πόρων είναι ιδιαίτερα επιθυμητό. Νομίζω ότι ο πρόεδρος μας, κ. Daul, το εξέφρασε πολύ καλά όταν είπε ότι ένα ευρώ που δαπανάται σε ευρωπαϊκό επίπεδο έχει μεγαλύτερη αξία από ένα ευρώ που δαπανάται σε επίπεδο κρατών μελών. Νομίζω ότι πρέπει να ακολουθήσουμε αυτήν την πορεία και ιδίως να ενθαρρύνουμε τους επενδυτές επιχειρηματικών κεφαλαίων που εξετάζουν τα ευρωπαϊκά ομόλογα να χρηματοδοτήσουν τα διάφορα σχέδια που χρειαζόμαστε.

Έχουμε έναν στόχο E&A της τάξης του 3%. Αυτό είναι απολύτως ζωτικής σημασίας για την Ευρώπη, προκειμένου να είμαστε ανταγωνιστικοί και να δημιουργήσουμε τις θέσεις εργασίας που χρειαζόμαστε. Πρέπει επίσης να διατηρήσουμε μια καλά χρηματοδοτούμενη ΚΓΠ –τον πρώτο πυλώνα προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η αγροτική κοινωνία δεν θα απογυμνωθεί από ανθρώπους και τον δεύτερο πυλώνα προκειμένου να διασφαλίσουμε την παραγωγή δημόσιων

αγαθών. Ομοίως, οι στόχοι για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και οι εκπομπές CO₂ δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο συμβιβασμού –ούτε, φυσικά, η πολιτική συνοχής, η οποία είναι ιδιαίτερα επιτυχής. Εάν μπορέσουμε να τα επιτύχουμε όλα αυτά, θα έχουμε τελικά αύξηση 4% στο ΑΕγχΠ και 5,6 εκατομμύρια επιπλέον θέσεις εργασίας έως το 2020.

Markus Pieper (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, και στην Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης είχαμε μεγάλες προσδοκίες από την επανεξέταση του προϋπολογισμού. Εξάλλου, η ευρωπαϊκή διαρθρωτική πολιτική και η πολιτική συνοχής σημειώνουν επιτυχία, ιδίως τα τελευταία χρόνια. Η συνεισφορά του Ταμείου Συνοχής στην υπέρβαση της κρίσης είναι αξιοσημείωτη, ιδίως στις φτωχότερες περιφέρειες. Η οριζόντια προσέγγιση σε σχέση με τον στόχο της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης έχει ενθαρρυντικά αποτελέσματα. Ποτέ άλλοτε τα κοινοτικά κονδύλια δεν χρησιμοποιήθηκαν πιο αποδοτικά, ποτέ άλλοτε δεν φέραμε περισσότερες μικρομεσαίες επιχειρήσεις στα διεθνή δίκτυα, και ποτέ άλλοτε δεν ήταν οι περιφέρειες καλύτερα προετοιμασμένες να αξιοποιήσουν τα ευρωπαϊκά προγράμματα. Η χρήση και η απορρόφηση των κοινοτικών κονδυλίων συνιστά σαφέστατη και ενθαρρυντική ένδειξη. Με αυτήν την πρόοδο, ακόμα και οι παρατυπίες σε σχέση με τη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων θα μπορούσαν να μειωθούν σημαντικά.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο, επιστήμονες και οι περιφέρειες μας ενημερώνουν για τα θέματα αυτά, δυστυχώς όμως όχι η Επιτροπή ή τα κράτη μέλη. Είναι αξιοσημείωτα επιφυλακτικοί. Δεν έχει γίνει ουσιαστική ενδιάμεση επανεξέταση του προϋπολογισμού σε σχέση με τα διαρθρωτικά ταμεία. Λυπάμαι πάρα πολύ γι' αυτό, καθώς ο ούριος άνεμος μιας επανεξέτασης του προϋπολογισμού θα είχε παράσχει βάσιμους λόγους για τη συνέχιση της διαρθρωτικής πολιτικής. Φυσικά, υπάρχει ανάγκη προσαρμογής του περιεχομένου στους στόχους για το 2020. Οι πόροι πρέπει να χρησιμοποιηθούν πιο αποδοτικά σε πολλούς τομείς. Ωστόσο, η διάρθρωση των στόχων και η συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες απέδειξαν την αξία τους με το παραπάνω. Επίσης εδώ χάσαμε μια ευκαιρία να το αποδείξουμε αυτό διεξάγοντας μια πραγματική επανεξέταση του προϋπολογισμού.

Ωστόσο, κυρίες και κύριοι, το Κοινοβούλιο έχει καλή μνήμη. Όταν συζητήσουμε για τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές, θα αναφέρουμε τις επιτυχίες της περιφερειακής πολιτικής. Όταν συζητήσουμε για την αξιοπιστία της πολιτικής, θα υπερασπιστούμε τις μεγάλες περιόδους προγραμματισμού των διαρθρωτικών ταμείων. Όταν συζητήσουμε για μελλοντικές επανεξετάσεις του προϋπολογισμού, θα ζητήσουμε να καταστούν υποχρεωτικές, καθώς οι τακτικές επανεξετάσεις του προϋπολογισμού συμβάλλουν και στη διαφάνεια. Πρέπει να το λάβουμε αυτό πιο σοβαρά υπόψη στο μέλλον.

Jose Manuel Fernandes (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε όλοι καλά τις πολιτικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε: παγκοσμιοποίηση, καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, γήρανση του πληθυσμού και ενεργειακή ασφάλεια, μεταξύ άλλων. Όλα αυτά συμβαίνουν παράλληλα με μια κρίση η οποία δεν δείχνει κανένα σημάδι υποχώρησης. Θέλουμε να διατηρήσουμε ένα ισχυρό κοινωνικό κράτος, το οποίο θα ενισχύσει επίσης την ανταγωνιστικότητά μας. Επινοήσαμε μια στρατηγική για όλα αυτά: τη στρατηγική «Ευρώπη 2020». Ωστόσο, αυτή η στρατηγική χρειάζεται χρηματοδότηση. Πρέπει να προσδιορίσουμε το ποσό που απαιτείται για κάθε πολιτική προκειμένου να εφαρμόσουμε αυτήν τη στρατηγική αποτελεσματικά, ώστε να γνωρίζουμε το συνολικό ποσό που απαιτείται.

Φυσικά, υποστηρίζω μια μέθοδο από τη βάση προς την κορυφή, με βάση την πρόσθεση. Τότε, όταν θα ξέρουμε τι απαιτείται, θα πρέπει να προσδιορίσουμε επακριβώς τι πόρους πρέπει να έχουμε. Περίπου το 80% του κοινοτικού προϋπολογισμού προέρχεται από τους εθνικούς προϋπολογισμούς, και πρέπει να μειώσουμε αυτήν την εξάρτηση, προκειμένου να σεβαστούμε

τις ίδιες τις συνθήκες. Ωστόσο, αυτή η στρατηγική, η στρατηγική «Ευρώπη 2020», πρέπει να ξεκινήσει τώρα· συνεπώς, θα ήθελα να ρωτήσω γιατί το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο δεν αναθεωρείται τώρα ώστε να συμμορφωθεί με αυτήν τη στρατηγική, την οποία ήδη στηριζάμε όλοι.

Jutta Haug (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα πω ευθύς εξ αρχής πως θεωρώ ότι το έγγραφο που έχουμε μπροστά μας είναι καλό. Είναι ισορροπημένο, όπως μας υποσχόταν πάντα ο κ. Lewandowski –ισορροπημένο, με μεγάλο αριθμό προτάσεων και ιδεών για το πώς μπορούμε και θα πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε. Ωστόσο, δεν είναι αυτό που αναμέναμε εμείς, ως ειδικοί στον προϋπολογισμό στην Επιτροπή Προϋπολογισμών. Για να είμαι ειλικρινής, νομίσαμε ότι θα υπάρχει ανάλυση του σημερινού δημοσιονομικού πλαισίου, και οι πραγματικά αισιόδοξοι πίστευαν ακόμα και ότι θα μπορούσαμε επίσης να έχουμε μια μικρή αναθεώρηση για την υπόλοιπη περίοδο των σημερινών δημοσιονομικών προοπτικών. Ωστόσο, αυτό που έχουμε τώρα μπροστά μας είναι καθαρά μια ματιά στο μέλλον. Σχεδόν τα μισά μέρη αναφέρουν πώς πρέπει να ενεργούμε καλύτερα στο μέλλον αναφορικά με τον προϋπολογισμό μας, είτε σε σχέση με τις προτεραιότητές μας, όπως το πώς θα επιτύχουμε τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», καλύτερη συνεργασία με τους γείτονές μας, καλύτερες ευρωπαϊκές υποδομές, είτε με τη μελλοντική γεωργική πολιτική και πολιτική συνοχής. Αυτό το έγγραφο παρουσιάζει ακόμα ιδέες σχετικά με τη μελλοντική διάρθρωση του προϋπολογισμού μας και τη διάρκεια της επόμενης δημοσιονομικής περιόδου.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Elie Hoarau (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η ΕΕ συνήψε στη Γενεύη τον Δεκέμβριο του 2009 συμφωνίες για την μπανάνα με χώρες της Λατινικής Αμερικής, μειώνοντας σημαντικά τους δασμούς.

Μετά από αυτές τις συμφωνίες, η ΕΕ θέσπισε αντισταθμιστικά μέτρα για τις χώρες ΑΚΕ ύψους 190 εκατομμυρίων ευρώ, εάν δεν κάνω λάθος. Μετά το 2009, συνήφθησαν νέες συμφωνίες μεταξύ της ΕΕ και χωρών της Κεντρικής Αμερικής, με περαιτέρω μείωση των δασμών για τις χώρες αυτές.

Τα συνοδευτικά μέτρα που προβλέπονται στον διορθωτικό προϋπολογισμό δεν λαμβάνουν υπόψη αυτές τις νέες συμφωνίες. Ωστόσο, οι χώρες ΑΚΕ εκτίμησαν τα αναγκαία συνοδευτικά μέτρα σε πολύ μεγαλύτερο ποσό από 190 εκατομμύρια ευρώ. Κατά τη γνώμη μου, η τροποποιημένη απόφαση πρέπει να λαμβάνει υπόψη το αίτημα των χωρών ΑΚΕ.

Καθώς ο ίδιος εκλέγομαι σε μια περιφέρεια η οποία παράγει μπανάνες, θα δίνω ιδιαίτερη προσοχή στην εν λόγω απόφαση στον διορθωτικό προϋπολογισμό.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι είναι πολύ νωρίς για να συνοψίσουμε εάν το έγγραφο είναι καλό ή κακό, αλλά είναι θετικό το γεγονός ότι έχουμε ένα έγγραφο, καθώς η διαδικασία δημιουργίας του ήταν χρονοβόρα.

Θέλω να σχολιάσω ειδικότερα το μέρος που αφορά τη γεωργία, καθώς είμαι εισηγήτρια για τον προϋπολογισμό για το επόμενο έτος. Έχω ορισμένες ανησυχίες για τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στο τμήμα που αφορά τη γεωργική πολιτική. Για παράδειγμα, παραδέξτε το έγγραφο, «μια ριζικότερη μεταρρύθμιση θα σήμαινε την απομάκρυνση από τις εισοδηματικές ενισχύσεις και τα μέτρα στήριξης της αγοράς και την προτεραιότητα σε στόχους σχετικούς με το περιβάλλον και την κλιματική αλλαγή και όχι στις οικονομικές και κοινωνικές διαστάσεις της ΚΓΠ».

Υπάρχει επίσης μια επισήμανση εδώ ότι έχουμε σήμερα νοοτροπία εξάρτησης λόγω των άμεσων πληρωμών προς τους αγρότες. Έχουμε νοοτροπία πραγματικότητας, ότι δηλαδή οι αγρότες δεν

εισπράττουν αρκετά από την αγορά, ώστε να έχουν αξιοπρεπές εισόδημα. Η γεωργία βρίσκεται πολύ πιο κάτω από τον μέσο όρο, και αυτό πρέπει να αντιμετωπιστεί σε οποιαδήποτε μελλοντική κατεύθυνση προς την οποία θα μεταρρυθμίσουμε την κοινή γεωργική πολιτική, ωστόσο επικροτώ το έγγραφο.

Ivailo Kalfin (S&D). – (BG) Θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω την Επιτροπή για την παρουσίαση αυτού του εγγράφου. Νομίζω ότι θα αποτελέσει αντικείμενο πολλών συζητήσεων στο μέλλον. Περιέχει ορισμένα θέματα για τα οποία είμαι βέβαιος ότι θα υπάρξουν ζητήρες συζητήσεις στο Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να θίξω τρία από αυτά, το καθένα ξεχωριστά.

Το πρώτο αφορά το ερώτημα εάν όλες οι πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να υπαχθούν στο γενικό πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Γνωρίζουμε ότι πολλές πολιτικές οι οποίες είναι σημαντικές για την Ευρωπαϊκή Ένωση απορρέουν από αυτό. Ωστόσο, δεν θεωρώ ότι το τμήμα της διατηρήσιμης ανάπτυξης είναι το καλύτερο μέρος για τη γεωργική πολιτική, για παράδειγμα, ή ότι το τμήμα της ανάπτυξης χωρίς αποκλεισμούς είναι το καλύτερο μέρος για την πολιτική συνοχής. Θεωρώ ότι είναι κάπως ευρύτερες, και θα είναι κάπως δύσκολο να υπαχθούν στους στόχους που θέτει η στρατηγική «Ευρώπη 2020».

Δεύτερον, θα ήθελα να σταθώ στις ενεχόμενες αρχές. Μια από αυτές που είναι κοινή, είναι η αρχή της αλληλεγγύης, η οποία είναι αναμφίβολα ιδιαίτερα σημαντική. Ωστόσο, πρέπει να θεωρούμε τους πόρους, περιλαμβανομένου του Ταμείου Συνοχής, όχι μόνο ως μορφή αλληλεγγύης αλλά και ως μέσο για μεγαλύτερη σύγκλιση. Γνωρίζουμε ότι έχει εξαιρετικά σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις, οι οποίες δεν είναι μόνο ηθικές, αλλά συνδέονται επίσης με τα οικονομικά αποτελέσματα.

Το τελευταίο θέμα σχετίζεται με τους ίδιους πόρους. Σε αυτήν την περίπτωση, εξετάζονται επίσης η χορήγηση δανείων από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η εγγύηση δανείων με τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό και η χρηματοδότηση μεγάλων σχεδίων. Νομίζω ότι μπορεί να είναι δύσκολο να συζητάμε για δανεισμό κεφαλαίων χωρίς να είμαστε σαφείς όσον αφορά τους ίδιους πόρους, περιλαμβανομένων όσων απορρέουν από τη συνεργασία με πιστωτικά ιδρύματα όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ή για την επαναχρησιμοποίηση μη χρησιμοποιημένων κονδυλίων από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό αντί για την επιστροφή τους στα κράτη μέλη.

Damien Abad (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, δυο λόγια για αυτήν την ανακοίνωση της Επιτροπής. Λυπάμαι για το γεγονός ότι, ιδίως στον τομέα των δαπανών, είμαστε κάπως άτολμοι στην εν λόγω ανακοίνωση. Γνωρίζετε ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών ζητεί να μην προβούμε απλώς σε επανεξέταση του προϋπολογισμού, αλλά αντίθετα σε μια πραγματική ενδιάμεση επανεξέταση, όχι γιατί είναι ευχάριστη, αλλά απλά για να αναλύσουμε τη διάρθρωση των δημοσιονομικών δαπανών και να αντλήσουμε συμπεράσματα για συγκεκριμένες πτυχές αυτών των δαπανών.

Γνωρίζετε, όπως και εγώ, ότι είναι αναγκαίο να εστιάσουμε εκ νέου σε ορισμένες πτυχές των δαπανών στον τομέα της πολιτικής συνοχής, να εστιάσουμε σε μεγάλα βιομηχανικά σχέδια όπως το ITER ή σε άλλα που αφορούν το Galileo, και επίσης να προστατεύσουμε πόρους που έχουν δεσμευθεί για τη γεωργική πολιτική.

Από την άλλη πλευρά, βρήκα την Επιτροπή ενδιαφέρουσα και κάπως πιο θαρραλέα στον τομέα των εσόδων. Πράγματι, νομίζω ότι δεν μπορούμε να συζητάμε σήμερα για τον προϋπολογισμό της ΕΕ χωρίς να ανοίξουμε τη συζήτηση τόσο για τους ίδιους πόρους όσο και για την κοινοτικοποίηση, ή χωρίς να αναφερθούμε σε συγκεκριμένους τομείς δαπανών. Θεωρώ ότι αυτό αποτελεί απόλυτα ουσιαστικό και θεμελιώδες θέμα για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς, ελπίζω ότι μαζί θα μπορέσουμε να βρούμε τρόπους για καλύτερη χρηματοδότηση των

προτεραιοτήτων μας –είτε πρόκειται για τη νεολαία, για την εκπαίδευση, είτε για οποιαδήποτε από τις άλλες προτεραιότητες που μόλις ανέφερα– γιατί πρέπει να εντοπίσουμε μαζί τους τομείς δαπανών υψηλής προστιθέμενης αξίας, ώστε να μην επαναληφθεί αυτό που συμβαίνει, δυστυχώς, σήμερα με την Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η αλήθεια είναι ότι, όπως ήδη ανέφεραν πολλοί συνάδελφοί μου, περιμέναμε με ανυπομονησία την ανακοίνωση της Επιτροπής. Η κ. Haug είπε πολύ σωστά ότι πολλοί από εμάς ήταν αισιόδοξοι αναμένοντας τα αποτελέσματα της εν λόγω ανακοίνωσης, και αναμέναμε πραγματικά ότι θα ετίθετο επί τάπητος αναθεώρηση του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου.

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να πω ότι το έγγραφο που μας παρουσιάζετε με απογοήτευσε αρκετά, γιατί ο λόγος για τον οποίο σας επιτρέψαμε να περιμένετε για την παρουσίαση αυτού του εγγράφου μέχρι τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας και της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», ήταν ότι επιθυμούσαμε κάτι πιο συγκεκριμένο. Η αλήθεια είναι ότι αυτό το γενικό έγγραφο θα μπορούσε άνετα να είχε κατατεθεί το 2007 ή το 2008, συνεπώς δεν ξέρω γιατί χρειάστηκε να περιμένουμε.

Εν πάση περιπτώσει, είναι πάντοτε σημαντικό να αναδεικνύεται κάτι θετικό, και θεωρώ ότι συμφωνούμε όλοι ότι πρέπει επιτέλους να θέσετε επί τάπητος το θέμα των ίδιων πόρων. Είδατε ήδη ότι το Κοινοβούλιο έχει αυτό το αίτημα, και ελπίζουμε ότι το Συμβούλιο, το οποίο παρακολουθεί αυτήν τη συζήτηση, θα συμεριστεί αυτό το αίτημα: θα μπορούμε τότε να το αναδείξουμε αυτό ως θετικό στοιχείο.

Isabelle Durant (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είτε το ποτήρι είναι μισοάδειο είτε μισογεμάτο, το εν λόγω έγγραφο περιέχει πράγματι χρήσιμες ιδέες, και αυτό που είναι το πιο σημαντικό για εμένα είναι το τι θα κάνουμε με αυτό –τι θα κάνει το Κοινοβούλιο με αυτό το έγγραφο. Νομίζω ότι περιέχει ορισμένες ενδιαφέρουσες ιδέες, όπως είπαμε σήμερα, και όπως είπαν άλλοι πολύ σωστά πριν από εμένα.

Το θέμα των ίδιων πόρων είναι προφανώς το σημαντικότερο θέμα που πρέπει να συζητήσουμε. Συμφωνώ επίσης για τη σημασία της χρήσης αυτών των ιδεών ειδικά για να καλλιεργηθεί η επιλογή της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», αλλά επιμένω ότι υπάρχουν περισσότερα πράγματα από το έγγραφο για το 2020. Πρέπει σαφώς να εργαστούμε πάνω σε αυτό, αλλά, φυσικά, υπάρχει επίσης η γεωργική πολιτική και το θέμα των δικτύων μεταφορών, και υπάρχουν άλλα δύο έγγραφα με τα οποία πρέπει επίσης να ασχοληθούμε.

Ειδικότερα, αναφέρομαι στην έκθεση της ειδικής ομάδας για την οικονομική διακυβέρνηση, της οποίας προεδρεύει ο κ. Van Rompuy, η οποία ανέδειξε επίσης ορισμένα θέματα που άπτονται του δημοσιονομικού συντονισμού. Τέλος, με βάση τις προτάσεις σας, θα πρέπει επίσης να αξιοποιήσουμε όλες τις ευκαιρίες που θα μας παρουσιαστούν, και αναφέρομαι ειδικότερα σε μια άλλη έκθεση: τη φημισμένη έκθεση του κ. Μοντι «Μια νέα στρατηγική για την ενιαία αγορά» η οποία παρουσιάζει την άλλη πλευρά των δημοσιονομικών πολιτικών, με άλλα λόγια, οτιδήποτε αφορά τη φορολογική συνεργασία.

Δεν νομίζω ότι μπορούμε να απομονώσουμε αυτήν τη συζήτηση για τις προτάσεις της Επιτροπής από όλα τα άλλα θέματα που θίγονται σε άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, γιατί, τελικά, αποτελούν διαφορετικές πτυχές της ίδιας συζήτησης.

Jan Olbrycht (PPE). – (PL) Έχουμε μπροστά μας ένα πολύ ενδιαφέρον έγγραφο, και πρέπει να ειπωθεί ότι, για πολύ καιρό, αναμέναμε ένα έγγραφο το οποίο δεν θα περιείχε κανένα ποσό, και εδώ η Επιτροπή κράτησε την υπόσχεσή της. Λάβαμε ένα έγγραφο το οποίο περιέχει πράγματι

ορισμένα στοιχεία προγράμματος και ορισμένες δηλώσεις. Ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα πρέπει πράγματι να εξετάσουμε όσα λέει η Επιτροπή σήμερα.

Για παράδειγμα, κάτι το οποίο είναι ιδιαίτερα σημαντικό σήμερα για εμάς, τους βουλευτές του ΕΚ, είναι η συζήτηση σχετικά με τη σχέση ανάμεσα στη στρατηγική 2020, η οποία ήδη αναφέρθηκε σήμερα, και τις ευρωπαϊκές πολιτικές. Εάν στο έγγραφό της η Επιτροπή παρέχει τη δυνατότητα οργάνωσης του προϋπολογισμού γύρω από τη στρατηγική 2020, τότε πράγματι αυτή η δήλωση σημαίνει ότι υπάρχει η δυνατότητα ενσωμάτωσης της πλειονότητας των ευρωπαϊκών πολιτικών στη στρατηγική 2020. Το διαβάζουμε αυτό στο κείμενο –είναι γραμμένο εκεί καθαρά. Η αναδιοργάνωση της διάρθρωσης του προϋπολογισμού σημαίνει ουσιαστικά αναδιοργάνωση των ευρωπαϊκών πολιτικών. Η δήλωση ότι η πολιτική συνοχής θα είναι ο κύριος φορέας της στρατηγικής 2020 είναι επίσης μια δήλωση η οποία μας ικανοποιεί, και θα προσπαθήσουμε οπωσδήποτε να μεταφράσουμε αυτές τις δηλώσεις σε συγκεκριμένες αποφάσεις.

Κυριάκος Μαυρονικόλας (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να αναφερθώ στο ότι το έγγραφο αυτό είναι ενδιαφέρον. Δείχνει το ενδιαφέρον της Επιτροπής, και εναπόκειται, πράγματι, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να χρησιμοποιήσει αυτό το έγγραφο. Επίσης, θα επιθυμούσα να αναφέρω ότι δύο θέματα τα οποία αξίζει να σημειωθούν είναι το θέμα της χρήσης των ιδίων πόρων καθώς και το θέμα της γεωργικής πολιτικής.

Giovanni La Via (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς πρέπει να ευχαριστήσω τον κύριο Επίτροπο γιατί τελικά υπάρχει αυτό το έγγραφο. Αυτήν τη φορά, συζητάμε για κάτι γραπτό και όχι –όπως συνέβη σε διάφορες περιστάσεις– απλώς για προφορικές δηλώσεις οι οποίες δεν μετατράπηκαν ακόμα σε συγκεκριμένο έγγραφο.

Όπως συμβαίνει κάθε φορά που κάποιος προβαίνει σε αρχική αξιολόγηση ενός εγγράφου, βρίσκει τόσο θετικές όσο και αρνητικές πτυχές σε αυτό. Εν μέρει βλέπω το ποτήρι μισογεμάτο, καθώς το έγγραφο αναφέρεται στους ίδιους πόρους, ένα θέμα που το Κοινοβούλιο έλπιζε ότι θα εξεταζόταν ενωρίτερα, ώστε να μειωθούν οι συνεισφορές των κρατών μελών και να αυξηθεί η πιθανότητα πραγματοποίησης των μεγάλων επενδύσεων που χρειάζεται η Ευρώπη.

Σχετικά με το νέο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, το έγγραφο αναφέρεται σε περίοδο πέντε συν πέντε ετών, αλλά φοβάμαι ότι θα υπάρξει και άλλη ενδιάμεση επανεξέταση, καθώς, εάν η επόμενη επανεξέταση μοιάζει με την τελευταία, για την οποία έπρεπε να περιμένουμε τόσο πολύ, δεν θα είναι, ασφαλώς, θετική κίνηση. Ωστόσο, το έγγραφο αναφέρεται επίσης σε μια σχέση με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020», και αυτό είναι κάτι με το οποίο συμφωνώ, καθώς πρόκειται για μια από τις δηλωμένες προτεραιότητες του Κοινοβουλίου.

Ωστόσο, από την άλλη πλευρά, βλέπω επίσης το ποτήρι μισοάδειο, καθώς, όσον αφορά την κοινή γεωργική πολιτική, περιέχει πολλές αναφορές στα δημόσια αγαθά και υπηρεσίες που πρέπει να παράγει η γεωργία για τους ανθρώπους, αλλά ελάχιστες αναφορές στην πρωτογενή γεωργική παραγωγή και την ανταγωνιστικότητα του τομέα.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κυρίες και κύριοι, η επανεξέταση του προϋπολογισμού προκάλεσε μεγάλη ανησυχία, αλλά ο τρόπος με τον οποίο παρουσιάστηκε από τον Επίτροπο ήταν τόσο έξυπνος, ώστε ηρεμήσαμε και ικανοποιηθήκαμε περισσότερο. Αυτό δεν σημαίνει ότι ο κύριος Επίτροπος δεν παρουσίασε πολλά προβλήματα, τα οποία πρέπει τώρα να εξετάσουμε. Για παράδειγμα, πώς μπορούμε να εξισορροπήσουμε τις δαπάνες και τα έσοδα; Πρέπει να περικόψουμε τις πρώτες και να αυξήσουμε τα δεύτερα; Ίσως πρέπει να αναρωτηθούμε για το πώς θα αυξήσουμε την αποτελεσματικότητα των ευρωπαϊκών πόρων και πώς θα τους δαπανούμε πιο έξυπνα.

Πρέπει να αρχίσουμε να στρεφόμενα από τη χρηματοδότηση παραδοσιακών υποδομών στη χρηματοδότηση ερευνητικών υποδομών. Ωστόσο, πρέπει να υπάρχει μια κάποια ισορροπία η οποία θα συνυπολογίζει τα διαφορετικά επίπεδα ανάπτυξης διαφορετικών κρατών μελών. Γνωρίζουμε ότι κάθε ευρώ που δαπανάται από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό είναι πιο επικερδές από ένα ευρώ που δαπανάται από έναν εθνικό προϋπολογισμό. Ωστόσο, ας θυμόμαστε ότι κάθε ευρώ που καταβάλλεται στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό παρέχει επίσης σημαντικά οφέλη και απόδοση σε αυτόν που το κατέβαλε, και όχι μόνο σε αυτόν που λαμβάνει αυτό το ευρώ από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Είναι σημαντική η παρατήρηση ότι οι καθαροί συνεισφέροντες αποκομίζουν επίσης σημαντικά οφέλη από τους πόρους που κατέβαλαν στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό.

Janusz Lewandowski, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τα σχόλιά σας. Δεν πρόκειται μόνο για σύμπτωση χρόνου και τόπου· στη συζήτηση εδραιώθηκε μια σαφής σχέση μεταξύ της επανεξέτασης του προϋπολογισμού και του ετήσιου προϋπολογισμού για το 2011, ακόμα και των συνοδευτικών μέτρων για την μπανάνα. Αυτό συμβαίνει αργά, πραγματικά αργά. Για να είμαι ειλικρινής, βρισκόμαστε στα μισά των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013, με τρία χρόνια πίσω μας και άλλα τρία χρόνια μπροστά μας.

Σας ευχαριστώ για την ενθάρρυνσή σας και σας ευχαριστώ που είστε φιλόδοξοι για το επόμενο βήμα, δηλαδή την παρουσίαση των μελλοντικών δημοσιονομικών προοπτικών. Σας ευχαριστώ που είστε φιλόδοξοι συζητώντας και τις δύο πλευρές του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων των ίδιων πόρων (κ. Daul, κ. Le Foll, κ. Verhofstadt, κ. Boge, κ. Dehaene, κ. Abad, κ. Fernandes, κ. Kalfin, κ. Durant και κ. La Via). Σας ευχαριστώ για την ενθάρρυνσή σας να επιδιώξουμε ευελιξία (κ. Garriga) και απλούστευση (κ. Daul).

Ο κ. Eickhout ρώτησε για τη θέση του φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών ή δραστηριοτήτων. Υπάρχει έμμεση αναφορά στο παράρτημα ότι το προτιμώμενο δεν είναι η φορολόγηση κινητών εργασιών που υπόκεινται εύκολα σε φοροδιαφυγή, αλλά εταιρειών, δηλαδή συναλλαγών δραστηριοτήτων. Δεν χρειάζεται να συμφωνήσουμε διηπειρωτικά για να αποφύγουμε τη φοροδιαφυγή.

Οι κκ. Garriga και Surjan είναι απογοητευμένοι όσον αφορά τα ποσά. Υπάρχει ένα παράρτημα το οποίο παρέχει κάποια ποσοτικοποίηση, καθώς και η εκτίμηση επιπτώσεων για τη συνοχή. Αυτό είναι το κύριο σημείο που ανέμενα, δεδομένης της γνώσης μου για τη θέση του Κοινοβουλίου. Δεν πρόκειται για αναθεώρηση των ποσών για την περίοδο 2011-2013, όπως ισχυρίστηκαν οι κκ. Boge, Dehaene και Abad και οι κκ. Gardiazabal Rubial και Haug.

Δεν μπορούμε να κάνουμε προσαρμογές έτσι απλά. Χρειαζόμαστε νομική βάση· μπορούμε να προσαρμοστούμε στη Λισαβόνα και μπορούμε να προσαρμοστούμε στη στρατηγική «ΕΕ 2020» σε ετήσια βάση. Αυτό είναι εφικτό και είναι μια άσκηση που μας περιμένει για το 2011, το 2012 και το 2013, αλλά δεν μπορούμε να το κάνουμε με τη μία, ποσοτικοποιώντας απλώς χωρίς νομική βάση και εισάγοντας νέες απαιτήσεις στον προϋπολογισμό.

Δεν γνωρίζουμε ακόμα τι θα προκύψει από τη συμφωνία για το ITER και άλλα προγράμματα μεγάλης κλίμακας τα οποία προφανώς θα κοστίζουν περισσότερο έως το 2013. Είστε απογοητευμένοι, αλλά αυτή είναι η απάντησή μου.

Όσον αφορά τη γεωργία, πρόκειται για ισορροπημένη θέση. Γνωρίζετε, κυρία McGuinness, ότι υπάρχουν πιο ριζοσπαστικές απόψεις για το τι πρέπει να γίνει για τις γεωργικές δαπάνες. Υπάρχει επίσης ισχυρή πολιτική υπεράσπιση. Βρισκόμαστε εδώ για να καταλήξουμε σε μια ισορροπημένη θέση, καθώς τελικά όλα είναι θέμα συμβιβασμού, και πρέπει να έχουμε την τελική συμφωνία 27 χωρών.

Σας ευχαριστώ και πάλι για τα σχόλιά σας.

Πρόεδρος. – Κύριε Lewandowski, υπήρξατε πάντα ένας πολύ καλός βουλευτής όταν προασπίζατε τον προϋπολογισμό από την πλευρά μας. Ελπίζουμε ότι δεν θα χρησιμοποιήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε εδώ κατά του Κοινοβουλίου, αλλά αντίθετα για να επιτύχετε συναίνεση με το Κοινοβούλιο, και υπό αυτήν την έννοια σας εμπιστευόμαστε.

Η συζήτηση έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 18.45 και επαναλαμβάνεται στις 19.00.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. EDWARD McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

14. Ώρα των Ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων (B7-0552/2010).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται προς την Επιτροπή.

Πρώτο μέρος

Ερώτηση αριθ. 18 της **Ρόδης Κράτσα-Τσαγκαροπούλου** (H-0482/10)

Θέμα: Κριτήρια Βασιλείας III και ευρωπαϊκές τράπεζες

Στις 12 Σεπτεμβρίου 2010 η Επιτροπή της Βασιλείας ανακοίνωσε τον καθορισμό νέων κριτηρίων στο πλαίσιο ενίσχυσης της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος ⁽¹⁾. Τα κριτήρια αυτά, μεταξύ άλλων, προβλέπουν την αύξηση του ποσοστού κοινών μετοχών ως προς το σταθμισμένο ενεργητικό τους. Η Επιτροπή ερωτάται: Θεωρεί πως η αναγκαιότητα της Βασιλείας III προκύπτει βάσει της πρόσφατης χρηματοπιστωτικής κρίσης ή έρχεται να συμπληρώσει δομικές αδυναμίες που δεν μπόρεσε να καλύψει η Βασιλεία II; Τι συνέπειες θα έχει η Βασιλεία III για την παροχή ρευστότητας από τις ευρωπαϊκές τράπεζες στην αγορά; Θεωρεί πως η Βασιλεία III θα επιταχύνει συγχωνεύσεις τραπεζών; Πιστεύει πως τα νέα δεδομένα καθιστούν ακόμη πιο μειονεκτική τη θέση των μικρών τραπεζών έναντι των μεγάλων τραπεζικών ομίλων; Θα πρέπει τα κριτήρια αυτά να αποτελέσουν αντικείμενο ευρύτερης διαβούλευσης κατά τη σύνοδο G20 για την επιδίωξη δίκαιου ανταγωνισμού για τη χρηματοπιστωτική δραστηριότητα στην παγκόσμια αγορά;

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καλό απόγευμα σε όλους σας. Μόλις έφτασα από το Λουξεμβούργο, κύριε Πρόεδρε, όπου συνεδρίασε το Συμβούλιο των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών και κατέληξε σε ομόφωνη συμφωνία όσον αφορά το σχέδιο οδηγίας για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών.

Το αναφέρω αυτό τώρα ενώπιον του Κοινοβουλίου, διότι το εν λόγω σχέδιο εγγράφου, που θα παραμείνει σχέδιο έως ότου συζητηθεί εδώ από εσάς, χρωστά πολλά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο έργο του εισηγητή σας, του κ. Gauzes, και στο πλήθος τροπολογιών που κατατέθηκαν και συμπεριλήφθηκαν στην τελική ψηφοφορία του Συμβουλίου Υπουργών, ιδίως στις τροπολογίες που αφορούν τη δέσμη μέτρων χρηματοπιστωτικής εποπτείας, η οποία, επίσης, χρωστά πολλά στη συνεισφορά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(1) <http://www.bis.org/press/p100912.pdf>

Φυσικά, τώρα θα συνεργαστούμε με το Κοινοβούλιο για την οριστικοποίηση της συμφωνίας σχετικά με τη ρύθμιση των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Είναι η πρώτη φορά που θα υποβληθεί ο εν λόγω τομέας σε ευρωπαϊκή ρύθμιση και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ήδη για τον ρόλο που έχετε διαδραματίσει όσον αφορά το εν λόγω σχέδιο οδηγίας.

Η κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου με ρώτησε για τις συζητήσεις που βρίσκονται σε εξέλιξη στη Βασιλεία και οι οποίες αφορούν το ζήτημα της ρύθμισης που μόλις ανέφερα. Η τραπεζική μεταρρύθμιση είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα και επικροτώ για άλλη μία φορά τη δέσμευση του Κοινοβουλίου, που καθίσταται φανερή στο εξαιρετο έργο του κ. Karas· το συζητήσαμε αυτό πριν από δύο εβδομάδες. Θα σας ζητηθεί να παράσχετε την άποψή σας σχετικά με την προτεινόμενη ΟΚΑ 4 που θα παρουσιαστεί την άνοιξη του 2011 για την εφαρμογή της Βασιλείας III στην Ευρώπη.

Κυρίες και κύριοι, είναι λίγο να πούμε ότι αντιμετωπίσαμε και εξακολουθούμε να αντιμετωπίζουμε μια πρωτόγνωρη χρηματοπιστωτική κρίση που δεν έχει ξεπεραστεί ακόμη. Σύμφωνα με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, οι τραπεζικές απώλειες που αποδίδονται στην κρίση ανέρχονταν σε 2.300 δισεκατομμύρια ευρώ στα τέλη του 2010, το ήμισυ των οποίων προέρχεται από ευρωπαϊκές τράπεζες. Η εν λόγω κρίση, που ξεκίνησε από τον χρηματοπιστωτικό τομέα, έχει βυθίσει την ευρωπαϊκή οικονομία σε σοβαρή ύφεση. Μόνο εφέτος, το ευρωπαϊκό ΑΕγχΠ συρρικνώθηκε κατά 5,7% ή 700 δισεκατομμύρια ευρώ.

Πρέπει να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη και τη σταθερότητα στον τραπεζικό τομέα και να διασφαλίσουμε ότι οι πιστώσεις εξακολουθούν να τροφοδοτούν την πραγματική οικονομία, την απασχόληση και την ανάπτυξη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη υιοθέτησαν ένα άνευ προηγουμένου σύνολο έκτακτων μέτρων, τα οποία χρηματοδοτήθηκαν τότε, πριν από λίγο καιρό, από τους φορολογούμενους. Η Επιτροπή ενέκρινε έτσι κρατικές ενισχύσεις ύψους 4.100 δισεκατομμυρίων, που αντιστοιχούν στο 35% του ευρωπαϊκού ΑΕγχΠ. Σε συνδυασμό με τις δημοσιονομικές πολιτικές που σχεδιάστηκαν για την έξοδο της Ευρώπης από την ύφεση, αυτά τα υποστηρικτικά μέτρα τροφοδότησαν το έλλειμμα και το δημόσιο χρέος.

Κυρίες και κύριοι, οι πολίτες, οι φορολογούμενοι πλήρωσαν ήδη μία φορά –θα πληρώσουν και δεύτερη; Πιστεύω πως όχι, ελπίζω πως όχι, διότι αυτό δεν θα ήταν δίκαιο. Η πολιτική μας είναι η προνοητικότητα, διότι η πρόληψη είναι πάντα φθηνότερη από τη θεραπεία. Πρέπει να αποτρέψουμε την έλευση μιας δεύτερης κρίσης και τα καταστροφικά της αποτελέσματα, και προκειμένου ακριβώς να ενσωματώσουμε αυτήν την ανάγκη προνοητικότητας και πρόληψης στις προληπτικές πολιτικές μας θα εισαγάγουμε τους κανονισμούς της Βασιλείας III στην Ευρώπη.

Στο ίδιο πνεύμα θέλουμε να προσφέρουμε στην Ευρώπη ένα πλαίσιο πρόληψης για την επίλυση τραπεζικών κρίσεων το οποίο θα βασίζεται, επίσης, στις απόψεις του Κοινοβουλίου. Αναφέρομαι ειδικότερα στο έργο της κ. Ferreira.

Η G20, στην απόφασή της στις 2 Απριλίου 2009, κατέστησε την επιτροπή τραπεζικής εποπτείας της Βασιλείας αρμόδια για την εφαρμογή εις βάθος βελτιώσεων στους κανονισμούς της Βασιλείας II, όπου απαιτείται, προκειμένου να ενισχυθεί η αντοχή των τραπεζών και να βελτιωθεί η χρηματοπιστωτική σταθερότητα. Οι ηγέτες της ΕΕ εξέφρασαν την υποστήριξή τους στον στόχο αυτόν στις 19 και στις 20 Μαρτίου 2009. Οι κανονισμοί της Βασιλείας III συντάχθηκαν στην επιτροπή της Βασιλείας από εμπειρογνώμονες των ρυθμιστικών και εποπτικών αρχών των 27 μεγάλων διεθνών τραπεζικών αγορών, με την ιδιαίτερα ενεργό συμμετοχή της Επιτροπής εξ ονόματος όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ανάλυση που πραγματοποιήθηκε από την Επιτροπή μας και την επιτροπή της Βασιλείας δείχνει ότι οι νέοι κανονισμοί θα ενισχύσουν τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα, θα περιορίσουν την προκυκλικότητα και θα οδηγήσουν σε σημαντικά οικονομικά και κοινωνικά οφέλη για πολλά ενδιαφερόμενα μέρη, χάρη στην προσδοκώμενη μείωση της συχνότητας εμφάνισης τραπεζικών κρίσεων και των κινδύνων που συνεπάγονται. Ειδικότερα, η εν λόγω μεταρρύθμιση θα ωφελήσει τους δανειολήπτες, τις εταιρείες και τους ιδιώτες, αλλά και τους πιστωτές, τις κυβερνήσεις και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, και γενικότερα τους πολίτες μας.

Ομολογουμένως, τα οφέλη αυτά θα καταστούν εμφανή μόνο με την πάροδο του χρόνου λόγω της σταδιακής θέσπισης νέων κανονισμών και των μεταβατικών όρων που ανακοινώθηκαν από την ομάδα κυβερνητών και επικεφαλής εποπτικών αρχών στις 12 Σεπτεμβρίου 2010.

Το ίδιο ισχύει και για τις απαιτήσεις ρευστότητας. Για τους κανονισμούς ρευστότητας ισχύει περίοδος παρακολούθησης μέχρι το 2015. Η κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου με ρώτησε αν οι νέοι κανόνες θα επιταχύνουν τις συγχωνεύσεις τραπεζών· δεν είναι αυτό το ζητούμενο της μεταρρύθμισης, αν, όμως, ορισμένες τράπεζες δεν κατορθώσουν να συμμορφωθούν εγκαίρως με αυτούς τους νέους κανονισμούς και, ως εκ τούτου, αναγκαστούν να συγχωνευθούν με τους ανταγωνιστές τους ή ακόμη και με τους εταίρους τους, το αποτέλεσμα θα ήταν μεγαλύτερη προστασία των καταθετών και των πιστωτών τους, καθώς και αύξηση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας.

Κατανοώ, επίσης, την ανησυχία σας ότι οι νέοι κανονισμοί θα επηρεάσουν δυσανάλογα τις μικρότερες τράπεζες. Η ποσοτική μελέτη που διενεργήθηκε από την Επιτροπή Ευρωπαϊκών Αρχών Τραπεζικής Εποπτείας σχετικά με τον αντίκτυπο της Βασιλείας III στον τραπεζικό τομέα έδειξε ότι οι μικρές τράπεζες, κυρία Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, θα επηρεάζονταν στην πραγματικότητα λιγότερο από τους νέους κανονισμούς από ό,τι οι 50 κορυφαίοι τραπεζικοί όμιλοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό οφείλεται κυρίως στο υψηλότερο επίπεδο αρχικής κεφαλαιοποίησης των μικρών τραπεζών και στο απλούστερο επιχειρηματικό τους μοντέλο.

Τέλος, η Επιτροπή αποδίδει μεγάλη σημασία στην καθιέρωση θεμιτού ανταγωνισμού σε διεθνές επίπεδο. Στο στάδιο αυτό, δεν θεωρώ σκόπιμο η G20 να ξεκινήσει άλλη μια μεγάλη συζήτηση σχετικά με όλους τους κανονισμούς που ορίζονται στο πλαίσιο της Βασιλείας III, διότι οι κανονισμοί αυτοί προέκυψαν έπειτα από μακροχρόνιες και ισόρροπες συζητήσεις. Αφετέρου, η πολιτική διακυβέρνηση της G20 και του Συμβουλίου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας συνιστά εργαλείο της Ευρώπης, που της δίνει τη δυνατότητα να διασφαλίζει την αποτελεσματική, ορθή και έγκαιρη εφαρμογή της Βασιλείας από όλους. Αυτά έχω να πω προς απάντηση της πολύ σημαντικής σας ερώτησης.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, συμμερίζομαι την άποψή σας για την πληρότητα της απάντησης του Επιτρόπου κυρίου Barnier. Πράγματι, αναφέρθηκε σε όλα τα ερωτήματα και αυτό δεν συμβαίνει πάντα με τις απαντήσεις της Επιτροπής. Επιτρέψτε μου, κύριε Επίτροπε, να σας κάνω μία συμπληρωματική ερώτηση για το θέμα της ρευστότητας των τραπεζών με την εφαρμογή της Βασιλείας III. Πιστεύετε ότι δεν θα θιγεί άμεσα η ρευστότητα -γιατί ήδη πλήττεται η αγορά από έλλειψη ρευστότητας των τραπεζών- λόγω του γεγονότος ότι τα μέτρα θα εφαρμοσθούν σταδιακά; Που πιστεύει η Επιτροπή ότι δεν θα έχει επιπτώσεις στη ρευστότητα, αυτήν τη στιγμή που η αγορά την έχει τόσο ανάγκη;

Paul Rübig (PPE). - (DE) Κύριε Barnier, θα ήθελα πολύ να μάθω ποιες είναι οι επιπτώσεις της Βασιλείας III στην αγορά των ΗΠΑ, όπου έχουν χρεοκοπήσει πολλές -εκατοντάδες- μικρές τράπεζες. Τι αντίκτυπο είχε το γεγονός αυτό στις μεγάλες τράπεζες; Ποια είναι η κατάσταση αναφορικά με τη Βασιλεία III στις ΗΠΑ; Θα εφαρμοστεί ταυτόχρονα με την Ευρώπη ή μήπως θα

την εφαρμόσουν οι ΗΠΑ πριν από εμάς; Ποιο είναι το χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή της Βασιλείας II και της Βασιλείας III αναφορικά με τις ΗΠΑ;

Janusz Władysław Zemke (S&D). – (PL) Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ευχαριστώ για αυτές τις πληροφορίες, που είναι σημαντικές από την άποψη ότι παρουσιάζουν τη χρηματοπιστωτική κατάσταση στην Ευρώπη και τη χρηματοπιστωτική κατάσταση των τραπεζών, πράγματα που καλείται καθημερινά να αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ευτυχώς, παρατηρείται μια κάποια βελτίωση στο εν λόγω ζήτημα. Το ερώτημά μου είναι πολύ σύντομο: είπατε ότι την άνοιξη του 2011, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ανακοινώσει νέες προτάσεις. Θα μπορούσατε να μας δώσετε λίγο περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ουσιώδη στοιχεία των εν λόγω προτάσεων;

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου με ρώτησε για τη ρευστότητα. Θέλω να επαναλάβω πως η χρηματοπιστωτική κρίση έδειξε ότι οι τράπεζες που διαθέτουν περίσσεια ρευστότητα απείχαν από τον δανεισμό στη διατραπεζική αγορά διότι συσσωρεύσαν με πολύ συνετό τρόπο ρευστότητα για τις δικές τους πιθανές ανάγκες. Επιπλέον, το πρόβλημα αυτό έχει επιδεινωθεί λόγω της έλλειψης κατανόησης όσον αφορά τη χρηματοπιστωτική ευρωστία άλλων ιδρυμάτων. Κατά τη γνώμη μου, οι νέες απαιτήσεις ρευστότητας θα συμβάλουν στην επίλυση του προβλήματος της ανεπάρκειας ρευστότητας στις αγορές βελτιώνοντας τη διαχείριση κινδύνου της ρευστότητας των τραπεζών και ενισχύοντας τα ταμειακά τους αποθέματα.

Οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προγραμματίστηκαν από την επιτροπή της Βασιλείας προβλέπουν ότι ο νέος δείκτης κάλυψης ρευστότητας δεν θα καταστεί υποχρεωτικός, κυρία Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, πριν από το 2015 και πιστεύω ότι το γεγονός αυτό θα παράσχει αρκετό χρόνο στις τράπεζες ώστε να συμμορφωθούν και να περιορίσουν τυχόν ανεπιθύμητες επιπτώσεις στις αγορές κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Κύριε Rübig, αναφερθήκατε στη Βασιλεία II. Επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω σε όλους μας ότι στην περίπτωση των Ηνωμένων Πολιτειών που αναφέρατε, η Βασιλεία II δεν έχει εφαρμοστεί ακόμη, ούτε και η Βασιλεία 2,5. Κατά την πρώτη μου επίσκεψη στις Ηνωμένες Πολιτείες, στις 9 και 10 Μαΐου 2010, έκλεισα και μια συμφωνία, ή μάλλον κατέληξα σε συμφωνία, με τον αμερικανό Υπουργό Οικονομικών –με τον οποίο θα συναντηθώ ξανά την επόμενη εβδομάδα– για τη διασφάλιση της εφαρμογής της Βασιλείας 2,5 από τις ΗΠΑ στα μέσα του 2011.

Κύριε Rübig, η ερώτησή σας είναι πολύ σημαντική διότι μας δίνει τη δυνατότητα να δηλώσουμε ότι έχουμε αναλάβει διεθνείς δεσμεύσεις. Οι Αμερικανοί έχουν διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην κατάρτιση των προτύπων της Βασιλείας. Μετέχουν στενά στη διαδικασία και, ως εκ τούτου, θα ήταν αδιανόητο...ας το διατυπώσω θετικότερα. Θα ήταν αρκετά φυσιολογικό οι εν λόγω κοινές αποφάσεις να εφαρμοστούν από κοινού, παράλληλα. Έχω ιδιαίτερη επίγνωση αυτής της παραλληλίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες· επιπλέον, θα τον επιβεβαιώσω σε λίγες ημέρες, κατά τη δεύτερή μου επίσκεψη.

Όσον αφορά τον αντίκτυπο της Βασιλείας III τόσο στις μεγάλες όσο και στις μικρότερες τράπεζες, σε γενικές γραμμές, θα προβούμε με ιδιαίτερη προσοχή σε μελέτες μακροοικονομικών και μικροοικονομικών επιπτώσεων, χωρίς αυτοσχεδιασμούς, και θα χρησιμοποιήσω κάθε περιθώριο ευελιξίας προκειμένου να αναπτυχθούν όσο το δυνατόν πιο ισορροπημένα ορθά μέτρα και ορθές αποφάσεις.

Ο κ. Zemke με ρώτησε για τον χρόνο. Την άνοιξη του 2011, κύριε Zemke, θα συντάξουμε νομοθετικά κείμενα, ένα σχέδιο οδηγίας με την ονομασία «οδηγία για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις 4» (ΟΚΑ 4)· αφού διεξαγάγουμε όλες τις μελέτες επιπτώσεων, αξιολόγηση των μέτρων

της Βασιλείας, μελέτη μακροοικονομικών και μικροοικονομικών επιπτώσεων και αξιολογήσεις των λοιπών μέτρων που έχω υπόψη μου και –αναφέρθηκα νωρίτερα σε αυτό– τα οποία αφορούν την εξωτερική ή εσωτερική εποπτεία, η εν λόγω οδηγία θα εφαρμόσει με τον κατάλληλο τρόπο ένα σύστημα πρόληψης κινδύνου στις τράπεζες και στη συνέχεια μια διατλαντική αξιολόγηση.

Χρειάζομαι μερικούς μήνες για να επιτελέσω εμπειριστατωμένο έργο: να ακούσω το Κοινοβούλιο, να ακούσω τα ενδιαφερόμενα μέρη των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, να προβώ στα κατάλληλα βήματα και να υποβάλω ορθές προτάσεις. Όλα αυτά θα πραγματοποιηθούν την άνοιξη του 2011, με την ΟΚΑ 4 και τα εν λόγω νομοθετικά κείμενα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 19 του **Enrique Guerrero Salom** (H-0484/10)

Θέμα: Σύνοδος κορυφής ΕΕ-Αφρικής/Επισιτιστική ασφάλεια

Η 16η Οκτωβρίου του 2009 ήταν η Παγκόσμια Ημέρα Επισιτισμού. Ο FAO ανακοίνωσε πρόσφατα ότι η κατάσταση εξακολουθεί να είναι απαράδεκτη, παρά τη μικρή βελτίωση όσον αφορά τον αριθμό ατόμων που υποφέρουν από χρόνια πείνα στον κόσμο (925 εκατομμύρια κατά το τρέχον έτος σε σύγκριση με 1023 εκατομμύρια το 2009). Η επισιτιστική ανασφάλεια συνιστά απειλή για την επίτευξη του στόχου αριθ. 1 των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας ιδίως στην υποσαχάρια Αφρική. Λίγο πριν από την προσεχή σύνοδο κορυφής ΕΕ-Αφρικής (στην Τρίπολη στις 29 και 30 Νοεμβρίου), πολλοί παράγοντες ζητούν να προσδώσει η στρατηγική εταιρική σχέση μεγαλύτερη σπουδαιότητα στην επισιτιστική ασφάλεια, που περιλαμβάνει ζητήματα που σχετίζονται με την πρόσβαση σε τρόφιμα, σε υποδομές, στην έγγεια ιδιοκτησία και στην προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος. Δεν θεωρεί απαραίτητο η Επιτροπή να θεσπιστεί μια νέα ειδικότερη εταιρική σχέση για την επισιτιστική ασφάλεια στο πλαίσιο της κοινής στρατηγικής ΕΕ-Αφρικής; Προτίθεται η Επιτροπή να ενισχύσει και να συντονίσει εγκάρσιους τομείς που περιλαμβάνουν οι υφιστάμενες εταιρικές σχέσεις και είναι απαραίτητοι για να επιτευχθεί η επισιτιστική ασφάλεια στην Αφρική;

Andris Piebalgs, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ερώτηση αφορά πολύ σημαντικά ζητήματα. Η διασφάλιση της πρόσβασης κάθε πολίτη σε θρεπτικά τρόφιμα είναι ένας από τους κύριους στόχους της αναπτυξιακής συνεργασίας. Η μείωση του ποσοστού των ανθρώπων που πεινούν κατά το ήμισυ είναι συνεπώς, και ορθώς, ο πρώτος από τους οκτώ αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας που δεσμεύτηκε η παγκόσμια κοινότητα να επιτύχει μέχρι το 2015.

Η επισιτιστική ασφάλεια θα παραμείνει επίσης μία από τις πρώτες προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις σχέσεις της με την Αφρική, όπου πολλές χώρες αντιμετωπίζουν δυσκολίες όσον αφορά την επίτευξη του στόχου αριθ. 1 των ΑΣΧ, όπου πάνω από το 70% του πληθυσμού ζει σε αγροτικές περιοχές και όπου το 90% περίπου της αγροτικής παραγωγής εκτελείται από κατόχους μικρών οικογενειακών γεωργικών εκμεταλλεύσεων.

Η επισιτιστική ασφάλεια συνιστούσε ήδη προτεραιότητα του πρώτου σχεδίου δράσης ΕΕ-Αφρικής, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης για τους ΑΣΧ, και θα προτείνουμε να παραμείνει τομέας προτεραιότητας και στο επόμενο σχέδιο δράσης που συντάσσεται τώρα.

Θα διασφαλίσουμε επίσης ότι θα δοθεί στο επόμενο σχέδιο δράσης η αρμόζουσα σημασία στις διατομεακές πτυχές που έχουν άμεση σχέση με την επισιτιστική ασφάλεια, όπως η έρευνα, το εμπόριο και η περιφερειακή ολοκλήρωση.

Η εστίαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επισιτιστική ασφάλεια συμβαδίζει με τη σημασία που έχουν αποδώσει οι ίδιοι οι ηγέτες της Αφρικής στη γεωργία και στην επισιτιστική ασφάλεια.

Το συνολικό πρόγραμμα γεωργικής ανάπτυξης της Αφρικής συνιστά το κοινό πλαίσιο δράσης στον τομέα αυτόν και θα συνεχίσουμε να το υποστηρίζουμε.

Ωστόσο, πιστεύω ότι έχουμε αρκετούς μηχανισμούς σε αυτό το στάδιο που μεριμνούν για την παροχή θρεπτικών τροφίμων και ότι δεν απαιτείται η καθιέρωση μιας νέας ειδικότερης εταιρικής σχέσης για την επισιτιστική ασφάλεια στο πλαίσιο της κοινής στρατηγικής Αφρικής-ΕΕ.

Όπως προανέφερα, η διάσταση αυτή καλύπτεται ήδη μεταξύ άλλων από την εταιρική σχέση για τους ΑΣΧ.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Επίτροπε, για την απάντησή σας, η οποία θα φανεί πολύ χρήσιμη ενόψει της συνόδου κορυφής ΕΕ-Αφρικής.

Θα ήθελα να σας ρωτήσω κατά πόσον μπορείτε να μας παράσχετε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το είδος των συζητήσεων που διεξήχθησαν στη συνάντηση υψηλού επιπέδου που πραγματοποιήθηκε στη Νέα Υόρκη για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας όσον αφορά την επισιτιστική ασφάλεια και κατά πόσον η Επιτροπή Παγκόσμιας Επισιτιστικής Ασφάλειας του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας έχει λάβει την απαραίτητη ώθηση για τον συντονισμό των παγκόσμιων προσπάθειών για την καταπολέμηση της πείνας.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, πριν από ένα περίπου χρόνο, τον Αύγουστο του 2009, η Επιτροπή εγκαθίδρυσε το μηχανισμό FLEX για τις ευάλωτες χώρες, δεσμεύοντας ποσό 500 εκατομμυρίων ευρώ, με σκοπό την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στις πιο επισφαλείς χώρες της Αφρικής για τη χρονική περίοδο 2009-2010.

Έχουμε κάποια αξιολόγηση για το πρόγραμμα αυτό από την Επιτροπή, δηλαδή, εάν τελικά τα χρήματα αυτά αξιοποιήθηκαν σωστά; Θυμίζω ότι το πρόγραμμα αυτό αφορά κατόχους μικρών γεωργικών εκμεταλλεύσεων οι οποίοι λαμβάνουν λιπάσματα και σπόρους για σπορά, ώστε μακροπρόθεσμα να αυξήσουν τη γεωργική παραγωγή για να επιτύχουν μεσοπρόθεσμη επισιτιστική ασφάλεια.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Εκτός από τα αριθμητικά στοιχεία που παρατέθηκαν από τον αξιότιμο συνάδελφο, κ. Guerrero Salom, από τα 829 εκατομμύρια κατοίκων της υποσαχάριας Αφρικής, περίπου 240 εκατομμύρια λιμοκτονούν, το 30% του πληθυσμού δηλαδή. Παρ' όλα αυτά, όταν γνωρίζουμε ότι η παραγωγή τροφίμων και η γεωργική παραγωγή αυξήθηκαν 2,6 φορές κατά το δεύτερο μισό του 20ού αιώνα, καθίσταται εμφανές ότι η πρόοδος των τελευταίων 50 ετών ήταν μεγαλύτερη από την πρόοδο των προηγούμενων 10.000 ετών.

Υπό το πρίσμα αυτό, πιστεύω πως είναι ανεύθυνο να εξακολουθήσει η καλλιέργεια βαμβακιού ως πρωτεύουσα καλλιέργεια, παραδείγματος χάρι στην Μπουρκίνα Φάσο, όταν το 49% του πληθυσμού λιμοκτονεί. Δεν θα έπρεπε, κύριε Επίτροπε, οι αναπτυξιακές πολιτικές να επαναφέρουν την παραγωγή τροφίμων στο επίκεντρο των προτεραιοτήτων της αναπτυξιακής πολιτικής;

Andris Piebalgs, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Εν συντομία σχετικά με την ερώτηση για τη σύνοδο κορυφής για τους ΑΣΧ, θεωρώ ότι το κύριο αποτέλεσμα της εν λόγω συνόδου είναι η σαφής συμφωνία μεταξύ των ανεπτυγμένων και των αναπτυσσόμενων χωρών για την επίτευξη των ΑΣΧ μέχρι το 2015, και ειδικότερα του στόχου αριθ. 1, της μείωσης της παγκόσμιας φτώχειας κατά το ήμισυ και της ενίσχυσης των ζητημάτων επισιτιστικής ασφάλειας. Είναι ιδιαίτερα σαφές ότι τώρα πρέπει να λάβουμε πολλά μέτρα για να επιτύχουμε τους ΑΣΧ.

Όσον αφορά την ερώτηση του κ. Παπανικολάου, βασικά υπάρχουν δύο διευκολύνσεις. Ο μηχανισμός FLEX αφορούσε κυρίως χώρες που πλήττονταν από την κρίση. Έχουμε επίσης εκταμιεύσει μια επισιτιστική διευκόλυνση ύψους 1 δισεκατομμυρίου ευρώ για την υποστήριξη των κατόχων μικρών γεωργικών εκμεταλλεύσεων και αυτό ασφαλώς έφερε πολλά αποτελέσματα στην αντιμετώπιση της επισιτιστικής κρίσης. Σε πολλές χώρες έχει βελτιωθεί η κατάσταση του

εφοδιασμού σε τρόφιμα. Το πρόβλημα είναι ότι αυτή η επισιτιστική ασφάλεια αποτελεί εφάπαξ μέτρο, άρα βοηθάμε όταν υπάρχει περίοδος κρίσης.

Αυτό μας οδηγεί στο ερώτημα που τέθηκε από τον κ. Tarabella. Η επισιτιστική ασφάλεια είναι σίγουρα ένας από τους τομείς που θα προτείνω στην Πράσινη Βίβλο ως τομέα ιδιαίτερης εστίασης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδιαίτερα αφού έχουμε αποκομίσει πολύ θετική εμπειρία από την επισιτιστική διευκόλυνση. Γνωρίζουμε τι πρέπει να γίνει και πρέπει να προσπαθήσουμε πραγματικά να επιτύχουμε ανάπτυξη της παραγωγής επί τη βάση και των γεωργικών διαρθρώσεων που εξακολουθούν να κυριαρχούν στην Αφρική.

Δεύτερο μέρος

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 20 του **Marc Tarabella** (H-0453/10)

Θέμα: Έλεγχος του σεβασμού των δικαιωμάτων των επιβατών στις αεροπορικές και σιδηροδρομικές μεταφορές

Δυνάμει των Κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 261/2004⁽²⁾ και 1371/2007⁽³⁾, πολύ σημαντικά κοινά, θεμελιώδη δικαιώματα έχουν αναγνωριστεί σε όλους τους επιβάτες των αεροπορικών και σιδηροδρομικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κάθε κράτος μέλος έχει αναθέσει τον έλεγχο της εφαρμογής αυτών των Κανονισμών σε ανεξάρτητο οργανισμό.

Με ποιον τρόπο μπορεί η Επιτροπή να διασφαλίσει, ειδικότερα υπό το φως της ενίοτε χασοτικής διαχείρισης της κατάστασης των επιβατών ύστερα από την έκρηξη του ισλανδικού ηφαιστείου, ότι οι αρμόδιοι για τον έλεγχο οργανισμοί εφαρμόζουν τους κανονισμούς κατά ενιαίο τρόπο και ότι έχουν στη διάθεσή τους τα απαραίτητα μέσα για ταχεία αντιμετώπιση της κατάστασης;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Όπως επεσήμανε ο αξιότιμος βουλευτής, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών σιδηροδρομικών γραμμών, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροπορικών μεταφορών – και επιτρέψτε μου να προσθέσω, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1107/2006 σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς – αναγνωρίζουν ορισμένα ελάχιστα κοινά δικαιώματα για τους πολίτες όταν ταξιδεύουν σιδηροδρομικώς ή αεροπορικώς.

Η σωστή εφαρμογή των εν λόγω κανονισμών πρέπει να εξασφαλίζεται από τους οριζόμενους στα κράτη μέλη εθνικούς εκτελεστικούς φορείς. Οι φορείς αυτοί πρέπει, συγκεκριμένα, να λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για να διασφαλίζεται ότι καθίστανται απολύτως σεβαστά τα δικαιώματα των επιβατών. Καθήκον της Επιτροπής είναι να διασφαλίζει την ορθή εφαρμογή και επιβολή της νομοθεσίας της ΕΕ από τα κράτη μέλη παρακολουθώντας διαρκώς τις δραστηριότητές τους.

Οι εθνικοί εκτελεστικοί φορείς δεν έχουν καμία νομική υποχρέωση αναφοράς βάσει των αποκλειστικών όρων των κανονισμών. Απαντούν στο αίτημα της Επιτροπής σύμφωνα με τη γενική αρχή της καλή τη πίστει συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και των θεσμικών οργάνων της ΕΕ που κατοχυρώνεται στη Συνθήκη.

Όσον αφορά την κρίση της ηφαιστειακής τέφρας, η Επιτροπή αντέδρασε γρήγορα και κατέβαλε κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσει ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του έκτακτου συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στις 4 Μαΐου 2010, εφαρμόζονται και

(2) ΕΕ L 46 της 17.2.2004, σ. 1.

(3) ΕΕ L 315 της 3.12.2007, σ. 14.

επιβάλλονται οι κανόνες σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών αεροπορικών μεταφορών κατά τρόπο ομοιόμορφο και εναρμονισμένο σε ολόκληρη την ΕΕ. Για την επίτευξη του εν λόγω στόχου, η Επιτροπή κατάρτισε και συμφώνησε με τις εθνικές αρχές σε ανεπίσημες ερμηνευτικές κατευθυντήριες γραμμές και τήρησε στενές επαφές με αυτές και με το σύνολο των ενδιαφερόμενων μερών.

Marc Tarabella (S&D). - (FR) Κύριε Επίτροπε, θα αντιλαμβάνεστε ότι η έγκριση κανονισμών σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών που ταξιδεύουν αεροπορικά, σιδηροδρομικά και, προσφάτως, διά θαλάσσης, δικαίως έδωσε ελπίδες στους ευρωπαίους πολίτες ότι θα βρεθούν επιτέλους ταχείες οικονομικές λύσεις για τις καθυστερήσεις, τις ακυρώσεις και άλλα σοβαρά προβλήματα. Οι πολίτες αυτοί απογοητεύτηκαν ακόμη περισσότερο όταν έμαθαν ότι δεν έχει δοθεί, παραδείγματος χάρι, ακόμη συνέχεια σε χιλιάδες καταγγελίες έπειτα από την έκρηξη του ηφαιστείου της Ισλανδίας που αναφέρατε.

Μάλιστα, τα κράτη μέλη δεν παρέχουν τις λειτουργικές και αποτελεσματικές ρυθμιστικές υπηρεσίες που θα ανάγκαζαν τις εταιρείες να εφαρμόσουν τους εν λόγω κανονισμούς και να τους επιβάλουν κυρώσεις εφόσον δεν το κάνουν. Στο Βέλγιο, για παράδειγμα, η οικονομική ρυθμιστική υπηρεσία δεν έχει επιβάλει ούτε μία κύρωση σε αεροπορική εταιρεία από την 1η Φεβρουαρίου 2006, γεγονός που αποδεικνύει ότι η κατάσταση αυτή δεν επιλύει τα προβλήματα των καταναλωτών.

Adam Kosa (PPE). - (HU) Έχω μια σύντομη ερώτηση. Ποια είναι η άποψή σας για τους διάφορους κλάδους μεταφορών, για τις μεταξύ τους διαφορές όσον αφορά την αντιμετώπιση των δικαιωμάτων των επιβατών; Η ερώτησή μου είναι η εξής: έχει ο Επίτροπος ή η Επιτροπή σχέδια για ενιαία διαχείριση των δικαιωμάτων των επιβατών και ενιαίο έλεγχο της επιβολής τους στους διάφορους κλάδους των μεταφορών;

Justas Vincas Paleckis (S&D). - (EN) Η κατάσταση με το ηφαιστειο έδειξε ότι ορισμένες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικά τα νέα κράτη μέλη, δεν έχουν άλλη εναλλακτική. Δεν διαθέτουν σιδηροδρομικές συνδέσεις με τη Δυτική Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της χώρας σας, κύριε Επίτροπε, και της χώρας μου.

Επιτάχυνε η εν λόγω κατάσταση τις εργασίες για το έργο «Rail Baltica»;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. - (EN) Καταρχάς, όσον αφορά την εμπειρία σχετικά με την ηφαιστειακή κρίση και τα δικαιώματα των επιβατών, έχουμε στη διάθεσή μας αρκετά περιεκτικές επισκοπήσεις που δείχνουν ότι οι αεροπορικές εταιρείες συμπεριφέρθηκαν γενικά υπεύθυνα και οι επιβάτες συμπεριφέρθηκαν εύλογα και λογικά, επομένως τα περισσότερα από αυτά τα προβλήματα επιλύθηκαν. Ασφαλώς, υπάρχουν πάντα απαιτήσεις και υπάρχουν πάντα προβλήματα, κανείς όμως δεν μιλά για κυρώσεις στις αεροπορικές εταιρείες: το θέμα είναι η απαραίτητη αποζημίωσή τους.

Εξ όσων γνωρίζω, ασχολούμαστε με τις αξιώσεις που δεν αντιμετωπίστηκαν ιδιαίτερα καλά. Είμαστε σε επαφή με τους εθνικούς εκτελεστικούς φορείς, αλλά το ζήτημα εξακολουθεί να βρίσκεται στα χέρια των εν λόγω φορέων και η γενική εικόνα δεν είναι καθόλου κακή.

Για να απαντήσω στην επόμενη ερώτηση, ναι, ασκούμε πιέσεις για εναρμονισμένους κανόνες σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών σε κάθε μέσο μεταφοράς. Στις 30 Νοεμβρίου θα πραγματοποιηθεί διαβούλευση στο Κοινοβούλιο προκειμένου να συζητήσουμε με το Συμβούλιο το ιδιαίτερα αμφιλεγόμενο ζήτημα των δικαιωμάτων των επιβατών λεωφορείων. Διαθέτουμε ήδη νομοθεσία που καλύπτει τα δικαιώματα των επιβατών των σιδηροδρόμων, η οποία όμως δεν είναι τόσο φιλόδοξη. Όσον αφορά τις αεροπορικές εταιρείες, ναι, πιέζουμε για μια εναρμονισμένη φιλοσοφία.

Σχετικά με το έργο «Rail Baltica», θα καταβάλω κάθε δυνατή προσπάθεια για την ανάπτυξη του και ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να συνεργαστούμε μαζί σας και με όλες τις χώρες μας ώστε να καταστήσουμε επιτυχές το σχέδιο αυτό.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 21 της **Marian Harkin** (H-0455/10)

Θέμα: Σχετικά με την οδηγία 2002/15/EK

Μετά την ψηφοφορία της 16ης Ιουνίου κατά την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέρριψε την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών, ποια είναι η τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά την εν λόγω πρόταση;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Η τρέχουσα κατάσταση είναι ότι έπειτα από την απόρριψη εκ μέρους του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή αποφάσισε στις 30 Ιουνίου 2010 να αποσύρει την πρόταση.

Καθώς η οδηγία καλύπτει πλέον και τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς, εναπόκειται στα κράτη μέλη να επιδείξουν πώς συμμορφώνονται με τις νομικές τους υποχρεώσεις και επιβάλλουν τους κανόνες για τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς.

Η Επιτροπή έχει ζητήσει πληροφορίες από τα κράτη μέλη σχετικά με τη μεταφορά και την εφαρμογή της οδηγίας όσον αφορά τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς. Η Επιτροπή θα λάβει αποφάσεις σχετικά με τυχόν απαραίτητες δράσεις όταν καταστούν διαθέσιμες και αναλυθούν οι απαντήσεις.

Marian Harkin (ALDE). – (EN) Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας. Αναρωτιόμουν αν έχετε τυχόν προτάσεις ή κατευθυντήριες γραμμές που πρόκειται να θέσετε στα κράτη μέλη προκειμένου να προτείνετε πώς πρέπει να ελέγχουν τον χρόνο εργασίας των αυτοαπασχολούμενων οδηγών, ιδίως δε τον χρόνο που δαπανούν για τον καθαρισμό ή τη συντήρηση των οχημάτων τους ή για γραφειοκρατικές εργασίες που αφορούν τη δουλειά, η παρακολούθηση του οποίου θεωρώ ότι θα είναι εξαιρετικά δύσκολη.

Επίσης, προτιθέστε να εξετάσετε τον κοινωνικοοικονομικό αντίκτυπο στους ιδιοκτήτες οδηγούς, δεδομένου ότι ο χρόνος οδήγησής τους θα μειωθεί πλέον σημαντικά;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Δεν έχουμε ακόμη καμία ιδέα σχετικά με το πώς μπορούν να καταρτιστούν τέτοιου είδους κατευθυντήριες γραμμές· πρόκειται σίγουρα για ιδιαίτερα πολύπλοκο ζήτημα και θα το συζητήσουμε με τα κράτη μέλη. Από νομικής άποψης, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας είναι πλέον έγκυρες και πρέπει να τηρούνται, προς το παρόν, όμως, εξετάζουμε κατευθυντήριες γραμμές και αναλύουμε τις απαντήσεις και στη συνέχεια θα δούμε τι μπορούμε να κάνουμε.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 22 του **Γεωργίου Κουμουτσάκου** (H-0462/10)

Θέμα: Οδική ασφάλεια 2011-2020: Ειδική μέριμνα για τα σχολικά λεωφορεία και τους οδηγούς τους

Σχεδόν κάθε χρόνο 35.000 άνθρωποι χάνουν τη ζωή τους και 1.700.000 τραυματίζονται σε τροχαία ατυχήματα στην ΕΕ. Στα στατιστικά στοιχεία υπάρχει ένας αριθμός που προκαλεί ακόμα πιο έντονη ανησυχία: πάνω από 1.100 θύματα τροχαίων στην ΕΕ είναι παιδιά (2008). Στο πλαίσιο του «Ευρωπαϊκού προγράμματος δράσης της Επιτροπής για την Οδική Ασφάλεια 2011-2020» και με δεδομένο ότι κάθε μέρα μετακινούνται εκατομμύρια παιδιά με σχολικά λεωφορεία προς και από τα σχολεία τους, ερωτάται η Επιτροπή:

Ποιες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες και δράσεις προτίθεται να αναλάβει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, για την αποτελεσματικότερη πρόληψη των τροχαίων ατυχημάτων με θύματα παιδιά; Προτίθεται να υιοθετήσει αυστηρότερες προδιαγραφές ασφαλείας και αυστηρότερους ποιοτικούς ελέγχους για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται ως σχολικά λεωφορεία και τους επαγγελματίες οδηγούς σχολικών λεωφορείων (π.χ. εξοπλισμός με σχετικά υψηλή τεχνολογία, πρόσθετοι τακτικοί έλεγχοι της επαγγελματικής ικανότητας, εμπειρίας και ακεραιότητας της προσωπικότητας των οδηγών, όπως με ψυχολογικά τεστ);

Ερώτηση αριθ. 23 του **Jim Higgins** (H-0466/10)

Θέμα: Στόχοι ως προς την οδική ασφάλεια στην ΕΕ

Ανησυχεί άραγε η Επιτροπή διότι ο ετήσιος αριθμός θανάτων από αυτοκινητιστικά δυστυχήματα εξακολουθεί να κινείται σε ανεπίτρεπτα υψηλά επίπεδα, με 35.000 νεκρούς το 2009 σε ολόκληρη την ΕΕ; Ανησυχεί άραγε η Επιτροπή διότι το Ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης για την οδική ασφάλεια, το οποίο αποσκοπούσε στη μείωση των οδικών θανάτων από τους 50.000 στους 25.000 στη περίοδο 2001-2010, έχει αποτύχει; Είναι σε θέση η Επιτροπή να εξηγήσει με ποιο τρόπο μπορεί να διασφαλιστεί η επιτυχία του αναθεωρημένου προγράμματος της ΕΕ για την οδική ασφάλεια στην περίοδο 2011-2020 όσον αφορά την επίτευξη των στόχων του;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Η Επιτροπή συμφωνεί ότι ο ετήσιος αριθμός θανάτων από τροχαία ατυχήματα σε ολόκληρη την ΕΕ παραμένει απαράδεκτα υψηλός.

Το 2009 περίπου 35.000 άτομα έχασαν τη ζωή τους στους δρόμους της ΕΕ, αριθμός που αντιστοιχεί στο μέγεθος μιας μικρής πόλης.

Εντούτοις, η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την άποψη του αξιότιμου βουλευτή ότι έχει αποτύχει το τρίτο ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης για την οδική ασφάλεια 2001-2009. Επίσης, δεν έχει επιτευχθεί ο αρχικός στόχος. Οδήγησε στην έντονη κινητοποίηση όλων των ενδιαφερόμενων μερών. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, σώθηκαν 78.000 ζωές στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά, 2 εκατομμύρια θύματα.

Εκτός από αριθμητικά, τα οφέλη από άποψη του πόνου και των προσωπικών και οικογενειακών τραγωδιών που αποφεύχθηκαν είναι ανυπολόγιστα. Στις «πολιτικές κατευθύνσεις για την οδική ασφάλεια 2001-2020» που εγκρίθηκαν πρόσφατα, η Επιτροπή πρότεινε να συνεχιστεί η επιδίωξη του στόχου της μείωσης κατά το ήμισυ του αριθμού θανάτων από τροχαία ατυχήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ξεκινώντας από τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν το 2010.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου θα απαιτηθεί μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα από τις ευρωπαϊκές και τις εθνικές πολιτικές για την οδική ασφάλεια. Αυτό περιλαμβάνει ισχυρή πολιτική δέσμευση από όλα τα κράτη μέλη, ειδικότερα από τα κράτη μέλη με μη ικανοποιητικό ιστορικό ασφαλείας, η οποία θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στην ανάπτυξη ολοκληρωμένων εθνικών στρατηγικών για την οδική ασφάλεια βασισμένων σε πρακτικές που έχουν αποδειχθεί επιτυχείς αλλού. Θα απαιτηθούν επίσης ειδικές προσπάθειες για τη μείωση των τροχαίων ατυχημάτων σε τομείς όπου σημειώνεται βραδύτερη πρόοδος, όπως η ασφάλεια των μοτοσυκλετιστών ή η ασφάλεια των επαρχιακών δρόμων.

Οι τεχνολογικές εξελίξεις, ειδικότερα τα λεγόμενα ευφυή συστήματα μεταφορών, θα διαδραματίσουν επίσης σημαντικό ρόλο.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα της πρόληψης των τροχαίων ατυχημάτων στα οποία εμπλέκονται παιδιά, ειδικότερα στα σχολικά λεωφορεία, πρέπει να σημειωθεί ότι έχει επιτευχθεί πολύ σημαντική πρόοδος κατά την τελευταία δεκαετία με μείωση της τάξης του 70% στον αριθμό των θανάτων παιδιών ηλικίας κάτω των 15 ετών.

Η Επιτροπή έχει ωστόσο πλήρη επίγνωση της ανάγκης διασφάλισης υψηλού επιπέδου προστασίας των παιδιών, που συνιστούν μια ιδιαίτερα ευπαθή κατηγορία χρηστών.

Γεώργιος Κουμουτσάκος (PPE). - Κύριε Επίτροπε, ευχαριστώ για την απάντησή σας. Παρόλα αυτά θα επιμείνω στην ερώτησή μου διότι, κύριε Επίτροπε, κάθε ημέρα εκατομμύρια μαθητές πηγαίνουν και επιστρέφουν από τα σχολεία τους με οχήματα που χρησιμοποιούνται ως σχολικά λεωφορεία. Μιλάμε, κυριολεκτικά, για το άνθος της ευρωπαϊκής νεολαίας. Πιστεύω, ως εκ τούτου, ότι πρέπει οπωσδήποτε να ορίσουμε πιο αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας για αυτά τα οχήματα, πιο αυστηρούς και συχνούς ελέγχους για το αν εφαρμόζονται αυτά τα πρότυπα και, βεβαίως, οπωσδήποτε πιο αυστηρό έλεγχο για τις επαγγελματικές ικανότητες των οδηγών αυτών των λεωφορείων.

Κύριε Επίτροπε, εκτιμώ ότι θα πρέπει η Επιτροπή να εξετάσει μία πρωτοβουλία προς αυτήν την κατεύθυνση. Είμαι βέβαιος δε, ότι θα γίνει πολύ θετικά αποδεκτή από την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη, διότι μιλάμε, όπως σας είπα προηγουμένως, για μία πολύ ευπαθή ομάδα που αγγίζει το μυαλό αλλά και τις καρδιές όλων των ευρωπαίων πολιτών.

Jim Higgins (PPE). - (GA) Δεν συμφωνώ καθόλου με τον Επίτροπο ότι η κατάσταση είναι ικανοποιητική. Όπως παραδέχτηκε, το 2009 σκοτώθηκαν 35.000 άνθρωποι. Αυτό είναι το αποτέλεσμα της στρατηγικής για την οδική ασφάλεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την περίοδο μεταξύ 2000 και 2010, 15.000 περισσότεροι άνθρωποι από τον μειωμένο στόχο που είχε τεθεί από την Επιτροπή. Ερωτώ τον κύριο Επίτροπο κατά πόσον έχει ο ίδιος ή η Επιτροπή σχέδια ή τυχόν νέες ιδέες για τη βελτίωση της κατάστασης. Οι τρέχουσες προσπάθειες δεν αποδίδουν. Αποτυγχάνουμε.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). - (RO) 35.000 νεκροί από τροχαία ατυχήματα ισοδυναμούν με τον ετήσιο αφανισμό του πληθυσμού μιας μικρής ευρωπαϊκής πόλης και θεωρώ ότι πρόκειται για εξαιρετικά σοβαρό ζήτημα. Πεζοί, ποδηλάτες και μοτοσικλετιστές αποτελούν το 57% των θυμάτων τροχαίων ατυχημάτων. Πιστεύω πως η σχετική διδασκαλία είναι κάτι που λείπει ιδιαίτερα από τη γενική παιδεία των παιδιών (καθώς υποβλήθηκε και μία ερώτηση που αναφερόταν σε μαθητές σχολείου). Για αυτό σας ερωτώ ποια μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή για την εκπαίδευση όσων διατρέχουν κυκλοφοριακό κίνδυνο.

Marian Harkin (ALDE). - (EN) Έχω μια πολύ συγκεκριμένη ερώτηση για τον Επίτροπο όσον αφορά τα σχολικά λεωφορεία. Θα εξέταζε η Επιτροπή πρόταση που προβλέπει ένα παιδί ανά κάθισμα και ζώνες ασφαλείας για όλα τα παιδιά ηλικίας κάτω των 15 ετών στα σχολικά λεωφορεία;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. - (EN) Καταρχάς, τα λεωφορεία. Έχουμε αυστηρούς κανονισμούς που ρυθμίζουν τις τεχνικές προδιαγραφές των λεωφορείων, και ιδιαίτερα των σχολικών λεωφορείων. Δεν έχω ακούσει συγκεκριμένες ανησυχίες σχετικά με προβλήματα στα ίδια τα σχολικά λεωφορεία. Θα παρακολουθήσουμε, ασφαλώς, την κατάσταση και προτείνουμε –περνάω στην τελευταία ερώτηση– την αυστηρή τήρηση των κανόνων σύμφωνα με τους οποίους όλα τα παιδιά πρέπει να κάθονται σωστά και να χρησιμοποιούνται οι ζώνες ασφαλείας. Δεν έχω, ωστόσο, ενδείξεις σχετικά με το εν λόγω πρόβλημα οδικής ασφαλείας για το ότι τα λεωφορεία αποτελούν ζήτημα που αντιμετωπίζεται εσφαλμένα.

30.000 άνθρωποι σκοτώθηκαν και, φυσικά, μας λυπεί όλους αυτό. Κάθε θάνατος είναι μια τραγωδία, δεν συμφωνώ, όμως, σε καμία περίπτωση ότι το εν λόγω σχέδιο δράσης για την οδική ασφάλεια απέτυχε. Οι θάνατοι μειώθηκαν κατά 40% στην Ευρώπη. Στη χώρα μου, η μείωση ήταν τετραπλάσια τα τελευταία 15 χρόνια. Ακολουθήσαμε την ίδια πορεία. Για όσους από εσάς ενδιαφέρεστε για τα σχέδιά μας, λίγο πριν τις θερινές διακοπές υιοθετήσαμε κατευθυντήριες

γραμμές πολιτικής που αποτελούν το επόμενο σχέδιο δράσης για την οδική ασφάλεια και ο στόχος μας είναι ο ίδιος –η μείωση των θανάτων κατά το ήμισυ.

Περιγράφονται πολλά μέτρα που μπορούν να συμβάλλουν στην επίτευξη αυτού του στόχου, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των πιο ευπαθών ατόμων που κυκλοφορούν στους δρόμους. Οι πιο ευπαθείς είναι πάντοτε οι ηλικιωμένοι, οι πεζοί, οι ποδηλάτες και οι μοτοσικλετιστές, που προφανώς απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή, καθώς οι μοτοσικλετιστές είναι η μοναδική κατηγορία στην οποία σημειώθηκε αύξηση των θανάτων –σε όλες οι υπόλοιπες κατηγορίες παρατηρήθηκε μείωση.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 24 του **Justas Vincas Paleckis** (H-0464/10)

Θέμα: Υπερβολική ναυσιπλοΐα στη Βαλτική Θάλασσα

Ο διεθνής ΜΚΟ World Wide Fund for Nature ανακοίνωσε τον περασμένο Αύγουστο ότι η αύξηση της εμπορικής δραστηριότητας στη Βαλτική κατά την επόμενη εικοσαετία θα είναι πολύ επιζήμια. Τόσο η ναυσιπλοΐα, όσο και η βιομηχανική δραστηριότητα στην ανοιχτή θάλασσα και ο τουρισμός, προβλέπεται να υπερδιπλασιασθούν. Στον τομέα του τουρισμού, όπως υπολογίζεται, ο αριθμός επιβατών στα πλοία θα αυξηθεί από 5 σε 20 εκατομμύρια. Το 2030, ο αριθμός των πλοίων θα αυξηθεί από 4.000 σε 9.000. Κατόπιν τούτου, η πιθανότητα περιβαλλοντικών ατυχημάτων αυξάνεται αναλόγως. Επί του παρόντος, παρατηρείται ετήσια αύξηση άνω των 150 πλοίων. Αντίθετα προς άλλες θάλασσες, οι απορρίψεις υδρογονανθράκων (πετρελαιοκηλίδες) στη Βαλτική, ρυπαίνουν πολύ ταχύτερα τις ακτές. Το θαλάσσιο ύδωρ ανανεώνεται μόνο ανά τριακονταετία.

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή ποια είναι η θέση της έναντι της απειλής που αντιπροσωπεύει η υπερβολική ναυσιπλοΐα στη Βαλτική Θάλασσα και τι μέτρα προτείνει στα παρόχθια κράτη μέλη για την επίλυση του προβλήματος; Εγκρίνει η Επιτροπή τις προτάσεις του ως άνω ΜΚΟ για περιορισμό των εμπορικών μεταφορών στη Βαλτική;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Μάλλον οι αριθμοί διαφέρουν λίγο στα χαρτιά μου, αλλά φυσικά, μπορώ ευχαρίστως να απαντήσω στην ερώτηση του κ. Paleckis.

Οι θαλάσσιες μεταφορές στη Βαλτική Θάλασσα έχουν αυξηθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια, ως αποτέλεσμα της ταχείας οικονομικής ανάπτυξης. Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει σήμερα ένα από τα πιο προηγμένα ρυθμιστικά πλαίσια στον κόσμο για τη θαλάσσια ασφάλεια. Η τρίτη δέσμη μέτρων υπέρ της θαλάσσιας ασφάλειας που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο το 2009 συνιστά σημαντική βελτίωση του συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης της ΕΕ. Καλύπτει όλες τις περιβάλλουσες θάλασσες της Ευρώπης και θεσπίζει αυστηρούς ελέγχους για τα πλοία που επισκέπτονται τους λιμένες της ΕΕ, που είναι γνωστοί ως έλεγχοι των πλοίων από το κράτος του λιμένα. Περιλαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα για τη Βαλτική, όπως απαιτήσεις ασφαλούς ναυσιπλοΐας κατά τους χειμερινούς μήνες και ενισχυμένα πρότυπα για τα πλοία όσον αφορά τους πάγους.

Η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με όλα τα κράτη μέλη της Βαλτικής για να διασφαλίσει την ομαλή εφαρμογή των εν λόγω νέων μέτρων. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA) παρέχει επίσης τεχνική υποστήριξη. Σε περίπτωση ατυχήματος, ο EMSA έχει σε μόνιμη βάση σε αναμονή σκάφη και εξοπλισμό αντιμετώπισης της ρύπανσης στη Βαλτική. Πρόκειται για συμπληρωματικό μέτρο των μέτρων που εφαρμόζονται ήδη από τις χώρες της Βαλτικής για την αντιμετώπιση της ρύπανσης.

Η Επιτροπή βρίσκεται επίσης σε διαρκή διάλογο με τη Ρωσική Ομοσπονδία για τη διασφάλιση της συνεπούς εφαρμογής των κανόνων ασφαλείας στη Βαλτική Θάλασσα. Στο πλαίσιο αυτό, η

Επιτροπή πρόκειται να θέσει σύντομα σε εφαρμογή ένα πιλοτικό έργο μαζί με τη ρωσική διοίκηση για την παρακολούθηση της θαλάσσιας κυκλοφορίας στη Βαλτική Θάλασσα. Μια πρόσφατη στρατηγική της ΕΕ στην περιοχή της Βαλτικής πραγματεύεται επίσης το θέμα της ασφάλειας.

Θα ήθελα, ασφαλώς, να απαντήσω σε αυτήν την ενδιαφέρουσα πρόταση για τη μείωση των θαλάσσιων μεταφορών στη Βαλτική Θάλασσα, όμως τυχόν περιορισμός των θαλάσσιων μεταφορών πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά προτού θεσπιστεί και πρέπει να συνάδει με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και με άλλες διεθνείς συμβάσεις. Ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός αναγνωρίζει ήδη τη Βαλτική ως μια ιδιαίτερα ευαίσθητη θαλάσσια περιοχή και το καθεστώς αυτό συνεπάγεται ιδιαίτερες απαιτήσεις όσον αφορά τη θαλάσσια κυκλοφορία για τη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων και την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι οι θαλάσσιες μεταφορές αποτελούν σχετικά φιλικό προς το περιβάλλον μέσο μεταφοράς. Επιπλέον περιορισμοί ως προς τις εμπορικές μεταφορές στη Βαλτική Θάλασσα θα ήταν δυνατό να προωθήσουν άλλα, λιγότερο φιλικά προς το περιβάλλον μέσα μεταφοράς, με συνέπεια την αύξηση των εκπομπών.

Justas Vincas Paleckis (S&D). – (EN) Χαίρομαι που ο κύριος Επίτροπος ανέφερε τη συνεργασία με τη Ρωσία. Όσον αφορά τα πρότυπα περιβαλλοντικών βελτιώσεων για τα πλοία, ποιες χώρες κατά τη γνώμη σας κατέχουν ηγετική θέση στον τομέα αυτόν και ποιες δεν συγκαταλέγονται στις καλύτερες;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Είναι πολύ δύσκολη η διάκριση και δεν έχω στη διάθεσή μου κανένα αποδεικτικό στοιχείο για να πω ότι μια χώρα είναι καλύτερη από κάποια άλλη. Γενικά, οι χώρες της Βαλτικής επιδεικνύουν στο σύνολό τους ιδιαίτερη ευαισθησία στα περιβαλλοντικά ζητήματα και στα ζητήματα θαλάσσιων μεταφορών. Γνωρίζετε ότι οι σκανδιναβικές χώρες δρομολόγησαν –και αποτέλεσαν την κύρια κινητήρια δύναμη– τη λήψη μιας ειδικής απόφασης για τη μείωση του θείου στις εκπομπές των πλοίων, επομένως δεν έχω πραγματικά κανένα αποδεικτικό στοιχείο που να ξεχωρίζει μια χώρα από κάποια άλλη.

Πρόεδρος. – Κύριε Επίτροπε, αποτελείτε υπόδειγμα Επιτρόπου από την άποψη ότι οι απαντήσεις σας είναι ακριβείς, χρήσιμες και σύντομες. Αυτό ενδεικνύεται ιδιαίτέρως στην Ώρα των Ερωτήσεων. Ερώτηση αριθ. 31 του **Γεωργίου Παπαστάμκου** (H-0461/10)

Θέμα: ΚΑΠ μετά το 2013: κατανομή των άμεσων ενισχύσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κρίνοντας ότι η βάση της στρεμματικής ενίσχυσης δεν επαρκεί για τη δίκαιη κατανομή των άμεσων ενισχύσεων στο πλαίσιο της ΚΑΠ μετά το 2013, έχει ζητήσει από την Επιτροπή να προτείνει πρόσθετα αντικειμενικά κριτήρια και να αξιολογήσει τον πιθανό αντίκτυπό τους, λαμβάνοντας υπόψη τον σύνθετο χαρακτήρα του γεωργικού κλάδου και τις διαφορές στα κράτη μέλη (έκθεση LYON σχετικά με το μέλλον της ΚΓΠ μετά το 2013).

Μπορεί να με ενημερώσει η Επιτροπή σε ποιες ενέργειες έχει προβεί σχετικά; Ποια κριτήρια κατανομής των άμεσων ενισχύσεων εξετάζει;

Ερώτηση αριθ. 32 του **Giovanni La Via** (H-0481/10)

Θέμα: Μέτρα για την πρόληψη της διάβρωσης του εδάφους στο πλαίσιο της ΚΠΓ μετά το 2013

Οι όλο και περισσότερες καταστροφές στην Κεντρική, Ανατολική και Νότια Ευρώπη οφείλονται στις υδρογεωλογικές κατολισθήσεις.

Στο ψήφισμα της 5ης Μαΐου 2010 σχετικά με τη γεωργία της Ένωσης και την κλιματική αλλαγή (2009/2157 (INI), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπογράμμισε τη σημασία «στο πλαίσιο της

προσεχούς μεταρρύθμισης της ΚΠΓ... 'της' προστασίας του εδάφους (διασφαλίζοντας την οργανική του ύλη) από την υδατική και ατμοσφαιρική διάβρωση».

Ποια μέτρα προτιμάται να λάβει η Επιτροπή στο πλαίσιο της νέας ΚΠΓ προκειμένου να ενθαρρύνονται παρεμβάσεις με στόχο την πρόληψη της διάβρωσης του εδάφους;

Ερώτηση αριθ. 33 της **Nadezhda Neynsky** (H-0487/10)

Θέμα: Το νέο πλαίσιο για μια κοινή αγροτική πολιτική της ΕΕ 2014 -2020

Αν δεν αυξηθούν σημαντικά οι στοχευμένες επιδοτήσεις για τη Βουλγαρία, η γεωργία της χώρας μπορεί να καταρρεύσει. Τούτο είναι ιδιαίτερα σοβαρό υπό συνθήκες κρίσεως. Σήμερα η Βουλγαρία και η Ρουμανία, οι οποίες προσχώρησαν τελευταίες στην ΕΕ το 2007, λαμβάνουν μόλις το 40 τοις εκατό από τις αγροτικές επιδοτήσεις που χορηγούνται στα παλαιά κράτη μέλη όπως η Γερμανία, η Γαλλία και άλλα. Η εξίσωση των επιδοτήσεων στο 100%, σύμφωνα με τη συνθήκη προσχώρησης των δύο χωρών στην ΕΕ, πρόκειται να πραγματοποιηθεί μόλις το 2016. Εξετάζει μήπως η Επιτροπή να αυξήσει εσπευσμένα το ύψος των επιδοτήσεων για τη Βουλγαρία κατά τις διαπραγματεύσεις για το νέο πλαίσιο κοινής αγροτικής πολιτικής της ΕΕ για την περίοδο 2014-2020, η οποία συζητείται σήμερα, και, αν ναι, θα υπάρξει αλλαγή των κριτηρίων;

Ερώτηση αριθ. 34 της **Sandrine Bélier** (H-0490/10)

Θέμα: Συνυπολογισμός της βιοποικιλότητας στη μεταρρύθμιση της ΚΠΓ

Στην έκθεση που ενέκρινε στις 21 Σεπτεμβρίου (P7_TA(2010)0325), το Κοινοβούλιο κατήγγειλε σαφώς την αποτυχία της ευρωπαϊκής στρατηγικής προκειμένου να αναχαιτισθεί η απώλεια της βιοποικιλότητας έως το 2010. Όλο και πιο εντατική καλλιέργεια, αυξανόμενη χρήση παρασιτοκτόνων και λιπασμάτων, αύξηση του μεγάλου των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, ανάπτυξη της μονοκαλλιέργειας: η γεωργική βιοποικιλότητα πλήττεται ιδιαίτερα - η κατάστασή της είναι ανησυχητική.

Ως εκ τούτου, απαιτείται άμεση δράση. Όπως υπενθυμίζεται στην έκθεση, θα πρέπει να υιοθετηθεί μια εγκάρσια προσέγγιση : η προστασία και η αποκατάσταση του φυσικού μας κεφαλαίου δεν είναι μόνο υπόθεση των περιβαλλοντικών πολιτικών. Οι διαστάσεις αυτές θα πρέπει να ενσωματωθούν σε κάθε μία από τις πολιτικές της Ένωσης : κατά συνέπεια, ο τρόπος με τον οποίο χαράζεται η πολιτική του αύριο είναι καθοριστικός.

Η βιώσιμη χρήση της γεωργικής βιοποικιλότητας απαιτεί την ανάληψη σοβαρών δεσμεύσεων για ένα βιώσιμο από οικολογική άποψη μέλλον. Οφείλουμε να δραχθούμε της ευκαιρίας που προσφέρει η μεταρρύθμιση της ΚΠΓ, προκειμένου να εδραιωθεί η προστασία και η αποκατάσταση της βιοποικιλότητας. Η υποχρέωση συνυπολογισμού της βιοποικιλότητας αποτελεί καθοριστικό στοιχείο της αλλαγής αυτής.

Έχοντας υπόψη την αποτυχία της στρατηγικής για αναχαίτιση της απώλειας βιοποικιλότητας έως το 2010, μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή ποια κριτήρια σχετικά με την προστασία της βιοποικιλότητας πρόκειται να ενσωματωθούν στην μετά το 2013 ΚΠΓ; Θα ήταν εφικτή η αποκατάσταση της γεωργικής βιοποικιλότητας στα πλαίσια της νέας αυτής πολιτικής;

Ερώτηση αριθ. 35 του **Janusz Wojciechowski** (H-0502/10)

Θέμα: Δίκαιη κατανομή των πληρωμών της ΚΠΓ

Στην έκθεση του George Lyon σχετικά με το μέλλον της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής μετά το 2013, που εγκρίθηκε στις 8 Ιουλίου τρέχοντος έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφέρει ότι ζητεί «δίκαιη κατανομή των πληρωμών της ΚΠΓ και επιμένει ότι θα πρέπει να είναι δίκαιες για τους αγρότες και στα νέα αλλά και στα παλιά κράτη μέλη».

Ποια μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή και ποιες λύσεις προτείνει για να υλοποιηθεί η απαίτηση της δίκαιης κατανομής των πληρωμών της ΚΓΠ μεταξύ των παλαιών και των νέων κρατών μελών;

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Θα απαντήσω τώρα σε πέντε ερωτήσεις, που ομαδοποιήθηκαν και καλύπτουν το ίδιο θέμα.

Το συνολικό ποσό άμεσων πληρωμών στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντικατοπτρίζει τη γεωργική παραγωγή τους και το μέσο επίπεδο ενίσχυσης κατά τη διάρκεια μιας περιόδου στο παρελθόν. Καθώς χρησιμοποιήθηκαν ιστορικές αναφορές για τον προσδιορισμό των άμεσων πληρωμών, αυτή η άμεση ενίσχυση δεν κατανέμεται ισόποσα μεταξύ κρατών μελών, μεταξύ περιφερειών ή μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών αγροτών.

Η ΕΕ των 12, δηλαδή τα 12 νεότερα κράτη μέλη της ΕΕ, βρίσκεται στη διαδικασία της σταδιακής καθιέρωσης όσον αφορά τη χρηματοδότηση, με άλλα λόγια, της σταδιακής εφαρμογής άμεσων πληρωμών.

Στην ΕΕ των 10, οι άμεσες πληρωμές θα φθάσουν στο 100% σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης το 2013. Όσον αφορά τα δύο νεότερα κράτη μέλη, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, που αντιμετωπίζονται με ίδιο τρόπο, θα αρχίσουν σταδιακά να εφαρμόζουν άμεσες πληρωμές το 2016, ενώ ξεκίνησαν με το 25% των εν λόγω επιπέδων πληρωμών το 2007.

Παρ' όλα αυτά, όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ των 12, δηλαδή όλα τα νέα κράτη μέλη, έχουν επίσης την ευκαιρία να συμπληρώσουν τις άμεσες πληρωμές της ΕΕ με εθνικές επιδοτήσεις εντός των ορίων που καθορίζονται σαφώς από τις κανονιστικές ρυθμίσεις και τις συνθήκες προσχώρησης.

Όπως προτάθηκε από το Συμβούλιο κατά τον έλεγχο υγείας της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) το 2008 και κατά τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ το 2003, η Επιτροπή εξετάζει τρόπους ανάπτυξης του συστήματος άμεσων πληρωμών, ειδικά όσον αφορά το ζήτημα των διαφορετικών επιπέδων πληρωμών μεταξύ των κρατών μελών.

Για την περίοδο μετά το 2013, η Επιτροπή θα μελετήσει και θα αξιολογήσει τις διάφορες επιλογές για τη μεταρρύθμιση του συστήματος άμεσων πληρωμών. Οι αλλαγές που πρέπει να εφαρμοστούν στο σύστημα άμεσων πληρωμών και, πιο συγκεκριμένα, στον τρόπο με τον οποίο κατανέμονται οι πληρωμές, προκειμένου να διασφαλιστεί η δικαιότερη μεταχείριση των κρατών μελών και των διαφόρων κατηγοριών αγροτών, βρίσκεται στο επίκεντρο της συζήτησης για το μέλλον της ΚΓΠ. Εντούτοις, εξακολουθούν να υπάρχουν ερωτήσεις γύρω από τις μεθόδους και τα κριτήρια που πρέπει να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να ξεκινήσουν οι εργασίες για την παροχή δικαιότερης υποστήριξης. Ένα σημαντικό ζήτημα αναφορικά με τη μελλοντική κατανομή της άμεσης ενίσχυσης μεταξύ των κρατών μελών θα είναι να προσδιοριστεί πώς θα προχωρήσουμε από την τρέχουσα κατάσταση σε μια δικαιότερη κατανομή στο μέλλον και, ταυτόχρονα, να αποφευχθούν σοβαρές αναταραχές που θα μπορούσαν να έχουν σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις σε ορισμένες περιφέρειες ή για ορισμένα συστήματα παραγωγής.

Η ΚΓΠ μετά το 2013 θα κληθεί επίσης να αντιμετωπίσει πολλές περιβαλλοντικές προκλήσεις, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος της υποβάθμισης του εδάφους στην Ευρώπη, το οποίο σήμερα συνιστά πολύ σοβαρό πρόβλημα που επιτείνεται από την αλλαγή του κλίματος.

Η βιοποικιλότητα αποτελεί επίσης προτεραιότητα για την αειφόρο διαχείριση των φυσικών πόρων στο πλαίσιο της στρατηγικής Ευρώπη 2020. Παρότι δεν επιτεύχθηκε ο στόχος αναχαίτισης της απώλειας της βιοποικιλότητας μέχρι το 2010, είναι σαφές ότι έχει σημειωθεί πρόοδος και η ΚΓΠ συνέβαλε σημαντικά σε αυτό.

Επί του παρόντος, η ΚΓΠ υποστηρίζει τη βιώσιμη διαχείριση του εδάφους μέσω άμεσων πληρωμών που υπόκεινται σε συμμόρφωση με περιβαλλοντικές απαιτήσεις, ιδίως δε ορθές

γεωργοπεριβαλλοντικές πρακτικές όσον αφορά τη διάβρωση του εδάφους, τις οργανικές ουσίες του εδάφους και τη δομή του εδάφους, καθώς και μέσω ειδικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης, ειδικότερα πληρωμών για γεωργοπεριβαλλοντικά μέτρα που ξεπερνούν τις βασικές προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πλαίσιο των ορθών γεωργικών και περιβαλλοντικών συνθηκών.

Επιπλέον, προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη διαχείριση του εδάφους στην Ευρώπη και να διατηρηθούν οι οργανικές ουσίες του εδάφους, η Επιτροπή κατέθεσε πρόταση για μια οδηγία πλαίσιο για το έδαφος το 2006. Ένας από τους στόχους είναι ο προσδιορισμός των αιτιών της διάβρωσης και η πρόληψή της. Η εν λόγω πρόταση λαμβάνει επίσης υπόψη τα εργαλεία που έχει να προσφέρει η ΚΓΠ προς τούτο.

Όσον αφορά τη βιοποικιλότητα, σήμερα, η ΚΓΠ αναφέρεται στη συμμόρφωση με περιβαλλοντικές απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας για τα πτηνά και της οδηγίας για τους οικοτόπους, η παραβίαση των οποίων επιφέρει κυρώσεις. Οι εν λόγω κυρώσεις μειώνουν την άμεση ενίσχυση και τα ειδικά μέτρα αγροτικής ανάπτυξης, ειδικά τις πληρωμές για τις περιοχές του δικτύου Natura 2000 καθώς και τις γεωργοπεριβαλλοντικές πληρωμές.

Όσον αφορά την ΚΓΠ μετά το 2013, η Επιτροπή έχει πλήρη επίγνωση του εύρους των περιβαλλοντικών προκλήσεων που πρέπει να αντιμετωπιστούν και μελετά επί του παρόντος τους διαφόρους τρόπους βελτίωσης της ενσωμάτωσης περιβαλλοντικών ζητημάτων, μέσω όλων των μηχανισμών της ΚΓΠ, στον πρώτο και τον δεύτερο πυλώνα. Η εκτίμηση επιπτώσεων για την κατάρτιση των νομοθετικών προτάσεων για την ΚΓΠ μετά το 2013 βρίσκεται σε εξέλιξη, ενώ έχει προγραμματιστεί για τον Νοέμβριο του 2010 η παρουσίαση μιας ανακοίνωσης η οποία θα περιγράφει ευρέως το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής. Θα καταθέσω την εν λόγω ανακοίνωση στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου στις 17 Νοεμβρίου.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). - Κύριε Επίτροπε, είμαι βέβαιος ότι αναγνωρίζετε τις ουσιώδεις διαφορές που υφίστανται μεταξύ των επί μέρους περιφερειών και των κρατών μελών της Ένωσης στον γεωργικό τομέα. Αναφέρομαι, μεταξύ άλλων, στην έκταση, τη διάρθρωση και την τυπολογία των εκμεταλλεύσεων, στη συμβολή της γεωργίας στην απασχόληση και την οικονομία στις μειονεκτικές περιοχές καθώς και στις περιβαλλοντικά ευάλωτες περιοχές. Για τους λόγους αυτούς δεν πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να καθορισθεί ενιαία, εννώ σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, στρεμματική ενίσχυση. Επιβεβαιώνετε, κύριε Επίτροπε, ότι θα αναδειχθούν αντικειμενικά κριτήρια για την κατανομή των άμεσων ενισχύσεων;

Giovanni La Via (PPE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων στον κύριο Επίτροπο για την απάντηση σχετικά με τη διάβρωση του εδάφους, θα ήθελα, όμως, να του θέσω μια συμπληρωματική ερώτηση.

Δεδομένου ότι μια σημαντική αιτία στις μεσογειακές περιοχές είναι η ύπαρξη γυμνού εδάφους λόγω δασικών πυρκαγιών και πυρκαγιών που αποτελούν ίδιον των μεσογειακών χωρών, δεν θεωρεί ο κύριος Επίτροπος ότι έχει έλθει η ώρα να αλλάξει ο τρόπος υπολογισμού των γεωργοπεριβαλλοντικών πριμοδοτήσεων, καθιερώνοντας ειδικές πριμοδοτήσεις για εκμεταλλεύσεις που αναλαμβάνουν την ανάπτυξη και τη διατήρηση φιλικών προς το περιβάλλον γεωργικών πρακτικών, ιδιαίτερος στόχος των οποίων είναι η πρόληψη των πυρκαγιών στις εκμεταλλεύσεις και στις αγροτικές περιοχές;

Nadezhda Neynsky (PPE). - (BG) Όπως αναφέρατε, σήμερα η Βουλγαρία και η Ρουμανία, οι οποίες προσχώρησαν τελευταίες στην ΕΕ το 2007, λαμβάνουν μόλις το 40% από τις αγροτικές επιδοτήσεις που χορηγούνται στα παλαιά κράτη μέλη όπως η Γερμανία, η Γαλλία και άλλα.

Σημειώσατε ότι η ευθυγράμμιση των επιδοτήσεων δεν θα λάβει χώρα πριν από το 2016, πράγμα που, κατά τη διάρκεια αυτής της κρίσης, θέτει τις δύο νέες χώρες σε ιδιαίτερα άδικη θέση. Το

γεγονός αυτό θέτει ουσιαστικά τη γεωργία και ένα μεγάλο τμήμα του πληθυσμού που εμπλέκεται σε γεωργικές εργασίες σε κίνδυνο. Δεν πιστεύετε ότι ο εν λόγω παράγοντας, ήτοι η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη στη συγκεκριμένη περίπτωση αυτών των δύο κρατών μελών;

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Απαντώντας στην πρώτη ερώτηση, κύριε Παπαστάμκο, θα πω όντως ότι υπάρχουν διαφορές μεταξύ κρατών μελών, μεταξύ περιφερειών και μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών αγροτών. Για αυτό έχω πει πολλές φορές πως θεωρώ ότι ένα κατ' αποκοπή σύστημα –δηλαδή, ένα ενιαίο ποσό ανά εκτάριο για όλες αυτές τις κατηγορίες– δεν είναι κατάλληλη λύση.

Ως εκ τούτου, βάσει του ισχύοντος συστήματος ιστορικής αναφοράς, υπολογίζαμε επιδοτήσεις βάσει επιπέδου παραγωγής των προηγούμενων 10, 15 ή 20 χρόνων. Πρόκειται για ένα σύστημα που θα θέλαμε να εξαλείψουμε και να αντικαταστήσουμε με αντικειμενικά κριτήρια. Εντούτοις, πρέπει να δοθεί επίσης προσοχή ώστε να διασφαλιστεί η αποκατάσταση της ισορροπίας σε μεταβατική και περιορισμένη βάση, ούτως ώστε εκείνοι που παρακωλύονται από τα εν λόγω συστήματα να μπορέσουν να ενσωματώσουν αυτήν την αλλαγή με οικονομικό τρόπο. Συνεπώς, πρόθεσή μου είναι πράγματι να προτείνω αντικειμενικά κριτήρια, τα οποία θα πρέπει να συνδυαστούν με κάποιον τρόπο με τη θέση εκκίνησης, ώστε να διασφαλιστεί μια αντιμετώπιση μετάβαση.

Κύριε La Via, τα ζητήματα που θίγετε μπορούν πράγματι να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο του δεύτερου πυλώνα του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης για γεωργοπεριβαλλοντικά μέτρα. Στόχος είναι η διατήρηση τέτοιου είδους γεωργοπεριβαλλοντικών μέτρων, τα οποία λαμβάνουν υπόψη τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά ορισμένων περιοχών, και η περιοχή στην οποία αναφέραστε επηρεάζεται από τη διάβρωση και υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης πυρκαγιών λόγω ορισμένων θάμνων.

Τα κράτη μέλη θα έχουν τη δυνατότητα, μέσω του κανονισμού που θα προτείνουμε επίσης για την περίοδο μετά το 2013, να λάβουν υπόψη αυτά τα συγκεκριμένα ζητήματα στο πλαίσιο των περιβαλλοντικών μέτρων και να παράσχουν ένα συγκεκριμένο σύστημα υποστήριξης στην περιοχή αυτή. Για αυτό πιστεύω ότι είναι χρήσιμο να υπάρχει ευελιξία για την επίτευξη ενός ορισμένου στόχου, δηλαδή, η ορθή διαχείριση των φυσικών πόρων, έτσι ώστε τα κράτη μέλη να είναι σε θέση να χρησιμοποιούν συγκεκριμένους μηχανισμούς στο πλαίσιο αυτού του δεύτερου πυλώνα. Πιστεύω ότι το ζήτημα αυτό μπορεί να ενταχθεί σε αυτήν την ευελιξία, την οποία μπορούμε να προσφέρουμε στα κράτη μέλη.

Όσον αφορά τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, κατά τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις για τα εν λόγω κράτη μέλη, προβλέφθηκε στη Συνθήκη ένα σύστημα *phasing-in* –με άλλα λόγια, ένα σύστημα σταδιακής αύξησης της άμεσης ενίσχυσης. Το 2008, κατά τον έλεγχο υγείας της ΚΓΠ, είπαμε ότι κατά τη μεταρρύθμιση για την περίοδο μετά το 2013 θα λαμβάναμε υπόψη μας το ζήτημα της εξισορρόπησης του επιπέδου των πληρωμών, ενδεχομένως ταχύτερα. Πιστεύω, λοιπόν, ότι πρέπει να λάβουμε υπόψη αυτό το ζήτημα· πρέπει να βρεθεί η κατάλληλη δημοσιονομική λύση ώστε να είμαστε σε θέση να επιστεύσουμε αυτήν τη διαδικασία εφόσον παραστεί ανάγκη.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 36 της **Karin Kadenbach** (H-0476/10)

Θέμα: ΚΓΠ και πολλαπλή συμμόρφωση

Η πολλαπλή συμμόρφωση είναι ένα σημαντικό στοιχείο της ΚΓΠ το οποίο συνδέει τις περισσότερες πληρωμές της ΚΓΠ με την τήρηση ορισμένων κανόνων στους τομείς του περιβάλλοντος, της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων. Όπως αναφέρεται στην έκθεση 8/2008 του Ελεγκτικού

Συνεδρίου, τα κράτη μέλη δεν ανέλαβαν την ευθύνη τους για την εφαρμογή αποτελεσματικού ελέγχου και συστημάτων κυρώσεων και ως συνέπεια το σύστημα ελέγχου παρέχει ανεπαρκή εξασφάλιση όσον αφορά τη συμμόρφωση των γεωργών, και συνεχίζει αναφέροντας ότι τα δεδομένα που παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με ελέγχους και παραβάσεις δεν είναι αξιόπιστα και η εκ μέρους της Επιτροπής παρακολούθηση των επιδόσεων αποδείχθηκε ελλιπής.

Μπορεί η Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με τις ενέργειές της για την ενθάρρυνση των κρατών μελών να εφαρμόσουν καλύτερα και να επιβάλουν τον κανονισμό για την πολλαπλή συμμόρφωση; Οι βελτιώσεις είναι αισθητές;

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Όπως υπογραμμίστηκε στην έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2008, η Επιτροπή γνωρίζει καλά ότι η εφαρμογή της πολλαπλής συμμόρφωσης από τα κράτη μέλη θα μπορούσε να βελτιωθεί.

Θα ήθελα, ωστόσο, να επισημάνω το γεγονός ότι η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου καλύπτει μια διετία που ξεκινά λίγο μετά από τη θέσπιση των ορθών γεωργικών και περιβαλλοντικών συνθηκών.

Από το πρώτο έτος εφαρμογής της πολλαπλής συμμόρφωσης το 2005, η Επιτροπή έχει υλοποιήσει σειρά πρωτοβουλιών, στόχος των οποίων είναι, αφενός, να βοηθήσουν τα κράτη μέλη και, αφετέρου, να διασφαλίσουν ότι συμμορφώνονται με τις νομικές τους υποχρεώσεις. Η Επιτροπή παρέχει υποστήριξη μέσω πολυάριθμων ανταλλαγών πληροφοριών επί των εν λόγω ζητημάτων και συζητήσεων στα διάφορα φόρουμ που ασχολούνται με αυτά τα συγκεκριμένα ερωτήματα.

Οι συζητήσεις για τους κανονισμούς έλαβαν χώρα στην αρμόδια διαχειριστική επιτροπή, οι πιο τεχνικές συζητήσεις πραγματοποιήθηκαν από μια ομάδα εμπειρογνομόνων που ασχολείται συγκεκριμένα με την πολλαπλή συμμόρφωση και οι συζητήσεις για τις μεθόδους εποπτείας πραγματοποιήθηκαν σε ορισμένα ειδικά εργαστήρια.

Από το 2004 η Επιτροπή δημοσιεύει επίσης σε τακτική βάση έγγραφα κατευθυντήριων γραμμών για τα κράτη μέλη, που τα βοήθησαν να προσαρμόσουν τα εθνικά τους συστήματα. Η Επιτροπή παρακολουθεί τις νομικές υποχρεώσεις των κρατών μελών βάσει πληροφοριών που προέρχονται από ελέγχους οι οποίοι πραγματοποιήθηκαν στα ίδια τα κράτη μέλη και τις οποίες απέστειλαν τα τελευταία. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν αδυναμίες κατά τη διάρκεια των ελέγχων, εφαρμόζονται δημοσιονομικές διορθώσεις στις δαπάνες του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους εφόσον εντοπιστεί κίνδυνος για το γεωργικό ταμείο. Αυτό συνέβη στο παρελθόν και ένας ορισμένος αριθμός διαδικασιών βρίσκονται συνεπώς σε εξέλιξη, ακόμη και τώρα.

Η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι όλες αυτές οι πρωτοβουλίες έχουν οδηγήσει σε σημαντική βελτίωση της λειτουργίας του συστήματος πολλαπλής συμμόρφωσης, ιδίως έπειτα από τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην έκθεση του 2007. Θα συνεχιστούν, ασφαλώς, οι προσπάθειες στον τομέα αυτόν, καθώς η Επιτροπή δίνει έμφαση στην ομαλή λειτουργία του εν λόγω συστήματος, που αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Karin Kadenbach (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα υποχρεωμένη στον κύριο Επίτροπο για αυτήν την εξαιρετικά περιεκτική απάντηση. Έχω τώρα άλλη μια σύντομη ερώτηση όσον αφορά την πολλαπλή συμμόρφωση και τη βιοποικιλότητα, που αναφέρθηκε ήδη σήμερα. Η υγιής γεωργία μπορεί να συμβάλει στη διατήρηση της βιοποικιλότητας και στην αναχαίτιση της εξαφάνισης των ειδών. Εντούτοις, η ευαισθητοποίηση επί του θέματος δεν θα πρέπει να είναι καθήκον μόνο του Επιτρόπου Περιβάλλοντος. Κύριε Επίτροπε, η ερώτησή μου προς εσάς συγκεκριμένα είναι η εξής: σε ποιες ενέργειες προτίθεστε να προβείτε προκειμένου να αυξήσετε την ευαισθητοποίηση των ενδιαφερόμενων μερών –εννώ τους υπεύθυνους λήψης πολιτικών

αποφάσεων, τους καταναλωτές, αλλά, πρωτίστως, τους ενδιαφερόμενους γεωργούς— σχετικά με την αξία της βιοποικιλότητας και των σχετικών οικοσυστημικών υπηρεσιών;

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Εφόσον υπάρχουν προβλήματα με το ισχύον σύστημα πολλαπλής συμμόρφωσης, πώς θα αντιμετωπίσουμε την πιθανότητα περαιτέρω προβλημάτων αν εντείνουμε τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις του πρώτου πυλώνα, πράγμα που περιλαμβάνεται στο έγγραφο που έχει διαρρεύσει για τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ; Θα ήθελα απλώς τις απόψεις σας επ' αυτού.

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Αυτό που παρατηρώ αυτήν τη στιγμή είναι ότι πράγματι οι φορολογούμενοι, οι καταναλωτές, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις είναι αυτοί που επιδεικνύουν ιδιαίτερη ευαισθησία στο εν λόγω ζήτημα και απαιτούν πολλά από τους γεωργούς.

Ωστόσο, πιστεύω επίσης ότι πρέπει να είμαστε σε θέση να παράσχουμε στους γεωργούς τα μέσα που χρειάζονται για να γνωστοποιήσουν τις προσπάθειες που καταβάλλουν, μεταξύ άλλων και κατά την πώληση των προϊόντων τους. Στο σύστημα ποιότητας που χρησιμοποιείται για τα γεωργικά προϊόντα διατροφής το οποίο αναθεωρούμε, θα δώσουμε επίσης τη δυνατότητα στους γεωργούς να χρησιμοποιούν καλύτερα τα προϊόντα τους για να κάνουν γνωστή όλη τη δουλειά που κάνουν και όλα τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, συμπεριλαμβανομένων ζητημάτων που σχετίζονται με τη βιοποικιλότητα. Αυτό ισχύει, ειδικότερα, για τη συνεκτίμηση των διαφόρων συστημάτων γεωργικής παραγωγής, καθώς η εν λόγω ποικιλομορφία στα συστήματα γεωργικής παραγωγής σημαίνει ότι μπορούμε επίσης να αρχίσουμε να εξετάζουμε ζητήματα που σχετίζονται με το περιβάλλον και τη βιοποικιλότητα. Στην περίπτωση της κοινής γεωργικής πολιτικής, η υποστήριξη της διαφορετικότητας των συστημάτων παραγωγής και των αμέσων επαφών μεταξύ γεωργών, παραγωγών και καταναλωτών είναι άλλος ένας τρόπος με τον οποίο μπορούν οι γεωργοί, μέσω των προϊόντων που πωλούν, να γνωστοποιήσουν καλύτερα όλους τους όρους που πρέπει να τηρούν.

Χρησιμοποιούνται ήδη και άλλες μέθοδοι. Οι σχέσεις μεταξύ της γεωργικής παραγωγής και του αγροτουρισμού είναι ένας άλλος τρόπος με τον οποίο οι γεωργοί μπορούν να γνωστοποιήσουν ό,τι κάνουν για τη διατήρηση της γης και του τοπίου μέσω της παραγωγικής εργασίας που επιτελούν. Πιστεύω ότι όλα αυτά τα εργαλεία, που συμπεριλαμβάνονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και που είναι δυνατό να ενισχυθούν στο μέλλον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν καλύτερα από τους γεωργούς για τη γνωστοποίηση των προσπαθειών που καταβάλλουν.

Θα περάσω τώρα στην άλλη ερώτηση. Κατά τη γνώμη μου, οι κανόνες και οι κανονισμοί για το περιβάλλον ή τις δραστηριότητες που εκτελούν οι γεωργοί προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ορθή διαχείριση των φυσικών πόρων δεν διακρίνονται από τα οικονομικά και κοινωνικά ζητήματα.

Στις προτάσεις που θα υποβάλουμε, τις οποίες θα συζητήσουμε μετά την 17η Νοεμβρίου, το σκεπτικό δεν είναι να μεταθέσουμε την προσοχή από το οικονομικό και κοινωνικό ζήτημα μόνο στο περιβαλλοντικό ζήτημα, αλλά να ενσωματώσουμε περαιτέρω το περιβαλλοντικό ζήτημα στον τρόπο σκέψης του αγρότη, ούτως ώστε στο μέλλον να μπορούμε, ευελπιστώ, να μιλάμε πραγματικά για ανταγωνιστική γεωργία. Οι γεωργοί πρέπει να είναι ανταγωνιστικοί από οικονομική και περιβαλλοντική άποψη, με άλλα λόγια, ως προς τον τρόπο με τον οποίο διαχειρίζονται τους φυσικούς τους πόρους, το έδαφος και το νερό με τα οποία εργάζονται, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις κοινωνικές πτυχές που σχετίζονται με τη δημιουργία ή τη διατήρηση της απασχόλησης σε ένα αγροτικό περιβάλλον.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι δεν πρόκειται να διακυβεύσουμε συνεπεία της εστίασης στην περιβαλλοντική πτυχή, ή μάλλον στην ορθή διαχείριση των φυσικών πόρων στο πλαίσιο της

κοινής γεωργικής πολιτικής, την ικανότητα των γεωργών να είναι οικονομικά ανταγωνιστικοί λαμβάνοντας υπόψη κοινωνικές πτυχές.

Όταν θέσουμε τα έγγραφα επί τάπητος, θα μπορώ να σας το αποδείξω αυτό μέσα από απτά παραδείγματα που θα περιλαμβάνονται στις προτάσεις που θα καταρτίσουμε.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 37 του **Νικόλαου Χουντή** (H-0483/10)

Θέμα: ΤΕΜΠΜΕ για τους έλληνες αγρότες και αλιείς

Σύμφωνα με το Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων της Ελλάδας, έχει θεσπιστεί και ενεργοποιείται από το Σεπτέμβριο του 2010 το αγροτικό ΤΕΜΠΜΕ (Ταμείο Εγγυοδοσίας Μικρών και Πολύ Μικρών Επιχειρήσεων) που είναι ανάλογο με την αντίστοιχη δράση που χρηματοδοτεί βιομηχανικές και εμπορικές μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις. Σύμφωνα με τις εξαγγελίες του υπουργείου, καλύπτει επιδότηση επιτοκίου, εγγύηση κεφαλαίου συνολικού ύψους 100.000.000 ευρώ για τη γεωργία και 50.000.000 ευρώ για την αλιεία. Με δεδομένο ότι μια τέτοια δράση θα δίνει τη δυνατότητα στους αγρότες και αλιείς να μειώσουν το κόστος επενδύσεων και το ύψος της κεφαλαιακής τους συμμετοχής, σε μια δύσκολη περίοδο για την οικονομία. Ερωτάται η Επιτροπή: Έχει ενημερωθεί από την ελληνική κυβέρνηση σχετικά με το ανωτέρω σχέδιο δράσης; Α) Αν ναι, συγχρηματοδοτεί τη δράση; Ποιο το ύψος της χρηματοδότησης; Υπό ποιες προϋποθέσεις μπορούν οι δυνητικοί δικαιούχοι να ωφεληθούν από το πρόγραμμα; Β) Αν όχι, θεωρεί ότι μια τέτοια δράση θα ήταν χρήσιμο να ενταχθεί στο ΕΣΠΑ; Θα το θέσει υπόψη της ελληνικής κυβέρνησης;

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Το πρόγραμμα αγροτικής ανάπτυξης 2007-2013 για την Ελλάδα, που συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης, δεν περιλαμβάνει ως έχει ταμείο εγγυοδοσίας μικρών και πολύ μικρών επιχειρήσεων.

Οι ελληνικές αρχές δεν έχουν υποβάλει αίτηση στη Γενική Διεύθυνση Γεωργίας της Επιτροπής για την τροποποίηση του προγράμματος ώστε να συμπεριληφθεί αυτό το ταμείο εγγυοδοσίας.

Πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη προτείνουν το περιεχόμενο των μέτρων στο πλαίσιο του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης, σύμφωνα με τον κανονισμό για την αγροτική ανάπτυξη.

Σύμφωνα με το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1698/2005 για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ), τα προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης μπορούν να αναθεωρηθούν με αίτηση των κρατών μελών, έπειτα από έγκριση της εθνικής επιτροπής παρακολούθησης και κατόπιν εξέτασης και έγκρισης από την Επιτροπή.

Όσον αφορά τον ελληνικό αλιευτικό τομέα, οι εθνικές αρχές έχουν ενημερώσει την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να δημιουργήσουν ένα νέο μέσο για τη συνδρομή των μικρών επιχειρήσεων του αλιευτικού τομέα. Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, η διαχείριση του εν λόγω μέσου θα γίνεται στο πλαίσιο ενός ήδη θεσμοθετημένου χρηματοδοτικού συστήματος.

Οι ελληνικές αρχές έχουν ενημερώσει επίσης την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να συγχρηματοδοτήσουν αυτό το μέσο μέσω του επιχειρησιακού προγράμματος για τον αλιευτικό τομέα της Ελλάδας για την περίοδο 2007-2013.

Δεδομένου ότι σχεδιάζεται η εφαρμογή χρηματοδοτικών μέσων στο επιχειρησιακό πρόγραμμα για την αλιεία, η Επιτροπή υποστηρίζει τη δημιουργία τέτοιου είδους χρηματοδοτικών μέσων για τη θέσπιση καίριων μέτρων για το επιχειρησιακό πρόγραμμα, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά

συμμορφώνονται με τις σχετικές νομικές διατάξεις, και πιο συγκεκριμένα με τα άρθρα 34 και 37 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 498/2007.

Το ποσό που θα προσφερθεί σε αυτό το μέσο στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας θα μπορούσε να ανέλθει συνολικά σε 35 εκατομμύρια ευρώ. Η επιτροπή παρακολούθησης του ανωτέρω επιχειρησιακού προγράμματος θα θεσπίσει τα κριτήρια για την επιλογή του δικαιούχου των εν λόγω κονδυλίων.

Οι ελληνικές αρχές οριστικοποιούν το σχέδιο δράσης που θα περιλαμβάνει επίσης τις προϋποθέσεις για τη λειτουργία του χρηματοδοτικού μέσου. Η Επιτροπή αναμένει ότι το εν λόγω χρηματοδοτικό μέσο, που θα επωφεληθεί από τη συγχρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας, θα τεθεί σε λειτουργία πριν από το τέλος του 2010.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Επίτροπε, η απάντησή σας ήταν σχεδόν πλήρης και σας ευχαριστώ πάρα πολύ. Συμπληρωματικά σας ερωτώ: αν η ελληνική κυβέρνηση έχει κάνει συγκεκριμένα αυτήν την πρόταση, αναπτύξατε κάποιες πτυχές της ερώτησης, και αν αυτό που αναφέρατε - δηλαδή αν αυτά θα λειτουργήσουν από το 2010 - εξαρτάται από το κατά πόσο θα γίνει έγκαιρα η αίτηση από την ελληνική κυβέρνηση, προκειμένου να υπάρχει η συγχρηματοδότηση στα σημεία που αναφέρατε.

Dacian Cioloș, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Για να το διευκρινίσω, υπάρχουν δύο σκέλη στην ερώτηση: το ένα αφορά τον κλάδο της γεωργίας, τις μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις του κλάδου της γεωργίας, και το άλλο αφορά τον αλιευτικό τομέα.

Απαντώντας, λέω ότι οι ελληνικές αρχές δεν έχουν υποβάλει αίτηση για ένα τέτοιου είδους μέσο για τις μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις στον κλάδο της γεωργίας, αν και έχουν υποβάλει για τον αλιευτικό τομέα. Κατόπιν αίτησης της ελληνικής κυβέρνησης, ο μηχανισμός για τον αλιευτικό τομέα ενδέχεται να είναι έτοιμος μέχρι το τέλος του 2010. Όσον αφορά τον κλάδο της γεωργίας, δεν μπορώ να σας δώσω περαιτέρω πληροφορίες, καθώς η ελληνική κυβέρνηση δεν έχει υποβάλει ακόμη αίτηση. Σας εξήγησα ότι αυτή ήταν η απόφαση της κυβέρνησης. Η κυβέρνηση μπορεί να υποβάλει αυτήν την πρόταση αν η ελληνική επιτροπή παρακολούθησης αποφασίσει να τροποποιήσει το πρόγραμμα αγροτικής ανάπτυξης.

Ωστόσο, δεν έχουμε λάβει μέχρι στιγμής τέτοιου είδους πρόταση για τον τομέα της γεωργίας.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 40 του Sean Kelly (H-0458/10)

Θέμα: Υδατοκαλλιέργεια στην ΕΕ

Ένας βιώσιμος και ανταγωνιστικός τομέας υδατοκαλλιέργειας στην ΕΕ θα μπορούσε να προσφέρει έναν τρόπο για να αντιμετωπιστεί η μεγάλη και ολοένα αυξανόμενη ζήτηση θαλασσινών προϊόντων διατροφής στην ΕΕ, περιορίζοντας τη μείωση των μη εκτρεφόμενων αποθεμάτων και τα επίπεδα εισαγωγών θαλασσινών από τρίτες χώρες τα οποία συχνά φτάνουν στις αγορές της ΕΕ ύστερα από εναέριο ταξίδι χιλιάδων χιλιομέτρων.

Η υδατοκαλλιέργεια σήμερα αντιπροσωπεύει το 20% της συνολικής ιχθυοπαραγωγής στην ΕΕ, με μία παραγωγή που σε γενικές γραμμές παραμένει σταθερή από το 2000. Ωστόσο, έχει σημειωθεί πτώση στην παραγωγή οστρακόδερμων και μαλακίων.

Λαμβάνοντας υπόψη τα ζητήματα ανιχνευσιμότητας, ποιότητας και εκπομπών CO₂ που συνεπάγεται η εισαγωγή μεγάλων ποσοτήτων οστρακόδερμων και μαλακίων που μεταφέρονται στην ΕΕ από μακρινές τρίτες χώρες, δύναται η Επιτροπή να αναφέρει συνοπτικά με ποιον τρόπο σκοπεύει να προωθήσει την υδατοκαλλιέργεια στην ΕΕ με ειδική αναφορά στον τομέα εκτροφής οστρακόδερμων και μαλακίων;

Μαρία Δαμανάκη, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η υδατοκαλλιέργεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται στο προσκήνιο της αειφόρου ανάπτυξης. Η Επιτροπή και εγώ οφείλουμε να παραδεχτούμε ότι ο τομέας της υδατοκαλλιέργειας αξίζει μεγαλύτερη αναγνώριση των πλεονεκτημάτων και των αξιών του. Η Επιτροπή ενέκρινε για τον λόγο αυτόν μια ανακοίνωση με τίτλο «Οικοδομώντας ένα βιώσιμο μέλλον για την υδατοκαλλιέργεια», η οποία προσδιορίζει τρεις στρατηγικούς στόχους που πρέπει να επιδιώξουν οι δημόσιες αρχές: προώθηση της ανταγωνιστικότητας του τομέα της υδατοκαλλιέργειας, διατήρηση της βιωσιμότητάς του και βελτίωση της διαχείρισής του.

Στην εν λόγω ανακοίνωση, η Επιτροπή προσδιορίζει έναν αριθμό μέτρων που πρέπει να ληφθούν από τις δημόσιες αρχές σε κάθε επίπεδο –κοινοτικό, εθνικό και περιφερειακό– προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει ο κλάδος.

Για την υποστήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης της ευρωπαϊκής υδατοκαλλιέργειας, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής οστρακόδερμων, η ΕΕ έχει θεσπίσει ολοκληρωμένη νομοθεσία για την υγεία των ζώων και την ασφάλεια των τροφίμων. Δραστηριοποιούμαστε ιδιαίτερος σε διεθνές επίπεδο θεσπίζοντας πρότυπα υγείας των ζώων και ασφάλειας των τροφίμων για προϊόντα υδατοκαλλιέργειας, συμπεριλαμβανομένων των οστρακόδερμων, που συνιστούν ουσιώδες στοιχείο του διεθνούς εμπορίου.

Η Επιτροπή έχει συγκροτήσει επίσης ένα ευρωπαϊκό εργαστήριο αναφοράς για ασθένειες των μαλακίων, το οποίο λαμβάνει ετήσια χρηματοδοτική στήριξη, για τη διασφάλιση του συντονισμού των εθνικών εργαστηρίων στα κράτη μέλη και την παροχή επιστημονικής υποστήριξης στην Επιτροπή.

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, παρακολουθεί επίσης στενά την αφύσικη θνησιμότητα που παρατηρείται στα στρείδια τα τελευταία χρόνια και έχει λάβει μέτρα για τον έλεγχο του ιού που φέρεται να σχετίζεται με το φαινόμενο αυτό.

Όσον αφορά τη συνολική στρατηγική της ΕΕ για την υδατοκαλλιέργεια, η Επιτροπή θα ήθελε επίσης να υπενθυμίσει τη συζήτηση που πραγματοποιήθηκε στο Κοινοβούλιο τον Ιούνιο του 2010, βάσει της έκθεσης του κ. Milana. Η Επιτροπή εκτιμά τη στήριξη του Κοινοβουλίου για τη βιώσιμη υδατοκαλλιέργεια και τη μεγαλύτερη προσοχή που αποδίδει στον τομέα αυτόν.

Η Επιτροπή είναι της άποψης ότι οι δραστηριότητες βιώσιμης υδατοκαλλιέργειας πρέπει να τυγχάνουν επαρκούς υποστήριξης μέσω της κοινής αλιευτικής πολιτικής και ότι αυτή η πτυχή θα πρέπει να καλύπτεται από την αναθεωρημένη κοινή αλιευτική πολιτική.

Η Επιτροπή είναι πεπεισμένη για την ανάγκη παροχής βοήθειας στον κλάδο ώστε να οργανωθεί αποτελεσματικότερα. Ειδικότερα, θέλουμε να ενισχύσουμε τις οργανώσεις παραγωγών και τις διεπαγγελματικές οργανώσεις του κλάδου ώστε να υπάρχει καλύτερη σύνδεση μεταξύ των προβλέψεων παραγωγής και των αναγκών της αγοράς και να διασφαλίζεται υψηλότερη αξία για τα προϊόντα μέσω της εμπορίας και της σήμανσης.

Sean Kelly (PPE). – (EN) Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, για την περιεκτική σας απάντηση. Σχετικά με αυτό θέλω απλώς να αναφέρω ότι η πρόσφατη έρευνα που πραγματοποιήθηκε στην Ιρλανδία δείχνει ότι η επισήμανση μεγάλου μέρος των ιχθύων που εισάγονταν ήταν εσφαλμένη, και έτσι οι άνθρωποι νόμιζαν ότι έτρωγαν μπακαλιάρο, παραδείγματος χάρη, ενώ στην πραγματικότητα έτρωγαν διαφορετικό ψάρι. Θα ήθελα απλώς να ρωτήσω κατά πόσον το γνωρίζει αυτό η Επιτροπή. Τι μπορεί να γίνει, ενδεχομένως, για αυτό βραχυπρόθεσμα, εκτός από την ανάπτυξη της δικής μας υδατοκαλλιέργειας, που είναι εξαιρετικά σημαντική; Σας ευχαριστώ εκ των προτέρων για την απάντησή σας.

Pat the Cope Gallagher (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρόμαι που διαπίστωσα από την απάντηση της κ. Δαμανάκη ότι η υδατοκαλλιέργεια θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη νέα κοινή αλιευτική πολιτική.

Θα ήθελα απλώς να επισημάνω στην Επιτροπή ότι η ανάπτυξη της υδατοκαλλιέργειας προσφέρει τεράστιες ευκαιρίες για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, ιδιαίτερα σε τομείς όπου παρατηρείται πολύ υψηλό ποσοστό ανεργίας. Πιστεύω πως η Επιτροπή μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο. Μπορεί να λάβει τα ηνία γνωστοποιώντας τις απόψεις της Επιτροπής στα κράτη μέλη και επισημαίνοντάς τους ότι αν και δεν μπορούμε να συμβιβαστούμε όσον αφορά την ποιότητα των τροφίμων, σίγουρα θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι ένας φορέας σε κάθε χώρα θα ασχολείται με την υδατοκαλλιέργεια αντί να υπάρχει οριζόντια αντιμετώπιση μέσω διαφόρων τμημάτων και υπηρεσιών.

Μαρία Δαμανάκη, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Συμφωνώ με τον κ. Gallagher ότι μας προσφέρονται τεράστιες ευκαιρίες στον κλάδο της υδατοκαλλιέργειας. Μπορούμε όντως να δημιουργήσουμε πολλές θέσεις εργασίας. Για αυτό σχεδιάζουμε ένα χωριστό κεφάλαιο για την υδατοκαλλιέργεια στη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι θα διασφαλίσουμε ειδική γραμμή χρηματοδότησης. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό.

Θα ήθελα επίσης να ενημερώσω τον κ. Kelly ότι γνωρίζουμε αυτά τα προβλήματα και συμφωνώ μαζί του ότι έχουμε πολλή δουλειά μπροστά μας όσον αφορά την ιχθυοαλιεία των προϊόντων μας. Για αυτό υπάρχει ένα κεφάλαιο για τη σήμανση στη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ. Η Επιτροπή επιδιώκει να διασφαλίσει ίσους όρους ανταγωνισμού ανά τον κόσμο για την αλιεία μας και τους αλιευτικούς τομείς που παράγουν τα προϊόντα που υποχρεούμαστε να εισάγουμε.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 41 του **Ιωάννης Α. Τσουκαλάς** (H-0459/10)

Θέμα: Αξιοποίηση των πόρων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας

Δεδομένου ότι στο τέλος κάθε χρόνου πρέπει να υποβάλλεται από την Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006⁽⁴⁾ για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας και λαμβανομένης υπόψη της πρόσφατης χρηματοπιστωτικής κρίσης με την οποία ήρθαν αντιμέτωπα αρκετά κράτη μέλη, τα οποία εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον αλιευτικό τομέα, ερωτάται η Επιτροπή:

Πώς κρίνει την μέχρι τώρα εφαρμογή του; Ποια κράτη μέλη θεωρεί ότι θα μπορούσαν να αποτελέσουν παράδειγμα βέλτιστης πρακτικής;

Θεωρεί ότι τα κράτη μέλη έχουν αξιοποιήσει επαρκώς τη λειτουργία του ΕΤΑ; Πώς αξιολογεί την επίτευξη των στόχων του ΕΤΑ από το 2007 που ξεκίνησε η λειτουργία του και ποιες προσαρμογές στη λειτουργία του κρίνει ως απαραίτητες;

Πώς αξιολογεί την έως τώρα εκτέλεση του Ελληνικού Εθνικού Στρατηγικού Σχεδίου Ανάπτυξης της Αλιείας; Ποιος είναι ο βαθμός εκτέλεσης των έργων και απορρόφησης των σχετικών κονδυλίων;

Μαρία Δαμανάκη, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Τσουκαλά για την ερώτησή του, καθώς πρόκειται πραγματικά για ένα πολύ σημαντικό ζήτημα για εμάς και πρέπει να πω ξεκάθαρα και ανοικτά ότι η εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας δεν έχει αποκτήσει ακόμη την απαιτούμενη ταχύτητα. Δεν είμαστε ικανοποιημένοι με αυτό.

(4) EE L 223 της 15.8.2006, σ. 1.

Οι πιστοποιημένες ενδιάμεσες πληρωμές που απεστάλησαν από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή ανέρχονται στο 5% της συνολικής χρηματοδότησης του ΕΤΑ. Εντούτοις, τα δεδομένα που λάβαμε πρόσφατα από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της ετήσιας υποβολής εκθέσεων δείχνουν ότι μέχρι το τέλος του 2009, το 18,2% της συνολικής χρηματοδότησης του ΕΤΑ είχε διατεθεί σε συγκεκριμένα έργα. Αυτό είναι ενθαρρυντικό.

Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν πρωτοδοτήσεις όχι μόνο στο πλαίσιο του άξονα 1, αλλά και άλλων αξόνων. Μόνο ο άξονας 4, «Αειφόρος ανάπτυξη αλιευτικών ζωνών», υστερεί δυστυχώς λόγω της μακράς διαδικασίας εφαρμογής που απαιτείται για τη συγκρότηση εταιρικών σχέσεων.

Η κατάσταση αυτή οφείλεται, πρώτον, στην καθυστερημένη έγκριση του κανονισμού για το ΕΤΑ· δεύτερον, στην καθυστερημένη έγκριση των επιχειρησιακών προγραμμάτων, ορισμένα από τα οποία εγκρίθηκαν κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2008· τρίτον, σε προβλήματα όσον αφορά τη συγκρότηση των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου, η έγκριση των οποίων αποτελεί προϋπόθεση για την αποστολή των πληρωμών στην Επιτροπή· και τέταρτον, στις επιπτώσεις της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης στον αλιευτικό τομέα.

Σε αυτό το επίπεδο εφαρμογής, είναι πολύ νωρίς για να πούμε κατά πόσον έχει επιτύχει το ΕΤΑ τους στόχους του. Περισσότερες πληροφορίες θα καταστούν διαθέσιμες με την ενδιάμεση αξιολόγηση που αναμένεται στα τέλη του 2011.

Είναι επίσης δύσκολο να κατευθύνουμε προς βέλτιστες πρακτικές εν προκειμένω, καθώς τα κράτη μέλη έχουν στη διάθεσή τους πολύ διαφορετικά ποσά ΕΤΑ και τα εν λόγω ποσά έχουν διατεθεί στους άξονες με διαφορετικό τρόπο, πράγμα που επηρεάζει τον ρυθμό απορρόφησης. Παραδείγματος χάριν, ο άξονας 1, «Μέτρα για την προσαρμογή του κοινοτικού αλιευτικού στόλου», απορροφάται πολύ εύκολα. Για τους υπόλοιπους, η απορρόφηση δεν είναι τόσο εύκολη.

Στη συνεδρίαση των Γενικών Διευθυντών που διοργανώθηκε από τη βελγική Προεδρία τον περασμένο Σεπτέμβριο για την αποκατάσταση των προβλημάτων απορρόφησης, ιδίως, του προβλήματος της πρόσβασης σε κεφάλαιο, η Επιτροπή πρότεινε χρηματοοικονομικές τεχνικές όπως η χρήση παραγόντων διευκόλυνσης ή η απλούστευση των διαδικασιών και των αιτήσεων.

Η προσεχής επιτροπή ΕΤΑ θα προβεί σε παρουσιάσεις σχετικά με τη χρήση των εν λόγω δυνατοτήτων. Η υλοποίηση του ελληνικού επιχειρησιακού προγράμματος για την περίοδο 2007-2013 έχει καθυστερήσει. Λυπάμαι που το λέω, αλλά έχει πραγματικά καθυστερήσει.

Μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου 2010, οι πραγματικές πληρωμές ανέρχονταν σε μόλις 5.000.600 ευρώ, που αντιστοιχούν στο 2% της συνολικής χρηματοδότησης του ΕΤΑ. Δύο τοις εκατό είναι πολύ μικρό ποσοστό. Αυτή η καθόλου ικανοποιητική κατάσταση οφείλεται κυρίως σε προβλήματα όσον αφορά τη συγκρότηση του συστήματος διαχείρισης και ελέγχου και καθυστερήσεις όσον αφορά τη θέση σε εφαρμογή καίριων μέτρων στο πλαίσιο του επιχειρησιακού προγράμματος.

Η χρηματοπιστωτική κρίση ευθύνεται επίσης για ορισμένες καθυστερήσεις, ειδικότερα για τα μέτρα του άξονα 2.

Η Επιτροπή καταρτίζει επί του παρόντος την ετήσια έκθεσή της για την εφαρμογή του ΕΤΑ το 2009, η οποία θα παράσχει περαιτέρω πληροφορίες και στοιχεία ιστορικού για το ερώτημα που τέθηκε από τον αξιότιμο βουλευτή.

Ιωάννης Α. Τσουκαλάς (PPE). - Κυρία Επίτροπε, ευχαριστώ για την πλήρη απάντησή σας. Δράττομαι της ευκαιρίας, μια που αναφερθήκατε στη δεινή οικονομική κατάσταση και στην μάλλον μη πλήρη εφαρμογή των σχετιζομένων με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας, να επισημάνω ότι θα επιθυμούσα να γνωρίζω εάν η πλήρης απαγόρευση αλιευτικών εργαλείων, όπως για

παράδειγμα η βιτζότρατα, θα ενέπιπτε στην παροχή αποζημίωσης για τους αλιείς που θα χάσουν τη δουλειά τους, ή εάν, σύμφωνα με τον κανονισμό, θα μπορούσε να γίνει επέκταση της διετούς διάρκειας παρεκκλίσεως από τους κανόνες του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας με στόχο τη διασφάλιση βιώσιμων κοινωνικών συνθηκών.

Sean Kelly (PPE). – (EN) Στην ερώτηση ερωτηθήκατε ποια κράτη μέλη θα μπορούσαν να αποτελέσουν παράδειγμα βέλτιστης πρακτικής, και αναρωτιέμαι επίσης ποια κράτη μέλη θα μπορούσαν να αποτελέσουν παράδειγμα χειρίστης πρακτικής. Είστε σε θέση να μας πείτε και ενδεχομένως να παραθέσετε τους λόγους στους οποίους οφείλεται η διαφορά μεταξύ των καλύτερων και των χειρότερων;

Μαρία Δαμανάκη, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, για να απαντήσω πρώτα στον κ. Kelly, θα ήθελα να πω ότι, γενικά, η απορρόφηση των χρημάτων είναι ευκολότερη για τις χώρες που διαθέτουν καλύτερο σύστημα ελέγχου της συμμόρφωσης και έχουν όλα τα μέσα στη διάθεσή τους. Αυτός είναι γενικός κανόνας. Σε γενικές γραμμές, οφείλω να παραδεχτώ ότι οι μεσογειακές χώρες –οι νότιες χώρες– έχουν μεγαλύτερα προβλήματα.

Η Ελλάδα έχει ιδιαίτερο πρόβλημα. Πρέπει να είμαστε απόλυτα βέβαιοι ότι μπορούμε να τους βοηθήσουμε όλους προκειμένου να επιτύχουμε καλύτερη απορρόφηση. Το σχέδιό μας είναι να προσπαθήσουμε να απλουστεύσουμε τους κανόνες της απορρόφησης. Για αυτό θα υπάρχει γραμμή χρηματοδότησης στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ που θα μπορούν να απορροφήσουν πολύ πιο εύκολα τα κράτη μέλη.

Όσον αφορά την ερώτηση του κ. Τσουκαλά για τον μεσογειακό κανονισμό, αποφασίσαμε ότι ο μεσογειακός κανονισμός πρέπει να εφαρμοστεί. Υποχρεωθήκαμε να εφαρμόσουμε τον κανονισμό αυτόν από την 1η Ιουνίου, και αυτό είναι αμετάκλητο. Για την τροποποίηση του κανονισμού θα χρειαζόταν δύο ή τρία χρόνια χωρίς κανένα σύστημα ελέγχου και συμμόρφωσης, επομένως θα εφαρμόσουμε αυτόν τον κανονισμό.

Έχω ήδη συνεργαστεί με τις ελληνικές αρχές. Τους εξήγησα ότι πρέπει να εφαρμόσουν τον κανονισμό αυτόν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση. Αυτό σημαίνει, ασφαλώς, ότι πρέπει να τηρούνται όλες οι διατάξεις σχετικά με ειδικούς τύπους εξοπλισμού που είναι πολύ απειλητικοί για το περιβάλλον. Σημαίνει επίσης ότι θα εξαντλήσουμε τα περιθώρια των δυνατοτήτων του ταμείου μας ώστε να τους παράσχουμε χρηματοδότηση για αποζημιώσεις. Θα ήθελα να το αναφέρω αυτό όσον αφορά τα δίχτυα, τις τράτες και κάθε τύπο εξοπλισμού: πρέπει να μας δώσουν ένα καλό παράδειγμα συμμόρφωσης. Θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξαντλήσουμε τα περιθώρια χρηματοδότησής μας ώστε να μπορέσουν να έχουν καλύτερο εξοπλισμό και να βελτιώσουν την επιλεκτικότητα του εξοπλισμού τους.

Πρόεδρος. – Οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν λόγω έλλειψης χρόνου θα απαντηθούν γραπτώς (βλέπε Παράρτημα).

Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 20.30 και επαναλαμβάνεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROBERTA ANGELILLI

Αντιπροέδρου

15. Καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0136/2010), της κ. Weiler, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών,

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές (αναδιτύπωση) (COM(2009)0126 – C7-0044/2009 – 2009/0054(COD)).

Barbara Weiler, εισηγήτρια. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την ομάδα σκιωδών εισηγητών της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, τους συναδέλφους μου και όλους όσους συνέβαλαν σε αυτό το εξαιρετικό αποτέλεσμα. Χωρίς την εποικοδομητική και έντιμη συνεργασία με την Επιτροπή και τη βελγική Προεδρία, σίγουρα δεν θα είχαμε επιτύχει αυτό το αποτέλεσμα.

Ως εισηγήτρια, είμαι –όπως καταλαβαίνετε– πολύ ικανοποιημένη με το αποτέλεσμα, πρώτον, επειδή κάναμε σημαντικές βελτιώσεις σε σχέση με την παλιά οδηγία και δεύτερον, επειδή παρουσιάσαμε νέους τρόπους για την ενθάρρυνση καλύτερων πρακτικών πληρωμών. Επιτύχαμε τον στόχο. Βέβαια, θα προτιμούσα να πω ότι χαράχθηκε η πορεία για τη βελτίωση της ρευστότητας των ΜΜΕ, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, και για τη διασφάλιση των επενδύσεων σε νέα προϊόντα, νέες θέσεις εργασίας και νέες διαδικασίες.

Γιατί ήταν απαραίτητη η βελτίωση της εν λόγω οδηγίας; Η νομοθεσία του 2000 ήταν μη δεσμευτική και δεν ήταν πολύ αποτελεσματική. Τα τελευταία χρόνια, οι πρακτικές πληρωμών σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη έγιναν χειρότερες και αυτό συνέβη πριν από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Τη μεταρρύθμιση ζήτησαν επίσης οι μικρές επιχειρήσεις, οι οποίες εξέφρασαν τις επιθυμίες τους στο πλαίσιο της Πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις. Επιθυμούσαν να οργανωθούν οι πρακτικές πληρωμών στην Ευρώπη με πολύ πιο αποτελεσματικό τρόπο.

Όσον αφορά τα αποτελέσματα, καταρχάς, μπορώ να πω ότι ακολουθήσαμε έναν νέο δρόμο. Έχουμε αυστηρούς κανόνες. Καταρχήν, τα τιμολόγια πρέπει να πληρώνονται εντός 30 ημερών με μερικές εξαιρέσεις, που πρέπει να δικαιολογούνται. Εισαγάγαμε ένα υψηλότερο επιτόκιο καθυστέρησης πληρωμών της τάξεως του 8%. Ορίσαμε τα έξοδα είσπραξης στο απολύτως μη γραφειοκρατικό σταθερό ποσό των 40 ευρώ και καταστήσαμε ευκολότερη από πριν τη διεκδίκηση των δικαιωμάτων για τις μικρές επιχειρήσεις.

Η δεύτερη πτυχή του νέου δρόμου, ωστόσο, είναι οι θετικές πρωτοβουλίες και τα νέα μέσα, για παράδειγμα η αναφορά των πελατών με καλές πρακτικές πληρωμών, η παροχή περισσότερων πληροφοριών προς τις μικρές επιχειρήσεις σχετικά με τα δικαιώματά τους, η πληρωμή σε δόσεις και η προώθηση εναλλακτικών μηχανισμών επίλυσης διαφορών.

Η εν λόγω νομοθεσία αποτελεί επίσης μέρος της προσέγγισης για τη «βελτίωση της νομοθεσίας» και θα εφαρμόζεται επίσης στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Είμαστε ιδιαίτερα υπερήφανοι για αυτό, επειδή –όπως σίγουρα καταλαβαίνετε– δεν ήταν όλοι ενθουσιασμένοι με αυτό.

Φυσικά, υπήρξαν ορισμένες συγκρούσεις και θα ήθελα να αναφέρω κάποιες από αυτές. Πρώτον, αρχικά υπήρχαν ασφαλώς σημαντικές διαφορές και ποικιλία απόψεων στο Κοινοβούλιο. Μόνο οι 100 τροπολογίες καταδεικνύουν ότι πρώτα χρειάστηκε να δώσουμε μάχη για να συμφωνήσουμε γι' αυτό και στο Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή σίγουρα δεν ήταν πάντοτε ευχαριστημένη με τις προσπάθειές μας, συμπεριλαμβανομένης της επέκτασης στο διεπιχειρησιακό επίπεδο, όμως πιστεύω ότι, συνολικά, επιτύχαμε ένα καλό αποτέλεσμα.

Το Συμβούλιο ήταν εκείνο που δημιούργησε τα προβλήματα. Είναι λυπηρό που το Συμβούλιο δεν εκπληρώνει πάντοτε το στόχο της συνδρομής προς τις μικρές επιχειρήσεις. Αυτό το βρίσκω ιδιαίτερα λυπηρό για τις σχετικά πλούσιες χώρες με καλή δομή, όπως η Γερμανία και η Αυστρία.

Όσον αφορά τις επαγγελματικές οργανώσεις, το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι η συμμετοχή τους ήταν εποικοδομητική, παρόλο που, φυσικά, δεν αποδεχθήκαμε όλες τις φορές τις απόψεις τους ή δεν μπορούσαμε πάντοτε να συμφωνήσουμε με αυτές.

Συνοπτικά, τα επόμενα βήματα είναι ότι, μετά από την αυριανή ψηφοφορία, αναμένουμε να διεξαγάγει το Συμβούλιο τελική θετική ψηφοφορία και κατόπιν τα κράτη μέλη θα μπορούν να εφαρμόσουν την εν λόγω νομοθεσία. Δεν αναμένουμε να χρειαστούν δύο χρόνια για να εφαρμοστεί. Αντίθετα, αναμένουμε να αρχίσουν να τη μεταφέρουν τα κράτη μέλη στην εθνική νομοθεσία ήδη από τον Ιανουάριο του ερχόμενου έτους.

Antonio Tajani, μέλος της Επιτροπής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η συζήτηση αυτή ολοκληρώνει μια σημαντική περίοδο εργασιών. Η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφάσισαν να ενώσουν τις δυνάμεις τους για να δώσουν μια συγκεκριμένη απάντηση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) μέσω της εφαρμογής μέρους της Πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις (Small Business Act). Ελπίζω ότι αύριο θα εγκριθεί μια οδηγία, η οποία θα επιτρέψει σε πάρα πολλές ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ανασάνουν με ανακούφιση.

Ο αριθμός ανεξόφλητων λογαριασμών αυξάνεται εδώ και πάρα πολύ καιρό: πέρυσι, σημειώθηκε αύξηση της τάξεως του 8% και σήμερα τα επισφαλή χρέη ανέρχονται σε 300 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτό είναι ένα πρόβλημα που δημιουργεί τεράστιες δυσκολίες στις ΜΜΕ. Συχνά κινδυνεύουν να κλείσουν, επειδή δεν μπορούν να επιβιώσουν εξαιτίας της αδυναμίας των μεγάλων εταιρειών, και κυρίως των δημόσιων αρχών, να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους. Πιστεύω ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης είναι έτοιμα να ανταποκριθούν θετικά για την οικονομία της ΕΕ. Όταν η νομοθεσία που πρόκειται να εγκρίνουμε τεθεί σε πλήρη ισχύ, περίπου 180 δισεκατομμύρια ευρώ θα τεθούν πάλι σε κυκλοφορία, γεγονός που σημαίνει ενίσχυση των πρωτοβουλιών ανάπτυξης και καινοτομίας υπέρ των ΜΜΕ.

Όπως γνωρίζετε, η πρόσβαση σε πιστώσεις είναι σημαντική για την ανάπτυξη και την αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεών μας. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι η απόφαση υποστήριξης της εν λόγω οδηγίας που προτάθηκε από την Επιτροπή έχει μεγάλη σημασία για την οικονομία μας, επειδή παρέχει επιτέλους μια απάντηση σε εκατομμύρια ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και δίνει ελπίδα σε εκατομμύρια εργαζόμενους, οι οποίοι έχουν θέσεις εργασίας χάρη στην ύπαρξη αυτών των επιχειρήσεων, που αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της οικονομίας μας.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη βελγική Προεδρία για τον σημαντικό ρόλο που διαδραμάτισε κατά τη διαμεσολάβηση, και ευχαριστώ επίσης όλους τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίοι εργάστηκαν σκληρά κατά το στάδιο αυτό, ξεκινώντας με την κ. Weiler, τον κ. Baldassarre και τον κ. Angelis, καθώς και όλους τους σκιώδεις εισηγητές, που κατέστησαν δυνατή την εξεύρεση θετικής λύσης.

Ως αποτέλεσμα της εναρμόνισης των προθεσμιών πληρωμής των δημόσιων φορέων, οι οποίοι θα πρέπει να εξοφλούν τα τιμολόγια τους εντός 30 ημερών, πιστεύω ότι θα προσφέρουμε σημαντικό ποσό επιπλέον μετρητών στα ταμεία των επιχειρήσεων. Οι κανόνες αυτοί θα έχουν επίσης ως αποτέλεσμα να ενθαρρύνουν ιδιαίτερα εκείνες τις δημόσιες αρχές που καθυστερούν τις πληρωμές τους, να χρησιμοποιήσουν και πιο ενημερωμένες μεθόδους διαχείρισης. Στην πραγματικότητα, όταν ένας δημόσιος φορέας λαμβάνει αγαθά ή υπηρεσίες, έχει ήδη συμπεριλάβει τα κονδύλια για τη συγκεκριμένη δαπάνη στον προϋπολογισμό του. Συνεπώς, δεν θα πρέπει να είναι δύσκολη η έγκαιρη εξόφληση των πιστωτών του. Πρέπει, επίσης, να τονιστεί ότι οι συντομότερες περιόδους πληρωμών θα έχουν ως αποτέλεσμα την εξοικονόμηση χρημάτων για τις δημόσιες αρχές.

Ένα άλλο σημαντικό σημείο της συμφωνίας είναι ότι οι ίδιες οι επιχειρήσεις θα πρέπει να εξοφλούν τα τιμολόγια τους εντός 60 ημερών, εκτός εάν υπάρξει διαφορετική συμφωνία μεταξύ των μερών υπό όρους δίκαιους προς τον πιστωτή.

Συμπερασματικά, πρέπει να επισημάνω ότι τα κράτη μέλη θα παραμείνουν ελεύθερα να διατηρήσουν ή να εγκρίνουν διατάξεις, οι οποίες είναι περισσότερο ευνοϊκές προς τον πιστωτή απ' ό,τι είναι απαραίτητο σύμφωνα με την οδηγία. Κατά συνέπεια, το εν λόγω νομοθετικό έγγραφο δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν μικρότερες περιόδους πληρωμών ή αυστηρότερες κυρώσεις.

Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, αυτή η νέα οδηγία δείχνει την αποφασιστικότητα της Ένωσης να δώσει στις επιχειρήσεις της Ευρώπης και, κυρίως, στις ΜΜΕ μια αποφασιστική ώθηση για να ξεπεράσουν την οικονομική κρίση, την οποία η Επιτροπή σκοπεύει να αντιμετωπίσει μέσω μιας σειράς δράσεων. Μόλις καταθέσαμε την ανακοίνωση σχετικά με την καινοτομία, και την ερχόμενη εβδομάδα θα καταθέσουμε, επίσης, την ανακοίνωση σχετικά με την νέα βιομηχανική πολιτική, και η καινοτομία και η βιομηχανική πολιτική δεν μπορούν να εφαρμοστούν χωρίς να υπάρχει πρόσβαση σε πιστώσεις.

Αύριο, το Κοινοβούλιο, σε συνεργασία με την Προεδρία του Συμβουλίου και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, θα ανταποκριθεί με συγκεκριμένο τρόπο σε αυτές τις προσδοκίες.

Francesco De Angelis, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Weiler για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε. Με αυτήν τη διάταξη, η Ευρώπη θέτει τέρμα σε μια διαδικασία, η οποία γονάτισε πάρα πολλές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει δράση ώστε να προστατέψει τις ΜΜΕ – τις πιο ευάλωτες επιχειρήσεις και εκείνες που είναι περισσότερο εκτεθειμένες στις συνέπειες της κρίσης – από προβλήματα ρευστότητας και πρόσβασης σε πιστώσεις. Η τρέχουσα πρακτική καθυστέρησης των πληρωμών ωθεί πάρα πολλές μικρές επιχειρήσεις στη χρεοκοπία, με δυσμενείς επιπτώσεις για την απασχόληση.

Για αυτόν τον λόγο είναι σημαντική η διάταξη: καθορίζει τη μέγιστη περίοδο πληρωμής στις 60 ημέρες, αυξάνει το επιτόκιο για τις καθυστερήσεις πληρωμών στο 8% και καθιστά παράνομη τη χρήση συμβατικών όρων που είναι άδικοι προς τον πιστωτή. Με άλλα λόγια, θεσπίζει καθορισμένες χρονικές περιόδους, κίνητρα και, το κυριότερο, καταργεί τις εξαιρέσεις. Πρόκειται για μέτρα που έχουν σχεδιαστεί για να προστατέψουν τις ΜΜΕ, να τονώσουν τον οικονομικό και τον παραγωγικό ιστό τους και να δώσουν ώθηση στην απασχόληση.

Είναι τώρα σειρά των κρατών μελών να λάβουν άμεσα και αποτελεσματικά μέτρα για την εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας, η οποία επιβεβαιώνει ότι η Ευρώπη υπάρχει, είναι χρήσιμη και μπορεί να καταστήσει αισθητή την παρουσία της.

Raffaele Baldassarre, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρία Weiler, κυρίες και κύριοι, είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος και υπερήφανος που συνέβαλα στην έγκριση αυτής της οδηγίας εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Πρόκειται για ένα αντικυκλικό μέτρο ζωτικής σημασίας, το οποίο παρέχει απολύτως πραγματική υποστήριξη σε εταιρείες, ειδικά στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), θεσπίζοντας καθορισμένους όρους πληρωμών και κατάλληλες κυρώσεις προκειμένου να ενθαρρυνθεί η έγκαιρη πληρωμή και από τις δημόσιες αρχές και από τις ιδιωτικές επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν όλοι οι ενδιαφερόμενοι εξοφλούσαν τις οφειλές τους εγκαίρως, η ευρωπαϊκή οικονομία θα ελάμβανε μια ένεση μετρητών αξίας 300 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Η αγορά μας δεν θα είναι κοινή και ο ανταγωνισμός μας δεν θα είναι θεμιτός μέχρι να θεσπιστούν ενιαίοι κανόνες, οι οποίοι θα ισχύουν για όλους. Αυτό είναι το κίνητρο πίσω από τη νέα οδηγία

για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών: αναγκάζει τις δημόσιες αρχές να ενεργούν με πιο αποτελεσματικό και χρηστό τρόπο και βοηθά να αναπτυχθεί η εσωτερική αγορά και ο ελεύθερος ανταγωνισμός αρμονικά, προς όφελος των ΜΜΕ.

Το Σώμα μπόρεσε να συμβάλει αποφασιστικά σε αυτό το επιτυχές αποτέλεσμα ξεπερνώντας κάθε είδους πιέσεις και διχασμούς για χάρη του γενικού καλού των πολιτών και του ευρωπαϊκού παραγωγικού συστήματος.

Małgorzata Handzlik, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (PL) Κυρία Επιτροπε, κύριοι συνάδελφοι, είμαι ικανοποιημένη που σήμερα μπορούμε να συνοψίσουμε τη συζήτηση που κάναμε τους τελευταίους μήνες. Όλοι όσοι εργάστηκαν για την οδηγία γνωρίζουν ότι η επίτευξη συμφωνίας δεν ήταν εύκολη, παρ' όλο που όλα τα μέρη κατανοούσαν τη σημασία του προβλήματος.

Πιστεύω ότι τα μέτρα που πρόκειται να ψηφίσουμε αύριο συνιστούν καλά νέα για τις επιχειρήσεις και, ιδίως, για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες θα καταφέρουν να έχουν πιο έγκαιρη εξόφληση των τιμολογίων τους. Το μέγεθος του προβλήματος των καθυστερήσεων πληρωμών δεν είναι το ίδιο σε κάθε κράτος μέλος. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι επιχειρήσεις λειτουργούν στην κοινή ευρωπαϊκή αγορά και συχνά ασκούν τη δραστηριότητά τους σε διάφορα κράτη μέλη. Οι επιχειρηματικοί φορείς πρέπει να έχουν εγγυήσεις ότι τα τιμολογία τους θα εξοφλούνται εγκαίρως ανεξαρτήτως του εάν πρόκειται για την Πολωνία, την Ισπανία, τη Γαλλία ή τη Μάλτα.

Κυρίες και κύριοι, ένας δημοσιογράφος μου έθεσε το ερώτημα σήμερα εάν η οδηγία είναι αυστηρή και ποια είναι τα κυριότερα μέσα που διαθέτει, τα οποία θα αλλάξουν τη συμπεριφορά στην αγορά. Κατά τη γνώμη μου, λοιπόν, η αυστηρότητά της έγκειται στη μέγιστη περίοδο εξόφλησης των 60 ημερών για τις δημόσιες αρχές, η οποία δεν μπορεί να παραταθεί. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ενημερωθούν οι επιχειρηματικοί φορείς σχετικά με τα κύρια μέσα της οδηγίας. Πρέπει να γνωρίζουν ότι έχουν δικαίωμα αποζημίωσης για τις δαπάνες είσπραξης των οφειλόμενων ποσών, ότι οι προθεσμίες πληρωμών έχουν γίνει συντομότερες και ότι οι συμβατικές διατάξεις, οι οποίες αποκλείουν τη χρέωση τόκου για τις καθυστερημένες πληρωμές, αποκλείουν την αποζημίωση ή περιέχουν προθεσμίες πληρωμών με αδικαιολόγητη παράταση είναι πολύ απλά ανέντιμες. Μόνο τότε οι επιχειρήσεις θα χρησιμοποιήσουν τις διατάξεις της οδηγίας και θα απαιτήσουν σεβασμό των προθεσμιών πληρωμών και των άλλων δικαιωμάτων που διαθέτουν. Διότι οι καθυστερήσεις πληρωμών πρέπει να είναι η εξαίρεση και όχι ο κανόνας. Κατά τη γνώμη μου, η οδηγία αποτελεί ένα ισχυρό μήνυμα από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ότι έτσι ακριβώς πρέπει να έχουν τα πράγματα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους για τη συνεργασία και την προσοχή τους.

Bernadette Vergnaud, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα πρώτα να συγχαρώ την εισηγήτριά μας, την κ. Weiler, για το έργο της και τον εξαιρετικό συμβιβασμό που επετεύχθη με το Συμβούλιο, καθώς η αρχική πρόταση της Επιτροπής περιείχε ορισμένα σημαντικά σφάλματα.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε τέσσερα σημαντικά σημεία που επετεύχθησαν με αυτήν την οδηγία.

Πρώτον, είμαι πολύ ικανοποιημένη που έχουν τεθεί εγγυήσεις όσον αφορά την ίση αντιμετώπιση του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Η Επιτροπή ανέμενε αυστηρότερες κυρώσεις για τον δημόσιο τομέα, παρ' όλο που αυτούς λειτουργεί προς το γενικό συμφέρον. Αυτό ήταν αποτέλεσμα της άγνοιας σχετικά με την πραγματική κατάσταση των δημοσίων λογαριασμών στα κράτη μέλη και θα μπορούσε να είχε καταλήξει σε ανταγωνιστικό μειονέκτημα για τις δημόσιες επιχειρήσεις.

Ένα άλλο βήμα προόδου είναι η παράταση της προθεσμίας πληρωμών στις 60 αντί για τις 30 ημέρες για τις υπηρεσίες δημόσιας υγείας, οι οποίες έχουν σύνθετες δημοσιονομικές διαδικασίες που τις υποχρεώνουν να έχουν μακρύτερες προθεσμίες πληρωμών, για τις οποίες δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνες.

Επίσης, όσον αφορά το θέμα των όρων πληρωμών, ήταν σημαντικό να επιβληθεί απαγόρευση των καταχρηστικών συμβατικών ρητρών που βαρύνουν τους πιστωτές σε συμβάσεις μεταξύ εταιρειών, πράγμα που συχνά συμβαίνει ανάμεσα σε έναν μεγάλο όμιλο και σε μια μικρή και μεσαία επιχείρηση.

Τέλος, και αυτό αφορά κυρίως τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες είναι θύματα των καθυστερήσεων πληρωμών, η θέσπιση επιτοκίου της τάξεως του 8% στην περίπτωση καθυστέρησης και η αποζημίωση για την κάλυψη εξόδων είσπραξης μπορεί να ενθαρρύνει τις εν λόγω εταιρείες ώστε να απαιτήσουν αποζημίωση. Μέχρι τώρα, τείνουν να αρνούνται να το πράξουν εξαιτίας του κινδύνου να διακινδυνεύσουν κάτι.

Χαίρομαι, συνεπώς, που μπορώ να ψηφίσω για αυτό το νομοσχέδιο, το οποίο ελπίζω ότι θα αποτελέσει πραγματική πρόοδο για την βιωσιμότητα και την υγιή κατάσταση των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, πρόοδο η οποία είναι απαραίτητη όχι μόνο για μια πιο επιτυχημένη, αλλά και για μια πιο δίκαιη εσωτερική αγορά.

Jürgen Creutzmann, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, αύριο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εγκρίνει μια οδηγία για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών, η οποία θα γράψει ιστορία. Είναι η πρώτη οδηγία η οποία μπορεί πολύ απλά να εξηγηθεί με τρεις φράσεις: πρώτον, οι δημόσιες αρχές θα πρέπει, ως ζήτημα αρχής, να πληρώνουν εντός 30 ημερών στο μέλλον, εάν δεν έχουν συμφωνηθεί συντομότερες προθεσμίες πληρωμών και εάν ειδικές συνθήκες δεν καθιστούν απαραίτητη προθεσμία πληρωμών που να μην ξεπερνά τις 60 ημέρες. Δεύτερον, κατά τη συμφωνία προθεσμιών πληρωμών, οι εταιρείες έχουν συμβατική ελευθερία 60 ημερών και οι προθεσμίες πληρωμών που ξεπερνούν τις 60 ημέρες δεν επιτρέπονται πλέον, εκτός εάν συμφωνηθούν ρητά και εάν δεν προκαλούν σοβαρό μειονέκτημα για τον πιστωτή. Τρίτον, εάν υπάρξει υπέρβαση των ανωτέρω προθεσμιών πληρωμών, είναι δυνατή η χρέωση εξόδων είσπραξης τουλάχιστον 40 ευρώ και επιτοκίου τουλάχιστον 8% πάνω από το βασικό επιτόκιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας χωρίς προηγούμενη υπενθύμιση.

Η εν λόγω οδηγία θα βοηθήσει σε μεγάλο βαθμό τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις στην Ευρώπη να βελτιώσουν τη ρευστότητά τους και δεν θα χρειαστεί να αναλαμβάνουν τόσο μεγάλες πιστώσεις από τις τράπεζες. Οι οφειλότες με ισχυρή παρουσία στην αγορά δεν θα μπορούν πλέον να υποχρεώνουν τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις να παραχωρούν μεγαλύτερες προθεσμίες πληρωμών, και αυτό είναι καλό. Επιπλέον, τα επιμέρους κράτη μέλη δεν θα μπορούν μόνο να διατηρήσουν συντομότερες προθεσμίες πληρωμών με τη μορφή που συνηθιζόταν μέχρι τώρα, αλλά υποθέτουμε ότι, στην πραγματικότητα, αυτές θα διατηρηθούν, επειδή δεν μπορούμε να φανταστούμε ότι η οδηγία για τις καθυστερήσεις πληρωμών θα οδηγήσει στη χειροτέρευση των πρακτικών πληρωμών στα κράτη μέλη.

Οι εταιρείες που λειτουργούν στην Ευρώπη, γνωρίζουν ότι, στο μέλλον, οι οφειλές προς αυτές θα τακτοποιούνται το πολύ 60 ημέρες. Πρόκειται για ένα τεράστιο βήμα προόδου και για ένα ακόμα βήμα προς την ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς. Μπορούμε να είμαστε πολύ ικανοποιημένοι με την έγκριση αυτής της νομοθεσίας. Θα βοηθήσει τις μικρές και τις μεγάλες επιχειρήσεις και θα βοηθήσει την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά.

Malcolm Harbour, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της πολιτικής Ομάδας μου, και επίσης ως πρόεδρος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την κ. Weiler που ήταν εισηγήτρια, και επίσης όλους τους συναδέλφους από την επιτροπή που βρίσκονται σήμερα εδώ, για το εξαιρετικό αυτό παράδειγμα ομαδικής εργασίας. Συμπεριλαμβάνω σε αυτό και το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Επί του παρόντος γίνεται μεγάλη συζήτηση για την έξυπνη νομοθεσία, αλλά πιστεύω ότι αυτό αποτελεί κλασικό παράδειγμα έξυπνης νομοθεσίας. Καταρχάς, εστιάζει στον πυρήνα των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν πολλές μικρές επιχειρήσεις σε μια οικονομία στην οποία επί του παρόντος αντιμετωπίζουν πολύ δύσκολες συνθήκες. Πρέπει να επιμείνουμε ώστε τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν αυτήν την πρόταση το συντομότερο δυνατό.

Δεύτερον, η Επιτροπή δικαίως ανέλυσε τα προβλήματα και τις επιτυχίες της προηγούμενης οδηγίας, και θέλω να παρατηρήσω εδώ ότι αυτή ήταν η πρώτη οδηγία όπου η συμφωνία των συντονιστών της επιτροπής να καλέσουν την Επιτροπή να παρουσιάσει την πλήρη εκτίμηση επιπτώσεων κάθε πρότασης πραγματοποιήθηκε πλήρως. Είχαμε μια πολύ ολοκληρωμένη εκτίμηση των επιπτώσεων, η οποία προσδιόρισε σαφώς τους τομείς που χρειαζόνταν αλλαγή.

Πάνω από όλα, η τωρινή επιμονή στο ότι ιδίως οι δημόσιες αρχές πρέπει επίσης να συμμορφωθούν με τα πρότυπα που ισχύουν στον ιδιωτικό τομέα και στο ότι δεν μπορούν να κάνουν κατάχρηση της θέσης τους σε βάρος των μικρών προμηθευτών μέσω της συμμόρφωσής τους προς αυτές τις απαιτήσεις, είναι απόλυτα βασική. Αυτό είναι το μεγαλύτερο επίτευγμα και θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τη βελγική Προεδρία –και βλέπω ότι εκπροσωπείται εδώ σήμερα το βράδυ– επειδή αντιστάθηκε στις απαιτήσεις ορισμένων κρατών μελών που προσπάθησαν να επιτύχουν εξαίρεση από την απαίτηση των 60 ημερών.

Είπαμε στη βελγική Προεδρία ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος να θεσπιστεί αυτή η οδηγία, εάν επιτρέψει να συμβεί αυτό. Στερείται νοήματος αν επιτρέψει την απαλλαγή των δημόσιων αρχών.

Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί καλό παράδειγμα έξυπνης ρύθμισης, αλλά επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω κάνοντας δύο τελικές παρατηρήσεις. Καταρχάς, πρέπει να επιτύχουμε να εφαρμοστεί σωστά και με συνέπεια αυτή η οδηγία σε κάθε κράτος μέλος· και, δεύτερον, πρέπει να καταλήξει σε αλλαγή νοοτροπίας, η οποία σημαίνει ότι απλά δεν θα είναι πια αποδεκτό οι μεγάλοι πελάτες να εκμεταλλεύονται τις μικρές επιχειρήσεις πληρώνοντάς τες με καθυστέρηση. Πιστεύω ότι αυτό θα επιτύχει η εν λόγω οδηγία.

Oreste Rossi, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς, πρέπει να ευχαριστήσω τον κ. Tajani για τη δήλωσή του, την οποία στηρίζω ολόψυχα.

Πάρα πολύ συχνά διαπιστώνουμε ότι οι ίδιες οι δημόσιες αρχές είναι κακοπληρωτές και συχνά οδηγούν κατά τα λοιπά υγιείς εταιρείες σε αποτυχία και πλήττουν σοβαρά την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεών μας. Μπορούν να προκαλέσουν τρομερή αλυσιδωτή αντίδραση με σημαντικές κοινωνικές συνέπειες οι οποίες, τελικά, ενδέχεται ορισμένες φορές να γίνουν μπουμερανγκ για τη δημόσια αρχή που προκάλεσε αυτήν τη σειρά ζημιών μέσω αυξήσεων στις τιμές, το κόστος και, κατά συνέπεια, τις δαπάνες.

Δεδομένων όλων αυτών, δεν προκαλεί έκπληξη το γεγονός μια μικρή επιχείρηση να υποχρεωθεί σε χρεοκοπία εξαιτίας της έλλειψης στοιχείων ενεργητικού, ιδίως σε περιόδους οικονομικής κρίσης και ύφεσης όπως αυτή που βιώνουμε σήμερα. Αποφασίστηκε, κατά συνέπεια, να επιβληθούν αυστηρές κυρώσεις για τέτοιου είδους καθυστερήσεις πληρωμών. Οι νέες παράμετροι που καθορίστηκαν στην έκθεση που εγκρίθηκε περιλαμβάνουν τη διατήρηση της συμβατικής ελευθερίας στις διαπραγματεύσεις μεταξύ των ιδιωτικών εταιρειών, με την επιβολή όμως χρονικών

ορίων (30 + 30 ημέρες)· τον καθορισμό του όρου σύμφωνα τον οποίο οι δημόσιες αρχές πρέπει να πληρώνουν τις ιδιωτικές εταιρείες στις 30 ημέρες· και τη θέσπιση ενός νέου κανόνα για τις μεγάλες εταιρείες –όπως εκείνες που λειτουργούν στους τομείς της ταχυδρομικής υπηρεσίας, της ενέργειας και των μεταφορών– που ανταγωνίζονται τις ιδιωτικές εταιρείες παρόλο που χρηματοδοτούνται από δημόσιους πόρους, οι οποίες εξισώνονται με τις ιδιωτικές εταιρείες και υπόκεινται, κατά συνέπεια, στους κανόνες της ιδιωτικής αγοράς.

Τώρα είναι η σειρά των κρατών μελών να εφαρμόσουν αυτήν τη διάταξη το συντομότερο δυνατό, προκειμένου να ενισχυθούν οι εταιρείες εκείνες που εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν σήμερα δυσκολίες, όπως τόνισε ο κύριος Επίτροπος και αρκετοί από τους συναδέλφους βουλευτές.

Csanad Szegedi (NI). – (HU) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχοντας υπόψη την αλυσίδα χρεών, τα οποία επίσης επηρεάζουν και κρατούν δέσμια και την οικονομία της Ουγγαρίας, επικροτούμε ασφαλώς έναν κανονισμό που διευκολύνει την επιβολή μιας αυστηρότερης πειθαρχίας πληρωμών και την προβλεψιμότητα των δημοσιονομικών μεθόδων, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στη βελτίωση της κατάστασης των οικονομικών φορέων. Αφενός, οι τροπολογίες που κατατέθηκαν καθιστούν την αρχική πρόταση πιο σαφή, πράγμα που συνιστά βελτίωση και, αφετέρου, καθώς αντιτίθενται στους αρχικούς στόχους, αποδυναμώνουν τις αποτρεπτικές δυνάμεις που υπάρχουν στην αρχική πρόταση, ειδικά από την πλευρά των αρχών. Η παρέκκλιση από τις 30 ημέρες δεν επιτρέπεται ιδίως στην περίπτωση των δημόσιων αρχών.

Πρέπει να εφαρμόσουμε έναν συμπληρωματικό κανονισμό, ο οποίος να καθιστά αυτήν την προθεσμία δυνατή.

Σε ό,τι αφορά τις κυρώσεις, οι επιχειρήσεις και οι αρχές πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης. Ο θεμελιώδης στόχος είναι η ανάκαμψη της οικονομίας και η άμεση πληρωμή, προκειμένου να διευκολυνθεί η χρηματοπιστωτική σταθερότητα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Δεν υπάρχουν διατάξεις για τη διευκόλυνση αυτή στην πρόταση.

Κάνοντας κατάχρηση το σημαντικού μεριδίου αγοράς και της κυριαρχίας τους, οι μεγάλες πολυεθνικές εταιρείες υποχρεώνουν τους εγχώριους εταίρους τους στην υπογραφή συμβολαίων τα οποία ορίζουν προθεσμίες πληρωμής 90 ή 120 ημερών, με πιθανές θεωρητικές κυρώσεις εάν καθυστερήσουν. Ωστόσο, ο ευάλωτος προμηθευτής δεν τολμά να επιβάλει τις κυρώσεις ακόμα και όταν υποστηρίζεται σαφώς από τον νόμο, επειδή φοβάται ότι θα χάσει παραγγελίες. Προκειμένου να αποφευχθεί αυτό, πρέπει να έχουμε νομοθετικές ρυθμίσεις για κάθε περίπτωση, οι οποίες θα ορίζουν υποχρεωτική επιβολή κυρώσεων για καθυστερήσεις πληρωμών, με πρόστιμα που θα τίθενται ακόμα και στον πιστωτή όταν οι εν λόγω κυρώσεις δεν επιβάλλονται. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ για την προσοχή σας.

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι, βέβαια, απολύτως φυσιολογικό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ξεκινάμε ευχαριστώντας τους συναδέλφους βουλευτές, όμως στην περίπτωση αυτής της οδηγίας, πιστεύω ότι είναι πραγματικά σωστό να ξεκινήσω με αυτήν την έκφραση ευχαριστιών. Καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Tajani, ο οποίος, με έναν τρόπο που σπάνια έχουμε δει στο παρελθόν, ενέταξε τα αιτήματα και τις δικαιολογημένες ανησυχίες του Κοινοβουλίου στο έργο της Επιτροπής με απίστευτα ανοιχτό τρόπο. Αυτή ήταν πραγματικά μια πολύ θετική νέα εξέλιξη στη συνεργασία ανάμεσα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο. Εν προκειμένω, δεν μπορώ παρά να στηρίξω ό,τι έχει ήδη λεχθεί σχετικά με αυτό: πρόκειται για έξυπνη ρύθμιση και μας χρειάζονται και άλλες σαν αυτήν.

Ωστόσο, πιστεύω ότι εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταφέραμε επίσης να βοηθήσουμε στο να φθάσει η εν λόγω οδηγία τελικά στο Συμβούλιο με αυτό το αποτέλεσμα, το οποίο ήδη έχουν

χαρακτηρίσει θετικό πολλοί συνάδελφοι βουλευτές. Στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, ακολουθήσαμε μια κοινή διεπιτροπική στρατηγική. Συνεργαστήκαμε στενά, ξεπερνώντας τις διαχωριστικές γραμμές των επιμέρους Ομάδων, και πρέπει να πω ότι, ως εκπρόσωπος του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), δεν θα ήθελα μόνο να ευχαριστήσω, αλλά επίσης να εκφράσω την εκτίμησή μου προς την εισηγήτρια, κ. Weiler, για το γεγονός ότι –παρόλο που στην αρχή είχε καθορίσει διαφορετικό περιεχόμενο– ως εισηγήτρια για αυτό το Σώμα, εκπροσώπησε τελικά την ψήφο, τη γνώμη της πλειοψηφίας της επιτροπής, με πολύ σοβαρό και κατηγορηματικό τρόπο. Χωρίς αυτό, η επιτυχία αυτή δεν θα ήταν δυνατή, παρά τη σημαντική δουλειά που έκαναν οι σκιώδεις εισηγητές.

Τέλος, θα ήθελα μόνο να θίξω ένα ζήτημα. Υπάρχει ένα σημείο το οποίο μέχρι στιγμής θίξαμε μόνο εν συντομία, και αυτό είναι τα 40 ευρώ, τα οποία θα είναι δυνατόν στο μέλλον να χρεώνονται ως κατ' αποκοπήν ποσό στην περίπτωση καθυστέρησης πληρωμών. Πιστεύω ότι όταν το μέτρο αυτό εφαρμοστεί στα κράτη μέλη, όταν οι καταναλωτές ενημερωθούν για αυτό, θα χρειαστεί να επιχειρήσουμε να το εξηγήσουμε πολλές φορές, επειδή στην περίπτωση μιας απολύτως έγκαιρης παράδοσης αγαθών, τα 40 ευρώ αποτελούν πράγματι ένα καλό μέσο αποτροπής αυτών των καθυστερήσεων πληρωμών οι οποίες θέλουμε να σταματήσουν στην Ευρώπη. Πιστεύω ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξακολουθήσουν να ασκούν την επιρροή τους στην κοινή γνώμη προκειμένου να δώσουν στους καταναλωτές τη δυνατότητα να κατανοήσουν για ποιον λόγο είναι απαραίτητο αυτό προς το συμφέρον των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στην Ευρώπη.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Επίτροπο για τα εξαιρετικά σχόλια που έκανε νωρίτερα. Η νομοθεσία αυτή είναι άριστη και θα ήθελα να συγχαρώ ιδιαίτερα τη συνάδελφό μου, κ. Barbara Weiler, για τον τρόπο που την πέρασε. Πρόκειται για ένα απόλυτα εκπληκτικό έργο και για ένα παράδειγμα για το πόσο καλή νομοθεσία μπορούμε να επιτύχουμε. Θα παράσχει καλύτερη ροή χρημάτων στις οικονομίες μας και, κατά συνέπεια, ωφελεί τις επιχειρήσεις, τις μικρές επιχειρήσεις και την κοινωνία γενικά. Το σημαντικότερο είναι ότι θα μας βοηθήσει στο μεγάλο ζήτημα που αντιμετωπίζουμε όλοι επί του παρόντος, το οποίο είναι η δημιουργία θέσεων εργασίας.

Η εν λόγω οδηγία θα παράσχει σαφείς ισχυρές αρχές, οι οποίες μπορούν να κοινοποιηθούν στις αγορές και τα κράτη μέλη, σχετικά με το ότι οι καθυστερήσεις πληρωμών δεν θα είναι πλέον ανεκτές. Αυτό θα δημιουργήσει μεγαλύτερη ρευστότητα. Οι εταιρείες που πληρώνονται άμεσα είναι πιο πιθανό να επωφεληθούν από τις πιστώσεις, να γνωρίσουν ανάπτυξη και να δημιουργήσουν θέσεις απασχόλησης. Επιπλέον, γνωρίζω από πρόσφατες δικαστικές υποθέσεις αφερεγγυότητας στη χώρα μου, την Ιρλανδία, και συγκεκριμένα στον κατασκευαστικό τομέα, ότι οι πολλές καθυστερήσεις πληρωμών καταλήγουν σε επισφαλή χρέη και γονατίζουν τις εταιρείες. Αυτό συνέβη σε μια εταιρεία που γνωρίζω πολύ καλά και το αποτέλεσμα ήταν μαζικές απολύσεις.

Επικροτώ, επίσης, τη διάταξη για τη θετική αναφορά. Πιστεύω ότι αυτή είναι καλή ιδέα. Επιβραβεύει τις καλές πρακτικές και δημιουργεί κίνητρα.

Ας μην ξεχνάμε τους αγρότες. Οι αγρότες πλήττονται από το γεγονός ότι δεν πληρώνονται εγκαίρως από επιχειρήσεις μεταποίησης και σούπερ-μάρκετ. Οι μεγάλες εμπορικές επιχειρήσεις ήταν κερδισμένες. Ας ελπίσουμε ότι οι νόμοι αυτοί θα τους δώσουν μια ισχυρότερη θέση διαπραγμάτευσης, έτσι ώστε αυτή η ευάλωτη ομάδα στη διατροφική αλυσίδα να μπορέσει να προστατευτεί καλύτερα.

Edvard Kozusnik (ECR). – (CS) Ξεκινώντας νομίζω ότι πρώτα πρέπει να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Weiler, για το εξαιρετικό έργο που έκανε, επειδή αρχικά δεν ήταν καθόλου εύκολο. Ωστόσο, νομίζω ότι μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι από την τελική μορφή.

Αντίθετα με την αρχική πρόταση της Επιτροπής, η οποία μου φάνηκε κάπως απομακρυσμένη από την πραγματικότητα, αυτή η νέα τροποποίηση κατάφερε να βρεθεί εγγύτερα στην πραγματικότητα που επικρατεί στις εμπορικές και τις συμβατικές σχέσεις. Επίσης, η πρόταση πέτυχε κυρίως να απλοποιήσει και να αποσαφηνίσει εκείνο που θεωρώ καιρία μεταστροφή προς την καλύτερη κατανόηση των προτύπων. Εάν υπάρχει κάτι που αξίζει να τονιστεί ιδιαίτερα, είναι το γεγονός ότι, αντίθετα με την αρχική πρόταση της Επιτροπής, πετύχαμε να διατηρήσουμε την αρχή της συμβατικής ελευθερίας στις εμπορικές και τις συμβατικές σχέσεις. Ταυτόχρονα, είναι πολύ καλό το ότι πετύχαμε να περάσουμε μια διάταξη, η οποία ορίζει ότι τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξομοιώνονται με τις δημόσιες αρχές στα κράτη μέλη. Έτσι, από τώρα και στο εξής, τα εν λόγω θεσμικά όργανα θα πρέπει να πληρώνουν εγκαίρως, πράγμα που θα εκτιμήσουν ιδιαίτερα οι δικαιούχοι της ευρωπαϊκής χρηματοδότησης. Είμαι, επίσης, ιδιαίτερα ικανοποιημένος που πετύχαμε τη διαγραφή της πολύ ανόητης διάταξης, η οποία υποχρεώνει τις δημόσιες αρχές που πληρώνουν με μία ημέρα καθυστέρηση να καταβάλλουν πάγιο πρόστιμο της τάξεως του 5% επί του συνολικού οφειλόμενου ποσού επιπλέον του σταθερού επιτοκίου για τις καθυστερημένες πληρωμές. Δεν χρειάζεται να τονίσω τι συνέπειες θα είχε η εν λόγω διάταξη στους ήδη πιεσμένους δημόσιους προϋπολογισμούς.

Και πάλι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια και τους συναδέλφους μου για την προσπάθεια που έκαναν προκειμένου να πετύχουν κοινό συμβιβασμό για τη μορφή της εν λόγω έκθεσης. Πιστεύω ότι η ενέργειά τους διοχετεύτηκε σε καλό σκοπό.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πολύ να συμμετάσχω στις ευχαριστίες και τα συγχαρητήρια, τα οποία δεν αποτελούν απλώς μια τυπική διαδικασία σήμερα το βράδυ. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Tajani για την προσωπική του δέσμευση, το Συμβούλιο για την ευελιξία του και, φυσικά, τους συναδέλφους μου, που έφτασαν σε πρώτη ανάγνωση σε αυτόν τον συμβιβασμό που είναι τόσο σημαντικός για εμάς στις επιχειρήσεις. Συγκεκριμένα, ευχαριστώ τη φίλη μου Małgorzata Handzlik του PPE.

Καθώς υπήρξα επιχειρηματίας η ίδια προτού εισέλθω σε αυτό το Σώμα, έχω πλήρη επίγνωση του ότι οι καθυστερήσεις πληρωμών είναι σημαντικό ζήτημα για τις μικρές επιχειρήσεις. Ορισμένες φορές, μπορούν να οδηγήσουν σε χρεοκοπία. Άλλες φορές, στην καλύτερη περίπτωση, μπορεί να αποτελέσουν αιτία αβεβαιότητας και μπορούν να βλάψουν τις επιχειρήσεις.

Ο περιορισμός της περιόδου πληρωμής για τις δημόσιες διοικητικές αρχές στις 60 ημέρες συνιστά, φυσικά, μείζον επίτευγμα, καθώς οι δημόσιες αρχές, όπως μόλις είπε ο Επίτροπος Tajani, δεν έχουν παρά να διεκπεραιώσουν τις πληρωμές, άρα πρόκειται για ζήτημα περιορισμού της γραφειοκρατίας.

Χαίρομαι, επίσης, που εισαγάγαμε τις συναλλαγές μεταξύ επιχειρήσεων, καθώς τώρα οι μικρές επιχειρήσεις έχουν ένα σαφές νομικό πλαίσιο, που θα τους επιτρέψει να προβάλουν αξιώσεις για καθυστερήσεις πληρωμών από μεγάλες εταιρείες, κάτι που πολλές φορές δεν τολμούσαν να πράξουν.

Πιστεύω ότι βρήκαμε μια καλή ισορροπία ανάμεσα στον σεβασμό της συμβατικής ελευθερίας –που είναι πολύ σημαντική– και στην παροχή των απαραίτητων εργαλείων προς τις μικρές επιχειρήσεις, ώστε να μην είναι όμηροι των μεγάλων εταιρειών ή της δημόσιας διοίκησης. Αντί να χάνουν τον χρόνο τους κυνηγώντας χρέη, μπορούν τώρα να αφιερώσουν τους πόρους τους

στην αποτελεσματική άσκηση του δικαιώματός τους να λαμβάνουν πληρωμή, τόκο και αποζημίωση.

Πιστεύω ότι η εν λόγω συμφωνία πρέπει να αποτελέσει ένα μέσο αποτροπής των καθυστερημένων πληρωμών αντί για ένα μέσο ενίσχυσης της είσπραξης των καθυστερήσεων πληρωμών και, όπως είπε ο κ. Harbour, να δημιουργήσει πραγματικά μια νοοτροπία έγκαιρων πληρωμών, η οποία θα οδηγήσει στην καλύτερη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και, φυσικά, θα ωφελήσει όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Αποδείξαμε ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να λάβει συγκεκριμένα μέτρα, τα οποία μπορούν πραγματικά να κάνουν τη διαφορά, να δημιουργήσουν νέες θέσεις απασχόλησης και να βοηθήσουν τις ΜΜΕ. Τώρα είναι επιτακτική ανάγκη να αναλάβουν το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη τις ευθύνες τους, ώστε να διασφαλισθεί πως οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται σωστά.

Συλβάνα Ράππη (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ την κυρία Barbara Weiler, η οποία νομίζω ότι δίνει ένα χέρι βοήθειας στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις ολόκληρης της Ευρώπης και άρα βοηθάει την ίδια την Ευρώπη. Σε μια περίοδο ιδιαίτερα κρίσιμη για την οικονομία της Ένωσης, γίνεται μια πολύ σοβαρή και τεκμηριωμένη προσπάθεια να ενισχυθούν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Οι καθυστερήσεις πληρωμών ξέρουμε όλοι ότι σε πολλές περιπτώσεις είναι η αιτία να πτωχεύουν οι επιχειρήσεις αυτές και άρα να χάνονται θέσεις εργασίας. Με μεγάλη δυσκολία, αλλά ταυτόχρονα και με ακόμα μεγαλύτερη διάθεση συμβιβασμού προκειμένου να σωθούν θέσεις εργασίας, καταφέραμε να καταλήξουμε σε μια συμφωνία, ίσως λίγο σκληρή, αλλά σίγουρα αναγκαία και δίκαιη.

Αντιλαμβάνεστε βεβαίως ότι εγώ προσωπικά, ως ελληνίδα, έχω ακόμη μεγαλύτερο ενδιαφέρον αλλά και ανησυχία για αυτό το θέμα. Το γεγονός ότι η Ελλάδα συμφώνησε σε περιθώρια πληρωμών που θα μπορούσαν να χαρακτηρισθούν «στενά», δείχνει τη μεγάλη δέσμευσή μας για την εξυγίανση της κατάστασης στη χώρα μου. Ο γενικός κανόνας πληρωμών των 30 ημερών σημαίνει, πάρα πολύ απλά, πως πρέπει να αλλάξουν οι εσωτερικές μας διοικητικές διαδικασίες ελέγχου για την έγκριση των πληρωμών. Η εξαίρεση των 60 ημερών, ιδιαίτερα σε τομείς όπως η υγεία, μας δίνει περαιτέρω το περιθώριο να χειρισθούμε αλυσιδωτές διαδικασίες πληρωμών οι οποίες δεν ελέγχονται πάντα εύκολα.

Πιστεύω - και θέλω - να τα καταφέρουμε, και αυτό γιατί το οφείλουμε στους εργαζόμενους και στους επιχειρηματίες της Ελλάδας, στους εργαζόμενους και τους επιχειρηματίες της Ευρώπης. Πρέπει να δώσουμε στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις την ευκαιρία να δουλέψουν με περισσότερα κίνητρα και να δημιουργήσουν υγιή ανάπτυξη.

Janusz Wojciechowski (ECR). - (PL) Το πρόβλημα της άμεσης πληρωμής στις εμπορικές σχέσεις επηρεάζει επίσης τους αγρότες και τους προμηθευτές γεωργικών προϊόντων. Πολύ συχνά, οι προθεσμίες διακανονισμού αναβάλλονται για πολύ μακρινές ημερομηνίες και αυτό είναι ένας λόγος που η οικονομική κατάσταση σε πολλά αγροκτήματα χειροτερεύει. Οι αγρότες συχνά δεν λαμβάνουν έγκαιρα πληρωμή για την παραγωγή τους.

Στην πρόσφατη έκθεση Bove, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τάχθηκε υπέρ των αγροτών και έκρινε ότι η μέγιστη περίοδος εξόφλησης για τέτοιου είδους συναλλαγές δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 30 ημέρες. Πρέπει να εργαστούμε σκληρά για την αποτελεσματική καθιέρωση αυτής της περιόδου στην πράξη σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι αγρότες πρέπει να προστατεύονται από τις ανέντιμες πρακτικές των εμπορικών επιχειρήσεων και, ιδίως, εκείνων με τεράστιες αλυσίδες λιανικής πώλησης.

Mario Pirillo (S&D). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρία Weiler, η οδηγία για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές αποτελεί μια ισχυρή

και σημαντική πράξη αυτού του Σώματος, το οποίο κατέστη εκπρόσωπος των δικαιων αιτημάτων των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), οι οποίες πλήττονται εδώ και χρόνια από τις καθυστερήσεις πληρωμών των τιμολογίων τους. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό πρόβλημα, το οποίο έχει εμποδίσει την ανάπτυξη των εταιρειών και, σε ορισμένες περιπτώσεις, έχει οδηγήσει σε χρεοκοπία υγιείς εταιρείες, οι οποίες βρίσκονταν ήδη υπό πίεση από τα υψηλά επιτόκια που χρέωναν οι τράπεζες.

Στο πλαίσιο της συμφωνίας που επετεύχθη στις 13 Σεπτεμβρίου ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, οι εταιρείες μπορούν τώρα να βασίζονται σε οριστικές προθεσμίες στις οποίες μπορούν να αναμένουν την πληρωμή των τιμολογίων τους, και οι εν λόγω προθεσμίες θα πρέπει να τηρούνται και από τις δημόσιες αρχές και από τον ιδιωτικό τομέα. Η προτεινόμενη οδηγία θα βελτιώσει σαφώς την ταμειακή ροή των εταιρειών στην Ευρώπη, οι οποίες διαθέτουν έτσι ένα σημαντικό νομικό μέσο με το οποίο μπορούν να ασκούν πλήρως και αποτελεσματικά τα δικαιώματά τους. Δεν θα επιθυμούσα να δω να έχει αυτό το όφελος για τις ΜΜΕ επιπτώσεις στις τιμές αγοράς.

Ελπίζω ότι τα κράτη μέλη θα γνωρίζουν με ποιον τρόπο να αντιδράσουν στο ισχυρό μήνυμα που έστειλε η Ευρωπαϊκή Ένωση αυτήν την περίοδο ιδιαίτερης οικονομικής ύφεσης επιταχύνοντας τη μεταφορά της ευρωπαϊκής οδηγίας στις εθνικές νομοθεσίες τους.

Oldřich Vlasák (ECR). – (CS) Αυτή η απαραίτητη πρόταση αναθεώρησης της οδηγίας για τις καθυστερήσεις πληρωμών, την οποία συζητάμε σήμερα, είναι αναμφισβήτητα καλύτερη από την αρχική πρόταση. Ωστόσο, λυπάμαι που στον τελικό συμβιβασμό, δεν πετύχαμε να διασφαλίσουμε ισότιμο καθεστώς για όλα τα μέρη και να διατηρήσουμε ίσους όρους για αμφοτέρους τον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα. Ενώ οι προθεσμίες πληρωμής για συμβάσεις μεταξύ εταιρειών πρέπει, καταρχήν, να περιορίζονται στις 60 ημερολογιακές ημέρες –και η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις– στην περίπτωση συμβάσεων με δημόσιες αρχές, συμπεριλαμβανομένων των δήμων και των κοινοτήτων, οι προθεσμίες δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 30 ημερολογιακές ημέρες. Αυτό μου φαίνεται λάθος, διότι όλοι οι παράγοντες πρέπει να λειτουργούν υπό τις ίδιες συνθήκες.

Η αιτιολόγηση ότι οι δημόσιες αρχές βρίσκονται σε πλεονεκτική θέση όσον αφορά το ότι μπορούν να λάβουν χρηματοδότηση με πιο ελκυστικούς όρους απ' ό,τι οι επιχειρήσεις ή ότι εξαρτώνται λιγότερο από τη δημιουργία σταθερών σχέσεων, ενδέχεται να ισχύει για τις εθνικές αρχές ή για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, αλλά αναμφισβήτητα δεν ισχύει για τις μικρότερες πόλεις και τις αγροτικές κοινότητες, όχι μόνο στην Τσεχική Δημοκρατία, αλλά σε ολόκληρη την Ευρώπη. Η πρόταση που προκύπτει συνιστά, κατά συνέπεια, πολύ μεγάλη διάκριση σε βάρος των μικρότερων πόλεων.

Lara Comi (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, προσωπικά συμφωνώ με την ανάγκη ενίσχυσης της οδηγίας 2000/35/EK και προσδιορισμού των μέσων που χρειάζονται για να σταματήσουν, ή τουλάχιστον να περιοριστούν σημαντικά, οι καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές.

Οι οικονομικές και πολιτικές συνέπειες των καθυστερήσεων πληρωμών στις εθνικές αγορές και ειδικά στην ευρωπαϊκή αγορά είναι προφανείς σε όλους. Η συνεχιζόμενη οικονομική ύφεση χειροτέρεψε την κατάσταση, πλήττοντας ακόμα περισσότερο την ανταγωνιστικότητα και την κερδοφορία και συνιστώντας σοβαρή απειλή για την επιβίωση των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), οι οποίες αποτελούν ουσιαστικό μέρος της ευρωπαϊκής αγοράς, δημιουργούν πλούτο και διαδραματίζουν αποφασιστικό ρόλο στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Η εν λόγω πολιτική επιλογή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, το ίδιο στο οποίο αναφέρθηκε ο κ. Monti στην έκθεσή του όταν μίλησε για την ανάγκη παρέμβασης ώστε να καταστεί το επιχειρηματικό κλίμα πιο ευνοϊκό για τις ΜΜΕ. Όσον αφορά το εάν οι δημόσιες αρχές θα συμμορφωθούν άμεσα ή εάν το επιτόκιο της τάξεως του 8% θα λειτουργήσει αποτρεπτικά, δεν μπορώ να αποκρύψω το γεγονός ότι σε κάποιο βαθμό αμφιβάλλω για το αποτέλεσμα, όταν σκέφτομαι ορισμένες περιοχές στη χώρα μου και σε άλλα κράτη μέλη, οι οποίες θα αγωνιστούν πραγματικά για να συμμορφωθούν με τους νέους κανόνες.

Ελπίζω να είναι δυνατό αυτή η νέα προσέγγιση να αποτελέσει μια πραγματική ευκαιρία για αλλαγή. Τώρα είναι σημαντικό να παρακολουθήσουμε τη μεταφορά της οδηγίας στα διάφορα εσωτερικά νομικά συστήματα με τη συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών αρχών, ώστε να διασφαλιστεί ότι πραγματοποιείται ομοιόμορφα παντού.

Regina Bastos (PPE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχάιροντας την εισηγήτρια συνάδελφό μου για το έργο της και ευχαριστώντας όλους εκείνους που εργάστηκαν μαζί της για αυτήν την έκθεση, πράγμα που επέτρεψε να επιτευχθεί η εν λόγω συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Όλοι εδώ αναγνώρισαν ότι η παρούσα οδηγία, η οποία αναδιατυπώνει την προηγούμενη οδηγία που υπερβαίνει τα 10 χρόνια ζωής, στοχεύει στον τερματισμό ενός ευρέως διαδεδομένου προβλήματος, που είναι: η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι καθυστερήσεις πληρωμών. Τέτοιου είδους καθυστερήσεις είναι αδικαιολόγητα μεγάλες σε ορισμένα κράτη μέλη, όταν περιλαμβάνουν τη δημόσια διοίκηση. Η πρακτική αυτή έχει τεράστιες αρνητικές επιπτώσεις στην οικονομική ζωή, είτε πρόκειται για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις είτε για την εσωτερική αγορά, και δεν είναι δυνατό να τις ανεχτούμε περισσότερο, ειδικά δεδομένης της σημερινής οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης που βιώνουμε σήμερα.

Η εν λόγω νομοθετική τροποποίηση προσδίδει συνοχή και νόημα στο σχέδιο για την αναζωογόνηση της ευρωπαϊκής οικονομίας και την εφαρμογή της πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις (Small Business Act). Η εν λόγω οδηγία σίγουρα θα βελτιώσει τη ρευστότητα των εταιρειών. Οι πιστωτές θα έχουν ένα αποτελεσματικό και αποδοτικό εργαλείο για την άσκηση των δικαιωμάτων τους όσον αφορά την καταπολέμηση της «κακής τακτικής πληρωμών». Με τη θέσπιση αυτής της οδηγίας, οι επιλήψιμες πρακτικές από τους δημόσιους φορείς θα αποτελούν εξαίρεση. Οι δημόσιοι διοικητικοί φορείς πρέπει να δώσουν το καλό παράδειγμα εξοφλώντας τους λογαριασμούς τους για αγαθά και υπηρεσίες εντός ενός μηνός. Τώρα τα εμπλεκόμενα θεσμικά όργανα, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν ότι η μεταφορά της εν λόγω οδηγίας θα πραγματοποιηθεί το συντομότερο δυνατό.

Sari Essayah (PPE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, οι μικρές επιχειρήσεις συχνά πλήττονται από οικονομικές δυσκολίες εξαιτίας καθυστερημένων πληρωμών, και στην παρούσα οικονομική κατάσταση, οι καθυστερήσεις πληρωμών μπορούν να σημαίνουν ακόμα και χρεοκοπία για προμηθευτές αγαθών και υπηρεσιών λόγω απουσίας ρευστότητας.

Τώρα επετεύχθη συμφωνία με το Συμβούλιο για την ενημέρωση της οδηγίας για τις καθυστερήσεις πληρωμών, η οποία θα ορίζει μια γενική προθεσμία 30 ημερών για τις πληρωμές μεταξύ εταιρειών και δημοσίων οργανισμών. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, είναι επίσης σημαντικό να αναγνωρίσουμε μια γενική συμβατική ελευθερία στις επιχειρηματικές συναλλαγές ανάμεσα σε εταιρείες και για αυτόν τον λόγο πιστεύω ότι είναι καλή ιδέα το να επεκταθούν οι περίοδοι πληρωμών και στις επιχειρηματικές συναλλαγές μεταξύ εταιρειών στις 60 ημέρες, εάν συμφωνούν και οι δύο πλευρές.

Η προοπτική παράτασης των περιόδων πληρωμών για τις δημόσιες αρχές είναι πιο περιορισμένη και οι καθυστερήσεις πληρωμών της δημόσιας διοίκησης, συγκεκριμένα, έχουν καταστεί τεράστιο πρόβλημα σε ορισμένες χώρες της ΕΕ. Στην Ελλάδα, για παράδειγμα, η μέση περίοδος πληρωμής χρειάστηκε να παραταθεί έως και στις 165 ημέρες (αν και τα πράγματα βελτιώνονται, όπως επεσήμαναν εδώ οι έλληνες συνάδελφοί μας). Στην Ισπανία είναι 138 ημέρες και στην Ιταλία 128.

Οι καθυστερήσεις πληρωμών σημαίνουν ότι επωφελήθηκαν οι εταιρείες χρηματοδότησης, επειδή οι επιχειρήσεις υποχρεώθηκαν να πουλήσουν την αξία απαιτήσεων για να δώσουν ώθηση στον κύκλο εσόδων τους. Οι εν λόγω χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες κοστίζουν χρήματα και πρέπει να επισημάνουμε ότι οι εταιρείες έχουν το θεμελιώδες δικαίωμα να λαμβάνουν τα χρήματα που τους οφείλονται χωρίς να χρειάζεται να πληρώσουν κανένα μεσάζοντα και να υποστούν επιπρόσθετες δαπάνες.

Ο τόκος που έχει συμφωνηθεί για τις καθυστερήσεις πληρωμών, το βασικό επιτόκιο συν 8%, είναι αποδεκτός, αλλά η ελάχιστη κάλυψη είσπραξης των 40 ευρώ μπορεί να θεωρηθεί υπερβολική για τις μικρές και, για παράδειγμα, τις επαναλαμβανόμενες παραδόσεις. Πρέπει να θυμόμαστε ότι οι χρεώσεις καθυστέρησης πρέπει να είναι λογικές, δηλαδή να σχετίζονται με τις λογικές δαπάνες στις οποίες όντως υποβλήθηκε ο πιστωτής. Παρά αυτές τις δευτερεύουσας σημασίας παρατηρήσεις, η οδηγία για τις καθυστερήσεις πληρωμών αναμφίβολα θα αποφέρει μεγάλο όφελος κυρίως στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Σε ένα ασταθές οικονομικό περιβάλλον, οι καθυστερήσεις πληρωμών έχουν αρνητικές επιπτώσεις στις ΜΜΕ. Η βελτίωση του συστήματος αποτελεί εν προκειμένω φιλόδοξο στόχο, όμως είναι επίσης απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι οι εργαζόμενοι και οι προμηθευτές πληρώνονται εγκαίρως. Οι νέοι κανονισμοί για τις καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές πρέπει να διευκολύνουν και να επιταχύνουν τη διαδικασία ανάκτησης των οφειλόμενων χρημάτων από τις εταιρείες. Πιστεύω ότι όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να είναι ισοτίμα και ότι οι κανόνες πρέπει να ισχύουν για όλους.

Κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών ετών, περισσότερες από 30.000 ΜΜΕ έπαψαν να λειτουργούν λόγω οικονομικού αδιεξόδου. Μία από τις αιτίες είναι οι καθυστερήσεις πληρωμών από το κράτος για προϊόντα και υπηρεσίες.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω εκφράζοντας την υποστήριξή μου σε αυτήν την πρόταση οδηγίας, η οποία ενθαρρύνει την καλύτερη επιτήρηση και αξιολόγηση του συστήματος εμπορικών συναλλαγών.

Zuzana Roithova (PPE). – (CS) Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι αύριο θα εγκριθεί η εν λόγω αναθεωρημένη οδηγία και έτσι θα ανοίξει ο δρόμος προς μια νέα επιχειρηματική νοοτροπία, όπου οι έγκαιρες πληρωμές θα αποτελούν συνήθη πρακτική και οι καθυστερήσεις πληρωμών θα επιφέρουν αυστηρά πρόστιμα. Συγκεκριμένα, οι επιχειρηματίες με μικρότερες εταιρείες θα εκτιμήσουν το γεγονός ότι οι κρατικές αρχές και οργανισμοί που σχετίζονται με τον κρατικό προϋπολογισμό δεν θα οφείλουν πλέον χρήματα για αγαθά και υπηρεσίες για πολλούς μήνες και ότι ίσως θα πληρώνουν εντός 30 ημερών.

Είμαι ικανοποιημένη που το Συμβούλιο συμφώνησε με το νέο τέλος των 40 ευρώ για την ανάκτηση ποσών και που στηρίζει επίσης το αυξημένο κατά 1% σε σύγκριση με τώρα επιτόκιο επί των καθυστερημένων οφειλών. Απλώς πιστεύω ότι αυτό δεν είναι εφικτό κατά την ανάκτηση πολύ μικρών ποσών, τα οποία οφείλονται περισσότερο σε σφάλματα και τα οποία δεν έχουν ορατές συνέπειες στην ικανότητα των εταιρειών να πληρώνουν. Ευτυχώς, αυτό δεν σχετίζεται με τις καθυστερήσεις πληρωμών καταναλωτών.

Είμαι ικανοποιημένη που η επιτροπή που συμμετέχω και το Συμβούλιο συμφώνησαν με το γεγονός ότι δεν είναι δυνατό να εισαχθεί διπλό σύστημα προστίμων για τον ιδιωτικό και τον δημόσιο τομέα, όπως πρότεινε η Επιτροπή. Σημείωσα το παράδοξο να χρειάζεται, για παράδειγμα, να πληρώνουν τα νοσοκομεία υψηλότερα πρόστιμα στους ιδιώτες πιστωτές τους απ' όσα τα ίδια θα μπορούσαν να απαιτήσουν από τους οφειλότες τους. Η αλλαγή αυτή δημιουργεί ένα εργαλείο υψηλής ποιότητας και συγχάρω την κ. Weiler.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Κυρίες και κύριοι, επικροτώ την έκθεση της κ. Weiler, η οποία στοχεύει στην εξάλειψη των νομικών κενών και στη δημιουργία θεμιτής εμπορικής ηθικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως ας μην έχουμε αυταπάτες. Πρόκειται για ένα απαραίτητο, αλλά όχι επαρκές μέτρο, καθώς όλοι γνωρίζουμε τους τρόπους με τους οποίους οι δεσπόζουσες εταιρείες μπορούν να ασκήσουν πίεση. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό και απαραίτητο μέτρο, όμως δεν είναι επαρκές. Ο περαιτέρω έλεγχος είναι πολύ σημαντικός, δεδομένου ότι είναι πασιγνωστό πως οι μικρές εταιρείες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων του γεωργικού τομέα, βρίσκονται σε ιδιαίτερα μειονεκτική θέση στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, όπως αναφέρεται επίσης στην έκθεση Bove. Είναι εκτεθειμένες στην κυριαρχία των αγοραστών και των μεγάλων αλυσίδων καταστημάτων. Η έκθεση της κ. Weiler συνεισφέρει σημαντικά και σε αυτό, όμως απαιτείται περαιτέρω αποτελεσματική παρακολούθηση και έλεγχος. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Luis Paulo Alves (S&D). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, σε πολλά κράτη μέλη σήμερα υπάρχουν μεγάλες αποκλίσεις όσον αφορά τους όρους πληρωμής προς τις επιχειρήσεις, ειδικά όταν συμμετέχουν το κράτος, οι μικρές και οι μεγάλες επιχειρήσεις και οι μεγάλες εταιρείες. Όσοι από εμάς προερχόμαστε από τις επιχειρήσεις γνωρίζουμε ότι στην τρέχουσα οικονομική κρίση, και με τις αυξανόμενες δυσκολίες χρηματοδότησης, οι εταιρείες παλεύουν όλο και περισσότερο με προβλήματα ρευστότητας και ότι σε πολλά κράτη μέλη είναι εκτεθειμένες ακόμα και σε αυξημένο κίνδυνο χρεοκοπίας.

Φαίνεται σαφές ότι η υπάρχουσα οδηγία, με την οποία επιχειρήθηκε η ρύθμιση του θέματος, είχε περιορισμένο αποτέλεσμα και ότι η πρόταση την οποία αναλύουμε τώρα, συνιστά ένα σημαντικό βήμα για την τήρηση των προθεσμιών πληρωμής, όχι μόνο στις σχέσεις ανάμεσα στις εταιρείες και τους δημόσιους φορείς, αλλά επίσης –και αυτό είναι ζωτικής σημασίας– στις σχέσεις που δημιουργούν οι εταιρείες μεταξύ τους. Έχουμε τώρα νομοθεσία, η οποία μας προσφέρει μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία, με σαφές σύστημα προστίμων για τις καθυστερήσεις πληρωμών, και η οποία συνιστά επίσης αποτελεσματική βελτίωση όσον αφορά την καταπολέμηση της κατάχρησης της δεσπόζουσας θέσης τους από το κράτος και τις μεγάλες εταιρείες.

Jaroslav Paska (EFD). – (SK) Το νομικό πλαίσιο στα κράτη μέλη στον τομέα της είσπραξης απαιτήσεων ποικίλλει. Κατά συνέπεια, διαφέρει και η εμπειρία σχετικά με την έγκαιρη πληρωμή αγαθών ή υπηρεσιών ανά τα κράτη μέλη.

Ωστόσο, έχουμε ένα κοινό στοιχείο –οι καθυστερήσεις πληρωμών δημιουργούν τεράστια προβλήματα στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις. Στη χώρα μου υπάρχουν δύο ομάδες επενδυτών που πολύ συχνά αδυνατούν να συμμορφωθούν με τις προθεσμίες για την εξόφληση τιμολογίων. Στην πρώτη ομάδα περιλαμβάνονται οι δημόσιοι φορείς διαφόρων επιπέδων, από τις τοπικές αρχές έως τις κοινοτικές αρχές και τους περιφερειακούς φορείς μέχρι το κράτος. Η δεύτερη ομάδα είναι οι μεγάλοι αλλοδαποί ανάδοχοι, οι οποίοι συχνά θέτουν τους μικρούς υπεργολάβους σε εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες, ιδίως στον κατασκευαστικό και τον αγροτικό τομέα. Οι μικρές επιχειρήσεις συχνά δεν έχουν επαρκή αποθεματικά, τα οποία θα τους επέτρεπαν να πληρώνουν τους υπαλλήλους τους για αρκετούς μήνες χωρίς να πληρώνονται για έργο που έχει εκτελεστεί. Ας ελπίσουμε όλοι, κατά συνέπεια, ότι η νέα οδηγία θα επιφέρει τις αναμενόμενες

βελτιώσεις και ότι η σκόπιμη παρακράτηση κεφαλαίων θα αποτελέσει παρελθόν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Giovanni Collino (PPE). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Tajani, κυρίες και κύριοι, οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ιταλία και σε ολόκληρη την Ευρώπη πλήττονται σφοδρά από τις συνέπειες της κρίσης. Είναι εκείνες που αγωνίζονται περισσότερο κάθε φορά που πρέπει να αντιμετωπίσουν ένα μεγάλο χρέος, δεδομένου ότι είναι πιο δύσκολο για αυτές να βρουν εγγύηση. Είναι εκείνες που χρειάζονται περισσότερο διαθέσιμα στοιχεία ενεργητικού, δεδομένου ότι έχουν μικρότερο κεφάλαιο το οποίο μπορούν να αυξήσουν. Είναι πάντοτε εκείνες που πρώτες επηρεάζονται από τις δυσκολίες στην αγορά, καθώς δεν μπορούν να αξιοποιήσουν τόσο πολύ τη διαφοροποίηση. Για το δικό τους συμφέρον, κυρίως, θα ψηφίσουμε αύριο την έκθεση για την πρόταση οδηγίας για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών.

Οι δημόσιες αρχές υπάρχουν για να υπηρετούν τους πολίτες και τα συμφέροντά τους, τα οποία στην προκειμένη περίπτωση είναι οικονομικά. Σύμφωνα με αυτά τα συμφέροντα πρέπει να σχεδιαστούν, να θεσπιστούν και να εφαρμοστούν διοικητικές διαδικασίες, που θα σέβονται και θα λαμβάνουν υπόψη τις προσπάθειες εκείνων οι οποίοι είναι υπεύθυνοι για το μέλλον τόσων οικογενειών όσοι είναι οι υπάλληλοι που εργάζονται σε μια εταιρεία.

Χάρη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, από αύριο, οι ΜΜΕ θα έχουν καλύτερη προστασία από τις ομόλογες επιχειρήσεις στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα, οι οποίες μέχρι τότε βασιζόνταν υπερβολικά στο ότι μπορούσαν να καθυστερούν να πληρώσουν τους λογαριασμούς τους. Συμπερασματικά, κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια και τον Επίτροπο Tajani για τη δέσμευσή τους.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Οποιοσδήποτε έχει ασχοληθεί ποτέ με τις επιχειρήσεις ή με τις εμπορικές δραστηριότητες γνωρίζει τις επιπλοκές που μπορεί να προκαλέσει κάτι τόσο ασήμαντο όπως οι καθυστερήσεις πληρωμών.

Επιδοκιμάζω την προσέγγιση της εισηγήτριας και συμφωνώ με την εκτίμησή της για την πρόταση της Επιτροπής και με τις απόψεις της σχετικά με τις τροποποιήσεις και τις προσθήκες. Από την άλλη πλευρά, ενδεχομένως να βοηθούσε εάν λαμβάνονταν περισσότερα μέτρα τα οποία θα παρείχαν θετικό κίνητρο προς εκείνους που ασχολούνται με τις εμπορικές σχέσεις και θα τους ενθάρρυναν να μην καθυστερούν τις πληρωμές. Για παράδειγμα, θα μπορούσε να παρασχεθεί στήριξη στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη χρήση ενός κώδικα άμεσης πληρωμής ή για τη δημοσίευση κάποιου είδους λευκής λίστας για τους καλοπληρωτές. Είναι, απλώς, απαραίτητο να εξεταστούν όχι μόνο κυρώσεις σε περίπτωση καθυστερήσεων πληρωμών, αλλά επίσης να γίνει προληπτικά προσπάθεια να αναπτυχθεί μια άτυπη νοοτροπία έγκαιρης πληρωμής.

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, με τον νέο κανονισμό για τις καθυστερήσεις πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές μπορούμε να επιφέρουμε πραγματική βελτίωση για όλες τις επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όσον αφορά τις μικρές επιχειρήσεις συγκεκριμένα, είναι απαράδεκτο να χρειάζεται να περιμένουν αρκετούς μήνες για την εξόφληση τιμολογίων. Χαίρομαι, κατά συνέπεια, που σήμερα σκοπεύουμε να θεσπίσουμε καθορισμένες προθεσμίες πληρωμών και χρεώσεις υπενθύμισης και για την ιδιωτική και για τη δημόσια αναθέτουσα αρχή. Με αυτήν την πανευρωπαϊκή εναρμόνιση, θα βοηθήσουμε πραγματικά να βελτιωθούν οι εμπορικές συναλλαγές σε ολόκληρη την Ευρώπη, γεγονός που θα ωφελήσει ιδιαίτερα τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις.

Πρέπει, τώρα, να αντιμετωπίσουμε τα μαύρα πρόβατα του κλάδου. Τα μαύρα πρόβατα είναι εκείνοι που, από τη στιγμή που κάνουν την παραγγελία, γνωρίζουν ήδη πολύ καλά ότι ποτέ δεν θα την εξοφλήσουν.

Antonio Tajani, μέλος της Επιτροπής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η συζήτηση έδειξε την προθυμία του Κοινοβουλίου –έστω και με κάποιες διαφοροποιήσεις– να υποστηρίξει την εν λόγω νέα οδηγία, η οποία θα παράσχει συγκεκριμένες απαντήσεις στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις και σε εκατομμύρια Ευρωπαίους, οι οποίοι αναμένουν να τους βοηθήσουν τα θεσμικά όργανα της Ένωσης να διατηρήσουν τις θέσεις απασχόλησής τους.

Δεδομένου ότι υπήρξα βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για πολλά χρόνια, πρέπει να πω ότι χαίρομαι με την τεράστια προσπάθεια που καταβλήθηκε από ολόκληρο το Κοινοβούλιο, και ιδίως από τους εισηγητές, ώστε να κινηθούν γρήγορα για την έγκριση μιας τόσο σημαντικής νομοθετικής πράξης. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Προεδρία και όλους όσους συνεργάστηκαν: το προσωπικό της Επιτροπής, το γραφείο μου, το προσωπικό της βελγικής Προεδρίας και τους κοινοβουλευτικούς βοηθούς.

Δεν μπορούμε να περιμένουμε, ωστόσο, όπως πρότεινε κάποιος, αλλά πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι εν λόγω κανόνες θα εγκριθούν γρήγορα από τα κράτη μέλη, τα οποία έχουν στη διάθεσή τους 24 μήνες το πολύ για να το πράξουν, αν και ελπίζουμε ότι ορισμένα από αυτά θα χρειαστούν λιγότερο χρόνο. Σας διαβεβαιώνω, επίσης, ότι η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί στενά τους τρόπους με τους οποίους μεταφέρεται και εφαρμόζεται η οδηγία και θα φροντίσει να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που θεσπίστηκε.

Σας ευχαριστώ και πάλι για τη συνεργασία σας με την Επιτροπή και για το εξαιρετικό αποτέλεσμα που επιτύχαμε σε τόσο σύντομο χρονικό διάστημα.

Barbara Weiler, εισηγήτρια. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν συζητήσουμε αυτό το θέμα στην πατρίδα μας, στις εκλογικές μας περιφέρειες, πιστεύω πως θα διαπιστώσουμε ότι θα λάβουμε πολύ μεγάλη υποστήριξη –κάτι που δεν είναι δεδομένο στην περίπτωση των ευρωπαϊκών θεμάτων– επειδή αυτό το ζήτημα των καθυστερήσεων πληρωμών συνολικά δεν είναι απλώς αντικείμενο κριτικής στην πατρίδα· θεωρείται από όλους δεδομένο ότι οι πληρωμές πρέπει να γίνονται εγκαίρως. Αυτό ισχύει ανεξαρτήτως του κόμματος στο οποίο ανήκει κάποιος και δεν εξαρτάται από τον κλάδο της βιομηχανίας στον οποίο αναφέρεται κανείς. Υπάρχει, λοιπόν, ευρεία συμφωνία. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους συναδέλφους, οι οποίοι έδειξαν ότι συμφωνούν με αυτό το αποτέλεσμα σήμερα το βράδυ.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε τρεις ακόμη πτυχές. Όπως είπα στην αρχή της συζήτησης, αύριο ξεκινούν οι αλλαγές. Ωστόσο, θα χρειαστεί να προσέξουμε πολύ εάν οι ελαφρύνσεις που εισαγάγαμε για τις πολύ μικρές επιχειρήσεις, για τις αγροτικές επιχειρήσεις, για παράδειγμα, και για τις βιοτεχνίες, είναι όντως επαρκείς ώστε να επιτρέψουν στις εν λόγω επιχειρήσεις να λάβουν τα χρήματα που τους οφείλονται. Θα πρέπει να εξετάσουμε πολύ προσεκτικά τον τρόπο με τον οποίο θα λειτουργήσει η περιορισμένη συμβατική ελευθερία. Αυτό είναι κάτι νέο για την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά, το οποίο πρόκειται τώρα να δοκιμάσουμε και το οποίο όλοι μας υποστηρίζουμε λίγο-πολύ. Θα χρειαστεί να εξετάσουμε εάν είναι επαρκές το επιτόκιο καθυστερήσεων πληρωμών της τάξεως του 8%· το Κοινοβούλιο θα προτιμούσε να είναι 9%. Θα δούμε πώς λειτουργεί και θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να προσέξει ιδιαίτερα προκειμένου να διασφαλίσει ότι, κατά τη διαδικασία εφαρμογής, τα κράτη μέλη δεν θα αποδυναμώσουν την οδηγία.

Βλέπω επίσης στον ορίζοντα σίγουρη επιτυχία. Έμαθα ότι η Ισπανία έχει ήδη θεσπίσει νέα εθνική νομοθεσία σύμφωνα με τις μεθόδους μας και γνωρίζω ότι το ίδιο ισχύει και για άλλα κράτη μέλη. Σε κάθε περίπτωση, η επιτροπή μας θα παρακολουθεί την κατάσταση ή θα διενεργεί εκτίμηση επιπτώσεων σύμφωνα με την οδηγία, έτσι ώστε να γνωρίζουν και τα κράτη μέλη ότι, όταν λήξει η κοινοβουλευτική περίοδος, θα γνωρίζουμε ποιος εφάρμοσε τις βελτιωμένες πρακτικές για τις πληρωμές σύμφωνα με τις επιδιώξεις μας και ποιος όχι. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους

συνέβαλαν σε αυτό το αποτέλεσμα, συμπεριλαμβανομένης της βελγικής Προεδρίας, η οποία ίσως δεν έτυχε επαρκούς αναγνώρισης για τη συμβολή της. Γνωρίζουμε με πόσο αποτελεσματικό και εποικοδομητικό τρόπο διενεργήσατε τις διαπραγματεύσεις μια μικρή χώρα, αλλά θα έλεγα μια χώρα με πολύ έξυπνες και αποτελεσματικές μεθόδους για την επίτευξη αποτελεσμάτων στην Ευρώπη.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 20 Οκτωβρίου στις 12.30.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Cristian Silviu Buşoi (ALDE), γραπτώς. – (RO) Η οδηγία για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών παρέχει ένα ουσιαστικό μέσο για τη θέσπιση μιας σωστής και δίκαιης σχέσης ανάμεσα στις δημόσιες αρχές και τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Μόλις τεθεί σε ισχύ η εν λόγω οδηγία, θα τιμωρηθούν οι αρχές που είναι κακοπληρωτές και θα παρασχεθεί στους επιχειρηματίες ένας σημαντικός μοχλός για την είσπραξη των χρεών τους.

Μια τέτοια νομοθεσία ήταν απαραίτητη προκειμένου να ισορροπήσει η αγορά και να παρασχεθούν εγγυήσεις στον ιδιωτικό τομέα ότι οι αρχές είναι ένας παίκτης με ίσες εξουσίες, στον οποίο μπορούν να αποδοθούν ευθύνες όταν παραβεί τους κανόνες τους παιχνιδιού. Η οδηγία παρέχει ένα λογικό χρονικό διάστημα 30 ημερών για την καταβολή των πληρωμών, με παρεκκλίσεις έως 60 ημερών σε ειδικές περιπτώσεις, όπως τα νοσοκομεία, για να μην αναφέρουμε την αποζημίωση και τον τόκο καθυστερημένων πληρωμών.

Παρόλο που η μορφή της οδηγίας που ψηφίστηκε είναι πιο επιεικής προς τις αρχές που είναι κακοπληρωτές από την αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προσφέρει επαρκή υποστήριξη και στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και στις μεγάλες εταιρείες, οι οποίες σε πολλά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντιμετωπίζουν δυσκολίες είσπραξης των χρημάτων τους για υπηρεσίες που παρείχαν.

Με λύπη διαπίστωσα ότι διεγράφη το πρόστιμο της τάξεων του 5%. Ωστόσο, αντιλαμβάνομαι αυτό το βήμα προς τα πίσω ως μέσο στρατηγικής για να κερδηθεί η υποστήριξη όσο το δυνατό περισσότερων χωρών της ΕΕ κατά τις συζητήσεις τους Συμβουλίου.

Robert Dusek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η έκθεση για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στοχεύει στη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, στη βελτίωση της δεοντολογίας για τις πληρωμές και στην υποστήριξη της ικανότητας των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων να πληρώνουν. Η τρέχουσα τάση είναι να εξοφλείται το τιμολόγιο αμέσως πριν λήξει ή αφού λήξει η προθεσμία πληρωμής του. Τα μέτρα που περιέχονται στην πρόταση που υποβλήθηκε θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε νέο επιχειρηματικό πνεύμα, όπου οι έγκαιρες πληρωμές θα είναι ο κανόνας, ενώ οι καθυστερήσεις πληρωμών θα θεωρούνται απαράδεκτη κατάχρηση από πλευράς του πελάτη και αθέτηση συμβολαίου. Ένας νέος τόκος της τάξεως του 1% θα μπορούσε να επιβληθεί για την επιστροφή των δαπανών είσπραξης καθυστερήσεων πληρωμών –για φυσικά πρόσωπα, επιχειρήσεις και δημόσιες αρχές– ενώ στην περίπτωση καθυστερημένων πληρωμών μεμονωμένων δόσεων, το επιτόκιο και τα πρόστιμα θα υπολογίζονται αποκλειστικά για τις καθυστερημένες πληρωμές. Μια σταθερή περίοδος 30 ημερών προτείνεται ως περίοδος πληρωμής. Εξαιρέσεις επιτρέπονται μόνο σε ειδικές περιστάσεις. Στο σημείο αυτό είναι απαραίτητο να προσδιοριστεί με σαφήνεια τι νοείται ως ειδική περίπτωση. Η εισιγήτρια προτείνει να οριστεί μια περίοδος 60 ημερών ως μέγιστη περίοδος πληρωμών για τις δημόσιες αρχές, πράγμα που υποστηρίζω πλήρως. Ο τόκος στις καθυστερήσεις πληρωμών πρέπει να είναι προοδευτικός προκειμένου να αποτελέσει κίνητρο να πληρώσει ο οφειλέτης το οφειλόμενο ποσό το συντομότερο δυνατό. Η νομικίστικη προσέγγιση, συμπεριλαμβανομένων των προστίμων, θα

έπρεπε, κατά την άποψή μου, να συμπληρωθεί περαιτέρω από τα λεγόμενα ήπια μέτρα των κρατών μελών: για παράδειγμα, την προώθηση ηλεκτρονικών τιμολογίων, τη ρύθμιση των καθεστώτων πληρωμών για μεγάλο αριθμό εργασιών ή υπηρεσιών ή τη θετική διαφήμιση.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Επιτροπή για την Αειφόρο Ανάπτυξη (CSD) αγωνίζεται εδώ και καιρό για να μετατρέψει το κράτος σε χρηστό πολίτη σε ό,τι αφορά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του. Τον προηγούμενο Φεβρουάριο εγκρίθηκε στο Κοινοβούλιο ένα σχέδιο νόμου της CSD, το οποίο θεσπίζει ότι το κράτος πρέπει να αρχίσει να πληρώνει τόκους όταν η καθυστέρηση της εξόφλησης υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται στη σύμβαση ή στον νόμο (30 ή 60 ημέρες). Η CSD υποστηρίζει επίσης τη δυνατότητα αντιστάθμισης μεταξύ κρατικού χρέους προς εταιρείες και εταιρικού χρέους προς αρχές κοινωνικής ασφάλισης ή φορολογικές αρχές για αρκετά χρόνια, επιχειρώντας να κάνει πιο εύκολη τη ζωή των εταιρειών οι οποίες, παρόλο που δεν έχουν πληρωθεί από το κράτος, εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν την υποχρέωση να καταβάλλουν κοινωνικές και φορολογικές εισφορές προς αυτό. Έχουμε, κατά συνέπεια, δεχθεί πλήρως το κείμενο που εγκρίθηκε τώρα και που θα θεσπίσει μέση περίοδο 30 ημερών προκειμένου το κράτος να εξοφλεί τα χρέη του προς τους προμηθευτές. Η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί στις 60 ημέρες σε ειδικές περιπτώσεις. Θα θεσπίσει, επίσης, την υποχρέωση καταβολής τόκων για καθυστερήσεις πληρωμών. Πρόκειται για κανόνες που βασίζονται στην απόλυτη δικαιοσύνη και μπορούν να βοηθήσουν να βελτιωθεί η κατάσταση πολλών εταιρειών, ειδικά των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ).

Liem Hoang Ngoc (S&D), γραπτώς. – (FR) Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Weiler για αυτήν την υψηλής ποιότητας έκθεση και για το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο, καθώς η συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση περιέχει όλα τα βασικά στοιχεία που έθεσε η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και των Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα οποία εγκρίθηκαν στην ψηφοφορία της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.

Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος που βλέπω ότι οι ιδιωτικές εταιρείες και οι δημόσιες αρχές τοποθετούνται τώρα σε ισότιμη θέση. Η αρχική πρόταση της Επιτροπής περιείχε πολύ πιο αυστηρά πρόστιμα για τις δημόσιες αρχές, θέση που η Ομάδα μας θεώρησε μη αποδεκτή καθώς, σε αντίθεση με τις ιδιωτικές επιχειρήσεις, οι φορείς του δημόσιου τομέα δεν εστιάζουν κατά κύριο λόγο στο κέρδος αλλά αντίθετα λειτουργούν με γνώμονα το γενικό συμφέρον.

Το γεγονός ότι ο δανειστής έχει δικαίωμα αποζημίωσης για δαπάνες είσπραξης συνιστά, επίσης, πραγματική πρόοδο καθώς, μέχρι σήμερα, πολλές εταιρείες, ιδίως ΜΜΕ, δεν επέλεγαν την ανάκτηση τόκων καθυστερημένων πληρωμών από τους δανειολήπτες για τον απλούστατο λόγο ότι το κόστος των σχετικών διαδικασιών υπερκάλυπτε κάθε οικονομικό κέρδος.

Τέλος, η μέγιστη περίοδος πληρωμής των 30 ημερών που ορίζεται στο κείμενο φαίνεται λογική, δεδομένου ότι υπάρχει κάποιο περιθώριο ευελιξίας, ιδίως για τους δημόσιους φορείς υγείας, σημείο που η Ομάδα μας θεωρεί ιδιαίτερα σημαντικό.

Sandra Kalniete (PPE), γραπτώς. – (LV) Σε εποχή οικονομικής κρίσης, πρέπει να πραγματοποιήσουμε μεταρρυθμίσεις για να βελτιωθεί το επιχειρηματικό περιβάλλον, επειδή αυτή είναι η καλύτερη ευκαιρία μας να τονώσουμε την οικονομία με τα πιο άμεσα μέσα, δημιουργώντας έτσι νέες θέσεις απασχόλησης. Η οδηγία για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές αποτελεί ένα από τα πιο θετικά παραδείγματα αυτού του τύπου. Οι καθυστερήσεις πληρωμών για την παραλαβή αγαθών και υπηρεσιών αποτελούν πρακτική που παρατηρείται στα κράτη μέλη. Επιπλέον, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι δημόσιοι φορείς, που θεωρητικά δεν θα έπρεπε να αντιμετωπίζουν πρόβλημα τακτοποίησης των λογαριασμών τους, είναι εκείνοι που λειτουργούν με αυτόν τον τρόπο. Αυτό

συνιστά σημαντικό εμπόδιο στις δραστηριότητες των επιχειρήσεων και δεν τους επιτρέπει να αναπτυχθούν. Οι πρακτικές αυτού του είδους πρέπει να σταματήσουν. Οι περισσότεροι κερδισμένοι από αυτήν την οδηγία δεν θα είναι μόνο οι επιχειρήσεις που λειτουργούν αποκλειστικά εντός των συνόρων ενός συγκεκριμένου κράτους μέλους, αλλά επίσης και κυρίως οι μικρές και οι μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες θα μπορέσουν να εξαγάγουν αγαθά και υπηρεσίες σε άλλα κράτη μέλη χωρίς να χρειάζεται να ανησυχούν ότι θα πρέπει να περιμένουν αρκετούς μήνες για να πληρωθούν. Όλοι οι ευρωπαίοι καταναλωτές θα είναι, από την πλευρά τους, κερδισμένοι από τον αυξημένο ανταγωνισμό και εφοδιασμό που θα διασφαλίσουν οι νέοι κανόνες. Η οδηγία αποτελεί σημαντικό βήμα προς τη βελτίωση της νοοτροπίας για τις πληρωμές στην Ευρώπη. Λαμβάνοντας τέτοιου είδους αποφάσεις, δημιουργούμε μια Ευρώπη η οποία συνιστά ελκυστικό μέρος για τους επενδυτές και για τις ίδιες τις επιχειρήσεις μας. Είναι επίσης ζωτικής σημασίας να συνεχίσουμε να παίρνουμε θάρραλες αποφάσεις προκειμένου να ενθαρρύνουμε την ανάπτυξη.

Pavel Poc (S&D), γραπτώς. – (CS) Σε πολλά κράτη μέλη της ΕΕ, είναι κοινή πρακτική να ζητά ο δημόσιος τομέας και οι μεγάλες επιχειρήσεις τιμολόγια εννενήντα και πλέον ημερών. Κατά συνέπεια, οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις λειτουργούν ως τράπεζες για τους δημόσιους οργανισμούς ή τις μεγάλες επιχειρήσεις. Τα εσωτερικά χρέη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων συσσωρεύονται, προκαλώντας οικονομική δηλητηρίαση με τη μορφή τιμολογίων με μεγάλες προθεσμίες πληρωμής, που είναι δύσκολο να εκτελεστούν. Αυτό ενισχύει την οικονομική ανισότητα και μειώνει επίσης σημαντικά τον ανταγωνισμό. Οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις υποχρεώνονται να καλύψουν μεγάλες προθεσμίες πληρωμής με πιστώσεις, τις οποίες πάντοτε λαμβάνουν με χειρότερους όρους απ' ό,τι θα μπορούσαν να τις λάβουν από τις τράπεζες οι μεγάλες εταιρείες ή ο δημόσιος τομέας. Οι νέοι όροι και κανόνες για όλα τα μέρη βοηθούν σημαντικά τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις να προστατευτούν από αυτές τις καλυμμένες πιστώσεις. Το καθορισμένο επιτόκιο για καθυστερήσεις πληρωμών, το οποίο προτείνεται να είναι 8%, αποτελεί κατάλληλο αποτρεπτικό μέσο και για τις μεγάλες εταιρείες, η καθορισμένη περίοδος πληρωμής των 30 ημερών είναι ισορροπημένη για τον προμηθευτή και τον αγοραστή και η περίοδος επαλήθευσης παράδοσης δεν επιτρέπει την κατάχρηση της διαδικασίας επαλήθευσης για παράταση της περιόδου πληρωμής. Πάνω από όλα, σε ό,τι αφορά τους ευρωπαϊκούς κανόνες, αυτοί αποτρέπουν τον δημόσιο τομέα και τις μεγάλες εταιρείες από το να στρεβλώσουν τη νομοθεσία που εγκρίθηκε σε εθνικό επίπεδο στα κράτη μέλη. Ευχαριστώ ειλικρινά την εισηγήτρια για αυτήν την ιδιαίτερα πολύτιμη έκθεση και αυτό το εξαιρετικό αποτέλεσμα.

Debora Serracchiani (S&D), γραπτώς. – (IT) Επικροτώ την πρόταση οδηγίας, η οποία αποτελεί ένα αποφασιστικό βήμα εμπρός σε σχέση με την οδηγία που ισχύει επί του παρόντος. Μόλις μεταφερθεί σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, θα βελτιώσει αισθητά τις πληρωμές, ιδίως από τις δημόσιες αρχές, προς τις εταιρείες, ειδικά τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες θα μπορούν να υπολογίζουν σε πιο ασφαλή ταμειακή ροή.

Σε πολλές χώρες στην Ευρώπη, όταν οι δημόσιες αρχές βρίσκονται σε δύσκολη θέση, είναι γνωστό ότι γενικά καθυστερούν τις πληρωμές και πολύ συχνά προκαλούν τη χρεοκοπία ορισμένων εταιρειών. Ένα καταφανές παράδειγμα είναι η Ιταλία, όπου μέχρι τα τέλη του 2009 οι δημόσιες αρχές όφειλαν σε εταιρείες περίπου 60 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ η καθυστέρηση των πληρωμών ήταν κατά μέσο όρο 186 ημέρες και έφτασε σε ακραίες περιπτώσεις τις 800 ημέρες. Αρκεί να σκεφτεί κανείς τα ποσά που οφείλονται στα ξενοδοχεία τα οποία φιλοξένησαν τους επισκέπτες από τον ισχυρότατο σεισμό που έπληξε την περιοχή Abruzzo τον Απρίλιο του 2009.

16. Καταστροφή από διαρροή ερυθράς ιλύος στην Ουγγαρία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής για την καταστροφή από διαρροή ερυθράς ιλύος στην Ουγγαρία.

Kristalina Georgieva, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά μου συμπάθεια στις οικογένειες των θυμάτων, καθώς και σε όλους όσους επλήγησαν από το βιομηχανικό ατύχημα που συνέβη στις 4 Οκτωβρίου στο Ajka της Ουγγαρίας. Θα ήθελα επίσης να αναγνωρίσω τις αποφασιστικές σημασίας και αποτελεσματικές ενέργειες των ουγγρικών αρχών προκειμένου να περιοριστεί ο αντίκτυπος της διαρροής και η εξάπλωσή της από τους ποταμούς Torna και Marcal μέχρι τον Δούναβη και τις γειτονικές χώρες, και να αποφευχθεί ο κίνδυνος νέων διαρροών μέσω της κατασκευής πρόσθετων προστατευτικών αναχωμάτων.

Είχα την ευκαιρία να ευχαριστήσω τον υπουργό Sándor Pintér, τον ούγγρο υπουργό Εσωτερικών που είναι υπεύθυνος για την πολιτική προστασία, για όλες τις προσπάθειες των διαφόρων εμπλεκόμενων υπηρεσιών και για τη γενναιότητα και την αφοσίωση που επέδειξαν τα μέλη των ομάδων άμεσης επέμβασης.

Μόλις επέστρεψα από το σημείο του ατυχήματος, όπου είδα από κοντά τις καταστροφικές επιπτώσεις που έχει η ερυθρά ιλύς στους ανθρώπους, στα σπίτια, στη γη και την οικολογία της περιοχής, καθώς και τις σημαντικές προσπάθειες των ομάδων αντιμετώπισης έκτακτων περιστατικών της Ουγγαρίας.

Ενώ εξετάζονται ακόμη τα αίτια της καταστροφής και το πλήρες εύρος των επιπτώσεών της, είναι σαφές πως η σημαντικότερη καταστροφή παρατηρείται στις περιοχές που γειτνιάζουν με το σημείο του ατυχήματος και στους ανθρώπινους οικισμούς, στην καλλιεργήσιμη γη και στα οικολογικά συστήματα που επλήγησαν άμεσα. Επτά χιλιάδες κάτοικοι, κυρίως από τα χωριά Kolontár και Devecser, έχουν πληγεί. Εννέα άνθρωποι πέθαναν και 130 έχουν τραυματιστεί, εκ των οποίων οι 35 ήταν μέλη ομάδων άμεσης επέμβασης.

Περίπου 10.000 στρέμματα καλλιεργήσιμης γης και 4 περιοχές του δικτύου Natura 2000 έχουν πληγεί, και παρατηρούνται σοβαρές καταστροφές στη χλωρίδα και στην πανίδα της περιοχής.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες των αρχών της Ουγγαρίας, η ερυθρά ιλύς δεν περιέχει υψηλή συγκέντρωση βαρέων μετάλλων και ως εκ τούτου δεν θεωρείται επικίνδυνο απόβλητο.

Παρ' όλα αυτά, η σκόνη που προέρχεται από την ιλύ θέτει σε κίνδυνο την υγεία και γι' αυτόν τον λόγο είναι απαραίτητη η λήψη προληπτικών μέτρων για τον πληθυσμό και το προσωπικό εκτάκτου ανάγκης που βρίσκεται στην περιοχή.

Οι ουγγρικές αρχές έχουν κινητοποιήσει τεράστιους ανθρώπινους πόρους και εξοπλισμό. Την ημέρα που βρέθηκα εκεί, δηλαδή χτες, υπήρχαν περίπου 1.200 διασώστες από τις μονάδες πολιτικής προστασίας, περιβάλλοντος, υγείας και της αστυνομίας, οι οποίοι εργάζονταν ακούραστα στην περιοχή.

Είναι πολύ σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι η περίοδος έκτακτης ανάγκης έχει πλέον, σε γενικές γραμμές, παρέλθει, επειδή σταμάτησε η πορεία της κηλίδας προς τον Δούναβη και περιορίστηκε ο κίνδυνος μιας δεύτερης διαρροής. Γίνονται πλέον βήματα για την υλοποίηση του επόμενου σταδίου απολύμανσης και αποκατάστασης. Μηχανήματα και προσωπικό εξακολουθούν να εργάζονται με στόχο την απομάκρυνση της ερυθράς ιλύος και την εναπόθεσή της σε κατάλληλες τοποθεσίες. Κατεδαφίζονται σπίτια και κτίσματα που έχουν υποστεί ανεπανόρθωτες ζημιές· κατασκευάστηκαν και ενισχύθηκαν προστατευτικά αναχώματα για να αποτραπεί ο κίνδυνος δεύτερης διαρροής. Πραγματοποιούνται έλεγχοι και ενημερώνεται ο πληθυσμός σχετικά με τη λήψη προληπτικών και υγειονομικών μέτρων.

Θα ήθελα τώρα να αναφερθώ στην ανταπόκριση της ΕΕ. Στις 7 Οκτωβρίου, οι ουγγρικές αρχές ενεργοποίησαν τον μηχανισμό πολιτικής προστασίας ζητώντας από την ΕΕ μια ομάδα

εμπειρογνομόνων, η οποία διατέθηκε αμέσως και παρέμεινε για μια εβδομάδα στην πληγείσα περιοχή. Η ομάδα αυτή έκανε μια σειρά προτάσεων για τη λήψη μέτρων που θα ενισχύσουν ακόμα περισσότερο το εκτενές σχέδιο της συγγραφικής κυβέρνησης για εξυγίανση και αποκατάσταση της περιοχής. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν: ελαχιστοποίηση της περαιτέρω επέκτασης της ερυθράς ιλύος από αέρος και νερού· ενέργειες για την αξιολόγηση και τον μετριασμό του κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία· προς ενέργειες για την αξιολόγηση και τον μετριασμό του κινδύνου περαιτέρω καταστροφών· περιβαλλοντικός έλεγχος, και μέτρα αποκατάστασης και αναζωογόνησης.

Εκτός από αυτήν την αρχική άμεση ανταπόκριση, η Επιτροπή είναι έτοιμη να θέσει σε εφαρμογή τον μηχανισμό πολιτικής προστασίας προκειμένου να παράσχει περαιτέρω βοήθεια σε τεχνογνωσία και εξοπλισμό, εφόσον οι συγγραφικές αρχές το ζητήσουν.

Δεύτερον, θα μπορούσε να υπάρξει κινητοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων για την αντιμετώπιση των συνεπειών της καταστροφής, και αυτό κατέστη σαφές. Ενημερώθηκε σχετικά η κυβέρνηση. Αν αποφασίσουν πως θέλουν να γίνει ανακατανομή πόρων, η Επιτροπή θα αντιμετωπίσει ευνοϊκά τέτοιου είδους αιτήματα.

Τρίτον, η κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ είναι πολύ απίθανο να καταστεί εφικτή σ' αυτήν την περίπτωση εξαιτίας των αυστηρών όρων που θέτει ο ισχύων κανονισμός, σύμφωνα με τους οποίους λαμβάνονται υπόψη μόνο οι περιπτώσεις φυσικών καταστροφών· στους όρους αυτούς περιλαμβάνεται επίσης ένα κατώτατο όριο ζημιάς 0,6% του ΑΕγχΠ, που είναι απίθανο να εκπληρωθεί.

Για μια ακόμα φορά, η Επιτροπή εκφράζει πολύ καθαρά την ανησυχία της σχετικά με την ανάγκη να καταστεί το Ταμείο Αλληλεγγύης πιο γρήγορο και να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του. Είναι πολύ δύσκολο να εξηγήσουμε στους πολίτες των κρατών μελών για ποιον λόγο μπορούμε να παρέχουμε άμεση βοήθεια στους κατοίκους του Πακιστάν και όχι σε εκείνους που ζουν στην περιοχή του Ajka.

Η Επιτροπή εξετάζει επίσης το ζήτημα της περιβαλλοντικής νομοθεσίας. Με μια πρώτη ανάλυση, η ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία περί λυμάτων, η οδηγία που αφορά τα λύματα των εξορυκτικών βιομηχανιών, η επικείμενη οδηγία για τις βιομηχανικές εκπομπές που θα αντικαταστήσει την οδηγία σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης, η οδηγία για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες, η επονομαζόμενη οδηγία Σεβέζο, και η οδηγία πλαίσιο για τα απόβλητα παρέχουν ένα επαρκές πλαίσιο για τη ρύθμιση δυνητικά επικίνδυνων βιομηχανικών δραστηριοτήτων και τη διαχείριση των αποβλήτων με τρόπο που να μην τίθεται σε κίνδυνο η ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Η Επιτροπή είναι της άποψης πως πρέπει να δοθεί έμφαση όχι σε νέα νομοθεσία, αλλά στη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής και επιβολής της ισχύουσας νομοθεσίας από όλα τα κράτη μέλη.

Επίσης, έχουμε περιβαλλοντική νομοθεσία που αντιμετωπίζει τις ζημιές που προκύπτουν μετά από ατύχημα, συγκεκριμένα την οδηγία για την περιβαλλοντική ευθύνη. Αφορά την εγκατάσταση και, ως εκ τούτου, τα αναγκαία διορθωτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν από τον υπεύθυνο φορέα, ο οποίος θα πρέπει να επιβαρυνθεί με το πλήρες κόστος της αποκατάστασης.

Η έκθεσή μας σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την περιβαλλοντική ευθύνη δείχνει μια μάλλον αργή απορρόφηση των μέσων χρηματοοικονομικής ασφάλειας για την κάλυψη των υποχρεώσεων, και αυτό ακριβώς συμβαίνει στην περίπτωση του Ajka. Εξετάζουμε πώς θα μπορέσουμε να ενισχύσουμε αυτήν τη διαδικασία μελλοντικά και, αν είναι απαραίτητο, να την καταστήσουμε υποχρεωτική.

Με αφορμή το ατύχημα με τη διαρροή ερυθράς ιλύος στο Ajka, η Επιτροπή θα αξιολογήσει τα μαθήματα που πήρε σε ευρωπαϊκό επίπεδο και, συγκεκριμένα, την καταλληλότητα και τη σωστή εφαρμογή και επιβολή της ευρωπαϊκής περιβαλλοντικής νομοθεσίας· τα μέτρα που είναι αναγκαία προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο πληγείς πληθυσμός και η βιομηχανία που βρίσκονται σε κίνδυνο θα καλύπτονται από κατάλληλα συστήματα ασφάλισης, και τη μελλοντική πορεία ώστε να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή ικανότητα ελέγχου και αντίδρασης σε καταστροφές και να βελτιωθούν τα μέσα έκφρασης της αλληλεγγύης μας προς τα μέλη και τους πολίτες μας σε ώρα ανάγκης.

Όσον αφορά αυτό το τελευταίο σημείο, θα ήθελα να αναφέρω ότι την επόμενη εβδομάδα η Επιτροπή θα εκδώσει ανακοίνωση σχετικά με την ενίσχυση της ικανότητας αντίδρασης της ΕΕ σε καταστροφές, η οποία θα αφορά την αντίδραση σε διάφορα είδη καταστροφών, και σε βιομηχανικά ατυχήματα, και θα ενισχύσει την ικανότητά μας να ανταποκρινόμαστε συλλογικά.

Θα ήθελα με αυτήν την αφορμή να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη σθεναρή του στήριξη στον τομέα της ενίσχυσης της ικανότητας αντίδρασης της ΕΕ σε καταστροφές. Ανυπομονώ να ακούσω τις ερωτήσεις σας για τη συγκεκριμένη περίπτωση στην Ουγγαρία, καθώς και τυχόν σχόλια που θα θέλατε να κάνετε για το ευρύτερο θέμα.

János Áder, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (HU) Εφόσον η κυρία Επίτροπος αναφέρθηκε πολύ λεπτομερώς στην έκταση που έλαβε η βιομηχανική καταστροφή, δεν χρειάζεται να επεκταθώ περισσότερο, και θα ήθελα να την ευχαριστήσω που εξέφρασε την εκτίμησή της για όσους συμμετείχαν στον έλεγχο των ζημιών. Ξέρω πως επισκέφθηκε τη Βουδαπέστη και εξέφρασε τις ίδιες σκέψεις και εκεί. Προφανώς κάτι τέτοιο είναι ευπρόσδεκτο από τους ανθρώπους που εργάζονται στον έλεγχο των ζημιών μέρα νύχτα, εδώ και περισσότερο από μια εβδομάδα. Μόλις αναφερθήκατε στη δυνατότητα κινητοποίησης των διαρθρωτικών ταμείων. Θα ήθελα να σας ζητήσω να αναπτύξετε το ζήτημα αυτό πιο λεπτομερώς στην απάντησή σας, στις σκέψεις σας κατά το κλείσιμο των εργασιών, για να καταλάβουμε τι ακριβώς εννοείτε.

Επίσης, αναφέρατε πως σκέφτεστε και το ζήτημα της υποχρεωτικής παροχής βοήθειας. Θα ήθελα επίσης να ξέρω τι συνεπάγεται κάτι τέτοιο. Πιστεύω ότι η τραγωδία αυτή που συνέβη στην Ουγγαρία, καθώς και οι τραγωδίες που συνέβησαν τα τελευταία 10 χρόνια σε διάφορες περιοχές, από την Ισπανία μέχρι τη Γαλλία και το Βέλγιο, αποτελούν προειδοποίηση για μας ότι τέτοιου είδους βιομηχανικές καταστροφές μπορεί να συμβούν επανειλημμένως ανά πάσα στιγμή, σε οποιοδήποτε μέρος. Ταυτόχρονα, η καταστροφή αυτή επέστησε την προσοχή μας στο γεγονός πως η Ένωση δεν διαθέτει τα κατάλληλα μέσα, και νομίζω πως αυτό θα πρέπει να το πούμε ξεκάθαρα και απερίφραστα. Πράγματι, δεν έχει τα μέσα να διαχειριστεί τέτοιες καταστάσεις. Αναφερθήκατε και εσείς σ' αυτό νωρίτερα.

Θεωρώ πως ήρθε η ώρα να αναθεωρήσουμε τον κατάλογο των επικίνδυνων ουσιών και πως η ερυθρά ιλύς θα πρέπει να μπει και πάλι σ' αυτόν τον κατάλογο. Επίσης θεωρώ ότι ήρθε η ώρα να επιβληθεί υποχρεωτική ασφάλιση ίδιας ευθύνης σε βιομηχανίες που επιδίδονται σε επικίνδυνες δραστηριότητες, οι οποίες τυχαίνει να είναι κατεξοχήν υπεύθυνες για τις μεγάλες βιομηχανικές καταστροφές των τελευταίων 10 ετών. Επίσης, θεωρώ ότι ήρθε η ώρα να θεσπίσουμε ένα καινούριο χρηματοδοτικό σύστημα που να μπορεί να παρέχει επαρκή βοήθεια, δηλαδή ουσιαστική και γρήγορη βοήθεια στην πληγείσα χώρα. Σύντομα θα παραδώσουμε στην Επίτροπο την πρότασή μας σχετικά με το ζήτημα, και ελπίζω να δείξει κατά την παραλαβή της πρότασης την ίδια απροκατάληπτη στάση όπως και στις εισαγωγικές της σκέψεις.

Csaba Sándor Tabajdi, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (HU) Καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω και εσάς και τους ευρωπαίους πολίτες για την εκδήλωση συμπάραστασης αναφορικά με την καταστροφή στην Ουγγαρία. Το τραγικό γεγονός που συνέβη στην Ουγγαρία αποτελεί ταυτόχρονα απώλεια για την Ευρώπη. Στόχος της σημερινής συζήτησης είναι να δώσουμε στα

αλληλέγγυα αισθήματα της ΕΕ τη μορφή απτής βοήθειας και να εξετάσουμε το ζήτημα της πρόληψης μελλοντικών περιβαλλοντικών καταστροφών.

Αγαπητοί συνάδελφοι, προτείνω να προχωρήσουμε σε αλλαγές στο Ταμείο Αλληλεγγύης. Θα ήταν χρήσιμο να επεκταθεί το πεδίο κάλυψης και στις βιομηχανικές καταστροφές και να μειωθεί το κατώτατο όριο της χρηματικής αντιστοιχίας της καταστροφής. Κάτι τέτοιο είναι ακόμα πιο δικαιολογημένο μετά από όσα ακούσαμε από την κ. Georgieva, ότι δηλαδή τα τελευταία 10 χρόνια έχουμε χρησιμοποιήσει μόνο το 10% αυτού του ταμείου. Η σημερινή συζήτηση θα πρέπει επίσης να δώσει απαντήσεις σε πέντε ζητήματα τεχνικής ασφάλειας που σχετίζονται με τη μακροχρόνια περιβαλλοντική προστασία.

Καταρχάς, όλες οι δεξαμενές που βρίσκονται ακόμα σε λειτουργία ή έχουν εγκαταλειφθεί θα πρέπει να υποβληθούν σε τεχνικό και περιβαλλοντικό έλεγχο, σύμφωνα με ενιαίες αρχές της ΕΕ. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμμορφωθούν προς τους από κοινού θεσπισμένους τεχνικούς κανόνες, και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να επιβεβαιώσει αυτήν τη συμμόρφωση. Δεύτερον, οι βιομηχανικές μονάδες που δεν αποθηκεύουν σωστά την ερυθρά ιλύ θα πρέπει να ενταχθούν στην κατηγορία των επικίνδυνων βιομηχανικών μονάδων. Τρίτον, θα πρέπει να επισπευσθεί η εφαρμογή της οδηγίας για τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας από τα κράτη μέλη. Τέταρτον, όπως πρότεινα και σε γραπτή ερώτηση, η ΕΕ θα πρέπει να παρέχει στήριξη σε ερευνητικά προγράμματα για την ανακύκλωση της ερυθράς ιλύος. Πέμπτον, κατά τη διάρκεια της συγγραφικής Προεδρίας, στο πλαίσιο της στρατηγικής για την περιοχή του Δούναβη, πρέπει να ξεκινήσουμε τον καθαρισμό και την επανακαλλιέργεια των δεξαμενών βιομηχανικών αποβλήτων και αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας στη λεκάνη απορροής του Δούναβη.

Και τέλος, οι μόνες βιομηχανικές δραστηριότητες που θα πρέπει να επιτρέπονται στην Ευρώπη του 21ου αιώνα πρέπει να είναι εκείνες που διασφαλίζουν την απολύμανση και την ανακύκλωση των αποβλήτων τους. Μ' αυτόν τον τρόπο, η Ευρώπη μπορεί να καταστεί πιο ασφαλής και το φυσικό περιβάλλον πιο κατοικήσιμο.

Corinne Lepage, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να εκφράσω την αλληλεγγύη μας προς τα θύματα. Ωστόσο, υπάρχουν επίσης ορισμένα ζητήματα που πρέπει να συζητηθούν υπό το φως αυτής της καταστροφής.

Καταρχάς, σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, για την πληροφορία πως την επόμενη εβδομάδα θα εκδοθεί ανακοίνωση σχετικά με τα μέτρα επέμβασης εκτάκτου ανάγκης, τα οποία είναι οπωσδήποτε ζωτικής σημασίας. Θα πρέπει να είμαστε σε θέση να σπεύδουμε σε βοήθεια των συμπολιτών μας και σε περιπτώσεις φυσικών και σε περιπτώσεις βιομηχανικών καταστροφών.

Όμως δεν είμαι ικανοποιημένη που αυτή η εξαιρετικά τοξική ιλύς –τα τηλεοπτικά δελτία έδειξαν εικόνες ανθρώπων που υπέστησαν εγκαύματα επειδή ήρθαν σε επαφή με την ιλύ– πρόκειται να καταχωρηθεί ως αδρανές απόβλητο. Κάτι τέτοιο είναι εντελώς απαράδεκτο. Η Επιτροπή πρέπει να εκκινήσει διαδικασία επανεξέτασης αυτού του καταλόγου με τα επικίνδυνα απόβλητα, με στόχο να συμπεριληφθεί σ' αυτόν και η τοξική ιλύς και ταυτόχρονα να διαπιστωθεί αν θα μπορούσαν να συμπεριληφθούν και άλλα είδη αποβλήτων.

Το μείζονος σημασίας ζήτημα στην περίπτωση αυτή είναι η *de facto* εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, και από αυτήν την άποψη, κυρία Επίτροπε, θεωρώ πως είναι ζωτικής σημασίας η Επιτροπή να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα ώστε να ελέγχει την πραγματική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας. Αυτό δεν σημαίνει απλώς μεταφορά των οδηγιών, αλλά εφαρμογή της νομοθεσίας σε όλες τις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η Επιτροπή χρειάζεται εποπτικές δυνατότητες τις οποίες προς το παρόν είναι σαφές πως δεν διαθέτει. Δεν χρειαζόμαστε περισσότερους κανόνες· εκείνο που ουσιαστικά χρειαζόμαστε είναι η εφαρμογή της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας.

Bart Staes, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα και εγώ φυσικά να εκφράσω εκ μέρους της Ομάδας μου, της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, την αλληλεγγύη και τη συμπαράστασή μου προς τα θύματα. Πρέπει να βοηθήσουμε τους ανθρώπους. Αυτό που συνέβη εκεί ήταν φριχτό. Ωστόσο, θα ήθελα να κάνω τρία σχόλια σχετικά με την ομιλία σας, κυρία Georgieva.

Είπατε, ή αυτό τουλάχιστον έγινε αντιληπτό από τα λόγια σας, ότι εκ πρώτης όψεως η ευρωπαϊκή νομοθεσία στο μεγαλύτερο μέρος της τηρείται δεόντως. Θα ήθελα, ωστόσο, να ζητήσω από την Επιτροπή να διεξαγάγει μια εις βάθος έρευνα. Όπως επεσήμανε η κ. Lepage, υπάρχει ένα ευρύ φάσμα ευρωπαϊκής νομοθεσίας: η οδηγία για τα απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας, η οδηγία για τις εκπομπές συγκεκριμένων βιομηχανικών εγκαταστάσεων και η οδηγία για την περιβαλλοντική ευθύνη.

Το ατύχημα ήταν δυνατό να συμβεί και παρόλα αυτά προφανώς τηρήθηκε πλήρως η περιβαλλοντική νομοθεσία; Κάτι τέτοιο είναι αδύνατον· κάπου πρέπει να έχει γίνει κάποιο λάθος. Ανέλαβαν οι ουγγρικές αρχές τις ευθύνες τους; Διενέργησαν επαρκείς ελέγχους; Συνεπώς θεωρώ πως είναι αναγκαίο κάποιο είδος ελέγχου αντοχής, κάποια έρευνα για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και για το αν αυτή έχει γίνει με σωστό τρόπο.

Δεύτερον, οι φίλοι μας από το κόμμα των Πρασίνων της Ουγγαρίας επιμένουν να σταλεί στην περιοχή μια ανεξάρτητη ερευνητική επιτροπή για να συγκεντρώσει αντικειμενικά δεδομένα για τη ρύπανση. Θεωρώ πως μια τέτοιου είδους έρευνα δεν μπορεί να διεξαχθεί μόνο από τις ουγγρικές αρχές.

Τρίτον, τίθεται το ζήτημα των ελέγχων. Οι περιβαλλοντικοί έλεγχοι είναι πολύ σημαντικοί. Το ζήτημα έχει ήδη συζητηθεί στο Κοινοβούλιο και εγκρίθηκε σχετικό ψήφισμα στις 20 Νοεμβρίου 2008. Θέλουμε να δούμε επείγοντως ένα νομικό πλαίσιο για τη διεξαγωγή αυτών των ελέγχων. Πρέπει να διενεργούνται περιβαλλοντικοί έλεγχοι· δεν πρέπει απλώς να διενεργούνται έλεγχοι από τους επιθεωρητές κάθε κράτους αλλά, συγκεκριμένα, να υπάρχει έλεγχος και επίβλεψη των εποπτών· έλεγχος των ελεγκτών. Χρειαζόμαστε επείγοντως σωστούς περιβαλλοντικούς ελέγχους σ' ολόκληρη την Ευρώπη και, ιδίως, σωστή εφαρμογή των περιβαλλοντικών οδηγιών.

Lajos Bokros, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (HU) Τις δύο τελευταίες εβδομάδες ο ουγγρικός Τύπος αναφέρθηκε κυρίως στην ευθύνη της εταιρείας, της Ουγγρικής Εταιρείας Αλουμινίου. Ο διευθύνων σύμβουλος συνελήφθη πριν καν ξεκινήσει η έρευνα, πολύ πριν καταλήξει σε κάποια συμπεράσματα. Η έρευνα θα προσδιορίσει την ευθύνη της εταιρείας, νομίζω όμως πως μπορούμε ήδη να καταλήξουμε σε ένα συμπέρασμα. Ευθύνη φέρει όχι μόνο η εταιρεία, αλλά και οι αρχές, καθώς και η τοπική αυτοδιοίκηση. Ο έλεγχος των ζημιών έχει πολύ μεγάλη σημασία, και η Επιτροπή αναφέρθηκε στα σημαντικότερα πράγματα που πρέπει να κάνουμε προς αυτήν την κατεύθυνση, όμως η πρόληψη είναι τουλάχιστον εξίσου σημαντική. Στην Ουγγαρία, η διοίκηση, η κεντρική δημόσια διοίκηση, ακόμα και η τοπική αυτοδιοίκηση, δεν είναι επαρκώς προετοιμασμένες για να προλάβουν τέτοιου είδους καταστροφές. Η διοίκηση είναι σε μεγάλο βαθμό κατακερματισμένη, δεν έχει τα μέσα και δεν υπάρχουν ούτε άνθρωποι ούτε οικονομικοί πόροι για την πρόληψη καταστροφών. Προτείνω να καταλήξουμε σε κάποιο συμπέρασμα και να το λάβουμε υπόψη μας όσον αφορά την τοπική αυτοδιοίκηση και τη διοικητική μεταρρύθμιση.

Marisa Matias, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT)* Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, παρακαλώ επιτρέψτε μου να αναφερθώ σε πράγματα που δεν έχουν ειπωθεί. Κυρία Επίτροπε, σας άκουσα προσεκτικά και όσα άκουσα με έκαναν να θέλω να πω ότι μέχρι τώρα θεωρώ πως η πιο αποτελεσματική δράση που έχουν αναλάβει οι αρχές, εθνικές και ευρωπαϊκές, είναι εξασφάλιση της σιωπής.

Τα βιομηχανικά ατυχήματα μπορούν και θα πρέπει να αποφεύγονται. Υπάρχει σχετική ευρωπαϊκή νομοθεσία, και φαίνεται καθαρά πως οι νόμοι παραβιάστηκαν. Παρατηρήθηκε ανεπάρκεια, καθυστερημένη αντίδραση και έλλειψη φροντίδας για τους πληγέντες, ειδικά για τους πλέον μειονεκτούντες. Άνθρωποι πέθαναν, και πολλών ακόμα η υγεία κινδυνεύει. Είναι αδύνατον να υπολογίσουμε το συνολικό κόστος, και είναι ανήθικο να μην φροντίσουμε τα θύματα.

Κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να σας ρωτήσω πώς είναι δυνατόν να μαθαίνουμε τι συμβαίνει μέσω αναφορών που στέλνουν οι Ούγγροι, ωστόσο οι αρχές που βλέπουν την κατάσταση να μην μας λένε τίποτα; Γι' αυτόν τον λόγο θα ήθελα να σας θέσω μερικά ερωτήματα. Πώς είναι δυνατόν να επιτρέπεται στην τράπεζα να ασκεί πίεση σε ανθρώπους που έχουν κάποιο υποθηκευμένο σπίτι στην πληγείσα περιοχή, ζητώντας τους να εξοφλήσουν τα χρωστούμενα, εφόσον η αξία των σπιτιών τους έχει πέσει; Πώς είναι δυνατόν να συναινείτε στο να στερούν οι εταιρείες τηλεπικοινωνιών το μοναδικό μέσο επικοινωνίας που έχουν όσοι ζουν σ' αυτήν τη ζώνη καταστροφής; Πώς είναι δυνατόν η εταιρεία που είναι υπεύθυνη γι' αυτήν την καταστροφή να λειτουργεί και πάλι κανονικά;

Τέλος, κυρία Επίτροπε, μιλήσατε για μετριασμό των επιπτώσεων της τοξικής λάσπης. Θα ήθελα να σας ρωτήσω το εξής: για ποιον λόγο εξακολουθούμε να υποβαθμίζουμε το πραγματικό μέγεθος αυτής της ανθρώπινης τραγωδίας; Έτσι είναι σαν να ξεκινάμε συνεχώς από το μηδέν.

Jaroslav Paška, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (SK)* Θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τη βαθιά μου συμπάθεια προς τους ούγγρους φίλους μας σχετικά με το σοβαρό ατύχημα που έπληξε τους κατοίκους των χωριών Kolontár και Devcester τη Δευτέρα 4 Οκτωβρίου, όταν ξαφνικά τους κατέκλυσε ένα τεράστιο κύμα τοξικής λάσπης, προερχόμενο από τη δεξαμενή ενός γειτονικού εργοστασίου.

Όπως φάνηκε ξεκάθαρα με το πέρασμα του χρόνου, και σ' αυτήν την περίπτωση αδίοι άνθρωποι από τις πληγείσες κοινότητες είναι εκείνοι που καταβάλλουν το υψηλότερο τίμημα για την απροσεξία όσων θα έπρεπε να είχαν φροντίσει για τη συντήρηση και την ασφάλεια της δεξαμενής, και ως εκ τούτου και για την ασφάλεια των σπιτιών αυτών. Χαίρομαι γιατί μεταξύ εκείνων που πρώτοι πρόσφεραν εθελοντικά βοήθεια στους πληγέντες πολίτες ήταν ειδικοί διασώστες και εθελοντές πυροσβέστες από τη Σλοβακία. Οι Σλοβάκοι δεν δίστασαν να αφήσουν αμέσως τα σπίτια και τις οικογένειές τους προκειμένου να βοηθήσουν τους άτυχους ανθρώπους που επλήγησαν στη γειτονική Ουγγαρία.

Ξέρω πως θα χρειαστεί πάρα πολύς χρόνος για να επουλωθούν οι πληγές στο Kolontár και στο Devcester, τώρα όμως πρέπει να εξετάσουμε το γεγονός πως ίσως υπάρχουν και άλλες ελλιπώς συντηρημένες, επικίνδυνες δεξαμενές με χημικά και άλλα απόβλητα. Μάλιστα μια τέτοια βρέθηκε στη χώρα μου, έπειτα από έναν απροειδοποίητο έλεγχο του Υπουργείου Γεωργίας. Φαίνεται πως η εναπόθεση βιομηχανικών αποβλήτων ή απόβλητων της εξορυκτικής βιομηχανίας σε χωματερές δεν αποτελεί καλή λύση ούτε για την κοινωνία ούτε για το περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να αρχίσουμε να εξετάζουμε σοβαρά την απαίτηση να παραχωρείται άδεια για οποιαδήποτε βιομηχανική ή εξορυκτική δραστηριότητα μόνο εφόσον τα απόβλητα που θα προκύψουν θα καταστρέφονται άμεσα και ολοκληρωτικά ή θα εξουδετερώνονται στο πλαίσιο του κύκλου κατασκευής ή παραγωγής. Μόνο μ' αυτόν τον τρόπο θα καταφέρουμε να αποτρέψουμε ατυχήματα ανάλογα με αυτό που πλήττει τώρα τους κατοίκους του Kolontár και του Devcester.

Béla Kovács (NI). – (HU) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω με μια αίτηση επί της διαδικασίας και να ζητήσω από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αν είναι δυνατόν, να συζητά τα σημαντικά γεγονότα που σχετίζονται με την Ουγγαρία όχι τόσο αργά το βράδυ αλλά κάποια ώρα που θα μπορούν να παρίστανται σ' αυτήν την αίθουσα όσο το δυνατόν περισσότεροι συνάδελφοι. Δυστυχώς, κάτι ανάλογο συνέβη όταν συζητήσαμε τον νόμο για τη σλοβακική γλώσσα.

Λοιπόν, σύμφωνα με την άποψη των εμπειρογνομώνων, η καταστροφή στο Kolontár ήταν αποτέλεσμα ασυγκράτητης κερδοσκοπίας και σοβαρής παραβίασης της τεχνολογικής πειθαρχίας. Δυστυχώς, έπειτα από δύο εβδομάδες ερευνών, οι υπεύθυνοι για το ατύχημα δεν έχουν εντοπιστεί ακόμα, ενώ μειώνονται όλο και περισσότερο οι ελπίδες να εξακριβωθεί η αλήθεια. Εκείνο που καθιστά ακόμα σοβαρότερη την κατάσταση είναι το γεγονός ότι τα θύματα δεν μπορούν να βασιστούν ούτε στο Ταμείο Αλληλεγγύης, εφόσον δεν πρόκειται για φυσική καταστροφή και εφόσον το ποσό των ζημιών υπολογίζεται ότι δεν θα υπερβεί το καθορισμένο ποσό των 591 εκατομμυρίων ευρώ, πρόκειται όμως για περίπτωση σοβαρής ανθρώπινης αμέλειας. Εκτός αυτού, οι εμπορικές τράπεζες εκφράζουν τις πλέον εξωφρενικές απαιτήσεις προς τους ιδιοκτήτες υποθηκευμένων ακινήτων, ζητώντας τους να αποπληρώσουν άμεσα όλα τους τα χρέη, σε μία δόση, δεδομένου ότι οι κατοικίες στην περιοχή έχουν χάσει εντελώς την αξία τους. Αυτό μου θυμίζει τον Thomas Friedman, τον αρθρογράφο της εφημερίδας *New York Times*, που έγραψε στο κύριο άρθρο του της 4ης Σεπτεμβρίου ότι η πίστωση είναι ναρκωτικό, οι τράπεζες είναι οι έμποροι ναρκωτικών, και η κεντρική τράπεζα είναι ο Νονός.

Για να υπάρξει άμεση επίλυση αυτής της κατάστασης, είναι σημαντικό να υπάρξει ευρωπαϊκή κοινωνική αλληλεγγύη η οποία να μπορέσει να περιορίσει τις ζημιές. Είναι καθήκον μας να παράσχουμε στα θύματα κάθε συνδρομή, να τα βοηθήσουμε να αποκαταστήσουν τις κανονικές συνθήκες διαβίωσής τους το συντομότερο δυνατόν. Επιπλέον, ο Ποινικός Κώδικας θα πρέπει να γίνει άμεσα πιο αυστηρός, προκειμένου να αποφευχθούν στο μέλλον φαινόμενα ανάλογων καταστροφών που στερούν ανθρώπινες ζωές.

Krisztina Morvai (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, κάτι κυριολεκτικά πρωτάκουστο συνέβη σήμερα μέσα σ' αυτήν την αίθουσα συνεδριάσεων. Καθώς ο συνάδελφός μου μιλούσε για μια μεγάλη τραγωδία που συνέβη στη χώρα μας και η οποία είχε ως αποτέλεσμα τον θάνατο εννέα ανθρώπων, δύο εκπρόσωποι του Κοινοβουλίου γελούσαν προκλητικά.

Πρόκειται για επίσημη καταγγελία την οποία θα ήθελα να υποβάλω σε εσάς, κυρία Πρόεδρε. Παρακαλώ να την προωθήσετε στον κ. Buzek. Θα ήθελα η υπόθεση αυτή να εξεταστεί δεόντως. Ο κ. Farage έκανε κάτι πολύ λιγότερο προκλητικό και προσβλητικό. Του επιβλήθηκε πρόστιμο και πειθαρχική ποινή. Αυτές οι δύο γυναίκες εδώ, αυτές οι δύο εκπρόσωποι, αξίζουν τουλάχιστον κάτι ανάλογο.

Πρόεδρος. – Το προεδρείο λαμβάνει υπόψη την καταγγελία σας.

Richard Seiber (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θαυμάζω την ικανότητα της συναδέλφου μου να δημιουργήσει θέμα από το γέλιο των δύο συναδέλφων εκεί πέρα. Ωστόσο, ας επιστρέψουμε στο προκείμενο. Πιστεύω πως η συζήτηση αυτή είναι πολύ σημαντική για να προσπαθούμε να τη χρησιμοποιήσουμε για φτηνές πολιτικές σκοπιμότητες.

Πρώτα απ' όλα, θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη και τη συμπάθειά μου προς τα θύματα, ειδικά προς εκείνους που βοηθούν και θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή τους προκειμένου να ανακόψουν και να αποσοβήσουν αυτήν την καταστροφή. Ωστόσο, τώρα έχει μεγάλη σημασία για μας να διατηρήσουμε την ψυχραιμία μας και να προχωρήσουμε σε μια ανάλυση της παρούσας κατάστασης και, πάνω απ' όλα, να αποδώσουμε ευθύνες. Συμφωνώ απόλυτα με την κυρία Επίτροπο

που υποστηρίζει ότι πρέπει να διαπιστώσουμε αν οι οδηγίες που έχουμε εκδώσει για τέτοιου είδους συμβάντα εδώ στην Ευρώπη έχουν μεταφερθεί και εφαρμόζονται σωστά στις εθνικές νομοθεσίες. Αυτό είναι το πρώτο βήμα και, από αυτήν την άποψη, ανυπομονώ να δω την έκθεση της Επιτροπής και τα συμπεράσματα στα οποία θα καταλήξει.

Ταυτόχρονα όμως θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να καλεί πολύ πιο αυστηρά και γρήγορα τα κράτη μέλη που δεν ενσωματώνουν στις εθνικές νομοθεσίες τους το δίκαιο που θεσπίζουμε εδώ να λογοδοτήσουν. Αυτό είναι το έργο της Επιτροπής, και θα έλεγα πως μερικές φορές κρατά κάπως ελαστική στάση. Από αυτήν την άποψη, θα ήταν συνετό η Επιτροπή να υπενθυμίζει στα κράτη μέλη το καθήκον τους.

Δεύτερον, εδώ στην Ευρώπη τηρούμε την αρχή που λέει πως ο ρυπαίνων πρέπει να πληρώνει. Πιστεύω πως πρόκειται για μια πολύ καλή και σημαντική αρχή και θεωρώ ότι η ευθύνη για τέτοιου είδους συμβάντα δεν θα πρέπει να μετακυλιεται στον δημόσιο κορβανά. Για τον λόγο αυτόν θεωρώ αδικαιολόγητο το αίτημα για επέκταση του Ταμείου Αλληλεγγύης, εφόσον στην περίπτωση αυτή γνωρίζουμε ποιος είναι ο ρυπαίνων και αυτός θα πρέπει να πληρώσει για την καταστροφή που προκλήθηκε. Σε περιπτώσεις τέτοιων καταστροφών θα πρέπει, φυσικά, να εξετάζουμε κατά πόσο οι συγκεκριμένες εταιρείες είναι σε θέση να επωμιστούν το οικονομικό βάρος. Και σ' αυτήν την περίπτωση απευθύνομαι στην Επιτροπή, η οποία οφείλει να εξετάσει αν πρέπει να προχωρήσουμε σε λύσεις ασφάλισης για να είμαστε σε θέση να παρέχουμε τις πρέπουσες αποζημιώσεις στους ανθρώπους που πλήττονται από καταστροφή.

Marita Ulvskog (S&D). – (SV) Η καταστροφή που έπληξε την Ουγγαρία είναι τρομερή και θα ήθελα να εκφράσω την αμέριστη συμπαράστασή μου στους ανθρώπους που επλήγησαν από αυτήν.

Εκείνο που θεωρώ ακατανόητο είναι το γεγονός πως ένα παραπροϊόν που περιείχε χρώμιο, αρσενικό και υδράργυρο αποθηκεύτηκε σε μια ανοιχτή δεξαμενή όπου, καταρχήν, οι δυνατές βροχές θα μπορούσαν να είναι αρκετές για να δημιουργήσουν μια επικίνδυνη κατάσταση. Πόσες ακόμα τέτοιες δεξαμενές υπάρχουν στην Ουγγαρία, στην Ευρώπη και σ' ολόκληρο τον κόσμο;

Επιτρέψτε μου να αναφέρω τα λόγια ενός ερευνητή βιογεωμετρίας:

Θα τα παραθέσω στα αγγλικά: «Υπάρχει επείγουσα ανάγκη δημιουργίας ενός ολοκληρωμένου παγκόσμιου καταλόγου που να περιέχει αυτές τις δεξαμενές αποθήκευσης αποβλήτων, των οποίων τα τοξικά περιεχόμενα αποτελούν χημικές ωρολογιακές βόμβες. ... Πρόκειται ήδη για την τρίτη καταστροφή αυτού του είδους στην Ευρώπη τα τελευταία 12 χρόνια. Όλες αυτές οι καταστροφές θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί. Η έρευνα δεν μπορεί να αναλάβει μόνη της το έργο της προστασίας του κόσμου από τέτοιες καταστροφές. Απαιτούνται κυβερνητικοί κανόνες και επίβλεψη.»

(SV) Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής γι' αυτό το ζήτημα; Χρειαζόμαστε άραγε καλύτερη νομοθεσία για τις χημικές ουσίες, βελτίωση της αρχής υποκατάστασης, πιο αποτελεσματικούς κανόνες, περισσότερους κανόνες, περισσότερους ελέγχους και πιο πολλά εναλλακτικά προϊόντα; Τι πρέπει να γίνει και πόσο γρήγορα μπορούμε να το κάνουμε; Ωστόσο, πρόθεση και στόχος μας πρέπει να είναι η επιβολή μακροπρόθεσμων αλλαγών και η εφαρμογή προληπτικών μέτρων.

Ramona Nicole Mănescu (ALDE). – (RO) Πράγματι, πρέπει να επιδείξουμε τη δέουσα αλληλεγγύη προς την Ουγγαρία, ειδικά αυτήν τη στιγμή που η περιβαλλοντική καταστροφή έχει εξαπλωθεί και η τοξική λάσπη που διέρρευσε από τις δεξαμενές της βιομηχανικής εγκατάστασης έχει ήδη φτάσει στα νερά του Δούναβη.

Γι' αυτόν τον λόγο, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εμπλακεί άμεσα στη διαχείριση της κατάστασης, να παράσχει κάθε δυνατό μέσο στήριξης στην Ουγγαρία και να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές να παράσχουν τα ακόλουθα έγγραφα και στοιχεία: μια έκθεση για τις επιπτώσεις που έχει κάθε ανιχνευθείσα χημική ουσία στα οικοσυστήματα, στην οποία θα περιλαμβάνονται οι ποσότητες των ουσιών που διέρρευσαν, καθώς και λεπτομέρειες για τον αντίκτυπο της διαρροής στη χλωρίδα και την πανίδα, και μια έκθεση για τα μέτρα που έχουν λάβει οι ουγγρικές αρχές, συγκεκριμένα την ποσότητα των χημικών ουσιών που έριξαν πάνω στην τοξική λάσπη ως αντίμετρο και οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις αυτών των νέων ουσιών.

Ενόψει της σοβαρότητας της κατάστασης και του κινδύνου που προκαλούν αυτές οι διαρροές τοξικών ουσιών, πιστεύω πως πρέπει να αναλάβουμε δράση το συντομότερο δυνατόν. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι το μοναδικό όργανο που μπορεί να ζητήσει αυτές τις πληροφορίες, έτσι ώστε να καταφέρει να αποτρέψει την εξάπλωση αυτής της περιβαλλοντικής καταστροφής στα υπόλοιπα κράτη μέλη που συνορεύουν με τον Δούναβη και να αναλάβει άμεση δράση ώστε να αντιμετωπίσει τις επιπτώσεις αυτής της καταστροφής στις περιοχές που έχει ήδη εκδηλωθεί.

Γι' αυτό ακριβώς σκοπεύω να υποβάλω γραπτή ερώτηση προς την Επιτροπή, επειδή προσδοκώ από αυτήν, εκτός από την ανάπτυξη μιας στρατηγικής για την αποτροπή ανάλογων καταστροφών στο μέλλον, να μας παρουσιάσει το συντομότερο δυνατόν συγκεκριμένα μέτρα, τα οποία θα εφαρμοστούν άμεσα στην περίπτωση της περιβαλλοντικής καταστροφής στην Ουγγαρία. Με ανησυχούν βαθιά οι επιπτώσεις που μπορεί να έχει αυτή η καταστροφή και στη Ρουμανία.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για τη μέχρι τούδε συμβολή της. Υποστηρίζει ότι δεν χρειάζεται καινούρια νομοθεσία, ωστόσο αυτό το συμπέρασμα είναι, κατά τη γνώμη μου, μάλλον εσπευσμένο. Ας είμαστε ειλικρινείς: αυτή η ερυθρά ιλύς δεν θεωρείται επικίνδυνο απόβλητο; Αυτό που λέτε δεν είναι επαρκής εξήγηση. Τι ακριβώς εννοείτε; Είναι πράγματι αρκετό αυτό;

Ωστόσο, η οδηγία σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης (οδηγία IPPC), στην οποία υπάγεται και το συγκεκριμένο εργοστάσιο αλουμινίου, επιβάλλει επίσης την εφαρμογή των καλύτερων διαθέσιμων τεχνικών. Οι τεχνικές αυτές περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, δυο προστατευτικά τείχη. Εκεί υπήρχε μόνο ένα. Άρα, είναι σαφές πως και σ' αυτήν την περίπτωση υπάρχουν ορισμένα προβλήματα, και γι' αυτό θα ήθελα η Επιτροπή να προχωρήσει σε μια πολύ πιο σαφή ανάλυση για το αν η νομοθεσία είναι πράγματι ικανοποιητική.

Υπάρχει βέβαια και το ζήτημα των ελέγχων. Φωτογραφίες που τραβήχτηκαν τον Ιούνιο έδειχναν ήδη την ύπαρξη διαρροών, όμως οι εθνικές αρχές ελέγχου είπαν πως δεν υπήρχε κανένα πρόβλημα. Εκείνοι οι έλεγχοι υπήρξαν ανεπαρκείς. Δεν είναι άραγε καιρός η Επιτροπή να παρουσιάσει πιο φιλόδοξες προτάσεις όσον αφορά τους ευρωπαϊκούς ελέγχους ώστε να διασφαλίσει πως οι εθνικοί επιθεωρητές θα υπόκεινται και αυτοί με τη σειρά τους σε έλεγχο έτσι ώστε στο μέλλον να αποτραπούν τέτοιου είδους καταστροφές;

Horst Schnellhardt (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα φυσικά να εκφράσω τη συμπάθειά μου προς τα θύματα αυτής της καταστροφής. Ως μέλος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, όταν διάβασα στην εφημερίδα ότι ερυθρά ιλύς είχε διαρρεύσει από κάποια δεξαμενή στην Ουγγαρία, αναρωτήθηκα πως είναι δυνατόν να συνέβη κάτι τέτοιο, αφού εδώ και χρόνια θεσπίζουμε κανόνες και νόμους προκειμένου να απομονώσουμε και να περιορίσουμε αυτό ακριβώς το είδος της τοξικής ουσίας και να διασφαλίσουμε πως κάτι τέτοιο δεν πρόκειται να συμβεί. Είναι σαφές πως στην περίπτωση αυτή κάτι πήγε στραβά και πως υπάρχουν υπαίτιοι που δεν εφάρμοσαν τους κανόνες και τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σ' αυτήν την περίπτωση πρέπει απλά να

καλέσουμε αυτούς τους ανθρώπους να λογοδοτήσουν. Το ερώτημα ποιος ήταν υπεύθυνος και ποιος όχι πρέπει να απαντηθεί.

Θαυμάζω τον ουγγρικό λαό, ο οποίος αντέδρασε πολύ γρήγορα και απέτρεψε μια ακόμα μεγαλύτερη καταστροφή. Ωστόσο, αυτό δεν πρέπει να σημαίνει ότι θα αφήσουμε τα πράγματα ως έχουν. Πρέπει να εντοπιστούν οι υπαίτιοι, να κατονομαστούν και να εκτεθούν.

Δεν πρέπει –και δεν θα το συνιστούσα– να τροποποιήσουμε τώρα το Ταμείο Αλληλεγγύης, εξαιτίας αυτού του συμβάντος. Το Ταμείο ιδρύθηκε το 2002, όταν συνέβησαν οι πλημμύρες. Έχουμε κανόνες και δεν μπορούμε να μετακυλήσουμε την κακοδιαχείριση μιας χώρας στην Ευρώπη και να επιτρέψουμε να καλυφθεί η ζημιά από εδώ. Δεν πρέπει να καταλήξουμε σ' αυτό το σημείο. Δεν είναι αυτός ο στόχος του Ταμείου Αλληλεγγύης. Στόχος του είναι να χρησιμοποιείται για απρόβλεπτα γεγονότα που μπορούν να συμβούν έτσι απλά. Πρέπει οι πόροι να διατίθενται για τέτοια συμβάντα, όχι για συμβάντα όπως αυτό που μόλις εκδηλώθηκε στην Ουγγαρία.

Θα ήθελα, ωστόσο, να κάνω μια πρόταση. Στην περίπτωση των πλημμυρών, το 2002, δεν υπήρχε καν Ταμείο Αλληλεγγύης και καταφέραμε, για παράδειγμα, να χρησιμοποιήσουμε πόρους από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ), μαζί με μείωση της συγχρηματοδότησης στην περιοχή εκείνη. Κάτι τέτοιο βοηθά και τις χώρες, δίνοντάς τους τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν τους πόρους τους για άλλα πράγματα. Ως εκ τούτου, θα μπορούσαμε στην περίπτωση αυτή να ακολουθήσουμε διαφορετική πορεία ώστε να καταστήσουμε διαθέσιμους αυτούς τους πόρους. Η Επιτροπή θα έπρεπε να ακολουθήσει αυτήν την υπόδειξη.

Judith A. Merkies (S&D). – (HU) Θα ήθελα να εκφράσω τη συμπάθειά μου προς όλους τους πληγέντες Ούγγρους. Αυτή η περιβαλλοντική καταστροφή έστρεψε την προσοχή όλου του κόσμου στην Ουγγαρία. Η καταστροφή αυτή κατέστησε σε όλους σαφές ένα πράγμα, ότι δηλαδή η συντήρηση και ο έλεγχος των παλιών βιομηχανικών εγκαταστάσεων είναι πρωταρχικής σημασίας. Επίσης, δεν θα πρέπει να μειωθεί το κόστος της συντήρησης εξαιτίας της οικονομικής κρίσης.

(NL) Τώρα θα μιλήσω ολλανδικά. Μια περιβαλλοντική καταστροφή στην Ουγγαρία έστρεψε την προσοχή όλων στην Ευρώπη και, αν κάτι είναι ξεκάθαρο –έχει ακουστεί ήδη εδώ– αυτό είναι ότι ο έλεγχος της συντήρησης καθώς και η ίδια η συντήρηση είναι ζωτικής σημασίας, κυρίως στην περίπτωση παλαιότερων εγκαταστάσεων και βιομηχανιών περασμένων εποχών. Ακόμα και σ' αυτές τις περιόδους της οικονομικής κρίσης, πραγματικά δεν μπορούμε να είμαστε φειδωλοί σε ζητήματα συντήρησης και ελέγχου. Η σωστή μεταφορά και εφαρμογή των οδηγιών σχετικά με τα απόβλητα είναι καίρια και απαραίτητη.

Επιπλέον, θα ήθελα απλώς να αναφέρω ότι τα απόβλητα είναι η πρώτη ύλη του μέλλοντος και πρέπει να αντιπροσωπεύουν μια ευκαιρία και όχι έναν κίνδυνο. Η αποθήκευση αποβλήτων όπως αυτή –σε δεξαμενές– δεν πρέπει ουσιαστικά να παρατηρηθεί ξανά. Τα απόβλητα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να επαναχρησιμοποιούνται. Τα σχέδια της Ευρώπης για το περιβάλλον και τις πρώτες ύλες είναι πολύ φιλόδοξα. Τα κράτη μέλη πρέπει να είναι τουλάχιστον εξίσου φιλόδοξα και να σπεύδουν να δρουν σύμφωνα με τα συμφέροντα των ανθρώπων, του περιβάλλοντος και της βιομηχανίας και να δραστηριοποιούνται περισσότερο στους τομείς της ανακύκλωσης και επαναχρησιμοποίησης των αποβλήτων.

Για τον λόγο αυτό, συντάσσομαι με τις προτροπές προς την Ουγγαρία, όπως επίσης προς την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη όπου θα μπορούσε ενδεχομένως να συμβεί κάτι τέτοιο, να εξακριβώσουν αν οι οδηγίες για τα απόβλητα, και μάλιστα τα βιομηχανικά απόβλητα, όπως και οι απαιτήσεις περιβαλλοντικής ασφάλειας εφαρμόζονται δεόντως. Εκτός αυτού, υπάρχει έλεγχος

συντήρησης. Μια ανθρώπινη και περιβαλλοντική καταστροφή τέτοιου είδους δεν πρέπει να συμβεί ποτέ ξανά.

Adina-Ioana Vălean (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, αυτό το δράμα μας υπενθυμίζει την ευθύνη που έχουμε ως πολιτικοί. Δεν επείγει να παρουσιάσουμε κάποιον καινούριο νόμο, μία ακόμα νομοθετική δέσμη. Έχουμε ήδη ένα πλήρες περιβαλλοντικό κεκτημένο στην ευρωπαϊκή οδμή για απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας. Στην Ευρώπη το πρόβλημα δεν είναι η έλλειψη κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου, αλλά η σωστή εφαρμογή αυτών των νόμων από τα κράτη μέλη.

Προφανώς, οι εταιρείες ασκούσαν υπερβολική επιρροή στις διαπραγματεύσεις τους με τις εθνικές αρχές όσον αφορά το τι εμπίπτει στην κατηγορία των επικίνδυνων απόβλητων τα οποία θα πρέπει να πληρούν τα πιο αυστηρά πρότυπα ασφαλείας. Επιπλέον, ειλικρινά ανησυχώ όταν πληροφορούμαι για τον μεγάλο όγκο τοξικών εναποθέσεων σε ολόκληρη την περιοχή του Δούναβη και για περισσότερες από 1.000 μολυσμένες τοποθεσίες μόνο στη Ρουμανία. Θεωρώ ότι βασική προτεραιότητα όσον αφορά την πρόληψη θα πρέπει να είναι η καταγραφή αυτών των περιοχών της Ευρώπης. Δεν μπορούμε να περιμένουμε μέχρι το 2012 που θα τεθεί αυτό σε ισχύ.

Τα κράτη μέλη πρέπει οικειοθελώς να μοιραστούν αυτές τις πληροφορίες με την Επιτροπή το συντομότερο δυνατόν. Η περίπτωση αυτή αποδεικνύει επίσης ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει στη διάθεσή της περισσότερα μέσα για να διασφαλίζει τη σωστή εφαρμογή του περιβαλλοντικού δικαίου, ειδικά στην κεντρική και την ανατολική Ευρώπη. Δείχνει επίσης ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει στη διάθεσή της περισσότερα μέσα για να εξετάζει τις συνθήκες ελέγχου ποιότητας και επιθεώρησης αυτών των επικίνδυνων σημείων.

Ως τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό σημείο, θα ήθελα να τονίσω ότι βασική αρχή θα πρέπει να είναι το ότι οι ρυπαίνοντες πληρώνουν για τις ζημιές που προκαλούν. Γι' αυτόν τον λόγο, δεν είμαι σίγουρη αν θα ήταν σκόπιμη η ενεργοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ για τις φυσικές καταστροφές, γιατί ενδεχομένως κάτι τέτοιο να υπονομεύσει τη συγκεκριμένη αρχή που αποτελεί τον πυρήνα της οδηγίας για την περιβαλλοντική ευθύνη.

Satu Hassi (Verts/ALE). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να πω δύο πράγματα. Πρώτον, η Επιτροπή πρέπει οπωσδήποτε να αποστείλει μια ειδική ομάδα στην Ουγγαρία για να αναλύσει την κατάσταση που επικρατεί εκεί. Δεν είναι ιδιαίτερα ικανοποιητικό για μας να βασιζόμαστε απλώς στις πληροφορίες που μας παρέχουν οι συγγκριτικές αρχές αναφορικά με το τι ακριβώς περιέχει αυτή η ερυθρά ιλύς, για παράδειγμα. Χρειαζόμαστε πληροφορίες που να προέρχονται από ανεξάρτητους πραγματογνώμονες.

Το δεύτερο ζήτημα έχει να κάνει με το ότι εσείς, κυρία Επίτροπε, είπατε πως η ερυθρά ιλύς δεν πληροί τα κριτήρια για να χαρακτηριστεί επικίνδυνο απόβλητο και πως η νομοθεσία μας είναι επαρκής. Ωστόσο, αυτοί οι δύο ισχυρισμοί δεν μπορούν να είναι ταυτόχρονα αληθείς. Τα κριτήρια για τα επικίνδυνα απόβλητα πρέπει οπωσδήποτε να διευκρινιστούν κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα υψηλά αλκαλικά επίπεδα, ή οι υψηλές τιμές ενεργού οξύτητας, να ενταχθούν στην κατηγορία αυτή.

Romana Jordan Cizelj (PPE). – (SL) Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να αποτρέψουμε τέτοιου είδους ατυχήματα. Έτσι, προσδοκώ η Ευρωπαϊκή Ένωση να εξακριβώσει για ποιον λόγο εξακολουθούν να συμβαίνουν ατυχήματα εντός των συνόρων της και στη συνέχεια να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

Ασφαλώς, είναι ανάγκη να αντιμετωπίσουμε με μεγαλύτερη σοβαρότητα την εφαρμογή της νομοθεσίας που έχουμε ήδη θεσπίσει. Μελέτες μεμονωμένων ατυχημάτων έχουν καταδείξει ως αίτια, μεταξύ άλλων, την αμέλεια και την αδυναμία συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία. Σε γενικές

γραμμές, έχουμε πολύ μικρή επιτυχία στον τομέα της εφαρμογής του περιβαλλοντικού δικαίου στην ΕΕ.

Επίσης, προσδοκώ από την Επιτροπή να παράσχει ορισμένες πληροφορίες σχετικά με μελλοντικούς κινδύνους διασυννοριακού χαρακτήρα για την ανθρώπινη υγεία, ως αποτέλεσμα του ατυχήματος στην Ουγγαρία. Για παράδειγμα, θα παρατηρηθεί μεταφορά τοξικών ουσιών από αέρος, και θα διατρέξουν κίνδυνο οι άνθρωποι που ζουν σε γειτονικές χώρες, όπως η Σλοβενία, σε περίπτωση που τις εισπνεύσουν;

Πρέπει επίσης να ζητήσουμε από τους υπαίτιους να λογοδοτήσουν και να εφαρμόσουμε αυστηρά την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Η χρήση δημόσιων πόρων για την αποκατάσταση της ζημιάς και για την παροχή βοήθειας στους ανθρώπους θα πρέπει να αποτελεί μόνο την ύστατη λύση, σύμφωνα με την αρχή της αλληλεγγύης.

Αυτός είναι ένας ακόμα τρόπος για να ενθαρρύνουμε τους επιχειρηματίες να λειτουργούν με όρους ασφάλειας.

Miroslav Mikolášik (PPE). – (SK) Καταρχάς, θα ήθελα να εκφράσω την ειλικρινή μου συμπάθεια προς τους σύγγρους φίλους μας και την αλληλεγγύη μου προς τις οικογένειες των επίζώντων, καθώς και την ανησυχία μου για τους 150 τραυματίες.

Η τοξική λάσπη που διέρρευσε μετά από ρήξη του τοιχώματος της δεξαμενής του εργοστασίου παραγωγής αλουμινίου κατέκλυσε τα γύρω χωριά και έπληξε μια έκταση περίπου 40 τετραγωνικών χιλιομέτρων και υδάτινες οδούς που καταλήγουν στον Δούναβη. Ενδέχεται έως και 9 άνθρωποι να χάθηκαν σ' αυτήν την περιβαλλοντική καταστροφή, που αποδείχθηκε η χειρότερη στην ιστορία της Ουγγαρίας.

Κατά τη γνώμη μου, βασική προτεραιότητα είναι ο μετριασμός των επιπτώσεων της καταστροφής και ως εκ τούτου η υιοθέτηση μιας υπεύθυνης στάσης απέναντι στην αναζωογόνηση των οικοσυστημάτων των ποταμών, παράλληλα με την πρόληψη πιθανών μελλοντικών καταστροφών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο σ' αυτό το πλαίσιο, αφού δεν είναι μόνο δικαίωμα, αλλά και καθήκον της να επιμείνει στην πλήρη συμμόρφωση με τα υψηλά περιβαλλοντικά πρότυπα, και μπορώ κάλλιστα να υποθέσω ότι παρόμοιες επικίνδυνες δεξαμενές υπάρχουν και σε άλλα κράτη μέλη.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να εκφράσω τη συμπάθειά μου σχετικά με τα γεγονότα και να κάνω τα εξής σχόλια: Σύμφωνα με εκτιμήσεις της Green Peace, το ατύχημα αυτό είναι σοβαρότερο από εκείνο που συνέβη στην Βαία Mare το 2000. Θα πρέπει να τονίσω ότι τότε δεν χάθηκαν ανθρώπινες ζωές, ενώ διαχρονικά ο αντίκτυπος ήταν σχετικά μικρός. Ωστόσο, οι βουλευτές της Ουγγαρίας έχουν υποβάλει ψήφισμα με το οποίο ζητούν την απαγόρευση της χρήσης κυανιούχων τεχνολογιών στη βιομηχανία εξόρυξης, χωρίς να υποβάλουν κάποια εναλλακτική λύση, με μοναδικό στόχο να εμποδίσουν το εξορυκτικό πρόγραμμα Rosia Montana.

Με λύπη μας επισημαίνουμε ότι, 10 χρόνια αργότερα, η Ευρώπη εξακολουθεί να αντιμετωπίζει μεγάλους κινδύνους για την ασφάλεια των ανθρώπων και του περιβάλλοντος. Η κατάσταση αυτή είναι αποτέλεσμα της ανεπάρκειας ή της ελλιπούς εφαρμογής των κανονισμών περιβαλλοντικής προστασίας και πρόληψης καταστροφών. Στα απαιτούμενα μέτρα περιλαμβάνεται μια αναθεώρηση των κριτηρίων για τον χαρακτηρισμό των αποβλήτων ως τοξικών και επικίνδυνων. Πρέπει να επισημάνουμε ότι το είδος της ερυθράς ιλύος που προκάλεσε το ατύχημα στο Kolontár δεν έχει καταταγεί στην κατηγορία των επικίνδυνων αποβλήτων.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Πιστεύω πως ολόκληρη η Ευρώπη συγκλονίστηκε από την περιβαλλοντική καταστροφή που σημειώθηκε στην Ουγγαρία δύο εβδομάδες νωρίτερα και θα ήθελα σε αυτό το σημείο να εκφράσω την αλληλεγγύη και την ειλικρινή μου συμπάθεια προς τις οικογένειες των επιζώντων, και εκ μέρους των πολιτών της Σλοβακικής Δημοκρατίας. Χαίρομαι που οι σλοβάκοι διασώστες ήταν μεταξύ των πρώτων που παρείχαν βοήθεια στους σύγγρους φίλους μας.

Κατά τη γνώμη μου, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η ουγγρική κυβέρνηση, καθώς επίσης η εμπλεκόμενη εταιρεία που προκάλεσε την περιβαλλοντική καταστροφή, πρέπει να δράσουν από κοινού στην παρούσα κατάσταση και να βρουν μια λύση.

Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ολοκληρώσω εξηγώντας πολύ σύντομα στην κ. Μορνάι ότι η αντίδρασή μου σίγουρα δεν προκλήθηκε από την καταστροφή στην Ουγγαρία, και ότι δεν βρίσκομαι στο Κοινοβούλιο στις 11 η ώρα το βράδυ για να κοροϊδεύω ανθρώπους που υποφέρουν. Η αντίδρασή μου προκλήθηκε από την εντελώς ανόητη δήλωση του συναδέλφου σας από το ουγγρικό εξτρεμιστικό κόμμα Jobbik, με την οποία συνέδεσε τη δραματική κατάσταση στην Ουγγαρία με τον νόμο για τη σλοβακική γλώσσα. Μπορώ να διαβεβαιώσω τον αξιότιμο βουλευτή ότι η σημερινή κυβέρνηση, στην οποία συμμετέχει το ουγγρικό κόμμα Hid, δεν έχει αλλάξει τον νόμο για τη γλώσσα και ότι ο νόμος αυτός είναι αρκετά λογικός. Το να συνδέεται ο θάνατος ανθρώπων και η καταστροφή στην Ουγγαρία με τον νόμο για τη σλοβακική γλώσσα είναι εντελώς γελοίο.

Κρίτων Αρσένης (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να στείλω ένα μήνυμα αλληλεγγύης στους πολίτες της Ουγγαρίας. Κυρία Επίτροπε, πρέπει πραγματικά να δούμε ποιοι άλλοι κίνδυνοι υπάρχουν και να χαρτογραφήσουμε τους κινδύνους αυτούς, πριν συμβούν αντίστοιχα ατυχήματα. Πρέπει να καταγράψουμε τα επικίνδυνα υλικά. Σε αυτήν την αίθουσα, το Κοινοβούλιο έχει λάβει θέση ως προς τα θέματα αυτά. Ζητήσαμε την απαγόρευση της χρήσης κυανίου για την εξόρυξη χρυσού και η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει πρωτοβουλία προς αυτήν την κατεύθυνση, καθώς είχαμε, παλαιότερα, τεράστιο ατύχημα στην Baia Mare, με ιδιαίτερα σημαντικές επιπτώσεις, ακριβώς λόγω της χρήσης κυανίου.

Συμφωνώ απόλυτα μαζί σας για όσα είπατε για το Ταμείο Αλληλεγγύης. Τέλος, πρέπει να επανεξετάσουμε την οδηγία για το έδαφος, πρέπει να παύσει να είναι «μπλοκαρισμένη» στο επίπεδο του Συμβουλίου, να αναλάβουμε την υποχρέωση για την απορρύπανση των εδαφών και να γνωρίζουμε ποιοι ευθύνονται για αυτήν.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω πως αυτή η καταστροφή καταδεικνύει με εναργή τρόπο για μια ακόμα φορά πόσο σημαντική είναι η ευρωπαϊκή νομοθεσία, καθώς επίσης και ο έλεγχος της εφαρμογής της. Οι περιβαλλοντικές καταστροφές και οι επιπτώσεις τους απλώς δεν σταματούν στα σύνορα κανενός κράτους μέλους και καμίας χώρας του πλανήτη, αλλά εκτείνονται πέρα από αυτά τα σύνορα, μέσω των υπόγειων υδάτων, της μόλυνσης των ποταμών, μέσω σωματιδίων ή μέσω του αέρα, και στη συνέχεια εξαπλώνονται και σε άλλες περιοχές.

Κυρία Επίτροπε, ορισμένα άτομα σας ανέφεραν ήδη ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία που έχουμε θεσπίσει είναι, σε κάποιο βαθμό, ανεπαρκής και είναι επίσης ανεπαρκής η μεταφορά της στις νομοθεσίες των κρατών μελών, ενώ η εφαρμογή της δεν ελέγχεται επαρκώς από την Επιτροπή. Παράδειγμα τέτοιας νομοθεσίας είναι η νομοθεσία περί ευθύνης. Εδώ παρατηρείται ένα πραγματικό κενό, δεδομένου ότι ο υπαίτιος τέτοιων καταστροφών πρέπει να λογοδοτήσει και να υποχρεωθεί να πληρώσει. Ποιες νομοθετικές τροποποιήσεις σκοπεύετε να παρουσιάσετε ώστε να διασφαλίσετε πως ο ρυπαίνων θα πληρώνει; Τι σκοπεύετε να κάνετε στην περίπτωση της Ουγγαρίας ώστε να διευκολύνετε τη διενέργεια ανεξάρτητων ερευνών και ποια είναι η άποψή

σας για την πρόταση –που αναφέρθηκε ήδη από την κ. Hassi– να συσταθεί ευρωπαϊκή ειδική ομάδα;

Έχω ένα τελευταίο σχόλιο σχετικά με τις φήμες ότι οι δημοσιογράφοι συναντούν εμπόδια στην έρευνα που κάνουν γι' αυτό το ατύχημα. Σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την επιρροή σας στην ουγγρική κυβέρνηση για να διασφαλίσετε τη σύνταξη ανεξάρτητης έκθεσης;

Kristalina Georgieva, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά όσους μίλησαν. Καλύψατε επαρκώς όλα τα ζητήματα που αντιμετωπίζουμε. Προτού προχωρήσω σε απαντήσεις, θα ήθελα να πω το εξής. Όταν έφτασα χτες στα χωριά που επλήγησαν, εκείνο που σκέφτηκα ήταν: δόξα τω Θεώ που συνέβη μέρα, επειδή αν αυτό το ατύχημα είχε συμβεί νύχτα, τα θύματα θα ήταν πολύ περισσότερα.

Στην πραγματικότητα, από μακριά τα σπίτια μοιάζουν λες και κάποιος έβαψε τη μισή τους πρόσοψη κόκκινη. Προφανώς, κάτι τέτοιο ξεπερνά το επίπεδο με τα κρεβάτια όπου κοιμούνται γυναίκες, άντρες, παιδιά, ηλικιωμένοι. Όταν ερχόμαστε αντιμέτωποι με μια τέτοια κατάσταση, είναι πράγματι αναγκαίο να κάνουμε μια σοβαρή συζήτηση και να βεβαιωθούμε ότι θα αντλήσουμε κάποια διδάγματα από αυτήν. Έτσι θα διαθέτουμε στοιχεία ως προς την ετοιμότητα, την πρόληψη και την αντίδραση σε περίπτωση οποιασδήποτε μελλοντικής καταστροφής.

Γι' αυτό λαμβάνω πολύ σοβαρά υπόψη τα σχόλια που έγιναν προς αυτήν την κατεύθυνση εδώ, σ' αυτήν την αίθουσα. Θα προσπαθήσω να δώσω απαντήσεις.

Θα ξεκινήσω με το ζήτημα της νομοθεσίας και του ρόλου της Επιτροπής. Τα ακριβή μου λόγια ήταν πως, από την πρώτη ανάλυση που διεξήγαμε, προκύπτει ότι έχουμε θεσπίσει την κατάλληλη νομοθεσία και ότι, εκεί που ακόμα παρατηρείται έλλειμμα επαρκούς δράσης είναι στην εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας. Τονίζω ιδιαίτερα τη φράση «πρώτη ανάλυση», και στο συμπέρασμά μου τόνισα το γεγονός πως θα εξετάσουμε αν υπάρχουν κενά στη νομοθεσία.

Επαναλαμβάνω, βασιζόμενοι σε αυτό που έχουμε μπροστά μας σ' αυτήν αλλά και σε πολλές άλλες περιπτώσεις, πρέπει πραγματικά να επικεντρωθούμε στην εφαρμογή της νομοθεσίας και όχι σε λόγια του τύπου: «Λοιπόν, ας πάμε να συντάξουμε άλλο ένα έγγραφο και ας το βάλουμε πάνω από πολλά άλλα έγγραφα», τη στιγμή που ξέρουμε πως το καίριο ζήτημα είναι η εφαρμογή.

Όταν μιλάμε για το τι μπορεί να εξετάζαμε συγκεκριμένα από νομοθετική άποψη, υπάρχουν τη στιγμή αυτή δύο σαφή θέματα, παρόλο που όταν ολοκληρώσουμε την εκτίμησή μας ίσως να προκύψουν περισσότερα.

Το πρώτο σχετίζεται με το ζήτημα του χαρακτηρισμού της ερυθράς ιλύος ως επικίνδυνης ή όχι. Δεν υποστηρίζουμε ότι η ερυθρά ιλύς δεν είναι σε καμία περίπτωση επικίνδυνη. Μπορεί να είναι επικίνδυνη αν έχει υψηλή περιεκτικότητα σε βαρέα μέταλλα και αν πληρούνται συγκεκριμένες τεχνικές προϋποθέσεις. Με άλλα λόγια, μπορεί να υπάρξουν περιπτώσεις στις οποίες η ερυθρά ιλύς χαρακτηρίζεται επικίνδυνη. Τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή, με βάση τις πληροφορίες που μας παρέχουν οι ουγγρικές αρχές, μπορούμε να πούμε, βασιζόμενοι στις δικές τους πληροφορίες, ότι αυτή η ερυθρά ιλύς δεν είναι επικίνδυνη, προφανώς όμως πρέπει να διενεργήσουμε μια πιο προσεκτική ανάλυση. Επομένως, το ερώτημα θα ήταν πώς θα αντιμετωπίσουμε ένα τέτοιο ζήτημα και αν υπάρχει ανάγκη να θέσουμε πιο αυστηρά κριτήρια στο χαρακτηρισμό των επικίνδυνων αποβλήτων. Την απάντηση σ' αυτό το ερώτημα δεν μπορώ να σας τη δώσω σήμερα, μπορώ όμως να σας διαβεβαιώσω ότι το ζήτημα θα διερευνηθεί.

Το δεύτερο νομοθετικό θέμα είναι το ζήτημα της ευθύνης, το οποίο έδιξαν αρκετοί από τους ομιλητές. Μας παρέχει η οδηγία περί ευθύνης αρκετές εξουσίες για την εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει»; Είπα στην αρχή ότι πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο η Επιτροπή έχει

ήδη δρομολογήσει εργασίες για να εκτιμηθεί αν υπάρχει ανάγκη για αυστηρότερες νομοθετικές ρυθμίσεις του τρόπου με τον οποίο ενεργούν οι εταιρείες προκειμένου να διαθέτουν τα μέσα για να καλύψουν τις υποχρεώσεις τους ως υπαίτιοι ρύπανσης. Πρόκειται και πάλι για ένα έργο την εξέλιξη του οποίου θα παρακολουθήσουμε πολύ προσεκτικά.

Η δεύτερη ομάδα ερωτημάτων αφορά τη χρηματοδότηση. Τι μπορούμε να κάνουμε; Η Ουγγαρία έχει στη διάθεσή της διαρθρωτικούς πόρους και πόρους ανάπτυξης της υπαίθρου. Γνωρίζουμε από την εμπειρία μας ότι, κατά τη διαδικασία της υλοποίησης προγραμμάτων, υπάρχει πάντοτε κάποιο περιθώριο για ελιγμούς. Βασικά, καμία χώρα δεν έχει χρησιμοποιήσει ποτέ το 100% των διαρθρωτικών πόρων, και οι προτεραιότητες αλλάζουν με τον χρόνο. Γι' αυτό, υπάρχει δυνατότητα για την Ουγγαρία, αν η κυβέρνηση κρίνει πως πρόκειται για ζήτημα ύψιστης προτεραιότητας, να χρησιμοποιήσει διαρθρωτικούς πόρους ή πόρους ανάπτυξης της υπαίθρου για περιβαλλοντικό έλεγχο εγκαταστάσεων επεξεργασίας αποβλήτων, για την αποκατάσταση των κατεστραμμένων υποδομών και για την αποκατάσταση της καλλιεργήσιμης γης. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για αλλαγή της χρήσης γης, επειδή ίσως να μην υπάρχει δυνατότητα η γη που είδα να επανέλθει γρήγορα στη συμβατική αγροτική της χρήση, ίσως όμως να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ενεργειακές καλλιέργειες που δεν χρειάζεται να υποστούν τους ίδιους ελέγχους όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες.

Επίσης, είχαμε πολύ διαφορετικές απόψεις ως προς το Ταμείο Αλληλεγγύης. Θα ήθελα να πω δυο πράγματα για το ζήτημα αυτό. Το πρώτο είναι ότι συμφωνώ πως είναι ευθύνη του ρυπαίνοντος να πληρώσει, ταυτόχρονα όμως, όταν ολόκληρες κοινότητες πλήττονται από μια τέτοιου είδους καταστροφή, είναι ζήτημα ευρωπαϊκής αλληλεγγύης και συμπόνιας να είμαστε σε θέση να προσφέρουμε χέρι βοήθειας σε τέτοιες στιγμές, αφού μέχρι η εταιρεία να καλύψει τις υποχρεώσεις της, θα έχουν περάσει ολόκληροι μήνες.

Βρίσκομαι σε πολύ δύσκολη θέση, ως Επίτροπος υπεύθυνη για την ανθρωπιστική βοήθεια και την αντιμετώπιση καταστροφών, όταν έχω τη δυνατότητα να βοηθήσω άμεσα τους πλημμυροπαθείς στο Πακιστάν, δεν έχω όμως στη διάθεσή μου κανένα μέσο για να βοηθήσω τα θύματα αυτής της καταστροφής. Το προηγούμενο καλοκαίρι, όταν εκδηλώθηκαν πλημμύρες στη Ρουμανία και τη Μολδαβία, κατάφερα πολύ γρήγορα να παράσχω χρηματική ενίσχυση στην Μολδαβία, δεν μπόρεσα όμως να κάνω τίποτα για τους πλημμυροπαθείς της Ρουμανίας –και δεν αναφέρομαι μόνο στον εαυτό μου· αναφέρομαι σε όλους εμάς ως ευρωπαίους πολίτες.

Πρόκειται για ένα ζήτημα που πρέπει να εξεταστεί για να διαπιστωθεί αν πράγματι, έπειτα από την αύξηση των καταστροφών στην Ευρώπη και στο εξωτερικό, θα πρέπει να έχουμε στη διάθεσή μας κάποιο μέσο που θα μας επιτρέπει να δείχνουμε συμπόνια στους πολίτες μας.

Και επί τη ευκαιρία, οι πολίτες μας απορούν για ποιον λόγο είμαστε σε θέση να βοηθήσουμε το Πακιστάν, όχι όμως και το Ajka.

Υποβλήθηκαν ερωτήσεις σχετικά με τον ρόλο της Επιτροπής. Θα ήθελα να ξεκαθαρίσω κάτι. Οι επιθεωρήσεις και οι έλεγχοι αποτελούν ευθύνη του κράτους μέλους. Δεν έχουμε στην Επιτροπή εντολή για κάτι τέτοιο. Εκείνο που προσπαθούμε να κάνουμε –μέσω εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, προσπαθειών ευαισθητοποίησης, μαθημάτων– είναι να κινητοποιήσουμε όλα τα κράτη μέλη σχετικά με την ικανότητά τους για έλεγχο και επιθεώρηση. Κάποιος από τους ομιλητές είπε πως υπάρχουν σαφή θεσμικά ελλείμματα σ' αυτόν τον τομέα. Μπορούμε να βοηθήσουμε μέσα από την εκπαίδευση, δεν έχουμε όμως εντολή να επιθεωρούμε και να υποκαθιστούμε τις εθνικές αρχές.

Δεν εννοώ πως δεν θα λάβουμε ποτέ αυτήν την εντολή, προς το παρόν όμως δεν την έχουμε και, ειλικρινά, νομίζω ότι είναι πολύ σημαντικότερο να είναι οι εθνικές αρχές καλύτερα εξοπλισμένες

για την εκτέλεση των καθηκόντων τους παρά να θεσμοθετούνται αλληπάλληλα επίπεδα ελέγχου. Να εξασφαλίσουμε ότι οι άνθρωποι που φέρνουν σε πέρας αυτό το έργο έχουν τα προσόντα να το κάνουν.

Υποβλήθηκαν ερωτήσεις σχετικά με τη διαδικασία ανακύκλωσης της ερυθράς ιλύος. Η οδηγία παρέχει τα κίνητρα για έρευνα, και η περιβαλλοντική μας νομοθεσία ενθαρρύνει τη μετάβαση στην καλύτερη διαθέσιμη τεχνολογία.

Ειδικά αυτή η εγκατάσταση θα πρέπει μέχρι το 2012 να πληροί τα υψηλότερα πρότυπα. Φυσικά είναι τρομερό το γεγονός πως η καταστροφή συνέβη το 2010. Προφανώς, –και θα ολοκληρώσω με αυτό το ζήτημα επειδή έχω υπερβεί κατά πολύ τον χρόνο μου– πρέπει να πάρουμε κάποια μαθήματα από αυτό το συμβάν και να αυξήσουμε το όριο επιφυλακής όσον αφορά άλλες τοποθεσίες στην Ευρώπη που θα μπορούσαν δυνητικά να αποτελέσουν πηγή κινδύνου στο μέλλον.

Για να μην μετατραπεί ένας κίνδυνος σε καταστροφή, το κλειδί βρίσκεται στον έλεγχο, την ετοιμότητα και την πρόληψη, και συμφωνώ απόλυτα με τους ομιλητές που έδωσαν έμφαση σ' αυτό το σημείο. Εφαρμόζουμε μια πολιτική για την ετοιμότητα και την πρόληψη και λέω για μια ακόμα φορά ότι, όπως στην περίπτωση της νομοθεσίας που συζητήσαμε, εκείνο που προέχει είναι η πολιτική αυτή να εφαρμοστεί στα κράτη μέλη.

Εμείς από τη μεριά μας θα σας υποβάλουμε μια πρόταση, μια ανακοίνωση για την ενίσχυση της ικανότητας της ΕΕ για αντιμετώπιση καταστροφών, και θα επανέλθουμε με τα διδάγματα που αποκομίσαμε από αυτήν την καταστροφή.

Katarína Neved'alová (S&D). – (SK) Θα ήθελα να κάνω μια προσωπική δήλωση ως απάντηση στα όσα είπε η κ. Morvai.

Θα ήθελα να πω τρία πράγματα. Πρώτον, η ίδια η κ. Morvai είναι εκείνη που σ' αυτήν τη συνεδρίαση απάντησε με καλαίσθητο τρόπο στα όσα έλεγαν τα υπόλοιπα μέλη. Δεύτερον, είναι εντελώς αισχρή η πολιτική εκμετάλλευση ενός γεγονότος όπως η καταστροφή που συνέβη στην Ουγγαρία, και η σύγκρισή της με κάτι εντελώς άσχετο με αυτήν. Τρίτον, δεν είναι δυνατόν η κ. Morvai να πιστεύει πως άνθρωποι που περιφέρονται εδώ φορώντας φασιστικές στολές θα μπορούσαν να πουν οτιδήποτε σχετικό με την κατάσταση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Kinga Göncz (S&D), γραπτώς. – (HU) Παρόλο που ο σύγγρος πρωθυπουργός δήλωσε ότι «η Ουγγαρία είναι αρκετά δυνατή ώστε να ξεπεράσει μόνη της τις επιπτώσεις μιας τέτοιας καταστροφής», θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη για τη στήριξη που έχουν προσφέρει μέχρι στιγμής με στόχο την αντιμετώπιση της καταστροφής. Η καταστροφή αυτή στην Ουγγαρία αποδεικνύει επίσης την ανάγκη για αυστηρότερους κοινοτικούς κανονισμούς στον τομέα της πολιτικής προστασίας. Κάτι τέτοιο καθίσταται εφικτό μέσω της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία ορίζει πως η διαχείριση των καταστροφών είναι κοινή ευθύνη της κοινότητας και των κρατών μελών. Η καταστροφή που εκδηλώθηκε στην περιοχή του Ajka μπορεί να αποτελέσει την πρώτη πραγματική δοκιμή της οδηγίας για την περιβαλλοντική ευθύνη που τέθηκε σε ισχύ το 2007, και τώρα θα δούμε κατά πόσο είμαστε σε θέση να επιβάλουμε πλήρως την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Μεταξύ άλλων, ο νόμος προτείνει να δημιουργούν οι εταιρείες οικονομικά αποθέματα ώστε να διαχειρίζονται τις επιπτώσεις δυνητικών βιομηχανικών καταστροφών.

Αξίζει να εξετάσουμε αν θα πρέπει να καταστήσουμε υποχρεωτική τη δημιουργία τέτοιων οικονομικών αποθεμάτων για εταιρείες που χειρίζονται επικίνδυνα υλικά. Συνιστώ στην ουγγρική κυβέρνηση να ξεκινήσει το συντομότερο δυνατόν διαπραγματεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με το ζήτημα της ανακατανομής των πόρων για την περιβαλλοντική προστασία και την αγροτική ανάπτυξη, με στόχο τη διαχείριση της καταστροφών. Επιδοκιμάζω την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην ανακοίνωση σχετικά με την επανεξέταση του προϋπολογισμού, η οποία δημοσιεύτηκε την Τρίτη, ότι το Ταμείο Αλληλεγγύης θα πρέπει στο μέλλον να χρησιμοποιείται και για την εξάλειψη των επιπτώσεων των βιομηχανικών καταστροφών.

Ivailo Kalfin (S&D), γραπτώς. – (BG) Καταρχάς, θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήρια μου στις οικογένειες των εννέα σύγγρων πολιτών που έχασαν τη ζωή τους εξαιτίας του ατυχήματος, καθώς και τη συμπάθειά μου προς όλα τα θύματα.

Ένα βιομηχανικό ατύχημα όπως αυτό που συνέβη στην Ουγγαρία δημιουργεί αρκετά ερωτήματα στους ευρωπαίους πολίτες. Όπως είναι αναμενόμενο, οι συμπατριώτες μου στη Βουλγαρία είναι ιδιαίτερος ανήσυχος και παρακολουθούν με προσοχή για να δουν αν τα νερά του Δούναβη θα μολυνθούν τώρα ή στο μέλλον, συνεπεία αυτού του ατυχήματος, με βαρέα μέταλλα ή άλλες βλαβερές ουσίες.

Κυρία Επίτροπε, τι δυνατότητες έχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δημιουργήσει την ικανότητα αντιμετώπισης τέτοιων καταστάσεων, όσον αφορά την πρόληψη, την άμεση αντίδραση, τον έλεγχο των κινδύνων και την αποζημίωση των θυμάτων; Είναι η ΕΕ σε θέση να διεξαγάγει μια ανάλυση των περιβαλλοντικών κινδύνων που προκύπτουν από το ατύχημα στην Ουγγαρία και να την παρουσιάσει το συντομότερο δυνατόν;

Κάτι τέτοιο εγείρει το ζήτημα όχι της μεταφοράς εθνικών ευθυνών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά της ανάγκης διασφάλισης που πρέπει να προσφέρει η ΕΕ στους πολίτες της σχετικά με προβλήματα που εκτείνονται πέρα από τα εθνικά τους όρια.

Iosif Matula (PPE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να εκφράσω την αλληλεγγύη μου προς τον πληθυσμό που επλήγη από αυτήν την περιβαλλοντική καταστροφή που εκδηλώθηκε στην Ουγγαρία στις αρχές του μήνα. Πιστεύω ότι είναι μια στιγμή στην οποία επιβάλλεται να δείξουμε ευγένεια, χωρίς να προκαλούμε αναστάτωση ή να κάνουμε επίδειξη με αφορμή το συμβάν και χωρίς να εκμεταλλευόμαστε τις εικόνες αυτού του ατυχούς βιομηχανικού ατυχήματος. Μπορούμε να μάθουμε κάτι σημαντικό από το συμβάν στην Ουγγαρία. Η οικονομική δραστηριότητα δεν είναι από μόνη της επικίνδυνη εφόσον τηρούνται οι αυστηροί κανόνες περιβαλλοντικής προστασίας. Μόνο όταν αγνοούνται οι κανονισμοί που έχουν θεσπιστεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο προκύπτει ο κίνδυνος καταστροφής ολόκληρων οικοσυστημάτων. Το ατύχημα στην Ουγγαρία αποτελεί επίσης παράδειγμα ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Μια ομάδα εμπειρογνομόνων από διάφορες χώρες έχει μεταβεί σ' αυτήν τη χώρα προκειμένου να βοηθήσει τις αρχές στις προσπάθειές τους να αντιμετωπίσουν τις καταστροφικές επιπτώσεις στον πληθυσμό και στο περιβάλλον. Πιστεύω, επίσης, ότι ήρθε η κατάλληλη στιγμή να θέσουμε ξανά προς συζήτηση το ζήτημα της παροχής στήριξης από μια ευρωπαϊκή δύναμη πολιτικής προστασίας. Η δύναμη αυτή θα πρέπει να είναι συνεχώς διαθέσιμη ώστε να επεμβαίνει άμεσα και επαγγελματικά σε περιοχές που πλήττονται από διάφορες καταστροφές, ένα φαινόμενο που εξακολουθεί να εντείνεται όχι μόνο στην Ευρώπη, αλλά και παγκοσμίως.

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), γραπτώς. – (LT) Τους τελευταίους έξι μήνες, ένα συγκεκριμένο κομμάτι του πλανήτη μας επλήγη από μια δεύτερη μεγάλη περιβαλλοντική καταστροφή – τον Απρίλιο ήταν η πετρελαιοκηλίδα στον Κόλπο του Μεξικού και τώρα η ερυθρά ιλύς στην Ουγγαρία. Αν και οι δύο καταστροφές διαφέρουν μεταξύ τους, ωστόσο έχουν κάτι κοινό – και οι δύο θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί ή τουλάχιστον να ήταν μικρότερης κλίμακας

αν είχε δοθεί περισσότερη έμφαση στην περιβαλλοντική προστασία. Δυστυχώς, σε ορισμένες χώρες, εντός και εκτός των συνόρων της ΕΕ, το περιβάλλον και οι περιβαλλοντικοί κανονισμοί συχνά δεν τίθενται σε προτεραιότητα κατά τον σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία εγκαταστάσεων που έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Επομένως, είμαι πεπεισμένη ότι, αν ρίξουμε μια ματιά γύρω μας, θα βρούμε πολυάριθμες εγκαταστάσεις όπου, αργά ή γρήγορα ενδέχεται να εκδηλωθεί κάποια μικρότερης ή μεγαλύτερης κλίμακας περιβαλλοντική καταστροφή. Σε πολλές περιοχές, μπορούμε να διαπιστώσουμε περιπτώσεις στις οποίες υπάρχει ελάχιστη τήρηση των περιβαλλοντικών κανόνων (είτε εσκεμμένα είτε λόγω ανεπάρκειας), επιτρέπεται η κατασκευή βιομηχανικών εγκαταστάσεων πολύ κοντά σε κατοικημένες περιοχές, ενώ η εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων διενεργείται με επιφανειακό τρόπο χωρίς να γίνεται η δέουσα διαβούλευση με τους κατοίκους, και τα αποτελέσματα είναι πάντοτε ευνοϊκά για τον πελάτη. Κατά τη λειτουργία τέτοιων εγκαταστάσεων, οι καταγγελίες των κατοίκων συχνά απλώς δεν λαμβάνονται υπόψη. Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ανοίξουν για μια φορά τα μάτια τους και να αναλάβουν δράση, εφόσον έχουν δει πώς έχει πραγματικά η κατάσταση – να θεσπίσουν αλλαγές της νομοθεσίας, κάνοντας πιο αυστηρό τον έλεγχο της εφαρμογής των περιβαλλοντικών απαιτήσεων και την ευθύνη για τη μη συμμόρφωση προς αυτούς τους κανόνες και διασφαλίζοντας μια ανεξάρτητη διαδικασία αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

Bogusław Sonik (PPE), γραπτώς. – (PL) Η οικολογική καταστροφή που εκδηλώθηκε στην Ουγγαρία μας συγκίνησε όλους λόγω της έκτασης και των εξαιρετικά τραγικών της επιπτώσεων. Θα θέλαμε να εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας προς τις οικογένειες των θυμάτων, καθώς και προς όλους εκείνους που έχασαν τις περιουσίες τους και που τώρα πρόκειται να βιώσουν για πολλά χρόνια ακόμα τα αποτελέσματα της διαρροής της τοξικής λάσπης. Είμαι σίγουρος ότι το σημαντικότερο πράγμα σήμερα είναι να δοθεί απάντηση στο ερώτημα που τίθεται τόσο συχνά: θα μπορούσε αυτή η τραγωδία να είχε αποφευχθεί; Ή καλύτερα: πώς θα μπορούσε να είχε γίνει κάτι τέτοιο και τι θα μπορούσαμε εμείς ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να κάνουμε σήμερα για να διασφαλίσουμε πως τέτοιου είδους γεγονότα δεν θα συμβούν ξανά; Ξέρουμε ότι υπάρχουν πολλές ακόμα παρόμοιες δεξαμενές στην Ουγγαρία. Δεν είναι όμως μόνο αυτό. Για παράδειγμα, στην Πολωνία, στην Κάτω Σιλεσία, έχουμε τον μεγαλύτερο χώρο εναπόθεσης υγρών αποβλήτων στην Ευρώπη, ο οποίος δημιουργήθηκε τη δεκαετία του 1970. Μπορούμε να κοιμόμαστε ήσυχοι σε μια Ευρώπη όπου συνέβη ένα τέτοιο γεγονός παρά την ύπαρξη πολυάριθμων δεσμευτικών νομικών κανονισμών που υποτίθεται ότι θα εξασφάλιζαν κατάλληλο έλεγχο των χημικών ουσιών; Έχουμε τον κανονισμό REACH, ο οποίος βρίσκεται σε ισχύ εδώ και τρία χρόνια και εφαρμόζεται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Χημικών Προϊόντων. Έχουμε άλλα νομοθετικά έγγραφα, όπως τον κανονισμό CLP του 2008 για ουσίες και μείγματα και το Παγκόσμια Εναρμονισμένο Σύστημα, το οποίο ταξινομεί τις ουσίες και τα μείγματα ανάλογα με την επικινδυνότητά τους. Πρέπει να εξετάσουμε προσεκτικά και επιμελώς την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία και την εφαρμογή της στα κράτη μέλη, και πρέπει να θέσουμε σαφείς προτεραιότητες έτσι ώστε να διασφαλίσουμε την αποτελεσματική πρόληψη των κινδύνων και την αποδοτική διαχείριση κρίσεων.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να εκφράσω τη θλίψη μου για την απώλεια ανθρώπινων ζώων εξαιτίας της διαρροής βιομηχανικών αποβλήτων που σημειώθηκε στην Ουγγαρία. Υπάρχουν φυσικές καταστροφές, όπως πλημμύρες, τις οποίες δεν μπορούμε πάντα να προλαμβάνουμε ούτε να ελέγχουμε τις επιπτώσεις τους. Ωστόσο, στην περίπτωση βιομηχανικών αποβλήτων δυνητικά επικίνδυνων για την ανθρώπινη ζωή και το περιβάλλον, έχουμε ανάλογους κανόνες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δυστυχώς, όπως βλέπουμε, οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται σε όλα τα κράτη μέλη. Γι' αυτόν τον λόγο, προτείνω στην Επιτροπή να θέσει ως στόχο της τον έλεγχο της ποιότητας των εθνικών οργανισμών που έχουν αναλάβει την επιβολή των κανονισμών της ΕΕ σχετικά με την αποθήκευση δυνητικά επικίνδυνων

βιομηχανικών αποβλήτων. Ο έλεγχος αυτός πρέπει να διενεργηθεί κατά προτεραιότητα σε κράτη μέλη που εντάχθηκαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007.

17. Βάσεις δεδομένων σχετικά με τη φυλετική και εθνοτική καταγωγή στην ΕΕ (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση:

– της προφορικής ερώτησης των βουλευτών Monika Flašíková Beňová, Claude Moraes, Kinga Göncz και Sylvie Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας S&D, προς την Επιτροπή: Τράπεζες δεδομένων για τη φυλετική και εθνοτική καταγωγή στην ΕΕ (O-0143/2010 – B7-0553/2010),

– της προφορικής ερώτησης των βουλευτών H el ene Flautre, Ra il Romeva i Rueda και Judith Sargentini εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή: Βάσεις δεδομένων για τη φυλετική και εθνοτική καταγωγή στην ΕΕ (O-0146/2010 – B7-0554/2010),

– της προφορικής ερώτησης των βουλευτών Renate Weber, Nathalie Griesbeck, Sophia in 't Veld, Sonia Alfano, Cecilia Wikstr om, Louis Michel, Sarah Ludford, Gianni Vattimo, Leonidas Donskis, Alexander Alvaro, Niccol  Rinaldi, Ramon Tremosa i Balcells, Metin Kazak και Marielle De Sarnez, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, προς την Επιτροπή: Βάσεις δεδομένων για τη φυλετική και εθνοτική καταγωγή στην ΕΕ (O-0154/2010 – B7-0556/2010), και

– της προφορικής ερώτησης των βουλευτών Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat, Cornelis de Jong, Νικολάου Χουντή, Marisa Matias και Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Βάσεις δεδομένων για τους Ρομά και μεροληπτική μεταχείριση (O-0155/2010 – B7-0557/2010).

Monika Fla ıkov a Be nov a, *συντάκτρια.* – (SK) Σύμφωνα με πρόσφατες πληροφορίες στα μέσα ενημέρωσης, η γαλλική αστυνομία χρησιμοποιεί τη βάση δεδομένων MINS η οποία εστιάζεται στους Ρομά και τους νομάδες.

Ορισμένες ΜΚΟ προέβησαν σε καταγγελία για τη δημιουργία παράνομων και κρυφών βάσεων δεδομένων για την καταχώρηση προσωπικών πληροφοριών σχετιζόμενων με τη φυλετική και εθνοτική καταγωγή και έχουν εξαγγείλει περαιτέρω προσφυγές στις αρμόδιες αρχές. Οι γαλλικές αρχές, ωστόσο, αρνούνται την ύπαρξη μιας τέτοιας βάσης δεδομένων. Το υπουργείο μετανάστευσης είχε δηλώσει στο παρελθόν ότι βιομετρικά δεδομένα των απελαθέντων Ρομά θα μπορούσαν να αποθηκευθούν στη βάση δεδομένων OSCAR και σε μια νέα βάση δεδομένων που βρίσκεται υπό κατασκευή. Λέγεται ότι ακόμη και οι Κάτω Χώρες και άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καταχωρούν δεδομένα για την εθνοτική και φυλετική καταγωγή. Σε συνάρτηση με αυτό, το Συμβούλιο συζητεί για ένα σχέδιο συμπερασμάτων για την αντιμετώπιση των περιπλανώμενων εγκληματικών ομάδων, κατά τρόπο όμως αμφιλεγόμενο και χωρίς να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρωτοβουλία αυτή.

Θα ήθελα ως εκ τούτου να σας ρωτήσω, κυρία Επίτροπε, σε ποιες ενέργειες προβαίνει η Επιτροπή, όσον αφορά τα στοιχεία για την ύπαρξη της βάσης δεδομένων MINS στη Γαλλία, για να επαληθεύσει την πληροφορία αυτή. Αν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η βάση δεδομένων συνιστά παραβίαση της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης ποια επανορθωτικά μέτρα θα λάβει; Θα εξετάσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο κίνησης διαδικασιών κατά κρατών μελών επί παραβάσει της νομοθεσίας, και υπό το πρίσμα των πρόσφατων εξελίξεων σε άλλα κράτη μέλη σχετικά με τη δημιουργία ή και την ύπαρξη βάσεων δεδομένων όσον αφορά τη φυλετική ή την εθνοτική καταγωγή; Θα αρχίσει η Επιτροπή έρευνα για τη συλλογή πληροφοριών για αυτές τις βάσεις δεδομένων και θα διερευνήσει τη νομιμότητά τους βάσει της αρχής της μη διακριτικής

μεταχείρισης; Τέλος, θέλω επίσης να ρωτήσω σε ποιες ενέργειες θα προβεί η Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη δεν θα λαμβάνουν υπόψη τα εθνικά χαρακτηριστικά στο πλαίσιο των διαδικασιών του διοικητικού και ποινικού δικαίου.

Hélène Flautre, *συντάκτρια*. – (FR) Καλησπέρα, κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε. Κυρία Reding, θα είστε πολύ χαρούμενη σήμερα, και δικαιολογημένα, που η Γαλλία ανταποκρίθηκε στη διαδικασία επί παραβάσει της Ευρωπαϊκής Επιτροπής την ύστατη στιγμή και παρέσχε ένα νομοθετικό πρόγραμμα για τη θέσπιση δικονομικών δικαιωμάτων όπως απαιτείται από την οδηγία περί ελεύθερης κυκλοφορίας.

Σύμφωνα με την εκτίμησή σας, οι υποσχέσεις αυτές είναι ειλικρινείς και ως αποτέλεσμα, οι διαδικασίες επί παραβάσει έχουν ανασταλεί –δεν έχουν καταργηθεί, όπως υποστηρίζετε. Σημειώσαμε τα σχόλια σας, αλλά ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα θέλαμε επίσης να μπορούμε να παρακολουθούμε αυτές τις δεσμεύσεις. Αυτό σημαίνει να έχουμε πληροφορίες για τις υποσχέσεις που δόθηκαν και για το χρονοδιάγραμμα που παρασχέθηκε από τις γαλλικές αρχές. Ωστόσο, ας μην λησμονούμε ότι ρωτήσατε επίσης τη Γαλλία σχετικά με τα άτομα που συνοδεύτηκαν στα σύνορα και αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τη χώρα, μια ερώτηση που είχε ως στόχο να επιβεβαιώσει ότι αυτές οι διοικητικές διαδικασίες δεν είχαν διακριτικό χαρακτήρα. Τι συνέβη με αυτά τα ερωτήματα; Έχετε λάβει απάντηση;

Ακριβώς όπως ο Τύπος αποκάλυψε πληροφορίες σχετικά με την ειδηχθή εγκύκλιο του Αυγούστου η οποία εισήγαγε διακρίσεις, δημοσιεύτηκαν πρόσφατα πληροφορίες σχετικά με έναν φάκελο –μια βάση δεδομένων– η οποία περιέχει προσωπικές πληροφορίες μεταξύ των οποίων και λεπτομέρειες που αφορούν την εθνική και φυλετική καταγωγή. Αυτή η νέα εξέλιξη δεν κλόνησε την εμπιστοσύνη σας στις υποσχέσεις των γαλλικών αρχών και την ακρίβεια των πληροφοριών που παρέχουν;

Κυρία Reding, δεν συμφωνείτε ότι το επόμενο εύλογο βήμα είναι τώρα να μας μιλήσετε σχετικά με τη σημερινή κατάσταση ως προς την εν εξελίξει εξέταση των εγγράφων που ζήτησε η Επιτροπή, και για τις υποτιθέμενες διακριτικές πρακτικές της Γαλλίας, αλλά και όσον αφορά την πιθανή παραβίαση των προτύπων για την προστασία των δεδομένων όπως αυτά ορίζονται στο κοινοτικό δίκαιο;

Νομίζω ότι οι ευρωπαίοι πολίτες σήμερα δικαιούνται να απαιτούν μια υπεύθυνη Επιτροπή η οποία μπορεί να διαφημίζει τις επιτυχίες της, αλλά θα επιδείξει επίσης αποφασιστικότητα και θα εμμένει στη δράση της κατά των γαλλικών αρχών. Σε τελική ανάλυση, αυτό κάνετε σε γενικές γραμμές για όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ τα οποία, όπως αναγνωρίζεται ευρέως, έχουν αποκτήσει κακές συνήθειες σε σχέση με τους Ρομά.

Πρέπει επίσης να επισημάνω ότι η ίδια η CNIL (Εθνική επιτροπή προστασίας δεδομένων) έχει επιβεβαιώσει την ύπαρξη τεσσάρων παράνομων φακέλων που περιέχουν προσωπικά δεδομένα, στα οποία τα άτομα χαρακτηρίζονται ως τσιγγάνοι, αδιγγάνοι ή Ρομά.

Sophia in 't Veld, *συντάκτρια*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζουμε ότι η Επίτροπος είναι ένας πολύ αποφασιστικός και θαρραλέος άνθρωπος. Κυρία Επίτροπε, δεν υπάρχει κανείς που θα σας κάνει εύκολα να διστάσετε και συνήθως δεν χρειάζεστε παρακίνηση. Αν επιθυμείτε κάτι, επιδιώκετε άμεσα τον στόχο σας. Θα ήθελα να επιδεικνύατε την ίδια αποφασιστικότητα και στην προκειμένη περίπτωση.

Αυτήν την εβδομάδα δημοσιεύσατε την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αποτελεσματική εφαρμογή του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Η ανακοίνωση δηλώνει ότι η Επιτροπή θα κάνει πλήρη χρήση των αρμοδιοτήτων της για να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη θα εφαρμόζουν

το κοινοτικό δίκαιο, σεβόμενα πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα, και ότι δεν θα διστάσετε να κινήσετε διαδικασίες επί παραβάσει.

Στην περίπτωση της Γαλλίας, αναρωτιέμαι γιατί η Επιτροπή στηρίζεται αποκλειστικά στις δηλώσεις της κυβέρνησης όταν, όπως μόλις επεσήμανε η Héléne Flautre, υπήρξε μια σειρά δηλώσεων οι οποίες αποδείχθηκε εκ των υστέρων ότι ήταν αναξιόπιστες. Γιατί δεν ξεκινάει η Επιτροπή τη δική της έρευνα; Το έχουμε ζητήσει και στο παρελθόν. Γνωρίζετε ότι η πλειοψηφία του Σώματος σας υποστηρίζει. Γνωρίζουμε ότι υπάρχει σθεναρή αντίθεση από τα κράτη μέλη, αλλά είμαστε στο πλευρό σας, κυρία Reding.

Θέλω να αναφερθώ στην κατάσταση στη Γαλλία, την κατάσταση στην Ιταλία –η οποία φαίνεται να είναι ακόμη σοβαρότερη– και την κατάσταση στην πατρίδα μου. Καταρχάς, θέλω να μάθω αν η ύπαρξη τέτοιων βάσεων δεδομένων μπορεί να επιβεβαιωθεί. Έχουμε αποδείξεις σχετικά με την ύπαρξή τους; Έχουμε κατάλογο; Στην περίπτωση των Κάτω Χωρών, ξέρω ότι υπάρχει κατάλογος, γιατί οι δήμοι που δημιούργησαν τις βάσεις δεδομένων είναι πολύ υπερήφανοι για αυτές· θεωρούν ότι έχουν κάνει πολύ καλή δουλειά. Ίσως να την έκαναν με αγαθές προθέσεις. Αν οι βάσεις δεδομένων όντως υπάρχουν, πιστεύετε ότι είναι νόμιμες ή παράνομες; Αν είναι νόμιμες, τότε δεν υπάρχει λόγος να το συζητούμε. Αν είναι παράνομες, πρέπει να κινήσουμε διαδικασίες επί παραβάσει. Τόσο απλά είναι τα πράγματα.

Η Επιτροπή δεν δείχνει διστακτικότητα σε άλλους τομείς. Για παράδειγμα, αντιμετωπίσατε κατά μέτωπο τις αντιδράσεις όταν θέλατε να ρυθμίσετε τα τέλη περιαγωγής για την κινητή τηλεφωνία. Αν υπάρχουν καρτέλ, τότε η Επιτροπή δεν διστάζει ούτε δευτερόλεπτο. Στην προκειμένη περίπτωση, νομίζω ότι η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει δράση. Κυρία Reding, είναι καιρός να αποδείξει η Ευρωπαϊκή Ένωση ότι είναι μια κοινότητα αξιών και ότι θα παρεμβαίνει κάθε φορά που θα παραβιάζονται τα θεμελιώδη δικαιώματα. Οι πολίτες μας παρακολουθούν.

Θέλω να σας ζητήσω, όπως έκανε και η Héléne Flautre, να έλθετε στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για να μας αναλύσετε την κατάσταση και τη δράση που σκοπεύει να αναλάβει η Επιτροπή. Ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ως ευρωπαϊά πολιτίς, αναμένω και εγώ να αποκτήσουμε πλήρη πρόσβαση στο σύνολο της αλληλογραφίας με τη Γαλλία και πιθανόν και με άλλα κράτη μέλη.

Cornelia Ernst, συντάκτρια. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα θέσω απλά την εξής ερώτηση: ποια είναι η κατάσταση όσον αφορά την αντιμετώπιση των διακρίσεων και την ίση μεταχείριση των Ρομά στην Ευρώπη; Όταν ακούμε τώρα ότι βάσεις δεδομένων για τους Ρομά με εθνοτικά κίνητρα –και πιστεύω ότι τέτοιου είδους βάσεις δεδομένων είναι απαγορευμένες– δημιουργούνται από τη γαλλική αστυνομία, αλλά και από άλλες χώρες, και, σε κάποιο βαθμό, για προληπτικούς λόγους, θεωρώ ότι έχουμε φτάσει πραγματικά στα όρια. Τόσο στη Γαλλία όσο και στην ΕΕ, οι βάσεις δεδομένων που χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο για τη συλλογή προσωπικών δεδομένων σχετικά με την φυλετική και εθνοτική καταγωγή πολύ απλά απαγορεύονται λόγω του υψηλού κινδύνου κατάχρησής τους και εξαιτίας του κινδύνου διακρίσεων. Μόνο υπό πολύ ειδικές συνθήκες –που συνδέονται με τον εκάστοτε σκοπό– οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τη μη διάκριση, μπορεί να πραγματοποιηθεί η συλλογή δεδομένων τέτοιας φύσεως. Οι Ρομά δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται σαν εγκληματίες και αυτό είναι το καίριο σημείο. Οι βάσεις δεδομένων με εθνοτικά κίνητρα που έχουν ως σκοπό την πρόληψη των εγκλημάτων είναι παράνομες. Οι Ρομά δεν πρέπει να γίνονται αντικείμενο της ειδικής συλλογής δεδομένων εξαιτίας του τρόπου ζωής τους, και αναμένουμε από την Επιτροπή, με άλλα λόγια από εσάς, κυρία Reding, να αποκηρύξετε κάθε μορφή συλλογής εθνοτικών και φυλετικών δεδομένων και να εργαστείτε σκληρά για να εξασφαλίσετε ότι η πρακτική αυτή θα σταματήσει όντως στις σχετικές χώρες.

Ειλικρινά, αναρρωτιέμαι ολοένα και περισσότερο τι άλλο συμβαίνει πραγματικά σε αυτό το Κοινοβούλιο και στο πλαίσιο της ΕΕ πέρα από αμέτρητες συζητήσεις και τι έχουμε καταφέρει να κάνουμε, από πρακτικής απόψεως, για να βελτιώσουμε την κατάσταση των Ρομά στην Ευρώπη εκτός από το να μιλάμε διαρκώς για αυτό. Αν εξετάσουμε τη συλλογή δεδομένων, βλέπουμε ότι οι Ρομά έχουν γίνει εξιλαστήρια θύματα και άτομα που μεταφέρονται εδώ και εκεί σε πολλά κράτη μέλη της ΕΕ. Απελαύνονται στο Κοσσυφοπέδιο και, ενεργώντας με αυτόν τον τρόπο, η Γαλλία παραβιάζει τις συνθήκες της ΕΕ εδώ και μήνες, η αρχή της μη εφαρμογής διακρίσεων παραβιάζεται –και η Επιτροπή συμπεριφέρεται σαν να είναι ικανοποιημένη– και μάλλον έχω διαφορετική άποψη από την προηγούμενη ομιλήτρια –όσον αφορά την υπόσχεση της γαλλικής κυβέρνησης να παράσχει τη νομική βάση για τη μεταφορά της οδηγίας περί ελεύθερης κυκλοφορίας στο εθνικό της δίκαιο μέχρι τις αρχές του 2011. Χάριν της εντιμότητας, ωστόσο, πρέπει να πούμε ότι η Γαλλία οφείλει να θέσει τέρμα στις απελάσεις των Ρομά, και είναι επίσης σημαντικό για εκείνους τους Ρομά που έχουν αδικώς απελαθεί να διευκολυνθεί η επιστροφή τους στη Γαλλία.

Σχετικά με τις βάσεις δεδομένων, θα ήθελα να σας ρωτήσω: ποιες συγκεκριμένες πληροφορίες έχετε, τι πρωτοβουλίες θα πάρετε, αν οι εν λόγω βάσεις δεδομένων όντως υπάρχουν και αν θα κινήσετε διαδικασίες επί παραβάσει στην περίπτωση αυτή.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι είναι αντίθετο με τα ανθρώπινα δικαιώματα το γεγονός ότι καθόμαστε εδώ τόσο αργά τη νύχτα και συζητούμε σημαντικά ζητήματα που θα έπρεπε πραγματικά να συζητούμε κατά τη διάρκεια της μέρας και όχι στο μέσο της νύχτας, όταν οι φυσιολογικοί άνθρωποι θα έπρεπε να χαλαρώνουν στο σπίτι τους και να πάνε για ύπνο.

Πέραν τούτου, υπήρξαν πολλές συζητήσεις, πολλά σκάνδαλα και πολλές δράσεις τις τελευταίες εβδομάδες, και νομίζω ότι το Κοινοβούλιο αυτό πρέπει να εξετάσει τι συνέβη στη Γαλλία και την αντίδραση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε ένα γεγονός που ήταν κατά κάποιον τρόπο ιστορικής σημασίας. Μέχρι στιγμής, στην ιστορία της Ευρωπαϊκής μας Ένωσης, δεν υπήρξε δικαστική διαδικασία που να ξεκίνησε με αφορμή τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Έχουμε ξεκινήσει δικαστικές διαδικασίες για υποθέσεις εμπορικές, οικονομικές, χρηματοοικονομικές, αλλά αυτή είναι η πρώτη φορά, βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας και βάσει του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος περιλαμβάνεται σε αυτήν τη Συνθήκη της Λισαβόνας, που η Επιτροπή είπε «αρκετά».

Η Επιτροπή αποφάσισε –και οι 27 Επίτροποι– στις 29 Σεπτεμβρίου να ξεκινήσει διαδικασίες επί παραβάσει κατά της Γαλλίας βάσει της μη εφαρμογής αυτών των δικαιωμάτων του ανθρώπου, των δικαιωμάτων του μεμονωμένου πολίτη.

Δεν χρειάζεται να σας πω για τις πιέσεις που έχουν ασκηθεί από εκείνη τη στιγμή, αλλά η Επιτροπή δήλωσε ομόφωνα ότι θα κινήσει δικαστικές διαδικασίες και θα θέσει ένα τελεσίγραφο στη Γαλλία. Αν η Γαλλία δεν έχει απαντήσει με θετικό και αποδεκτό τρόπο ως τις 15 Οκτωβρίου, η δικαστική διαδικασία πρόκειται να ξεκινήσει. Αυτός είναι ο τρόπος που λειτουργούμε με όλα τα κράτη μέλη.

Τώρα λοιπόν τι έχει συμβεί; Η Γαλλία έδωσε μια απάντηση. Και αυτή ήταν η πρώτη φορά, υπήρχε μια μοναδικότητα ως προς τον τρόπο χειρισμού των ζητημάτων, και πιστεύω προσωπικά ότι ήταν η πρώτη φορά που είδαμε την Ευρώπη των Πολιτών.

Ας αφήσουμε τους ιστορικούς του αύριο να το αξιολογήσουν αυτό. Είμαστε εν μέσω των διαδικασιών, είμαστε στη μέση της μάχης, οπότε μπορεί να το βλέπουμε από διαφορετική οπτική γωνία.

Τώρα, από αντικειμενικής πλευράς, τι έκανε η Γαλλία; Η Γαλλία έκανε ακριβώς ό,τι της ζήτησε η Επιτροπή να κάνει. Σύμφωνα με την οδηγία του 2004, υπάρχουν ουσιαστικά δικαιώματα, τα οποία ονομάζουμε και δικονομικά δικαιώματα, που υφίστανται με στόχο να προστατεύουν τους πολίτες ενάντια σε μια απαράδεκτη δράση των αρχών όταν αυτοί φυλακίζονται. Και αυτά τα δικονομικά δικαιώματα δεν έχουν μεταφερθεί στο γαλλικό δίκαιο. Συνεπώς, είπαμε στη Γαλλία: μέχρι τις 15 Οκτωβρίου πρέπει να γνωρίζουμε τους τρόπους με τους οποίους προτίθεστε να αλλάξετε το γαλλικό δίκαιο που θέτει σε εφαρμογή τα δικονομικά δικαιώματα του 2004 και να μας παρουσιάσετε ένα αξιόπιστο χρονοδιάγραμμα για το πώς σκοπεύετε να τα εισαγάγετε στο γαλλικό δίκαιο.

Ε λοιπόν, τα λάβαμε. Τα λάβαμε μία ώρα πριν από την εκπνοή της προθεσμίας, αλλά πάντως τα λάβαμε. Από το πρωί του Σαββάτου στις 8.00 η ώρα, οι εμπειρογνώμονες των υπηρεσιών μου εξετάζουν τα έγγραφα και κατέληξα στο συμπέρασμα σήμερα ότι όλα τα σημεία βάσει του νόμου που ζήτησε η Επιτροπή από τη Γαλλία έχουν απαντηθεί –αν και, φυσικά, δεν έχουν ακόμη εφαρμοστεί στο εθνικό γαλλικό δίκαιο, γιατί πρώτα πρέπει να περάσουν πρώτα από τη Γερουσία και στη συνέχεια να εισαχθούν *de facto* στο γαλλικό δίκαιο και να εφαρμοστούν στην πράξη.

Αποφασίσαμε ότι είμαστε ικανοποιημένοι με αυτά που μας έδωσαν οι γαλλικές αρχές, αλλά δεν μπορούμε να κλείσουμε την υπόθεση, γιατί αυτές οι υποσχέσεις, αυτά τα στοιχεία δικαίου, αυτοί οι προτεινόμενοι νόμοι, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε εφαρμογή. Έτσι είπαμε ότι παγώνουμε την υπόθεση, αλλά την αφήνουμε ανοιχτή. Την αφήνουμε ανοιχτή μέχρι τη στιγμή που η γαλλική κυβέρνηση θα έχει πραγματικά εφαρμόσει αυτήν τη νομοθεσία *de facto* στην καθημερινή ζωή.

Αυτό είναι κάτι που θεωρώ ότι αποτελεί κάποιο είδος νίκης. Σκεφτείτε όλα όσα έχουν συμβεί. Τώρα οι Γάλλοι θα πουν ότι δεν υπάρχει πρόβλημα, ότι δεν υπήρξε ποτέ πρόβλημα. Λοιπόν, υπήρξε πρόβλημα και μας φέρνουν τον νόμο που πρόκειται να αλλάξουν. Ας δούμε αν θα το κάνουν. Εγώ πιστεύω ότι θα το κάνουν.

Υπήρχε ένα δεύτερο ερώτημα και αυτό είναι το ποιας μεταχείρισης έτυχαν τα άτομα κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και το αν είχαν διαδικαστικές εγγυήσεις ως άτομα, ως ευρωπαίοι πολίτες, ή αν έπεσαν θύματα διακρίσεων.

Γιατί δεν κίνησα διαδικασίες επί παραβάσει όπως αυτές που κινήσαμε βάσει των νόμων; Απλά επειδή αν θέλουμε να δράσουμε, μπορούμε να δράσουμε μόνο βάσει νομικών αποδεικτικών στοιχείων. Δεν μπορούμε να ενεργούμε βάσει κάποιας διαίσθησης που έχουμε, ούτε γιατί είμαστε πεπεισμένοι ότι κάτι δεν πάει καλά. Πρέπει να έχουμε νομικές αποδείξεις και αυτός είναι ο λόγος που ζητήσαμε από τη γαλλική κυβέρνηση να μας δώσει τους φακέλους των ατόμων.

Τώρα έχουμε τους φακέλους των ατόμων, σε αρκετές στοίβες. Οι εμπειρογνώμονες των υπηρεσιών μου τους εξετάζουν και μου είπαν ότι θα πρέπει σίγουρα να υποβάλουν συμπληρωματικές ερωτήσεις στη γαλλική κυβέρνηση, πιστεύουν δε ότι θα ολοκληρώσουν την ανάλυση με τις απαντήσεις της κυβέρνησης σε τέσσερις εβδομάδες.

Επομένως, αυτήν τη στιγμή, έχουμε αυτά τα δύο θέματα. Πιστεύω πως πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό γεγονός, γιατί θα ήθελα επίσης να πω στους βουλευτές με κάθε ειλικρίνεια ότι η εφαρμογή της οδηγίας του 2004 περί ελεύθερης κυκλοφορίας δεν είναι εξαιρετική. Αυτό που βλέπουμε τώρα, γιατί η Επιτροπή κράτησε μια σθεναρή στάση, είναι ότι όλες οι χώρες που δεν ήταν άψογες –όχι πλημμελείς στον βαθμό που υπήρξε η Γαλλία, αλλά όχι άψογες– αρχίζουν να λένε ότι από δω και στο εξής θα την εφαρμόσουν άψογα.

Αρα κάτι έχει επιτευχθεί. Νομίζω ότι ολόκληρη η Ευρώπη έχει καταλάβει ότι δεν αστειευόμαστε πλέον και ότι τα δικαιώματα των ατόμων, των πολιτών μας, και οι αξίες της κοινωνίας μας πρέπει να αντιμετωπίζονται με σοβαρότητα.

Αυτά είναι ό,τι είχα να πω για το ζήτημα της Γαλλίας, γιατί έχει ληφθεί μια απόφαση από την Επιτροπή για το θέμα αυτό, που δεν έχει κλείσει καθώς η διαδικασία είναι εν εξελίξει.

Τώρα όσον αφορά το ζήτημα της βάσης δεδομένων που λέγεται ότι διατηρεί η γαλλική αστυνομία και περιέχει πιθανώς εθνικά στοιχεία. Καταρχάς, η Επιτροπή παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις σε αυτά τα θέματα. Μας δόθηκαν και πάλι διαβεβαιώσεις από τις γαλλικές αρχές ότι δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα, αλλά εδώ ισχύει ένα διαφορετικό σύστημα, γιατί υπάρχει ένας γαλλικός νόμος για την προστασία των δεδομένων και τον χειρισμό των δεδομένων του οποίου η εφαρμογή ελέγχεται σύμφωνα με τους κανόνες μας από τη γαλλική αρχή προστασίας δεδομένων (CNIL). Σύμφωνα με τους κανόνες, η CNIL διεξήγαγε έναν έλεγχο και δημοσίευσε μια προκαταρκτική δημόσια έκθεση την περασμένη εβδομάδα. Είδατε τα αποτελέσματα της CNIL. Και εγώ τα διάβασα. Ο τρόπος με τον οποίο μεταφέρονται μερικές φορές στον Τύπο δεν είναι ολοκληρωμένος, γιατί η CNIL απεφάνθη επίσης με μεγάλη σοβαρότητα ότι μπορεί να μην υπάρχουν εθνικά στοιχεία, αλλά υπάρχουν σίγουρα βάσεις δεδομένων που δεν έχουν εγκριθεί από τις αρχές.

Όσον αφορά τη συμμόρφωση με την κοινοτική νομοθεσία, οι πληροφορίες που παρέχονται πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση καλύπτεται από την οδηγία περί προστασίας των δεδομένων. Αυτό μπορεί να ισχύει μόνο για σκοπούς που σχετίζονται με τη μετανάστευση. Για τη μετανάστευση, υπάρχει μια σειρά εγγυήσεων και διασφαλίσεων που εφαρμόζονται σε αυτό που αποκαλούμε «ευαίσθητα δεδομένα». Η επεξεργασία των ευαίσθητων δεδομένων επιτρέπεται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε περιπτώσεις όπου συντρέχουν λόγοι δημοσίου συμφέροντος· υπόκεινται σε κατάλληλες διασφαλίσεις και αυτές οι κατάλληλες διασφαλίσεις πρέπει να παρέχονται από την εκάστοτε χώρα.

Σε περίπτωση που η επεξεργασία δεδομένων δεν υπάγεται στην οδηγία περί προστασίας των δεδομένων, θα μπορούσε να εφαρμοστεί η απόφαση πλαίσιο του 2008 για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

Ωστόσο, και εδώ υπάρχει κάποιο πρόβλημα, γιατί αυτή η οδηγία πλαίσιο θα τεθεί σε ισχύ μόλις την 27η Νοεμβρίου του τρέχοντος έτους. Έτσι, βάσει αυτής της οδηγίας, οι εξουσίες της Επιτροπής είναι μάλλον περιορισμένες.

Θα απαντήσω στις πολύ συγκεκριμένες ερωτήσεις που τέθηκαν πέραν της υπόθεσης της Γαλλίας. Υπάρχουν άλλα κράτη μέλη όπου θα μπορούσαμε να επαληθεύσουμε την πιθανή ύπαρξη βάσεων δεδομένων που περιέχουν δεδομένα για τη φυλετική και εθνική καταγωγή;

Σύμφωνα με την οδηγία περί προστασίας των δεδομένων, η επεξεργασία τέτοιων ευαίσθητων δεδομένων επιτρέπεται μόνο κατ' εξαίρεση και πρέπει να κοινοποιείται στις αρχές προστασίας των δεδομένων. Η αρχή προστασίας των δεδομένων στη Γαλλία είναι η CNIL. Και αυτές οι εξαιρέσεις για λόγους σημαντικού δημόσιου συμφέροντος πρέπει επίσης να κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

Όταν γίνεται μια τέτοια κοινοποίηση, η εθνική αρχή προστασίας δεδομένων και η Επιτροπή είναι σε θέση να αξιολογήσουν αν τα μέτρα είναι σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας δεδομένων, και εδώ έχουμε το αποτέλεσμα της προκαταρκτικής ανάλυσης της CNIL το οποίο δηλώνει ξεκάθαρα ότι δεν έχουν ζητηθεί τέτοιου είδους εγκρίσεις. Επομένως, θα πρέπει να αφήσουμε το δικαστικό έργο στη Γαλλία να επιτελείται από τις δικαστικές αρχές, που δεν είναι μόνο εξουσιοδοτημένες, αλλά και αρμόδιες για αυτού του είδους την εργασία.

Όσον αφορά τις Κάτω Χώρες, υπήρχαν αρκετές βάσεις δεδομένων στις οποίες προβλεπόταν η επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων και κοινοποιήθηκε από τις Κάτω Χώρες στην Επιτροπή το

2005 και το 2006. Η πιο αμφιλεγόμενη βάση δεδομένων αφορούσε τις εγκληματικές δραστηριότητες νέων με καταγωγή από χώρες της Καραϊβικής. Αυτή η βάση δεδομένων έχει έκτοτε διαγραφεί.

Πρόσφατα, ένας δήμος στις Κάτω Χώρες σχεδίαζε να δημιουργήσει ένα εθνοτικό αρχείο, αλλά ακύρωσε το σχέδιο του κατόπιν σύστασης της ολλανδικής αρχής προστασίας των δεδομένων. Αυτό δείχνει ότι το σύστημα που προβλέπει η οδηγία –σύμφωνα με το οποίο υπεύθυνες είναι οι εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων– λειτουργεί.

Παρεμπιπτόντως, θα ήθελα να πω στο Κοινοβούλιο ότι εργάζομαι για τη μεταρρύθμιση της οδηγίας για την προστασία των δεδομένων, με στόχο εν μέρει την ενίσχυση της ανεξαρτησίας και των δυνατοτήτων παρέμβασης των εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων εντός ενός ευρωπαϊκού πλαισίου.

Θα πρέπει να σταματήσω εδώ –πρέπει να συντομεύσω την ομιλία μου γιατί δεν υπάρχει διερμηνεία μετά τις 12.00, επομένως ας σταματήσω εδώ.

Véronique Mathieu, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Reding, κυρίες και κύριοι, άκουσα με μεγάλη χαρά σήμερα ότι το Σώμα των Επιτρόπων δεν σκοπεύει να κινηθεί διαδικασίες επί παραβάσει κατά της Γαλλίας σε σχέση με την οδηγία 2004/38/EK. Ωστόσο, πριν από κάποιο καιρό, σε μια συνεδρίαση στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σας έθεσα μια ερώτηση για το θέμα αυτό, και σας έχω ήδη πει ότι η Γαλλία παρείχε όλες τις πληροφορίες το 2006 και το 2007, μαζί με τους πίνακες αντιστοιχίας για τη μεταφορά της οδηγίας 2004/38/EK.

Ωστόσο, σήμερα, το 2010, ισχυρίζεστε ότι εκπλήσσεστε που διαπιστώνετε ότι τα δικονομικά δικαιώματα δεν είναι επαρκή. Δεν απαντήσατε ποτέ στην ερώτησή μου, κυρία Reding, γι' αυτό θα ήθελα να λάβω μια απάντηση σήμερα.

Θέλω να πω ένα πράγμα σχετικά με το αρχείο Mens. Νομίζω ότι η αντιπολίτευση και άλλοι έχουν αρχίσει τώρα να κουράζονται με αυτήν τη συζήτηση. Είναι πολύ εύκολο να αποδειχθεί ότι οι ισχυρισμοί αυτοί είναι αβάσιμοι. Έχετε τα συμπεράσματα της έκθεσης της CNIL που υποβλήθηκε στον πρωθυπουργό. Φαντάζομαι ότι θα έχετε επίσης λάβει, όπως εγώ, την έκθεση του Γενικού Διευθυντή της Αστυνομίας, κυρία Reding. Αναφέρατε μια σειρά σημείων που προφανώς θεωρείτε μη ικανοποιητικά.

Υπεραμύνεστε των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά δεν θα πρέπει να περιοριστούμε στην υπεράσπιση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων. Πρέπει να υπερασπιζόμαστε τα δικαιώματα όλων των ανθρώπων και όλοι μας έχουμε δικαίωμα στον σεβασμό. Στη Γαλλία, είμαστε επίσης έντιμοι και μπορώ να σας εγγυηθώ ότι το αρχείο Mens δεν υπήρξε ποτέ. Κυρία Reding, η CNIL διεξήγαγε έρευνες αναζητώντας διάφορες δυσάρεστες λέξεις-κλειδιά όπως τσιγγάνοι, αθιγαννοί, Ρομά και δεν βρήκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο ότι η Αστυνομία διατηρεί τέτοιου είδους αρχεία.

Το μόνο που μπορεί να προσάψει κανείς στην Αστυνομία είναι η παράλειψή της να δηλώσει την ύπαρξη αυτής της βάσης δεδομένων, αλλά τα αρχεία δεν περιλαμβάνουν γενεαλογικές πληροφορίες. Απλά, η αστυνομία έχει μια σειρά φακέλων που...

(Η Πρόεδρος ζητεί από την ομιλήτρια να ολοκληρώσει)

Σας παρακαλώ επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω τις παρατηρήσεις μου. Είμαι η μοναδική ομιλήτρια από την Ομάδα PPE, επομένως θα ήθελα να έχω την ευκαιρία να μιλήσω εξ ονόματος της Ομάδας μου.

Τα αρχεία αυτά περιέχουν πληροφορίες για ομάδες ατόμων που δεν έχουν σταθερή κατοικία ούτε τόπο διαμονής· δεν περιέχουν δεδομένα για την εθνικότητα. Έτσι, παρόλο που δεν έχει υπάρξει καμία δήλωση από την CNIL, θα ήθελα τουλάχιστον από εσάς να αναγνωρίσετε ότι δεν υπάρχει ...

(Επιφωνήματα)

Παρ' όλα αυτά, είναι αλήθεια και θα ήθελα να αναγνωρίσετε το γεγονός. Θα ήθελα επίσης από εσάς, κυρία Reding, να πάψετε να υποψιάζεστε τη γαλλική κυβέρνηση. Η στάση σας κοντεύει να γίνει μια αρρωστημένη εμμονή.

Sylvie Guillaume, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο προσδιορισμός των εθνοτικών χαρακτηριστικών δεν είναι νέα πρακτική στα κράτη μέλη, αλλά φαίνεται να έχει εντατικοποιηθεί τα τελευταία χρόνια στο όνομα των επιχειρήσεων κατά της τρομοκρατίας, της διατήρησης του νόμου και της τάξης, ακόμη και της καταπολέμησης της λαθρομετανάστευσης. Οι πρόσφατες αποκαλύψεις για την ύπαρξη μιας βάσης δεδομένων για τους Ρομά και τους νομάδες στη Γαλλία κατέδειξαν πόσο σημαντικό είναι να συνεχίσει η Επιτροπή τις έρευνές της για τη συλλογή πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με την ύπαρξη αυτών των βάσεων δεδομένων, αλλά και για να διαπιστώσει αν αυτές οι βάσεις δεδομένων είναι νόμιμες και συμβατές με την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης.

Κυρία Επίτροπε, δεν συμμερίζομαι εντελώς τον ενθουσιασμό σας όσον αφορά την απάντηση που παρέσχε η Γαλλία πριν από λίγες ημέρες, αλλά καταλαβαίνω γιατί εκφραστήκατε κατ' αυτόν τον τρόπο.

Μας λέτε ότι η Γαλλία ισχυρίζεται πως έχει σχέδια να μεταφέρει την οδηγία περί ελεύθερης κυκλοφορίας στο εσωτερικό της δίκαιο και πως θα παράσχει χρονοδιάγραμμα. Όσον αφορά το ζήτημα αυτής της πολυσυζητημένης οδηγίας και της μεταφοράς της, υπάρχουν δύο πιθανότητες. Είτε η Γαλλία έχει αναλάβει μια καθαρά τυπική δέσμευση, πράγμα που θα σήμαινε ότι η Επιτροπή δεν έχει λάβει απάντηση και έχει ξεχάσει την πρόσφατη ιστορία ή, εναλλακτικά, η Γαλλία έχει δώσει πλήρη απάντηση, και σε αυτήν την περίπτωση θα θέλαμε να μάθουμε τις λεπτομέρειες. Αναφέρατε ένα χρονοδιάγραμμα, ένα χρονοδιάγραμμα για τη μεταφορά της οδηγίας η οποία είναι σε εξέλιξη. Η Γαλλία μεταφέρει επί του παρόντος την οδηγία περί ελεύθερης κυκλοφορίας στο πλαίσιο της πέμπτης αναθεώρησης της νομοθεσίας της για τη μετανάστευση σε διάστημα επτά ετών. Μπορώ να εγγυηθώ ότι η αναθεώρηση θα επεκταθεί πέρα από τις ευρωπαϊκές αρχές για την ελεύθερη κυκλοφορία. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι θα πρέπει να παρακολουθήσετε πολύ προσεκτικά την πρόοδο που σημειώνεται.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω εκφράζοντας την ελπίδα μου ότι η Επιτροπή θα μείνει ανυποχώρητη και θα σεβαστεί την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης. Ελπίζω ότι δεν θα επιτρέψετε στους εαυτούς σας να εξαπατηθούν από φιλικούς διακανονισμούς ή απλές υποσχέσεις, ακόμη και αν αυτές προέρχονται από τη γαλλική κυβέρνηση.

Nathalie Griesbeck, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, γνωρίζω ότι είναι πολύ αργά, αλλά η αποψινή συζήτηση περιλαμβάνει μια πολύ έντονη σύγκρουση απόψεων. Σήμερα το πρωί, παρά τις πολύ σαφείς εξηγήσεις που μας δώσατε, ανακαλύφθηκε ένας νέος γαλλικός ενημερωτικός ιστότοπος, που περιέχει μια βάση δεδομένων για τους Ρομά, φυσικά παράνομη, η οποία περιλαμβάνει λεπτομερείς και εκτεταμένες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων επωνύμων, ονομάτων, παρωνυμίων, καταγωγής, κοινωνικών επαφών, αριθμών ταξινόμησης και μοντέλων αυτοκινήτων, και τέλος, ονομάτων συντρόφων. Για μία ακόμη φορά οι αρχές ισχυρίστηκαν ότι δεν γνώριζαν την ύπαρξη αυτών των αρχείων.

Σε τελική ανάλυση, ανεξάρτητα από το αν οι πληροφορίες που ανακαλύφθηκαν σε αυτόν τον ιστότοπο αποδειχθούν ακριβείς, η ύπαρξη αυτών των βάσεων δεδομένων στη Γαλλία και σε διάφορες άλλες ευρωπαϊκές χώρες εξακολουθεί να ενέχει κίνδυνο διακρίσεων.

Επομένως, κυρία Επίτροπε, λαμβάνοντας υπόψη τα σχόλια σας και την αποφασιστικότητα για την οποία φημιζέστε, τι σκοπεύετε να κάνετε; Τι άλλα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να παράσχουμε ώστε να ενεργήσετε και να αντιδράσετε, δεδομένου ότι δεν τηρείται η αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης; Με άλλα λόγια, και χωρίς να θέλω να γίνω εριστική, ας προσπαθήσουμε να προασπίσουμε το δίκαιο στη Γαλλία, στα κράτη μέλη της Ένωσης, και μεταξύ εκείνων που συγκροτούν αυτήν τη χλιαρή ευρωπαϊκή δημοκρατία.

Μάθαμε για τις απελάσεις που έγιναν στη Γαλλία φέτος το καλοκαίρι, για την εγκύκλιο που εκδόθηκε στις 5 Αυγούστου –η οποία ευτυχώς αποσύρθηκε αργότερα– για το αρχείο Mens, και άλλα. Ακούσαμε με μεγάλο ενδιαφέρον τα επιχειρήματα που διατυπώσατε σήμερα το απόγευμα. Μας είπατε σήμερα ότι είστε ικανοποιημένη με τις υποσχέσεις που έδωσε η Γαλλία την περασμένη εβδομάδα ότι θα τροποποιήσει την εθνική νομοθεσία σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία που χρονολογείται από το 2004.

Θα ήθελα, όπως και οι συνάδελφοι μου, να μου επιτραπεί η πρόσβαση σε αυτά τα έγγραφα ώστε να μπορέσουμε να μοιραστούμε τις απόψεις σας και τη δέσμευσή σας να επαναφέρετε το κράτος δικαίου. Από τα σχόλια σας σήμερα το απόγευμα δόθηκε σχεδόν η εντύπωση ότι έχετε συνθηκολογήσει.

Για να ολοκληρώσουμε αυτήν τη μακρά συζήτηση, επιτρέψτε μου να τονίσω ότι εξυπηρέτησε έναν σκοπό: μας έδειξε την κυρίαρχη ανάγκη να αντιμετωπίσουμε την καρδιά του προβλήματος, ενθαρρύνοντας τις εθνικές προσπάθειες και τις ευρωπαϊκές πολιτικές στο πλαίσιο του κράτους δικαίου στο οποίο εδράζεται η ευρωπαϊκή δημοκρατία.

Raül Romeva i Rueda, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, όταν κάνατε την περίφημη δήλωσή σας «αρκετά», πολλά άτομα σε αυτό το Σώμα, αλλά κυρίως στον δρόμο, χειροκρότησαν.

Αυτό δημιούργησε τεράστιες προσδοκίες για όλους εμάς που εξακολουθούμε να πιστεύουμε στο ευρωπαϊκό εγχείρημα. Επιτέλους, κάποιος στην Επιτροπή τόλμησε να υψώσει το ανάστημά του απέναντι σε ένα ισχυρό κράτος μέλος σχετικά με το ζήτημα των θεμελιωδών δικαιωμάτων, που ήταν ανέκαθεν το σημαντικότερο πράγμα στα λόγια, αλλά όχι πάντα στην πράξη.

Αυτό μας εξέπληξε λίγο και δεν είχε γίνει, ας πούμε, σαφώς κατανοητό ότι όταν θα εκκινείτο διαδικασία, αυτό δεν θα γινόταν με βάση τις διακρίσεις αλλά μόνο με βάση την ελεύθερη κυκλοφορία. Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί κάποιας μορφής αδυναμία, αλλά σε κάθε περίπτωση, συνεχίσαμε τότε να επικροτούμε τη δέσμευσή σας.

Η σημερινή απόφαση μας προξένησε ως εκ τούτου κάποια σύγχυση, και αυτό δεν ισχύει μόνο για εμάς, αλλά για όλους εκείνους που ήλπιζαν να δουν σε αυτήν την πράξη σας μια θαρραλέα αντίδραση. Πολύ δε περισσότερο καθώς γνωρίζουμε ότι η εμπιστοσύνη που έχετε στη γαλλική κυβέρνηση φάνηκε καθαρά ότι είναι, τουλάχιστον, αμφισβητήσιμη.

Δεύτερον, αυτό ισχύει ιδιαίτερα γιατί γνωρίζουμε ότι στην αναθεώρηση της οδηγίας περί ελεύθερης κυκλοφορίας γίνονται κάποιες κινήσεις υπέρ της εισαγωγής εννοιών και του επαναπροσδιορισμού της έννοιας των μετακινούμενων ομάδων, και αυτό είναι ανησυχητικό καθώς θα επέτρεπε, σε κάποιο βαθμό, την εκ νέου ποινικοποίηση αυτών των ομάδων.

Πιστεύω ότι η απογοήτευση που αισθάνονται σήμερα ορισμένοι από εμάς δεν θα πρέπει να τροφοδοτηθεί περαιτέρω. Σας ζητούμε, συνεπώς, να μας επιτρέψετε να διατηρήσουμε την ελπίδα

που μας δώσατε με τη δήλωσή σας «αρκετά», γιατί εξακολουθούμε να πιστεύουμε ότι το πρόβλημα υφίσταται και ότι πρέπει να ορθώσουμε το ανάστημά μας στη γαλλική κυβέρνηση όσον αφορά το θέμα αυτό, όπως και σε άλλες κυβερνήσεις.

Rui Tavares, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (PT) Κυρία Επίτροπε, η συζήτηση αυτή αφορά θεμελιώδη δικαιώματα όπως τη μη διακριτική μεταχείριση και την ελεύθερη κυκλοφορία. Ωστόσο, εξελίχθηκε επίσης σε μια συζήτηση για τις κρίσιμες διατάξεις που διέπουν το έργο μας στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Αυτό σημαίνει το να γνωρίζουμε αν ένα κράτος μέλος ενεργεί καλόπιστα, αν παρέχει αξιόπιστες πληροφορίες στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, και ούτως καθεξής. Επίσης, υπό το πρίσμα αυτό, έχει επίσης εξελιχθεί σε μια συζήτηση σχετικά με το αν εμείς, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, είμαστε σε θέση να διασφαλίσουμε ότι τόσο οι αρχές όσο και οι διατάξεις αυτές γίνονται σεβαστές, αν είμαστε σε θέση να μιλήσουμε καθαρά και αν μπορούμε να είμαστε ανυποχώρητοι στην υπεράσπισή τους, αν αυτό κριθεί αναγκαίο.

Πιστεύω ότι έχουμε ήδη σαφείς απαντήσεις στο ζήτημα της καλής πίστης. Υπάρχουν κράτη μέλη, συγκεκριμένα η Γαλλία, που δεν έχουν ενεργήσει καλή τη πίστει. Αρνούνται κατ' επανάληψη την ύπαρξη εγγράφων, αντίγραφα των οποίων εμφανίζονται αργότερα δημοσίως. Αυτό συνέβη επίσης κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού και συμβαίνει τώρα με τις βάσεις δεδομένων. Πώς μπορεί να υποστηριχτεί ότι δεν υπάρχουν βάσεις δεδομένων όταν βρίσκουμε σήμερα δημοσιευμένη μια βάση δεδομένων που ονομάζεται Ρομ σε έναν γαλλικό ιστότοπο, με τις πόλεις καταγωγής και μια ποικιλία πληροφοριών σχετικά με τον πληθυσμό των Ρομά, συμπεριλαμβανομένων των Ρομά που προέρχονται από την ΕΕ: από το Βουκουρέστι, το Βελιγράδι και την Τιμίσοαρα;

Η απάντηση στην άλλη ερώτηση είναι επίσης πολύ σημαντική. Είπατε ότι επρόκειτο για μια ιστορική στιγμή, κυρία Επίτροπε, και ότι οι ιστορικοί θα αναγνωρίσουν ότι η Επιτροπή ήταν σαφής για πρώτη φορά. Αμφιβάλλω ιδιαίτερα για αυτό, κυρία Επίτροπε, και είμαι ιστορικός. Έχω πολλές αμφιβολίες γιατί ακόμη και οι δημοσιογράφοι έχουν αμφιβολίες. Την επόμενη ημέρα μετά την παρουσίαση στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, ορισμένες εφημερίδες, όπως οι *Financial Times*, έγραψαν ότι η Επιτροπή δεν θα προσφύγει κατά της Γαλλίας. Άλλες εφημερίδες έγραψαν ότι θα το έκανε. Ακόμη και σήμερα, οι ειδήσεις αναφέρουν ότι η διαδικασία επί παραβάσει κατά της Γαλλίας έχει ανασταλεί ή, σύμφωνα με άλλες, ότι έχει εγκαταλειφθεί.

Αν η Επιτροπή δεν μιλάει καθαρά –και προφανώς τα λόγια της δεν γίνονται πλήρως κατανοητά– θα ήθελα να πω ότι θα έχει έναν θαυμάσιο σύμμαχο στο Κοινοβούλιο αν θελήσει να μιλήσει με σαφήνεια. Αν η Επιτροπή διστάσει, το Κοινοβούλιο δεν θα παραλείψει να δώσει συνέχεια σε αυτήν την υπόθεση: δεν θα είναι μια υπόθεση που προέκυψε κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού και απλά έσβησε. Θα συνεχίσει να συζητείται σε αυτό το Σώμα.

Kinga Góncz (S&D). – (HU) Μπορούμε να δούμε ότι η κρίση έχει υπονομεύσει το αίσθημα ασφάλειας πολλών ευρωπαίων πολιτών. Αυτό δημιουργεί γόνιμο υπέδαφος όχι μόνο για την ανάπτυξη και τη διάδοση του εξτρεμισμού, αλλά και για πολιτικές δηλώσεις που χαρακτηρίζουν συγκεκριμένες εθνοτικές ομάδες ως απειλές για την ασφάλεια και συνδέουν μειονότητες και μετανάστες με το έγκλημα. Η γαλλική κυβέρνηση άρχισε να διώχνει τους Ρομά από τη Γαλλία για εθνοτικούς λόγους, γεγονός απαράδεκτο. Έχουμε βάσιμους λόγους να υποθέτουμε, όπως ανέφεραν αρκετοί ομιλητές, ότι η γαλλική αστυνομία, καθώς και άλλα ευρωπαϊκά κράτη, δεν έχουν ακόμη σταματήσει τη συλλογή εθνοτικών δεδομένων.

Αν αυτό αποδειχθεί, ελπίζουμε ειλικρινά ότι η Επιτροπή θα ενεργήσει πραγματικά ως θεματοφύλακας των συνθηκών και του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, και θα κινήσει διαδικασία για την παραβίαση των δεσμεύσεων. Η αστυνομία διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στη διατήρηση της δημόσιας τάξης, αλλά δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να γίνει ο προσδιορισμός των εθνοτικών

χαρακτηριστικών μέρος της συνήθους αστυνομικής πρακτικής. Αυτό υπονομεύει την εμπιστοσύνη των μειονοτήτων στους δημοκρατικούς θεσμούς και μπορεί να αποτελέσει λόγο για την εισαγωγή διακρίσεων. Η πλειονότητα των Ρομά ζει σε συνθήκες βαθιάς φτώχειας στην Ευρώπη, και πέρα από τη φτώχεια, έχουν επίσης να αντιμετωπίσουν τις διακρίσεις. Ενώ έχουμε φιλόδοξα σχέδια να καταπολεμήσουμε την φτώχεια στη στρατηγική 2020, αυτό που συχνά βλέπουμε είναι ένας αγώνας κατά των φτωχών, τον οποίο πρέπει επιτέλους να σταματήσουμε.

Catherine Grèze (Verts/ALE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Reding, μας είπατε σήμερα, με κάποιο ενθουσιασμό, και παραδέτω, ότι η αντίδραση της Γαλλίας δείχνει ότι η ΕΕ είναι μια αποτελεσματική κοινότητα δικαίου, ή –και παραδέτω ξανά– ότι πρέπει τώρα να εργαστούμε προς την κατεύθυνση πρακτικών δράσεων και αποτελεσμάτων βάσει των κοινών ευρωπαϊκών αξιών μας. Έχω ένα αντίγραφο των ενοποιημένων συνθηκών και του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στα χέρια μου, και ελπίζω ότι θα με συγχωρήσετε που δεν συμεριζομαι απολύτως τον ενθουσιασμό σας.

Τι αποδεικτικά στοιχεία χρειάζεται η Επιτροπή για να προωθήσει περαιτέρω το θέμα; Τι αποδεικτικά στοιχεία απαιτούνται για να καταδικαστεί αυτή η διακριτική μεταχείριση, οι απελάσεις, που υφίστανται σήμερα οι Ρομά στη Γαλλία και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες;

Είναι αλήθεια ότι η Επιτροπή εισήγαγε μια ολόκληρη σειρά μέτρων για να προωθήσει την ενσωμάτωση των Ρομά, ιδίως μέσω της χρήσης των διαρθρωτικών ταμείων. Ωστόσο αναρωτιέμαι μήπως, ακολουθώντας μια πολιτική στρουθοκαμηλισμού, η Επιτροπή ουσιαστικά αυτοκαταστρέφεται.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Reding, οφείλω να ομολογήσω ότι και εγώ νιώθω απογοητευμένη απόψε. Πολλοί από εμάς σημειώσαμε τις προηγούμενες δηλώσεις σας και σας υποστηρίξαμε. Αυτό που καταλαβαίνουμε τώρα είναι ότι η διαδικασία επί παραβάσει για την ελεύθερη κυκλοφορία έχει απλά ανασταλεί. Ωστόσο, το θέμα της σημερινής συζήτησης είναι οι διακρίσεις. Θέλετε αποδεικτικά στοιχεία, κυρία Reding, και ζητήσατε από τη γαλλική κυβέρνηση, και μόνο από τη γαλλική κυβέρνηση, να τα παράσχει. Μας το είπατε και μας λέτε το ίδιο κάθε φορά που σας ρωτάμε.

Πρέπει να πω, κυρία Επίτροπε, με όλο τον σεβασμό, ότι αρχίζω να αναρωτιέμαι αν σας ενδιαφέρουν αυτά που έχουμε να πούμε. Ήμουν στη Μασσαλία αυτό το σαββατοκύριακο, όπου συναντήθηκα με τις ενώσεις οι οποίες συνεργάζονται με την κοινότητα των Ρομά. Ασχολούμαι με αυτόν τον τομέα πολλά χρόνια και πρέπει να πω ότι αυτά που μου είπαν για την κατάσταση των Ρομά στην περιοχή της Μασσαλίας με συγκλόνισαν, κυρία Επίτροπε. Κυρία Reding, οι Ρομά στη Γαλλία φοβούνται, κρύβονται. Δεν τολμούν να βγουν από τους αυτοσχέδιους καταυλισμούς τους. Τα παιδιά τους δεν τολμούν πλέον να πάνε στο σχολείο. Οι ενώσεις δεν μπορούν να τους εντοπίσουν και, κατά συνέπεια, δεν μπορούν να παρακολουθήσουν την κοινωνική ευημερία και την υγεία τους. Αυτό μας λένε οι ενώσεις, κυρία Επίτροπε. Αυτή είναι η τρέχουσα κατάσταση των Ρομά στη Γαλλία.

Το αρχείο Mens. Ας πάψουμε να ασχολούμαστε με το αρχείο Mens. Η αστυνομία ανακοίνωσε ότι έχει διαγραφεί. Ωστόσο, αν διαβάσετε προσεκτικά την έκθεση της CNIL, κυρία Επίτροπε, θα δείτε ότι οι έλεγχοι που διεξήχθησαν από την CNIL αναφέρονταν στην εθνική καταγωγή. Επομένως, ας ζητήσουμε τις εκθέσεις αυτών των ελέγχων. Η CNIL είναι ένα ευυπόληπτο όργανο. Ζητήστε τα αρχεία όλων των ελέγχων που διεξήχθησαν από την CNIL και ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, στις 9 Σεπτεμβρίου το Κοινοβούλιο υιοθέτησε ένα ψήφισμα που αποτέλεσε το έναυσμα για μια επίκαιρη και απαραίτητη συζήτηση. Το Κοινοβούλιο έκανε τη δουλειά του.

Υπάρχουν εκείνοι που πιστεύουν ότι, με βάση τον έντονο χαρακτήρα των επακόλουθων δηλώσεωσας –σύμφωνα προς τα αιτήματα του Κοινοβουλίου– και τις εξηγήσεις που μας δίνετε απόψε, το μόνο μας συμπέρασμα μπορεί να είναι η απογοήτευση για το γεγονός ότι δεν έχει κινηθεί διαδικασία κατά της Γαλλίας. Θα πρέπει να επισημανθεί ότι η συζήτηση δεν ήταν σχετικά με τη Γαλλία, και σίγουρα όχι κατά της Γαλλίας: ήταν μια συζήτηση υπέρ των θεμελιωδών αρχών της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης όπως η ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, γιατί Ευρώπη δεν σημαίνει μόνο ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών και κεφαλαίων, αλλά, πάνω απ' όλα, ελεύθερη κυκλοφορία των Ευρωπαίων βάσει του δικαίου και χωρίς διακρίσεις, και, ασφαλώς, χωρίς διακρίσεις με βάση την εθνοτική καταγωγή.

Αυτό σημαίνει ότι αν υπάρχει κάτι ακόμη που πρέπει να ερευνηθεί όσον αφορά τις καταγραφές της εθνοτικής καταγωγής που δεν έχουν πλήρως διασαφηνιστεί, αυτό εξακολουθεί να είναι έργο της Επιτροπής. Αυτό που πρέπει να υπογραμμίσουμε, ωστόσο, είναι ότι το έργο αυτό δεν έχει ολοκληρωθεί, καθώς στο πλαίσιο αυτού του έργου το Κοινοβούλιο πρέπει να παραμείνει άγρυπνο έναντι της πρόκλησης του λαϊκισμού, ο οποίος αναζητά εξιλαστήρια θύματα για τα προβλήματα του κοινωνικού αποκλεισμού αντί για λύσεις ή απαντήσεις.

Πέρα από την αντιμετώπιση του λαϊκισμού και των πειρασμών του, αυτό το έργο περιλαμβάνει επίσης την προσπάθεια ενσωμάτωσης όσων είναι αποκλεισμένοι, όσων έχουν περιθωριοποιηθεί για μεγάλο διάστημα και, φυσικά, του πληθυσμού των Ρομά.

Το Κοινοβούλιο πρέπει να χρηματοδοτήσει μια διάσκεψη για την ενσωμάτωση της κοινότητας των Ρομά. Το Κοινοβούλιο πρέπει επίσης να πει ότι το έργο δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμη: στην πραγματικότητα, μόλις έχει ξεκινήσει, και έχουμε ακόμη πολύ δρόμο μπροστά μας. Αυτό σημαίνει ότι ακόμη και αν η διαδικασία κατά της Γαλλίας δεν κινηθεί τελικά, αυτή η συζήτηση θα έχει εξυπηρετήσει κάποιον σκοπό, γιατί αποδείχθηκε επίκαιρη και αναγκαία.

Ioan Enciu (S&D). – (RO) Όπως γνωρίζετε όλοι, το 2010 θα ήταν το Ευρωπαϊκό Έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας, του κοινωνικού αποκλεισμού, των διακρίσεων και της ξενοφοβίας. Ωστόσο, στην πραγματικότητα, πιστεύω ότι η μάχη χάθηκε, τουλάχιστον φέτος.

Η κατάσταση όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης γίνεται ολοένα και πιο κρίσιμη αντί να βελτιώνεται. Στο πλαίσιο της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, οι κυβερνήσεις σε μερικά κράτη μέλη αυξάνουν τις ενέργειες που συνιστούν διακρίσεις: οι απελάσεις και οι βάσεις δεδομένων που βασίζονται σε εθνοτικά κριτήρια για τους Ρομά είναι κάποιες από τις ενέργειες που έχουν ήδη επισημανθεί. Όσο η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να εγγυηθεί την άσκηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην ΕΕ, η εικόνα της ως υπερασπιστή αυτών των δικαιωμάτων δεν θα είναι καλή. Είναι ένας κίνδυνος που αυτό το θεσμικό όργανο δεν μπορεί να αναλάβει.

Κυρία Reding, πρόκειται η Επιτροπή να εξετάσει και να διερευνήσει τις άλλες περιπτώσεις διακρίσεων που αναφέρονται στα κράτη μέλη; Μπορεί η Επιτροπή να ολοκληρώσει τις έρευνές της, έχοντας υπόψη τις πολιτικές που πιέσεις που υφίσταται;

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Οι εθνοτικές διακρίσεις απαγορεύονται ξεκάθαρα από το κοινοτικό και το διεθνές δίκαιο. Παρά ταύτα, ορισμένα κράτη μέλη είναι συχνά ύποπτα για συγκαλυμμένες διακρίσεις σε βάρος μειονοτήτων που ζουν στα εδάφη τους. Δεν επιθυμώ να μιλήσω για τις συγκαλυμμένες διακρίσεις σε αυτό το σημείο, αλλά θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε έναν υφιστάμενο νόμο που θέτει ανοικτά σε μειονεκτική θέση μια εθνοτική μειονοτική κοινότητα.

Ενώ η νέα κυβέρνηση της Σλοβακίας τροποποίησε προς τη σωστή κατεύθυνση τον νόμο για την προστασία της εθνικής γλώσσας, ο νόμος αυτός εξακολουθεί να επιβάλλει πρόστιμα. Ως εκ τούτου, ο νόμος αυτός είναι σε θέση να εκφοβίζει και να κρατάει τους πολίτες που δεν έχουν μητρική γλώσσα τα σλοβακικά σε μια κατάσταση αβεβαιότητας. Στην τοποθέτησή της σχετικά με αυτόν τον νόμο, η Επιτροπή της Βενετίας εξήγησε με σαφήνεια ότι ο νόμος αντίκειται στον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις μειονοτικές και περιφερειακές γλώσσες και περιορίζει τη χρήση της μειονοτικής γλώσσας σε αδικαιολόγητο βαθμό. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή, την Επίτροπο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εξετάσουν διεξοδικά και να καταδικάσουν κάθε πρακτική στο έδαφος της ΕΕ που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εθνοτικές ή φυλετικές διακρίσεις.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Πριν από έναν μήνα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε την ανησυχία του σχετικά με τη μαζική απέλαση πολιτών εθνοτικής καταγωγής Ρομά και απέρριψε οποιονδήποτε συσχετισμό μεταξύ του εγκλήματος και της μετανάστευσης. Από την πλευρά της, η Ρουμανία έχει προωθήσει, από το 2007, μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ενσωμάτωση των Ρομά, μια ιδέα που υπογραμμίστηκε ακόμη και στη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Σεπτέμβριο.

Θέλω να τονίσω ότι μέχρι στιγμής δεν έχει βρεθεί ικανοποιητική λύση. Αντιθέτως, οι αναφορές στα μέσα ενημέρωσης σχετικά με την ύπαρξη του αρχείου Mens στη Γαλλία αναζωπύρωσαν τη συζήτηση σχετικά με τον σεβασμό της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης. Πιστεύω ότι η Επιτροπή πρέπει να ξεκινήσει μια έρευνα στα ενεχόμενα κράτη μέλη για να διασφαλίσει ότι οι διοικητικές διαδικασίες δεν απορρέουν από προφίλ που δημιουργούνται σύμφωνα με εθνοτικά κριτήρια.

Ολοκληρώνοντας, θέλω να επικροτήσω την επίσημη δέσμευση που ανέλαβε η γαλλική κυβέρνηση την περασμένη Παρασκευή, σύμφωνα με την οποία θα συμμορφωθεί με την ευρωπαϊκή νομοθεσία περί ελεύθερης κυκλοφορίας. Η Γαλλία και η Ρουμανία πρέπει να συνεργαστούν για να διευκολύνουν την κοινωνική ενσωμάτωση των Ρομά και να λάβουν την αναγκαία χρηματοδότηση.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η σημερινή συζήτηση καταδεικνύει για μία ακόμη φορά πόσο σημαντική ήταν η απόφαση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 9 Σεπτεμβρίου, με άλλα λόγια ότι, κατά την άποψή μας, η Γαλλία –ένα κράτος μέλος– παραβίαζε τα θεμελιώδη δικαιώματα στην προκειμένη περίπτωση εισάγοντας διακρίσεις κατά ατόμων με βάση την εθνικότητά τους, και σας καλέσαμε να αναλάβετε δράση. Μας μιλήσατε με μεγάλη σαφήνεια και με ενθουσιασμό και αποφασιστικότητα για όσα έχετε κάνει μέχρι τώρα, για τα οποία έχετε επίσης λάβει τη σθεναρή υποστήριξή μας. Κατά την άποψή μας, ωστόσο, αυτήν τη φορά κάνατε ένα βήμα προς τα πίσω, διότι η έκκληση για κίνηση διαδικασιών επί παραβάσει λόγω της ύπαρξης διακρίσεων με βάση την εθνοτική καταγωγή υποστηρίχθηκε για μία ακόμη φορά από τα έγγραφα στα οποία έχουν ήδη αναφερθεί κάποιοι ομιλητές και οι γαλλικές εφημερίδες σήμερα. Είναι απολύτως ξεκάθαρο ότι υπήρξαν διακρίσεις εις βάρος των Ρομά λόγω της εθνοτικής καταγωγής τους και δεν ήταν μόνο η ελευθερία κυκλοφορίας τους που παραβιάστηκε. Σας καλώ, ως εκ τούτου, για μία ακόμη φορά να αναλάβετε δράση και να κινήσετε τις δέουσες διαδικασίες.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Η δημιουργία βάσεων δεδομένων ατόμων που εμπλέκονται σε παράνομες δραστηριότητες αποτελεί μια σχεδόν φυσιολογική πτυχή στο πλαίσιο του έργου της πρόληψης που επιτελούν οι υπηρεσίες ασφαλείας

Οι βάσεις δεδομένων δημιουργούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, η πρόσβαση στα δεδομένα που έχουν συλλεχθεί περιορίζεται σε εξουσιοδοτημένα άτομα, και οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς προστασίας της κοινωνίας από εγκληματικές δραστηριότητες. Είμαι σχεδόν βέβαιος ότι, όπως οι υπηρεσίες ασφαλείας σε

άλλες χώρες, οι υπηρεσίες στη Γαλλία και στις Κάτω Χώρες ενδιαφέρονται για αναλύσεις ασφάλειας μόνο των πληροφοριών εκείνων που χρειάζονται πραγματικά για το έργο τους. Οι πληροφορίες για την εθνική ή τη φυλετική καταγωγή δεν περιλαμβάνονται συνήθως σε αυτές. Πιθανός υπερβάλλον ζήλος των υπηρεσιών ασφαλείας μπορεί σίγουρα να διερευνηθεί και, ανάλογα με τα αποτελέσματα, φαντάζομαι να αντιμετωπιστεί με λεπτότητα προκειμένου να είναι αποδεκτός στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Csanád Szegedi (NI). – (HU) Κυρίες και κύριοι, το Κίνημα για μια Καλύτερη Ουγγαρία (Jobbik) έχει προτείνει ήδη από το 2006 ότι θα πρέπει να αναγράφεται στο ποινικό μητρώο ενός ατόμου η εθνικότητά του, έτσι ώστε, όταν χρειαστεί, να μπορεί να εστιαστεί η προσοχή σε εγκληματίες αδιίγανους. Εξακολουθούμε να έχουμε αυτήν την θέση. Τότε, τα αριστερά φιλελεύθερα μέσα ενημέρωσης είχαν πει ότι το Jobbik είναι ένα εξτρεμιστικό κόμμα. Τέσσερα χρόνια μετά, βλέπουμε τη σύνταξη καταλόγων στη Γαλλία σε σχέση με την απομάκρυνση αδιίγανων. Βλέπουμε το ίδιο στην Ολλανδία, όπου θεωρούνται κίνδυνος για την εθνική ασφάλεια, και βάσεις δεδομένων έρχονται στο φως και εκεί. Έπειτα μπορούμε επίσης να δούμε ότι στη Φινλανδία η εθνική καταγωγή των αδιίγανων παραβατών καταγράφεται στα ιδρύματα κράτησης.

Επιτρέψτε μου τώρα να θέσω μια ερώτηση σε έναν από τους εισηγητές εδώ, στην κυρία από τη Σλοβακία που γέλασε τόσο δυνατά σχετικά με τα θύματα στην Ουγγαρία. Θεωρώ εξαιρετικά υποκριτικό να καταδικάζει τη συλλογή δεδομένων για τους αδιίγανους, ενώ, ως πολιτικός από τη Σλοβακία, υποστηρίζει έναν ρατσιστικό γλωσσικό νόμο που τιμωρεί βάσει εθνικών κριτηρίων τους ανθρώπους για το ότι μιλούν τη μητρική τους γλώσσα.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, συνοψίζοντας, η υπόθεση της Γαλλίας δεν έχει εγκαταλειφθεί. Αναβλήθηκε γιατί πρέπει να περιμένουμε για την εφαρμογή του νόμου στην πράξη και δεν μπορούμε να αποφανθούμε για νομικές προτάσεις. Οι νομικές προτάσεις είναι αποδεκτές, αλλά πρέπει να εφαρμοστούν ώστε να μπορέσουμε να κλείσουμε την υπόθεση. Ως εκ τούτου, η υπόθεση εξακολουθεί να είναι ανοιχτή.

Όσον αφορά τις εθνικές βάσεις δεδομένων που η CNIL, η ανεξάρτητη γαλλική αρχή προστασίας των δεδομένων, εξετάζει σύμφωνα με το γαλλικό δίκαιο και, στην προκειμένη περίπτωση, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρέπει να εμπιστευτούμε τις ανεξάρτητες εθνικές αρχές προστασίας των δεδομένων διότι είναι υπεύθυνες, σύμφωνα με το ευρωπαϊκό δίκαιο, για τη διεξαγωγή της ανάλυσης. Νομίζω ότι η γαλλική ανεξάρτητη αρχή προστασίας δεδομένων έχει αποδείξει ότι είναι πολύ ικανή για αυτό το έργο.

(FR) Τούτων λεχθέντων, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να υπενθυμίσουμε τα αληθινά ζητήματα που διακυβεύονται εδώ.

Εκτός εκείνων που βρίσκονται στη Γαλλία, υπάρχουν 10 εκατομμύρια Ρομά στην Ευρώπη, οι οποίοι αποτελούν τη μεγαλύτερη μειονότητα στην Ευρώπη. Προέρχομαι από μια χώρα με 500.000 πολίτες. Υπάρχουν 10 εκατομμύρια Ρομά, οπότε μπορείτε να εκτιμήσετε την κλίμακα του ζητήματος. Οι Ρομά ζουν στα περισσότερα από τα κράτη μέλη μας σε συνθήκες ακραίας φτώχειας. Αντιμετωπίζουν προβλήματα στέγασης, εκπαίδευσης, υγείας και εργασίας και για μένα, το πραγματικό σκάνδαλο είναι το γεγονός ότι τα προβλήματα αυτά δεν έχουν επιλυθεί ακόμη. Επομένως, ελπίζω ότι οι τρέχουσες δραστηριότητες θα συνεχιστούν –πιστεύω ότι θα επιδοκμαστούν γιατί δεν θα πρέπει να ανεχόμαστε αυτού του είδους τις διακρίσεις.

Οι τρέχουσες δραστηριότητες θα λειτουργήσουν τουλάχιστον ως αφύπνιση για τα κράτη μέλη. Δεν έχω ξεχάσει ότι στην υπουργική διάσκεψη στην Κόρδοβα τον Απρίλιο του τρέχοντος έτους, μόνο τρία από τα είκοσι επτά κράτη μέλη εκπροσωπήθηκαν σε υπουργικό επίπεδο. Άρα, έναν χρόνο μετά, θα διοργανώσουμε μια νέα υπουργική διάσκεψη αφού πρώτα πραγματοποιήσουμε

μια λεπτομερή έρευνα, σε συνεργασία με την ομάδα δράσης, για την κατάσταση των Ρομά και το ζήτημα της χρήσης ή μη ευρωπαϊκών πόρων, έτσι ώστε να διαπιστωθεί τι συμβαίνει στην πραγματικότητα. Όπως είπα, θα συγκαλέσουμε ακόμη μία υπουργική διάσκεψη, έναν χρόνο μετά, προκειμένου να δούμε ακριβώς τι δεσμεύσεις έχει αναλάβει κάθε κράτος μέλος από την άποψη των εθνικών στρατηγικών για τους Ρομά εντός του ευρύτερου ευρωπαϊκού πλαισίου.

Ελπίζω ότι η σημερινή, αρκετά άσχημη, κατάσταση θα συμβάλει τουλάχιστον στο να διασφαλίσει ότι οι Ρομά δεν θα τίθενται πλέον στο περιθώριο όταν καταρτίζουμε πολιτικές για την αντιμετώπιση της ακραίας φτώχειας.

Αν δεν επιτύχουμε αυτήν τη φορά, τώρα που έχουμε την ευκαιρία να το κάνουμε, η επόμενη γενιά βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα βρεθεί να κάνει ακριβώς τις ίδιες συζητήσεις με αυτές που κάναμε τις περασμένες εβδομάδες. Δεν θέλουμε να συμβεί αυτό, επομένως ας αναλάβουμε δράση τώρα.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Η δημιουργία προφίλ εθνοτικών χαρακτηριστικών δεν αποτελεί νέα πρακτική στα κράτη μέλη, αλλά έχει αυξηθεί τα τελευταία χρόνια, ιδίως μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις στη Μαδρίτη και το Λονδίνο. Ωστόσο, το μοναδικό κράτος μέλος που ασχολήθηκε με αυτό το θέμα και θέσπισε σχετική νομοθεσία είναι το Ηνωμένο Βασίλειο. Η δημιουργία προφίλ εντός του πεδίου ειδικών βάσεων δεδομένων μπορεί να είναι νόμιμη και να έχει νόμιμους σκοπούς. Ωστόσο, όταν τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τη συλλογή δεδομένων εστιάζονται αποκλειστικά στη φυλή, στην εθνότητα ή στη θρησκεία, θα πρέπει να θεωρείται ότι εισάγουν διακρίσεις και άρα είναι παράνομα. Είναι νόμιμο να διεξάγουν οι αρχές ελέγχους ταυτότητας και παρακολούθηση στα αντίστοιχα κράτη τους ως ένα μέσο διατήρησης της ασφάλειας και της τάξης, καθώς και για την πρόληψη του εγκλήματος και την παρακολούθηση της λαθρομετανάστευσης. Ωστόσο, τα φυσικά και εθνοτικά χαρακτηριστικά των ατόμων δεν θα πρέπει να θεωρούνται ως ένδειξη ότι είναι εγκληματίες ή ότι βρίσκονται στη χώρα παράνομα. Κάθε άτομο θα πρέπει να αντιμετωπίζεται μεμονωμένα και θα πρέπει να υπάρχει άλλος λόγος, πέρα από τη φυλή ή την εθνότητα του ατόμου, για να εισαχθούν τα δεδομένα του στη βάση δεδομένων ή για να έχει διαφορετική μεταχείριση από το ευρύ κοινό.

18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

19. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 00.10)